

TEXT E

ÎNGRIJIREA EDITORIALĂ A VOLUMULUI :

VASILE ARVINTE ȘI IOAN CAPROȘU

Ediția 1688, pag. 39, col. I

IEȘIREA

CAP I



Е Ш Н Р Ф . К І П . І .

И ѿстоѣхъ нѣмелѣ финлоръ ахъ геранлъ, чѣлора
 че ахъ ꙗтраць ꙗ егвпѣтъ, де ѿдѣлѣхъ къ
 ѿкобъ тѣлѣ аоръ фѣще кареле, къ тоа
 тѣкъ ахъ ахъ ꙗтраць . Рѣхнмъ
 снмѣснъ, аѣнъ, гѣдѣ . Исѣхъ, завоа
 веннамнъ . Дѣнъ, шн нѣдѣлѣннѣ гѣдѣ, шн а
 снрѣ, ꙗрѣ гѣсѣнфѣ рѣла егвпѣтъ . Шн гѣрѣ
 те сѣлѣтѣле те ешнѣ дѣла гѣкобъ, ѿ, шн гѣ
 Шн мѣрѣ гѣсѣнфѣ, шн тоѣ фрѣцѣн ахъ, шн тоа
 рѣдѣ ачѣа . Шн фннѣ ахъ геранлъ ꙗрѣ
 шн еѣ ꙗмѣлѣцѣрѣ, шн проетѣтѣ еѣ фѣкѣрѣ, шн
 еѣ ꙗтѣрѣрѣ, фѣлѣрѣ фѣлѣрѣ шн ꙗмѣлѣцѣ, ꙗ
 мѣлѣтѣлѣ прѣ еѣ . Шн еѣ кѣлѣ аѣтѣ ꙗрѣ
 прѣ егвпѣтъ, кареле нѣцѣлѣ прѣ гѣсѣнфѣ . Шн
 знѣсѣ анмѣн ахъ, ꙗтѣ анмѣа финлоръ ахъ геранлъ,
 мѣрѣ мѣлѣцѣме шн поаѣтѣ манмѣлѣтѣ рѣнѣнѣ
 веннѣ дѣрѣ еѣн мѣшѣшѣцѣмъ прѣ рѣжнѣшнѣ, ꙗтѣ
 кѣлѣ нѣцѣ ꙗмѣлѣцѣеѣ, шн кѣнѣ ннѣсѣлѣ ꙗтѣлѣ
 ꙗлѣ нѣлѣ рѣзѣоѣ, еѣвоѣ аѣлѣоѣ шн ачѣцѣ, кѣ
 ꙗтѣ нѣрѣкѣтѣннѣ, шн еѣтѣжнѣ прѣ нѣн ѿоѣ ешнѣ
 рѣнѣ ꙗтѣжнѣтѣ . Шн аѣ нѣсѣ аоръ ꙗспрѣбннѣ, ꙗр
 ахъ рѣрѣ, ꙗннѣрѣлѣ кѣлѣннѣ кннѣкѣ ꙗтѣрѣ фѣлѣтѣ,
 шн знѣрѣрѣ чѣтѣоѣ ꙗтѣрѣн ахъ фѣрѣлѣ прѣ нѣдѣ,
 шн прѣ рамѣснѣ, шн прѣ сѣнѣ, кареле ꙗтѣ, гѣлѣнѣ
 бѣлѣ . Шн ꙗтѣрѣлѣ кѣлѣ ꙗтѣ сѣрнѣ прѣ рѣжнѣшнѣ,
 ꙗтѣрѣлѣ ꙗтѣлѣ, еѣ фѣлѣтѣ манмѣлѣцѣ, шн еѣ ꙗтѣ
 рѣлѣ фѣлѣрѣ фѣлѣрѣ . Шн еѣ кѣлѣннѣ егвпѣ
 тѣннѣ дѣ фннѣ ахъ геранлъ, шн аѣлѣрѣлѣ егвпѣ
 тѣннѣ прѣ фннѣ ахъ геранлъ кѣлѣнѣ . Шн аѣ
 кннѣлѣ еѣлѣлѣ аоръ, ꙗтѣрѣлѣ ахъ рѣрѣлѣ чѣлѣ кѣлѣлѣннѣ,
 кѣлѣлѣлѣ шн кѣлѣ кѣлѣлѣннѣ ꙗтѣрѣлѣ шн кѣлѣ
 ꙗтѣлѣ чѣ еѣлѣлѣ аѣлѣлѣлѣ, дѣлѣ ꙗтѣлѣ аѣ
 ꙗтѣрѣлѣ, чѣлѣ рѣлѣ прѣ рѣжнѣшнѣ, кѣлѣнѣ . Шн
 знѣсѣ ꙗтѣрѣлѣлѣ егвпѣтѣннѣлѣ, рѣлѣшлѣ ꙗтѣ
 рѣнѣ

1. Acētea-s numele fiilor lui Israil, celora ce au intrat in Eghiptet deodată cu Iacov, tatăl lor; fieștecarele cu toată casa lui au intrat :
2. Ruvim, Simeon, Lévi, Iuda,
3. Isahâr, Zavolon, Veniamin,
4. Dan și Nefthalim, Gad și Asir; iară Iósif la Eghiptet.
5. Și era toate sufletele ce ieșise de la Iacov 70 și 5.
6. Și muri Iósif și toți frații lui și toată ruda acēea.
7. Și fiii lui Israil crescură și să înmulțiră și prostăteci să făcură și să întăriră foarte-foarte și înmulți pământul pre ei.
8. Și să sculă alt împărat pre Eghiptet, carele nu știa pre Iósif.
9. Și zise limbii lui: „Iată, limba fiilor lui Israil — mare mulțime și poate mai mult de noi.
10. Veniți, dară, să-i meșteșugim pre dânșii pentru ca să nu să înmulțească și, cînd ni se va întîmpla noao războiu, să vor adaoge și aceștia cătră nepriițeni, și bătînd pre noi, vor ieși den pământ.”
11. Și le puse lor ispravnici pre lucrure pentru ca să-i chinuiască întru fapte. Și zidiră cetăți tari lui faraó: pre Pitho și pre Ramési și pre On, carele iaste Ifsupolis.
12. Și întru cît îi smeriia pre dânșii, întru atîta să făcea mai mulți și să întăriia foarte-foarte.
13. Și să scribiia eghiptēni de fiii lui Israil și asupriia eghiptēni pre fiii lui Israil cu silă.
14. Și le chinuia viața lor întru lucrurile cēle cumplitē, cu lutul și cu cărămidăria și cu toate lucrurile ce sînt la cîmpu, după toate lucrurile ce-i robuia pre dânșii cu silă.
15. Și zise împăratul eghiptēnilor moașelor jidoviilor,

CARTEA 2 A LUI MOISEI

IEȘIREA

CAP 1

1. Acéstea-s numele fiilor lui Israil, celor ce au intrat în Egiptu o dată cu Iacov, tată-său; fieștecarele cu prișleșenia lui au intrat:

2. Ruvim, Simeon, Levî, Iuda,
3. Isahar, Zavulon, Veniamin,
4. Dan și Nethalim, Gad și Asir;

5[4]. Și Iosif era în Egiptet. [5] Și era toate sufletele ce ieșise de la Iacov 75.

6. Și muri Iosif și toți frajii lui și toată ruda acéca.

7. Și fiii lui Israil crescură și să înmulțiră și prostateci să făcură și să întăriră foarte foarte și-i înmulți pământul pre ei.

8. Și să seculă altu împărat pre Egiptu, carele nu știa pre Iosif.

9. Și dzise limbii lui: „Iată, limba fiilor Israil — maare mulțime și poate mai multu de noi.

10. Ia-mblați, dară, să-i meșterșuguim pre înși pentru ca să nu să înmulțască și, cîndu ni să va tîmpla noao război, să vor adaoge și aceștia cătră neprișteni și, bătîndu-ne pre noi, vor ieși den pămîntu“.

11. Și le puse lor pristavi pre lucruri, pentru ca să-i chinuască întru fapte. Și zidiră cetăți tari lui faraon: pre Pithó și pre Ramesî și pre On, carea iaste Iliupóleos¹.

12. Și întru cit îi smeria pre înșii, întru atita să făcea mai mulți și să întărea foarte foarte.

13. Și să urli egipteni de fiii lui Israil și asupra egipteni pre fiii lui Israil cu sile.

14. Și le chinula viața lor cu lucrurile cèle cumplite, cu lutul și cu cărămidăria și cu toate lucrurile ce-s la cîmpu, după toate lucrurile ce-i robia pre înși cu silă.

15. Și dzise împăratul egiptenilor moașelor, jidoviilor, unia dentru inșele ce o numia pre

IEȘIREA

Ovreiște veelle semótă

CAP 1

1. Acéstea sînt numele feciorilor lui Israil, carei au intrat în Egiptet depreună cu tatăl lor, cu Iacov; ei înșși și cu toate casele lor au intrat:

2. Ruvim, Simeon, Lévi, Iuda,
3. Isahar, Zavulon și Veniamin,
4. Dan și Nethalim, Gad și Asir;

5[4]. Iar Iósif era în Egiptet. [5] Și era toate sufletele ce ieșise de la Iacov 75.

6. Și muri Iósif și frajii lui și tot neamul acela.

7. Iară feciorii lui Israil crescură și se înmulțiră și fură mulți și se întăria foarte foarte și se umplu țara de dînșii.

8. De-acii, se seculă alt împărat în Egiptet, care nu știa pre Iósif.

9. Și zise noroadelor sale: „Iată, gloata feciorilor lui Israil iaste în mulțime mare și se întărește mai virtos decit noi.

10. Ce veniți să-i meșterșuguim ca să nu se mai înmulțască și apoi, întîmplîndu-se noao cîndva războiu, se vor amesteca și ei cu vrăjmașii noștri și, biruîndu-ne, vor ieși den țara noastră“.

11. Și puse lor ispravnicii preste lucruri ca să-i căznească cu lucrul. Și zidiră lui faraon cetăți tari: Pitho și Ramesî și Onul; aceasta iaste cetatea răsăritului.

12. Și de ce-i năcăjila, de-acéca era mai mulți și se întăria foarte tare.

13. Și se scribia egipteni de feciorii lui Israil și asupra egipteni pre feciorii lui Israil cu de-a sila.

14. Și chinula viața lor cu lucruri grele, cu lut și cu cărămidă și în toate lucrurile cite era pre la cîmpuri, cu silă-i punea de lucra.

15. Și zise împăratul Egiptetului unor moașă de-ale jidovilor/celor, care chiema pre

IEȘIREA

Prigoana împotriva evreilor în Egipt

CAP. 1

1. Numele fiilor lui Israel, care s-au așezat împreună cu Iacov, tatăl lor, în Egipt, fiecare cu familia sa, sînt acestea:

2. Ruben, Simeon, Levi, Iuda.
3. Isahar, Zabulon și Veniamin,
4. Dan și Neftali, Gad și Așer;

5. Iosif se afla mai demult în Egipt. Numărul urmașilor lui Iacov era de șaptezeci și cinci.

6. Apoi au murit Iosif și toți frajii lui și toți cei de pe vremea lor.

7. Dar urmașii lor, israeliții, s-au înmulțit, au ajuns puternici foarte și s-au răspîndit în toată țara.

8. În Egipt s-a ridicat un alt împărat, care nu-l cunoscuse pe Iosif.

9. El a vorbit astfel poporului său: „Iată, neamul fiilor lui Israel este mult mai numeros și mai puternic decit noi.

10. Veniți dar să chibzuim cum să facem să nu se mai înmulțască, ca nu cumva, de va fi război, să se alăture dușmanilor noștri și, biruîndu-ne, să plece din țară“.

11. Deci au pus peste ei supraveghetori ca să-i împileze cu munci grele. Și ei i-au zidit atunci lui faraon puternicele cetăți Pitom, Ramses și On, care este Iliopolis.

12. Dar cu cit îi prigoneau mai mult, cu atît israeliții se înmulțeau mai tare și se făceau tot mai puternici, astfel că pe egipteni i-a cuprins groaza.

13. De aceea îi asuprau cumplit pe fiii lui Israel.

14. Le făceau viața amară prin munci grele, la lut și cărămidărie, la cîmp și la tot felul de corvezi, la care îi sileau cu strășnicie.

15. Mai mult chiar, împăratul Egiptului a

лоръ, оуина дѣнтрѣ джнсеае, нхмеле сепфора, шн н
 меле адооа фла . Шн зисе лоръ кжндь сжнпѣ бѣ
 моаше лл сѣрѣнче, шн сжнтѣ лл нлщере, дѣва
 фн парте сѣрѣнчѣекѣ, фль оучн дѣцѣ, яръ дѣва
 фн фѣмѣекѣ, сѣрѣнчѣ . Шн сѣ темѣрѣ мо
 ашеа дѣ дмнзѣлѣ, шн нх фѣкѣрѣ дхпре кѣмѣ аѣлѣ
 порѣнчнп лоръ фпѣрѣтѣлѣ егѣпѣлѣхн, шн да вѣлѣ
 цѣ челоѣрѣ дѣ парте сѣрѣнчѣекѣ . Шн кемѣ ф
 нѣ пѣрѣтѣлѣ егѣпѣлѣхн моашеле, шн лезнсе лоръ,
 че кѣ аѣ фѣкѣтѣ лѣкѣрѣ аѣтѣста, шн аѣ крѣцѣтѣ
 дѣ парте сѣрѣнчѣекѣ . Шн зисерѣ моашеле, ф
 лѣн фараѣ, нхѣ ка мѣерѣае егѣпѣлѣхн сѣрѣнчн
 ле, пѣнтрѣ кѣнлѣкѣ маннаннѣ дѣкѣмѣ а фтра кѣ
 трѣ джнсеае моашеле, шн нѣщѣѣ . Шн бнне к
 фѣтѣ дмнзѣлѣ моашелѣ, шн сѣ фмѣлѣн нѣрѣ
 дѣлѣ, шн сѣ фпѣрѣн фѣлѣрѣ . Дѣкрѣ ме чѣсѣ
 темѣ моашѣле дѣ дмнзѣлѣ шнш фѣкѣрѣ лоръ кѣсе .
 Шн порѣнчн фараѣ, аѣтѣтѣ норѣ дѣлѣ лѣн знѣжнѣ,
 тѣмѣтѣ пѣрѣтѣ сѣрѣнчѣекѣ, че сѣвѣанаѣе лл сѣ
 ерѣтѣн фѣрѣлѣ сѣлѣ арѣннѣаѣ, шн тѣмѣтѣ пѣрѣтѣ фѣ
 метѣекѣ сѣ сѣ крѣцѣцѣ прѣ л .



К ѣ п ѣ
 нѣра сѣлѣкаре дѣн нѣмѣлѣ лѣн лѣвн, кѣр
 ле аѣ лѣлѣтѣ дѣн фѣтѣле лѣн лѣвн
 Шн сѣннѣ прѣ лѣ шн фпѣнчѣе лѣсѣ, шн
 нѣкѣх фѣтѣ, шн бѣзжнѣлѣ нѣкѣснпѣ,
 лѣлѣ аѣопернпѣ лѣнн трѣн . Шн дѣерѣ
 ме чѣ нѣман пѣтѣ сѣлѣ аѣкѣнѣзѣ, лѣсѣлѣн мѣмѣ
 елѣ оу снѣрнѣ дѣ пѣлѣрѣ, шнлѣ оу нсе кѣ змоадѣ кѣ
 нѣсѣлѣ, шн пѣсе флѣлѣнтрѣ копнѣлѣ фпѣрѣнѣлѣ,
 шнлѣ пѣсе фмѣрѣннѣ гжѣлѣн . Шн прѣвѣлѣ сѣрѣ
 елѣ дѣ дѣ парте, сѣщѣе чѣсѣлѣ фпѣмѣлѣлѣн .
 Шн сѣ погорѣ фѣта лѣн фараѣ сѣ сѣе сѣлѣдѣ,
 лл гжѣлѣ, шн роабеле ен мѣрѣтѣ пѣлѣрѣлѣ прѣ лѣн
 гѣ гжѣлѣ, шн вѣзжнѣ снѣрнѣлѣ фмѣрѣннѣ, трн
 мнѣннѣ роабѣ лѣлѣ лѣлѣтѣ . Шн дѣшнѣзжѣ
 вѣзѣ копнѣлѣ пѣжнѣжнѣ фснѣрнѣ, шн нхѣ сѣ флѣ
 рѣ

uniiu dentru dinsele, numele Sepfóra, și numele a dooa, Fúa.

16. Și zise lor : „Cînd sînteț moașe la ovrêice și sînt la naștere, de va fi parte bărbătească, îl ucideț, iară de va fi fâmeiască, o cruțat.“

17. Și să temură moașele de Dumnezău și nu făcură duple cum le-au poruncit lor împăratul Eghiptului și da viațā celor de parte bărbătească.

18. Și chemă împăratul Eghiptului moașele și le zise lor : „Ce că aț făcut lucrul acesta și aț cruțat cei de parte bărbătească ?“

19. Și ziseră moașele lui faraó : „Nu-s ca muierile Eghiptului ovrêicile, pentru că nascu mai nainte de cum a intra cătră dinsele moașele“ ; și naștea.

20. Și bine făcea Dumnezău moașelor și să înmulți nărodul și să întări foarte.

21. De vrême ce să teama moașale de Dumnezău, și-ș făcură lor case.

22. Și porunci faraó a tot norodul lui, zicînd : „Toată partea bărbătească ce să va naște la ovrêi în gîrlă să-l aruncaț, și toată partea fâmeiască să o cruțat prѣ ea“.

CAP 2

1. Și era oarecare den neamul lui Lévi, carele au luat den fetele lui Lévi.
2. Și o fiu pre ea și în pîntece luo și născu făt. Și văzîndu-l iscusit, l-au acoperit luni trei.
3. Și de vrême ce nu mai putea să-l ascunză, luo lui mumă-sa un sicriu de papură și-l unse cu zmoală cleioasă și puse înlăuntru copilul într-însul și-l puse în marginea girlei.
4. Și privia sora-sa de departe să știe ce să va întîmpla lui.
5. Și să pogori fata lui faraó să să scalde la gîrlă, și roabele ei mergea pe aproape pre lingă gîrlă ; și văzînd sicriul în margine, trimițînd roaba, l-au luat.
6. Și deșchizînd, văzu copilul plîngînd în sicriu ; și nu să îndur/ă de el fata lui faraó și zise : „Den copiii

Septóra și numele a dooa Fúa².

16. Și dzise lor : „Cînd sînteți moașe la jidovce și sîntu la naștere, de va fi parte bărbătească, îl ucideți, iar de va fi fêmeiască, îl cruțați“.

17. Și să temură moașele de Dumnedzău și nu făcură după cum le-au poruncit lor împăratul Eghiptului și creștea³ cele de parte bărbătească.

18. Și chemă împăratul Eghiptului moașele și le dzise lor : „Ce că ați făcut acesta lucrul și ați cruțat cele de parte bărbătească ?“

19. Și dziseră moașele lui faraon : „Nu-s ca a Eghiptului muieri jidovce, pentru că naseu înainte de cum a intra cătr-însele moașele“ ; și năștea.

20. Și bine făcea Dumnedzău moașelor și să înmulți nărodul și să întări foarte.

21. În vrème ce să temea moașele de Dumnedzău, și făcură șie case.

22. Și porânci faraon la tot nărodul lui, dzicîndu : „Toată partea bărbătească ce să va naște la jidovi în riu să-l aruncați, și toată partea fêmeiască, să o cruțați pre ea“.

CAP 2

1. Și era oarecarele den neamul lui Levî, carele au luat den fetele lui Levî.

2. Și o ținu pre ea și în plutece luă și născu făt. Și vădzîndu-l iscusit, l-au acoperit 3 luni.

3. Și în vrème ce nu mai putea să-l ascundă, luă maica lui un săcriu de papură și-l unsă cu smoață cleoasă¹ și puse întru copilul într-însă și-l puse în margine pregiur riu.

4. Și privia soru-sa de departe să știe ce l să va întâmpla.

5. Și să pogori fata lui faraó să s<ă> scalde la riu, și roabele ei mergea pre aproape pre lingă apă ; și vădzîndu săcriiul în margine, trimișîndu roaba, l-au luat-u.

6. Și deșchizînd, văzu copilul plîngîndu în săcriu ; și nu să îndu/ră de el fata lui faraón

una Septora, iar pre alta Fúa,

16[15]. Grăindu-le : „Cînd sînteți moașă la ovrêce și sînt de-a naște, de vedeți că sînt parte bărbătească, omoriți-i, iar de vor fi parte muierescă, cruțați-i.“

17. Iar moașele se temură de Dumnezeu și nu făcură cum le porunci împăratul Eghiptului, ce cruța și feria partea bărbătească.

18. Și chemă împăratul Eghiptului moașele și le zise : „Pentru ce faceți voi lucrul acesta, de cruțați partea bărbătească“¹ ?

19. Iar fêle ziseră : „Nu sînt muierile ovrêce ca muierile eghiptence, ce ovrêcele nase mai înainte încă pînă nu merg moașele la dinsele“ ; și năștea.

20. Și bine făcea Dumnezeu moașelor și se mulția omenii și se întăria foarte.

21. Și, pentru că se temea moașele de Dumnezeu, își făcură colibi².

22. Și porânci faraon tuturor gloatelor sale, zicînd : „Toată partea bărbătească ce se va naște ovrêlor să înecați în riu, iar toată partea muierescă voi să cruțați, să trăiască vie“³.

CAP 2

1. Și era un om den semînția Levîi, care-ș luoa muieru den semînția lui Levîi.

2. Și îngreînd muieru, născu parte bărbătească. Și văzînd că iaste copilășul frumușal, îl ținu ascuns 3 luni.

3. De-acîi, deaca nu-l mai putură ascunde, luoa mumă-sa o rălcioară de papură și o unse cu zmoală și cu clei și puse copilul într-însa și o puse lingă țarmurele rîului, în apă.

4. Iar soru-sa îl păzia de departe să văză ce i se va întâmpla.

5. Iar atunci ieși fata lui faraon la riu să se scalde, și roabele ei umbla pre lingă țarmurile rîului aproape de dînsa ; și văzînd ea rălcioara în margine, trimise o roabă și o luoa ; și deaca o dășchise, văzu copilul plîngînd în rălcioară¹.

6. Și nu se îndu/ră fata lui faraon de dînsul,

chemat pe Șifra și pe Pua, moașele evreiilor,

16. Și le-a spus : „Cînd le veți moși pe evreice luați scama cînd nase și, dacă va fi băiat, ucideți-l, dacă însă va fi fată, să o cruțați“.

17. Moașele s-au temut de Dumnezeu și n-au făcut așa cum le poruncise împăratul Eghiptului, ci l-au lăsat pe băieți în viață.

18. Atunci le-a chemat împăratul Eghiptului pe moașe și le-a spus : „La ce v-ați împotrivit poruncii mele și i-ați lăsat pe băieți să trăiască ?“

19. Moașele i-au răspuns lui faraon : „Evreicele nu sînt ca femeile Eghiptului, sînt mai voinice și nase mai înainte de a veni la ele moașele“.

20. Așa s-au înmulțit și s-au întărit israeliții, iar Dumnezeu le-a făcut bine moașelor.

21. Fiîndcă s-au temut de el, le-a răsplătit dăruindu-le urmași.

22. Faraon a poruncit atunci întregului său popor, spunînd : „Orice copil de parte bărbătească se va naște din evrei aruncați-l în Nil, dar pe fete să le lăsați pe toate în viață“.

CAP. 2

Nașterea lui Moise

1. Și cineva din neamul lui Levi a luat pe una din fiicele lui Levi de nevastă.

2. Aceasta, rămînd însărcinată, a născut un băiat. Și văzîndu-l teafăr și frumos, l-a ascuns trei luni.

3. Cînd nu l-a mai putut ascunde, a luat un coș de papură, l-a uns cu smoață, a așezat copilul în el și l-a pus în păpurîș, la marginea Nilului.

4. Iar sora copilului, ascunsă mai departe, pîndea ca să afle ce are să i se întîmple.

5. Și iată că a coborît fata lui faraon ca să se scalde în Nil, iar roabele ei rămăseră pe mal ; văzînd coșul în păpurîș, a poruncit unei roabe să l-l aducă.

6. Și deșchizîndu-l, a aflat un prunc care plîngea; fiicei lui faraon i s-a făcut milă/

5 рѣ дѣ ель фата лѣи фарао шн зисе ден копнѣи ео
 6 вѣрнаор ѣсте гѣста, Шн зисе сора лѣи фѣ
 7 пен лѣи фарао, бо ац ѣсте спкѣмнѣе фѣмѣе
 8 доикѣ дѣла сѣрѣн шн вара цжѣтѣ копна лѣи
 9 Шн зисе ен фата лѣи фарао, пасѣ, шн дѣжнѣ
 10 дѣсе фата, а дѣматѣ пре мѣма копна лѣи
 11 Шн зисе копнѣе фата лѣи фарао, пѣдѣщѣм
 12 копна лѣи а гѣла, шн мнѣ апаѣкѣ, шн еѣ аѣе
 13 дѣ паата тѣ, шн аѣсѣ мѣлѣтѣ копна лѣи апа
 14 ка пре ель. Шн крескѣндѣ копна лѣи аѣ дѣсѣ
 15 пре дѣжнѣла ла фата лѣи фарао, шн фѣ ен фѣрѣ
 16 фѣторѣ, шн нѣмнѣ нѣмѣе лѣи мѣен, зникѣндѣ
 17 ден аѣпѣ лам лѣи пре дѣжнѣла. Шн фѣ фѣн
 18 лѣе аѣѣе мѣте, фѣкѣндѣ дѣсе мѣре, мѣен, енн
 19 копнѣе фѣрѣн лѣи, фѣторѣн лѣи нѣранѣ шн соко
 20 тннѣе сѣстнѣла лѣи, вѣзѣ пре оѣн сомѣ егѣп
 21 тннѣн, вѣтѣндѣ пре сѣрѣкѣре сѣрѣн, ден фѣ
 22 бѣ цѣн лѣи фѣн лѣи нѣранѣ. Шн кѣлѣтѣндѣ ф
 23 коате шн фѣкѣлѣ, нѣвѣдѣ пре ннѣне, шн оѣн
 24 гѣндѣ пре егѣпѣтѣн фѣлѣкѣнсе пре ель фѣнѣн.
 25 Шн ешнѣ дѣ дѣоа зн вѣзѣ дѣн оа мнн, сѣрѣн
 26 сѣрѣн дѣ дѣе, шн зисе тѣлѣн тѣлѣтѣ сѣрѣнѣла
 27 те, пѣнѣрѣ кѣчн вѣчн пѣ аѣрѣаѣѣ. Шн тѣ
 28 ла зисе, тннѣтѣлѣе вѣлѣн, шн жѣдѣкѣтѣрѣн
 29 пре нѣн? аѣ дѣарѣ вѣн тѣ сѣмѣ оѣнѣн, фѣнѣп
 30 аѣ оѣнѣе ен пре егѣпѣтѣн? шн сѣ сѣтѣмѣнѣтѣ
 31 мѣен, шн зисе дѣ сѣлѣ фѣкѣлѣтѣ аѣла дѣвѣн аѣтѣ
 32 нѣвѣжнѣтѣ. Шн аѣ зн фарао кѣвѣжнѣтѣла аѣ
 33 та, шн тѣрѣкѣ сѣлѣнѣ пре мѣен, шн сѣ сѣсѣн
 34 мѣен, дѣ фѣа лѣи фарао, шн лѣвѣн фѣпѣмѣн
 35 тѣла ма дннѣм, шн мѣрѣжнѣ фѣпѣмѣнѣлѣ ма
 36 дннѣм, аѣ шѣзѣтѣ ла фѣжнѣжнѣтѣ. Шн ла пѣпа
 37 дѣн ма дннѣм ера, з, фѣтѣ пѣсѣжнѣе оа лѣе тѣ
 38 зѣ тѣжнѣсѣ лѣи нѣсѣдѣр. Шн тѣрѣжнѣе сѣкѣтѣ
 39 аѣпѣ, пѣнѣ оѣмѣпѣлѣрѣ, жѣгѣлѣрѣнѣ, кѣ сѣ аѣпѣ
 40 оа лѣе тѣпѣжнѣсѣ лѣи нѣсѣдѣр, шн мѣрѣжнѣе пѣ
 41 сѣторѣн лѣвѣ сѣкѣ пре дѣжнѣе, шн сѣлѣжнѣе мѣен
 42 ен, аѣѣ мѣнѣтѣнѣтѣ пре еѣе, шн аѣѣ сѣсѣ аѣпѣ
 43 лѣрѣ, шн аѣ аѣпѣпѣтѣ оа лѣе лѣр, шн мѣѣсѣрѣ кѣлѣрѣ
 44 нѣ рѣгѣнѣлѣ тѣтѣ лѣр, шн еѣ зисе лѣрѣ. Дѣне аѣ
 45 аѣ гѣрѣнѣтѣ дѣ аѣн бѣннѣтѣ лѣтѣ зн? Шн мѣе зн
 46 сѣрѣ, сомѣ егѣпѣтѣнѣ, нѣѣ мѣнѣтѣнѣтѣ пре нѣн
 47 дѣ пѣсѣторѣн, шн нѣѣ сѣсѣ нѣлѣсѣ аѣпѣ, шн нѣѣ
 48 аѣпѣпѣтѣ оа лѣе нѣлѣсѣрѣ. Шн еѣ зисе фѣтѣе лѣр
 49 лѣи дѣрѣ оѣнѣе ѣсте? шн пѣнѣрѣ тѣ аѣла аѣ лѣ
 50 сѣтѣ пре сѣмѣ кѣмѣчнѣ пре еѣе тѣкѣ тѣнѣжѣ пѣ
 51 нѣ, шн лѣвѣн мѣен лѣнѣтѣ оѣмѣ. Шн аѣѣ
 52 дѣ пре сѣпѣфѣра фѣта лѣи, лѣи мѣен фѣмѣе.
 53 Шн аѣжнѣ фѣжѣтѣе фѣмѣла нѣвѣкѣ фѣтѣрѣ, шн
 54 нѣмнѣ мѣен нѣмѣе лѣи, гѣсѣм, зникѣндѣ, кѣ
 55 нѣмѣѣрѣнѣе сѣжнѣтѣ фѣпѣмѣнѣтѣ сѣрѣннѣ. Шн зѣ
 56 мѣсѣннѣ фѣкѣ нѣвѣкѣ аѣфѣнѣлѣ фѣтѣ, шн нѣмнѣ нѣ
 57 мѣе лѣи еѣтѣзѣрѣ зникѣндѣ кѣ дѣзѣѣ тѣпѣжнѣ
 58 мѣе, аѣжѣторѣнѣ вѣе, шн мѣ мѣнѣтѣнѣ дѣн мѣннѣ
 59 лѣ лѣи фарао. Шн аѣлѣпѣ знѣлѣе чѣѣе мѣте
 60 аѣѣлѣ, аѣмѣрѣнѣтѣ фѣпѣрѣтѣлѣ егѣпѣтѣлѣн, шн
 61 сѣспннѣлѣрѣ, фѣнѣ лѣи нѣранѣ дѣ аѣлѣрѣн, шн еѣ
 62 гѣлѣрѣ, шн сѣ сѣн еѣнѣгѣрѣ лѣрѣ нѣлѣрѣ дѣнѣлѣ
 63 лѣлѣрѣн. Шн аѣсѣлѣтѣ дѣнѣзѣлѣ сѣспннѣжнѣлѣ

- ovrăilor iaste acesta.”
7. Și zise sora lui fetei lui faraó: „Voia-ți iaste să chemi fie fămăie doică de la ovreși și va da țiță copilului?”
8. Și zise ei fata lui faraó: „Pasă!” Și ducându-se fata, au chemat pre muma copilului.
9. Și zise cătră ea fata lui faraó: „Păzêște-m copilașul acesta și mi-l apleacă și eu îți voiu da plata ta”. Și luo muiêrea copilul și-l apleca pre el.
10. Și crescînd copilul, l-au dus pre dînsul la fata lui faraó și fu ei întru fecior; și-i numi numele lui Móisi, zicînd: „Den apă l-am luat pre dînsul”.
11. Și fu în zilele acêle multe făcîndu-se mare Móisi, ieși cătră frații lui, feciorii lui Israil; și socotînd ostineala lor, văzu pre șun om eghiptean bătînd pre oarecare ovreiu den frații lui, fiu lui Israil.
12. Și căutînd încoace și încolea, nu văzu pre nimene; și ucigînd pre eghiptean, îl ascuse pre el în năsip.
13. Și ieșînd a dooa zi, văzu doi oameni ovreî sfădîndu-se. Și zise celui ce făcea strîmbătate: „Pentru că ci bași pe aproapele-ț?”
14. Și cela zise: „Cine te-au pus boiaren și judecătoriu pre noi? Au doară vei tu să mă ucizi în ce chip ai ucis ieri pre eghiptean?” Și să spămîntă Móisi și zise: „De s-au făcut așa dovedit acest cuvînt?”
15. Și auzi faraó cuvîntul acesta și cerca să ucigă pre Móisi. Și să osebi Moisi de fața lui faraó și lăcui în pămîntul Madiiám. Și mergînd în pămîntul Madiiám, au săzut la fintînă.
16. Și la popa den Madiiám era 7 fête pascănd oile tătini-său, lui Iothór. [17] Și mergînd, scotea apă pînă umplură jgheaburile, ca să adape oile tătini-său, lui Iothór.
17. Și mergînd păstorii, le-au scos pre dînsule. Și sculîndu-se Moisi, le-au mîntuit pre êle și le-au scos apă lor și au adăpat oile lor.
- 18[17]. Și merseră cătră Raguil, tatăl lor, și el zise lor: [18] „De ce aț grăbit de ați venit astăzi?”
19. Și êle ziseră: „Om eghiptean ne-au mîntuit pre noi de păstori și ne-au scos noao apă și ne-au adăpat oile noastre”.
20. Și el zise fêtelor lui: „Dară unde iaste? Și pentru ce așa aț lăsat pre om? Chemați-l pre el ca să mănince piine”.
- 21[20]. Și lăcui Moisi lingă om: [21] Și-i dède pre Sepfóra, fata lui, lui Moisi, fămăie.
22. Și luînd în pîntece fămăiea, născu fecior și-i numi Moisi numele lui „Ghersém”, zicînd că: „Nemêrec sînt în pămînt striin”. [23] Și zămislînd încă, născu al doilea fecior și-i numi numele lui „Eliezér”, zicînd că: „Dumnezeu tătini-mieu ajutoriu mie și mă mîntui den minile lui faraó”.
- 23[24]. Și după zilele cêle multe acêlea, au murit împăraratul-Eghiptelui. Și suspinară fiii lui Israil de lucruri și strigară și să sui strigarea lor cătră Dumnezeu, de la lucruri.
- 24[25]. Și ascultă Dumnezeu suspinările / lor și-ș aduse

și dzise : „Den copill jidovilor Iaste acesta“.

7. Și dzise soru-sa fetei lui faraon : „Vola-ți Iaste să s<ă> chême ție fâmête maică de la jidovi și-ți va apleca copilul ție ?“

8. Și dzise el fata lui faraon : „Pasă !“ Și mergîndu fata, au chemat pre maica copilului.

9. Și dzise cătră ea fata lui faraon : „Păzeste-mi copilul acesta și mi-l apleacă și eu îți voi da plata“. Și luă muierea copilul și-l apleca pre el.

10. Și crescîndu copilul, l-au adus pre Insul cătră fata lui faraon și fu ei pentru ficior ; și-i numi numele lui Moisi, dzicîndu : „Dentru apă pre însă l-am luat“.

11. Și fu intru dzilele cêle multe acêlea, făcîndu-să mare Moisi, ieși cătră frații lui, ficiorii lui Israil ; și socotînd osteneala lor, vădzu pre un om eghiptean bătîndu pre oarecare jidov dentru frații lui, fiili lui Israil.

12. Și căutînd incoace și incoace, nu vădzu pre nime ; și ucînd pre eghiptean, îl ascunse în arînă² pre Insul.

13. Și ieșîndu a dooa dzi, vădzu 2 oameni jidovi pricindu-să. Și dzise celui ce făcea strîmbătate : „Pentru că ce bați³ pre aproape țau ?“

14. Și cela dzise : „Cine te-au pus boiarin și judecător pre noi ? Au doară vei tu să mă ucizi în ce chip ai ucis ieri pre eghiptean ?“ Și să spămintă Moisi și dzise : „De s-au făcut așa arătat acesta cuvîntu ?“

15. Și audzi faraon cuvîntul acesta și cerca să ucigă pre Moisi. Și să usăbi Moisi den fața lui faraon și lăcu în pămîntul Madiam⁴. Și mergîndu în țara pămîntul Madiam, au ședzăt la fîntînă.

16. Și la popa <din>⁵ Madiam era 7 fete păscîndu oile tătine-său, Iothor. Și mergîndu, scoate apă păn-implură covășile, ca să adepă oile tătine-său, lui Iothor.

17. Și mergîndu păstorii, le-au scos pre Inse. Și sculîndu-să Moisi, le-au mîntuit pre ele și le scoase apă și adăpă oile tatălui lor.

18[17]. Și mēse cătră Raguel, tatăl lor, și el dzise lor : „Ce de ați sirguit de ați venit astăzi?“

19. Și ele dziseră : „Om eghiptean ne-au mîntuit pre noi de păstori și ne-au scos noao apă și ne-au adăpat oile noastre“.

20. Și el dzise fetelor lui : „Și unde Iaste ? Și pentru ce ați lăsat pre om ? Chemați-l pentru ca să mănînce pîne pre Insul !“

21. Și lăcu Moisi lîngă om. [22] Și-i dēde pre Sephora, fata lui, lui Moisi fâmēte⁶.

22. Și luîndu în pîntece fâmētia, născu ficior și-i numi Moisi numele lui „Ghirsam“, dzicîndu că : „Prișel sîntu în pămîntu strîin“. [23] Și mai zemisîndu încă, născu ficior al doilea și-i numi numele lui „Eliezer“, dzicîndu că : „Dumnezăul tătine-meu, ajutor mie și mă mîntui den mîinile faraon“.

23[24]. Și după dzilele cêle multe acêl, au murit împăratul Eghiptului. Și suspîndu fiili lui Israil de lucruri și strigară și să sui strigarea lor cătră Dumnezău de la lucruri.

24[25]. Și ascultă Dumnezău suspînul/lor

ce-l cruță și zise : „Den copiii ovreiești Iaste acesta“.

7. Iară sora lui zise fetei lui faraon : „Vola-ț Iaste să-ț chiem o doică den muierele ovreice să-l aplece și să-ț crească acest copil ?“

8. Iar fata lui faraon zise : „Pasă de chîfiamă !“ Și mergîndu fata, chiemă pre muma copilului.

9. Și zise cătră dînsa fata lui faraon : „Păzeste-m acest copil și mi-l crește, iar eu voi da ție plata ta“. Și luă muierea copilul și-l aplecă.

10[9]. Și crescîndu copilul, îl duse la fata lui faraon, [10] și-i fu ca un fecior ; și-i puse numele Moisei, dzicînd că „den apă l-am luat“.

11. De-acii, după multe zile, deaca se făcu Moisi mare, ieși la frații săi ; și înțelegînd nevoia lor, văzu pre un eghipteanin bătînd pre un ovreiu den frații lui, den feciorii lui Israil.

12. Și luînd aminte incoace și incoló și nevăzînd pre nimini, ucise pre eghipteanin și-l ascunse în nășip².

13. Și ieșînd și a dooaia zi, văzu 2 oameni ovreți pricindu-se. Și zise celui ce făcea năcaz celuiialalt : „Că ce baț pre vecinul țău ?“

14. Iar el zise : „Cine te-au pus domn sau judecător preste noi ? Au vei tu să mă ucizi cum ai ucis ieri pre eghipteanin ?“ Iar Moisei, temîndu-se, zise : „Dară de se va auzi acest cuvînt ?“

15. Și auzînd faraon acest cuvînt³, căuta pre Moisei să-l ucigă. Iar Moisei fugi de la fața lui faraon și lăcu în țara Madiamului⁴. Și deaca mēse în țara Madiamului, șazu lîngă un puț.

16. Iar popa al Madiamului avea 7 fete de pășteca oile tătine-său, lui Iothor. Și vîind, scoaseră apă pănă umplură postava, ca să adepă oile tătine-său, lui Iothor.

17. Iară alt păstori veniră și le goniră. Iar Moisei sculîndu-se, le mîntui și le scoase apă de le adăpă oile.

18. Și se duseră la tatăl-său, Iothor, iar el le zise : „Ce poate fi că ați venit astăzi curîndă?“

19. Iar île ziseră : „Un om eghipteanin ne-au mîntuit de păstori și ne-au scos apă de ne-au adăpat oile“.

20. Iar el zise : „Dar el unde Iaste ? Că ce ați lăsat omul așa ? Chemați-l să mănînce pîne !“

21. Și mēse Moisei la acel om și lăcu la dînsul. Și-i dēde pre Sephōra, fata lui, să-i fie muiere.

22. Și îngrecă muierea și născu fiuu și-i puse Moisei numele Ghersim, dzicînd că : „Vînetic sînt eu în țară streină“. Și iar îngrecă muierea și născu alt fecior și-i puse numele Ellazar, dzicînd : „Dumnezăul tătine-meu, ajutor mie și m-a mîntuit den mîinile lui faraon“.

23. Și după multă vrēme, muri împăratul Eghiptului. Și suspîndu feciorii lui Israil de muncă și striga și se sui strigarea lor cea de robie la Dumnezău.

24. Și-ș aduse Dumnezău aminte de

de el și a spus : „Acesta este un copil de-al evreilor“.

7. Atunci sora băiatului i-a vorbit fiicei lui faraon : „Să mă duc să chem o doică dîntre femelle evreilor care să-l alăpteze ?“

8. Fiica lui faraon i-a răspuns : „Du-te !“ Fetița s-a dus și a chemat-o pe mama copilului.

9. Iar fiica lui faraon i-a spus acesteia : „Ia pruncul să-l alăptezi și eu îți voi plăti“. Atunci femeia a luat copilul la dînsa și l-a alăptat.

10. După ce copilul a mai crescut, doica l-a dus la fiica lui faraon, care l-a luat drept fiu ; și i-a pus numele Moise, spunînd : „Din apă l-am scos“.

Fuga lui Moise

11. Și după multă vrēme, cînd Moise se făcuse de-acum mare, s-a dus să-l vadă pe frații săi, fiili lui Israil, și a cunoscut pătimirea lor. Și a fost de față cînd un eghiptean a lovit pe un evreu dîntre frații săi, fiili lui Israil.

12. Și căutînd în toate părțile dacă nu-l vede cineva, l-a ucis pe eghiptean și l-a ascuns în nisip.

13. Ieșînd din nou a doua zi, a văzut doi evreți certîndu-se și l-a întrebat pe cel vinovat : „De ce îl bați pe aproapele țău ?“

14. Acela i-a răspuns : „Cine te-a pus mai mare sau judecător peste noi ? Nu cumva vrei să mă omori și pe mine, așa cum l-ai omorît ieri pre eghiptean ?“ Moise a fost cuprins de frică, fiindcă se gîdea : „Oare a ieșit la lumină fapta ce am făptuit-o ?“

15. Alînd faraon despre fapta aceasta, căuta să-l omoare pe Moise. De aceea Moise a fugit de el în țara Madiam. Sosînd acolo, a șezut lîngă o fîntînă.

16. Preotul din Madiam avea șapte fiice, care pășteau oile tatălui lor, Ietro. Ele s-au dus să scoată apă ca să umple adăpătorile să adape oile tatălui lor.

17. Dar au venit niște păstori și le-au alungat. Atunci Moise sculîndu-se le-a apărut, a scos el apă și a adăpat el oile.

18. Ele au alergat la tatăl lor, Raguel. Acesta le-a întrebat : „Cum de v-ați întors astăzi așa de devreme acasă ?“

19. Fetele i-au răspuns : „Un eghiptean ne-a apărut de păstori, ne-a scos apă și ne-a adăpat oile“.

20. Atunci el le-a spus : „De ce nu l-ați adus cu voi ? Chemați-l ca să stea la masă cu noi !“

21. Și a venit Moise și a rămas lîngă Raguel, care i-a dat pe fiica sa Sefora de soție.

22. Aceasta a rămas însărcinată și a născut un fiu căruia Moise i-a pus numele Ghersom, spunînd : „Sînt pribeag în țară străină“. Și s-a mai născut al doilea fiu pe care l-a numit Eliezer, spunînd : „Dumnezăul tatălui meu m-a ajutat și m-a scăpat din mîna lui faraon“.

23. După mai multă vrēme, împăratul Eghiptului a murit. Fiili lui Israil însă se chinau sub silnicii și au strigat pînă ce strigătul lor s-a înălțat la Dumnezău.

24. Și le-a ascultat Dumnezău suspînarea/lor

лору, шнш адрсе амннпте де фтегте дхннча ахн э
тф кптпте авраам, шн гсаан, шн гаксэ, шн кт
пте дмнзгх прэ фнн лх гсран, шн ст кхнокх лэ.



И мовен ера пскжнхь онае ахн нсдору
сирхлехь, попен де мартм, шн адрсе
онае свпте пхстн, шн венн ла мхнпте
ле ахн дмнзгх хрнб. Шн ст адрсг
ахн фчрхл дмнхлхн, фпарте де фне,
днрхте, шн вьзх кхм рхгл адрс кхфонь, шн
рхгл нх адрс. Шн зне мовен мержнхь
ман нхнпте вон вадф ачасте вхденте маре, кт
чн нх адрс рхгл. Шн дфка вьзх дмнхл
кхте адрпте свбазте ахемте праджне дмнх
дрх знкж д мовен мовен, шн ст зн темте дхннэ
Шнел зне нхпте адрпте ахн, дезабте фкхц
мнптеле дхнпчарен, пенптр кт лонхл фтрх
кареле пх спан пьмжнтхь ефнпте. Шн
зне ахн ех ежнтхь дмнзгхл тблхнптехь, дмнх
згхл ахн авраам, шн дмнзгхл ахн гсаан,
шн дмнзгхл ахн гаксэ, шнш фпарте мов
ен фаца ахн, пенптр кхте темл свкхлше дхш
хнхь дхннпте ахн дмнзгхл. Шн зне дмнз
кхте мовен вьзхрхь вьзхн кнхнрл нррдх
ахн мхл дхл егупте, шн егнгарл лору амь
ахн знтхь, дхнптр те вхгенескх пптрх лхрхл
Пенптр кхцх дхрхл лору, шн мьпогоржн ст
своцх прэ ен ден мжн егупте нхлору, шн стн
своцх прэ ен ден пьмжнтхь ачела, шн стн ват
прэ ен фпмжнтхь шн мхлте, ла пьмжнтхь
те кхрхл лпте шн мхлте, ла пьмжнтхь хана
ненлор шн хпте нхлору, шн амарейлору, шн фге
зенаору, шн герсенаору, шн нхвхсенаору. Шн
ахлм ппте старгарл фенаору ахн нсрань жнн
кхте мнне. Шн ех вьзхн кнхлхь кареле е
гупте нхн кнхлхь прэ ен, шн ахлм вхнсо свпте
тремнцхь кхте фарао фпратхь егупте хл
шн хн свкхте нррдхл мхл прэ фнн ахн гсран
днн пьмжнтхь егупте хл. Шн зне мов
ен пьмжнтхь дмнзгх хнн ежнтхь ех пастмэрг кхтрх
фарао фпратхь егупте хл, шн кхте свк
прэ фнн ахн гсрань днн пьмжнтхь егупте
хл. Шн зне дмнзгх ахн мовен знкж
кхте фн кхпннэ, шн ачаста цте еснмхл
кх ех те тремнцхь кхте свкци тх нррдхл мхл
днн пьмжнтхь егупте хл, шн вьбцх фнннх
ахн дмнзгхл фмхптеле ачеста. Шн зне
мовен кхте дмнзгх, ппте ех мьсон дхте
кхте фнн ахн гсрань, шн вон зхте кхтрх ен,
дмнзгхлхь прннцнаор нхцн мах тремнхь кхтрх
вон, шн мьсон фтрсва те мсте нхмеле ахн э
вон зхте кхтрх ен. Шн зне дмнзгхл кхтрх
мовен знкжнхь, ех ежнтхь тала те ежнтхь, шн
зне аша вхн зхте фннлорхь ахн гсрань тала те
сте мах тремнхь кхте вон. Шн зне дмнзгхл
рпш кхте мовен аша вхн зхте фннлорхь ахн гсра
нхь, дмнхлхь дмнзгхлхь прннцнаор нхцн д
незгхлхь ахн авраам, шн дмнзгхлхь ахн гсаань,
шн дмнзгхлхь ахн гаксэ мах тремнхь кхте
вон

CAP 3

- 1. Și Moisi era păscind oile lui Iothór, socru-său, popei de Madiiám. Și aduse oile supt pustiiu și veni la muntele lui Dumnezeu, Horiv.
- 2. Și să arătă lui íngerul Domnului în pară de foc den rug ; și văzu cum rugul arde cu foc și rugul nu ardea.
- 3. Și zise Moisi : „Mergînd mai nainte, voiu vedea această videnie mare, că ci nu arde rugul.“
- 4. Și deaca văzu Domnul că să aprópie să vază îl chemă pre dînsul Domnul den rug, zicînd : „Moisi, Moisi !“ Și el zise : „Ce iaste, Doamne ?“
- 5. Și el zise : „Nu te apropiia aicea ! Dezleagă încălță-mintele den picioare-ți, pentru că locul íntru carele tu stai pămînt sfînt iaste.“
- 6. Și-i zise lui : „Eu sint Dumnezăul tătîni-tău, Dumnezăul lui Avraam, și Dumnezăul lui Isaac și Dumnezăul lui Iácov.“ Și-ș intoarse Moisi fața lui, pentru că să temea să caute deschis ínainte a lui Dumnezău.
- 7. Și zise Domnul cătră Moisi : „Vázînd văzuiu chinuirea norodului meu de la Eghiptet și strigare a lor am auzit dîntru cei ce gonese pentru lucru.
- 8. Pentru că știu durerea lor și mă pogoriiu să-i scoțu pre ei den mîna eghipténilor și să-i scoțu pre ei dîn pămînt acela și să-i bag pre ei în pămînt bun și mult, la pămîntul ce cură lapte și miere, la pămîntul hananelilor, și heteilor, și amoreilor, și ferezeilor, și gherghe-seilor și ievuseilor.
- 9. Și acum, íală, strigare a fiilor lui Israil veni cătră mine. [10] Și eu văzuiu chinul carele eghipténii chinuiesc pre ei.
- 10. Și acum vino să te tremîț, cătră faraó, împáratul Eghiptetului, și vei scoate norodul meu, pre fiu lui Israil, dîn pămîntul Eghiptetului.
- 11. Și zise Moisi cătră Dumnezău : „Cine sint eu ca să merg cătră faraó, împáratul Eghiptetului, și ca să scoț pre fiu lui Israil dîn pămîntul Eghiptetului ?“
- 12. Și zise Dumnezău lui Moisi zicînd că : „Voiu fi eu tine și aceasta í-e semnul că eu te tremîț ca să scoț tu norodul meu dîn pămîntul Eghiptetului, și vă veț íchinea lui Dumnezău în muntele acesta.“
- 13. Și zise Moisi cătră Dumnezău : „Íală, eu mă voiu duce cătră fiu lui Israil și voiu zice cătră ei : «Dumnezăul párinților noștri m-au trimis cătră voi. Și mă vor íntreba : «Ce iaste numele lui ?», ce voiu zice cătră ei ?“
- 14. Și zise Dumnezău cătră Moisi zicînd : „Eu sint cela ce sint“. Și zise : „Așa vei zice fiilor lui Israil : «Cela ce iaste m-au tremis cătră voi»“.
- 15. Și zise Dumnezău íarăș cătră Moisi : „Așa vei zice fiilor lui Israil : «Dcmmul Dumnezăul párinților noștri, Dumnezăul lui Avraam, și Dumnezăul lui Isaac, și Dumnezăul lui Iácov, m-au trimis cătră voi». Acesta-m

și-ș aduse aminte făgăduința cea de cătră Avraam și Isaac și Iacov.

25. Și căntă Dumnedzău pre feciorii lui Israil și să cunoscū lor.

CAP 3

1. Și Moisi era păselndu oile lui Iothor socru-său, popei Madiam. Și aduse oile supțu pustii și veni la muntele lui Dumnedzău, Horiv.

2. Și i să arătă lui Ingerul Domnului în pară de foc den căpîna²; și văzu cum căpîna ardea cu foc și căpîna nu să topia.

3. Și dzise Moisi : „Mergindu mai nainte, volu vedea aceasta videnie mare, că ce nu să topêște căpîna“.

4. Și dacă vădzu Domnul că să apropie să vadză, îl chemă pre Insul Domnul den căpîna, dzicîndu : „Moisi, Moisi!“ Și el dzise : „Ce iaste, Doamne ?“

5. Și el dzise : „Să nu te apropii aici ! Dezleagă încălțămîntea den picior³, pentru că locul întru carele tu stai pămîntu svînt iaste“.

6. Și-i dzise lui : „Eu sint Dumnedzăul tătine-tău, Dumnedzăul lui Avraam, Dumnedzăul lui Isaac, Dumnedzăul lui Iacov“. Și-ș întoarse Moisi fața lui, pentru că să spămlnta să caute deșchis înaintea lui Dumnedzău.

7. Și dzise Domnul cătră Moisi : „Vădzîndu vădzuiu chinuirea nărodului meu den Eghipt și strigarea lor <am>¹ audzit dentru cei ce-i gonescu pentru lucru.“

8. Pentru că știu durerea lor și pogorilu să-i scoț pre ei den mîna eghiptenilor și să-i scoț pre ei den pămîntul acela și să-l bag la pămîntu bun și multu, la pămîntul ce cură miere și lapte, la locul hananelor, și heteilor, și amorreilor, și ferezzeilor, și ghergheseilor, și ievuzilor.

9. Și acum, iată, strigarea fiilor Israil veni cătră mine. [10] Și eu vădzui chinul carele eghiptenii chinuiescu pre ei.

10. Și acum ia-mblă să te trimiț cătră faraon, împăratul Eghiptului, și vei scoate nărodul meu, fiii lui Israil, den pămîntul Eghiptului⁴.

11. Și dzise Moisi cătră Dumnedzău : „Cine sintu eu ca să mărgu cătră faraon, împăratul Eghiptului, și ca să scoț pre fiii lui Israil den pămîntul Eghiptului ?“

12. Și dzise Dumnedzău lui Moisi dzicîndu că : „Voi fi cu tine și acesta ț-e sămnu că eu te trimiț cîndu vei scoate nărodul meu den Eghipt ; și veți închina lui Dumnedzău întru muntele acesta“.

13. Și zise Moisi cătră Dumnedzău : „Iată, eu mă voi duce cătră fiii lui Israil și voi dzice cătră ei : „Dumnedzăul părinților noștri m-au trimis cătră voi“, și mă vor întreba : „Ce iaste numele lui ?“, ce voi dzice cătră ei ?“

14. Și zise Dumnedzău cătră Moisi : „Eu sintu cela ce sintu !“ Și dzise : „Așa vei dzice fiilor lui Israil, cum cela ce iaste m-au trimis cătră voi“⁵.

15. Și zise Dumnedzău iarăș cătră Moisi : „Așa să dzici fiilor lui Israil : „Domnul Dumnedzăul părinților voștri, Dumnedzăul lui Avraam, și Dumnedzăul lui Isaac, și Dumnedzăul lui Iacov m-au trimis cătră“

făgăduința sa care făgăduise lui Avraam, lui Isaac și lui Iacov.

25. Și căntă Dumnezeu spre feciorii lui Israil și fu lor cunoscut.

CAP 3

1. Și era Moisei păselnd oile socru-său, ale lui Iothor, popa al Madiamului. Și duse oile în pustie și mersu în muntele lui Dumnezeu, în Horiv.

2. Și se arătă lui Ingerul Domnului în văpaie de foc în rug ; și văzu că ardea rugul cu foc și nu se pîrjolia¹.

3. Și zise Moisei : „Mêrge-volu mai nainte și voi vedea ce minune și arătare mare iaste aceasta, că rugul nu ardea“.

4. Și deaca văzu Domnul că se apropie să vază, îl strigă Domnul den rug și zise : „Moisei, Moisei!“ El zise : „Ce iaste, Doamne?“

5. Domnul îi zise : „Nu te apropia încoace ! Dăzleagă-ț încălțămîntea ta de la picioarele tale, că locul pre carele stai tu iaste pămînt sfînt“.

6. Și-i zise : „Eu sint Dumnezeul tătine-tău, Dumnezeul lui Avraam, Dumnezeul lui Isaac, Dumnezeul lui Iacov“. Iar Moisei țș întoarse fața sa și nu îndrăzni să căute înaintea lui Dumnezeu.

7. Și zise Domnul cătră Moisei : „Văzînd am văzut nevoia oamenilor miei carei sint în Eghipt și am auzit vaicetele lor pentru cei ce-i stăpînesc.“

8. Și știu durerile lor și m-am pogorit să-i iau den mîinile eghiptenilor și să-i scoț den pămîntul acesta și să-i duc în pămîntul cel bun și mult, în pămîntul care fierbe cu lapte și cu miere, în locul hananelor, și al hetteilor, și al ammoreilor, și al ferezzeilor, și al ghergheseilor, și al evvuseilor².

9. Că acum au venit la mine vaicetele feciorilor lui Israil. Și eu am văzut nevoia lor cu carca îi nevoiesc eghiptenii.

10. Ce vino să te trimiț la faraon, împăratul Eghiptului, să scoț oamenii miei, feciorii lui Israil, den țara Eghiptului⁴.

11. Iar Moisei zise cătră Dumnezeu : „Dară cine sint eu să scoț feciorii lui Israil den țara Eghiptului și să merg înaintea lui faraon ?“

12. Dumnezeu zise lui : „Eu voi fi cu tine și acesta iaste semn că te trimiț să scoți oamenii miei den Eghipt să se roage lui Dumnezeu „într-acest munte“.

13. Și zise Moisei cătră Dumnezeu : „Iată, eu mă duc la feciorii lui Israil și le voi zice „Dumnezeul părinților noștri m-au trimis la voi“ ; dară ei de mă vor întreba : „Cum iaste numele lui ?“, eu ce le voi răspunde ?“

14. Dumnezeu zise cătră Moisei : „Eu sint care sint !“ Și zise : „Așa grăiește feciorilor lui Israil : „Carele iaste Dumnezeu m-au trimis la voi“.

15. Și iar zise Dumnezeu cătră Moisei : „Zi așa feciorilor lui Israil : „Domnul Dumnezeul părinților noștri, Dumnezeul lui Avraam, Dumnezeul lui Isaac, Dumnezeul lui Iacov m-au trimis la voi“. Și acesta-m iaste nă-“

și și-a adus aminte de legămîntul pe care îl făcuse cu Avraam, cu Issaac și cu Iacov.

25. De aceea a căutat Dumnezeu către fiii lui Israel și li s-a arătat.

CAP. 3

Chemarea lui Moise

1. Moise păștea oile socrului său, Ietro, preotul din Madián. Mîindu-le prin pustie, a ajuns la Horeb, muntele lui Dumnezeu.

2. Acolo i s-a arătat Ingerul Domnului într-o pară de foc din mijlocul unui rug ; și Moise a văzut cum ardea rugul, dar nu se mistuia.

3. Și și-a spus Moise : „Ia să mă duc să privesc această arătare minunată, de ce nu se mistuie rugul“.

4. Cînd a văzut Domnul că se apropie să privească, l-a chemat din mijlocul rugului, strigîndu-l : „Moise, Moise !“ El i-a răspuns : „Aici sint, Doamne !“

5. Domnul i-a spus : „Nu te apropia ! Și scoate-ți încălțămîntea din picioare, căci locul pe care-l calci este pămînt sfînt“.

6. Și i-a mai spus : „Eu sint Dumnezeul tatălui tău, Dumnezeul lui Avraam, Dumnezeul lui Isaac și Dumnezeul lui Iacov.“ Iar Moise și-a acoperit fața, pentru că se temea să-l privească pe Dumnezeu.

7. Domnul i-a vorbit apoi lui Moise : „Am văzut pătimirile poporului meu în Egipt, i-am auzit strigătul de sub asupritori și îi cunosc durerea.“

8. M-am pogorit deci să-l scap din împilarea egiptenilor, să-l scoț din țara aceasta și să-l duc într-un pămînt roditor și înfîns, în țara în care curge lapte și miere, în țînutul canaanecilor, al hetteilor, al amoreilor, al ferezzeilor, al ghergheseilor, al heveilor și al iebuseilor.

9. Și, iată, acum strigătul fiilor lui Israel a ajuns la mine și am văzut cum îi chinuiesc egiptenii.

10. Și acum vino să te trimiț la faraon ca să scoți poporul meu, pe fiii lui Israel din țara Egiptului⁴.

11. Atunci Moise i-a spus lui Dumnezeu : „Eu ? Dar cine sint eu ca să mă duc la faraon să-i scoț pe fiii lui Israel din țara Egiptului ?“

12. Dumnezeu i-a răspuns lui Moisei spunîndu-i : „Eu voi fi cu tine și, iată, îți voi da un semn că te-am trimis eu să scoți poporul meu din Egipt și vă veți închina mie în muntele acesta“.

13. Moise i-a spus atunci lui Dumnezeu : „Voi merge la fiii lui Israel și le voi spune : „Dumnezeul părinților noștri m-a trimis la voi“, dar dacă ei mă vor întreba : „Care este numele lui ?“, ce le voi răspunde ?“

14. Iar Dumnezeu i-a răspuns lui Moise, „Eu sint cel care sint“. Și a mai spus : „Așa să le spui fiilor lui Israel : „Cel care este m-a trimis la voi“.

15. Și i-a mai spus Dumnezeu : „Astfel le vei vorbi fiilor lui Israel : „Domnul Dumnezeul părinților noștri, Dumnezeul lui Avraam, Dumnezeul lui Issaac și Dumnezeul lui Iacov m-a trimis la voi“. Acesta

вонъ, ачѣстѣи мѣи нѣмѣ вѣчннѣ, шн помѣ
 ѿ нри нѣмѣхрѣ нѣмѣхрѣноръ. Дѣин мѣрѣжѣ
 дрѣнѣ вътрѣннѣмѣ фѣнаѣ лѣн ѣранѣмѣ, шн
 вѣн зѣчѣ кѣтрѣ ѣн, дѣмѣлѣ дѣмѣнѣмѣлѣ пѣрннѣнѣ
 аѣр нѣнѣн мнѣмѣлѣ нѣнѣ мѣи, дѣмѣнѣмѣлѣ лѣн ѣ
 вѣрамѣ, шн дѣмѣнѣмѣлѣ лѣн ѣсамѣ, шн дѣмѣнѣмѣлѣ
 лѣн ѣакѣмѣ зѣчѣмѣ, нѣвѣкѣтннѣнѣмѣ ѣмѣмѣнѣнѣ
 прѣвѣн, шн нѣкѣтѣ вѣмѣлѣ фѣжѣмѣлѣмѣ вѣмѣлѣ фѣ
 ѿ ѣгѣупѣтѣ. Шн зѣнѣмѣ вѣн ѣн прѣвѣн дѣн кн
 нѣнѣмѣ ѣгѣупѣтѣнѣлѣр, лѣ пѣмѣжнѣмѣлѣ хѣнанѣнѣ
 лѣр, шн хѣтѣнѣлѣр, шн ѣвѣнѣлѣр, шн ѣмѣрѣнѣлѣр,
 шн фѣрѣзѣнѣлѣр, шн гѣрѣгѣнѣлѣр, шн ѣвѣлѣнѣлѣр,
 лѣ пѣмѣжнѣмѣлѣ чѣкѣрѣмѣ лѣпѣтѣ шн мѣлѣрѣ.
 ѿ Шн вѣр ѣкѣлѣмѣлѣ гѣлѣлѣмѣлѣ пѣлѣ шн вѣн фѣрѣлѣмѣ
 шн вѣтѣрѣнѣн лѣн ѣранѣмѣ, кѣтрѣ фѣрамѣ фѣпѣ
 рѣмѣлѣ ѣгѣупѣтѣмѣлѣнѣ, шн вѣн зѣчѣ кѣтрѣ ѣлѣ,
 дѣмѣлѣ дѣмѣнѣмѣлѣмѣмѣлѣмѣлѣмѣлѣ нѣмѣлѣ мѣмѣлѣ прѣ нѣн,
 дѣтѣ вѣмѣ мѣрѣмѣ кѣлѣ дѣтѣрѣн зѣлѣ фѣлѣмѣлѣ,
 пѣнѣ рѣмѣ кѣлѣмѣ фѣлѣмѣ пѣрѣтѣмѣ, дѣмѣлѣмѣ дѣмѣнѣмѣлѣмѣ
 ѣнѣ мѣлѣрѣ. Шн ѣлѣмѣ шѣлѣмѣ кѣмѣ нѣлѣмѣ лѣмѣ прѣ вѣн
 фѣрамѣ фѣпрѣрѣмѣлѣ ѣгѣупѣтѣмѣлѣнѣ мѣмѣрѣмѣнѣ,
 дѣ нѣ вѣлѣн кѣ мѣжнѣмѣлѣ пѣрѣ. Шн фѣннѣмѣжнѣмѣ
 мѣжнѣ мѣлѣ, вѣн лѣвѣ прѣ ѣгѣупѣтѣнѣ, фѣтѣлѣмѣ
 мннѣннѣлѣ мѣлѣ, кѣрѣ вѣн фѣлѣ фѣрѣмѣ дѣжнѣшнѣ,
 шн дѣ прѣ ачѣстѣа вѣн трѣмнѣтѣ прѣ вѣн. Шн
 вѣн дѣ хѣрѣ нѣрѣдѣлѣмѣлѣмѣлѣмѣлѣмѣлѣмѣлѣмѣлѣ
 тѣнѣнѣлѣр, шн кѣжнѣмѣ вѣцн ѣшнѣ, нѣвѣцн ѣшн дѣ
 нѣ шѣрѣнѣ. Уѣвѣлѣмѣ тѣрѣмѣлѣмѣлѣмѣлѣмѣлѣмѣлѣмѣлѣ
 лѣкѣлѣмѣлѣмѣлѣмѣлѣмѣлѣмѣлѣмѣлѣмѣлѣмѣлѣмѣлѣмѣлѣ
 шн дѣ лѣрѣ шн фѣрѣвѣкѣмѣннѣтѣ, шн вѣцн пѣлѣ
 нѣ прѣстѣ фѣнѣнѣ вѣрнѣ, шн прѣстѣ фѣтѣлѣмѣ вѣлѣ
 вѣрѣ, шн вѣцн дѣзѣрѣнѣ прѣ ѣгѣупѣтѣнѣ

К А П Ѡ
 ѣрѣвѣнѣмѣ мѣвѣнѣ, шн зѣнѣ дѣрѣтѣ дѣнѣ
 мѣвѣрѣ кѣрѣ дѣ, ннѣнѣ вѣрѣ ѣкѣлѣмѣ гѣлѣсѣ
 мѣлѣ пѣнѣрѣмѣлѣ кѣ вѣрѣ зѣчѣ, кѣлѣмѣ нѣцн
 лѣнѣнѣтѣ дѣмѣлѣ, тѣвѣн зѣчѣ кѣтрѣ ѣн. Шн зѣнѣ
 лѣн дѣмѣлѣ, тѣмѣтѣ лѣтѣлѣ дѣ
 мѣжнѣмѣлѣ шн зѣнѣмѣтѣмѣлѣ. Шн зѣнѣ лѣнѣ лѣрѣнѣ
 кѣ прѣ ѣлѣ прѣпѣмѣжнѣтѣ, шн лѣрѣннѣ прѣ рѣ прѣ
 пѣмѣжнѣтѣ, шн ѣвѣфѣтѣкѣ шѣрѣпѣ, шн фѣлѣнѣ мѣвѣнѣ
 дѣлѣ дѣжнѣлѣ. Шн зѣнѣ дѣмѣлѣмѣлѣмѣлѣмѣлѣмѣлѣмѣлѣ
 фѣтѣнѣдѣцѣ мѣнѣ дѣлѣмѣ лѣпѣлѣ дѣкѣрѣдѣтѣ
 шн фѣтѣнѣмѣжнѣмѣлѣмѣлѣмѣлѣ дѣ кѣлѣдѣтѣ, шн ѣлѣ
 ѣтѣлѣмѣ тѣмѣ фѣмѣжнѣ лѣн. Шн зѣнѣ лѣнѣ, пѣ
 трѣлѣ кѣлѣмѣ кѣрѣтѣмѣлѣ, кѣлѣмѣ мнѣмѣлѣ мѣнѣтѣ дѣмѣлѣ
 дѣмѣнѣмѣлѣ пѣрннѣнѣлѣрѣлѣр, дѣмѣнѣмѣлѣ лѣн ѣвѣрамѣ,
 шн дѣмѣнѣмѣлѣ лѣн ѣсамѣ, шн дѣмѣнѣмѣлѣ лѣн ѣлѣкѣ
 вѣ. Шн зѣнѣ лѣнѣ дѣмѣлѣмѣлѣмѣлѣ, вѣлѣтѣ мѣжнѣ
 тѣлѣ дѣжнѣлѣмѣлѣ, шн вѣтѣтѣ мѣжнѣ лѣнѣ дѣжнѣлѣ
 лѣнѣ шн ѣкѣлѣмѣ мѣжнѣ лѣнѣ, дѣнѣмѣжнѣ лѣнѣ, шн ѣлѣ
 фѣкѣ мѣжнѣ лѣнѣ, пѣннѣ дѣ вѣлѣлѣмѣмѣлѣмѣлѣмѣлѣмѣлѣмѣлѣ
 нѣлѣзѣпѣдѣ. Шн зѣнѣ лѣнѣ дѣмѣлѣмѣлѣмѣлѣ, вѣлѣ
 гѣ мѣжнѣтѣ дѣжнѣлѣмѣлѣ, шн вѣтѣтѣ мѣжнѣ лѣнѣ
 дѣжнѣлѣ лѣнѣ, шн ѣкѣлѣмѣ дѣмѣжнѣ лѣнѣ, шн пѣ
 рѣлѣмѣ тѣмѣнѣ фѣтѣлѣмѣлѣмѣлѣмѣлѣмѣлѣ. Шн
 дѣнѣмѣтѣвѣрѣ кѣрѣ дѣ, ннѣнѣ вѣрѣ ѣкѣлѣмѣ гѣлѣсѣ ѣлѣмѣ
 нѣлѣнѣ ѣкѣтѣжнѣ, вѣрѣкѣрѣ дѣ ѣлѣсѣ ѣлѣмѣлѣнѣ ѣ
 ѣнѣлѣтѣ. Шн вѣлѣнѣ дѣ нѣвѣрѣ кѣрѣ дѣ ѣлѣсѣ, ѣтѣлѣрѣ



iaste mie nume vѣcinic și pomenire neamurile neamurilor.

16. Deci mergând, adună bătrînimеа fiilor lui Israil și vei zice cătră ei : «Domnul Dumnezăul părinților noștri mi se-au ivit mie, Dumnezăul lui Avraam , și Dumnezăul lui Isaac, și Dumnezăul lui Iacov», zicînd : «Cu socotîntă am socotit pre voi și cite vă se-au întîmplat voao în Eghipte».

17. Și ziș : «Voiu sui pre voi den chinuirea eghiptenilor la pămîntul hananceilor, și hеteilor, și ievеilor, și amureilor, și ferezeilor, și ghergheseilor, și ievuseilor, la pămîntul ce cură lapte și miere».

18. Și vor asculta glasul tău. Și vei intra tu și bătrîinii lui Israil cătră faraó, împăratul Eghiptelului, și vei zice cătră el : «Domnul Dumnezăul ovrêilor ne-au chemat pre noi, deci vom mѣrge cale de trei zile în pustie, pentru ca să facem jîrtvă Domnului Dumnezăului nostru».

19. Și eu știu cum nu va lăsa pre voi faraó, împăratul Eghiptelului, să mѣrgeți, de nu va fi cu mină tare.

20. Și întinzînd mina mea, voiу lovi pre eghipteni în toate minunile mѣle care voiу face intru dinșii ; și dupre aceea, voiу trimite pre voi.

21. Și voiу da har norcdului acestuia inaintea eghiptenilor ; și cînd veți ieși, nu veți ieși deșărți,

22. Ce va cѣre muierea de la vecin și lăcuitoarea dintr-un loc cu ea vase de argint și de aur și îmbrăcăminte și veți pune preste fiii voștri și preste fѣtele voastre și veți dezbrăca pre eghipteni».

CAP 4

1. Și răspunse Moisi și zise : „Dară de nu mă vor crede nici vor asculta glasul mieu, pentru că vor zice cum : «Nu țі s-au ivit Domnul», ce voiу zice cătră ei ?”

2. Și zise lui Domnul : „Ce iaste acѣea den mina ta ?” Și zise : „Toiag.”

3. Și zise lui : „Aruncă pre el pre pămînt !” Și aruncă pre el pre pămînt și să făcu șarpe ; și fugi Moisi de la dînsul.

4. Și zise Domnul cătră Moisi : „Întinde-ți mina de-l apucă de coadă !” Și întinzînd mina, îl apucă de coadă și să făcu toiag în mina lui.

5. Și zise lui : „Pentru ca să crează țіe cum țі se-au ivit Domnul Dumnezăul părinților lor, Dumnezăul lui Avraam, și Dumnezăul lui Isaac, și Dumnezăul lui Iacov.”

6. Și zise lui Domnul iarăș : „Bagă mina ta în sinul tău !” Și băgă mina lui în sinul lui și scoasă mina lui den sinul lui și să făcu mina lui plină de bubele stricăciunii ca zăpada.

7. Și zise lui Domnul iarăș : „Bagă mina ta în sinul tău !” Și băgă mina lui în sinul lui și o scoase den sinul lui și iarăș să toemi în fѣliu trupului ei.

8. „Și de nu te vor crede nice vor asculta glasul sem-nului dentii, vor crede țіe glasul semnului al doilea.

9. Și va fi de nu vor crede țіe acѣstor/doao sѣmne,

voi». Acesta-m iaste nume vécinic și pămînte la rude de rude.

16. Și mergîndu, adună bătrîni la fiilor lui Israil și vei dzice cătră ei: «Domnul Dumnedzăul părinților noștri mi s-au ivit mie, Dumnedzăul lui Avraam, și Dumnedzăul lui Isaac, și Dumnedzăul lui Iacov», dzicîndu: «Cu socotință am socotit pre voi și ete vă s-au timplat voaă în Eghiptu».

17. Și dzîș: «Voi sui pre voi den chinuirea eghiptenilor la pămîntul hananelor, și hettelor, și evelor, și ferezeilor, și amorreilor, și ghergheseilor, și ievuseilor, la pămîntul ce cură mlere și lapte».

18. Și vor asculta pre tine glasul fiilor. Și vei intra înlontru tu și bătrîni lui Israil cătră faraon, împăratul Eghiptului, și vei dzice cătră el: «Domnul Dumnedzăul jidovilor ne-au chemat pre noi, deci vom merge cale de 3 dzile în pustiu, pentru ca să facem jirtvă Domnului Dumnedzăului nostru».

19. Și cu știu cum nu va lăsa pre voi faraon, împăratul Eghiptului, să mărgeți, să nu va fi cu mână tare.

20. Și întinzîndu mână mea, voi lovi pre eghipteni întru toate minunile mele carele voi face întru înșii; și după aceștea va trimite pre voi.

21. Și voi da har nărodului acestuia înaintea eghiptenilor; și cînd veți ieși, nu veți ieși deșerți,

22. Ce va cere muicerea de la vecină și lăcutoare într-un loc cu ea vase de argintu și de aur și îmbrăcăminte și veți pune preste fiii voștri și preste fetele voastre și veți dezbrăca pre eghipteni».

CAP 4

1. Și răspunse Moisi și dzise: «Dară de nu mă vor crede, nici vor asculta glasul meu, pentru că vor dzice cum: «Și s-au ivit Domnul?», ce voi dzice cătră ei?»

2. Și dzise lui Domnul: «Ce iaste acēea den mână ta?» Și el dzise: «Toiag».

3. Și-i dzise lui: «Aruncă-l pre el pre pămîntu!» Și-l aruncă pre pămîntu și să făcu șarpe». Și fugi Moisi de la însul.

4. Și dzise Domnul cătră Moisi: «Întinde mână și-l apucă de coadă!» Și întinzîndu mână, să apucă de coadă și să făcu toiag întru mână lui.

5. Și dzise lui: «Pentru ca să creadză ție cum și s-au ivit Domnul Dumnedzăul părinților lor, Dumnedzăul lui Avraam, și Dumnedzăul lui Isaac, și Dumnedzăul lui Iacov».

6. Și-i dzise lui Domnul iarăș: «Îți bagă mână ta în snul tău!» Și-ș bagă mână lui în snul lui și o scoase den snul lui și să făcu mână plină de bucele stricăciunei ca omătul».

7. Și-i dzise lui Domnul iarăș: «Bagă-ți mână ta în snul tău!» Și bagă mână lui în snul lui și o scoase den snul lui și iarăș să tocmî în feliul trupului ei.

8. «Și să' nu vor crede nice vor asculta glasul semnului dentăi, vor crede ție glasul semnului al doilea.

9. Și va fi să nu vor crede ție acestor/2

mele vécinic și aducere amînte den neam în neam.

16. Și deaca vel mărge, adună bătrîni feciorilor lui Israil și zi cătră dîșii: «Domnul Dumnezeul părinților noștri mi se-au arătat, Dumnezeul lui Avraam, Dumnezeul lui Isaac, Dumnezeul lui Iacov», zicînd: «Cu cercetare cercetai pre voi și cite se-au întimplat voaă în Eghipte».

17. Și au zis: «Scoate-vă-voi den țara și den robia Eghiptului în țara Hananului, și a lui Hethei, și a lui Evel, și a lui Ammorei, și a lui Ferezei, și a lui Gherghesei, și a lui Evvusei, în pămîntul carele fierbe cu lapte și cu miere».

18. Și vor asculta glasul tău. Și să mergi tu cu cei mai bătrîni ai lui Israil la faraon, împăratul Eghiptului, și să zici cătră dîșul: «Domnul Dumnezeul ovreiese ne-au chemat să mărge în pustie cale de 3 zile și să punem altar Domnului Dumnezeului nostru».

19. Iar eu știu că faraon nu vă va lăsa, împăratul Eghiptului, să mărgeți, plină nu (voiu fi) cu mină tare.

20. Și tinzîndu-m mîna, voiu pîrde pre eghipteni cu toate minunile mele cite voi face într-înșii; iar după aceștea vă vor lăsa.

21. Și voi du milă oamenilor miei înaintea eghiptenilor; și cînd veți ieși, să nu ieșiți dășerți,

22. Ce să cēie muicerele de la vecinele lor vase de argint și de aur și feciorii voștri să-i împodobîți cu haine și fetele voastre, și veți înșăla pre eghipteni».

CAP 4

1. Iară Moisei, răspunzînd, zise: «Dară de nu mă vor crede, nici nu vor asculta glasul meu și vor zice că nu și se-au arătat Domnul, eu ce le voi răspunde?»

2. Iar Domnul zise cătră dîșul: «Ce aste în mîinile tale?» El zise: «Un toiag».

3. Domnul zise lui: «Aruncă-l pre pămînt!» Și-l aruncă pre pămînt și fu șarpe. Și fugi Moisei de la dîșul».

4. Iar Dumnezeu îi zise: «Tinde-ți mîna și-l apucă de coadă!» Și-ș tinse Moisei mîna și-l apucă și fu în mîna lui iarăș toiag.

5. Și zise lui: «Să te crează că și se-au arătat Dumnezeul părinților tăi, Dumnezeul lui Avraam, Dumnezeul lui Isaac, Dumnezeul lui Iacov».

6. Și iarăș-i zise Dumnezeu: «Bagă-ți mîna în sn!» Și-ș bagă mîna în sn și cînd și-o scoase den sn, fu mîna lui plină de stricăciune și albă ca zăpada».

7. Și iar zise lui Domnul: «Bagă-ți mîna în sn!» Și-ș bagă mîna în sn și cînd și-o scoase den sn, fu iar rumenă ca trupul său.

8. «Deci, de nu vor crede pre tine, nici glasul minunei cei dentăi nu vor asculta ei, vor crede glasul minunei cei a dooa.

9. Iar de nu te vor crede cu acēste / 2 mi-

este numele meu în veci și aceștea va fi pomenirea mea din neam în neam.

16. Mergi deci de adună pe bătrîni fiilor lui Israel și spune-le: «Mi s-a arătat Domnul Dumnezeul părinților noștri, Dumnezeul lui Avraam, Dumnezeul lui Isaac și Dumnezeul lui Iacov. El mi-a spus: V-am cercetat pe voi și cite vi s-au întimplat în Egipt».

17. Și mi-a mai spus: «Vă voi scoate din prigoana egiptenilor în țara canaanilor, a hetelilor, a amoreilor, a ferezeilor, a ghergheseilor, a hevelilor și a iebuseilor, în pămîntul în care curge lapte și miere».

18. Iar ei vor asculta glasul tău. Mergeți apoi, tu și bătrîni lui Israel, la faraon, împăratul Egiptului, și spuneți-i: «Dumnezeul evreilor ne-a chemat, vom pleca așadar cale de trei zile în pustie, ca să aducem jertfe Dumnezeului nostru».

19. Știu că faraon, împăratul Egiptului nu va îndădui să plecați, decît silit de o mină tare.

20. De aceea voi întinde mîna mea, ca să lovesc pe egipteni și voi face minuni groaznice împotriva lor; după aceștea vă vor lăsa să plecați.

21. Și voi mai face să aveți trecere înaintea egiptenilor și astfel cînd veți pleca, nu veți pleca cu minile goale.

22. Fiecare femcie să ceară de la egiptenicele din casă sau vecine vase de argint și de aur, precum și veșminte, pe care le veți da fiilor voștri și fiicelor voastre și astfel îi veți prăda pe egipteni».

CAP. 4

Minunile lui Moise

1. Din nou vorbi Moise spunînd: «Dar dacă nu mă vor crede și nu vor asculta de mine, căci vor spune: «Domnul nu i s-a arătat», ce să fac?»

2. Atunci Domnul l-a întrebat: «Ce ai în mîna?» El i-a răspuns: «Un toiag».

3. Domnul i-a poruncit: «Aruncă-l jos!» L-a aruncat jos și toiagul s-a făcut șarpe, iar Moise a fugit de el.

4. Domnul i-a mai poruncit: «Întinde mîna și apucă-l de coadă!» Întinzînd mîna, Moise l-a apucat de coadă și șarpele s-a făcut în mîna lui toiag.

5. «Fă asta în fața lor și vor crede atunci că și s-a arătat Domnul Dumnezeul părinților lor, Dumnezeul lui Avraam, Dumnezeul lui Isaac și Dumnezeul lui Iacov».

6. Și iarăș vorbi Domnul: «Bagă-ți mîna în sn!» Și și-a bagat mîna în sn, iar cînd a scos-o, mîna lui era ca zăpada, plină de lepră.

7. Atunci Domnul i-a spus: «Bagă-ți mîna din nou în sn!» Și Moise a bagat-o în sn, iar cînd a scos-o, mîna îi era teafără și curată ca tot trupul.

8. «De nu te vor crede la semnul dintîi, te vor asculta la al doilea.

9. Iar de nu vor crede după aceste / două

АН

дѣло съмно, нѣвоу зѣкаѣте глагола пѣхъ, ви
аѣа депѣ апа рѣхлѣхъ, шн ви пѣрѣна прѣ ѡукаѣтѣ,
шн вафѣ апа чебѣна хлѣ дѣнѣхлѣ, сѣнѣ прѣ ѡукаѣтѣ.
Шн зѣне мѣнѣн кѣтрѣ дѣнѣхлѣ, рѣгѣмѣ дѣнѣ нѣ
вѣрѣ дѣнѣ маи нѣнѣ дѣ нѣ, нѣче маи фѣнѣнѣ дѣ
аѣаѣтѣ ѣри, нѣче дѣкѣнѣ аѣнѣ рѣчѣпѣтѣ аѣрѣнѣ рѣ
вѣхлѣн пѣхъ, сѣнѣрѣ аѣ глагола, шн сѣвѣнѣнѣ
аѣ аѣнѣсѣпѣжѣнѣ ѣхъ. Шн зѣне дѣнѣхлѣ кѣтрѣ
мѣнѣн, чѣне аѣ дѣпѣ гѣрѣ сѣмѣхлѣн ? шн чѣне аѣх
фѣкѣпѣ рѣхъ аѣ аѣхъ, шн сѣрѣхъ, вѣсѣпѣоѣрѣ шн ѡр
ѣхъ ? нѣсѣ ѣхъ дѣнѣхлѣ дѣнѣсѣхъ ? Шн аѣхлѣ пѣ
сѣ шн ѣхъ вѣи дѣшнѣнѣ гѣрѣтѣ, шн текѣнѣ рѣ дѣрѣ
тѣ кѣрѣнѣ вѣнѣрѣ сѣ рѣрѣшн . Шн зѣне мѣнѣн,
рѣгѣмѣ дѣнѣ, аѣчѣи аѣтѣхлѣ сѣ пѣатѣ вѣрѣ вѣ
тѣрѣнѣтѣ . Шн мѣнѣнѣ хлѣсѣ дѣнѣхлѣ прѣ мѣнѣ
кѣ ѡуѣиѣ зѣне, нѣ кѣтѣ аѣрѣнѣ фѣрѣтѣ пѣхъ аѣ
вѣнѣхлѣ ? шн хъ кѣ ѣ рѣнѣнѣ вѣ рѣпѣнѣ чѣе, шн нѣ
тѣ ѣ вѣ шн фѣрѣ пѣнѣпѣнѣрѣтѣ, шн вѣсѣжѣн
дѣтѣ сѣвѣ гѣхлѣ рѣ рѣрѣ ѣхъ . Шн вѣн зѣне
кѣтрѣ дѣнѣхлѣ, шн вѣнѣлѣ кѣвѣнѣтѣ аѣ мѣлѣ рѣгѣ
рѣхлѣ, шн ѣхъ вѣи дѣшнѣнѣ гѣрѣтѣ, шн гѣрѣхлѣ,
шн вѣи текѣнѣ прѣ вѣи кѣрѣ вѣчѣ фѣтѣ . Шн ѣ вѣ рѣ
чѣе кѣтрѣ нѣрѣдѣ, шн ѣлѣ вафѣ чѣе гѣрѣ шн гѣ вѣфѣ
аѣ дѣ кѣтрѣ дѣнѣсѣ . Шн тѣиѣ гѣ аѣчѣтѣ чѣе пѣрѣ
рѣ шлѣпѣ вѣ аѣ рѣмѣнѣ тѣ, фѣрѣ кѣрѣ вѣ фѣтѣ кѣ дѣ
сѣ сѣмѣнѣлѣ . Шн мѣрѣсѣ мѣнѣн, шн сѣ фѣтѣрѣсѣ кѣ
тѣрѣ сѣрѣсѣхъ сѣдѣрѣ, шн зѣне мѣрѣсѣ вѣи шн мѣ
вѣи фѣтѣрѣсѣ, кѣтрѣ рѣрѣчѣнѣ мѣнѣ дѣлѣ ѣгѣпѣтѣ,
шн вѣи вѣрѣ дѣ рѣпѣтѣрѣсѣхъ, шн зѣне сѣдѣрѣ кѣ
тѣрѣ мѣнѣн, пѣсѣ сѣнѣтѣрѣ . Шн дѣхлѣ зѣнѣлѣ
аѣчѣи мѣлѣтѣ мѣрѣнѣ фѣрѣ рѣтѣхлѣ ѣгѣпѣтѣхлѣ, шн
зѣне дѣнѣхлѣ кѣтрѣ мѣнѣн, фѣрѣмѣжнѣхлѣ мѣдѣтѣ
пѣсѣ, дѣхлѣ аѣ ѣгѣпѣтѣ, пѣнѣ рѣхъ кѣ аѣ мѣрѣнѣ тѣ
кѣчѣ тѣрѣнѣ сѣфѣтѣхлѣ пѣхъ . Шн аѣчѣнѣ мѣнѣ
сн фѣмѣтѣ аѣ шн кѣпѣнѣ, фѣ сѣнѣ пѣсѣтѣрѣсѣтѣ
рѣ, шн сѣ фѣтѣрѣсѣ аѣ ѣгѣпѣтѣ, шн аѣсѣ мѣнѣнѣ
пѣгѣлѣ, чѣе дѣлѣ дѣнѣсѣхъ фѣмѣнѣ аѣхъ . Шн
зѣне дѣнѣхлѣ кѣтрѣ мѣнѣн, мѣрѣжнѣ тѣ шн фѣ
тѣрѣжнѣ дѣтѣ аѣ ѣгѣпѣтѣ, кѣчѣтѣ тѣлѣ чѣдѣсѣнѣлѣ,
чѣ аѣ дѣпѣ фѣмѣнѣ тѣ сѣвѣ фѣчнѣ прѣ тѣлѣ фѣнѣнѣтѣ
аѣнѣ фѣрѣсѣ тѣрѣ ѣхъ вѣи фѣтѣрѣнѣ мѣлѣнѣ шн нѣвѣ
тѣрѣнѣтѣ нѣрѣдѣлѣ . Шн тѣ вѣн зѣне аѣхъ фѣ
рѣсѣ, аѣчѣсѣтѣ зѣне дѣнѣхлѣ дѣнѣсѣхлѣ сѣрѣтѣнѣлѣрѣ
фѣнѣ чѣе дѣнѣтѣнѣнѣ вѣсѣкѣпѣтѣ аѣ мѣлѣ ѣрѣнѣлѣ
шн зѣнѣ чѣе тѣрѣнѣтѣ нѣрѣдѣлѣ мѣлѣ, пѣнѣ рѣхъ кѣ
сѣ сѣ рѣнѣнѣ мѣе, шн тѣ нѣнѣ вѣрѣтѣ сѣлѣ тѣрѣнѣчѣ
прѣ ѣлѣ, кѣчѣтѣ дѣрѣ ѣхъ вѣи ѡуѣнѣ прѣ фѣнѣлѣ тѣхъ
чѣе дѣнѣтѣнѣнѣ вѣсѣкѣпѣтѣ . Шн фѣрѣ прѣ кѣлѣ фѣтѣ
пѣпѣсѣ, фѣтѣмѣпѣнѣ прѣ дѣнѣхлѣ фѣрѣ рѣлѣ дѣнѣхлѣнѣ,
шн тѣрѣнѣ прѣ дѣнѣхлѣ сѣлѣ сѣчѣрѣ . Шн аѣчѣ
нѣ сѣпѣфѣрѣ пѣтѣрѣнѣтѣ аѣнѣчѣпѣтѣ, аѣ тѣлѣтѣ мѣрѣ
нѣлѣ аѣкѣпѣрѣмѣжнѣтѣхлѣ тѣрѣрѣхлѣнѣ фѣнѣаѣнѣнѣ шн
кѣсѣ аѣ пѣчѣлѣрѣлѣ аѣхъ, шн зѣне, тѣтѣ сѣжнѣлѣ,
сѣрѣ зѣнѣнѣ фѣнѣлѣнѣ мѣлѣ . Шн сѣрѣсѣ дѣлѣ
пѣнѣ рѣхъ кѣчѣ аѣ зѣнѣ аѣчѣтѣхлѣ сѣжнѣлѣ сѣрѣ
зѣнѣнѣ фѣнѣлѣнѣ мѣлѣ . Шн зѣне дѣнѣхлѣ кѣтрѣ
аѣрѣсѣнѣ, пѣсѣ фѣрѣ рѣтѣмѣпѣнѣрѣ аѣнѣ мѣнѣн аѣ пѣ
сѣтѣ, шн сѣрѣсѣ шн фѣтѣмѣпѣнѣ прѣ дѣнѣхлѣ фѣ
мѣшѣлѣ аѣнѣ дѣнѣсѣхъ, шн сѣрѣсѣтѣ прѣ дѣнѣхлѣ .

nici vor asculta glasul tău, vei lua den apa riului și vei turna pre uscat, și va fi apa ce vei lua den riu singe pre uscat.

10. Și zise Moisi cătră Domnul : „Rogu-mă, Doamne, nu-s vrédnic mai nainte de ieri, nice mai înainte de alaltaieri, nice de când ai început a grăi robului tău ; supfire la glas și zăbavnice la limbă sint eu“.

11. Și zise Domnul cătră Moisi : „Cine au dat gură omului ? Și cine au făcut rău la auz și surdu, văzător și orbu ? Nu-s eu Domnul Dumnezău ?

12. Și acum pasă și eu voi deschide gura ta și te voi înderepta carele vei vrea să grăiești“.

13. Și zise Moisi : „Rogu-mă, Doamne, alége altul să poată, carele vei trimite.“

14. Și mînceindu-se Domnul pre Moisi, cu urgie zise : „Nu, iată, Aarón, fratele tău, levitul ? Știu că el grăind va grăi ție. Și iată, el va ieși intru timpinarea ta și văzîndu-te să vă bucura intru el.

15. Și vei zice cătră dînsul și vei da cuventele mēle în gura lui și eu voi deschide gura ta și gura lui și voi tocmi pre voi care veți face.

16. Și el va grăi ție cătră norod și el va fi ție gura și tu vei fi lui de cătră Dumnezeu.

17. Și toiagul acesta ce s-au întors în șarpe vei lua în mîna ta intru carele vei face cu dînsul sēmele.“

18. Și mērse Moisi și să întoarse cătră soclu-său Iothór și zise : „Mērgе-voiu și mă voi întoarne cătră frații miei de la Eghipet și voi vedea de încă trăiescu. Și zise Iothór cătră Moisi : „Pasă sănătos !“

19. Și după zilele acēle multe, muri împăratul Eghīpetului. Și zise Domnul cătră Moisi în pămîntul Madiiam : „Pasă, du-te la Eghipet, pentru că au murit toț ciț cerca sufletul tău“.

20. Și luînd Moisi fāmēia lui și copiii, îi sui pe trăgători și să întoarse la Eghipet. Și luo Moisi toiagul cel de la Dumnezău în mîna lui.

21. Și zise Domnul cătră Moisi : „Mergînd tu și întorcîndu-te la Eghipet, caută toate ciudēsiile ce am dat în mîna ta să le faci pre ēle înaintea lui faraó, iară eu voiu întări inema lui și nu va tremite norodul.

22. Și tu vei zice lui faraó : «Acestea zice Domnul Dumnezăul ovrēilor : Fiul cel dentii născut al meu — Israil».

23. Și zis ție : Tremite norodul meu pentru ca să să inchine mie, și tu n-ai vrut să-l tremiț pre el. Caută, dară, eu voiu ucide pre fiul tău cel dentii născut“.

24. Și fu pre cale intru popas, întempină pre dînsul ingerul Domnului și cerca pre dînsul să-l omoară.

25. Și luînd Sepfóra pietricea ascufită au tăiat marginile acoperemîntului trupului fiului ei și căzu la picioarele lui și zise : „Stătu singile obrezaniei iului meu.“

26. Și să duse de la el, pentru căce au zis : „Au stătut singele obrezaniei fiului meu“.

27. Și zise Domnu cătră Aarón : „Pasă intru întimpinarea lui Moisi la pustie !“ Și să duse și întimpină pre dînsul în muntele lui Dumnezău și sărută pre dînsul./

sămne, nice vor asculta glasul tău, vei lua den apa râului și vei turna pre uscat și va fi apa ce vei lua den riu sînge pre uscat“.

10. Și dzise Moisi cătră Domnul : „Rogu-mă, Doamne, nu-s vrédnic mainte de ieri nice mainte de alaltaeri, nice de cindu ai început a grăi robului tău ; grozav la glas și încet la limbă⁴ sîntu cu“.

11. Și dzise Domnul cătră Moisi : „Cine au dat gură omului și cine au făcut rău la audzu și surdu, vădzător și orbu ? Nu-s eu Domnul Dumnedzău ?

12. Și acum pasă și eu voi deschide gura ta și te voi îndrepta carele vei vrea să grăiești“.

13. Și dzise Moisi : „Rogu-mă, Doamne, alege altul putîndu carele vei trimite“.

14. Și minîndu-să cu urgie Domnul pre Moisi, dzise : „Nu, iată, Aaron, fratele tău, levitul ? Știu cum el grăindu va grăi ție. Și iată, el va ieși în timpinarea ta și vădzîndu-te să va bucura întru Insul.

15. Și vei dzice cătră insul și vei da cuvintele mele întru gura lui⁵ și voi tocmi pre voi carele veți face.

16. Și el va grăi ție cătră nărodu și el îți va fi ție rostu și tu lui vei fi de cătră Dumnedzău.

17. Și toiagul acesta ce s-au întorsu în șarpe vei lua în mîna ta întru carele vei face eu însul sêmne“.

18. Și mîrse Moisi și să întoarse cătră Iothor, soerul său, și dzise : „Mêrge-voi și mă voi întoarse cătră frații miei de la Eghiptu și voi vedea de încă trăiescu“⁶. Și dzise Iothor cătră Moisi : „Pasă sănătos“⁶.

19. Și după dzilele cele multe acellé, muri împăratul Eghiptului. Și dzise Domnul cătră Moisi, în pămîntul Madiam : „Pasă, du-te la Eghiptu, pentru că au murit toți cîți cerca sufletul tău“.

20. Și luîndu Moisi fîmécia lui și copiii, îl sui pre trăgători și să întoarse la Eghiptet. Și luă Moisi toiagul cel pentru Dumnedzău întru mîna lui.

21. Și dzise Domnul cătră Moisi : „Mergîndu tu și întorcîndu-te la Eghiptet, caută toate ciudésile ce am dat în mîna ta să le faci pre ele înaintea lui faraon, iară eu voi întări inima lui și nu va trimite nărodul.

22. Și tu vei dzice lui faraon : «Acéstea dzice Domnul Dumnedzăul ijdovilor : Fiul cel dentăi <al meu>⁷ născut — Israil.

23. Și dzis ție : Trimite nărodul meu pentru ca să s<ă> închine mie, și tu n-ai vrut să-l trimiți pre el. Caută dară, eu voi ucide pre fiul tău cel dentăi născut“.

24. Și fu întru cale întru popas, îl timpină pre insul Ingerul Domnului și cerca pre insul să-l omoară.

25. Și luînd Semfora gonțu, au tăiat marginea acoperemîntului trupului fiului ei⁸ și căzdu la picioarele lui și dzise : „Stătu singele obrézaniei fiului meu“.

26. Și să duse de la el pentru căce dzise : „Au stătut singele obrézaniei fiului meu“⁹.

27. Și dzise Domnul cătră Aaron : „Teșă întru timpinarea lui Moisi la pustiu“¹. Și să duse și timpină pre insul întru muntele lui Dumnedzău și sărută pre insul./

nul, nice vor asculta glasul tău, să fai apă den riu și să verși pre uscat și apa carca o vei lua den riu și o vei vărsa pre uscat va fi sînge“.

10. Și zise Moisei cătră Domnul : „Rogu-te, Doamne, că nu sînt vrédnic de-a grăi de ieri sau de alaltaeri și sînt cu glas grozav și gin-gav de cînd am început a grăi cu tine.“

11. Și zise Domnul cătră Moisei : „Cine au dat gura omului sau cine au făcut pre cel mult și pre cel surd și pre cel orb și pre cel ce vede ? Au doară nu eu, Domnul Dumnezeu ?

12. Pasă, acum, că eu voi dășchide gura ta și te voi îndrepta pre cele ce vei vrea să grăiești“.

13. Iar Moisei zise : „Rogu-te, Doamne, alege pre altul carele va putea să-l trimiți“.

14. Iar Domnul se minie cu urgie pre Moisei și zise : „Iată, dară, nu iaste frate-tău Aron levit ? Știu că grăind va grăi. Și iată, el va ieși întru întimpinarea ta și deaca te va vedea, se va bucura întru sine.

15. Și-i vei spune lui și vei da cuvintele mele în gura lui, iar eu voi dășchide gura ta și gura lui și voi tocmi voaoă care aveți a grăi.

16. Și el va grăi ale tale cătră năroade și acesta va fi gura ta, iar tu vei fi lui (în loc de)³ Dumnezeu.

17. Și toiagul acesta care se-au aruncat pre pămînt ia-l în mîna ta, că eu acesta vei face minuni“.

18. Și se duse Moisei și se întoarse la soerul său Iothor și zise : „Mêrge-voi și mă voi întoarse la frații miei carci sînt în Eghiptet să-i văz, trăiesc ?“ Iar Iothor îi zise : „Pasă sănătos și în pace“¹.

19. Și după acéle zile multe, muri împăratul Eghiptului. Și zise Domnul cătră Moisei în țara Madiamului : „Pasă și te du iar în Eghiptet, că au murit toți cei ce cerca sufletul¹ tău“.

20. Și-ș luoă Moisei muierea sa și copiii și-i puse pre mîgari și se întoarse în Eghiptet. Și luoă Moisei și toiagul care-l avea de la Dumnezeu în mîinile sale².

21. Și zise Domnul cătră Moisei : „Deaca vei mîrge și te vei întoarse în Eghiptet, să cauți să faci toate minunile care le-am dat în mîinile tale înaintea lui faraon, iar eu voi întări inima lui, ca să nu lase oamenii.

22. Iar tu vei zice lui faraon : «Așa grăiește Domnul Dumnezeul ovreiesc : Fiul meu cel dentăi născut — Israil.

23. Și zis ție : Slobozî oamenii miei să-n puic altar, iar tu nu vei să-i slobozî. Să știi că eu voi ucide pre fiul tău cel dentăi născut“.

24. Și fu pre cale la conac, îl înfîlni Ingerul Domnului și cerca pre el să-l ucigă.

25. Iară Sepfora, luînd o piatră aseușită și tăie împrejur trupul cel de margine al fectorului ei⁶. [26] Și căzînd la picioarele lui, zise : „Fu sînge împrejur tăierii fiului meu“.

26. Și se duse de la dînsul Ingerul, pentru căci zise : „Iaste singele obrézaniei fiului meu“⁷.

27. Și zise Domnul cătră Aaron : „Teșă și te du întru întimpinarea lui Moisei în pustie“¹. Și se duse și-l întimpină în muntele lui Dumnezeu și se sărutară amîndoi./

semne și nu vor asculta de glasul tău, să iei apă din Nil și s-o verși pe uscat. Iar apa se va face sînge“.

10. Moise i-a spus Domnului : „Rogu-mă, Doamne, eu nu sînt meșter la vorbă, nici de ieri, nici de alaltăieri, nici chiar de cînd ai început tu a grăi robului tău, căci sînt gingav și împiedicat la limbă“.

11. Domnul i-a spus lui Moise : „Cine i-a dat omului gură și cine l-a făcut mut sau surd, văzător sau orb ? Oare nu eu, Domnul Dumnezeu ?

12. Du-te acum și eu voi deschide gura ta și te voi învăța cele ce vei voi să le grăiești“.

13. Moise i-a spus : „Rogu-te, Doamnel alege pe altul pe care să-l trimiți“.

14. Și s-a miniat Domnul foarte pe Moise și i-a spus : „Nu ai tu, oare, pe fratele tău, Aaron levitul ? Cunosc că știe să vorbească bine. Iată, el îți va ieși în întimpinare și văzîndu-te se va bucura.

15. Tu îi vei vorbi și îi vei pune în gură cuvintele mele, iar eu voi deschide gura ta și gura lui și vă voi învăța ce să faceți“.

16. Iar el va vorbi pentru tine înaintea poporului și va fi gura ta, tu însă vei fi gura lui de la Dumnezeu.

17. Ia în mînă toiagul acesta, ce a fost prefăcut în șarpe, căci eu el vei săvîrși sêmnele“.

18. Moise a plecat și s-a dus la Ietro, soerul său, și i-a spus : „Aș vrea să mă întorc la frații mei în Egipt, ca să văd dacă mă trăiesc“. Ietro i-a spus : „Umbliă sănătos !“

19. După mai multă vreme, a murit împăratul Egiptului. Domnul i-a spus lui Moise, care era încă în ținutul Madian : „Înloarece-te în Egipt, căci au pierit toți cei ce căutau să te omoare“.

20. Luîndu-și Moise femeia și copiii i-a urcat pe asini și s-a întors în Egipt. A luat și toiagul, cel de la Dumnezeu.

21. Domnul i-a spus lui Moise : „Mergi și cînd vei ajunge în Egipt, caută să faci înaintea lui faraon toate minunile cu care te-am învădînit. Eu voi întări inima lui, iar el nu va lăsa poporul să plece.

22. Iar tu să-i spui lui faraon : «Așa vorbește Domnul : Israil este înfiul meu născut.

23. Și îți spun : Lasă poporul meu să mă se închine și să-mi aducă jertfe. Dacă nu-i vei îngădui, eu îl voi ucide pe fiul tău întru născut“.

24. Dar pe drum, la un popas de noapte, a năvălit Ingerul Domnului și a încercat să-l omoare pe Moise.

25. Atunci Sefora, luînd un cuțit de pîtră, a tăiat împrejur pe fiul ei și, atîngînd picioarele lui Moise, a spus : „Tu îmi ești soț prin sînge“.

26. Și i-a lăsat Domnul pe Moise în pace căci ca spusese „soț prin sînge“, din pricina tăierii împrejur.

27. Iar lui Aaron i-a spus Domnul : „Du-te în întimpinarea lui Moise în pustie“¹. Iar acesta a plecat și s-au întîlnit la muntele lui Dumnezeu și s-au îmbrățișat./

МБ

и Шн сплсе мовен ахн ларон, потте кувинтеле рбм
 нхлхн каре афл тремис, шн потте сфмнеле кж
 ка те ах порхити ахн . Шн мфрсе мовен шн
 ларсон, шн адхнарп потте ствтрннмф фнлар
 ахн неранл . Шн грпн лор ларсон потте кх
 вннптеле афсфсф, кареле ах грпнп дмнзпв, кп
 трп мовен, шн фпкв сфмнеле фманнпф нордх
 ла ахн, шн крпзуп лор нордхл . Шн стп вх кх
 ррз кпче ах сокпннп дмнзпв пре фпнн ахн серан
 шн кпче афл вфзуп лор кнхл, шн пакжндрвс
 нордхл сфл фкннатп

К А П Е
 ахлп афсфсф фтрп мовен, шн ларсон
 фтрп фарас, шн зисерт ахн афсфсф
 зпне дмнхл дмнзпхл ахн неранл, трн
 мптел нпрдхл мпв, пнптрл ка сьмь
 опрпзндмксф фпвстпс . Шн зисе
 фарас чпне песте кпрлх вон аскхлпм глаевал
 ахн, ка сь трнмнцл пре фпнн ахн неранл з нх
 ппх пре дмнхл, шн пре неранл нхлвонтрнмпс .
 Шн зисерт ахн, дмнзпхл сфрфнлар нфх кемл
 пре нон, дпчн сфмфрпем кале дп, гз зпне фпх
 стпс, пнптрл ка сь жрпвдпмь дмнхлхн дмне
 зпвхл нотр, ка сь нхне фпнпнне пре нон моврте
 ахн оуфндере . Шн зисе лор фпвратп егупе
 пхлхн, пнптрл кпче мовен шн ларсон, фдпрп
 нпфпше нордхл дала ахрлх з мфрпцп фпсшпте
 кареле днптрл вон, кпчптрп ахрлрпне ахн . Шн
 зисе фарас, потте вкхл сьва прф фмхлпн норд
 хл афсфла пре пемжнпте, дпчн сьнхн потман
 пре джншп дала ахрлрн . Шн порхитп фа
 рао, нсправннлар нордхлхн, шн логфпцнлар
 зпнжндп . Сь нх ман арасоуцп сьвдпче пде
 нордхлхн пнптрл фачерт кпчпмнзпн, кашн ерн,
 шн алапта ерн шн асппзн, те ен мфрпгп шнш
 лрхне лор пале . Шн помфла кпчпмнзпнп
 каре ен факп вф фате, шн фплатп зпнаеле сьн л
 сфрпце, шн нх вецп ахл мнмкп дала джншпн,
 пнптрл кп шпфвфрде ахрлрл, пнптрл афсф ах
 стрпгптп зпнжндп, сьмфрпем шн сь жрпвдпн
 дмнзпхлхн нотрл . Фрпвхнзпсе ахрлрпне
 оамннлар афсфлора шн грпжаскп афсфсф, шн
 нх грпжаскп фтрл кувнпте дпшартп . Шн
 грпвпм пре ен нсправннпнн нордхлхн, шн лог
 фпцпн, шн зпнф кпчптрп нордхл зпнжндп, афсфпф
 зпте фарас, нх фпкп вон ман дпвоас пде
 вон снпгхрн мфрпцп дпвп ахнпцп вон пде дп
 оуфнде вецп афл, пнптрл кп нх дпржнпка дптрл
 помфла влестре немкп . Шн ствржпнн нор
 дхл фто пемжнпхл егупетхлхн сьстрпгп
 прпстпс пнптрл пде . Шн нсправннпнн грп
 впм пре джншпн зпнжндп, сьвжршпнн ахрлрп
 ле влестре, тфле те вжпкхвнне пре зп, кашн
 кжндп кпсфла влас пде . Шн се ствтрл л
 гфпцпн, нфмхлхн фпнлар ахн неранл, те л те е
 ра пхшпесте ен дп нсправннпнн ахн фарас зп
 кжндп пнптрл кпче пцп сьвжршпннннннннннннн
 влестре афсфрпмндрпннн, кашн ерн шн алапта
 ерн, шн асппзн . Шн фтрпжндп логфпцпн



CAP 5

- 28. Și spuse Moisi lui Aarón toate cuvintele Domnului care le-au tremis și toate semnele câte au poruncit lui.
- 29. Și merse Moisi și Aarón și adunară toată bătrînimia fiilor lui Israel.
- 30. Și grăi lor Aarón toate cuvintele acestea carele au grăit Dumnezeu către Moisi și făcu semnele înaintea norodului și crezură lor norodul.
- 31. Și să bucurară căce au socotit Dumnezeu pre fiii lui Israel și căce le-au văzut lor chinul. Și plecîndu-se norodul, se-au închinat.

- 1. Și după acestea intră Moisi și Aarón către farao și ziseră lui : „Acēstea zice Domnul Dumnezeu al lui Israel : «Trimite-m nărodul meu pentru ca să mă prăznuiască în pustie».
- 2. Și zise farao : „Cine iaste căruia voui asculta glasul lui ca să trimițu pre fiii lui Israel ? Nu știu pre Domnul și pre Israel nu-l voui trimite“.
- 3. Și ziseră lui : „Dumnezeul ovreilor ne-au chemat pre noi ; deci să mērgem cale de 3 zile în pustie, pentru ca să jirtvuim Domnului Dumnezeului nostru, ca să nu ne întimpine pre noi moarte au ucidere“.
- 4. Și zise lor împăratul Eghiptului : „Pentru că ce Moisi și Aarón îndărătnicēște norodul de la lucrū ? Mēgeț fieștecarele dentru voi cătră lucrurile lui.“
- 5. Și zise farao : „Iată acum să va prea înmulți norodul acesta pre pămînt, deci să nu-i potolim pre dînșii de la lucruri“.
- 6. Și porunci farao ispravnicilor norodului și logofeților zicînd :
- 7. „Să nu mai adaogēț să daț paie norodului pentru facerea cărămizii ca și ieri și alaltaieri și astăzi, ce ei meargă și-ș adune lor paiele.
- 8. Și tocmeala cărămiziei care ei fac vor face și în toate zilele să-i asupriș și nu veț lua nimică de la dînșii ; pentru că săd făr-de lucru, pentru acēea au strigal zicînd : «Să mērgem și să jirtvuim Dumnezeului nostru».
- 9. Îngreuieze-se lucrurile oamenilor acestora și grijască acēstea și nu grijască întru cuvinte deșarte“.
- 10. Și grăbiia pre ei ispravnicii norodului și logofeții și zicea cătră norod zicînd : „Acēstea zice farao : «Nu încă voui mai da voao paie».
- 11. Voi singuri mērgēți de vă adunaț voao paie de unde veț afla, pentru că nu va rîdica dentru tocmeala voastră nemică“.
- 12. Și să risipi norodul în tot pămîntul Eghiptului să stringă trestie pentru paie.
- 13. Și ispravnicii grăbiia pre dînșii zicînd : „Săvirșiți lucrurile voastre cēle ce vi să cuvine pre zi, ca și cînd vi să da voao paie.“
- 14. Și se bătură logofeții neamului fiilor lui Israel, ceia ce era puși peste ei de ispravnicii lui farao, zicîndu : „Pentru că ce n-aț săvirșit tocmelele voastre a cărămîdării, ca și ieri, și alaltaieri, și astăzi ?“
- 15. Și intrînd logofeții / fiilor lui Israel, strigară cătră

28. Și spuse Moisi lui Aáron cuvintele Domnului carele au trimis și sèmele toate cte au porncit lui.

29. Și merse Moisi și Aáron și adunarea toată, bătrínimea fililor Israil.

30. Și grái lor Aáron toate cuvintele acéstea carele au gráiit Dumnezáu cátrá Moisi. Și făcu sèmele înaintea národului și credu lor národul.

31. Și să bucurá, cáce au socotit Dumnezáu pre filii lui Israil, cáce le-au vădúț lor chinul. Și plecându-sá národul, s-au închinat.

CAP 5

1. Și după acéstea, întrá Moisi și Aáron cátrá faraon și dzisárá lui : „Acéstea dzice Domnul Dumnezáu lui Israil : «Trimite národul meu pentru ca să-m práznuiască în pustii»“.

2. Și dzise faraón : „Cine iaste cáruia ați ascultat glasul lui să trimiț pre filii lui Israil ? Nu știu pre Domnul și pre Israil nu-l voi trimite“.

3. Și dziserá lui : „Dumnezáuul ovréilor ne-au chemat pre noi ; deci să mergem cale de 3 zile în pustiu, pentru ca să jirtvuim Domnului Dumnezáuului nostru, pentru ca să nu ne timpine pre noi moarte au ucidere“.

4. Și dzise lor împáratul Eghiptului : „Pentru cá ce, Moisi și Aáron, îndrápnecești národul de la lucruri ? Margá fiește-carele de voi cátrá lucrurile lui“.

5. Și dzise faraon : „Iată, acum să va preafnumúți národul acesta pre pámintu, deci să nu-i potolim pre înșii de la lucruri“.

6. Și poránci faraon pristávilor lucrului și logofeților dzicându :

7. „Sá nu mai adaogei¹ să dați paie národului pentru facerea de cáramizi ca și ieri și ca alaltieri și astádzi, ce ei margá și aduc șle palele.“

8. Și tocmeala cáramizii carii ei fac vor face și în toate dzilele să-i asupriji și nu veți lua nimic de la înșii ; pentru cá șed fár-de lucru, pentru acéa au strigat dzicându : «Sá mergem să jirtvuim Dumnezáuului nostru».

9. Îngreuadzá-sá lucrurile oamenilor acestora și grljascá acéstea și nu grijascá întru cuvinte deșarte“.

10. Și strgula pre ei pristavii národului și logofeții și dzicea cátrá národul dzicându : „Acéstea dzice faraon : «Nu vá mai dau voá paie.“

11. Voi singuri pásáfi de vá adunați voaá pale de unde veți afla, pentru cá nu va rádicea dentru tocmeala voastrá nemice“.

12. Și să ráșchirá národul în tot pámintu Eghiptului să stringá trestie pentru paie.

13. Și pristavii îi strgula pre înșii dzicându : „Sávrișit lucrurile voastre céle ce vá să cuvín pre dzi în ce chip și cindu vá să da voaá paie“.

14. Și să báturá logofeții neamului fililor Israil, ccia ce era puș preste ei de pristavii lui faraon, dzicându : „Pentru cá ce nu ați sávrișit tocmelele voastre a cáramidáriei, ca și ieri, și alaltieri, și astázi ?“

15. Și intrindu înlontru la faraon logofeții/

28. Și povesti Moisei lui Aaron toate cuvintele Domnului care l-au trimis și toate minunile cte l-au porncit.

29. Și mergínd Meisei și Aaron, adunará toț bătrínii feciorilor lui Israil.

30. Și spuse lor Aaron toate cuvintele cite grái Domnul lui Moisei și făcu minuni înaintea a tot národul.

31. Și crezurá oamenii lor și se bucurárá, cáce cercetá Dumnezeu pre feciorii lui Israil și cáce cáută spre scirba lor. Și plecându-se národul, se închiná.

CAP 5

1. Și după aceasta, întrá Moisei și Aaron la faraon și ziserá cátrá dínslu : „Așa gráiește Domnul Dumnezeu lui Israil : «Slobozi oamenii miei să-m facú altar în pustie»“.

2. Iar faraon zise : „Dará cine iaste acela să-l ascult eu și să slobozi feciorii lui Israil ? Pre Domnul acela nu-l știu eu, nici pre Israil nu voi slobozi“.

3. Ei ziserá lui : „Domnul Dumnezeu ovreiesc ne-au porncit să mergem în pustie cale de 3 zile și să punem altar Domnului Dumnezeului nostru, ca să nu ni se întimple cindva moarte sau rázboiu“.

4. Iar împáratul Eghiptului zise cátrá dínșii : „Pentru ce-m întorcé Moisei și Aaron oam<e>pii miei den lucrurile lor ? Pásáț fieștecare dentru voi la lucrul său“.

5. Și zise faraon : „Iată, acum se-au foarte înmulțit oamenii acéștia pre pámint, ce să nu-i ușorám de lucru“.

6. Și pornci faraon ispravnicilor carci era preste lucrurile ce lucra acei oameni zicind :

7. „De acum să nu mai daț pleavá oamenilor să le fie de cáramidá pentru zidiri ca ieri și ca alaltieri și ca acuma, ce să se ducá ei înșii să stringá pleavá“.

8. Și tocmeala rindului cáramizii de zid care fac să facá în toate dzilele și tot îi adaogei cu lucrul, iar nu-i ușoráț ; cá șád fár-de lucru, pentr-acéa zic : «Sá mergem să punem altar Dumnezeului nostru».

9. Împresurați oamenii acéștia cu lucru ca să aibá grijá de dínslu, iar să nu cugete cu cugetul lor lucruri dáșarte“.

10. Și se silia ispravnicii lor și logofeții și gráia oamenilor zicind : „Așa zice faraon : «De acum să nu vá mai dám noi pleavá.“

11. Ce vá duceț voi de aduceț de unde gásiț și lucraț precum iaste tocmeala zidului, cá den tocmeala voastrá nu va mai scádea nimice“.

12. Și se ráșpirá toț oamenii în toată țara Eghiptului să stringá trestie să facá pleavá.

13. Iar ispravnicii îi nevoia zicându-le : „Fírșit lucrul vostru cum iaste într-alte zile rinduit cind vá dam noi pleavá“.

14. Și logofeții bátea pre oamenii feciorilor lui Israil, carci era preste dínșii ispravnicii de la ispravnicii lui faraon, zicind : „Pentru ce nu sfirșit rinduiala voastrá de cáramidá ? Cum aț sfirșit ieri și alaltieri, așa să sávrișit și astázi“.

15. Iarú logofeții / feciorilor lui Israil

28. Atunci Moise i-a povestit lui Aaron cuvint cu cuvint toate poruncile Domnului și minunile care trebuia să le facă.

29. Apoi au mers Moise și Aaron în Egipt și au adunat pe bătrínii evreilor.

30. Aaron le-a spus toate cuvintele pe care Dumnezeu le gráise lui Moise, iar Moise a sávrișit înaintea lor minunile hotárite de Dumnezeu.

31. Poporul a crezut și s-a bucurat, cá Dumnezeu le-a cercetat pe filii lui Israel și a văzut pátimirea lor. Și îngenuchind, s-au închinat Domnului.

CAP. 5

Moise la faraon

1. După aceea Moise și Aaron s-au înfářișat la faraon și i-au spus : „Așa gráiește Domnul Dumnezeu lui Israel : «Dá voie poporului meu ca să mă práznuiască în pustie»“.

2. Faraon le-a ráspuns : „Cine este acela ca să-l ascult glasul și să-i trimiț pe filii lui Israel ? Nu-l cumose ca Domn și nu voi da voie fiilor lui Israel să meargá“.

3. Cei doi i-au spus : „Dumnezeul evreilor ne-a chemat. Lasá-ne deci să mergem cale de trei zile în pustie să aducem jertfe Dumnezeului nostru, ca să nu fim pedepsiți cu boală sau moarte“.

4. Dar împáratul Egiptului le-a zis : „Moise și Aaron, voi ími stingheriți poporul de la lucru. Vedeți-vá de treburile voastre !“.

5. Și a mai spus faraon : „Prea s-a înmulțit poporul acesta ca să-l scutesc de muncá“.

6. Și în aceeași zi a porncit faraon ispravnicilor și logofeților puși de el :

7. „De acum înainte să nu mai dați paie poporului pentru făcutul cáramizii, ca ieri și ca alaltieri ; să meargá să-și stringá paiele singuri.“

8. Dar să-i silii să facá tot atitea cáramizi ca mai înainte și să nu-i ușoráți, cáci nu au de lucru și de aceea strigá : «Vrem să mergem să aducem jertfe Dumnezeului nostru».

8. Oamenii acéștia trebuie să simtá povara lucrului ca să nu se mai indeletniceascá cu vorbe deșarte“.

10. Și au alogat ispravnicii și logofeții și au vestit poporului : „Din porunca lui faraon nu vá mai dám paie.“

11. Adunați-vá voi înșivá paie de unde știți, dar sarcina voastrá nu vi se va scádea cu nimic“.

12. Și s-a risipit poporul în tot Egiptul ca să stringá paie de trestie.

13. Iar ispravnicii îi îmboldeau zicind : „Ímpliniți-vá sarcina de fiecare zi, ca și cind vi s-ar fi dat paie“.

14. Și ispravnicii egiptenilor îi báteau pe supraveghetorii evrei puși de ei și ziceau : „De ce n-ați ímplinit și astázi sarcina voastrá ca ieri și alaltieri ?“

15. Și s-au dus supraveghetorii / la faraon

Фінаор ахн ієрань стрігарь кьтрь фарасо зн
 кхндь, пєнтръ кьтє фєчн аша рєснаор тєчн ?
 Пє нєдѣц рєснаор тєчн, шн кьтрь мнє зн нєвєс
 сєфачєм ? шн нѣтє салчмєлє тєлє сѣл сєпѣлѣтє
 дєчн стрѣмєлѣтє вєн фѣчє нєрєдѣлѣн тєлѣ ?
 шн знєє лєр. Фтєрѣ ахрѣ штєрѣц, зтє ахннчн
 єхтєц, пєнтръ ахѣл зѣчєц сѣмѣрєчєм сѣжѣр
 тєчнє дмнєтѣлѣн нєстрѣ. Ахѣл дѣрє мє
 гжндь ахрѣц, пєнтръ кьтє пєлєє нєтєвѣр дѣ вєсє,
 шн тєкѣлѣ кьтє мнєрєннє бєчє дѣлє. Шн вє
 дѣ лєгєфєцїтн фїналєрє ахн ієрань, прє джншїтн
 фрѣлє знїжнєдє, нѣ вє рѣмѣнѣ дїєнє кьтє мнєрє
 тє сѣкѣвнє прє зї. Шн фтнїмнїарє прє
 мѣчєн, шн прє аарѣн, вєннїдє фтнїмнїарѣ лєр, в
 шнндє єн дѣлѣ фарасє. Шн знєєрє лєр вє зѣ
 дмнєтѣлѣ, прє вєн шн сѣлѣчє, пєнтръ кьтє ац оу
 рѣтн мнєрєлѣ нєтѣрѣ фтнїмнїарѣ ахн фарасє, шн ф
 ннннѣтє салчмєлѣ ахѣл кєтє дѣц сѣвїє фмѣнѣ ахн
 кєтє сѣмѣрє прє мѣн. Шн сѣл фтєлєрє мѣчє
 єн кьтєрѣ дмнѣлѣ шн знєє, дѣчє пєнтръ кьтє ац
 кннѣннєтє нєрєдѣлѣ ачєтєлѣ ? шн пєнтръ кьтє мѣчє
 трємнє прє мнє ? Шн дєкѣндє ач мєрєлѣ ф
 лѣлѣнтрѣ кьтєрѣ фарасє, сѣ грѣєскѣ прє нѣмєлє
 тѣчлѣ, ач кннѣннєтє нєрєдѣлѣ ачєтєлѣ шн нѣ ач мѣчє
 тѣчнє нєрєдѣлѣ тѣлѣ

- farao zicind : „Pentru că ce faci așa robilor tăi ?
16. Paie nu daș robilor tăi și cărămide zic noao să facem. Și iață, slugile tale s-au bălut, deci strîmbătate vei face norodului tău“.
17. Și zise lor : „Fără lucru sădeș, zăbavnici sinteș, pentru acēea ziceș : «Să mērgem să jirtvim Dumnezăului nostru».
18. Acum, dară, mergind, lucraș, pentru că paiele nu să vor da voao și tocmeala cărămizii veș da-o“.
19. Și vedea logofeșii fiilor lui Israil pre dınșii in rēle zicind : „Nu va rămīnea acn cărămīdārie ce să cuvine pre zї“.
20. Și ıntimpinarā pre Moisi și pre Aarōn, venind in timpinarea lor, ieșind ei de la faraō.
21. Și ziserā lor : „Vazā Dumnezāu pre voi și judece, pentru cā aș urș mīrosul nostru inaintea lui faraō și inaintea slugilor lui, ca să daș sabie in mīna lui ca să omoarā pre noi”.
22. Și să intoarse Moisi cātrā Domnul și zise : „Doamne, pentru că ce ai chinuit norodul acesta și pentru că ce m-ai tremis pre mine ?
23. Și de cīnd am mersu inlāuntru cārā faraō să grāiescu pre numele tău, au chinuit norodul acesta și nu ai mīntuit norodul tău“.

CAP 6



К А П
 знєє дмнѣлѣ, кьтєрѣ мѣчєн, ачѣл вєн
 кѣдѣ тѣлє тє вєн фѣчє ахн фарасє, пєн
 трѣ кьтєрѣ мѣчє тѣрє сѣ трємнєтє прє
 єн, шн фтєрѣ брѣцн нѣтє вѣ снрѣтє прє єн
 дїн пѣмѣннѣлѣ ахн. Шн грѣннє
 ннєтє кьтєрѣ мѣчєн, шн знєє кьтєрѣ джєлѣ дмнѣлѣ
 Шн мѣ ачтєлѣтє кьтєрѣ авраамє, шн ієсаакє, шн
 іакєвє, дмнєтѣлѣ фїннѣлєрє, шн нѣмєлє мѣчє
 дмнѣлѣ нѣлѣлѣ ачтєлѣтє лєр. Шн ач пѣрѣ фтє
 сѣлѣннѣцѣ мѣлє кьтєрѣ єн, кѣ сѣлєлѣлѣ лєр пѣмѣ
 тѣлѣ, хананїнарѣ пѣмѣннѣлѣ кѣрє ахсѣлѣ шлѣлѣ
 фтєрѣ кѣрє ач шн лѣлѣннєтє прє джєлѣ. Шн єлѣ
 ач лѣлѣлѣлѣтє сѣспннарѣ фїнаор ахн ієлѣ кѣрєлє
 єгѣпѣтїннє рѣсєє прє єн, шн мїлѣ ачлѣ ачнннѣтє
 дє фѣтѣлѣннѣцѣ вѣлѣтєрѣ. Пѣсѣтє шн знє фїналѣ
 ахн ієрань знїжнєдє, єлѣ дмнѣлѣ дмнєтѣлѣ шн вѣсє
 сѣкѣтє прє вєн, дєн снлєчїтѣ єгѣпѣтїннєлєр, шн
 вєн мѣннѣтнє прє вєн дєн рѣсїєлѣ лєр, шн вєн нѣсѣ
 вн прє вєн фтєрѣ брѣцн фїналѣтє, шн кѣлѣ дєкѣтєлѣ мѣ
 рє. Шн вєн ачлѣ мїє прє вєн фтєрѣ нєрѣдѣ мїє,
 шн вєн фн вєлєс дмнєтѣлѣ, шн вєчє кѣчєлѣчє кѣ єлѣ
 дмнѣлѣ дмнєтѣлѣ вєсѣлѣ, тѣлѣ чєкѣлѣ сѣкє прє вє
 дїн пѣмѣннѣлѣ єгѣпѣтїлѣлѣн, шн дѣнтрѣ єннннѣтнє
 єгѣпѣтїннєлєр. Шн вєн сѣлѣ прє вєн фтєрѣ мѣ
 тѣлѣ, кѣрєлє ач фтнїнє мѣчєн мѣ, сѣлѣлѣ прє дж
 єлѣ ахн аєрѣлѣмь, шн ієсаакє шн іакєвє, шн лѣвєн
 дѣ прє джнєлѣ фтєрѣ сѣчн, єлѣ дмнѣлѣ. Шн
 грѣннє мѣчєн ашѣ, фїнаор ач ієрань, шн нѣлѣ ачлѣ
 тѣлѣ прє мѣчєн, дє мнїшѣрѣлѣ сѣлѣлѣлѣлѣн, шн ф
 фїлѣлѣлѣ тѣлє грѣлє. Шн знє дѣнѣлѣ кьтєрѣ мѣчєн
 знїжнєдє. Фтєрѣ грѣлѣчє кьтєрѣ фарасє фтєрѣ
 тѣлѣ єгѣпѣтїлѣлѣн, пєнтрѣ кѣтє трємннѣчє прє фїн
 лѣ ієранѣ дїн пѣмѣннѣлѣ ахнє Шн грѣннє мѣчє
 єн

1. Și zise Domnul cātrā Moisi : „Acum vei vedea cēle ce voiu face lui faraō, pentru cā intru mīnā tare va tremite pre ei și intru braș nalt va scoate pre ei den pāmīntul lui“.
2. Și grāi Dumnezāu cātrā Moisi și zise cātrā dīnsul : „Eu, Domnul !
3. Și mā arātaiu cātrā Avraam și Isāac, și Iacōv, Dumnezāu fiind lor și numele mīu, Domnul, nu l-am arātat lor.
4. Și am pus fāgāduinșā meā cātrā ei, ca să le dau lor pāmīntul hananeilor, pāmīntul care au sālășlїuit, intru care au și lācut pre dīnsul.
5. Și eu am ascultat suspınarea fiilor lui Israil, carele eghiptēnїi robesc pre ei, și mї-am adus amїnte de fāgāduinșā voastrā.
6. Pasā și zi fiilor lui Israil zicind : «Eu, Domnul Dumnezeu, și voiu scoate pre voi den silnecїa eghiptēnїlor și voiu mīntui pre voi den robїїa lor și voiu izbāvї pre voi intru braș nalt și judecatā mare.
7. Și voiu lua mie pre voi intru norod mie și voiu fi voao Dumnezeu și veș cunoaște cum eu, Domnul Dumnezeu vostru, cєlє ce v-au scos pre voi den pāmīntul Eghiptelului și dentru silnїcїї eghiptēnїlor.
8. Și voiu bāga pre voi in pāmīntul carele am ıntins mīna meā sā-l dau pre dīnsul lui Avraam, și Isāc, și Iacov și-l voiu da pre dīnsul intru sorșї. Eu, Domnul“.
9. Și grāi Moisi așā fiilor lu Israil și nu ascultarā pre Moisi de mїcșorarea sufletului și de faptele cēle grēle.
10. Și zise Domnul cātrā Moisi zicind :
11. „Intrā, grāiește cātrā faraō, ıntєrātul Eghiptelului, pentru ca să trimїșā pre fїїї lu Israil den pāmīntul lui“.
12. Și grāi Moї/sї inaintea Domnului zicind : „Iatā

fiilor Israil, strigară zicîndu : „Pentru că ce așa faci robilor tăi ?

16. Paie nu să dă robilor tăi și cărămida dîc noao să o facem. Și iată, slugile tale s-au bătut, deci strîmbătate vei face nărodului tău“.

17[16]. Și dzise lor : [17] „Fără lucru ședeți, zăbavnici sînteți, pentru aceea dziceți : «Să mergem să jîrtvuim Dumnezăului nostru».

18. Acum, dară, mergîndu, lucrați, pentru că paiele nu să vor da voaă și tocma cărămizii veți da-o“.

19. Și vedea logofeții fiilor Israil pre înșii în rîle dzicîndu : „Nu va rămînea den cărămidărie ce să cuvîne pre dzi“.

20. Și timpînară pre Moisi și Aaron, venîndu în țî<m> pinarea lor, ieșîndu ei de la faraon.

21[20]. Și dzisără lor : [21] „Vadză Dumnezău și giudece pre voi, pentru că ați urît mirosul nostru înaintea lui faraon și înaintea slugilor lui, ca să dați, sabie în mîna lui să ne omoară pre noi“.

22. Și să întoarsă Moisi cătră Domnul și dzise : „Doamne, pentru că ce ai chinuit pre nărodul acesta și pentr : că ce m-ai trimis pre mine ?

23. Și de cîndu am mersu înlontru cătră faraon ca să grăiescu pre numele tău, au chinuit pre nărodul acesta și nu ai mintuit nărodul tău“.

CAP 6

1. Și dzise Domnul cătră Moisi : „Acum vei vedea ce voi face lui faraon, pentru că întru : mîna tare va trimite pre ei și cu braț înaltu va scoate pre ei dentru pămîntul lui“.

2. Și grăi Dumnezău cătră Moisi și dzise cătră Insul : „Eu, Domnul !

3. Și mă arătai cătră Avraam, și cătră Issac, și cătră Iacov, Dumnezău fiîndu lor, și numele meu, Domnul, și nu m-am arătat lor.

4. Și am pus făgăduința mea cătră ei carele dau lor pămîntul hananeilor, pămîntul întru carele au fostu prișleț, întru carele au și prișleșit.

5. Și eu am ascultat suspînul fiilor Israil, carele eghiptenii robăscu pre ei, mi-am adus amînte de făgăduința voastră.

6. Pasă și dzi fiilor Israil <zicînd> : „Eu, Domnul Dumnezău, și voi scoate pre voi den silnicia eghiptenilor și voi mintui pre voi den robia lor și voi izbăvi pre voi întru braț înaltu și giudeț mare.

7. Și voi lua mie pre voi întru nărod mie și voi fi voaă Dumnezău și veți cunoaște cum eu, Domnul Dumnezăul vostru, cela ce v-am scos pre voi den pămîntul Eghiptului și dentru silnicia eghiptenilor.

8. Și voi băga pre voi în pămîntul pre carele am întinsu mîna mea să-l dau pre însă lui Avraam, și lui Isaac, și lui Iacov și-l voi da voaă pre Insul întru sorți. Eu, Domnul“.

9. Și grăi Moisei așa fiilor Israil și nu ascultară pre Moisi de micșorimea sufletului lor și den faptele cele năsilnice“.

10. Și dzise Domnul cătră Moisi dzicînd :

11. „Intră, grăiște cătră faraon, împăratul Eghiptului, pentru ca să trimiță pre filii lui Israil den pămîntul lui“.

12. Și grăi Moisi înaintea Domnului

mêrseră la faraon și strigară zicînd : „Că ce faci așa robilor tăi ?

16. Pleavă nu dau robilor tăi și ne porăncese să facem cărămidă. Și iată, au bătut pre robii tăi. Strîmbătate vei face nărodului tău“.

17. El zise : „Șadeț fără de lucru și grăiț fără de lucru, pentr-aceea ziceț : «Să mērgem să punem altar Dumnezului nostru».

18. Ce acum păsă de lucraț, iar pleavă nu vă voiu da, iar voi tot să daț cărămidă cum iaste tocmeala“.

19. Și văzînd logofeții feciorilor lui Israil că sint ei în răotale zicînd : „Nu se vor isprăvi cărămizii în zi cum sint rînduite“.

20. Întimpînară pre Moisel și pre Aaron ducîndu-se de la faraon.

21. Și ziseră cătră dinșii : „Vază Dumnezu și judece pre voi, că aț făcut de sintem de uricune și pușin înaintea lui faraon și înaintea slugilor lui, dînd în mina lor sabie să ne ucigă“.

22. Și se întoarsă Moisei cătră Domnul și zise : „Rogu-te, Doamne, că ce ai căznit oamenii tăi, că ce m-ai trimis ?

23. Că de cînd am intrat la faraon să grăiescu denumele tău iar el au căznit oamenii tăi și n-au mintuit nărodul tău“.

CAP 6

1. Și zise Domnul cătră Moisei : „Iată, acum vei vedea ce voi face lui faraon, că cu mîna tare îi va slohozi și cu braț nalt va scoate pre dinșii den țara lui“.

2. Și grăi Domnul cătră Moisei și-l zise : [3] „Eu, Domnul,

3. Care m-am arătat lui Avraam, lui Isaac, și lui Iacov, Dumnezu fiînd lor, iar numele meu, Domn, <nu> m-am arătat lor.

4. Și am pus făgăduința mea cătră dinșii că le voiu da țara Hananului, țara în carea au fost ei vințici și în carea au lăcut.

5. Și eu am auzit suspînil feciorilor lui Israil, cu care robesc pre dinșii eghiptenii, și-m adus amînte de făgăduința mea.

6. Pasă și grăiște feciorilor lui Israil, zicînd : „Eu, Domnul Dumnezu, voiu scoate pre voi den supărarea eghiptenilor și vă voiu mintui de-a robirea lor și vă voiu lua cu braț nalt și cu judecată mare.

7. Și vă voiu lua să fiț mie oameni, iar eu voiu fi voaă Dumnezu și veț pricepe că eu sint Domnul Dumnezul vostru, care v-am scos den țara Eghiptului și den supărarea Eghiptului.

8. Și vă voiu duce în țara pre carea am tîns mîna mea să o dau lui Avraam, lui Isaac, și lui Iacov și o voiu da voaă întru moștinare. Eu, Domnul“.

9. Și grăi Moisei așa feciorilor lui Israil, iar ei nu-l ascultară, pentru supărarea și robirea cea cumplită a sufletelor lor.

10. Și zise Domnul cătră Moisei grăînd :

11. „Intră la faraon, împăratul Eghiptului, și-l zi să sloboază feciorii lui Israil den țara lui“.

12. Iar Moisei răspunzînd, zise înaintea

și s-au plîns : „De ce faci așa cu robii tăi ?

16. Paie nu se mai dau, dar ne spun să facem cărămidă. Și am fost chiar bătuti. Iată că judeci cu strîmbătate“.

17. El le-a răspuns : „Sînteți leneși, de aceea spuneți : «Vrem să mergem să aducem jertfe Dumnezului nostru».

18. Haldeți, la lucru, acum ! Paie nu vi se vor mai da, dar numărul de cărămizi trebuie să-l împliniți“.

19. Și au văzut atunci ce pacoste a căzut peste ei, cînd li s-a spus că nu se va împușina corvoada de cărămidă pe zi.

20. Cînd au plecat de la faraon, s-au întîlnit cu Moise și Aaron, care veneau în întîmpinarea lor.

21. Și l-au muștrat : „Judece-vă Dumnezu să vă judece, că ne-ați făcut urți înaintea lui faraon și a slujitorilor săi și le-ați dat sabia în mină ca să ne omoare“.

22. S-a întors atunci Moise către Domnul și a spus : „Doamne, de ce lași să sufere poporul tău și la ce m-ai trimis pre mine ?

23. Că de cînd m-am dus la faraon să vorbesc în numele tău, el a sporit chinurile poporului tău, pe care tu nu l-ai izbăvit“

CAP. 6

Moise din nou la faraon

1. Atunci Domnul i-a spus lui Moise „Vei vedea acum ce îi voi face eu lui faraon căci numai silite de o mină tare vă va slohoz și numai printr-un braț puternic va ajunge să vă izgonească din pămîntul său.“

2. Dumnezul i-a vorbit lui Moise și i-a spus : „Eu sint Domnul !

3. M-am arătat lui Avraam, lui Isaac și lui Iacov ca Dumnezul Atopternic, dar numele meu, Domnul, nu l-am făcut cunoscut.

4. Am făcut legămînt cu ei, că le voi da pămîntul Canaan, pămîntul în care au pribegit.

5. Am auzit suspînul fiilor lui Israil, robii de egipteni, și mi-am amintit de legămîntul meu cu voi.

6. Du-te de vorbește fiilor lui Israil și le spune : „Eu sint Domnul și vă voi scoate din stăpînirea egiptenilor, vă voi slohozi din robie, cu braț puternic și prin judecată grea vă voi izbăvi.

7. Voi veți fi poporul meu și eu voi fi Dumnezul vostru. Veți cunoaște că eu sint Domnul Dumnezul vostru, cel care v-a scos din robia egiptenilor.

8. Vă voi duce în pămîntul către care mi-am întins mîna să-l dau lui Avraam, lui Isaac și lui Iacov. Eu, Domnul, vi-l dau vouă ca moștenire“.

9. Astfel le-a vorbit Moise fiilor lui Israel dar ei nu l-au ascultat din pricina obidei și a muncilor grele.

10. Atunci Domnul i-a vorbit lui Moise și i-a spus :

11. „Du-te și-i spune lui faraon, împăratul Egiptului, să lase pe fiii lui Israel să plece din țara lui.“

12. Moise i-a grăit Domnului spunîndu-i :

ен фнанипѣ домнѣхъ зикѣндъ, ꙗкоже фнѣн аѣ
нѣранѣ нѣмаѣ лекѣлатѣ прѣмне, шнѣхъ мѣѣ
лекѣлатѣ фарао зѣ шнѣхъ фѣрѣ кѣжѣнѣ сѣнѣ.
ѣѣ Шнѣ зѣне домнѣхъ кѣтрѣ мѣнѣ шнѣ аѣрѣн, шнѣ
порѣнѣ кѣтѣ фнѣтре кѣтрѣ фарао фѣпѣратѣхъ ѣ
гнѣпѣтѣхъ, кѣстѣкѣоѣцѣ прѣ фнѣн аѣн ѣранѣ, ѣ
ѣѣ пѣмѣнѣхъ ѣгѣпѣтѣхъ. Шнѣ аѣцѣпѣтѣ фѣ
пѣтѣрѣн кѣсѣлѣ нѣмѣрѣлѣ лѣсѣ, фнѣн аѣ рѣхъ тѣхъ
дѣнѣтѣхъ нѣскѣптѣ аѣ аѣн ѣранѣ, ѣнѣ, шнѣ фалѣхъ
аѣрѣн шнѣ хѣмѣ, аѣтѣстѣе рѣрѣнѣлѣ аѣн рѣхънѣ.
ѣѣ Шнѣ фнѣн аѣн сѣмѣонѣ, ѣмѣхънѣ, шнѣ нѣмнѣнѣ, шнѣ
лѣсѣ шнѣ нѣхънѣ, шнѣ сѣлѣ, шнѣ сѣуѣлѣ тѣлѣ фѣла фн
нѣсѣ, аѣцѣпѣтѣе рѣрѣнѣлѣ фѣлаѣр аѣн сѣмѣонѣ.
сѣ Шнѣ аѣцѣпѣтѣ нѣмѣлѣ фѣлѣѣр аѣн лѣбнѣ, аѣхпѣрѣдѣ
нѣлѣ аѣрѣ, гѣрѣонѣ, кѣлѣдѣ. Шнѣ мѣрѣрнѣ, шнѣ аѣнѣн
зѣѣ вѣцѣнѣ аѣн лѣбнѣ, рѣзѣ. Шнѣ аѣцѣпѣтѣ фнѣн аѣхъ
гѣрѣонѣ, лѣбнѣнѣ, шнѣ сѣмѣнѣ, кѣсѣлѣ мѣшнѣнѣ лѣѣрѣ.
нѣ Шнѣ фнѣн аѣн кѣлѣдѣ, аѣмѣрѣмѣ шнѣ нѣсѣлѣ, шнѣ хѣ
вѣрѣмѣ, шнѣ сѣрѣнѣлѣ, шнѣ аѣнѣн вѣцѣнѣ аѣн кѣлѣдѣ рѣлѣ.
ѣѣ дѣ аѣнѣ. Шнѣ фнѣн аѣн мѣрѣрнѣ мѣсѣлѣнѣ шнѣ сѣмѣ
нѣ, аѣцѣпѣтѣе кѣсѣлѣ, сѣмнѣнѣцѣн аѣн лѣбнѣ, аѣхпѣ
рѣрѣнѣлѣѣрѣ. Шнѣ лѣсѣ аѣрѣамѣ прѣ ѣсѣхъвѣдѣ зѣ
фѣтѣ фѣрѣпѣлѣхънѣпѣлѣнѣсѣлѣ, аѣн фѣлѣмѣтѣ, шнѣ нѣ
сѣхъ аѣн прѣ аѣрѣонѣ, шнѣ прѣ мѣнѣнѣ, шнѣ прѣ мѣрѣамѣ
сѣрѣ аѣрѣ, шнѣ аѣнѣн вѣцѣнѣ аѣн аѣмѣрѣамѣ, рѣзѣ.
ѣѣ дѣ аѣнѣ. Шнѣ фѣтѣрѣнѣ аѣн ѣсѣлѣ, кѣрѣ, шнѣ нѣ
лѣфѣкѣ, шнѣ зѣрнѣ. Шнѣ фѣтѣрѣнѣ аѣн ѣсѣнѣлѣ, мн
ѣнѣлѣ, шнѣ ѣнѣсѣфѣмѣнѣ, шнѣ сѣгнѣ. Шнѣ лѣсѣ аѣ
рѣнѣ прѣ ѣнѣсѣлѣдѣ, фѣлѣтѣ аѣн аѣннѣдѣлѣ сѣрѣ
аѣн нѣлѣсонѣ, аѣн фѣлѣмѣтѣ, шнѣ нѣскѣхъ аѣн прѣ нѣ
аѣлѣ, шнѣ аѣнѣнѣрѣдѣ, шнѣ прѣ ѣлѣсѣлѣрѣ, шнѣ прѣ нѣдѣ
ѣѣ мѣрѣ, шнѣ фнѣн аѣн кѣрѣ, аѣнѣрѣ шнѣ ѣкѣнѣлѣ.
ѣѣ шнѣ аѣнѣлѣсѣрѣ, аѣцѣпѣтѣе нѣщѣрнѣлѣ аѣн кѣрѣ. Шнѣ
ѣлѣсѣлѣрѣ аѣлѣхъ лѣрѣонѣ, аѣх аѣхъаѣтѣ дѣнѣ фѣтѣлѣ аѣн
фѣхпнѣлѣ, аѣн фѣлѣмѣтѣ, шнѣ нѣскѣхъ аѣн прѣ фнѣнѣ,
аѣцѣпѣтѣе фѣтѣпѣтѣлѣрнѣлѣ, сѣмнѣнѣцѣнѣ лѣвнѣнѣлѣрнѣ.
ѣѣ аѣхпѣ нѣщѣрнѣлѣѣрѣ. Аѣцѣпѣтѣе лѣрѣонѣ, шнѣ
мѣнѣнѣ, кѣтѣрѣ зѣне дѣмѣхъ лѣрѣ, сѣ сѣлѣоѣцѣ прѣ
фнѣн аѣн ѣранѣ, дѣнѣгѣпѣтѣ кѣхпѣтѣрѣ лѣрѣ.
ѣѣ аѣцѣпѣтѣ сѣнѣтѣе тѣлѣтѣ гѣрнѣлѣ кѣтѣрѣ фарао фѣпѣ
ратѣхъ ѣгѣпѣтѣхъ, кѣсѣлѣ сѣлѣоѣцѣ, прѣ фнѣн аѣн
ѣранѣ, дѣнѣгѣпѣтѣ, аѣтѣстѣ лѣрѣонѣ, шнѣ мѣнѣнѣ.
ѣѣ фѣтѣрѣ кѣрѣ зѣнѣ, гѣнѣн дѣмѣхъ аѣн мѣнѣнѣ фѣпѣмѣнѣ
ѣѣ тѣхълѣ, ѣгѣпѣтѣхъ. Шнѣ гѣнѣн дѣмѣхъ кѣтрѣ
мѣнѣнѣ зикѣндѣ, ѣхъ дѣмѣхъ, гѣнѣлѣцѣ кѣтѣрѣ фа
рѣсѣ фѣпѣратѣхъ ѣгѣпѣтѣхъ, кѣтѣе ѣхъ зѣнѣнѣ кѣ
лѣтѣрѣ тѣнѣ. Шнѣ зѣне мѣнѣнѣ фнѣнѣтѣе дѣмѣхъ
аѣн, ꙗкоже ѣхъ аѣмѣрѣнѣтѣ лѣ гѣрѣнѣ сѣнѣтѣе шнѣ кѣлѣмѣ
вѣлѣхънѣ прѣ мнѣнѣ фарао.



КАПЪ
нѣ зѣне дѣмѣхъ кѣтѣрѣ мѣнѣнѣ зикѣндѣ, ꙗ
коже ѣхъ тѣлѣмѣ лѣтѣе тѣнѣнѣ, дѣмѣхъ аѣн
фарао шнѣ лѣрѣонѣ фѣтѣлѣ тѣлѣ фѣсѣлѣфнѣ
тѣе прѣрѣсѣ. Шнѣ тѣхъ вѣн гѣнѣн аѣн
тѣлѣтѣе кѣлѣе порѣнѣтѣе кѣлѣе, шнѣ лѣрѣонѣ
фѣтѣлѣ тѣлѣ, вѣ гѣнѣн кѣтѣрѣ фарао, кѣ
кѣ тѣрннѣнѣцѣ, прѣ фнѣн аѣн ѣранѣ, дѣн пѣмѣнѣ
тѣлѣ аѣн. Шнѣ ѣхъ вѣн фѣтѣрнѣ нѣмѣлѣлѣнѣ фа
рѣсѣ, шнѣ вѣн фѣмѣлѣцнѣ сѣтѣмнѣлѣ мѣлѣе, шнѣ тѣлѣтѣ

fiii lu Israil nu m-au ascultat pre mine ; și cum mă va asculta farao ? Și eu fără cuvint sint”.

13. Și zise Domnul cătră Moisi și Aaron și le porunci ca să între cătră farao, împăratul Eghiptului, casă scoață pre fiii lui Israil den pământul Eghiptului.

14. Și aceștia-s începătorii caselor neamurilor lor : fiii lui Ruvim, celui dentiui născut al lui Israil : Enoh și Falus, Asrón și Harmi ; aceasta e rudenia lui Ruvim.

15. Și fiii lui Semeon : Iemufl, și Iamin, și Aód, și Iahin, și Saái, și Saúl cel ce la Finisa ; aceștea-s rudeniile fiilor lui Semeon.

16. Și aceștea-s numele fiilor lui Lévi, dupe rudeniile lor : Gherson, Caáth și Merári ; și anii vieții lui Lévi, 137.

17. Și aceștia-s fiii lui Gherson : Loveni și Seméi, casele moșii lor.

18. Și fiii lui Caáth : Ámvrám, și Isaár, și Hevróm, și Ozil ; și anii vieții lui Caáth, 130 de ani.

19. Și fiii lui Merári : Moolí și Omusí. Acăștea-s casele seminției lui Lévi dupe rudeniile lor.

20. Și Iuo Ámvrám pre Iohaveth, fata fratelui tatini-său, lui fáméie, și născu lui pre Aarón, și pre Moisi, și pre Mariám, sora lor ; și anii vieții lui Ámvrám, 137 de ani.

21. Și feciorii lui Isaar : Córe, și Iaféc, și Zehri.

22. Și feciorii lui Ozil : Misail, și Elisafán, și Ségri.

23. Și Iuo Aarón pre Elisaveth, fata lui Aminadáv, sora lui Naason, lui fáméie și născu lui pre Nadáv, și Aviúđ, și pre Eleazár, și pre Ithamár.

24. Și fiii lui Córe : Asir, și Elcána, și Aviasár ; acăștea-s nașterile lui Córe.

25. Și Eleazár al lui Aarón au luat den fetele lui Futíil lui fáméie și născu lui pre Finees. Acăștea-s începăturile seminției leviților după nașterile lor.

26. Aceștia-s Aarón și Moisi, cărora zise Dumnezeu lor să scoață pre fiii lui Israil den Eghipt cu puterea lor.

27. Aceștia sint cěia ce grăiia cătră farao, împăratul Eghiptului, ca să scoață pre fiii lui Israil den Eghipt, acesta, Aarón și Moisi.

28. Întru care zi grăi Domnul lui Moisi în pământul Eghiptului.

29. Și grăi Domnul cătră Moisi zicind : „Eu, Domnul ! Grăiește cătră farao, împăratul Eghiptului, cite eu zic cătră tine“.

30. Și zise Moisi înaintea Domnului : „Iată, eu amorțiț la grai sint ; și cum mă va auzi pre mine farao ?“

CAP 7

1. Și zise Domnul cătră Moisi zicind : „Iată, eu te-am dat pre tine dumnezeu lui farao și Aarón, fratele tău, și va fi ție proroc.

2. Și tu vei grăi lui toate cite poruncescu ție și Aarón, fratele tău, va grăi cătră farao, ca să trimiță pre fiii lui Isail den pământul lui.

3. Și eu voui întări inema lui farao și voui înmulți sėmnele mēle și ciudē / sele în pământul Eghiptului.

dzicindu : „Iată, fiii lui Israel nu m-au ascultat pre mine ; și cum mă va asculta faraon ? Și eu fără-cuvintu sîntu.”

13. Și dzise Domnul cătră Moisi și Aáron și le porînci ca să intre cătră faraon, împăratul Eghiptului, ca să scoată pre fiii lui Israel den pămîntul Eghiptului.

14. Și aceștia, capete începători⁵ caselor rudenilor lor : fiii lui Ruvim, celul dentăi născut a lui Israel ; Enoh și Falus, Asrom și Harmi ; aceștea-s rudenile lui Ruvim.

15. Și fiii lui Simeon : Iemul, și Iamim, și Aod, și Iahin, și Sâhar, și Saul cel de la Finésa ; aceștea-s sâmințiile lui Simeon.

16. Și aceștea-s numele feciorilor lui Levi, după rudenilor lor : Ghirson, Caath și Merari ; și anii traului lui Levi, ani 137.

17. Și aceștia-s fiii lui Ghirson : Lovent și Semel, casele moșiei lor.

18. Și feciorii lui Caath : Amvram, și Isaar, și Hevrom, și Oezil ; și anii vieții lui Caath, 130 ani.

19. Și fiii lui Merari : Mool și Omusi. Aceștea-s casele sâmințiilor lui Levi după rudenile lor.

20. Și luă Amvram pre Iohaveth, fata fratelui tătine-său, și e fâmie și născu lui pre Aáron, și pre Moisi, și pre Mariam, sora lor ; și anii vieții lui Amvram, 137 ani.

21. Și feciorii lui Isaar : Coré, și Iefec, și Zegri.

22. Și feciorii lui Ozil : Misail, și Elisafan, și Segri.

23. Și luă Aáron pre Elisavet, fata lui Aminadav, sora lui Naason, și e fâmie și-i născu lui pre Nadam, și pre Aviudu, și pre Eliázar, și pre Ithamar.

24. Și fiii lui Coré : Asir, și Elcaná, și Aviázar ; și aceștea-s nașterile lui Coré.

25. Și Eliázar a lui Aáron luă de fetele Futiná și e fâmie și-i născu lui pre Fineses. Aceștea-s începăturile < sâminției >⁶ levitilor după nașterile lor.

26. Și aceștia-s⁷ Aáron și Moisi, cărora dzise Dumnezău lor să scoată pre fiii lui Israel den Eghiptu cu puterea lor.

27. Aceștia sîntu ceta ce grăia cătră faraon, împăratul Eghiptului, ca să scoată pre fiii lui Israel den Eghiptu, acesta Aáron și Moisi.

28. Întru care dzi grăi Domnul in pămîntul Eghiptului.

29. Și grăi Domnul cătră Moisi dzicindu : „Eu, Domnul ! Grăiește cătră faraon, împăratul Eghiptului, cte eu dzic cătră tine.”

30. Și dzise Moisi înaintea Domnului : „Iată, eu amorjit la gralu sîntu și cum mă va audzi faraon ?”

CAP 7

1. Și dzise Domnul cătră Moisi dzicindu : „Iată, te-am dat pre tine dumnezău lui faraon¹, și Aáron, fratele tău, îți va fi ie proroc.

2. Și tu vei grăi toate cte porîncescu ie și Aáron, fratele tău, va grăi cătră faraon ca să trimiță pre fiii lui Israel den pămîntul lui.

3. Și eu voi năslînici inima lui faraon și voi înmulți sîmnele și clude/sele in pămîntul Eghiptului.

Domnului : „Iată că feciorii lui Israel nu mă ascultă ; dară faraon cum mă va asculta ? Și eu sînt fără-cuvint.”

13. Și dzise Domnul cătră Moisi și cătră Aaron : „Pasaț și ziceți lui faraon, împăratul Eghiptului, să sloboază feciorii lui Israel den țara Eghiptului.”

14. Și aceștea sînt capetele² casei neamului lor : feciorii lui Ruvim, feciorul cel dentăi al lui Iacov ; Enoh, și Falus, Asrom și Harmi ; aceștea iaste sîminția lui Ruvim.

15. Iar feciorii lui Simeon : Iemul, și Lod, și Iahin, și Saar, și Saul cel de la Finésa ; aceștea sînt sîmințiile feciorilor lui Simeon.

16. Iară aceștea sînt numele feciorilor lui Levi, după rudenia lor : Gherson, Caath, Merari, Ania ; și traful vieții lui Lévi, 137 de ani.

17. Iar aceștia sînt feciorii lui Gherson : Lovent, Semeni ; acesta iaste casa neamurilor lor.

18. Iar feciorii lui Caath : Amvram, Isaar, Hevrom și Oezil ; iar anii vieții lui Caath, 130 de ani.

19. Iar feciorii lui Merari : Mool, Omusi. Aceștea sînt den neamul Levi, după rudenia lor.

20. Iar Amvram au luat pre Iohaveth, fata fratelui tătine-său, să-i fie muiere și născu lui pre Aáron, și pre Moisi, și pre Mariam, sora lor ; iar anii vieții lui Amvram 137 de ani.

21. Iar feciorii lui Isaar : Coré, Nefec și Zehri.

22. Iar feciorii Ozilei : Misail, și Elisafan, și Segri.

23. Și luă Aáron pre Elisaveth, fata lui Aminadav, sora lui Naason, să-i fie muiere și născu lui pre Nadam, și pre Aviud, și pre Eliázar, și pre Ithamar.

24. Iar feciorii lui Coré : Asir, Elcana, și Avaasar ; aceștea-s nașterile lui Coré.

25. Iar Eliázar, feciorul lui Aáron, au luat lui muiere pre fata Futinei și născu lui pre Fineses. Aceștea-s începăturile sîminției Levitilor, după neamul lor.

26. Aceștea iaste Aáron și Moisi, cu carei dzise Dumnezău că va scoate pre feciorii lui Israel in țara lor den Eghipt.

27. Aceștia sînt carei au grăit cătră faraon, împăratul Eghiptului, să scoată pre feciorii lui Israel den țara Eghiptului — acesta iaste Moisi și Aáron,

28. În carea zi grăi Domnul cătră Moisel in țara Eghiptului.

29. Și dzise Domnul cătră Moisi grăind : „Eu, Domnul ! Grăiește cătră faraon, împăratul Eghiptului, cte am grăit eu cătră tine.”

30. Iară Moisi dzise înaintea Domnului : „Iată, eu am gral grozav, dară cum va asculta pre mine faraon ?”

CAP 7

1. Și dzise Domnul cătră Moisi grăind : „Iată, te-am dat să fi dumnezău lui faraon, iar frate-tău, Aáron, să fie ie proroc.

2. Tu să grăiești toate cte îți-am porîncit, iar frate-tău, Aaron, să grăiască cătră faraon să sloboază feciorii lui Israel den țara lui.

3. Iar eu voi învîrtoșa inima lui faraon și voi înmulți sîmnele/mêle și minunile mêle in țara Eghiptului.

„Iată, fiii lui Israel nu m-au ascultat, cum o să mă asculte faraon ? Căci eu sînt greol la vorbă.”

13. Domnul l-a trimis pe Moise și Aaron din nou la faraon, împăratul Egiptului, ca să-l scoată pe fiii lui Israel din pămîntul Egiptului.

Neamul lui Moise

14. Aceștia sînt începătorii neamurilor din moși-strămoși : fiii lui Ruben, înfiul născut al lui Israel : Enoh, Falu, Hebron și Carmi ; aceștea sînt sîmințiile lui Ruben.

15. Fiii lui Simeon : Jemuel și Iamin, Ohad și Iachim, Tohar și Saul, al canaanencii ; aceștea sînt sîmințiile lui Simeon.

16. Aceștea sînt numele fillor lui Levi, după nașterile lor : Gherson, Cahat, Merari ; anii vieții lui Levi au fost o sută trezeci și șapte.

17. Aceștia sînt fiii lui Gherson : Libni, Șimel și sîmințiile lor.

18. Fiii lui Cahat : Amram, Ișhar, Hebron și Uziel ; iar anii vieții lui Cahat au fost o sută trezeci și trei.

19. Fiii lui Merari : Mahli și Muși. Aceștea sînt sîmințiile lui Levi.

20. Iar Amram a luat de nevastă pe Iochbed, fiica fratelui tătălui său, și ea l-a născut pe Aaron, pe Moise și pe Mariam, sora lor. Anii vieții lui Amram au fost o sută trezeci și șapte.

21. Fiii lui Ișhar : Core, Nefeg și Zicri.

22. Fiii lui Uziel : Misael, Elifan și Sitri.

23. Aaron a luat de nevastă pe Elisaveta, fiica lui Aminadab și sora lui Naason, și aceasta l-a născut pe Nadab, Abiud, Eleazar și pe Itamar.

24. Fiii lui Core : Asor, Elcana și Abiasaf ; aceștea sînt sîmințiile lui Core.

25. Iar Eleazar, fiul lui Aaron, a luat de nevastă pe una dintre fiicele lui Putiel și aceasta l-a născut pe Fineses. Aceștia sînt capii și strămoșii neamului levitilor.

26. Aaron și Moise sînt cei cărora le-a spus Dumnezău să-l scoată pe fiii lui Israel din Egipt cu cetele lor.

27. Ei sînt aceia care l-au spus lui faraon, împăratul Egiptului, să-l lase să plece pe fiii lui Israel din pămîntul Egiptului, Moise și Aaron.

28. Și l-a spus Domnul lui Moise in țara Egiptului :

29. „Eu sînt Domnul ! Spune-i lui faraon, împăratul Egiptului, tot ce îți vorbesc eu.”

30. Moise l-a răspuns : „Iată, eu sînt gîngav, Doamne, cum o să mă asculte faraon ?”

CAP. 7

Plăgile Egiptului

1. Iar Domnul l-a vorbit lui Moise, spunîndu-i : „Iată, eu fac din tine un dumnezău pentru faraon, iar Aaron, fratele tău, va fi proorocul tău.

2. Tu îi vei spune tot ce îți voi porînci, iar Aaron, fratele tău, va vorbi înaintea lui faraon, ca să-l slobozească pe fiii lui Israel din pămîntul său.

3. Eu voi împletri inima lui faraon și voi înmulți semnele și minunile / in țara Egiptului ca să arăt puterea mea.

4. Și nu va asculta pre voi faraon și voi pune mâna mea pre Eghiptu și voi scoate cu puterea mea nărodul mieu, pre filii lui Israil, den pământul Eghiptului cu izbîndire mare.

5. Și vor cunoaște toți eghiptenii că eu sîntu Domnul, întîndzîndu mâna mea pre Eghiptu și voi scoate pre filii lui Israil den mijlocul lor⁴.

6. Și făcu Moisi și Aáron după cum le porînci lor Domnul.

7. Și Moisi era de 80 ani și Aáron de 83 ani cîndu au grăit cătră faraon.

8. Și dzise Domnul cătră Moisi și Aáron dzicîndu :

9[8]. „Și de va grăi cătră voi faraon : [9] «Dați-ne noaă — dzicîndu — sâmnu au cludese !». Și vei dzice lui Aáron, fratelul tău : «Ia tolagul și-l aruncă pre insul pre pământ innaîntea lui faraon și innaîntea slugelor lui și va fi șarpe²».

10. Și intră Moisi și Aáron innaîntea lui faraon și a slugelor lui și făcură așa, în ce chip le-au porîncit lor Domnul. Și aruncă Aáron tolagul lui innaîntea lui faraon și innaîntea slugelor lui și să făcu șarpe².

11. Și chemă pre cei înțelepți a Eghiptului și pre vrăjitori și făcură și vrăjitorii eghiptenilor cu vrăjile lor așa.

12. Și aruncă fieștecarele tolagul său și să făcură șerpi. Și înghiți tolagul lui Aáron toleșele lor.

13. Și să întări inima lui faraon și nu-i ascultă pre înși, după cum le-au grăit lor Domnul.

14. Și dzise Domnul cătră Moisi : „Să îngreulă inima⁴ lui faraon, ca să nu trimiță nărodul.

15. Pasă la faraon dimineața ! Iată, el lase la apă și-l vei timpina pre țărurile rîului și tolagul ce s-au întorsu întru șearpe vei lua în mîna ta.

16. Și vei dzice cătră el : «Domnul Dumnezăul jidovilor m-au trimis cătră tine dzicîndu : Trimite-m nărodul mieu pentru ca să-m slujască în pustiu! Și iată, n-al ascultat pîn-intru atîta.

17. Și acum așa dzice Domnul : Întru aceasta vei cunoaște cum eu, Domnul : iată, eu bat cu tolagul ce-l în mîna mea pre apa ce lase în rîu și să va prîneni în sînge.

18. Și peștii ce-s într-apă vor muri și să va împuși rîul și nu vor putea eghiptenii să bea apă den rîu⁴.

19. Și dzise Domnul cătră Moisi : «Dzi lui Aáron, fratelul tău : «Ia-ți tolagul <întru mîna ta>⁶ și-ți vei întinde mîna ta pre apele Eghiptului și pre rîurile lor și pre zăgășurile lor și pre bănele lor și pre toată apa lor adunată și va fi sînge în tot pământul Eghiptului, întru lîmne și întru pietri⁴.

20. Și făcu așa Moisi și Aáron, după cum le porînci lor Domnul. Și rădicîndu Aáron tolagul lui, lovi apa ce era întru rîu innaîntea lui faraon și innaîntea slugelor lui și premeni toată apa den rîu întru sînge⁶.

21. Și peștii den rîu au murit și să împuși rîul și nu putea eghiptenii să bea apă den rîu. Și era sîngele în tot pământul Eghiptului./

4. Și nu va asculta pre voi faraon și volu rădica mîna mea spre Eghipt și volu scoate oamenii miei, cu puterea mea, feciorii lui Israil, den țara Eghiptului, cu izbîndă mare.

5. Și vor cunoaște toți eghiptenii că eu sînt Domnul care-m întinz mîna spre Eghipt și volu scoate pre feciorii lui Israil den mijlocul lor⁴.

6. Și făcu Moisei și Aáron cum porînci lor Domnul.

7. Și atunci era Moisei de 80 de ani, iar Aaron era de 83 de ani cînd grăiră cătră faraon².

8. Și zise Domnul cătră Moisei și cătră Aáron :

9. „De va zice vooă faraon : «Arătaț noaă sîmne sau mînune !», tu să zici frăține-tău, lui Aáron : «Ia tolagul și-l aruncă innaîntea lui faraon și innaîntea oamenilor lui și va fi șarpe²».

10. Și intrară Moisei și Aáron innaîntea lui faraon și innaîntea oamenilor lui și făcură cum porînci lor Domnul ; aruncă Aáron tolagul innaîntea lui faraon și innaîntea oamenilor lui și fu șarpe².

11. Iar faraon chîemă pre toți înțelepții Eghiptului și vrăjitorii și făcură și vrăjitorii Eghiptului cu vrăj asijderea.

12. Și aruncîndu-ș toți toleșele lor, fură șerpi ; iar tolagul lui Aáron înghiți toleșele aceloră.

13. Și învrtoșă inima lui faraon să nu-i asculte, cum grăise lor Domnul.

14. Și zise Domnul cătră Moisei : „Îngreulă-se inima lui faraon și nu va să sloboază oamenii⁴.

15. Pasă dimineața la faraon, că, iată, el va leși la rîu ; ce să-i leși innaîntea țărurilor rîului și-l ia tolagul în mîna, care l-al aruncat și se-au făcut șarpe.

16[15]. Și să zici lui : [16] «Domnul Dumnezeul ovrășeș m-au trimis la tine, dzicînd : Slobózi oamenii miei să mi se roage în pustie, iar tu pînă acum n-ai vrut.

17. Așa grălește Domnul : După aceasta vei prîncepe că eu sînt Domnul ; iată, eu volu lovi cu tolagul care lase în mîna mea în apa rîului și se va întoarce în sînge.

18. Și toți peștii ei sînt în rîu vor muri și se va împuși rîul și nu vor putea eghiptenii să bea apa den rîu⁴.

19. Și zise Domnul cătră Moisei : «Zi frăține-tău, lui Aáron : «Ia-ț tolagul tău și tînde mîna ta spre apele Eghiptului și spre rîurile lor și spre toate fîntînile lor și spre pârălele lor și spre toată apa lor de băntură și să se facă în sînge preste țara Eghiptului, în vasele cele de lemn și de piatră⁴.

20. Și făcu Moisei și Aáron așa cum porînci lor Domnul. Și lînd Aáron tolagul său, lovi în apa rîului innaîntea lui faraon și innaîntea tuturor oamenilor lui și se întoarse apa rîului în sînge.

21. Și peștii ei era în rîu murit și se împuși rîul și nu putea eghiptenii să bea apă den rîu. Și era preste toată țara Eghiptului sînge./

4. Faraon nu vă va asculta, dar va simți cu toți ai lui mîna mea în infricoșată judecată asupra Egiptului și voi scoate poporul meu, pe filii lui Israel, din pământul Egiptului.

5. Atunci vor cunoaște toți egiptenii că eu sînt Domnul care și-a întins mîna asupra Egiptului și-l voi scoate pe filii lui Israel din mijlocul lor⁴.

6. Moise și Aaron au făcut așa cum le-a poruncit să facă.

7. Cînd l-au vorbit lui faraon, Moise era de optzeci de ani, iar Aaron, fratele său, de optzeci și trei.

8. Și le-a mai zis Domnul lui Moise și Aaron:

9. „Dacă faraon vă va cere semn sau o minune, tu să-i spui fratelui tău : «Ia tolagul și aruncă-l la pământ innaîntea lui faraon și innaîntea slujitorilor săi și acesta se va prefăce în șarpe».

10. Moise și Aaron s-au dus la faraon și au făcut așa cum le poruncise Domnul. Aaron a aruncat innaîntea lui faraon și a slujitorilor săi tolagul care s-a făcut șarpe.

11. Faraon l-a chemat atunci pe înțelepții Egiptului și pe vrăjitori, iar magii lor au făcut la fel cu vrăji.

12. Fiecare și-a aruncat tolagul și s-au făcut șerpi, dar tolagul lui Aaron a înghițit oieșele egiptenilor.

13. Inima lui faraon s-a împietrit și nu l-a ascultat, așa cum le spusese Domnul.

Întîia plagă

14. Atunci Domnul a zis către Moise : „Inima lui faraon se îndărătnicește să nu slobozească poporul.

15. Du-te la faraon în zori cînd el va merge la apă, așează-te în calea lui pe malul rîului și la în mîna tolagul care s-a prefăcut în șarpe.

16. Și spune-i : «Domnul Dumnezeul egiptenilor m-a trimis la tine să-ți zic : Lasă poporul meu să meargă în pustie să aducă jertfe ! Pînă acum nu m-ai ascultat.

17. Vei cunoaște lucrarea Domnului prin aceasta : iată voi lovi cu tolagul care este în mîna mea apa din Nil și o voi prefăce în sînge.

18. Iar peștii care sînt în rîu vor muri, rîul se va împuși și egiptenii nu vor putea să mai bea apă din el⁴.

19. Domnul l-a mai spus lui Moise : «Aaron, fratele tău, să-și întindă tolagul peste toate apele Egiptului, peste rîuri, peste girle și bălți, peste toate adunările de apă și în tot Egiptul apa se va prefăce în sînge, pînă și în vasele de lemn și în cele de piatră⁴.

20. Moise și Aaron au făcut așa cum le poruncise Domnul. Aaron a rădicat tolagul și, innaîntea lui faraon și a slujitorilor săi, a atins apa din rîu care s-a prefăcut în sînge.

21. Iar peștii din rîu au murit și rîul s-a împușit, astfel că egiptenii n-au mai putut bea din el. Și în pământul Egiptului apele erau tot în sînge./

МА

Pag. 44, col. 1

22. Шн фткхурь ашл, шн врьжжторін егуптѣнлоу
 кх врьжжале аор, шн стх тртпрн ннема ахн фарасо,
 шн нх акхлатіе пре джн шін, дхпре кх мь зніе ро
 23. Шн дптрнх нхуе фарасо ах трат
 фкаса ахн, шн нх стгге фмнтп ахн нт де ата
 24. Шн стпартіоу егуптѣнн пе фпрежх
 рхл, ржх ахн, касп еф апт, шн нх пхтѣ стга
 25. Шн ст паннурь, з, зніе дх пв
 че ахн дмнхл ржхл.

22. Și făcură așa și vrăjitorii egiptenilor cu vrăjile lor și să întări inema lui farao și nu ascultă pre dîșii, duple cum zise Domnul.

23. Și întorcîndu-se farao, au intrat în casa lui și nu băgă în mintea lui nici de aceasta.

24. Și săpară toț egiptenii pe împrejurul riului ca să bea apă; și nu putea să bea apă den riu.

25. Și să pliniră 7 zile dupe ce lovi Domnul riul.

CAP 8

К А П И
 1. Шн зніе дмнхл кптрѣ мовен, фтрпксптр
 фарасо, шн кн зніе ксптрѣ ел, ачѣстѣ
 зніе дмнхл тремнттн нордхл міеу, пе
 2. Іар де ну вей вря ту сá-л трмтѣ пре дінсул, іатá,
 еу ловесу toate hotarăle tale cu broaște.
 3. Și va vărsa riul broaște; și suindu-se broaștele,
 vor intra în casele tale și în cămărilе аșternuturilor tale
 și pre paturile tale și în casele slugilor tale și ale norodului
 tău și în алуaturile tale și în cuptoarele tale.
 4. Și pre tine și pre norodul tău și pre slugile tale se
 vor sui broaștele.
 5. Și zise Domnul cătră Moisi : „Zi lui Aaron, fratelui
 tău : «Intinde cu mîna ta toiagul pre riuri și pre iazuri
 și pre mocîrțe și scoate broaștele pre pămîntul Eghi-
 petului».
 6. Și întinse Aarón mîna pre apele Egiptetului și
 scoase broaștele pre pămîntul Egiptetului; și să sui broasca
 și acoperi tot pămîntul Egiptetului.
 7. Și făcură așa și vrăjitorii Egiptetului cu vrăjile lor
 și scoaseră broaștele pre pămîntul Egiptetului.
 8. Și chemă farao pre Moisi și pre Aarón și zise :
 „Rugați-vă pentru mine cătră Domnul și să ia broaștele
 de la mine și de la norodul meu și voiu trimite norodul
 și vor jirtvi Domnului.”
 9. Și zise Moisi cătră farao : „Făgăduiește cătră mine
 cînd mă voiu ruga pentru tine și pentru slugile tale și pentru
 norodul tău ca să piarză broaștele de la tine și de la norodul
 tău și den casele voastre, fără numai în riu vor rămînea.”
 10. Și el zise : „Miine.” Și zise : „După cum ai zis,
 pentru ca să ve.i cum nu iaste altul afară den Domnul.
 11. Și se vor ridica broaștele de la tine, și den casele
 voastre, și den curți, și den slugile tale și den norodul tău,
 fără numai în riu vor rămînea.”
 12. Și ieși Moisi și Aarón de la farao și strigă Moisi
 cătră Domnul pentru porunca broaștelor, după cum făgă-
 duі lui farao.
 13. Și făcu Domnul după cum zise Moisi și muriră
 broaștele den case, și den curți, și den țarine.
 14. Și le adunară elái-elái și să ímpuși pămîntul.
 15. Și văzînd farao cum s-au făcut rásuflare, se íngreue
 inema lui și nu ascultă pre ei, duple cum au grăit Domnul.
 16. Și zise Domnul cătră Moisi : „Zi lui Aarón :
 «Intinde cu mîna toiagul tău și lovêște țarina pămîntului,
 și vor fi/ mûște íntру oameni, și íntру dobitoace, și pre

1. Și zise Domnul cătră Moisi : „Întă cătră farao și vei zice cătră el : «Acestea zice Domnul : Tremite-m norodul meu, pentru ca să să închine mie ;

2. Iară de nu vei vrea tu sá-l trimiț pre dінsul, іатá, eu lovесu toate hotarăle tale cu broaște.

3. Și va vărsa riul broaște; și suindu-se broaștele, vor intra în casele tale și în cămărilе аșternuturilor tale și pre paturile tale și în casele slugilor tale și ale norodului tău și în алуaturile tale și în cuptoarele tale.

4. Și pre tine și pre norodul tău și pre slugile tale se vor sui broaștele».

5. Și zise Domnul cătră Moisi : „Zi lui Aaron, fratelui tău : «Intinde cu mîna ta toiagul pre riuri și pre iazuri și pre mocîrțe și scoate broaștele pre pămîntul Egiptetului».

6. Și întinse Aarón mîna pre apele Egiptetului și scoase broaștele pre pămîntul Egiptetului; și să sui broasca și acoperi tot pămîntul Egiptetului.

7. Și făcură așa și vrăjitorii Egiptetului cu vrăjile lor și scoaseră broaștele pre pămîntul Egiptetului.

8. Și chemă farao pre Moisi și pre Aarón și zise : „Rugați-vă pentru mine cătră Domnul și să ia broaștele de la mine și de la norodul meu și voiu trimite norodul și vor jirtvi Domnului.”

9. Și zise Moisi cătră farao : „Făgăduiește cătră mine cînd mă voiu ruga pentru tine și pentru slugile tale și pentru norodul tău ca să piarză broaștele de la tine și de la norodul tău și den casele voastre, fără numai în riu vor rămînea.”

10. Și el zise : „Miine.” Și zise : „După cum ai zis, pentru ca să ve.i cum nu iaste altul afară den Domnul.

11. Și se vor ridica broaștele de la tine, și den casele voastre, și den curți, și den slugile tale și den norodul tău, fără numai în riu vor rămînea.”

12. Și ieși Moisi și Aarón de la farao și strigă Moisi cătră Domnul pentru porunca broaștelor, după cum făgă-dui lui farao.

13. Și făcu Domnul după cum zise Moisi și muriră broaștele den case, și den curți, și den țarine.

14. Și le adunară elái-elái și să ímpuși pămîntul.

15. Și văzînd farao cum s-au făcut rásuflare, se íngreue inema lui și nu ascultă pre ei, duple cum au grăit Domnul.

16. Și zise Domnul cătră Moisi : „Zi lui Aarón : «Intinde cu mîna toiagul tău și lovêște țarina pămîntului, și vor fi/ mûște íntру oameni, și íntру dobitoace, și pre

22. Și făcură așa și vrăjitorii egiptenilor cu vrăjile lor și vei năstlnici inima lui faraon și nu ascultă pre înșii, după cum dzise Domnul.

23. Și întorcându-se <ă> faraon, au intrat în casa lui și nu-ș băgă în mîntea sa nice de aceasta.

24. Și săpară toți egiptenii prenpregiurii riului ca să bea apă; și nu putea să bea apă din riu.

25. Și să plînră 7 zile după ce lovi Domnul riu.

CAP 8

1. Și dzise Domnul către Moisi: „Intră către faraon și vei dzice către el: «Acestea dzice Domnul: Trimite-mi nărodul meu pentru ca să <ă> închine mie.

2. Iară să nu vei vrea să-l trimiți pre însul, iată, cu lovescu toate hotărările tale cu broaște.

3. Și va vărsa riu broaște; și suindu-să broaștele, vor intra în casele tale și înru cămările așternuturilor tale și pre paturile tale și în casele slugilor tale și a nărodului tău și înru alaturările tale și înru cuptoarele tale.

4. Și pre tine și pre nărodul tău și pre slugile tale să vor sui broaștele.*

5. Și dzise Domnul către Moisi: „Dzi lui Aaron, fratelui tău: «Întinde cu mîna ta toiagul tău pre riu și pre zăgașe și pre bălți și scoate broaștele pre pămîntul Egiptului.»¹

6. Și întinse Aaron mîna pre apele Egiptului și scoase broaștele pre pămîntul Egiptului; și să sui broaștea și acoperi tot pămîntul Egiptului.

7. Și făcură așa și vrăjitorii Egiptului cu vrăjile lor și scoaseră broaștele pre pămîntul Egiptului.

8. Și chemă faraon pre Moisi și pre Aaron și dzise: „Rugați-vă pentru mine către Domnul și să ia broaștele de la mine și de la nărodul meu și voi trimite nărodul și vor face jirtvă Domnului.»²

9. Și dzise Moisi către faraon: „Făgăduiește cătră mine cînd mă voi ruga pentru tine și pentru slugile tale și nărodul tău ca să <ă> răspască broaștele de la tine și de la nărodul tău și den casele voastre, făr-numai în riu vor rămînea“.

10. Și el dzise: „După cum ai dzis; Pre mîine“. Și dzise: „Pentru ca să vedzi cum nu laste afară den Domnul altul.

11. Și să vor rădica broaștele de la tine, și den casele voastre, și den ogrăzile și den slugile tale, și den nărodul tău, făr<ă> înru riu vor rămînea“.

12. Și ieși Moisi și Aaron de la faraon și strigă Moisi către Domnul pentru porăncea broaștelor, după cum făgădui <lu> faraon.

13. Și făcu Domnul după cum dzise Moisi și muriră broaștele den casă, și den ogrăzi, și den țarină.

14. Și adunară pre ele clăi-clăi și să înpuși pămîntul³.

15. Și văzîndu faraon cum s-au făcut răsufare, să îngreua inima lui și nu ascultă pre el, după cum au grăit Domnul.

16. Și dzise Domnul către Moisi: „Dzi lui Aaron: «Întinde cu mîna toiagul tău și lovește țărna pămîntului, și vor fi/ mușțe înru oameni, și înru dobitoace, și pre

22. Și făcură și vrăjitorii Egiptului cu vrăjile lor așijderca și se învrtoșă inima lui faraon și nu-l ascultă, cum zise lor Domnul.

23. Și întorcându-se faraon, veni în casa lui și nu băgă în seamă nice de aceasta.

24. Și săpară toți egiptenii prenpregiurii riului să bea, că nu putea să bea apă din riu.

25. Și se umplură 7 zile după ce lovi Domnul în riu.

CAP 8

1. Și zise Domnul către Moisei: „Intră la faraon și-i zi: «Așa grăiește Domnul: Slobózi oamenii miei să mi se roage.

2. Iară de nu-i vei slobózi, iată, cu voi bate toate hotărările tale cu broaște.

3. Și iată, riu va vărsa broaște și, suindu se, vor intra broaștele în casele tale și în cășuța ta și pre așternutul tău și în casele oamenilor și ale slugilor tale și în covăselele tale și în cuptoarele tale.

4. Și pre tine și pre oamenii tăi și pre toate slugile tale se vor sui broaștele.*²

5. Și zise Domnul către Moisei: „Zi frăține-tău, lui Aaron: «Tinde mîna ta și toiagul tău spre riu și spre izvoară și spre bălți și scoate broaștele în țara Egiptului.»¹

6. Și-ș tiise Aaron mîna spre apele Egiptului și goni broaștele și ieșiră broaștele pre pămîntul Egiptului și acoperiră tot pămîntul Egiptului.

7. Și făcură și vrăjitorii Egiptului cu vrăjile lor și scoaseră broaște pre pămîntul Egiptului.

8. Și chemă faraon pre Moisei și pre Aaron și le zise: „Rugați pre Domnul pentru mine să gonească broaștele de la mine și de la oamenii miei și voi slobózi oamenii să facă altar Domnului“.

9. Iar Moisei zise către faraon: „Făgăduiește cătră mine cînd voi ruga pentru tine și pentru slugile tale și pentru oamenii tăi să piete broaștele de la tine și de la oamenii tăi și den casele voastre, numai să rămîie în riu.“

10. Iar el zise: „Dîmneată“. Moisei zise „Să fie cum zici tu. Ce să știi că nu laste altul fără Domnul.

11. Și se vor goni broaștele de la tine, și den casele voastre, și den cîmpuri, și de la slugile tale, și de la oamenii tăi numai în riu vor rămînea“.

12. Și ieși Moisei și Aaron de la faraon și strigă Moisei către Domnul pentru goana broaștelor, cum făgăduise cu faraon.

13. Și făcu Domnul cum zise Moisei și muriră broaștele den casele lor, și den cîmpuri, și den arăturile lor.

14. Și le strinseră clăi-clăi și să înpuși pămîntul.

15. Iară faraon, văzînd că se făcu răpaos, și învrtoșă inima și nu-l ascultă, cum zise Domnul.

16. Și zise Domnul către Moisei: „Zi lui Aaron: «Tinde-ț mîna și toiagul tău și lovește țărna de pre pămînt și să fie/mușțe în oameni și în dobitoace și pre faraon

22. La fel au făcut și magii egiptenilor cu vrăjile lor; inima lui faraon însă s-a împietrit și el nu a dat drumul poporului, întocmai cum spusese Domnul.

23. Întorcându-se, faraon a intrat în casa lui și n-a luat seama la semnele Domnului nici de data aceasta.

24. Atunci toți egiptenii au săpat în jurul Nilului căutînd apă de băut, că din riu n-au putut să bea.

25. Se împliniseră șapte zile de cînd lovise Domnul apa.

CAP. 8

A doua plagă

1. Domnul i-a spus lui Moise: „Du-te la faraon și spune-i: «Astfel grăiește Domnul: Lasă pe poporul meu să-mi aducă jertfe.

2. De te vei împotrivi, cu voi lovi toate înmutările tale cu broaște.

3. Riu va mișuna de broaște și acestea ieșînd vor intra în palatul tău, în iatacuri și în așternut, în casele slujitorilor tăi și ale poporului tău, în cuptoare și în covetele cu aluat.

4. Broaștele se vor sui pe tine, pe slujitori și pe toți ai tăi.“

5. Domnul i-a grăit lui Moise: „Spune-i lui Aaron, fratele tău, să întindă toiagul spre riu, girle și bălți ca să iasă broaștele să bintule țara“.

6. Aaron a întins mîna spre apele Egiptului și au ieșit sumedenie de broaște și au acoperit pămîntul Egiptului.

7. Au făcut la fel și magii egiptenilor cu vrăjile lor și au sces broaște pe pămîntul Egiptului.

8. Atunci i-a chemat faraon pe Moise și pe Aaron și le-a spus: „Rugați-vă Domnului pentru mine să ia broaștele de la mine și de la poporul meu și cu voi lăsa pe fiii lui Israel să-i aducă jertfe“.

9. Moise i-a spus lui faraon: „Hotărâște tu însuși cînd să mă rog pentru tine, pentru slujitorii și poporul tău, ca să se depărteze broaștele din casele voastre și să rămîna numai în riu“.

10. Acesta l-a răspuns: „Mîine“. Moise i-a spus: „Așa să fie, ca să cunoști că nu e altul afară de Domnul, Dumnezeuul nostru.

11. Se vor duce broaștele din casele și curțile tale, de la slujitorii și de la poporul tău și vor rămîie numai în riu“.

12. Moise și Aaron au plecat de la faraon și s-a rugat Moise la Domnul să piară broaștele.

13. Domnul i-a ascultat rugăciunea și au pierit broaștele din curțile și din ogoarele lor.

14. Le-au strîns grămezi-grămezi, iar pămîntul s-a înpușit.

15. Văzînd faraon că a scăpat de broaște, i s-a împietrit iarăși inima și, așa cum le spusese Domnul, nu i-a ascultat.

A treia plagă

16. Atunci Domnul i-a vorbit lui Moise: „Spune-i lui Aaron să întindă mîna și să lovească cu toiagul țărna și vor ieși/înțari

мѣшѣе фѣрѣ Оамени, шѣ фѣрѣ дѣвнѣоате,
шѣ прѣ фарасѣ, шѣ прѣ каселе ахѣ, шѣ прѣ сахѣн
леахѣ, шѣ фѣрѣ цѣрѣна пѣмѣнѣлахѣ, сѣфѣ
кѣрѣ мѣшѣе, фѣрѣ пѣмѣнѣлахѣ егѣпѣлахѣ.
Шѣ фѣрѣ аѣрѣне кѣ мѣна тоѣгѣлѣ шѣ лѣвѣ
цѣрѣна пѣмѣнѣлахѣ, шѣ сѣфѣкѣрѣ мѣшѣе
фѣрѣ Оамени шѣ фѣрѣ дѣвнѣоате, шѣ фѣрѣ
цѣрѣна пѣмѣнѣлахѣ, сѣфѣ фѣрѣ мѣшѣе
фѣрѣ пѣмѣнѣлахѣ егѣпѣлахѣ. Шѣ фѣрѣ
рѣ аша шѣ вѣрѣнѣорѣнѣ кѣ вѣрѣнаѣорѣ, ка сѣкѣ
цѣ мѣшѣе, шѣ нѣпѣрѣ, шѣ сѣфѣкѣрѣ мѣшѣе
цѣ мѣшѣе, шѣ фѣрѣ Оамени, шѣ фѣрѣ дѣвнѣоате. Шѣ
зѣсѣрѣ вѣрѣнѣорѣнѣ кѣ фѣрѣ фарасѣ, фѣрѣ ахѣ
дѣмѣнѣлахѣ мѣте аѣрѣста, шѣ сѣ фѣрѣнѣ иѣнѣма
ахѣ фарасѣ шѣ нѣлѣ дѣкѣлѣтѣ прѣ аѣ рѣпѣ кѣмѣ ахѣ
гѣрѣнѣ дѣмѣнѣлахѣ. Шѣ зѣсѣрѣ дѣмѣнѣлахѣ кѣтѣрѣ мѣнѣ
сѣ, мѣнѣкѣтѣ дѣмѣнѣлахѣ, шѣ сѣрѣ фѣрѣнѣ
ахѣ фарасѣ шѣ иѣпѣрѣ елѣ ва ешѣ лѣпѣ, шѣ вѣнѣ
зѣсѣ кѣтѣрѣ елѣ, аѣрѣста зѣсѣ дѣмѣнѣлахѣ
пѣрѣнѣнѣтѣ норѣдѣлахѣ мѣе, пѣнѣрѣ мѣсѣлахѣ
кѣсѣ фѣрѣста. Аѣрѣдѣнѣ вѣнѣрѣ сѣрѣпѣнѣнѣ
нѣрѣдѣлахѣ мѣе, шѣ пѣтѣ елѣ вѣнѣ пѣнѣнѣ
шѣ прѣсѣ сѣлѣ чѣнаѣ тѣла, шѣ прѣсѣ норѣдѣлахѣ
тѣе, шѣ прѣсѣ каселе тѣла мѣе, кѣнѣнѣсѣ,
шѣ сѣрѣ фѣрѣпѣ каселе егѣпѣнѣлахѣ дѣ
мѣкѣ кѣнѣнѣсѣ, шѣ прѣ пѣмѣнѣлахѣ
прѣ каселе сѣнѣ, прѣ елѣ. Шѣ вѣнѣ сѣрѣ
фѣрѣста аѣрѣ пѣмѣнѣлахѣ сѣсѣ, прѣ каселе
норѣдѣлахѣ мѣе, вѣста прѣ елѣ, лѣрѣ
нѣрѣдѣлахѣ нѣ вѣ фѣнѣ мѣе, кѣнѣнѣсѣ,
пѣнѣрѣ каселе зѣнѣ елѣ сѣнѣ дѣмѣнѣлахѣ,
дѣнѣрѣ пѣмѣнѣлахѣ. Шѣ вѣнѣ дѣ
сѣрѣ фѣрѣ мѣжѣлахѣ норѣдѣлахѣ мѣе,
шѣ фѣрѣ мѣжѣлахѣ норѣдѣлахѣ тѣе, шѣ
прѣ мѣнѣ вѣ фѣнѣ сѣмѣлахѣ аѣрѣста
прѣ пѣмѣнѣлахѣ. Шѣ фѣрѣ дѣмѣнѣлахѣ
аша, шѣ вѣнѣ мѣе кѣ кѣнѣнѣсѣ, мѣлѣчѣ
мѣе фѣрѣста ахѣ фарасѣ, шѣ каселе сѣлѣ
чѣнаѣрѣлахѣ, шѣ фѣрѣ пѣмѣнѣлахѣ егѣпѣлахѣ,
шѣ сѣ прѣпѣрѣ пѣмѣнѣлахѣ дѣ мѣе кѣ
кѣнѣнѣсѣ. Шѣ каселе фарасѣ прѣ мѣнѣ,
шѣ прѣ аѣрѣнѣ зѣнѣ мѣе, мѣрѣ
дѣнѣ фѣрѣчѣ пѣрѣтѣ дѣмѣнѣлахѣ
дѣмѣнѣлахѣ вѣсѣрѣ, фѣрѣ пѣмѣнѣлахѣ
аѣрѣста. Шѣ зѣсѣ мѣнѣнѣнѣнѣ
пѣнѣнѣнѣнѣнѣ, аѣрѣ фѣрѣ аша, пѣнѣрѣ
кѣ сѣрѣнѣнѣнѣ егѣпѣнѣлахѣ, аѣрѣ
пѣрѣтѣ дѣмѣнѣлахѣ дѣмѣнѣлахѣ нѣсѣрѣ,
нѣ дѣмѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣ
нѣсѣрѣ прѣ сѣрѣ сѣмѣрѣ. Кѣле дѣрѣнѣ
зѣнаѣ вѣ мѣрѣ фѣрѣста, шѣ вѣнѣ
пѣрѣтѣ дѣмѣнѣлахѣ дѣмѣнѣлахѣ мѣе
ахѣ нѣсѣрѣ дѣрѣ кѣмѣ лѣзѣнѣ нѣсѣ.
Шѣ зѣсѣ фарасѣ елѣ вѣнѣ
пѣрѣнѣнѣ прѣ вѣнѣ шѣ вѣнѣ пѣнѣнѣ
дѣмѣнѣлахѣ дѣмѣнѣлахѣ вѣсѣрѣ
фѣрѣста, гѣрѣ нѣ дѣ пѣрѣ сѣ
вѣ фѣрѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣ
рѣ пѣнѣрѣ мѣнѣ, кѣтѣрѣ дѣмѣнѣлахѣ.
Шѣ зѣсѣ мѣнѣ, кѣнѣ елѣ вѣнѣ
дѣла тѣнѣ, шѣ мѣе вѣнѣ рѣгѣ
кѣтѣрѣ дѣмѣнѣлахѣ, шѣ сѣ вѣ
дѣрѣ мѣе кѣ кѣнѣнѣсѣ (дѣла
фарасѣ) шѣ дѣла сѣлѣчѣнѣ тѣла,
шѣ дѣла норѣдѣлахѣ тѣе мѣе,
сѣ нѣмѣнѣ аѣрѣсѣнѣ. Шѣ
фѣрѣ фарасѣ, аѣрѣ фѣрѣста,
кѣсѣнѣ пѣрѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣ
норѣдѣлахѣ сѣжѣнѣнѣнѣнѣнѣ
дѣмѣнѣлахѣ. Шѣ ешѣ мѣе
сѣ дѣла фарасѣ, шѣ сѣ рѣгѣ
кѣтѣрѣ дѣмѣнѣлахѣ. Шѣ фѣрѣ
дѣмѣнѣлахѣ рѣпѣ кѣмѣ зѣсѣ
мѣе, шѣ прѣ

Pag. 44, col. II

farao, și pre casele lui, și pre slugile lui"; și în toată țărina pământului se făcură mușițele în tot pământul Egiptului.

17. Și întinse Aarón cu mina toiagului și lovi țărina pământului și să făcură mușițele întru oameni și întru dobitoace; și în toată țărina pământului s-au făcut mușițele în tot pământul Egiptului.

18. Și făcură așa și vrăjitorii cu vrăjile lor, ca să scoață mușița, și nu putură. Și să făcură mușițele întru oameni și întru dobitoace.

19. Și ziseră vrăjitorii către farao: „Deget al lui Dumnezeu iaste acesta“. Și să întări inima lui farao și n-au ascultat pre ei, după cum au grăit Domnul.

20. Și zise Domnul către Moisi: „Minecă-te dimineață și stai înaintea lui farao și, iată, el va ieși la apă și vei zice către el: «Aceasta zice Domnul: Trimite-m norodul meu pentru ca să-m slujască în pustie!»

21. Iară de nu vei vrea să-m trimiț norodul meu, iată, eu voiu trimite preste tine, și preste slugile tale, și preste norodul tău, și preste casele tale muscă ciinească și se vor împlea casele egiptenilor de muscă ciinească și pre pământul pre carele sint pre el.

22. Și voiu slăvi în zioa aceea pământul Ghesém, pre carele norodul meu va sta pre el, asupra căruia nu va fi acolă musca ciinească, pentru ca să vezi că eu sint Domnul domnind tot pământul.

23. Și voiu da osebire întru mijlocul norodului meu și întru mijlocul norodului tău; și pre miine va fi semnul acesta pre pământ»“.

24. Și făcu Domnul așa; și veni musca cea ciinească mulțime în casele lui farao, și în casele slugilor lui, și în tot pământul Egiptului și să prăpădi pământul de musca cea ciinească.

25. Și chemă farao pre Moisi și pre Aarón zicind: „Mergind, faceți jirtvă Domnului Dumnezeuului vostru în pământul acesta!»“

26. Și zise Moisi: „Nu iaste puțință a să face așa, pentru că uriciunele egiptenilor să jirtvuim Domnului Dumnezeuului nostru; că, de vom jirtvi uriciunele egiptenilor înaintea lor, cu pietre ne vor omori.

27. Cale de trei zile vom mERGE în pustie și vom jirtvi Domnului Dumnezeuului nostru, după cum au zis noa»“.

28. Și zise farao: „Eu voiu trimite pre voi și veți jirtvi Domnului Dumnezeuului vostru în pustie, iară nu departe să vă întindeți a mERGE; rugați-vă, dară, pentru mine către Domnul.”

29. Și zise Moisi: „Vezi, eu voiu ieși de la tine și mă voiu ruga către Domnul și se va duce musca cea ciinească (de la farao) și de la slugile tale și de la norodul tău, miine; să nu mai adaogi încă, farao, a mai înșala, ca să nu trimiți norodul să jirtvească Domnului.”

30. Și ieși Moisi de la farao și să rugă către Dumnezeu.

31. Și făcu Domnul după cum zise Moisi și rădică

faraon, și pre casele lui, și pre slugile lui; și întru toată țărna pământului să făcură mușțile în tot pământul Egiptului.

17. Și întinse Aáron cu mâna tolagul și lovi țărna pământului și să făcură mușțile întru oameni, și întru dobitoace; și întru toată țărna pământului s-a făcut mușțile, în tot pământul Egiptului⁴.

18. Și făcură așa și vrăjitorii cu vrăjile lor să scoată mușțe și nu putea. Și să făcură mușțile întru oameni și întru dobitoace.

19. Și dzise vrăjitorii lui faraon: „Degetu a lui Dumnedzâu iaste acesta“. Și să năsilnici⁵ inima lui faraon și nu ascută de el, după cum au grăit Domnul.

20. Și dzise Domnul cătră Moisi: „Mîne-că-te dimineață și stai înaintea lui faraon, că iată, el va ieși la apă și dzice cătră el: „Acéstea dzice Domnul: Trimite-m nărodul meu pentru ca să-m slujască în pustiu!“

21. Iară să nu vei vrea să trimiți nărodul meu, iată, eu voi trimite pre tine, și pre slugile tale, și pre nărodul tău, și pre casele tale muscă căinească, și să vor împlea casele egiptenilor de muscă căinească și pre pămîntu <pre carele sîntu>⁷ pre el.

22. Și voi slăvi întru dzua acea pămîntul Ghesem, pre carele nărodul meu va sta pre el, asupra căruia nu va fi acolo muscă căinească, pentru ca să vedzi că eu sîntu Domnul domnindu tot pămîntul.

23. Și voi da ușăbre întru mijlocul nărodului meu și întru mijlocul nărodului tău; și pre mâine va fi sâmnul acesta pre pămîntu⁸.

24. Și făce Domnul așa; și veni musca căinească mulțime în casele lui faraon, și în casele slugilor lui, și întru tot pămîntul Egiptului și să surpă pămîntul de musca cea căinească⁹.

25. Și chemă faraon pre Moisi și pre Aáron dzicîndu: „Mergîndu, faceți jirtvă Domnului Dumnedzâu întru pămîntul acesta!“

26. Și dzise Moisi: „Nu iaste putîntă a să faace așa, pentru că uriciunile egiptenilor să jirtvuim Domnului Dumnedzâului nostru, pentru că, să vom jirtvu uriciunile egiptenilor înaintea lor, cu pietri ne vor⁹ omori.“

27. Cale de 3 dzile vom mērgē în pustiu și vom jirtvu Domnului Dumnedzâului nostru, după cum au dzis noao⁴.

28. Și dzise faraon: „Eu voi trimite pre voi și veți jirtvu Domnului Dumnedzâului nostru în pustiu, ce nu departe să vă întindeți să mērgēți; rugați-vă, dară, pentru mine cătră Domnul.“

29. Și dzise Moisi: „Așa, eu voi ieși de la tine și mă voi ruga cătră Domnul și să va duce musca cea căinească de la faraon, și de la slugile lui, și de la nărodul lui, mâine; să nu mai adaoge faraon a amăgi ca să nu trimiți nărodul să jirtvuiască Domnului.“

30. Și ieși Moisi de la faraon și să rugă cătră Dumnedzâu.

31. Și făcu Domnul după cum dzise Moisei și rădică musca cea căinească de la faraon,

și pre casa lui și pre slugile lui și toată țărna pământului să se scoale mușțe⁹ în toată țară Egiptului⁴.

17. Și tinzînd Aáron cu mina tolagul, lovi țărna pământului și fu mușțe⁹. În oameni, în dobitoace și den toată țărna pământului fură mușțe în țara Egiptului în toată⁴.

18. Și făcură și vrăjitorii cu vrăj iar așa, ca să aducă mușțe, și nu putură. Și fură mușțe întru oameni și în dobitoace.

19. Și ziscă vrăjitorii cătră faraon: „Degetul lui Dumnezeu iaste acesta“. Și se învîrtoșă inima lui faraon și nu-i ascultă, cum ziscă lor Domnul.

20. Și zise Domnul cătră Moisei: „Să te scoli mîne și să stai înaintea lui faraon, că iată, el va ieși la apă și să zici lui: „Așa grăiește Domnul: Slobozii oamenii miei să mi se roage în pustie!“

21. Iar de nu vei slobozii oamenii miei iată, eu voi trimite pre tine, și pre slugile tale, și pre oamenii tăi, și pre casele voastre muște de căini și se vor umplea casele voastre⁵ de muște căinești și pămîntul pre care lăcuiesc⁶.

22. Iar în țara Ghesémului voi face minune în zioa acea pre carea stătură oamenii miei, a căriia asupră nu vor fi muște căinești; și să pricēpē că eu sînt care biruiesc tot pămîntul⁷.

23. Și volu pune dăspărțire între oamenii miei și între oamenii tăi și dimineață va fi semnul acesta pre pămîntu⁸.

24. Și făcu Domnul așa; și veniră muște căinești multe în casele lui faraon, și în casele slugilor lui, și în toată țara Egiptului și se surpă pămîntul de musca cea căinească.

25. Și chicnă faraon pre Moisei și pre Aáron și le zise: „Păsaș și puneț altar Dumnezeului vostru în pămîntul⁸ acestal!“

26. Iar Moisei zise: „Nu poate să fie aceasta așa, că aceasta iaste de badjocură egiptenilor. Nu vom pune altar Domnului Dumnezeului nostru, că de vom pune altar badjocura egiptenilor înaintea lor, ne vor ucide cu pietri.“

27. Ce să mērgem în pustie cale de trei zile să punem altar Domnului Dumnezeului nostru, cum au porăncit noao⁴.

28. Și zise faraon: „Eu vă voi slobozii să puneț altar Domnului Dumnezeului vostru în pustie, ce să nu vă tîndeț să mērgēț dăparte; și vă rugaș și pentru mine Domnului.“

29. Iară Moisei zise: „Așa, ieșînd eu de la tine, mă volu ruga pentru tine lui Dumnezeu să fugă muștele cele căinești de la faraon, și de la oamenii lui, și de la slugile lui, mâine; ce să nu mai adaogi să ne înșăli și să nu laș oamenii să pue altar lui Dumnezeu.“

30. Și ieși Moisei de la fața lui faraon și se rugă lui Dumnezeu.

31. Și făcu Domnul cum zise Moisei și goni/muștele cele căinești de la faraon, și

prin case, pe oameni și pe vite, pretutîndeni în tot pămîntul Egiptului⁴.

17. Aaron a întins tolagul și a lovit țărna și au fost înțări pe oameni, pe vite și în case peste tot pămîntul Egiptului.

18. Au încercat și magii ca să facă cu vrăjile lor asemenea, dar n-au putut.

19. Magii i-au spus lui faraon: „Acesta este degetul lui Dumnezeu!“ Dar inima lui faraon s-a împietrit iarăși și, așa cum le spusese Domnul, nu i-a ascultat.

A patra plagă

20. Domnul i-a spus lui Moise: „Scoală-te în zori și ieși în calea lui faraon cînd el va merge la apă și spune-i: „Așa grăiește Domnul: Lasă pe poporul meu să-mi aducă jerfe în pustie!“

21. De te vei împotrivi, eu voi trimite asupra ta și a slugilor tale tăuni și se vor umple casele egiptenilor de tăuni și tot pămîntul în care locuiesc ei.

22. Voi cruța în ziua aceea ținutul Goșen, în care locuiește poporul meu. Acolo nu vor fi tăuni, ca să vezi că eu sînt Domnul, stăpînul întregului pămînt.

23. Între poporul meu și poporul tău voi face deosebire și chiar mine se va arăta acest semn pe pămîntu⁸.

24. Domnul a făcut așa și mulțime de tăuni au năvălit în casele lui faraon, în casele slujitorilor săi și tot pămîntul Egiptului a fost pustit.

25. Atunci i-a chemat faraon pe Moise și pe Aaron și le-a spus: „Mergeți de jertfiți Dumnezeului vostru aici în țară!“

26. Moise i-a răspuns: „Nu se poate, căci cele ce jertfim noi Domnului Dumnezeului nostru sînt urle de egipteni și ei ne vor ucide cu pietre.“

27. Vom merge cale de trei zile în pustie, să jertfim Domnului Dumnezeului nostru, așa cum ne-a poruncit el⁴.

28. Faraon le-a spus: „Vă voi lăsa să jertfiți Domnului Dumnezeului vostru în pustie, dar să nu mergeți prea departe. Rugați-vă însă pentru mine Domnului să potolească plaga.“

29. Moise i-a răspuns: „De cum voi ieși de la tine mă voi ruga lui Dumnezeu și mine veți scăpa de tăuni, tu și slujitorii tăi și tot poporul tău, dar tu, faraon, să nu ne mai înșel, împiedicînd poporul să aducă jertfe Domnului.“

30. Ieșînd Moise de la faraon, s-a rugat lui Dumnezeu.

31. Domnul i-a ascultat rugăciunea și a îndepărtat/tăunii de la faraon, de la slujitorii

днѣхъ мѣсеа чѣ испитѣ сѣте, дѣла фарао, шѣ дѣла
 салѣнае ахѣ, шѣ дѣла нородѣ ахѣ, шѣ нахѣрмаѣ
 въ нѣче оуна. Шѣ фрегѣ фарао инѣма ахѣ шѣ
 фѣрѣ мѣ ачѣста, шѣ нахѣрѣ еѣ прѣмѣнѣте, нородѣ.

К А П Т
 ѣ и зѣсе дѣнѣа испѣрѣ мѣвен, фѣрѣ кѣ
 прѣ фарао; шѣ вѣн зѣче ахѣ, ачѣстѣ зѣ
 те дѣнѣа дѣнѣахѣ еѣрѣнаор, прѣмѣнѣ
 те нородѣ мѣеѣ, кѣсѣ салѣнае мѣе.
 ѣ ѣрѣ дѣнѣ вѣнѣрѣ еѣ прѣмѣнѣте, нородѣ ахѣ
 мѣеѣ, чѣ фѣрѣ фѣацѣ прѣ еѣе. ѣрѣ мѣна
 дѣнѣахѣ бафѣ прѣ дѣнѣаеале тѣале чѣе дѣнѣ
 кѣмѣа, шѣ фѣанѣшѣн фѣрѣгѣтѣорѣ, шѣ фѣкѣмѣ
 ле шѣ фѣоѣ шѣ фѣоѣ, мѣарѣте мѣре фѣарѣте.
 ѣ Шѣ вѣн салѣнѣ еѣ фѣрѣ мѣ ачѣста, фѣмѣнѣахѣ
 дѣнѣахѣ еѣрѣ прѣмѣнѣте, шѣ фѣмѣнѣахѣ
 дѣнѣахѣ фѣнаорѣ ахѣ еѣрѣнаор, шѣ нахѣрѣ мѣрѣ
 дѣнѣахѣ дѣнѣахѣ еѣрѣнаор, фѣнаорѣ ахѣ еѣрѣнаор, еѣрѣ.
 ѣ Шѣ дѣрѣ дѣнѣахѣ еѣрѣ зѣнѣахѣ прѣ мѣнѣе ба
 фѣче дѣнѣахѣ кѣвѣнѣахѣ ачѣста прѣ прѣмѣнѣте.
 ѣ Шѣ фѣкѣ дѣнѣахѣ кѣвѣнѣахѣ ачѣста фѣоѣ зѣ
 шѣ мѣрѣ прѣмѣнѣте дѣнѣахѣ еѣрѣ прѣмѣнѣте
 ѣрѣ дѣнѣахѣ еѣрѣнаорѣ фѣнаорѣ ахѣ еѣрѣнаор, нахѣмѣ
 рѣ нѣче оуна. Шѣ вѣрѣ мѣ фарао кѣмѣ на
 мѣрѣ прѣмѣнѣте дѣнѣахѣ еѣрѣнаорѣ ахѣ еѣрѣнаор нѣче
 оуна, салѣ фрегѣ прѣ инѣма ахѣ фарао, шѣ нѣ
 прѣмѣнѣте нородѣ. Шѣ зѣсе дѣнѣахѣ испѣрѣ
 мѣвен шѣ аарѣн зѣнѣахѣ, ачѣ вѣн пѣнѣе мѣнѣе
 ле, дѣрѣ зѣ дѣнѣахѣ еѣрѣ, шѣ прѣмѣнѣте мѣвен еѣрѣ
 чѣрѣ фѣанѣшѣнѣ ахѣ фарао, шѣ фѣанѣшѣнѣ салѣнѣ
 асѣрѣ ахѣ. Шѣ еѣрѣ фѣанѣшѣнѣ прѣмѣнѣте
 прѣмѣнѣте еѣрѣ прѣмѣнѣте, шѣ вѣрѣ прѣ еѣмѣнѣе
 шѣ прѣ дѣнѣахѣ еѣрѣнаорѣ еѣрѣ прѣ еѣмѣнѣе
 ѣмѣнѣе шѣ фѣрѣ дѣнѣахѣ еѣрѣнаорѣ, шѣ фѣрѣ прѣмѣнѣте
 ѣрѣ еѣрѣнаорѣ. Шѣ ачѣрѣ еѣрѣнаорѣ кѣрѣ
 рѣнахѣ фѣанѣшѣнѣ ахѣ фарао, шѣ прѣмѣнѣте прѣ дѣ
 еѣ мѣвен, фѣрѣ, шѣ еѣрѣ прѣмѣнѣте еѣрѣнаорѣ, еѣрѣ
 еѣрѣнаорѣ, фѣрѣ еѣмѣнѣе, шѣ фѣрѣ дѣнѣахѣ еѣрѣнаорѣ.
 ѣ Шѣ нѣ прѣмѣнѣте еѣрѣ прѣмѣнѣте еѣрѣ прѣмѣнѣте ахѣ
 мѣвен пѣнѣрѣ еѣрѣнаорѣ, пѣнѣрѣ кѣ еѣрѣ прѣмѣнѣте
 ле шѣ фѣрѣ еѣрѣ прѣмѣнѣте, шѣ фѣрѣ прѣмѣнѣте
 ѣ еѣрѣнаорѣ. Шѣ фѣрѣ дѣнѣахѣ инѣма ахѣ
 фарао, шѣ нѣ ачѣрѣ прѣ дѣнѣахѣ ачѣрѣ кѣмѣ
 прѣмѣнѣте дѣнѣахѣ ахѣ мѣвен. Шѣ зѣсе дѣнѣахѣ
 испѣрѣ мѣвен, мѣнѣе еѣрѣ прѣмѣнѣте, шѣ еѣрѣ прѣ
 мѣнѣе ахѣ фарао шѣ вѣн зѣче кѣрѣ еѣрѣнаорѣ, ачѣ еѣрѣ
 зѣче дѣнѣахѣ дѣнѣахѣ еѣрѣнаорѣ, трѣмѣнѣте нородѣ
 ѣ мѣеѣ, пѣнѣрѣ кѣсѣ салѣнае мѣе. Пѣнѣрѣ
 кѣ фѣрѣ мѣ ачѣста, еѣ вѣн прѣмѣнѣте, тѣале прѣ
 пѣнѣрѣнаорѣ мѣеѣ фѣнѣмѣахѣ, шѣ салѣнаорѣ тѣале шѣ
 нородѣ ахѣ прѣмѣнѣте, пѣнѣрѣ кѣсѣ еѣрѣнаорѣ еѣрѣ
 ѣ ачѣрѣ кѣмѣнѣе, фѣрѣ прѣмѣнѣте. Кѣ ачѣ
 трѣмѣнѣте мѣнаеѣ вѣн асѣнѣ прѣ тѣнѣе, шѣ прѣ
 нородѣ ахѣ прѣмѣнѣте, кѣ мѣарѣте, шѣ прѣмѣнѣте фѣрѣмѣ
 ѣ прѣ прѣмѣнѣте. Шѣ пѣнѣрѣ ачѣста прѣмѣнѣте
 прѣмѣнѣте ачѣста кѣсѣ ачѣста фѣрѣ прѣмѣнѣте прѣмѣнѣте
 мѣеѣ, шѣ пѣнѣрѣ кѣ еѣрѣ прѣмѣнѣте кѣмѣ мѣеѣ фѣрѣ
 ѣ прѣмѣнѣте. Дѣнѣ фѣрѣ прѣмѣнѣте вѣн фѣрѣ нородѣ ахѣ
 ѣ мѣеѣ кѣсѣ прѣмѣнѣте прѣ дѣнѣахѣ. ѣрѣ еѣ

Pag. 45, col. I
 musca cea cîinească de la farao, și de la slugile lui, și de la
 norodul lui și n-au rămas nice una.

32. Și îngreuié farao inima lui și în vrémea aceasta
 și nu vru să trimișă norodul.

CAP 9

1. Și zise Domnul cătră Moisi : „Întră cătră farao
 și vei zice lui : «Acéstea zice Domnul Dumnezcul ovréilor :
 Trimite norodul meu ca să slujască mie.

2. Iară de nu vei vrea să trimiți norodul meu, ce încă
 îl ții pre el,

3. Iată, mîna Domnului va fi pre dobitoacele tale
 cèle den cîmpu, și în cai, și în trăgători, și în cămile, și în
 boi, și în oi, moarte mare foarte.

4. Și voiui slăvi eu în vrémea acéca în mijlocul dobito-
 cului eghipténilor și în mijlocul dobitoacelor fiilor lui
 Israil și nu vor muri den toate dobitoacele fiilor lui Israil,
 grăit ă

5. Și dède Dumnezeu soroc, zicînd : „Pre mîne va face
 Domnul cuvîntul acesta pre pămînt“.

6. Și făcu Domnul cuvîntul acesta a doo zi și muriră
 toate dobitoacele eghipténilor, iară den dobitoacele fiilor
 lui Israil n-au murit nice una.

7. Și văzînd farao cum n-au murit den dobitoacele
 fiilor lui Israil nice una, s-au îngreuiat inema lui farao
 și nu trimise norodul.

8. Și zise Domnul cătră Moisi și Aarón zicînd : „Luați
 voi pline minile de spuză de cuptoriu și prisare Moísi
 spre ceriu inaintea lui farao și inaintea slugilor lui.

9. Și să să facă prah peste tot pămîntul Eghiptelului și
 vor fi pre oameni și pre dobitoace rane, bășici fierbind
 întru oameni și întru dobitoace și în tot pămîntul Eghi-
 petului“.

10. Și luară spuză cuptoriului inaintea lui farao și
 prisără pre dînsa Moisi în ceriu și să făcură rane, bășici
 fierbind întru oameni și întru dobitoace.

11. Și nu putea vrăjitorii să stea inaintea lui Moisi
 pentru rane, pentru că să făcură ranile și întru vrăjitori
 și în tot pămîntul Eghiptelului.

12. Și întări Domnul inima lui farao și nu ascultă
 pre dînșii, după cum porunci Domnul lui Moisi.

13. Și zise Domnul cătră Moisi : „Minecă oimineață
 și slăi inaintea lui farao și vei zice cătiă el : «Acéstea
 zice Domnul Dumnezăul ovréilor : Tremite norodul meu
 pentru ca să slujască mie.

14. Pentru că în vrémea aceasta eu voiui tremite toate
 timpînările mèle în inema ta și slugilor tale și norodului
 tău, pentru ca să vezi că nu iaste altul ca mine în tot pă-
 mîntul.

15. Că acum, trimișînd mîna mea, voiui lovi pre tine
 și pre norodul tău cu moarte și te vei lărîma de pre pămînt.

16. Și pentru acéca te-ai cruțat pînă acum, ca să
 arăt întru tine virtutea mea și pentru ca să să vestească
 numele meu în tot pămîntul.

17. Deci, încă tu vei face norodul meu ca să nu tremiș
 pre dînșii ?

18. Iată, eu /voiui ploa în ceasul acesta miine piatră

săi și de la slugile lui, și de la nărodul lui și n-au rămas nici una.

32. Și îngreuiă faraon inima lui și în vremea aceasta și nu vru să trimită nărodul.

CAP 9

1. Și dzise Domnul către Moisi: „Intră la faraon și-i vei dzice lui: «Acēstea dzice Domnul Dumnedzăul jidovilor: Trimite-nu nărodul meu pentru ca să-m slujască mie.

2. Iară de nu vei vrea să-m trimiți nărodul meu, ce tot îl îi pre el,

3. Iată, mina Domnului va fi în cimp pre dobitoacele tale, și în cai, și în trăgători, și în cămile, și în boi, și în oi, moarte mare foarte.

4. Și voi slăvi eu întru vremea acēa întru mijlocul dobitoacului eghiptenilor și întru mijlocul dobitoacelor fiilor lui Israel și nu va muri den toate dobitoacele fiilor Israel, grăit.

5. Și dēde Dumnedzău soroc, dzicindu: „Pre mine va face Domnul cuvintul acesta pre pământul”¹.

6. Și făcu Domnul cuvintul acesta a doo dzi și muriră toate dobitoacele eghiptenilor², iară dobitoacele fiilor Israel n-au murit nici unul.

7. Și vădzindu faraon că n-au murit den tot dobitoacul fiilor Israel nimic, s-au îngreuiat inima lui faraon și nu trimise nărodul.

8. Și dzise Domnul către Moisi și Aáron dzicindu: „Luați voi mâncle pline de spudză den cuptorii și prēscere Moisi spre cer înaintea lui faraon și înaintea slugilor lui.

9. Și să s<ă> facă prah preste tot pământul Eghiptului și vor fi pre oameni și pre dobitoace rane, beșci fierbindu între oameni și între dobitoace și în tot pământul Eghiptului”.

10. Și luară spudză cuptoriului înaintea lui faraon și o presură pre însu Moisi în cer și să fēceră rane, beșci fierbindu între oameni și întru dobitoace³.

11. Și nu putea vrăjitorii să stea înaintea lui Moisi pentru rane, pentru că să făcură ranele și întru vrăjitori și în tot pământul Eghiptului.

12. Și năslinici Domnul inima lui faraon și nu-l ascultă pre însi, după cum porunci Domnul lui Moisi.

13. Și dzise Domnul către Moisi: „Mincă dimineață și stăi înaintea lui faraon și vei dzice către el: «Acēstea dzice Domnul Dumnedzăul jidovilor: Trimite-m nărodul meu pentru ca să-m slujască mie.

14. Pentru că întru vremea aceasta voi trimite toate timpăriile mele întru inima ta și slugilor tale și nărodului tău, pentru ca să știi cum nu iaste altul ca eu în tot pământul.

15. Pentru că acum, trimițindu mâna mea, voi lovi pre tine și pre nărodul tău cu moarte și te vei sfărma tu de pre pământul.

16. Și pentru acēa te-ai cruțat tu până-acum, pentru ca să arăt întru tine virtutea mea și pentru ca să mărturisești numele meu în tot pământul.

17. Și încă tu vei face nărodul meu ca să nu-l trimiți pre însi?

18. Iată, eu/plou întru ceasul acesta măline

de la slugile lui, și de la oamenii lui și nu rămase nici una.

32. Și îngreuiă inima lui faraon și într-această vreme și nu vru să sloboază oamenii.

CAP 9

1. Și zise Domnul către Moisei: „Intră la faraon și-i zi: «Așa grăiește Domnul Dumnezeul ovreiese: Slobozi oamenii miel să mi se roage.

2. Iară de nu vei slobozi oamenii miel, ce încă-i vei mai opri,

3. Iată, mina Domnului va fi în cimp pre dobitoacele tale și pre cai, și pre măgari, și pre cămile, și pre¹ boi, și pre oi, cu moarte mare foarte.

4. Și voi face eu minune într-acei ceas între dobitoacele eghiptenilor și între dobitoacele feciorilor lui Israel și nici unul den toate dobitoacele feciorilor lui Israel nu va muri”.

5. Și puse Domnul Dumnezeu soroc, dzicind: „In zioa de mine va face Domnul Dumnezeu cuvintul acesta pre pământ”.

6. Și făcu Domnul cuvintul acesta dimineața și omori tot dobitoacul Eghiptului, iar den dobitoacele feciorilor lui Israel nu muri nici unul².

7. Și vădzind faraon că n-au murit den dobitoacul feciorilor lui Israel nici unul, se îngreuiă inima lui faraon și nu slobozi oamenii.

8. Și zise Domnul către Moisei și către Aáron, grăind: „Luați minile voastre pline de spudză³ de cuptorii și să o arunce Moisei spre cer înaintea lui faraon și înaintea slugilor lui.

9[8]. Și să fie praf preste toată țara Eghiptului. [9] Și vor fi pre oameni și pre dobitoace rane de bășci mari între oameni și întru dobitoace în toată țara Eghiptului”.

10. Și luă cenusă⁴ de cuptorii denaintea lui faraon și aruncă Moisei spre cer și fură bășci cu rane care fierbea între oameni și întru dobitoace⁵.

11. Și nu putea vrăjitorii să stea înaintea lui faraon pentru bube, că era bube pre vrăjitori și pre toată țara Eghiptului.

12. Și întrtoșă Domnul inima lui faraon și nu-l ascultă, cum porunci Domnul lui Moisei.

13. Și zise Domnul către Moisei: „Mincă dimineață și stăi înaintea lui faraon și zi către dînsul: «Așa grăiește Domnul Dumnezeul ovreiese: Sloboază oamenii miei să mi se roage.

14. Că într-acei ceas eu voi slobozi toate caznele mele în inima ta și în inimile slugilor tale și ale oamenilor tăi, ca să pricepi că nu iaste alt Dumnezeu pre pământ ca mine.

15. Că acum voi slobozi mina mea și te voi lovi și oamenii tăi cu moarte li voi omori și te voi pierde de pre pământ.

16. Că pentru aceasta te-ai cruțat până-acuma, ca să arăt cu tine țările mea și ca să se mărturisească numele meu prespre tot pământul.

17. Iar de vei face tu aceasta oamenilor miel și nu-l vei slobozi,

18. Eu/volu ploa den ceasul acesta dîmi

și de la poporul său și n-a mai rămas nici un tăun.

32. Inima lui faraon s-a împietrit încă o dată și n-a lăsat poporul să plece.

CAP. 9

A cinca plagă

1. Domnul i-a grăit lui Moise: „Mergi la faraon și spune-i: «Așa vorbește Domnul Dumnezeul evreilor: Dă drumul poporului meu că să-ni aducă jertfe.

2. Iar de te vei împotrivi, robindu-l mai departe,

3. Voi trimite o molimă mare peste vitele tale, peste cai, peste asini, peste cămile, peste boi, peste capre și peste oi.

4. Voi face deosebire între dobitoacele eghiptenilor și dobitoacele fiilor lui Israel. Și dintre toate dobitoacele fiilor lui Israel nu va muri nici unul”.

5. Și Domnul a pus soroc, spunind: „Mine se vor întimpla toate acestea”.

6. Și așa a făcut Domnul a doua zi și au murit toate dobitoacele eghiptenilor, dar din dobitoacele fiilor lui Israel n-a murit nici unul.

7. Cînd a văzut faraon că din toate dobitoacele fiilor lui Israel n-a pierit nici unul, s-a întăritat mai tare și n-a slobozit poporul.

A șasca plagă

8. Domnul le-a vorbit lui Moise și lui Aaron spunindu-le: „Luați cite o mină de spudză din cuptor și Moise s-o arunce spre cer înaintea lui faraon și înaintea slujitorilor săii.

9. O să se facă pulbere peste tot și se vor ivi rani și bășci usturătoare pe oameni și pe vite în tot pământul Egiptului”.

10. Și ei au luat spudză din cuptor înaintea lui faraon, iar Moise a aruncat-o spre cer și s-au făcut rani și bășci usturătoare pe oameni și pe dobitoace.

11. Nici magii n-au putut sta înaintea lui Moise, că erau și ei plini de rani ca toți eghiptenii.

12. Domnul a împietrit inima lui faraon și el nu i-a ascultat, întocmai cum spusese Domnul lui Moise.

A șaptea plagă

13. Domnul i-a poruncit lui Moise: „Seoală-te în zori și ieși înaintea lui faraon și spune-i: «Așa grăiește Domnul Dumnezeul evreilor: Lasă pe poporul meu să-ni aducă jertfe.

14. Și, de nu mă ascuți, voi trimite plăgi cumplite peste tine, peste slujitorii tăi și peste poporul tău, ca să cunoști că nu este altul afară de mine pe tot pământul.

15. Dacă nu-ăș fi întins mina și te-ăș fi lovit pe tine și pe poporul tău cu molimă, ai fi pierit de pe pământ.

16. Dar până-acum te-am cruțat, ca să arăt în tine puterea mea și astfel să se vestească numele meu în tot pământul.

17. Tu te mai arăți încă potrivnic poporului meu și nu-l dai drumul?

18. Iată, eu,/mince, pe vremea asta, voi

вонъ павоа фъаеа атепта мжине, пѣатре фѣарте
 мѣлтѣ, карѣ фътра те ста ш кнѣ нѣсеа фъкѣлтѣ,
 фъегупетѣ дѣнъ зѣса чѣсаа зидѣтѣ, пѣнтѣ фъзѣса
 аѣста . Дѣхъ дѣрѣ грѣбѣще стѣци дѣхънѣ дѣнѣ
 боачеа шнѣтѣ сжѣтѣ пре кжпѣ, пѣтрѣкѣтѣ са
 мѣнѣнѣ, ш дѣнѣ боачеа юѣле сево а фла фъкжпн, ш нѣ
 вѣро фътра фъаеа, шнѣ вѣкѣтѣ пре дѣнѣсеа пѣа
 тра вѣр мѣрнѣ . Чѣла те стѣтѣ мѣтѣ дѣкѣвѣжнѣ
 пѣлѣ дѣмѣнѣ ахн дѣнѣ са хѣнае ахн фарао, ш аѣ дѣхъ
 нѣтѣ дѣнѣтѣкѣла ахн прѣнѣ кѣсе . Дѣрѣ чѣне
 нѣа ахлѣтѣ а мѣнѣтѣ кѣкѣчѣтѣлѣ а нѣвѣжнѣтѣлѣ до
 нѣахн, аѣ аѣтѣ дѣнѣтѣкѣла фъкѣмѣнѣ . Шнъ зѣнѣ
 се дѣмѣнѣ кѣтѣтѣ мѣвѣнѣ, фътѣнѣ дѣ мжнѣтѣ фъте
 рнѣ, шнѣ вѣфнѣ пѣатре пре тѣтѣ пѣмѣжнѣтѣлѣ егѣпѣ
 тѣлѣхн, пре сѣамѣнѣ шнѣ пре дѣнѣтѣкѣла, шнѣ пре тѣ
 тѣтѣтѣтѣра те тѣтѣте пре пѣмѣжнѣтѣ . Шнѣ фътѣнѣ
 мѣвѣнѣ мжнѣ фътѣрнѣ шнѣ дѣмѣнѣ дѣтѣ гѣаѣхн шнѣ
 пѣатре, шнѣ кѣрѣ фѣкѣ пѣпѣмѣжнѣтѣ, шнѣ павоа до
 нѣлѣ пѣатре прѣстѣе тѣтѣ пѣмѣжнѣтѣлѣ егѣпѣтѣ
 лѣхн . Шнѣ ера пѣатра шнѣ фѣкѣлѣ вѣпѣтѣнѣ дѣ
 тѣрѣ пѣатре, шнѣ пѣатра ера мѣлтѣ фѣартѣ фѣр
 те, карѣ кѣ аѣста нѣсаа фъкѣлтѣ а егѣупетѣ дѣ
 кжнѣ саа фъкѣлтѣ пре гѣлѣ мѣтѣ . Шнѣ лѣвнѣ
 пѣатра фътѣтѣ пѣмѣжнѣтѣлѣ егѣпѣтѣлѣхн дѣнѣ о мѣ
 пѣнѣтѣ дѣнѣтѣкѣла, шнѣ тѣоатѣтѣтѣра тѣтѣ дѣнѣ кжпѣ
 аѣ лѣвнѣтѣ пѣатра, шнѣ тѣоатѣ аѣтѣ мѣнѣ дѣ прѣнѣжпн
 аѣтѣ ефѣтѣтѣмѣтѣ . Фѣтѣрѣнѣ мѣнѣ фъпѣмѣжнѣтѣлѣ
 гѣеѣ мѣ оѣнѣ дѣ ера фѣтѣнѣ ахн гѣранѣлѣ, нѣсаа фъкѣ
 пѣатре . Шнѣ тѣрѣнѣжнѣ дѣ фарао аѣ нѣмѣтѣ
 пре мѣвѣнѣ шнѣ пре аарѣнѣ, шнѣ аѣ зѣсе аѣрѣ грѣшнѣ
 кѣмѣ, дѣмѣнѣ тѣтѣ дѣрѣтѣтѣтѣтѣтѣ еѣ шнѣ нѣрѣдѣлѣ мѣтѣ
 фѣтѣрѣ дѣлѣтѣ . Рѣгѣ аѣчнѣтѣ дѣрѣтѣ кѣтѣрѣ дѣмѣнѣ
 пѣнѣтѣрѣ мѣнѣ, шнѣ сѣвѣтѣ пѣтѣлѣкѣтѣ аѣтѣ фѣтѣ гѣаѣхъ
 рнѣ аѣ дѣмѣнѣ зѣлѣ, шнѣ пѣатре, шнѣ фѣкѣ пре пѣмѣжнѣтѣ,
 шнѣ бѣнѣ тѣрѣнѣтѣ пре вѣнѣ, шнѣ нѣвѣцнѣ мѣнѣ аѣ дѣсѣ
 аѣрѣмѣжнѣтѣ . Шнѣ зѣсе ахн мѣвѣнѣ, дѣка вѣнѣ ешнѣ
 дѣнѣ тѣтѣтѣ вѣнѣ фънѣлѣцѣ мжнѣнае мѣтѣае, кѣтѣтѣрѣ
 дѣмѣнѣ аа тѣрнѣ, шнѣ гѣаѣхъ рнѣае сѣвѣрѣ пѣтѣоанѣ, шнѣ
 пѣатра, шнѣ пѣааа фъкѣ нѣвѣа мѣнѣ фнѣ, кѣ стѣкѣнѣ
 кѣмѣ аѣ дѣмѣнѣ ахн пѣмѣжнѣтѣлѣ, шнѣ тѣхъ шнѣ са хѣ
 ае тѣлае . Шнѣ кѣмѣ фъкѣ нѣвѣацнѣ стѣмѣжнѣтѣ
 дѣ дѣмѣнѣ . Шнѣ нѣнѣлѣ шнѣ сѣрѣ зѣлѣ са хѣ стѣрнѣкѣ
 пѣнѣтѣрѣ кѣ сѣрѣ зѣлѣ ера аѣ прѣпѣтѣтѣ, шнѣ нѣнѣлѣ кѣхѣтѣ
 мжнѣтѣ . Дѣрѣ грѣжѣлѣ шнѣ сѣвѣтѣ аѣ нѣ са хѣ стѣрнѣ
 кѣ пѣнѣтѣрѣ шнѣ ера тѣтѣрѣ зѣ . Шнѣ ешнѣ мѣвѣнѣ дѣла
 фарао аѣ фѣрѣ дѣнѣ тѣтѣтѣтѣ, шнѣ аѣ фънѣлѣцѣтѣ мжнѣ
 нѣнае ахн кѣтѣтѣрѣ дѣмѣнѣ, шнѣ гѣаѣхъ рнѣае са хѣ потѣ
 лнѣтѣ, шнѣ пѣатра шнѣ пѣааа нѣлѣ мѣнѣ пѣнѣкѣтѣ пре
 пѣмѣжнѣтѣ . Шнѣ вѣтѣ жнѣ дѣ фарао кѣмѣ са хѣ
 пѣтѣоанѣтѣ пѣааа шнѣ пѣатра, шнѣ гѣаѣхъ рнѣае, аѣ дѣсѣ
 фъкѣтѣ аѣ грѣшнѣ, шнѣ шнѣ фъгрѣхъ нѣнѣмѣ ахн шнѣ а
 са хѣчнѣнае ахн . Шнѣ стѣ фътѣрнѣ нѣнѣ
 мѣ ахн шнѣ аса хѣчнѣнае ахн, шнѣ нѣ
 прѣмѣнѣе пре фѣтѣнѣ ахн гѣранѣлѣ
 дѣхѣтѣ кѣмѣ аѣ грѣшнѣ
 дѣмѣнѣ ахн
 мѣвѣнѣ .
 К А П
 Т

foarte multă, care într-acestaș chip nu se-au făcut în Eghiptet den zioa ce s-au zidit pină în zioa aceasta.

19. Acum dară grăbêște să-ți aduni dobitoacele și cite-ș sint fie pre cîmpu, pentru că toș oamenii și dobitoacele cite se vor afla în cîmpi și nu vor intra în casă și va cădea pre dinsele piatra, vor muri»“.

20. Cela ce să temca de cuvîntul Domnului den slugile lui farao ș-au adunat dobitocul lui pren case.

21. Iară cine n-au luat amînte cu cugetul la cuvîntul Domnului au lăsat dobitoacele în cîmpi.

22. Și zise Domnul cătră Moisi : „Întinde mîna ta în ceriu și va fi piatră pre tot pămîntul Eghiptetului, pre oameni și pre dobitoace și pre toată iarba ce iaste pre pămînt“.

23. Și întinse Moisi mîna în ceriu și Domnul dēde glasuri și piatră și cură foc pe pămînt ; și ploō Domnu piatră preste tot pămîntul Eghiptetului.

24. Și era piatra și focul văpăind întru piatră și piatra era multă foarte-foarte, carea ca aceasta nu s-au făcut la Eghiptet de cînd s-au făcut pre el limbă.

25. Și lovi piatra în tot pămîntul Eghiptetului den om pină în dobitoc și toată iarba cea den cîmpu au lovit piatra și toate lēmniile de pren cîmpi le-au sfărîmat,

26. Fără numai în pămîntul Ghesēm, unde era fiii lui Israil, nu s-au făcut piatră.

27. Și trimișind farao, au chemat pre Moisi și pre Aarōn și le zise lor : „Greșiu acum. Domnul iaste derept, iară eu și norodul meu, fără de lēge.

28. Rugașivă dară cătră Domnul pentru mine și să să potolească a să face glasurile lui Dumnezeu și piatră și foc pre pămînt și voiu trimite pre voi și nu veți mai adaoge a rămînea“.

29. Și zise lui Moisi : „Deca voiu ieși den cetate, voiu înălța mîinile mēle cătră Domnul la ceriu și glasurile se vor potoli și piatra și ploaia încă nu va mai fi, ca să cunoști cum al Domnului e pămîntul și tu și slugile tale.

30. Știu cum încă nu v-ați spămîntat de Domnul“.

31. Și inul și orzul s-au stricat, pentru că orzul era apropiat și inul cu sămînșă.

32. Iară griul și ovășul nu s-au stricat, pentru că era tirzie.

33. Și ieși Moisi de la farao atară den cetate și au înălțat mîinile lui cătră Domnul și glasurile s-au potolit și piatra și ploaia n-au mai picat pre pămînt.

34. Și văzînd farao cum s-au potolit ploaia și piatra și glasurile, adaosă încă a greși și-ș îngreua inima lui și a slugilor lui.

35. Și să întări inima lui și a slugilor lui și nu trimise pre fiii lui Israil, după cum au grăit Domnul lui Moisi.

piatră foarte multă, carea întru acesta timp nu s-au făcut în Egiptul dintru ziua ce s-au zidit pân-întru ziua aceasta.

19. Acum dară sîrguiește să-ți aduni dobitoacele tale și cite stințu ție pre timp, pentru că toți oamenii și dobitoacii te să vor afla în timp și nu vor intra în casă și va cădea pre înse piatra vor muri⁶.

20. Cea ce să țeme de cuvîntul Domnului den slugile lui faraon și-au adunat dobitoacii lui pren case.

21. Iară cine n-au luat aminte cu cugetul la cuvîntul Domnului au lăsat dobitoacii în timp.

22. Și zise Dumnezeu către Moise: „Înținde mîna ta în cer și va fi piatră pre tot pămîntul Egiptului, pre oameni și pre dobitoace și pre toată iarba ce iaste pre pămîntu⁴.”

23. Și întinse Moise mîna în cer și Domnul dăde glasuri și piatră și cura focul pre pămîntu; și ploaie Dumnezeu piatră pre tot pămîntul Egiptului.

24. Și era piatră și focul văpîndu întru piatră și piatră multă foarte foarte, ca carea nu s-au făcut ca aceasta la Egiptul de cîndu s-au făcut pre ca limbă.

25. Și lovi piatra pre tot pămîntul Egiptului den om pân-în dobitoacii și toată iarba ceea ce de la timp au lovit piatră și toate lămnele de pre timp le-au sfărîmat.

26. Fără den pămîntul Ghiesen, unde era fiii lui Israel, nu s-au făcut piatră⁵.

27. Și trimișindu faraon, au chemat pre Moise și pre Aaron și le dzise lor: „Greșii acum. Domnul, drept, iară eu și nărodul meu, fără-de-lege⁶.”

28. Rugați-vă dară către Domnul pentru mine și să s<ă> potoaie să s<ă> facă glasuri dumnezeiești și piatră și foc pre pămîntu, și voi trimite pre voi și nu veți mai adaoge a rămtnea⁶.

29. Și dzise lui Moise: „Dacă voi ieși den cetate, voi înținde mîinile mele către Domnul și în cer și glasurile vor potoli și piatră și ploaia nu va mai fi încă, pentru ca să cunoască cum a Domnului pămîntul și tu și slugile tale.

30. Și știu cum încă nu v-ați spămîntat de Domnul⁶.”

31. Și inul și orzul s-au băluf, pentru că orzul era apropiat, și inul cu sămînță.

32. Iară grîul și ovășul nu s-au băluf, pentru că țîrdie era.

33. Și ieși Moise de la faraon afară den cetate și întinse mîinile lui către Domnul și glasurile s-au potolit și piatră și ploaia n-au mai picat încă pre pămîntu.

34. Și vîdzîndu faraon cum s-au potolit ploaia și piatră și glasurile, adaose încă a greși și-ș ingreua inima lui și a slugelor lui.

35. Și să năslînici inima lui și a slugelor lui și nu trimise pre fiii lui Israel, după cum au grăit Domnul lui Moise.

neață piatră⁶ multă foarte, cum n-au fost altădată în Egiptul den ziua ceea ce se-au făcut pînă astăzi.

19. Ce acum grăbește de-ț strînge tot dobitoacii tău și tot ce ai la timp, că toți oamenii și dobitoacele și ce iaste în timp, de nu vor intra în casă, ce va cădea pre dînsele piatra, vor muri⁶.

20. Deci, unii den slugile lui faraon se temură de cuvintele Domnului și duseră dobitoacele lor pre acasă.

21. Iar cei ce nu grijiră de cuvintele Domnului, accia lăsară dobitoacele lor în timp.

22. Și zise Domnul către Moise: „Înținde-ți mîna spre cer și va fi piatră pre toată țara Egiptului, pre oameni și pre dobitoace și pre toată verdeța iberii pămîntului⁴.”

23. Și-ș întinse Moise mîna spre cer, iar Domnul dăde glas de tunet și cura pre pămînt piatră și foc; și ploaie Domnul piatră pre toată țara Egiptului⁷.

24. Și era piatră și în piatră ardea foc și piatra era multă foarte foarte, cît n-au fost așa în Egiptul de cînd au fost oameni întru-insul.

25. Și bătu piatra tot pămîntul Egiptului den oameni pân-în dobitoace și tot ce era pre timp și toată iarba pămîntului ucise piatra și toate lămnele de pre timp le fărîmă piatra.

26. Iar numai în pămîntul Ghiesimului, unde lăcuia feciorii lui Israel, n-au fost piatră.

27. Și trimise faraon și chemă pre Moise și pre Aaron și le zise: „Greșit-am până acuma. Domnul iaste drept, iar eu și oamenii miei sîntem nelegiuitori.

28. Rugați-vă Domnului pentru mine ca să stea tunetele lui Dumnezeu și piatra și focul de pre pămînt și vă voui slobozi și de-acii să nu mai adaogeț a mai zăbovi⁶.”

29. Iar Moise zise lui: „Cum voui ieși den cetate și-m voui rădica mîinile către cer către Domnul, vor sta tunetele și de-acii nu va mai fi piatră și ploaie. Și să știi că al Domnului iaste pămîntul.

30. Iar tu și oamenii tăi știu că niciodată nu v-ați temut de Domnul⁶.”

31. Inul și orzul era băluf, că orzul slobozila spice, iar inul înflorîia.

32. Iar grîul și ovășul n-au perit, că fusese țîrdiu.

33. Și ieși Moise de la faraon afară den cetate și-ș rădica mîinile către Domnul și stătură tunetele și piatra și ploaia mai mult nu pică pre pămînt.

34. Iar faraon, deaca vîzu că au stătut ploaia și piatra și tunetele, încă mai adaoe a mai greși.

35. Și i se ingreua inima lui și a slugilor lui și învîrtoșă inima lui și ale oamenilor lui și nu slobozi pre feciorii lui Israel, cum grăise Domnul către Moise.

da ploii cu grindină așa de multă cum n-a mai fost în Egipt din ziua zidirii lui pînă acun.

19. Grăbește-te dar să-ți aduni turmele și toate cetele le ai la timp, căci pe toți oamenii și pe toate dobitoacele, cete nu vor intra la adăpost, va cădea grindină și vor muri⁶.

20. Slujitorii lui faraon, cei care s-au temut de cuvîntul Domnului, și-au adunat turmele acasă.

21. Cei care însă n-au luat aminte la cuvîntul Domnului și-au lăsat turmele pe timp.

22. Iar Domnul i-a spus lui Moise: „Înținde-ți mîna spre cer și va cădea grindină în tot pămîntul Egiptului, peste oameni, peste dobitoace și peste toată iarba timpului⁴.”

23. Moise și-a întins mîna spre cer și Domnul a trimis tunetele și grindină și foc în tot pămîntul Egiptului.

24. Prin grindină curgeau vîlvătăi de foc. Și era atîta grindină cum nu mai fusese în Egipt, de cînd locuiau oamenii acolo.

25. Grindina a băluf în tot pămîntul Egiptului, omorînd oameni și dobitoace, lovînd iarba de pe timp și toți pomii de i-a frînt.

26. Numai în țînutul Goșen, unde trăiau fiii lui Israel, acolo n-a căzut grindină.

27. Faraon a trimis să-i cheme pe Moise și pe Aaron și le-a spus: „Am greșit acum. Domnul este drept, eu și poporul meu sîntem vinovați.

28. Rugați-vă așadar pentru mine la Domnul, ca să înceteze tunetele și să nu mai cadă grindină și foc. Eu vă voi lăsa să vă duceți făcă nici o opreliște⁶.”

29. Moise i-a spus: „Cînd voi ieși din cetate, voi înălța mîinile către Domnul și tunetele vor înceta și nu va mai fi nici grindină, nici foc, ca să cunoști că al Domnului este întreg pămîntul.

30. Dar tu știi că tu și slujitorii tăi nu vă temeți încă de Domnul⁶.”

31. Inul și orzul s-au stricat, căci orzul era înspicat, iar inul în floare.

32. Însă grîul și ovășul nu s-au stricat, căci erau mai țîrdii.

33. Moise a ieșit de la faraon afară din cetate și și-a înălțat mîinile către Domnul. Atunci tunetul și grindina au încetat, iar ploaia n-a mai căzut pe pămînt.

34. Vîdzînd faraon că ploaia, grindina și tunetul au încetat, s-a întors ca mai înainte în păcat și el și slujitorii săi s-au împotrivit Domnului.

35. Împietrîndu-și inima, faraon nu l-a lăsat pe fiii lui Israel să plece, și a fost cum îi spuse Domnul lui Moise.

CAP 10

MS

1. И зисе дмнхл кптрь мовен зникндл ,
 2. Пентрх кптрь фарао , пентрх кптрь амь
 3. Грехити инми лхн , шн асахунаор лх ,
 4. Са пр рждо св вг ебмнеа ачбстп пре
 5. ен . Пентрх кптрь повеблци ф оури ки
 6. аи финарь боури , шн аифе чорнаор фило боури ,
 7. кхле аи сапткорни егуптбннаор , шн ебмнеа
 8. мбле каре ам фибклт фпрх ен , шн кичнхвоаше
 9. кхлм ех сжнтс дмнхл . Шн фпрх мовен шн
 10. аарон фнмнтф лхн фарао , шн зисерг лхн , ага
 11. та зиче дмнхл дмнхел , соврфинаер , пивнпкх дх
 12. нхкен сапте рхшннеи демине и тримите норрх е
 13. миех , пентрх ка сям салтаско мие . Парт д
 14. нх кеи свт сфрманици норрх л миех , пптв ех кою
 15. лххчи , ахлхл ачеста мжне , атектвст мхлтв
 16. пре тоате хлтарь алае . Шн ва аиво перн фаца
 17. пивмжнтхл . шн нхкен пхтв ебвези пивмжн
 18. тхлв , шн ва мжнка тоатв присеала те ахрмла ,
 19. каре ах атектв ебвко пйатра , шн ва мжнка тоат
 20. в аемнхлв , те крфци ебвко пре пивмжнтв . Шн
 21. ебвори еуплаф калеа пале , шн калеа салчнларь
 22. пале шн тоате калеа фтотв пивмжнтхл егупт
 23. пхлв , каре нити сжннекарв ахбвхлв пвринцин
 24. тоатв , нити ебвртоашин аорв , дентрх каре зче сафт
 25. кхп пре пивмжнтв , пивнп фзиса аи асптв зичи , ш
 26. асптв жндхен мовен ешн дила фарао . Шн
 27. зисерг салчнларь лхн фарао кптрь елв , пвнпкх дх
 28. ебфн калеа ебваств пакосте и тримите соаменин
 29. ебвептв фтвбвски дмнхлв дмнхел лхн аорв , ах вен
 30. н епшн кпт ахпирит егуптхл ? Шн фтварес
 31. рб пре мовен шн пре аарон кптрь фарао , шн зисе
 32. аорв фарао , мбфречи шн салчнци дмнх
 33. лхн дмнхел лхн ебвстрх , дарт карен , шн че
 34. не сжнтв тал те мергх ? Шн зисе мовен
 35. кх тиннери ноури , шн кх ебвптржнй еам мбфрече
 36. кх фсегейн шн кх фбтале шн бнае , шн ебвн но
 37. ури , пентрх кпт ебвсте пражннхл дмнхлхн дх
 38. нехлхлхн нострх . Шн зисе фарао кптрь ен
 39. фие бша дмнхел кх бон , кхлм кою тримите пре
 40. вен , ах фараер шн марафа ебвастрв ? кххп ач пе
 41. трх кпфмалаште ебвсте фнмнтф колатрв . Шн
 42. нх аша че мбфрв ебвбацин , шн салчн хлхн дх
 43. нехлхл , пентрх кпт ачеста кою теркеч , шн ебвале
 44. ебвпре ен дила фаца лхн фарао . Шн зисе
 45. дмнхл кптрь мовен , фтнндреч мжне тл пре пх
 46. мжнтхлв егуптхлхн , шн ебвсехе аххлеста пре
 47. пивмжнтв , шн ва мжнка тоатв прва пивмжнтх
 48. лхн шн тоатв ебвара аемнелор , ахл асепт пйа
 49. тра . Шн ехрнкк мовен пйатрхл ебвхернв
 50. шн дмнхл дххлс ебвнтв ахстрх пре пивмжнтв
 51. тоатв зиса ачбл , шн тоатв наа пптв , дмнн
 52. нфца ебвфиза ебвнтхл ахстрхл пвче флвоунтрх
 53. ебв аебвста . Шн саа дхс пре джнса прететот
 54. пивмжнтхл егуптхлхн , шн ебв аххлесте претете
 55. тоатв хотарьале егуптхлхн , мхлтв фарте ,
 56. мжнннтв деджнса нх сав фивклт аххлеств
 57. ка ачесте , шн ахпв ачесте нхбвфн аша .
 58. Шн аиво перн фаца пивмжнтхлхн , шн ебвтримите пив
 59. мжнтхл , шн мжннтв пйатв прва пивмжнтхлхлв

1. Și zise Domnul către Moisi zicind : „Întră către faraó, pentru că eu am îngreuiat inima lui și a slugilor lui, ca pre rind să vie sêmețele acéstea pre ei.

2. Pentru ca să povestii în urechile iilor voștri și ale feciorilor fiilor voștri cite am batjocorit eghiptênilor și sêmețele mele care am făcut intru ei și veji cunoaște cum eu sint Domnul”.

3. Și intră Moisi și Aarón înaintea lui faraó și ziseră lui : „Aceasta zice Domnul Dumnezeucul ovrêilor : «Până cînd nu vei să te rușinezi ce mine ? Trimite norodul meu pentru ca să-m slujască mie.

4. Iară de nu vei vrea să trimiți norodul meu, iată, eu voiu aduce în ceasul acesta miine lăcustă multă pre toate hotarâle tale.

5. Și va acoperi fața pămîntului și nu vei putea să vezi pămîntul și va mîncea toată prisoseala ce au rămas, care au lăsat voao piatra, și va mîncea tot lemnul ce crește voao pre pămînt.

6. Și să vor umplea casele tale și casele slugilor tale și toate casele în tot pămîntul Eghiptelului, care nice odi-neoară au văzut părăinjii tăi, nice strămoșii lor dentru care zi s-au făcut pre pămînt până în zioa de astăzi” . Și abătîndu-se Moisi, ieși de la faraó.

7. Și ziseră slugile lui faraó către el : „Până cînd va fi noao această pacoste ? Trimite oamenii ca să jărtvească Domnului Dumnezeului lor. Au vei să știi că au perit Eghiptelul ?”

8. Și întoarseră pre Moisi și pre Aarón către faraó și zise lor faraó : „Mărgeți și slujiți Domnului Dumnezeului vostru ! Dară carei și cine sint ceia ce mergu ?”

9. Și zise Moisi : „Cu tinerii noștri și cu bătrînii vom mărge, cu feciorii și cu tetele, și oile, și boii noștri, pentru că iaste praznicul Domnului Dumnezăului nostru”.

10. Și zise faraó către ei : „Fie așa ! Dumnezău cu voi ! Cum voiu trimite pre voi ? Au doară și marfa voastră ? Căutați, pentru că ficleşug iaste înaintea voastră.

11. Nu așa, ce ncargă bărbații și slujii lui Dumnezău, pentru că aceasta voi cereați” . Și scoaseră pre ei de la fața lui faraó.

12. Și zise Domnul către Moisi : „Întinde-ți mîna ta pre pămîntul Eghiptelului și să se suie lăcusta pre pămînt ; și va mîncea toată iarba pămîntului și toată roada lémnelor ce-au lăsat piatra”.

13. Și ridică Moisi toiagul spre ceriu și Domnul aduse vînt austru pre pămînt toată zioa acéea și toată noaptea. Dimineața să făcu, vîntul austru puse înlăuntru lăcusta.

14. Și o aduse pre dînsa preste tot pămîntul Eghiptelului și să așază preste foarte hotarâle Eghiptelului multă foarte. Mai nainte de dînsa nu s-au făcut lăcustă ca aceasta și după aceasta nu va fi așa.

15. Și acoperi fața pămîntului și să strică pămîntul și mîncea toată iarba pămîntului și toată roada lémnelor

CAP 10

1. Și dzise Domnul către Moisi dzicindu : „Intră înlontru la faraon, pentru că eu am îngreuiat inima lui și a slugelor lui, pentru ca pe rindu să vie sêmele acêstea pre ei.

2. Pentru ca să povestiți în urechile fiilor voștri cile am baglocurit eghiptênilor și sêmele mele carele am făcut întru ei, și veți cunoaște cum eu sîntu Domnul”.

3. Și intră Moisi și Aáron înaintea lui faraon și dzisără lui : „Acêstea dzice Domnul Dumnedzâu jidovilor : „Pînă cîndu nu vei să te rușinezî de mine? Trimite národul meu pentru ca să-m slujască mie.

4. Iară de nu vei vrea să trimiți národul meu, iată, eu voi aduce într-acesta ceas mîne lăcustă multă pre toate hotarile tale.

5. Și va acoperi fața pămîntului și nu vei putea să vedzi pămîntul și va minca tot prisositul ce au rămas, ce au lăsat voaă piatra, și va minca tot lemnul ce crește voaă pre pămîntu.

6. Și să vor implea casele tale și casele slugilor tale și toate casele în tot pămîntul Eghiptului, care lucru nici odinioară au văzut pînții tăi, nice strămoșii lor dentru care dzi s-au făcut pre pămîntu pîn-in dzua de astăzi”.

7. Și dzisără slugile lui faraon către el : „Pîn-cîndu aceasta va fi noaă pacoste? Trimite oamenii pentru ca să jirtvuască Domnului Dumnedzâului lor. Au vei să știi că au perit Eghiptul?”

8. Și întoarsără pre Moisi și pre Aáron către faraon și dzise lor : „Păsași și slujii Domnului Dumnedzâului vostru ! Dară carii sîntu și cine-i ceia ce mergu?”

9. Și dzise Moisi : „Cu tinerii noștri și cu bătrînii vom merge, cu feciorii și fetele, și oi, și boii noștri, pentru că va fi praznicul Domnului Dumnedzâului nostru”.

10. Și dzise faraon către el : „Fie așa ! Dumnedzâu cu voi ! Cum voi trimite pre voi ? Au doară și marfa voastră? Căutați, pentru că viclesug iaste înaintea voastră”.

11. Nu așa, ce margă bărbații și slujii lui Dumnedzâu, pentru că aceasta voi cereați”.

12. Și Domnul dzise către Moisi : „Întinde mîna ta pre pămîntul Eghiptului și să s<ă> suie lăcusta pre pămîntu și va minca toată iarba pămîntului și toată roada lémnelor ce au lăsat piatra”.

13. Și rădică Moisi toiagul în ceriu și Domnul aduse vîntu nóton¹ pre pămîntu toată dzua acêcia și toată noaptea acêcia. Dimineața să făcu, vîntul notos puse înlontru lăcusta².

14. Și o aduse pre însă preste tot pămîntul Eghiptului și să așezară preste toate hotarile Eghiptului multă foarte. Mainte decît însă nu s-au făcut ca aceasta lăcustă și după aceasta nu va fi așa.

15. Și acoperi fața pămîntului și să strică pămîntul și mincă toată iarba pămîntului și toată roada lémnelor care au rămas de la

CAP 10

1. Și zise Domnul către Moisei, grăind : „Intră la faraon, că eu am întărit inima lui și a oamenilor lui, ca să mai fie încă sêmele acêstea într-înșil.

2. Ca să povestiți în urechile feciorilor voștri și ale nepoților voștri cum m-am bătut joc de eghipteni și sêmele mele care am făcut într-înșil, și să știți că sînt Domn”.

3. Și intrind Moisei și Aarón înaintea lui faraon, ziseră lui : „Așa grăiește Domnul Dumnezeul ovreiesc : „Până cînd nu vei să te rușinezi de mine? Lasă oamenii miei să mi se inchine.

4. Iară de nu vei slobozi oamenii miei, iată, eu voi trimite dimineață lăcuste multe pre toate hotarile tale.

5. Și vor acoperi toată fața pămîntului și nu vei putea vedea pămîntul și vor minca toată rămășița, ce au rămas de piatră, și vor minca tot lemnul ce va crește den pămînt.

6. Și se vor umplea casele tale și casele slugilor tale și toate casele den toată țara Eghiptului, care n-au văzut niciodată nici pînții tăi, nici strămoșii tăi den zioa cêcia ce au fost pre pămînt și pînă în zioa de astăzi”.

7. Iară slugile lui faraon ziseră către dînsul : „Până cînd va fi noaă această caznă? Slobozi oamenii să se roage Domnului Dumnezeului lor. Iar de nu, să știi că va să piêie Eghiptul”.

8. Și întoarseră pre Moisei și pre Aáron înaintea lui faraon și le zise faraon : „Păsați și vă rugați Domnului Dumnezeului vostru ! Dară ceia ce merg, cine și carii sînt?”

9. Iar Moisei zise : „Cu tinerii și cu bătrînii noștri să mergem cu feciorii și cu fetele, cu oile și cu cirezile noastre, că va fi zioa cêcia mare a Domnului Dumnezeului nostru”.

10. Și zise lor faraon : „Așa să fie ! Domnul cu voi ! Cum voi slobozi pre voi cu agonișeala voastră? Vedeti că hiclesug se află întru voi.

11. Ce nu așa, ce să se ducă numai bărbații să se roage lui Dumnezeu, că voi înșii ați cerșit aceasta”.

12. Iar Domnul zise către Moisei : „Tinde mîna ta pre pămîntul Eghiptului și să cază lăcuste pre țara Eghiptului și să mîninice toată iarba pămîntului și toată roada copacilor care au rămas de piatră”.

13. Și rădică Moisei toiagul spre cer, iar Domnul aduse vînt despre răsărit spre toată țara Eghiptului, în zioa acêcia și în noaptea acêcia. Iar fiind dimineață, aduse vîntul despre răsărit lăcuste¹.

14. Și căzură pre toată țara Eghiptului și se așezară pre toată țara Eghiptului multe foarte, cît mai nainte de acêstea n-au fost lăcuste așa pre pămînt, nici după cêstea nu vor mai fi.

15. Și acoperiră toată fața pămîntului și stricară pămîntul și mincară toată iarba de pre pămînt și toată roada copacilor cît

CAP. 10

A opta plagă

1. Domnul i-a grăit lui Moise spunîndu-i : „Du-te la faraon, că i-am întărit pe el și pe slujitorii săi, ca pe rînd să se implinească sêmele mele între ei.

2. Ca să povestiți fiilor voștri și fiilor fiilor voștri cum i-am smerit pe egipteni cu aceste sêmene și să cunoașteți că eu sînt Domnul”.

3. Moise și Aaron au mers înaintea lui faraon și i-au spus : „Așfel grăiește Domnul Dumnezeul evreilor : „Pînă cînd te îndărătnecești să te pleci puterii mele? Slobozește poporul meu să-mi aducă jertfe.

4. De te vei împotrivi, voi trimite mîne, pe vremea asta, mulțime de lăcuste asupra tuturor ținuturilor tale.

5. Ele vor acoperi fața pămîntului să nu se mai vadă și vor minca tot prisosul pămîntului, ce v-a lăsat grîndina, rozînd toată verdeața pomilor și a câmpurilor voastre.

6. Vor umple casele tale și casele slujitorilor tăi, toate casele din întreg pămîntul egiptenilor, cum n-au mai văzut nici pînții, nici strămoșii tăi de cînd au trăit ei pe pămînt”.

7. Atunci i-au spus slujitorii lui faraon : „Pînă cînd vom îndura această pacoste? Lasă pe oamenii acêștia să aducă jertfe Dumnezeului lor. Sau vrei să vezi Egiptul pierînd?”

8. Și i-au întors pe Moise și pe Aaron la faraon și acesta le-a spus : „Mergeți să prăznuți pe Dumnezeul vostru ! Dar care și cine sînt acêcia ce merg?”

9. Moise i-a răspuns : „Vom pleca cu toți tinerii și bătrînii, cu toți fiii și fiicele, cu turmele și cirezile noastre, căci este sărbătoare Domnului Dumnezeului nostru”.

10. Și a zis faraon : „Să vă ajute Domnul ! Eu însă n-o să slobozesc nici pe bătrînii, nici pe femeile, nici pe copiii voștri, fiindcă văd că puneți la cale o viclenie.

11. Dacă vreți să mergeți într-adevăr să prăznuți pe Dumnezeu, duceți-vă numai voi bărbații, după cum ați cerut”. Și a pus faraon de i-a dat afară.

A opta plagă

12. Atunci i-a spus Domnul lui Moise : „Întinde-ți mîna asupra țării Egiptului să năvălească lăcustele pe pămînt și vor minca iarba câmpului și toată roada pomilor și tot ce a rămas nesticat de grîndină”.

13. Moise a ridicat toiagul și Domnul a adus asupra pămîntului vînt de la răsărit, toată zioa și toată noaptea acêcia. Cînd s-a făcut dimineață, vîntul de răsărit a pogorit lăcusta.

14. Și s-a împrăștiat pe întreg pămîntul Egiptului; mulțime mare s-a așezat în toate ținuturile. Asemenea lăcustă n-a mai fost și nu va mai fi.

15. Și a acoperit ea fața pămîntului și pămîntul s-a pustit. A mincat toată iarba pămîntului și toată roada pomilor nesticată

шн то апте ро да а ле мнелор, каре ах рьтмасс дд пѣ
 трь, на хрѣтмасс вѣрде немнѣе фтръ аѣмне, шн
 фтѣ апте каре кжмплъхн, фтѣ апте пѣмжнѣхн
 егвпѣхн. Шн грѣшн фарасо, акема пре **БІ**
 мовен, шн пѣ аарон знкжн, грѣшнтѣм фнан
 тѣ дмнхл дмнхлхн вѣстръ, шн воасо .
 Прѣмнѣ дарѣ фтѣ акѣм грѣшала мѣ, шн вѣрх **БІ**
 глѣ кѣстрѣ дмнхл дмнхлхн вѣстръ, шн рж днче
 моарѣтѣ ачѣста дѣпре мнне. Шн ешн мѣш **БІ**
 дѣла фарасо, шн вѣрх гѣ дмнхлхн. Шн прѣме **БІ**
 нн дмнхл, дѣла мѣре вжнтѣ вжрѣтѣ, шн рж дн
 кѣ ачкѣстѣе, шн ае пѣсе пре джнсеа фмарѣре
 шѣе, шн на хрѣтм ннче олькѣстѣ, фтѣ апте пѣ
 мжнѣхл егвпѣхн. Шн фтѣмн дмнхл **БІ**
 ннма ахн фарасо, шн нѣ трнмнсе пре фнѣн аѣ
 сѣранѣ. Шн знсе дмнхл кѣстрѣ мовен, ф **БІ**
 тннѣ мжнѣ та аа тѣрн, шн сѣфакѣ фтѣхнѣре
 пре пѣмжнѣхн егвпѣхн, фтѣхнѣрѣк пнпѣнѣтѣ.
 Шн фтннсе мовен мжнѣ ахн аа тѣрн, шн сѣфакѣ **БІ**
 фтѣхнѣрѣк нѣгѣрѣ тѣцѣ, пре тотѣ пѣмжнѣхн
 егвпѣхн, ф, знѣае. Шн нѣ вѣрх ннмнн **БІ**
 пре фратѣсѣхн, шн нѣ сѣвѣхлѣ ннмнн рѣн пѣ
 тѣл ахн, ф, знѣае, каре аа тѣрн фнѣн ахн сѣранѣ
 ахнмннѣ ера, фтръ то апте кжтѣ лѣтрѣхл .
 Шн кема фарасо пре мовен шн пре аарѣнѣ знкж **БІ**
 хл, мѣрѣцѣ слѣжж дмнхлхн дмнхлхн вѣстрѣ,
 афарѣ ден он, шн ден он вѣц аѣса, шн марѣфа
 воасѣтрѣ мѣрѣтѣ вѣ вѣн. Шн знсе мовен са, **БІ**
 че фѣтѣ шн тѣл сѣдѣн нѣсѣ кжрѣтѣ шн аарѣре дѣ
 тотѣ, каре вѣм фатѣ дмнхлхн дмнхлхн вѣстрѣ.
 Шн доктѣоачѣе воасѣтрѣ вѣмѣрѣе кж нѣн, шн нѣ **БІ**
 вѣм аѣса оѣнѣ, пѣнѣтрѣ кѣ дѣнтѣрѣнсеае вѣм аѣ
 сѣслѣжж дмнхлхн дмнхлхн вѣстрѣ, кѣ нѣ
 нѣшнѣ че вѣм слѣжж дмнхлхн дмнхлхн вѣстрѣ,
 пѣнѣ вѣм мѣрѣе нѣн аѣво. Шн ф **БІ**
 тѣмн дмнхл ннма ахн фарасо, шн нѣвѣрх сѣн
 трнмнѣтѣ пре джншнѣ. Шн знсе фарасо пѣ **БІ**
 сѣ дѣла мнне, сѣкѣтѣцѣ пре тннѣ, фтѣ аманѣ
 дѣсѣтѣ сѣвѣжн фѣцѣ мѣ, кѣ фтѣ зн тѣкѣн нѣн
 мѣе вѣн мѣн. Шн знсе мовен пре кж ахн зн **БІ**
 нѣ мѣком ман нѣн цѣе фѣфѣцѣ .

К А П І
В Шн знсе дмнхл кѣстрѣ мовен, фтѣ оранѣ **БІ**
 вѣн ахнѣе еѣ пре фарасо шн пре егвпѣ
 шн ахнѣе аѣтѣл вѣтрнмнѣтѣ пре вѣн дѣ
 нѣтѣ шн кжнѣ вѣтрнмнѣтѣ пре вѣн кж
 то апте сѣкѣтѣрѣ вѣ сѣкѣтѣ пре вѣн .
 Грѣшнѣ дарѣ пре асѣнѣхн, фѣуѣрѣкнѣе нарѣ ахлѣ, **БІ**
 шн тѣрѣ фѣтѣе кареае, дѣла вѣтннѣш, шн фѣ
 мѣл дѣла вѣтннѣ енѣ вѣсѣде аѣ, шн дѣ аѣрѣнѣтѣ, **БІ**
 шн фѣрѣкѣмннѣтѣ. Шн дмнхл дѣдѣ хѣрѣхлнорѣ **БІ**
 ахлѣ сѣ, нантѣ егвпѣтѣнѣл, шн лѣпрѣхлѣтѣрѣ
 ло, шн омѣ мовен мѣре сѣфѣкѣ фѣлѣтѣ фнантѣ **БІ**
 егвпѣтѣнѣлорѣ, шн фнантѣтѣ ахн фарасо, шн фна
 нтѣтѣ слѣжжнѣрѣ ахн, шн фсѣтѣнѣ аптѣтѣ нѣрѣ ахлѣ .
 Шн знсе мовен аѣтѣсѣтѣ знѣе дмнхл пре аамѣаѣрѣ **БІ**
 ноаптѣ, вѣн фтрѣ еѣ фмнжнѣхл егвпѣхн .
 Шн вѣ мѣрнѣтѣтѣ аѣ дѣсѣжн нѣтѣкѣ фпѣмжнѣхл **БІ**
 егвпѣхн, ден тѣл ден шжн нѣсѣлѣтѣ аѣ ахн фа **БІ**
 расо

care au rămas de piatră. N-au rămas verde nemică întru lămne și în toată iarba câmpului în tot pământul Eghiptului.

16. Și grăbi farao a chema pre Moisi și pre Aaron zicînd : „Greșit-am înaintea Domnului Dumnezăului vostru și voao.

17. Priimiți dară încă acum greșala mea și vă rugaț cătră Domnul Dumnezăul vostru și ridice moartea aceasta de pre mine“.

18. Și ieși Moisi de la farao și să rugă Domnul.

19. Și premeni Domnul de la mare vînt virtos și ridică lăcustele și le puse pre dinsele în Marea Roșie și n-au rămas nice o lăcustă în tot pământul Eghiptului.

20. Și întări Domnul inima lui farao și nu trimise pre fiii lui Israil.

21. Și zise Domnul cătră Moisi : „Întinde mina ta la ceiu și să să facă întunerec pre pământul Eghiptului, întunerec pipăit“.

22. Și întinse Moisi mina lui la ceriu și să făcu întunerec, negură, ceață pre tot pământul Eghiptului 3 zile.

23. Și nu văzu nimeni pre frate-său și nu să sculă nimeni den patul lui 3 zile. Iară la toți fiii lui Israil lumină era întru toate cite le trebuia.

24 Și chemă farao pre Moisi și pre Aaron zicîndu : „Mergeț, slujîț Domnului Dumnezăului vostru ! Afară den oi și den boi veț lăsa ; și marfa voastră meargă cu voi“.

25. Și zise Moisi : „Ba, ce încă și tu să dai noao jirtve și ardere de tot, care vom face Domnului Dumnezăului nostru.

26. Și dobitoacele noastre vor merge cu noi și nu vom lăsa unghе, pentru că dentr-insele vom lua să slujim Domnului Dumnezăului nostru, că noi nu știm ce vom sluji Domnului Dumnezăului nostru până vom merge noi acolo“.

27. Și întări Domnul inima lui farao și nu vru să-i trimiță pre dinșii.

28. Și zise farao : „Pasă de la mine ! Socotește-te pre tine încă a mai adaoge să vezi fața mea, că în ce zi te vei ivi mie, vei muri“.

29. Și zise Moisi : „Precum ai zis, nu mă voui mai ivi ție în față“.

CAP 11

1. Și zise Domnul cătră Moisi : „Încă o rană voui aduce eu pre farao și pre Eghipt și duple acēea va trimite pre voi de aicea. Și cînd va trimite pre voi, cu toată scoaterea va scoate pre voi.

2. Grăiește dară pre ascensu în urechile norodului și ceară fieștecarele de la vecinu-ș și fămēia de la vecina ei vase de aur și de argint și îmbrăcăminte“.

3. Și Domnul dēde harul norodului său naintea eghiptēnilor și le imprumutară lor. Și omul Moisi mare să făcu foarte înaintea eghiptēnilor, și înaintea lui farao, și înaintea slugilor lui, și în ochii a tot norodul.

4. Și zise Moisi : „Acēstea zice Domnul : «Pre la miazănoapte voui intra eu în mijlocul Eghiptului.

5. Și va muri tot cel dentfiu născut în pământul Eghiptului, den cel dentfiu-născut al lui fa/rao, carele șade pre

piatră. N-au rămas verde nimic întru lămne și în toată țara cimpului în tot pământul Egiptului.

16. Și sîrgul faraon a chema pre Moisi și pre Aaron dîcîndu : „Greșit-am înaintea Domnului Dumnezăului vostru și voaă³.”

17. Prîimîji dară încă acum greșala mea și vă rugați cătră Domnul Dumnezăul vostru și rădîce moartea aceasta de pre mine⁴.

18. Și ieși Moisi de la faraon și să rugă Domnul.

19. Și premeni Domnul de la mare vîntu virtos și rădîcă lăcusta și o puse pre însă în Marea Roșie și n-au rămas nice o lăcustă în tot pământul Egiptului.

20. Și întări Domnul inima lui faraon și nu trimise pre fiii lui Israil.

21. Și dzise Domnul cătră Moisi : „Întînde mina ta în ceru și să s<ă> faci întunerec pre pământul Egiptului, întunerec pipăit⁵.”

22. Și întinse Moisi mina lui în ceru și să făcu întunerec, negură, ceață pre tot pământul Egiptului 3 zile⁶.

23. Și nu văduz nimeni pre fratele său și nu să sculă nimeni den patul său⁶ 3 dzile. Și la toți fiii lui Israil era lumină întru toate cite să trebuia.

24. Și chemă faraon pre Moisi și pre Aaron dîcîndu : „Pasați, slujii Domnului Dumnezăului vostru ! Afară den oi și den bol veți lăsa ; și marfa voastră margă cu voi⁷.”

25. <Și dzise Moisi : >⁶ „Ba, ce încă și tu să ne dai noaă jîrtve și ardere de tot, carele vom face Domnului Dumnezăului nostru.

26. Și dobitoacele noastre vor mîrge cu noi și nu vom lăsa unghie, pentru că dentru inele vom lua să slujim Domnului Dumnezăului nostru. Și noi nu știm ce vom sluji Domnului Dumnezăului nostru pînă vom mîrge noi acolo⁸.”

27. Și năslinaici Domnul inima lui faraon și nu vru să-i trimiță pre ei.

28. Și-i dzise lui faraon : „Pasă de la mine ! Ia-te amînte spre tine încă să mai adaogi a vedea fața mea și în ce dzîl te vei lvi mie vei muri⁷.”

29. Și dzise Moisi : „Cum ai dzis, nu mă voi mai lvi ție în obraz⁸.”

CAP 11

1. Și dzise Domnul cătră Moisi : „Încă o rană voi aduce eu pre faraon și pre Egiptu și după aceea va trimite pre voi de aicea. Și cînd va trimite pre voi, eu toată scoaterea va scoate pre voi.

2. Grălêște dară pre ascunsu în urechile nărodului și ceară fiștecarere de la vecînuș și fămîcie de la vecina ei vase de aur și de argîntu și îmbrăcămînte⁹.”

3. Și Domnul dăde harul nărodului său înaintea egiptînilor și le înprumutăr lor. Și omul Moisi mare să făcu foarte înaintea egiptînilor, și înaintea lui faraon, și înaintea slugelor lui¹, și în ochii a tot nărodul.

4. Și dzise Moisi : „Acêstea dzice Domnul : „Pre la miadză noapte eu voi intra în mijlocul Egiptului.

5. Și va muri tot cel dentăi născut dentru cel dentăi născut a lui faraon, carele șeade pre scaun, pînă la cel dentăi-născut slujnicei

rămăsese de piatră. Și nu rămase nimic verdeață pre copaci, nici în toată țara care era în cîmpuri în toată țara Egiptului.

16. Și grăbind faraon, chemă pre Moisei și pre Aaron și le zise : „Greșit-am cătră Dumnezeu vostru și cătră voi.

17. Iertaț păcatul meu și încă mai rugaț pre Domnul Dumnezeu vostru ceastă dată să la moartea aceasta de la mine.”

18. Și leșind Moisei de la faraon, se rugă cătră Domnul.

19. Și schimbă Domnul vînt mare den mare și rădîcă lăcustele și le gonî în Marea Roșie și nu rămase nici o lăcustă preste toată țara Egiptului.

20. Și învîrtoșă Domnul inima lui faraon și nu slobozi pre feciorii lui Israil².

21. Și zise Domnul lui Moisei : „Tînde-ț mîna spre cer și va fi întunerec pipăit preste toată țara Egiptului.”

22. Și-ș întinse Moisei mina spre cer și fu întunerec, ceață și fum preste toată țara Egiptului trei zile.

23. Și nimeni nu văzu pre fratele său, nici se sculă nimeni den patul său 3 zile. Iar pre unde lăcuia feciorii lui Israil, prelutîndinea era lumină în toate hotarile lor.

24. Și chemă faraon pre Moisei și pre Aaron și le zise : „Pasaț de vă rugaț Domnului Dumnezeului vostru ! Fără de oi și fără de cirezii ; iar altă agoniscală toată să meargă cu voi.

25. Iar Moisei zise : „Ba nici într-un chip, ce tu să ne dai jîrtve și ardere de tot să punem Domnului Dumnezeului nostru.

26. Iară și dobitocul nostru încă să meargă cu noi și să nu rămîie nici o unghie. Și dentracălea vom lua de vom pune jîrtvă Domnului Dumnezeului nostru. Și noi încă nu știm ce vom duce Domnului Dumnezeului nostru pînă vom mîrge acol⁸.”

27. Și învîrtoșă Domnul inima lui faraon și nu vru să-i sloboaze.

28. Ce-i zise faraon : „Fuği de la mine și te păzêște mai mult de acum înainte să nu mai adaogi a vedea fața mea ! Iară de nu, ori în ce zi te vei arăta mie, vei muri.”

29. Iar Moisei zise : „Cum zici, nu mă voi mai arăta înaintea feței tale.”

CAP 11

1. Și zise Domnul cătră Moisei : „Încă o caznă¹ voui mai aduce pre faraon și pre Egiptu și după aceasta vă va slobozi. Și cînd vă va slobozi, eu toată agoniseala vă va scoate.

2. Deci, zi în taină în urechile oamenilor să cîie de la vecini, iar mierile de la vecinele lor vase de aur și de argînt și lăine⁹.”

3. Că Domnul au dat milă oamenilor săi înaintea egiptînilor și le vor da. Iar Moisei era un om mare foarte înaintea egiptînilor, și înaintea lui faraon, și înaintea slugilor lui, și înaintea tuturor oamenilor.

4. Și zise Moisei : „Așa grălêște Domnul : „Eu voi veni în miezul nopții în mijlocul Egiptului.

5. Și va muri tot ce va fi născut dentăi în țara Egiptului, de la întîiul născut al lui faraon, care șade în jătiul lui, pînă la

de grindînă. Nimic n-a mai rămas în pomi și în toată țara pământului Egiptului.

16. Atunci faraon s-a grăbit să-i cheme pe Moise și pe Aaron și le-a spus : „Greșit-am înaintea Domnului Dumnezeului vostru și înaintea voastră.

17. Iertați-mi mie greșeala încă o dată și rugați-vă la Domnul Dumnezeu vostru să ia de la mine năpasta aceasta.”

18. Moise a plecat de la faraon și s-a rugat Domnului.

19. Și a întors Domnul vînt puternic de la apus care a luat lăcustele și le-a aruncat în Marea Roșie de n-a mai rămas nici o lăcustă în tot pământul Egiptului.

20. Domnul însă a împietrit iarăși inima lui faraon și el n-a dat drumul fiilor lui Israil.

A noua plagă

21. Atunci Domnul i-a spus lui Moise : „Întinde-ți mina spre cer și se va face întuneric peste tot Egiptul, întuneric să-l poți pipăi.

22. Moise a întins mina spre cer și s-a făcut beznă și negură în tot pământul Egiptului trei zile.

23. De nu s-a văzut om cu om și nimeni nu s-a urnit din locul său trei zile. Iar toți fiii lui Israil era lumină pretutîndeni în sălașele lor.

24. Atunci i-a chemat faraon pe Moise și pe Aaron și le-a spus : „Mergeți să aduceți jertfe Domnului Dumnezeului vostru, împreună cu femeile și copiii voștri, numai turmele și cirezile voastre să le lăsați aici⁸.”

25. Dar Moise i-a spus : „Atunci trebuie să ne dai tu vite pentru jertfele și arderile de tot ce vrem să le aducem Domnului Dumnezeului nostru.

26. Să meargă cu noi și turmele noastre și să nu rămînă nici o vită aici. Pînă vom ajunge acolo nu vom putea ști ce dobitoace vom jertfi Domnului Dumnezeului nostru⁸.”

27. Și iarăși a împietrit Domnul inima lui faraon și acesta n-a vrut să-i slobozească.

28. Ci i-a spus lui Moise : „Pleaacă de aici să nu te mai văd, că de te mai arăți în fața mea, vei muri.”

29. Moise i-a răspuns : „Să fie cum spui tu. N-am să mai vin să mă arăt în fața ta.”

CAP. 11

Vestirea plăgii a zecea

1. Domnul i-a spus lui Moise : „Voi mai aduce încă o plagă asupra lui faraon și asupra Egiptului și după aceea vă va slobozi de aici. Nu numai că vă va slobozi, ci vă va gonî cu mare prigoană.

2. Deci vorbește cu ai tăi în taină ca fiecare bărbat să ceară împrumut de la vecinul său și fiecare femeie de la vecina sa vase de argînt, aur și veșmînte⁹.”

3. Cu harul Domnul, egiptîni s-au arătat fără dușmănie față de israeliți și i-au împrumutat. Moise era în mare vază înaintea slujitorilor lui faraon și înaintea tuturor egiptenilor.

4. Iar Moise a mai zis : „Astfel grălêște Domnul : „Pe la miezul nopții voi trece prin Egipt.

5. Și va muri tot întîiul născut în pământul Egiptului, de la întîiul născut al lui faraon, care urmează la tron, pînă la întîiul născut

раскѣрѣе шѣде, прѣсѣахнѣ, пѣнь лѣчѣ дѣнпѣжн
 нѣекѣтѣ алы сѣлѣжнѣчѣн чѣн де лѣнѣтѣ мѣарѣзѣ шн
 пѣнь лѣчѣ дѣнпѣжн нѣекѣтѣ апѣтѣ добитѣкѣлѣ .
 5 Шн кафн стѣргѣре марѣ, прѣнѣтѣтѣ пѣмжнѣтѣлѣ
 ѣгѣпѣтѣлѣхн карѣка ачѣста нѣсѣлѣ манѣвѣнѣпѣ,
 3 шн ка ачѣста жѣкѣ нѣсѣла манѣаѣсѣе . Іарѣ
 жѣтѣрѣ тѣцѣ фннѣлѣхн ісранѣ нѣла кѣлѣлѣнѣ кѣжннѣ к
 анѣла лѣн дѣла омѣпѣнѣ лѣ добнѣтѣкѣ, пѣнтѣрѣ ка
 сѣ вѣжнѣ пѣтѣла прѣлѣтѣн дѣнѣлѣ жѣмжѣлѣкѣлѣ ѣгѣ
 пѣнѣларѣ, шн жѣмжѣлѣкѣлѣ фнларѣ лѣхн ісранѣ .
 6 Шн вѣрѣ стѣргѣа тѣцѣ копнѣн ачѣцѣ кѣтѣрѣ мннѣ,
 шн сѣвѣрѣ жѣкнѣ мѣе жѣкѣжѣлѣ, ѣшн тѣ шн тѣтѣ
 норѣлѣ тѣлѣ кѣрѣлѣ тѣ повѣцѣлѣцѣ, шн дѣнѣ ачѣ
 лѣ вѣн ішн, шн ішн мѣвѣн дѣла фѣрасѣ кѣлѣжнѣе .
 7 Шн жѣсѣ дѣнѣлѣ кѣтѣрѣ мѣвѣн, нѣла лѣкѣлѣтѣ прѣ
 вѣн фѣрасѣ, кѣсѣ жѣлѣцѣкѣлѣ сѣмнѣла мѣла, шн
 мннѣнѣла мѣла, жѣпѣмжнѣтѣлѣ ѣгѣпѣтѣлѣхн .
 8 Шн мѣвѣн шн аарѣн фѣлѣвѣрѣ сѣмнѣла шн мннѣнн
 лѣ ачѣсѣтѣ тѣвѣтѣ жѣнаннѣтѣлѣхн фѣрасѣ, шн жѣтѣ
 рѣ дѣмжѣлѣ ннѣма лѣхн фѣрасѣ, шн нѣвѣрѣ сѣтѣрѣ
 мнѣцѣ прѣ фннѣ лѣхн ісранѣ дѣн пѣмжнѣтѣлѣ ѣгѣпѣ
 тѣлѣхн .

К А П І

Іарѣ жѣсѣ дѣнѣлѣ кѣтѣрѣ мѣвѣн шн аарѣнѣ жѣ
 пѣмжнѣтѣлѣ ѣгѣпѣтѣлѣхн жѣкѣжѣлѣ
 лѣна ачѣста вѣлѣ жѣчѣпѣтѣрѣ дѣ лѣннѣ
 жѣтѣн ісѣте вѣлѣсѣ жѣтѣрѣ лѣннѣла ачѣлѣхнѣ
 1 Грѣлѣцѣ кѣтѣрѣ тѣлѣтѣ лѣлѣнѣрѣ фнларѣ
 лѣхн ісранѣ жѣкѣжѣлѣ жѣтѣрѣ ачѣтѣ лѣннѣ ачѣцѣ лѣ
 сѣшѣ ачѣннѣ оѣлѣ, дѣлѣ кѣлѣлѣлѣ рѣдннѣ, дѣлѣсѣтѣ
 оѣлѣ . Іарѣ дѣвѣрѣ фн пѣчннн жѣтѣрѣ кѣсѣ, кѣлѣ
 нѣ фнѣ дѣтѣлѣ лѣсѣ оѣлѣ, сѣ а жѣпрѣднѣтѣ кѣлѣжѣлѣ
 прѣ вѣчнѣ пѣ ачѣрѣпѣла лѣхн, дѣлѣ нѣмѣрѣлѣ сѣфлѣ
 тѣларѣ, фн ішѣтѣ кѣрѣла кѣтѣ жѣвѣлѣфн дѣсѣтѣлѣ лѣ,
 2 сѣкѣ нѣмѣрѣ жѣпрѣднѣтѣ лѣ оѣлѣ . Оѣлѣ дѣпѣлнѣ
 пѣрѣтѣ вѣрѣсѣтѣкѣнѣ, фнѣрѣ прнхѣнѣ, дѣвѣрѣ ачѣ
 сѣ фнѣ вѣлѣсѣ, дѣн мѣннѣ шн дѣнѣсѣн вѣцѣ лѣлѣ .
 3 Шн кафн вѣлѣсѣ пѣрѣжѣтѣ пѣнь жѣ, жѣ, ачѣлѣннѣ а
 чѣцѣ лѣ, шн вѣрѣ жѣннѣтѣ прѣ ѣлѣ, тѣлѣтѣ мѣлѣцнѣтѣ
 4 ачѣлѣннѣннѣ фнларѣ лѣхн ісранѣ кѣтѣрѣ сѣрѣ . Шн
 вѣрѣ лѣлѣ дѣнѣжнѣ шн вѣрѣ пѣнѣ лѣ чѣн дѣн стѣлѣпѣнн
 сѣшнѣ, шн лѣ прѣ лѣ кѣсѣ жѣтѣрѣ кѣрѣла вѣрѣ жѣ
 5 нѣ прѣ ѣлѣ жѣтѣрѣ дѣжннѣннѣ . Шн вѣрѣ жѣннѣ кѣ
 нѣрнѣла жѣнѣлѣпѣтѣ ачѣлѣ фнннѣшѣ лѣ фѣнѣ, шн ачѣн
 мѣкѣлѣ пѣпѣдѣ вѣрѣ жѣннѣ . Нѣвѣцѣ жѣннѣ прѣ
 6 ѣлѣ кѣрѣлѣ ннѣ фнѣтѣлѣ жѣлѣпѣтѣ фнннѣтѣ лѣ фѣнѣ, кѣ
 пѣлѣ нѣшнѣтѣрѣла шн кѣлѣ мацнѣла . Нѣкѣ рѣмжѣ
 нѣтѣ дѣнѣтѣжѣнѣлѣ, пѣннѣ днмннѣцѣ, шн сѣсѣ нѣвѣ
 фнѣрѣмѣ дѣла ѣлѣ, шн ачѣлѣ тѣвѣрѣ жѣмжѣтѣ дѣнѣтѣрѣн
 7 сѣла пѣннѣ днмннѣцѣ, кѣ фнѣкѣ сѣла ачѣрѣцѣ .
 8 Шн ашѣ вѣцѣ жѣннѣ прѣ дѣжнѣлѣ, мнѣлѣчнѣла вѣлѣ
 сѣрѣ жѣннѣсѣ, шн нѣжѣмѣла вѣлѣсѣтѣрѣ жѣпѣтѣрѣла вѣлѣ
 сѣрѣ, шн тѣлѣцѣла вѣлѣсѣтѣрѣ жѣмжнѣла вѣлѣсѣтѣрѣ шн
 вѣцѣ жѣннѣ прѣ дѣжнѣлѣ дѣгрѣсѣ, пѣсѣлѣ ісѣте ачѣ
 9 нѣлѣхн . Шн вѣрѣ жѣтѣрѣ жѣпѣмжнѣтѣлѣ ѣгѣпѣтѣ
 лѣхн жѣнѣлѣпѣтѣ ачѣлѣ, шн вѣн сѣмѣрѣ тѣтѣ жѣтѣн
 нѣвѣнѣтѣлѣ жѣпѣмжнѣтѣлѣ ѣгѣпѣтѣлѣхн, дѣн омѣ
 пѣннѣ жѣ добнѣтѣкѣлѣ, шн жѣтѣцѣ дѣнѣжнѣннѣ ѣгѣпѣтѣ
 10 ннѣрѣ вѣн фѣлѣтѣ нѣжѣжѣлѣ, ѣлѣ дѣнѣлѣ . Шн вѣлѣ



- Pag. 17, col. I
1. seaua, până la cel dintâi născut al slujnicii cei de lângă moară și până la cel dintâi născut a tot dobitocul.
 2. Și va fi strigare mare pre tot pământul Eghiptului, care ca aceasta nu se-au mai făcut și ca aceasta încă nu se va mai adaoage.
 3. Iară întru toți fiii lui Israil nu va chelălăi ciine cu limba lui de la om până la dobitoc, pentru ca să vezi că te va proslăvi Domnul în mijlocul eghiptenilor și în mijlocul fiilor lui Israil.
 4. Și vor striga toți copiii aceștia către mine și să vor închina mie zicînd : « Ieși tu și tot norodul tău căruia tu povățuiești! ». Și dupe aceia voui ieși ! » Și ieși Mosis de la farao cu minie.
 5. Și zise Domnul către Moisi : „Nu va asculta pre voi farao, ca să înmulțescu sîmnele melle și minunele melle în pămîntul Eghiptului“.
 6. Și Moisi și Aaron făcură sîmnele și minunile acêstea toate înaintea lui farao. Și întări Dumnezău inema lui farao și nu vru să tremiță pre fiii lui Israil den pămîntul Eghiptului .

CAP 12

1. Și zise Domnul către Moisi și Aarón în pămîntul Eghiptului zicînd :
2. Luna aceasta voao începătură de luni, întiiu iaste voao întru lunile anului.
3. Grăicêste către toată adunarea fiilor lui Israil, zicînd : „Întru a zêcea lunii acêștia să-ș ia cinesș oaia dupe casele rudenii, de casă oaie.
4. Iară de vor fi puțini întru casă ca să nu fie destui la o oaie, să ia împreună cu dînsul pre vecin, pe aproapele lui, dupe numărul sufletelor, fieștecarele cit îi va fi destul lui să va numără împreună la oaie.
5. Oaie deplin, parte bărbătească, iără prihană, de un an să fie voao, den miei și den iezi veș lua.
6. Și va fi voao păzită până în 14 a lunii acêștia ; și vor junghea pre el toată mulțimea adunării fiilor lui Israil cătră seară.
7. Și vor lua den sînge și vor pune la cei doi stîlpi ai ușii și la prag pre la case întru carele vor mînce pre el întru dinșii.
8. Și vor mînce cîrnurile în noaptea aceasta, friptă la foc, și azime cu papădie vor mînce.
9. Nu veș mînce pre el crud, nice fiertu în apă, ce friptu la foc, capul cu picioarele și cu mașile.
10. Nu va rămînea dentr-însul până dimineața și os nu veș fărîma de la el, și cêle ce vor rămînea dentr-însul până dimineața cu foc să le ardeș.
11. Și așa veș mînce pre dînsul : mijlocile voastre încine și cizmele voastre în picioarele voastre și toiêcele voastre în mîinele voastre. Și veș mînce pre dînsul degrabă, pasha iaste a Domnului.
12. Și voui trêce în pămîntul Eghiptului în noaptea aceasta și voui omori tot întii-născutul în pămîntul Eghiptului, den om până în dobitocu, și în toș dumnezăii eghiptenilor voui face izbîndă. Eu, Domnul.
13. Și va/și singele voao întru semnu pre casă în carele

cei lingă moară și până în cel dentăi născut a tot dobitoacul.

6. Și va fi strigare mare prentot pământului Egiptului, carea ca aceasta nu s-au făcut și ca aceasta nu încă să va mai adoașe.

7. Iară întru toți filii lui Israil nu va mușca câine cu limba lui den om pân-in dobitoac, pentru ca să vedzi cte va proslăvi Dumnezău întru mijlocul egiptenilor și întru mijlocul fiilor lui Israil.

8. Și vor striga toți copiii aceștia cătră mine și să vor închina mie dzicindu : „Ieși tu și tot nărodul tău căruia tu povățulești”. Și după acea voi ieși“. Și ieși Moisi de la faraon cu mână.

9. Și dzise Domnul cătră Moisi : „Nu va asculta pre voi faraon, pentru ca să înmulțesc semnele mele și ciudăsele mele în tot pământul Egiptului“².

10. Și Moisi și Aăron făcură semnele și toate ciudăsele aceștia înaintea lui faraon. Și năsilnici Domnul inima lui faraon și nu vru să trimiță pre filii lui Israil den pământul Egiptului.

CAP 12

1. Și dzise Domnul cătră Moisi și Aăron în pământul Egiptului dzicindu :

2. „Luna aceasta voaă începătură de luni întâi voă iaste întru lunile anului.

3. Grăiște cătră adunarea fiilor Israil dzicindu : „Inna dzicea a lunei aceștia să ia cineș oaie după casele rudeniei, oaie pre casă.

4. Iară să vor fi puțini într-o casă ca să nu fie destul la o oaie, să ia împreună cu insul pre vecini, pre aproapele său, după numărul sufletelor, fieștecarele cit îi va fi destul să va numără împreună la o oaie.

5. Oaie deplin, parte bărbătească, fără prihană, de un an, să fie voaă ; den miei și den iedzi veți lua.

6. Și va fi voaă cruțat până în 14 aceștia luni și vor giunghea pre el toată mulțimea adunării fiilor lui Israil cătră sară.

7. Și vor lua den singe și vor pune la cei 2 umșori și la prag pre la casele întru carele vor minca pre el întru inși.

8. Și vor minca carnea întru aceasta noapte friptă la foc, și azime cu susaiu¹ vor minca.

9. Nu veți minca pre el crud, nici fierțu întru apă, ce fripte la foc, capul și picioarele și cu mașele.

10. Nu va răminea de insul pre dimineață <și os nu să va sfărâma dentru-insul, iar cele rămase dentru-insul până dimineață>² cu foc veți arde.

11. Și așa veți minca pre el : brilele voastre încinse și clobotele voastre întru picioarele voastre și tolgele voastre întru mâinele voastre. Și veți minca pre insul cu șrgulală, pasha iaste a Domnului³.

12. Și voi petrece în pământul Egiptului în noaptea aceasta și voi omori tot dentăi-născutul în pământul Egiptului, den om pân-in dobitoac, și în toți bodzii egiptenilor voi face izbînda. Eu, Domnul.

13. Și va/și singele voaă întru semn pre

cel dentăi născut al argatei carea iaste la moară și până la cel dentăi născut a tot dobitoacul.

6. Și va fi vaiet mare în toată țara Egiptului, cum n-au mai fost, nici după acesta nu va mai fi.

7. Iară întru feciorii lui Israil întru toț, nici câine nu va mușca cu limba, de la om până la dobitoac, ca să vezi cit va proslăvi Dumnezău între egipteni și între filii lui Israil.

1. Și se vor închina toate slugile tale aceștia cătră mine, dzicind : „Pasă tu și toț oamenii tăi care îi povățuști tu !”. Și după aceasta voi ieși“. [9] Și ieși Moisei de la faraon cu mână.

9. Și zise Domnul cătră Moisei : „Nu ascultă pre voi faraon ca să mai înmulțesc semnele și minunile în țara Egiptului“.

10. Iar Moisei și Aăron făcură semne și toate minunile aceștia înaintea lui faraon. Și înviroșă Domnul inima lui faraon și nu vru să sloboază filii lui Israil den țara Egiptului.

CAP 12

1. Și zise Domnul cătră Moisei și cătră Aăron în țara Egiptului grăind :

2. „Luna aceasta să vă fie începătura lunilor, întâi lună să fie voaă în lunile anului.

3. Zi cătră toată gloata feciorilor lui Israil grăind : „In zăce ale lunii aceștia să-ș ia fieștecare oaie, după rudenia casei lui, oaie pre case.

4. Iară de vor fi în casă puține de nu vor fi dendăstul pre oaie, să la cu dînsul vecinul de aproapele său, să numere fieștecare suflote cit vor fi lui dendăstul să sfișască oaia

5. Și să luați oaie, parte bărbătească, nevinovată, de un an, den noateni și den vătui.

6. Și să o păziț până la 14 zile ale lunii aceștia ; de-acii să o junghea toată mulțimea adunării feciorilor lui Israil îndeseară.

7. Și să ia den singe și să ungă țifturile amîndoaă și pragurile.

8. Și casele în care vor minca într-aceia noapte acea carne friptă la foc și vor minca azimă cu susaiu.

9. Și să nu mincaț dentru-insul crud, nici fierț în apă, ce fript la foc, cu cap, cu picioare, cu mașe cu tot.

10. Și să nu lăsaț dentru-insul nimic până dimineața și oasete dentru-insul să nu le frinșeț. Iar a doaoa zi, rămășițele ce vor fi dentru-insul dîns-de-dimineață să le ardeț în foc.

11. Și așa să fiț cînd veț minca dentru-insul : mijlocele voastre să fie încinse și cizmele voastre în picioarele voastre și tolgele voastre în mâinile voastre și să-l mincaț degrab și curînd, ca iaste pasha Domnului¹.

12. Și într-aceștia noapte voi trece pre țara Egiptului și voi ucide tot ce iaste dentăi născut în țara Egiptului, de la om până la dobitoac și în toț dumnezell Egiptului voi face izbînda. Eu, Domnul.

13. Și va/și voaă singele semn pre casele

al slujnicei care macină și pînă la acela al dobitoacelor.

6. Și va fi plîngere mare în tot pământul Egiptului, cum n-a mai fost și nu va mai fi.

7. Iar la filii lui Israel un cîine nu va lătra, nici la om, nici la dobitoac, ca să cunoști cum deosebește Domnul pe egipteni de israeliți.

8. Și toți slujitorii vor veni să ni se închine și vor spune : „Pleacă tu și tot poporul tău pe care-l povățulești !”. Și după aceea voi pleca“. Și fierbînd de minie a ieșit Moise de la faraon.

9. Iar Domnul i-a spus : „Faraon n-o să vă asculte nici acum, anume ca să-mi înmulțesc semnele și minunile mele în pământul Egiptului“.

10. Moise și Aaron au făcut toate semnele și minunile aceștia în pământul Egiptului. Dar Domnul a împietrit inima lui faraon și el n-a vrut să-i slobozească pe filii lui Israel din țara sa.

CAP. 12

Mielul pascal

1. Domnul le-a grăit lui Moise și lui Aaron și le-a spus :

2. „Luna acesta să fie pentru voi începătura lunilor, să fie întâia între lunile anului.

3. Să vorbești înaintea întregii adunări și să spui fiilor lui Israel că în ziua a zecea a acestui luni să ia fiecare dintre capii de familie cte un miel, de fiecare casă să aleagă un miel.

4. Iar de vor fi într-o casă prea puțini ca să dovedească un miel întreg, să se însofească cu alte suflete din vecini, încet să le fie îndeajuns și să nu mai rămîna nimic.

5. Mielul să fie de un an, teafăr și de parte bărbătească. Să-l luați de la oi sau să fie un ied de la capre.

6. Să nu vă atingeți de el pînă în ziua a paisprezecea a lunii aceștia ; atunci adunarea obștii fiilor lui Israel să-l înjunghie pe la inserat.

7. Să ungă cu sîngele lui pragul de sus și cei doi stîlpi ai uși din casele unde îl vor minca.

8. Carnea s-o mănînce friptă la foc în aceia noapte și să mai mănînce azime și ierburi amare.

9. Să nu-l mincați crud sau fierț în apă, ci fript la foc, cu capul, picioarele și măruntaiele.

10. Pînă dimineața să nu lăsați nimic din el și oasele să nu le sfărâmați, iar ce va rămîne să ardeți în foc.

11. Cînd îl veți minca să fiți gata de drum : coapsele să vă fie încinse, încălțămîntea în picioare și tolașele în mîini. În mare grabă să-l mincați, căci este jertfa Paștilor Domnului.

12. Și voi trece în noaptea aceea prin pământul Egiptului și voi lovi pe tot întiul-născut din om sau dobitoac, și asupra tuturor dumnezellor din pământul Egiptului voi face judecată, căci eu sînt Domnul.

13. Iar singele vă va/și semn pe casele

МЗ

Фн сжнцел: воасо фтрх семнх прѣ кастъ, фкарел
 кец фн вон акосо, шн вон едѣ сжнцел, шн вон
 акоперн прѣ вон, шн нѣбафн фтрх вон ранѣ, кастъ
 ке едѣрпацъ, кжндъ вон лобн фпмжнтхл егв пѣх
 лхн . Шн кафн знеса ачѣла воасо поменире ,
 шн кец прѣзхнх прѣ джнса прѣзхнх дмнхлхн , ф
 трх семнцнгал ебадѣре, лѣце вѣчннкѣ кец прѣзхнх
 прѣ джнса . Шлпте знае кец мжнха азхне, ш
 ден зѣса дѣтжн кец пѣрде лалатѣ де кассеа вѣа
 ѣре, то чнне ва мжха лалѣ сева едѣпа едѣлѣ ачѣла
 ден нѣранѣ ден зѣса ден тжн пжнтъ фзѣса а
 шлпте . Шн зѣса дѣтжн сева кѣма ефѣтѣ
 шн зѣса ашлпте нхмнтѣ ефѣтѣ вафн воасо
 топѣ лѣкрѣл кѣ едѣжѣе стѣх фачѣ фтрх нсеае
 фѣрѣ нхман ден кжте еѣвор фаче ллптом едѣ
 пхл, ачѣста нхман сева фаче воасо . Шн вѣ
 пѣзхн порѣнка ачѣста, пѣнтрх кѣ фзѣса ачѣста
 вон кевапте пѣтѣрѣ воастрѣ ден пѣмжнтхл е
 гв пѣхлхл, шн кец фаче зѣса ачѣста фтрх рѣрѣ
 воастре лѣце вѣчннкѣ . Фтрхндъ фна рѣрѣ
 лалхнн ден тжн дѣкѣсѣрѣ кец мжнха азхне пж
 нѣ ла , ка , ала лхнн пжнтъ еѣра . Шлпте
 знае лалатѣ нхсѣка афла фкасеае воастре ,
 топѣ чнне камжнха кѣ лалатѣ едѣлетхл ачѣла еѣ
 ва едѣрпа, дентрх лѣх нарѣ фнларѣ лхн нѣранѣ ,
 шн фтрѣ вѣнѣн, шнтѣх машнѣнн лн пѣмжнтхл
 лхн . Топѣ дѣспнтхл еѣнх мжнхацѣ те фто
 лѣкашѣ вѣстрѣ еѣмжнхацѣ азхне . Шн кѣма
 мѣвѣн пѣлпте еѣтржннѣ лѣ нѣранѣ, шн знесѣ
 трѣ джншн, мержндъ лѣчнѣе воасо он лѣпе
 нѣ мѣрнлѣ воастре, шн жѣнѣлѣ пѣрѣ . Шн вѣ
 лѣ мжнхнн де теопѣ шн фтннѣжндъ ден сжнцѣ
 дѣлжнтъ оушн, оушнѣ, пѣ прат шн пѣ амжндѣн
 ѣлѣпн оушн ден сжнцелѣ кѣре пѣлѣ лжнтъ оу
 шн , шн вон еѣнх ешнцѣ фѣшпте кѣрелѣ ден
 оуша кѣсн лхн пжнтъ дмннѣца . Шн ва
 трѣче дмнхлѣ еѣловѣснѣ пѣ егвпѣтѣнн , шн ка
 едѣлѣ сжнцелѣ пѣ пратѣ , шн пѣ амжндѣн еѣлѣ
 пѣн оушн , шн ва трѣче дмнхлѣ оуша , шн нѣ
 ваастре прѣчѣла ке пѣрѣде , кастъ фтрѣ фкасеае
 воастре еѣловѣснѣ . Шн кецн пѣзхн кѣвѣнхлѣ
 ачѣста лѣце вѣчннкѣ цѣ шн фнларѣ пѣн пжнтъ
 фѣѣкѣ . Пѣрѣ дѣбѣцн фтра фпѣмжнтхлѣ ка
 рѣле вада воасо дмнхлѣ дѣпе кѣма аѣ грѣнтѣ ,
 пѣзхнцн едѣжѣа ачѣста . Шн вафн дѣворѣзхнѣ
 кѣптрѣ вѣн фннѣкѣцн , те пѣте фнннѣлѣнѣ а
 чѣста ? Шн кец знѣ лѣрѣ жжртѣ пѣцнлѣ
 ачѣста дмнхлхн , кѣма аѣ акопернтѣ кѣселе
 фнларѣ лхн нѣранѣ фпѣмжнтхлѣ егвпѣхлхн ,
 кжндѣ аѣ лѣкнтѣ прѣ егвпѣтѣнн , пѣрѣ кѣселе нѣ
 стѣре лѣѣ мжнтхнѣ, шн пѣкжндѣсе нѣродѣлѣ
 еѣлѣ фнннѣтѣ . Шн мержндѣ аѣ фѣкѣлѣ пѣн
 фнн лхн нѣранѣ, дѣпѣ кѣма аѣ порѣнтѣ дѣм
 нхл лхн мѣвѣн . Шн лхн лѣрѣнѣ аша аѣфѣнтѣп .
 Шн еѣфѣрѣ прѣамѣлѣзѣ нѣлпте, шн дѣмнхлѣ лѣ
 вн топѣ дѣтжн нѣкѣлѣлѣ фпѣмжнтхлѣ егвпѣ
 пхлхн, дѣла лѣл ден тжн нѣкѣлѣлѣ лхн фарао
 те шѣрѣ прѣ едѣлѣ пжнтъ ла чѣл ден тжн нѣкѣлѣ
 лѣ роабнн чѣл дннѣрѣлпѣ , шн топѣ ден тжн
 нѣкѣлѣ

veți fi voi acolo. Și voi vedea singele și voi acoperi pe voi și nu va fi întru voi rană ca să vă surpați când voi lovi în pământul Egiptului.

14. Și va fi ziua aceasta voao pomenire și veți prăznui pe dînsa praznic Domnului întru semențiile voastre; lîege vîcînîcă veți prăznui pe dînsa.

15. Șapte zile veți mîncea azime și den ziua dentiîu veți piarde aluatul den casele voastre. Tot cine va mîncea aluat te va surpa sufletul acela den Israil, den ziua dentiîu pînă în ziua a șaptea.

16. Și ziua dentiîu se va chema sfîntă și ziua a șaptea numită sfîntă va fi voao. Tot lucrul cu slujbă să nu faceți într-insele, fără numai den cite să vor face la tot sufletul, aceasta numai se va face voao.

17. Și veți păzi porunca aceasta, pentru că în ziua aceasta voi scotea puterea voastră den pămîntul Egiptului și veți face ziua aceasta întru rudele voastre lîege vîcînîcă.

18. Începînd în a 14 a lunii dentiîu, de cu seară veți mîncea azime pînă la 21 ale lunii, pînă seara.

19. Șapte zile aluat nu să va afla în casele voastre. Tot cine va mîncea cu aluat, sufletul acela să va surpa dentru adunarea fiilor lui Israil și între veneticii și-ntru moșnenî ai pămîntului.

20. Tot dospitul să nu mînceați, ce în tot lăcașul vostru să mînceați azime.

21. Și chemă Moisi toată bătrînimеа lу Israil și zise cătră dinșii: „Mergînd, luați-vă voao oi dupe neamurile voastre și jungheați pasha.

22. Și veți lua munuchiu de isop și, întingînd den singele de lîngă ușa, ungeți pe prag și pre amîndoi stîlpîi ușii den singele care iaste lîngă ușa, și voi să nu ieșiți fieștecarele den ușa casei lui pînă dimineața.

23. Și va trîce Domnul să lovească pe egiptîeni și va vedea singele pe pragu și pre amîndoi stîlpîi ușei și va trîce Domnul ușa și nu va lăsa pre cela ce piarde ca ă între în casele voastre să lovească.

24. Și veți păzi cuvîntul acesta lîege vîcînîcă ție și fiilor tăi pînă în veac.

25. Iară de veți intra în pămîntul carele va da voao Domnul dupe cum au grăit, păziți slujba aceasta.

26. Și va fi de vor zice cătră voi fiîi voștri: «Ce iaste închinăciunea aceasta?»

27. Și veți zice lor: «Jirtvă, paștele acêstea Domnului, cum au acoperit casele fiilor lui Israil în pămîntul Egiptului, cînd au lovit pre egiptîeni, iară casele noastre le-au mîntuit». Și plecîndu-se norodul, se-au închinat.

28. Și mergînd, au făcut fiîi lui Israil aupă cum au poruncit Domnul lui Moisi și lui Aarón, așa au tăcut.

29. Și să făcu pre la miazănoapte și Domnul lovi tot dentiîu-născutul în pămîntul Egiptului, de la cel dentiîu-născutul lui farao, ce șădea pre scaun, pînă la cel dentiîu-născut al roabei ceîia din groapă și tot dentiîu-/născut de dobitoacu.

case întru carele voi veți fi acolô. Și voi vedea singele și voi acoperi pre voi și nu va fi întru voi rană ca să vă surpați cîndu voi lovi⁴ în pămîntul Eghiptului.

14. Și va fi dzua aceasta vooă pămînte și vei prăznuți pre înșă praznic Domnului întru sămînțile voastre; pre lège vécinică veți prăznuți pre înșă.

15. 7 dzile veți mîncea azimă și den dzua dentăi veți rădica aluatul den casele voastre. Tot cine va mîncea aluat să va surpa sufletul acela den Israil, den dzua dentăi până în dzua a șaptea⁵.

16. Și dzua dentăi să va chema sfîntă și dzua a șaptea numită va fi vooă. Tot lucru cu slujbă să nu-l faceți întru ele, afară den cite să vor face la tot sufletul, acesta numai să va face vooă.

17. Și veți păzi porunca aceasta, pentru că întru dzua aceasta voi scoate puterea voastră den pămîntul Eghiptului și vei face dzua aceasta întru rudele voastre de lège vécinică.

18. În a patrusprădzéce dzi a lunei dentăi, de eu sară veți mîncea azimă până în 21 de zile a lunei până azimă.

19. 7 dzile aluat să nu să afle întru casele voastre. Tot cine va mîncea eu aluat, sufletul acela să va surpa dentru adunarea fiilor Israil și întru prișteți și întru cei moșnîni de pămîntu.

20. Tot dospit să nu mînceți, ce întru lăcașul vostru să mînceți azimă⁶.

21. Și chemă Moisi toată bătrînimia lui Israil și dzise cătră înșii: „Mergîndu, luați vooă oi după neamurile voastre și jungluiați pasha.

22. Și veți lua mănunchiu de isop și, întingîndu din singele de lingă use, ungeți pre prag și pre amîndoi umșorii den singele carele iaste lingă use, și voi să nu ieșiți fieștecarele <den>⁶ usea casei lui până dimineață.

23. Și va trece Domnul să lovască pre eghipteni și va vedea singele pre prag și pre amîndoi umșorii și va trece Domnul usea și i nu va lăsa pre cela ce pierde ca să intre în casele voastre să lovască.

24. Și cruțați cuvîntul acesta de lège vécinică fie și fiilor tăi pîn-in vac.

25. Iară să veți intra în pămîntul carele va da vooă Domnul după cum au grăit, cruțați slujba aceasta.

26. Și va fi să vor dzice cătră voi filii voștri: «Ce iaste închinăciunea aceasta?».

27. Și vei dzice lor: «Jirtvă, paștele acéstea Domnului, cum au acoperit casele fiilor lui Israil întru pămîntul Eghiptului, cîndu au lovit pre eghipteni, iară casele noastre le-au mîntuit». Și plecîndu-să nărodul, s-au închinat.

28. Și ducîndu-să, au făcut filii lui Israil după cum au porîncit Domnul lui Moisi și lui Aáron, așa au făcut.

29. Și să făcu pre la mîadză noapte și Domnul lovi tot dentăi-născutul în pămîntul Eghiptului, den dentăi-născutul lui faraon, ce șade pre scaun și până la cel dentăi-născut al roabei cea de în groapă și tot dentăi-născut de dobitoc.

în care lăcuți voi. Și văzînd eu singele, vă voui acoperi și nu va fi întru voi rană să periți cînd voui ucide țara Eghiptului.

14. Și să vă fie zioa aceasta întru aducere amînte și să cinstiți praznicul Domnului întru semînțile voastre, praznic pre lège și vécinică prăznuți².

15. Șapte zile să mînceți azimă³. În zioa dentăi să scoateți aluatul den casele voastre, că tot cine va mîncea aluat, peri-vă sufletul acela den Israil, den zioa cea dentăi până în zioa a șaptea.

16. Și zioa cea dentăi se va chema sfîntă, iară zioa a șaptea, de sărbătoare, iară sfîntă să fie vooă. Tot lucrul de slujbă să nu faceți într-înșă, fără numai cituș va face fiecine să mînce. Numai atîta să lucrați.

17. Păziți porunca aceasta, că într-această zi voui scoate puterea voastră den țara Eghiptului, și în zioa aceasta să faceți în lège vécinică întru neamurile voastre.

18. Începînd de la 17 zile ale lunei cei dentăi, de seara să mînceți azimă până la 21 de zile ale lunei, seara.

19. 7 zile să nu mînceți în casele voastre aluat, că tot cel ce va mîncea eu aluat, se va pierde sufletul acela den ceata feciorilor lui Israil întru vîneticii pămîntului.

20. Nimic dospit să nu mînceți, ce în toate casele voastre să mînceți azimă⁴.

21. Și chemă Moisei toți bătrînii lui Israil și le zise: „Păsați de vă luați cite un miel după semînția voastră și jungheați pashă.

22. Și luați mîunchi de isop și-l întingeți în singe și ungeți pragurile ușilor și țîșinile amîndoaă den singele carele iaste aproape de uși, și voi să nu ieșiți den casele voastre până a doaoa zi nici unul pre ușă.

23. Că va să treacă Domnul și să ucigă pre eghipteni și, deaca va vedea singele la praguri și la amîndoaă țîșinile, va trece Domnul pre lingă acea ușă și nu va lăsa pre cela ce va ucide să ucigă și să intre în casele voastre.

24. Păziți cuvîntul acesta să fie lège vooă și feciorilor voștri în vac.

25. Iară deaca veți intra în țara carea o au dat vooă Domnul cum au zis, să păziți toameala aceasta.

26. Și cînd vor zice vooă feciorii voștri: «Ce iaste acest obicei?».

27. Voi să ziceți lor: «Iaste jungheare a paștei Domnului, care au acoperit casele feciorilor lui Israil în Eghipt, cîndu au ucis pre eghipteni, iar casele noastre le-au izbăvit». Și plecîndu-se oamenii, se închinară.

28. Și ducîndu-se feciorii lui Israil, făcură cum porânci lor Domnul cu Moisei și cu Aáron, așa făcură.

29. Iară cînd fu la miezul nopții, ucise, Domnul tot ce fu născut-dentăi în țara Eghiptului, de la cel dentăi-născut al lui faraon carele șadea în jățul lui, <până la>⁵ cel dentăi-născut al roabei cei den groapă și tot dobitocul ce fu dentăi-născut.

în care vă veți afla. Eu voi vedea singele și vă voi ocoli, ca să nu vă lovească plagă a nimicitoare, cînd voi trece prin țara Eghiptului, pedepsînd.

14. Și zioa aceea să fie pentru voi spre aducere amînte și s-o prăznuți printr-o sărbătoare a Domnului din neam în neam; ca lege veșnică s-o prăznuți.

15. Șapte zile să mînceți azime, să scoateți dospitura din casele voastre chiar din zioa dintii. Cine va mîncea dospitură în aceste șapte zile își va pierde sufletul și se va stirpi din Israil.

16. În zioa întii și în a șaptea zi să aveți adunare sfîntă. În aceste zile să nu lucrați nimic afară de pregătirea mîncării.

17. Să păziți sărbătoarea azimilor, că în zioa aceea am seos taberile voastre din pămîntul Eghiptului, și să faceți din zioa aceasta așezămînt de lege pururea în neamul vostru.

18. Începînd din seara zilei a paisprezecea pînă în seara zilei a douăzeci și una a lunii întii să mînceți azime.

19. Șapte zile să nu se afle dospitură în casele voastre. Tot cel care va mîncea aluat dospit își va pierde sufletul și se va stirpi din adunarea fiilor lui Israil, fie el vînetic sau băștinaș.

20. Să nu mînceți nimic dospit, ci în toate așezările voastre să mînceți numai azime⁴.

21. Moise i-a chemat pe toți bătrînii lui Israil și le-a spus: „Mergiți de vă luați miel, fiecare pentru neamul vostru, ca să junghiați jertfa Paștilor.

22. Stringeți singele mielului într-un vas, luați apoi un mănunchi de isop și, mîndu-l în singe, ungeți ușa, pragul și amîndoi stîlpii ușii, și nici unul dintre voi să nu treacă pragul ușii pînă dimineața.

23. Căci va străbate Domnul Eghiptul judecînd amarnic și, de va vedea singele pe pragul și pe cei doi stîlpi ai ușii, va trece pe lingă ușă și nu va lăsa pe nimicitor să intre în casele voastre să vă lovească.

24. Să păziți aceasta pururea ca un așezămînt din neam în neam.

25. Să țineți rînduiala aceasta și în pămîntu⁴ pe care Domnul vi l-a fugădui și vi-l va da.

26. Iar de va fi să vă întrebe filii voștri: «Ce este rînduiala aceasta?».

27. Voi să le răspundeți: «Aceasta-i jertfa de Paști pentru Domnul, care în Eghipt a ferit casele fiilor lui Israil, cînd i-a lovit pe eghipteni, iar casele noastre le-a cruțat». Atunci ingenunchînd poporul s-a închinat.

28. Și s-au dus filii lui Israil și au făcut toate cite le poruncise Domnul lui Moise și Aaron, chiar așa au făcut.

A zecea plagă

29. Și la miezul nopții, Domnul a lovit tot întiiu-născut în pămîntul Eghiptului, de la întiiu-născut al lui faraon, moștenitoru l fronului, pînă la acela al robului din temniță și pînă la acela al oricărui/dobitoc.

МА

и въскъшъ до рѣки египетскыя . Шн ствкхъ фарао
носптѣ , шн поатъ савунаеахн шн тощн егупт
птѣнн , шн стѣ фккъ Египтаре марѣ фтѣт пѣмж
тхл егуптхлхн , пѣнтрх къ нх ера кастъ фтх
ла карѣ нх ера фтпрѣеа морте . Шн немъ фа
расо прѣ мовсн шн прѣ ааронѣ ноаптѣ , шн знес
лорь скхлѣщнвъ шн ешнщн ден норѣ дхл мѣх , шн
вон шн фннх лхн іеранл , мѣрѣщн шн слхжнщн
дмнхлхн дмнхлхлхн вострх дхпѣ към знчѣ .
Шн онлае шн вон вощн лхжнхлхн мѣрѣщн , шн
мѣ слвнщн шн прѣ мнне . Шн грѣвѣа егупт
птѣнн прѣ норѣа къ градѣ , пѣнтрх кастѣн сколацѣ
прѣ джншн ден пѣмжнѣ , къ дх знес къ тощн нѣ
вѣм мхрн . Шн лхсѣ норѣ дхл пѣлмхлхл лорѣ
манн фнаннѣ де асѣформаннѣа алхсѣатхрнлае лѣ
легалѣе фхннлае лорѣ дѣхмѣр . Іаѣ фннх лѣ
іеранлѣ авѣкхлѣ дхпѣ към лх порхнчнѣ лсѣр
мнвнн , шн тершхрѣ дела егуптѣнн , влсе дѣ ар
хннѣ шн дѣ лѣр шн фѣрѣкъмннѣ . Шн дѣ
нхл дхл дхпѣ ххрѣл норѣ дхлхн стѣх фнаннѣтѣ е
гуптѣннларѣ , шн фпрхмхтѣрѣ прѣ ен , шн пѣфх
лѣр прѣ егуптѣнн . Шн стѣ рѣ днкарѣ фннх
лхн іеранлѣ , дела рамѣсн лсѣкхѣдѣ лѣ , хѣ дѣ
лнн пѣрѣстрн , ерѣвѣщн афѣрѣ ден оуѣлѣте .
Шн амнѣтѣпѣтхрѣ мхлѣтѣ сѣх свнпѣ фпрхлнѣ къ
ен , шн он шн вон , шн дѣвѣлѣте мхлѣте фѣрте .
Шн коалѣтерѣ пѣлмхлхл хе лѣх скѣсѣ ден егуптѣ
тхрѣте дѣ джнне фсѣхзѣ , пѣнтрх къ нхлхл дѣ
пнпѣ , къ тх скѣсѣ прѣ джншн егуптѣнн , шн
нхл пхтѣтѣ сѣ фсѣрѣхлѣскѣтѣ , ннѣ дѣ мжнкарѣ ф
фѣкхлѣт лорѣ прѣ калѣ . Іаѣ рѣ слѣвшлхнрѣ фнн
лор лхн іеранлѣ , хлх лхнхнѣтѣ фпѣмжнѣтхлхл егупт
птѣхлхн , шн фпѣмжнѣтхлхл лхн ханаанѣ , ен ш
пѣрннчнѣ лорѣ лнн , вл . Шн фѣ дхпѣ , влѣ дѣ
лнн , ен ш поатѣ пхтѣрѣ дмнхлхн , ден пѣмж
тхлхл егуптѣхлхн , ноаптѣ іѣрѣкъ фнаннѣтѣтѣ
дмнхлхн , кастѣн сколацѣ прѣ ен ден пѣмжнѣтхлхл
егуптѣхлхн . Іаѣ фл , ноапѣте атѣста е стрѣ
кѣ фнаннѣтѣ дмнхлхн , палѣтщн фннх лхн іеранл
спѣфѣ фрѣделѣ лорѣ . Шн знес дмнхлхл кѣтрѣ
мовсн шн ааронѣ , атѣста е дѣфѣ пащнларѣ , тоѣтѣ
стрѣннхл денѣм нхѣа мжнкарѣ денѣлѣ . Шн
тѣтѣ рѣсѣл нхнкарѣ лх прѣ архннѣ към пѣратѣ фл
кѣн сѣрѣзхн прѣ лѣл , шн лтхнчѣтѣ ва мжнкарѣ ден
лѣл . Стрѣннѣ шн нѣнннѣтѣ нхѣа мжнкарѣ ден
лѣл . Іаѣ прѣскѣсѣтѣ сѣа мжнкарѣ , нхѣсѣа лѣсѣа
ден кхрнхрн прѣ днмнѣтѣтѣ , стѣнх сколатѣщн ден
кастѣ ден кхрнхрн афѣрѣ , шн сѣрѣ нхѣвнщн сѣфѣрѣ
мѣ ден трѣннѣа . Тоѣтѣ дѣхннарѣ фннларѣ лѣ
іеранлѣ вафѣте атѣста . Іаѣ дѣ слѣкнн лѣ вѣ
тннѣа , немѣрннѣ шн вафѣте пѣщн : лѣ дмнхн , фн
кѣн сѣрѣзхн поатѣ пѣрѣтѣ сѣрѣвѣтѣсѣтѣ , шн дѣ
тѣчѣтѣ лѣкнн сѣфѣкѣтѣ прѣ джнсѣа , шн вафн ка
шн тѣл дѣ пѣмжнѣтѣ мошнѣнѣ , тоѣтѣ не сѣрѣзх
лѣ нтхл нхѣа мжнкарѣ ден лѣл . Іаѣ фѣ вафн
тѣлхн дѣ лѣсѣ , шн тѣлхн тѣсѣа лѣ прѣспѣа немѣр
ннѣкхлхн лжнѣтѣ вон . Шн фѣкхлхл фннх лхн іеранлѣ
дхпѣ към лх порхнчнѣтѣ дмнхлхл лхн мѣвн
нѣ шн лхн ааронѣ , лхл лх фѣкхлхл . Шн фѣ

30. Și să sculă farao noaptea și toate slugile lui și toți egiptenii și să făcu strigare mare în tot pământul Egiptului, pentru că nu era casă întru carea nu era într-însa mo <a>rte.

31. Și chemă farao pre Moisi și pre Aarón noaptea și zise lor : „Sculați-vă și ieșiți den norodul meu, și voi și fiii lui Israil. Mەرgeți și slujiți Domnului Dumnezeului vostru, după cum ziceți !”

32. Și oile și boii voștri luându-i, mەرgeți și mă blagosloviți și pre mine !

33. Și grăbiia egiptenii pre norod cu grabă, pentru ca să-i scoată pre dinșii den pământ, că au zis că : „Toți noi vom muri!”

34. Și luo norodul pielmul lor mai înainte de a să frământa aluaturile lor, legate în hainele lor de-a umăr.

35. Iară fiii lui Israil au făcut după cum au poruncit lor Moisi și cerșură de la egipteni vase de argint și de aur și îmbrăcăminte.

36. Și Domnul au dat harul norodului său înaintea egiptenilor și împrumutară pre ei și jefuiră pre egipteni.

37. Și să rădicară fiii lui Israil de la Ramosi la Sochoth, la 600 de mii pedestri, bărbații, afară den unelte.

38. Și amestecătură multă s-au suit împreună cu ei, și oi, și boi, și dobitoace multe foarte.

39. Și coapseră pielmul ce l-au scos den Egiptet, turte de azime în spuză, pentru că nu s-au dospit, că i-au scos pre dinșii egiptenii și n-au putut să îngăduiască, nice de mâncare au făcut lor pre cale.

40. Iară sălășluirea fiilor lui Israil ce-au lăcuit în pământul Egiptului și în pământul lui Hanaan, ei și păinții lor, ani 430.

41. Și fu după 430 de ani, ieși toată puterea Domnului den pământul Egiptelului.

42[41]. Noaptea strajă-înainte iaste Domnului, ca să-i scoată pre ei den pământul Egiptelului. [42] Aceea noapte aceasta e strajă înaintea Domnului, ca la toți fiii lui Israil să fie în rudele lor.

43. Și zise Domnul cătră Moisi și Aarón : „Aceasta e legea paștilor : tot streinul de neam nu va mânca den êle.

44. Și tot robul cuiva, au pre argint cumpărat, îl vei obrezui pre el și atunci va mânca den êle.

45. Strein și năimit nu va mânca den êle.

46. Într-o casă să va mânca, nu se va lăsa den cărnuri pre dimineață ; să nu scoateți den casă den cărnuri atară și os nu veți sfărâma dentr-însa.

47. Toată adunarea fiilor lui Israil va face aceasta.

48. Iară de va veni la voi cineva nemernic și va face Paștele Domnului, îi vei obrezui toată partea bărbătească și atunci va veni să facă pre dinsele și va fi ca și cel de pământ moșnean. Tot neobrezuitul nu va mânca den êle.

49. O lege va fi celui de loc și celui ce se va apropiia, nemernecului, lângă voi.

50. Și răcură fiii lui Israil după cum au poruncit Domnul lui Moisi și lui Aarón ; așa au făcut.

51. Și fu/în zioa aceea, scoase Domnul pre fiii lui Israil

30. Și să sculă faraon noaptea și toate slugile lui și toți egiptenii și să făcă strigare mare în tot pământul Egiptului, pentru că nu era casă întru carea nu era întru însă mortu.

31. Și chemă faraon pre Moisi și pre Aáron noaptea și zise lor : „Sculați-vă și ieșiți din národul meu, și voi, și filii lui Israil ! Pásați, slujți Domnului Dumnezău-lui vostru, după cum dziceți !”.

32. Și olle și boii voștri luându-i, pásăți și mă blagosloviți și pre mine !”

33. Și strgula egiptenii pre národ cu strgula pentru ca să-l scoată pre înși den pământu, că au dzis că : „Toți noi vom muri”.

34. Și luă národul pielmul lor înainte de frământat aluatul lor, legate în hainele lor de-a umăr.

35. Iară filii lui Israil au făcut după cum au porâncit lor Moisi și cerșură de la egipteni vase de argint și de aur și îmbrăcăminte.

36. Și Domnul au dat harul národului său înaintea egiptenilor și nprumutură pre ei și jecuiră pre egipteni.

37. Și să rădiceară filii lui Israil de la Ramesi la Sochoth la 600.000 pedestri bărbați, afară den marfă.

38. Și amestecătură mullă s-au suit împreună cu ei, și oi, și boi, și dobitoace multe foarte.

39. Și frământară pielmul ce l-au scos den Egiptu în vatră, [în spudză]⁸, azime, pentru că nu s-au dospit, căci l-au scos pre înși egiptenii și n-au putut să îngăduiască, nice au făcut de mincat și ce cale.

40. Și prisleșeniia fiilor Israil ce au prisleșit în pământul Egiptului și în pământul Hanaan, ei și părinții lor, ani 430.

41. Și fu după 430 ani, ieși toată puterea Domnului den pământul Egiptului.

42. Noaptea⁹ aceasta-i straje înaintea Domnului, ca la toți filii lui Israil să fie întru rudele lor.

43. Și dzise Domnul către Moisi și către Aáron : „Aceasta-i legea paștilor : tot străinul de neam nu va minca de el”.

44. Și tot robul cuiva și pre argintu cumpărat îl veți obrăzui pre el și atunci va minca de el.

45. Nemernic și năimit nu va minca de el.

46. Întru o casă va minca. Să nu lasați den cărnuri pre dimineață, să nu scoateți den casă den cărnuri afară și os nu veți sfărma de el.

47. Toată adunarea fiilor Israil va face aceasta.

48. Iară să va veni <cineva>¹¹ la voi nemernic și va face paștele Domnului, îi veți obrăzui lui toată partea bărbătească și atunci va veni să facă pre însă și va fi ca cel den pământ moșnean. Tot neobrăzuitul nu va minca de el.

49. O lege va fi celui de loc și celui ce să va apropiia, nemernicului, lângă voi”.

50. Și făcură filii lui Israil după cum¹² au porâncit Domnul lui Moisi și lui Aáron ; așa au făcut.

51. Și fu întru ziua aceea, scoase Domnul

30. Și sculându-se faraon noaptea și toate slugile lui și toți egiptenii, fu valet mare preste toată țara Egiptului, și nu era casă în carea să nu fie mort.

31. Și chemă faraon pre Moisei și pre Aáron noaptea și zise lor : „Sculați-vă și vă duceți de la oamenii miei și voi, și feciorii lui Israil ! Pásați și vă rugați Domnului Dumnezeului vostru, cum ați zis !

32. Luați oile și boii voștri și pásăți și blagosloviți și pre mine !”

33. Și îndemna egiptenii să sloboază oamenii curind den țară, că zicea că : „Vom să murim toți”.

34. Și luară oamenii făina mai înainte de-a o frământarea ei cu aluat și o legară în haine și o puseră de-a umere.

35. Și făcură cum porânci lor Moisei și cerură de la egipteni vase de aur și de argint și haine”.

36. Și dăde⁶ Domnul milă oamenilor săi înaintea egiptenilor și dăderă lor și jăfuiră pre egipteni.

37. Și se rădicară feciorii lui Israil de la Ramesa în Sochoth ca la 600.000⁹ de oameni pedestri, fără de copii.

38. Și vinetici nulfă ieșiră cu dâșii, și oi, și boi, și dobitoace multe foarte.

39. Și coapseră făină frământată carea o luară den Egiptu, că nu dospiră azimele cu aluat, că-i gonii egiptenii ; ce nu putea să șază, pre cale, nici merinde să-ș facă.

40. Iară lăcuința feciorilor lui Israil cît au lăcut în Egiptu și în țara lui Hanaan, ei și părinții lor, 430 de ani au fost”.

41. Iar după 430 de ani, ieși toată puterea Domnului den țara Egiptului.

42. Noaptea aceasta iaste straja Domnului, cîndu-i scoase den țara Egiptului. Aceasta strajă să o păzească filii lui Israil în toate neamurile lor.

43. Și zise Domnul către Moisei și către Aáron : „Aceasta iaste legea paștilor : tot care va fi de alt neam să nu mănince dîntre-însa”.

44. Și tot robul, deaca-l veți cumpăra, întâiu-l tăiați împrejur, atunci să mănince dîntre-însa.

45. Vineticul și argatul să nu mănince dîntre-însa.

46. Într-o casă să se mănince. Iar de va rămînce carne până dimineața, să nu scoateți carnea afară den casă, nici os dîntre-însul să nu frîngeți.

47. Toată gloata feciorilor lui Israil să facă aceasta.

48. Iar de va veni la voi vreun vinetice și va vrea să facă pasha lui Dumnezeu, toată partea bărbătească să tăiați împrejur și atunci să vie și să o facă și va fi ca cel moșnean. Iar tot cel tăiat împrejur să nu mănince dîntre-însa.

49. O lege să fie moșteanului și vineticeului care va veni întru voi”¹².

50. Și făcură feciorii lui Israil cum porânci Domnul lui Moisei și lui Aáron ; așa făcură.

51. Și fu în ziua ceea ce scoase Domnul

30. Și în noaptea aceea, faraon, toți slujitorii săi și toți egiptenii au sărit înspăimîntați din somn și a fost mare bocet în tot pământul Egiptului, căci nu era casă în care să nu fie mort.

Îeșirea din Egipt

31. În aceeași noapte, faraon i-a chemat pe Moise și pe Aaron și le-a spus : „Sculați-vă și plecați de aici, de la poporul meu, voi și filii lui Israel ! Duceți-vă să aduceți jertfe Domnului Dumnezeului vostru, așa cum ați cerut !

32. Luați cu voi oile și boii și binecuvîntați-mă și pe mine !”

33. Iar egiptenii sileau poporul să se grăbească să iasă din țară, căci spuneau : „Alteum vom pieri cu toții”.

34. Și poporul a luat aluat nedospit încă și învelind covețile în hainele lor, le-au pus pe umăr.

35. Fiii lui Israel au făcut așa cum le poruncise Moise și au cerut de la egipteni vase de argint, de aur și veșminte.

36. Cu harul Domnului, egiptenii s-au arătat fără dușmănie față de israeliți și i-au împrumutat. Astfel au luat ei pradă de la egipteni.

37. Fiii lui Israel au plecat din Ramses la Sucot, ca la șase sute de mii de bărbați pedestri, fără femei și copii.

38. Și a ieșit cu ei mare mulțime de oameni feluriti și turme bogate și cirezi.

39. Iar din aluatul nedospit, pe care l-au scos din Egipt, au copt azime în spuză. Fiindcă egiptenii l-au zorit, aluatul n-a dospit și ei n-au mai avut timp să-ș facă ceva de mincare pentru drum.

40. Și au pribegit filii lui Israel în pământul Egiptului și în pământul Canaanului vreme de patru sute treizeci de ani.

41. Cînd s-au împlinit patru sute treizeci de ani, întreaga oștire a Domnului a ieșit din pământul Egiptului.

42. Aceasta a fost noaptea de priveghi a Domnului pentru ei cînd l-a scos din pământul Egiptului și aceasta a rămas noaptea de priveghi a tuturor fiilor lui Israel, din neam în neam, pentru Domnul.

Rînduiala Paștelui

43. Domnul le-a spus lui Moise și lui Aaron : „Aceasta este rînduiala Paștelui : nimeni din alt neam să nu mănince dîntre-însul.

44. Iar robul cumpărat pe bani, de va fi tăiat împrejur, să mănince din el.

45. Străinul și năimitul însă să nu mănince din el.

46. Să se mănince tot în casa în care a fost pregătit, carnea să n-o scoateți afară din casă și oasele să nu le zdrobiți.

47. Întreaga obște a fiilor lui Israel să-l cîneze prăznuind.

48. Dacă vreun străin așezat între voi va voi să prăznuiască Paștile Domnului mai întii să se taie împrejur toți ai lui de parte bărbătească și numai atunci va fi socotit și el ca un locuitor de baștină și va putea prăznu. Cel netăiat împrejur să nu mănince dîntre-însul.

49. O singură lege să fie astfel pentru baștinași și pentru străinul ce se va așeza lângă voi”.

50. Fiii lui Israel au făcut așa cum poruncise Domnul lui Moise și lui Aaron ; chiar așa au făcut.

51. Deci în ziua aceea a scos Domnul pe

pre fiii lui Israel din pământul Egiptului cu puterea lor împreună.

CAP 13

1. Și dzise Domnul către Moisi zicându :
2. „Sfințește-mi tot dentăi-născutul, dentăi-făcutul și deschidându tot zgăul întru fiii lui Israel, den om pân-in dobitoc, pentru că mie laste“.

3. Și dzise Moisi către nărodul : „Pomeniți dzua aceasta întru carea ați ieșit de la Egiptu, den casa robiei, pentru că întru mină tare v-au scos pre voi Domnul de aicea. Și nu să va mîncea aluat,

4. Pentru că astăzi voi ieșiți întru luna tineri.

5. Și va fi de te va băga înlontrul Domnului Dumnezăul tău, la pământul hananelor, și heteilor, și amorreilor, și eveilor, și ievuseilor, și ghergheseilor, și ferezeilor, carele au giurat părinților tăi să-ți dea ție pământu ce cură mîre și lapte. Și vei face slujba aceasta întru aceasta lună.

6. 6 dzile veți mîncea azime, iar a 7 dzi, praznic Domnului.

7. Azime veți mîncea cele 7 dzile ; nu ți să va ivi ție dospit, nice va fi ție aluat în toate hotărâle tale.

8. Vei povesti ficiorulul tău întru dzua aceea zicîndu : „Pentru aceea au făcut Domnul Dumnezău mie cîndu ieșeam de la Egiptu“.

9[8]. Și va fi întru semn ție pre mîna ta și pămînte înaintea ochilor tăi. [9] Pentru ca să s<ă> faci lège Domnului întru rostul tău, pentru că întru mîna tare te-au scos pre tine Dumnezău den Egiptu.

10. Și să crutați lègea aceasta după vremele ceasurilor den dzile în dzi.

11. Și va fi după ce te va băga pre tine Domnul Dumnezăul tău la pământul hananelor, în ce chip s-au giurat părinților tăi, și va da ție pre însu.

12. Și vei usăbi tot ce deschide zgăul de parte bărbătească Domnului. Tot ce deschide zgăul de cerezi sau întru dobitoacele tale cîte să vor face ție cele de parte bărbătească le vei sfinți pre ele Domnului.

13. Tot ce dăschide zgăul măgariilor să o schimbi pre oaie ; și să nu o vei schimba, vei izbăvi pre ea. Și tot dentăi-născut a omului den fiii tăi vei mîntui.

14. Iară de te va întreba ficiorulul tău după acestea zicîndu : „Ce laste aceasta ?“, vei dzice lui : „Căce întru mîna tare ne-au scos Domnul den pământul Egiptului, den casa de robime.“

15. Și cîndu năstnici faraon să trimiță pre noi, ucise tot dentăi-născutul în pământul Egiptului den cele dentăi-născute a oamenilor pînă dentăi-născute a dobitoacelor. Pentru aceea eu jirtvuiեսcu Domnului tot ce deschide zgăul, cele ce-s parte bărbătească, Domnului și tot dentăi-născutul fillor miei voi izbăvi.

16. Și va fi în sammu pre mîna ta și neclătit înaintea ochilor tăi, pentru că întru mină tare te-au scos Domnul den Egiptu“.

17. Și după ce au trimis faraon nărodul, nu-i povăți pre înșil Dumnezău calea pă-

pre feciorii lui Israel den țara Egiptului cu puterea lor.

CAP 13

1. Și grăi Domnul către Moisel zicînd :

2. „Sfințește-m tot cel dentăi carele laste întăi născut de dăschide tot pînteccele dentru fiii lui Israel, de la om pînă la dobitoc, tot al meu să fie“ 2.

3. Iară Moisei zise către oameni : „Aduceți amînte zloa aceasta în carea ieșiți den țara Egiptului, den casa robiei, cu mîna tare au scos pre voi Domnul de acolo. Și să nu mînceți cu aluat,

4. Pentru că astăzi ieșiți în luna³ celor tineri.

5. Și te va duce Domnul Dumnezeu tău în țara Hanaanului, și a Hetheului, și a Amoréului, și a Evéului, și a Evuséului, și a Ghergheséului, și a Ferezéului, care se-au jurat către părinții tăi că va da ție pământul carele cură lapte și mîre. Și să faci această slujbă a acestii luni.

6. Șase zile să mînceți azimă, iar a șaptea zi să faceți sărbătoarea Domnului⁴.

7. Șapte zile să mînceți azimă și să nu se arate ție cu aluat și să nu fie cu aluat în toate hotărâle tale.

8. Și în zloa aceea vei povesti fiinulul tău zicînd : „Aceasta au făcut mie Domnul cînd am ieșit den Egipt.“

9. Și va fi ție ca un semn pre mîna ta și aducere amînte înaintea ochilor tăi, ca să fie lège Domnului în buzele tale și cu mîna tare te-au scos Domnul den Egipt.

10. Ce să păzești<i> porunca aceasta în vrîmea ce se va cădea, de la zi pînă la zi.

11. Și va fi cînd te va duce Domnul Dumnezeu tău în țara Hanaanului, cum se-au jurat părinților tăi, și o va da ție.

12. Să usebești tot care dăschide pînteccele parte bărbătească Domnului. Tot ce va dăschide pînteccele den turmele și den dobitoacele tale și cîte vor fi parte bărbătească să le sfințești<i> Domnului.

13. Tot carele va dăschide pînteccele măgariului vei schimba cu oaie, iar de nu vei schimba, mîntui-l-vei. Și tot ce laste născut-dentăi oamenilor feciorilor tăi să mîntuiești<i> 3.

14. Iar după aceasta, de te va întreba feciorul tău, zicînd : „Ce laste aceasta ?“, tu vei răspunde lui : „Cu mîna vîrtoasă au scos pre noi Domnul den țara Egiptului, den casa robiei.“

15. Și cînd învîrtoasă faraon să nu se sloboaze, ucise Domnul tot ce fu dentăi-născut în țara Egiptului, de la cel dentăi-născut al omului pînă la cel dentăi-născut al dobitocului. Pentru-aceea eu clădesc spre jărtvă Domnului tot ce dăschide pînteccele și laste parte bărbătească, ca să mîntuiesc tot ce laste dentăi-născut al feciorilor miei.“

16. Și să fie semn pre mîinile tale și neclătit înaintea ochilor tăi, că cu mîna tare au scos pre noi Domnul den Egipt“.

17. Iară deaca slobozi faraon oamenii, nu-i duce Domnul pre calea țării Filisti.

fiil lui Israel cu toată oștirea lor din pământul Egiptului.

CAP. 13

Sfințirea întiiului-născut

1. Domnul l-a vorbit lui Moise și a zis :
2. „Să-mi sfințești mie pe tot întiiul-născut între fiii lui Israel, pe cel ce deschide mai întii pînteccele mamei sale, fie om, fie dobitoc al meu să fie“.

Praznicul azimelor

3. Iar Moise a spus poporului : „Să pomeniți an cu an ziua în care ați ieșit din pământul Egiptului, din casa robiei, căci Domnul v-a scos cu mină tare de acolo. Și să nu mînceți în această zi aluat dospit.

4. Și să știți că ați ieșit în luna primăverii, luna dintii, Aviv.

5. Iar cînd vă va duce Domnul Dumnezeu în țara canaanelor, a amorelor, a ferezellor și a iebuseilor, în pământul unde curge lapte și mîre, pămînt juruit de Domnul părinților voștri, să țineți praznicul azimelor în fiecare an, în această lună.

6. Șapte zile să mînceți azime, iar ziua a șaptea să fie sărbătoarea Domnului.

7. Șapte zile să mînceți azime și să nu se găsească nici urmă de aluat dospit în toate sălașele voastre.

8. Și în aceeași zi să învâțați pe fiii voștri, spunîndu-le : „Noi ținem praznicul acesta pentru cele ce a făcut Domnul nouă, cînd ne-a scos din Egipt“.

9. Și vă va fi ca semnul de pe mină sau de pe frunte spre aducere amînte, să aveți legea Domnului meru pe buze, că Dumnezeu cu mină tare v-a scos din Egipt.

10. Păziți rînduiala aceasta an cu an, la vremea ei.

11. Iar cînd vă va duce Domnul Dumnezeu în pământul Canaan, cum s-a jurat părinților voștri, și vi-l va da vouă.

12. Să dăruți Domnului pe cel întii-născut de parte bărbătească, pe cel ce deschide mai întii pînteccele mamei sale. Și tot ce vi se naște mai întii de parte bărbătească din circii sau turme să-l închinați Domnului.

13. Pe cel ce se naște mai întii din asină să-l schimbați pe un ied sau miel ; și de nu-l veți schimba, să-l răpuneți. Și tot pe întiiul-născut dintre fiii voștri să-l răscumpărați.

14. Iar de va întreba fiul ce înseamnă aceasta, voi să-i spuneți : „Cu mină tare ne-a scos Domnul din pământul Egiptului, din casa robiei.“

15. Cînd faraonul s-a împotrîvit să ne slobozească, Domnul a ucis tot întiiul-născut în pământul Egiptului dintre oameni și dobitoace. De aceea închinăm Domnului toată partea bărbătească ce deschide mai întii pînteccele mamei sale, iar pe tot întiiul născut dintre filii îl răscumpărăm“.

16. Acesta-l ca și semnul de pe mină sau de pe frunte, căci cu mină tare ne-a scos Domnul din Egipt“.

Dumnezeu călăuzește pe israeliți

17. După ce faraon a slobozit pe israeliți, Dumnezeu nu l-a dus în ținutul filistenilor“.

нѣтъ, каѣтъ пѣмжнѣхъ лхн фнлнѣтнмъ, кѣ апра
 пѣра, пѣнтрѣхъ кѣ знсе дмнѣтъ, кжндан стѣхѣ
 кѣтѣкѣ нороуаъ ебъ жндѣ рѣзѣон, шн стѣва фто
 нѣ арѣ аа егупѣ. Шн фнѣжѣрѣ днмѣтъ нороуаъ
 каѣтъ ф дѣла пѣтѣе аа мѣрѣ рѣше, ш лнчѣ рѣдѣ
 стѣхнрѣ фнѣ лхн геранѣ дн пѣмжнѣхъ егѣ
 пѣтѣхъ. Шн лхсѣ мѣвен оаеае лхн ооѣнѣ
 кѣ джнѣхъ, пѣнтрѣхъ кѣтѣжѣрѣмжнѣ аъ жѣрѣ
 ооѣнѣ прѣ фнѣ лхн геранѣ знкжндѣ, кѣ сѣтѣн
 чѣ ва сѣтѣн дмнѣ прѣ бѣн, шн бѣчъ аа фпрѣ
 нѣ кѣ вѣн ооѣае дѣанѣ фпрѣнѣ кѣ вѣн
 Шн рѣднкжндѣ фнѣ лхн геранѣ дѣла еѣхъ, еѣ
 тѣтѣрѣрѣ аа ооѣмъ лнѣтѣ пѣтѣе. Дѣрѣ аъ
 нѣтъ пѣтѣхъ прѣ джнѣшн зѣоа фѣтѣплѣ дѣ
 нѣ ооѣ еѣае вратѣ аѣр каѣтъ, фѣрнѣаѣтѣ фѣтѣхъ
 дѣ фѣкѣ. Дѣахмнѣ аѣрѣ нѣ аѣнѣн фѣлѣхъ
 нѣсѣрѣхъ зѣоа, шн стѣлѣхъ фѣкѣхъ нѣаѣтѣ,
 фнѣнѣтѣ аѣтѣ нороуаъ

К А П О Л

И грѣн дмнѣхъ кѣтѣрѣ мѣвен знкжндѣ
 грѣаѣ фѣнарѣ лхн геранѣ, шн фѣока
 аѣе стѣстѣтѣрѣкѣ фпрѣжма кѣрѣнѣ,
 фѣрѣ маѣ дѣла, шн фѣрѣ мѣре. Дѣн прѣ
 жма, вѣаѣнѣфѣнѣ, фнѣнѣтѣ аѣр бѣн тѣ
 вѣрѣ прѣ мѣре. Шн ва знѣе фараѣ нороуаъ
 лхн стѣхъ, пѣнтрѣхъ фнѣ лхн геранѣ, кѣмъ стѣрѣ
 тѣсѣхъ аѣѣфѣ прѣ аѣмжнѣтѣ, пѣнтрѣхъ кѣтѣхъ фнѣ
 прѣ еѣ пѣтѣнѣмъ. Дѣрѣ еѣ вѣн фѣтѣрѣ ннѣма
 лхн фараѣ, шн вагѣнн дѣнапѣл аѣрѣ, шн мѣвѣ
 прѣслѣвн фѣрѣ фараѣ, шн фѣтѣтѣ сѣлѣтѣ лхн,
 шн вѣрѣ нѣаѣе тѣчн егѣпѣтѣннѣ кѣ еѣ ежнѣ
 дмнѣхъ. Шн фѣкѣрѣ аѣла, шн стѣпѣхъ фѣ
 рѣтѣхъ егѣпѣтѣннѣаѣрѣ, кѣтѣхъ фѣрѣнѣ нороуаъ,
 шн стѣтѣаѣре ннѣма лхн фараѣ, шн аѣахѣнаѣрѣ
 лхн прѣ нороуаъ, шн знѣсѣрѣ, тѣ аѣмѣтѣхъ аѣаѣста
 трнѣнѣнѣ прѣ фнѣ лхн геранѣ каѣтъ нѣ сѣлѣ
 кѣ нѣаѣе. Шн фѣхѣтѣ фараѣ карѣаѣхъ, шн
 тѣпѣ нороуаъ фѣрѣ аѣе фпрѣнѣ кѣ джнѣхъ. Шн
 лѣжѣ хъ аѣ карѣ аѣѣе, шн тѣатѣ кѣлѣрнѣмѣ
 егѣпѣтѣннѣаѣрѣ шн кѣпѣтѣннѣ прѣстѣтѣчн
 Шн фѣтѣрѣ дмнѣхъ ннѣма лхн фараѣ фпрѣратѣхъ
 егѣпѣтѣхъ, шн гѣннѣрѣ дѣнапѣл фѣнарѣ лхн
 геранѣ, фѣрѣ фнѣ лхн геранѣ мѣѣтѣ кѣ мжнѣ нѣтѣ.
 Шн гѣннѣрѣ егѣпѣтѣннѣ дѣнапѣл аѣрѣ, шн аѣфѣрѣ
 прѣ джнѣшн тѣтѣрѣжѣ аѣнѣтѣ мѣре, шн тѣатѣ
 кѣлѣрнѣмѣ, шн карѣаѣ лхн фараѣ, шн кѣлѣрѣчн
 шн сѣлѣтѣ лхн фпрѣжма кѣрѣнѣ, фѣтѣрѣ
 вѣаѣнѣфѣнѣхъ. Шн фараѣ стѣлѣтѣе, шн кѣ
 тѣжнѣхъ фнѣ лхн геранѣ кѣ оѣннѣ вѣрѣрѣ, шн аѣтѣ
 егѣпѣтѣннѣ аѣ тѣтѣрѣжѣтѣ дѣнапѣл аѣрѣ, шн стѣ
 стѣмжнѣтѣрѣ фѣаѣрѣ, шн еѣрнѣрѣ фнѣ лхн геранѣ
 кѣтѣрѣ дмнѣхъ. Шн знѣсѣрѣ кѣтѣрѣ мѣвен, пѣ
 трѣ кѣтѣ нѣ еѣ мѣрнѣжнѣтѣрѣ егѣпѣтѣннѣнѣ
 прѣ нѣн стѣнѣ сѣмѣаѣрѣ фѣлѣтѣе, тѣ нѣнѣ фѣкѣтѣ
 аѣаѣста нѣсѣ, сѣоѣннѣдѣнѣ дѣла егѣпѣтѣ пѣнѣнѣ
 Нѣ еѣ аѣаѣста кѣлѣжнѣхъ тѣ аѣмъ грѣннѣ кѣтѣрѣ
 тѣе знкжндѣ аѣсѣ прѣ нѣн каѣтѣ сѣлѣжѣ егѣпѣ
 тѣннѣаѣрѣ, пѣнтрѣхъ кѣмѣн внѣ еѣ нѣсѣ стѣсѣлѣжнѣ
 егѣпѣтѣннѣаѣрѣ, днѣжнѣтѣрѣ фѣлѣтѣ аѣаѣста.

era, pentru că zise Dumnezeu : „Cîndai să nu să căiască norodul, văzînd războiu, și să va întoarce la Eghiptet”.

18. Și incunjură Dumnezeu norodul calea cea de la pustie la Marea Roșie. Și a cincea rudă să suiră fiii lui Israil den pămîntul Eghiptetului.

19. Și luo Moisi oasele lui Iósif cu dînsul, pentru că cu jurămintă au jurat Iósif pre fiii lui Israil zicînd : „Cu socotința va socoti Domnul pre voi și veț lua împreună cu voi oasele-m de aicea împreună cu voi”.

20. Și ridicîndu-se fiii lui Israil de la Sochoth, să tăbăriră la Othóm, lîngă pustie.

21. Iară Dumnezeu povățuia pre dinșii zioa in stîlpul de noor să le arate lor calea, iară noaptea in stîlpul de foc.

22. A le lumina lor nu lipsi stîlpul noorului zioa și stîlpul focului noaptea, înaintea a tot norodul.

CAP 14

1. Și grăi Domnul cătră Moisi zicînd :
2. „Grăiește fiilor lui Israil și, întorcîndu-se, să se tăbărască în preajma curții, între Magdál și între mare, den preajma Veel-Sipfón ; înaintea lor veț tăbări pre mare.
3. Și va zice faraó norodului său, pentru fiii lui Israil : «Cum să rătăcescu aceștia pre pămînt, pentru că i-au închis pre ei pustiul».
4. Iară cu voi întări inima lui faraó și va goni dennapoa lor și mă vou proslăvi întru faraó și in toată oastea lui și vor cunoaște toți eghiptenii că eu sint Domnul” [5] Și făcură așa.
5. Și să spuse împăratului eghiptenilor că au fugit norodul. Și să întoarse inima lui faraó și a slugilor lui pre norod și ziseră : „Ce am făcut aceasta trimițînd pre fiii lui Israil ca să nu slujască noao ?”
6. Și inhămă faraó carăle lui și tot norodul il duse împreună cu dînsul.
7. Și luînd 600 de cară alése și toată călărima eghiptenilor și căpetenii preste toți.
8. Și întări Domnul inima lui faraó, împăratul Eghi petului, și goniră dennapoa fiilor lui Israil ; iară fiii lui Israil mergea cu mină naltă.
9. Și goniră eghiptenii dennapoa lor și aflară pre dinșii tăbăriț lîngă mare și toată călărima și carăle lui faraó și călăreții și oastea lui in preajma curții împotriva Veel-Sipfónului.
10. Și faraó să apropié și căutîndu fiii lui Israil cu ochii, văzură și, iată, eghiptenii au tăbărit dennapoa lor ; și să spămintară foarte și strigară fiii lui Israil cătră Domnul.
11. Și ziseră cătră Moisi : „Pentru că ce nu era mor-minturi in Eghiptet, ne-ai scos pre noi să ne omoară in pustie ? Ce ne-ai făcut aceasta noao scofîndu-ne de la Eghiptet pe noi ?
12. Nu era acesta cuvîntul ce am grăit cătră tine zicînd : «Lasă pre noi ca să slujim eghiptenilor ? Pentru că mai bine era noao să slujim eghiptenilor, decît să murim in pustiia aceasta»./

mintului Filistin, pentru că aproape era pentru că zise Dumnezeu: „Cîndai să nu socotească nărodul, vădîndu război, și să va întoarcă în Egiptu”.

18. Și încungiu ră Dumnedzău nărodul calea de la pustiu la Marea Roșie. Și a cincea rudă să suiră filii lui Israel den pămîntul Egiptului.

19. Și luă Moisi oasele lui Iosif cu sine, pentru că cu jurămîntu au glurat Iosif pre filii lui Israel dzicîndu: „Cu socolîntă va socoti Domnul pre voi și-m veși lua de ica oasele împreună cu voi”.

20. Și rădicîndu-să filii lui Israel de la Sochoth, să tăbăriră la Othom, lingă pustiu.

21. Iară Dumnedzău povăția pre înși dzua întru stîlp de nor să le arate lor calea, iară noaptea în stîlp de foc¹.

22. Iară a le lumina lor nu lipsi stîlpul năurului dzua și stîlpul focului noaptea, înaintea a tot nărodul.

CAP 14

1. Și grăi Domnul cătră Moisi dzicîndu :

2. „Grălește filii Israel și, întorcîndu-să, să s<ă> tăbărescă în preajma ogrăzii, între Magdol și între mare, den preajma Veel-Sefon; înaintea lor vei tăbări pre mare.

3. Și va dzice faraon nărodului său pentru filii lui Israel: „Cum să rătăcescu aceștia pre pămîntu, pentru că i-au închis pre ei pustiu!”

4. Iară cu voi năslînici inima lui faraon și va gonit denapoia lor și mă voi proslăvi întru faraon și întru toată oastea lui și vor cunoaște toți egiptenii că eu sint Domnul². Și făcură așa.

5. Și să spuse împăratului egiptenilor că au fugit nărodul. Și să întoarse inima lui faraon și a slugilor lui pre nărod și dzisără: „Ce am făcut aceasta trimițînd pre filii lui Israel ca să nu slujescă noa?”

6. Și înhămă faraon carăle și tot nărodul lui îl duse împreună cu însul.

7. Și luă 600 de cară alăse și toată călărimea egiptenilor și hatmani preste toți.

8. Și năslînici Domnul¹ inima lui faraon, împăratul Egiptului, și goni denapoia filii Israel²; și filii lui Israel mergea cu mină înaltă.

9. Și goniră egiptenii denapoia lor și-i aflară tăbăriți în<n>³gă mare și toată călărimea și carăle lui faraon și călăreții și oastea lui în preajma ogrăzii, denpotriiva Veel-Sefon.

10. Și faraon să apropiia și, căutînd filii lui Israel cu ochii, văzură și, iată, egiptenii au tăbărit dennapoia lor; și să spămîntară foarte și strigară filii lui Israel cătră Domnul.

11. Și dziseră cătră Moisi: „Pentru că ce nu era grozniță⁴ în Egipt ne-ai scos pre noi să ne omori în pustiu? Ce ne-ai făcut aceasta noa scoțîndu-ne de la Egiptu pre noi?”

12. Nu era acesta cuvîntul ce am grăit cătră tine dzicîndu: „Lasă pre noi pentru ca să slujim egiptenilor?” Pentru că mai bine noi să slujim egiptenilor decît să murim întru pustiu acesta.”

mulul, că era aproape, că zise Domnul: „Să nu cumva să văză nărodul războiu și să le paie rău, să se întoarcă iar în Egiptu”⁵.

18. Ce duse Domnul oamenii încunjura în pustie spre Marea Roșie. Și a cincea semînție a feciorilor lui Israel au ieșit den țara Egiptului⁷.

19. Și luă Moisei oasele lui Iosif cu sine, că cu jurămînt jurase Iosif pre feciorii lui Israel, zicînd: „Întru cercetarea cînd va cereți pre voi Dumnezeu să rădică și oasele mele[le] de aici cu voi”.

20. Și se rădicară feciorii lui Israel de la Sochoth și se tăbăriră în Othom, lingă pustie.

21. Iară Dumnezeu povăția pre dîșii zioa cu stîlp de nor să le arate calea, iară noaptea cu stîlp de foc să-i lumineze⁸.

22. Și nu lipsia zioa stîlpul cel de nor, nici noaptea stîlpul cel de foc dennaintea tuturor feciorilor lui Israel.

CAP 14

1. Și zise Domnul cătră Moisei grăind¹:

2. „Zi feciorilor lui Israel: întorcîndu-se să se tăbărescă împotriva ogrăzii, între Magdol și între mare, împotriva Veel-Sefonului înaintea lor vă tăbăriți lingă mare.

3. Iar faraon va zice oamenilor săi, pentru feciorii lui Israel: „Aceia au rătăcit pre pămînt, că i-au închis pustietatea.”

4. Și cu voiu învîrtoșă inima lui faraon și-i va gonit pre urmă și mă voiu proslăvi pentru faraon și pentru toate oștile lui și vor cunoaște toți egiptenii că eu sint Domn, care le-am făcut așa”.

5. Și spuseră împăratului Egiptului că au fugit oamenii. Și se întoarse inima lui faraon și a oamenilor lui spre israel<i> tîni și ziseră: „Că ce am făcut noi aceasta de am slobozit feciorii lui Israel să nu lucrăze noa?”²

6. Și înhămă faraon căruțele sale și strînse toți oamenii lui cu sine.

7. Și luă 600 de căruțe alăse și toți caii Egiptului și pre toată călărimea.

8. Și învîrtoșă Domnul inima lui faraon, împăratul Egiptului, și goni de pre urmă pre feciorii lui Israel; iar feciorii lui Israel mergea cu mână naltă.

9. Și goniră egiptenii pre dîșii de pre urmă și-i aflară și se tăbăriră pre lingă mare și caii și căruțele lui faraon și oastea lui cea călare împotriva ogrăzii, împotriva Veel-Sefonului.

10. Și se apropiia faraon, și căutînd feciorii lui Israel, văzură și, iată, egiptenii se tăbărisă după dîșii; și se înfricoșară foarte și strigară feciorii lui Israel cătră Domnul.

11. Și ziseră cătră Moisei: „Au doară nu era mai bine să fie mormînturile noastre în Egipt? Ce ne-ai scos să murim în pustie? Că ce ai făcut noa așa de ne-ai scos den Egipt?”

12. Au doară nu iaste acesta cuvîntul care l-am grăit în Egipt cătră tine, zicînd: „Lasă-ne să robim egiptenilor?” Că cu mult era noa mai bine să robim egiptenilor decît să murim într-această pustie.”

care era mai aproape, căci Dumnezeu și-a spus: „De va afla poporul împotrivire și război, se va răzgîndi și se va întoarcă în Egipt”.

18. Ci i-a dus Dumnezeu pe cale ocolită, prin desert spre Marea Roșie. A ieșit din pămîntul Egiptului a cincea semînție a fililor lui Israel.

19. Și Moise a luat osemintele lui Iosif, căci acesta îi legase cu jurămînt pre filii lui Israel, cînd le-a spus: „O să vină Dumnezeu să vă scoată de aici; atunci să luați și oasele mele cu voi”.

20. Și au purces filii lui Israel de la Sucot și și-au așezat tabăra la Etam, unde începe pustia.

21. Iar Dumnezeu mergea înaintea lor arătîndu-le calea: ziua în stîlp de nor, iar noaptea în stîlp de foc.

22. Și nu lipsa stîlpul de nor ziua și nici stîlpul de foc noaptea înaintea întregului popor.

CAP. 14

Trecerea prin Marea Roșie

1. Domnul i-a vorbit lui Moise și i-a zis:

2. „Spune-le fililor lui Israel să se întoarcă și să-și așeze tabăra înainte de Pi-Hahiro, între Migdol și mare, în apropiere de Baal-Tejon; număidecît lingă mare să vă așezați tabăra.

3. Iar faraon va spune poporului său: „Fiii lui Israel s-au rătăcit în țîntul acesta și pustiu i-a închis.”

4. Voi înăspri inima lui faraon să vă ia la goană, iar eu mă voi proslăvi înaintea lui faraon și a întregii sale oștiri și vor cunoaște toți egiptenii că eu sint Domnul². Și filii lui Israel au făcut așa.

5. Cînd i s-a spus lui faraon, împăratul Egiptului, că filii lui Israel au fugit, el și slujitorii lui s-au căit și au spus: „Ce am făcut de i-am slobozit pe aceștia să nu ne mai slujească?”

6. A pus deci faraon să înhame carele sale și a luat cu sine toată oștirea sa.

7. Anume șase sute de care alese, toată călărimea și căpeteniile lor.

8. Iar Domnul a înăspri inima lui faraon, împăratul Egiptului, și a slujitorilor săi și ei au urmărit în goană pe filii lui Israel; dar filii lui Israel mergeau vegheați de mină înaltă.

9. Și i-au gonit egiptenii cu toată călărimea și carele lui faraon, și călăreții, și oastea lui i-au gonit la mare, lingă Pi-Hahiro, înainte de Baal-Tejon.

10. Cînd filii lui Israel au căutat înapoi și au văzut că faraon cu oștile sale se apropie, s-au înspămîntat foarte și au strigat pre Domnul în ajutor.

11. Și i-au spus lui Moise: „Oare nu era destul loc de mormînte pe pămîntul Egiptului? De ce ne-ai adus să murim în pustie? De ce ne-ai făcut aceasta, scoțîndu-ne din Egipt?”

12. Nu și-am zis noi în Egipt să ne lași în pace, să slujim egiptenilor? Căci era mai bine să slujim egiptenilor, decît să murim în pustia aceasta”.

рѣ .

мѣ .

Pag. 42, col. 11

Шн зисе мѡисѣи ѡтпрѣ корѡбѣ, ꙗко рече зѡицѣ стѣлю ꙗко
 шн прѣидѣи мѡисѣи рѣ ꙗко дѡмнѣи хѣ, кѡрѣ ва
 фѡде кѡде дѣпѣи зѡи, пѣнѣрѣ кѡ ꙗко кѡпѣ ꙗко кѡ
 зѡи прѣ егѡптѣни дѣпѣи зѡи, нѣвѣцо дѣдѡсѣи мѡ
 ве рѣ прѣ егѡптѣни рѣ рѣ . дѡмнѣи сева еѡ дѣ
 те пѣнѣрѣ кѡи, шн еѡи кѡи пѣнѣ . Шн зисе
 егѡптѣи пѣнѣрѣ мѡисѣи ꙗко стѣрѣи ѡтпрѣ мѡисѣи
 егѡптѣи фѡнѡрѣ лѡи сѣрѡнѣи шн еѡи фѡнѣи . Шн зѣ
 пѣх дѣпѣи зѡи шн шн пѣнѣи дѣ мѡна ꙗко прѣ мѡ
 ре, шн еѡи пѣнѣи прѣ дѣнѣи, шн еѡи пѣнѣи фѡнѣи лѡи
 сѣрѡнѣи ꙗко мѡисѣи мѡисѣи ꙗко прѣ егѡптѣи . Шн зѣ
 ꙗко еѡи кѡи фѡнѣи мѡисѣи лѡи фѡрѡсѡ, шн лѡи
 пѣх егѡптѣнѡрѣ, шн кѡрѣ фѡрѣ дѣнѡпѡл лѡи
 шн мѡисѣи прѡсѡнѣи фѡрѡсѡ, шн фѡнѣи пѣнѣи
 лѡи шн фѡнѣи кѡрѣ шн фѡнѣи кѡи лѡи . Шн нѡ
 еѡи кѡи лѡи пѣнѣи егѡптѣнѣи лѡи еѡи сѡнѣи дѡ
 мнѣи, прѡсѡнѣи рѣ мѡисѣи фѡрѡсѡ, шн фѡнѣи кѡрѣ
 ле шн кѡи лѡи . Шн егѡптѣнѣи фѡнѣи лѡи
 дѡмнѣи, ꙗко мѡисѣи нѡнѣи пѣнѣи пѣнѣи фѡнѣи лѡи
 сѣрѡнѣи, шн мѡисѣи дѣнѡпѡнѣи, шн егѡптѣнѣи шн еѡи
 пѣх нѡсѡрѣ лѡи дѣнѣи фѡнѣи лѡи, шн еѡи пѣнѣи дѣнѣи
 пѣнѣи лѡи . Шн фѡнѣи фѡнѣи мѡисѣи пѣнѣи
 егѡптѣнѡрѣ, шн фѡнѣи мѡисѣи пѣнѣи фѡнѣи лѡи
 сѣрѡнѣи, шн еѡи пѣнѣи фѡнѣи лѡи шн нѡсѡрѣ, шн
 еѡи нѡсѡрѣ, шн нѡсѣи фѡнѣи мѡисѣи егѡптѣнѣи мѡ
 ти нѡнѣи . Шн фѡнѣи мѡисѣи мѡна ꙗко прѣ
 мѡисѣи шн лѡи дѣ дѡмнѣи мѡисѣи, кѡ еѡи пѣнѣи
 дѣнѣи дѣпѣи сѡнѣи пѣнѣи нѡнѣи пѣнѣи, шн фѡнѣи
 кѡ мѡисѣи егѡптѣнѣи, шн еѡи пѣнѣи пѣнѣи . Шн фѡнѣи
 пѣнѣи фѡнѣи лѡи сѣрѡнѣи ꙗко мѡисѣи мѡисѣи прѣ егѡптѣнѣи
 егѡптѣнѣи, шн ꙗко егѡптѣнѣи дѣ дѣнѣи пѣнѣи . Шн пѣнѣи
 рѣ рѣ дѣ сѡнѣи . Шн гѡнѣи егѡптѣнѣи, кѡ
 шн фѡнѣи рѣ дѣ дѣнѣи шн пѣнѣи кѡ мѡисѣи лѡи
 лѡи фѡрѡсѡ шн кѡрѣи шн еѡи пѣнѣи прѣ мѡисѣи
 мѡисѣи . Шн еѡи пѣнѣи фѡнѣи егѡптѣнѣи дѣ мѡ
 нѣи, шн кѡ мѡисѣи дѣнѣи егѡптѣнѣи егѡптѣнѣи
 нѡнѣи, ꙗко фѡнѣи дѣ фѡнѣи шн дѣ нѡрѣ, шн еѡи пѣнѣи
 рѣ пѣнѣи лѡи . Шн фѡнѣи егѡптѣнѣи кѡ мѡисѣи
 лѡи, шн лѡи прѣ дѣнѣи кѡ мѡисѣи, шн зисе рѣ
 егѡптѣнѣи, еѡи пѣнѣи дѣ фѡнѣи лѡи сѣрѡнѣи, пѣнѣи
 пѣнѣи кѡ дѣнѣи еѡи пѣнѣи егѡптѣнѣи .
 Шн зисе дѣнѣи ѡтпрѣ мѡисѣи фѡнѣи мѡна ꙗко
 прѣ мѡисѣи, шн еѡи лѡи дѣ ꙗко, шн еѡи лѡи пѣнѣи прѣ
 егѡптѣнѣи, шн прѣ пѣнѣи кѡрѣ шн пѣнѣи кѡ мѡисѣи
 . Шн фѡнѣи мѡисѣи мѡна прѣ мѡисѣи, шн еѡи лѡи дѣ
 ꙗко дѣнѣи зисе мѡисѣи, ꙗко егѡптѣнѣи фѡнѣи
 пѣнѣи еѡи пѣнѣи, шн еѡи пѣнѣи дѣнѣи прѣ егѡптѣнѣи ꙗко
 мѡисѣи мѡисѣи . Шн фѡнѣи дѣ ꙗко лѡи лѡи пѣнѣи
 кѡ мѡисѣи шн кѡ мѡисѣи шн пѣнѣи пѣнѣи лѡи фѡ
 рѡсѡ, прѣ ꙗко мѡисѣи дѣнѣи пѣнѣи лѡи мѡисѣи,
 шн нѡ мѡисѣи дѣнѣи пѣнѣи шн нѡ мѡисѣи . ꙗко кѡ
 фѡнѣи лѡи сѣрѡнѣи лѡи мѡисѣи прѣ егѡптѣнѣи прѣ мѡисѣи
 мѡисѣи, шн ꙗко лѡи пѣнѣи дѣ дѣнѣи пѣнѣи,
 шн пѣнѣи дѣ сѡнѣи . Шн мѡисѣи дѣнѣи
 прѣ сѣрѡнѣи фѡнѣи лѡи дѣнѣи мѡисѣи егѡптѣнѣи .
 Шн еѡи пѣнѣи фѡнѣи лѡи сѣрѡнѣи прѣ егѡптѣнѣи мѡисѣи
 прѣ егѡптѣнѣи мѡисѣи, шн еѡи пѣнѣи сѣрѡнѣи мѡна ꙗко
 мѡисѣи ꙗко фѡнѣи лѡи егѡптѣнѣи, шн еѡи пѣнѣи
 мѡисѣи рѣ дѣ дѣнѣи, шн прѣ зѡи прѣ дѣнѣи, шн
 лѡи

13. Și zise Moisi cǎtrǎ norod : „Îndrǎzni!, staț și pri-
 viți mintuirea cea de la Dumnezău carea va face voao
 astăzi, pentru că în ce chip aț văzut pre eghipteni astăzi
 nu veț adaoge a mai vedea pre ei în vrême de veac.

14. Domnul se va bate pentru voi și voi veț lăcea“.

15. Și zise Domnul cǎtrǎ Moisi : „Ce strigi cǎtrǎ mine ?
 Grăiește fiilor lui Israil și să înhame.

16. Și tu ia toiagul tău și întinde mina ta pre mare și o
 spintecǎ pre dinsa și să între fiii lui Israil în mijlocul mării
 ca pre uscat.

17. Și iată, eu voiu întări inima lui faraó și a tuturor
 eghiptenilor și vor intra dennapoia lor și mă voiu proslăvi
 în faraó și în toată oastea lui și întru carǎ și întru caii lui.

18. Și vor cunoaște toți eghiptenii cum eu sint Domnul
 proslăvindu-mǎ în faraó și întru carǎle și caii lui“

19. Și să ridicǎ ingerul lui Dumnezău ce mergea nain-
 tea taberii fiilor lui Israil și mēse dennapoi ; și să ridicǎ
 și sílplul noorului den fața lor și stǎtu dennapoiia lor.

20. Și intrǎ între mijlocul taberei eghiptenilor și între
 mijlocul taberii fiilor lui Israil ; și să făcu întunērec și
 toată și veni noaptea și nu să împreunǎrǎ unii cu alții
 toată noaptea.

21. Și întinse Moisi mina pre mare și aduse Dumnezău
 marea cu vînt den ăustru silnic toată noaptea și făcu ma-
 rea uscat și să spintecǎ apa.

22. Și intrǎrǎ fiii lui Izrail în mijlocul mării pre uscat
 și apa ei, pǎrēte de-a direapta și pǎrēte de-a stînga.

23. Și-i gonirǎ eghiptenii și intrǎrǎ dupe dinșii toată
 cǎlǎrimea lui faraó și carǎle și cǎlǎreții pre mijlocul mării.

24. Și să făcu întru streaja cea de minecat și cǎutǎ
 Domnul spre tabǎra eghiptenilor în sílplu de fec și de nor
 și scuturǎ tabǎra lor.

25. Și împiedecǎ osiile carǎlor lor și aducea pre dinșii
 cu silǎ. Și ziserǎ eghiptenii : „Sǎ fugim de fața lui Israil,
 pentru că Domnul să bate pentru ei cu eghiptenii“.

26. Și zise Domnul cǎtrǎ Moisi : „Întinde mina ta pre
 mare și să se așaze apa și să acopere pre eghipteni și preste
 carǎ și peste cǎlǎreț“.

27. Și întinse Moisi mina spre mare și să așǎzǎ apa
 de cǎtrǎ zio la loc, iarǎ eghiptenii fugirǎ supt apǎ ; și scu-
 turǎ Domnul pre eghipteni în mijlocul mării.

28. Și întorcindu-se apa, au acoperit carǎle și cǎlǎreții
 și toată putērea lui faraó pre cea ce mergea dendǎrǎtul
 lor la mare, și nu rămaserǎ dēntr-înșii nice unul.

29. Iarǎ fiii lui Israil au mers pre uscat pren mijlocu
 mării și apa lor, pǎrēte de-a direapta și pǎrēte de-a stînga

30. Și mintui Domnul pre Israil în zioa aceea den mîi-
 nele eghiptenilor. [31] Și văzurǎ fiii lui Israil pre eghiptenii
 morți pre țǎrmurile mării.

31. Și văzu Israil mina cea mare ce au făcut Domnul
 eghiptenilor și să temu norodul de Domnul și crezurǎ pre
 Domnul și / lu i Moisi, slugii lui.

13. Și dzise Moisi cătră nărodu : „Îndrăznii toți și priviți mintuirea cea de la Dumnezeu carea va face voaă astăzi, pentru că în ce chip ați vădzut pre egipteni astăzi, nu-i veți mai vedea întru vreme de vac⁶.”

14. Domnul să va bate pentru voi și voi tăceți⁷.”

15. Și dzise Domnul cătră Moisi : „Ce strigi cătră mine ? Grăiește fiilor lui Israel și înjuge.

16. Și tu la toiagul tău și întinde mâna ta pre mare și o spintecă pre însă și între fiii lui Israel în mijlocul mării pre uscat.

17. Și iată, eu voi năslnici inima lui faraon și a tuturor egiptenilor și vor intra denapoa lor și mă voi proslăvi întru faraon și întru toată oastea lui și întru cară și întru caii lui.

18. Și vor cunoaște toți egiptenii cum eu sint Domnul, proslăvindu-mă întru faraon și întru carăle și întru caii lui⁸.”

19. Și să rădică îngerul lui Dumnezeu carele mergea înaintea taberii fiilor lui Israel și mărse dendrăptu ; și să rădică stîlpul nuărului den fața lor și stătu denapoa lor.

20. Și intră întru mijlocul taberii egiptenilor și întru mijlocul taberii fiilor lui Israel ; și să făcu întunerec și negură și veni noaptea și nu să împreună unii cu alții toată noaptea.

21. Și întinse Moisi mâna pre mare și aduse Dumnezău marea cu vîntu de la răsărit silnic toată noaptea și făcu marea uscată și să spintecă apa⁹.

22. Și intrară fiii lui Israel în mijlocul mării pre uscat și apa lor, zid den dreapta și zid den stînga.

23. Și goniră egiptenii și intrară după înșii toată călărima lui faraon, și carăle, și călăreții în mijlocul mării.

24. Și să făcu întru straja de la minecate și căută Domnul în tabăra egiptenilor întru stîlpul de foc și de nuăr și scutură tabăra lor⁷.

25. Și împiedecă oșile carălor lor și-l aducea pre înși cu silă. Și dzisără egiptenii : „Să fugim de fața Israel, pentru că Domnul să bate pentru ei cu egiptenii⁸.”

26. Și dzise Domnul cătră Moisi : „Întinde mâna ta pre mare și să s<ă> aședze apa și să s<ă> acopere pre egipteni, preste cară și preste călăreți⁹.”

27. Și întinse Moisi mâna pre mare și să aședză apa la⁸ dzuă la loc⁹, iară egiptenii fugiră suptu apă ; și scutură Domnul pre egipteni în mijlocul mării.

28. Și întoreindu-să apa, au acoperit carăle și călăreții și toată puterea lui faraon, pre cea ce mergea dendrăptul lor la mare, și nu rămase dentru înșii nici unul¹⁰.

29. Iară fiii lui Israel au mersu pre uscat în mijlocul mării și apa lor, zidu den dreapta și zidu den stînga.

30. Și mintu Domnul pre Israel întru dzua acăea den mâinile egiptenilor. [31] Și vădzură fiii lui Israel pre egipteni morți la fărnuirle mării.

31. Și vădzu Israel mâna cea mare ce au făcut Domnul egiptenilor și să temu nărodu den Domnul și credzură lui Dumnezău și/lui Moisi, slugei lui¹¹.

13. Iar Moisei zise cătră oameni : „Îndrăzniți, stați și veți vedea mintuirea carea iaste de la Domnul carea va face astăzi noaă, că deaca <af>² văzut pre egipteni astăzi, nu veți mai adaoge de acum înainte a-i vedea în anii veacului.

14. Că domnul va bate războiu pentru voi, iar voi tăceți⁷.”

15. Și zise Domnul cătră Moisei : „Ce strigi cătră mine ? Zi feciorilor lui Israel să se stringă.

16. Iară tu la toiagul tău și-ți întinde mina spre mare și o dăspart și să între feciorii lui Israel pre mijlocul mării pre uscat.

17. Iar eu voi întări inima lui faraon și a tuturor egiptenilor și vor intra după dinșii și mă voi proslăvi pentru faraon și pentru toate oșile lui și pentru cărușele lui și pentru caii lui.

18. Și vor ști egiptenii toți că eu sint Domnul care mă voi proslăvi pentru faraon și pentru cărușele și pentru caii lui⁸.”

19. Și se rădică îngerul lui Dumnezeu, carele umbra înaintea gloate<i>² feciorilor lui Israel și mărse după dinșii.

20. Și se rădică stîlpul de nor de la fetele lor care era și stătu dendărătu-le și intră între tabăra egiptenilor și între tabăra feciorilor lui Israel ; și fu întunerec și cență și veni noaptea și nu se împreună una cu alta toată noaptea⁹.

21. Și întinzindu-s Moisei mina spre mare, gonî marea Domnul cu vînt despre răsărit mare toată noaptea și făcu marea⁴ uscată și se dăspică apă⁵.

22. Și trecură feciorii lui Israel pre mijlocul mării pre uscat ; și era apa ca un pârte de-a dreapta lor și de-a stînga.

23. Și-i goniră egiptenii și intrară după dinșii toți caii lui faraon, și carăle, și călăreții pre mijlocul mării.

24. Iar cînd fu în straja dimineții, căută Domnul spre tabăra egiptenilor în stîlpul cel de foc și de nor și turbură tabăra lor.

25. Și împi<e> rădică roatele cărușelor lor și le trăgea cu sila. Și ziseră egiptenii : „Să fugim de la fața israel<i> tēnilor, că Domnul luptă pentru dinșii asupra egiptenilor⁸.”

26. Și zise Domnul cătră Moisei : „Întinde-ți mina spre mare și o dăstemiază să se împreune apa și să acopere pre egipteni și cărușele și pre călăreți⁹.”

27. Și-și lîns Moisei mina spre mare și se aședză apa la fund la locul ei de cătră zioă. Iar egiptenii fugiră pre supt apă ; și scutură Domnul pre egipteni în mijlocul mării.

28. Și întoreindu-se apa, acoperi cărușele și călăreții și toată puterea lui faraon care mergea după dinșii pre mare, și nu rămase nici unul dentru-înșii¹⁰.

29. Iar feciorii lui Israel trecură pre mijlocul mării pre uscat, iar apa fu lor un pârte de-a stînga, altul de-a dreapta.

30. Și mintu Domnul pre israel<i> tēni într-acea zi den mâinile egiptenilor. [31] Și văzură feciorii lui Israel pre egipteni morți pre marginea mării.

31. Și văzînd mâna cea mare care au făcut Domnul egiptenilor și se temură oamenii den Domnul și crezură lui Dumnezeu, și/lui Moisei, îngăduitorului său.

13. Atunci Moise le-a răspuns : „Nu vă temeți ! Stați și priviți cum vă va izbăvi Domnul astăzi chiar, căci pe egipteni pe care-i vedeți acum nu-i veți mai vedea în veac de veac.

14. Să fiți liniștiți, că Domnul se va lupta pentru voi⁷.”

15. Domnul i-a spus lui Moise : „De ce strigi către mine ? Poruncește fiilor lui Israel să inhame și să pornească.

16. Iar tu ridică-ți toiagul și întinde-ți mina asupra mării și o desparte și fiii lui Israel vor trece prin mijlocul mării ca pe uscat.

17. Iată eu voi înăspri inima lui faraon și a tuturor egiptenilor și ei vă vor urmări ; și înaintea lui faraon, a întregii sale oștiri, a carălor și a călăreților săi, mă voi proslăvi.

18. Și vor cunoaște toți egiptenii că eu sint Domnul, cînd mă voi arăta slava mea⁸.”

19. Îngerul lui Dumnezeu, ce mergea înaintea gloatei fiilor lui Israel, s-a ridicat și s-a dus înapoa lor, iar stîlpul de nor s-a mutat în fața lor în urma lor.

20. Și a stat între oștile egiptenilor și oștile fiilor lui Israel ; s-a făcut întuneric și negură către partea egiptenilor, dar către israeliți era lumină și nu s-au întîlnit unii cu alții toată noaptea.

21. Moise a întins mina asupra mării și Domnul a minat marea toată noaptea cu vînt puternic de la răsărit și s-a făcut marea uscată și s-au despicat apele.

22. Iar fiii lui Israel au trecut prin mijlocul mării, pe uscat, și apele mării erau ca un perete la dreapta și la stînga lor.

23. Și urmărindu-l, egiptenii au intrat după ei în mijlocul mării ; și-i goneau toți caii lui faraon, carele și călăreții.

24. Iar pe la straja dimineții, a căutat Domnul din stîlpul de foc și nor spre oastea egiptenilor și aceștia foarte s-au înfricoșat.

25. Și le-a împiedecat roțile carălor lor, încît abia mai înaintau. Atunci și-au zis egiptenii : „Domnul se luptă de partea fiilor lui Israel. Haideți, să fugim de aici !⁸”

26. Și i-a spus Domnul lui Moise : „Întinde-ți mina asupra mării, ca să se întoarcă apele și să-i acopere pe egipteni, cu călăreții și carele lor⁹.”

27. Moise a întins mina asupra mării și către zioă apele s-au întors la loc ; egiptenii fugeau de furia valurilor, dar Domnul i-a minat în mijlocul mării.

28. Întoreindu-se apele, au acoperit carele, călăreții și toată oștile lui faraon ce intrase după israeliți în mare și n-a mai rămas nici unul dintre ei.

29. Fiii lui Israel au trecut prin mare ca pe uscat, iar apa le era perete la stînga și la dreapta.

30. Așa a scăpat Domnul în ziua aceea pe israeliți din mâinile egiptenilor. Și cînd fiii lui Israel i-au văzut pe aceștia morți pe țărnuirle mării,

31. Au cunoscut că mina cea tare a Domnului i-a nimicit pe egipteni. Și s-a cutremurat poporul în frică de Dumnezeu și a crezut în Domnul și/lui Moise, slujitorul său,

CAP 15

1 [14, 12] Atuncea cîntă Moisi și fiii lui Israel cîntarea aceasta Domnului și dzisără grîndu: [1] „Să cîntăm Domnului cu mărire, pentru că să mări; cal și călăreț au aruncat în mare”.

2. Ajutoriu și acoperitor să făcu mie întru mintuire. Acesta-i Dumnezăul meu și-l voi mări pre el, Dumnezău tăline-mieu, și-l voi înălța pre el,

3. Domnul surprindu războaie, Domnu — numele lui.

4. Carăle lui faraon și puterea lui au aruncatu-o în mare; aleș călăreți, hatmani afundă în Marea Roșie.

5. Cu luciul acoperi pre el, să afundară în fundu ca o piatră.

6. Dreapta ta, Doamne, s-au mărit în virtute, dreapta mâna ta, <Doamne>², au surpat neprîetenii.

7. Și cu mulțimea mării tale au sfărmat înpotrivnicii tăi. Trimis-ai urgia ta, mincă-i pre înși ca trestia.

8. Și pren duhul mării tale să împărți apa, să închegară ca zidul apele, să închegară și valurile în mijlocul mării.

9. Dzise neprîetenul: «Gonindu voi ajunge, voi împărți prăzi, sătura-voi sufletul meu, ucide-voi cu sabia mea, sălăpini-va mâna mea».

10. Trimiseș duhul tău, li acoperi pre înși marea, să afundară ca plumbul în apă tare.

11. Cine iaste asămenea ție mărit întru sfinți, minunat în măriri, făcîndu ciudese?

12. Întinseș dreapta ta, înghiți-i pre înși pămîntul.

13. Povăjiș cu dreptatea ta nărodul tău acesta carele ai mintuit, chemași-l cu puterea ta la popasul sfîntului al tău.

14. Audziră limbile și să scribiră, chinuri luară pre cei ce lăcuia la Filistim.

15. Atuncea sirguită hatmanii Edomului și boiarii moavitînilor, prinsă-i pre înși cutremur, să topiră toți ce lăcuia în Hanaan.

16. Cadză preste ei frică și cutremur; cu mărirea brațului tău înpietrescă-să pîn-va trece nărodul tău, Doamne, pîn-va trece nărodul tău acesta carele l-ai agonesit.

17. Băgîndu-i, răsădește-i pre ei în muntele moștenirii tale, la gata sălașul tău carea ai făcut, Doamne, sfinjenie, Doamne carea au gătat mâinele tale.

18. Domnul împărălîndu vacul și preste vac și încă.

19. Căce au intrat calul lui faraon, cară și călăreți în mare și aduse pre înși Domnul apa mării, și fiii lui Israel au mersu pre uscat în mijlocul mării”.

20. Și luă Mariam, prorocița, sora lui Aaron, tîmpănă în mâna ei și leșiră toate muerlele dennapola ei cu tîmpene și cu danțuri³.

21 [20]. Și începea lor Mariam, dzicîndu: [21] „Să cîntăm Domnului, că cu mărirea să mări! Cal și călărețu aruncă în mare”.

22. Și rădică Moisi pre fii<i> lui Israel de la Marea Roșie și-i aduse pre ei la pustiuul Sur. Și mergea 3 dzile în pustiu și nu afla apă ca să bea⁴.

23. Și veniră la Merra și nu putea/să bea

CAP 15

1 [14, 12] Și atunci strigă Moise și feciorii lui Israel această cîntare Domnului și grăură zicînd: [1] „Să cîntăm Domnului, că cu slavă se slăvi; pre cal și pre călăreț aruncă în mare.

2. Ajutătoriu și acoperitor fu mie întru mintuire. Acesta-i Dumnezeuul meu și-l voi proslăvi, Dumnezeuul taline-mieu, și-l voi înălța,

3. Domnul fărîmînd războaie, Domn — numele lui.

4. Căruțele lui faraon și puterea lui aruncă în mare; hatmanii, călăreții cei aleși li înecă în Marea Roșie.

5. Cu fundul¹ li acoperi, afundară în adine ca piatra.

6. Dreapta ta, Doamne, se-au proslăvit în putere², mâna ta cea dreaptă, Doamne, au sfărîmat vrăjmași.

7. Și cu mulțimea slavei tale ai fărîmat potrivnicul. Trimis-ai mânia ta și i-au mîncat ca pre niște stebie.

8. Și cu duhul mării³ tale se dăspică apa, îngroșară-se apele ca păreții, îngroșară-se⁴ valurile în mijlocul mării.

9. Zise vrăjmașul: «Gonind li voi ajunge, împărți-voiu dîbînda și voiu umplea sufletul meu, ucide-voi cu sabia mea, că va birui mina mea».

10. Trimis-ai duhul tău și-i acoperi marea, cufundară-se ca plumbul în cumplirea apei.

11. Care dentru dumnezei iaste potrivnic ție, Doamne? Care iaste ție asămene, proslăvit întru sfinți, minunat în slavă, cela ce faci minuni?

12. Întins-ai dreapta ta și ai înghițit pre dînșii pămîntul.

13. Povăji-ai cu dreptatea ta oamenii tăi aceștia care l-ai izbăvit, mîngîiat-ai cu tîria ta în lăcașul tău cel sfînt.

14. Audziră limbile și se mîniară, dureri apucară pre ceia ce lăcuia în Filistim.

15. Atunci se siliia stăpîni Edomului și boiarii Moavitului, cuprinse pre dînșii cutremur și se topiră toți ce lăcuia în Hanaan.

16. Căzu pre dînșii frică și cutremur și cu mărirea brațului tău să se înpietrescă pînă va trece nărodul tău, Doamne, pînă vor trece oamenii tăi aceștia carii i-ai dîbîndit.

17. Bagă-i și-i sădește în muntele moșiei tale, în lăcașu tău cel gata care l-ai făcut Doamne, sfinjire Domnului, care l-au gătit mâinile tale.

18. Domnul carele împărățește în veți și încă în veți.

19. Că au intrat calul lui faraon cu căruțele și călăreții în mare și au adus preste dînșii Domnul apa mării, iar feciorii lui Israel trecură pre uscat pren mijlocul mării”.

20. Și luă Mariam prorocița, sora lui Aaron, tîmpan în mîini și leșiră toate muerlele după dînsa cu tîmpane și cu danțuri.

21 [20]. Și începu lor Mariam zicînd: [21] „Să cîntăm Domnului, că cu slavă se-au proslăvit! Calul și călărețul aruncă în mare”.

22. Și luă Moise pre feciorii lui Israel de la Marea Roșie și-i duse în pustia Sirului. Și merseră pren pustie 3 zile și nu aflară apă.

23. Și veniră la Merra și nu putea/beam

CAP. 15

Cîntarea lui Moise

1. Atunci Moise și fiii lui Israel au cîntat Domnului cîntarea aceasta rostind: „Să cîntăm Domnului căci cu mărire s-a preamărit; pe cal și pe călăreț i-a aruncat în mare.

2. Tăria și scutul meu întru izbăvire este Domnul. Acesta este Dumnezeuul meu, pe el îl voi preaslăvi. Acesta este Dumnezeuul tatălui meu, pe el îl voi preamări.

3. Domnul cel tare în războaie! Iată numele lui este Domnul.

4. Oștirea și carele lui faraon le-a aruncat în mare; călăreții aleși și căpetenii a înecat în Marea Roșie.

5. Cu valuri i-a acoperit și în afund s-au afundat ca piatra.

6. Dreapta ta, Doamne, s-a preamărit în putere, dreapta ta, Doamne, i-a sfărîmat pe vrăjmași.

7. Cu mulțimea slavei tale ai surpat pe cei potrivnici. Trimis-ai minia ta și i-a mistuit ca pe niște paie.

8. Suflarea miniei tale a despărțit apa, valurile s-au strîns la un loc ca un zăgaz și s-au încheat în mijlocul mării ca un perete.

9. Vrăjmași se semețeau: «Îi vom goni și-i vom prinde, vom împărți prada și ne vom sătura și răcori sufletul, vom scoate sabia și mina noastră îi va răpune pînă la unab».

10. Dar tu ai trimis suflarea ta și marea i-a acoperit; ca plumbul s-au afundat în apa cea groaznică.

11. Doamne, cine este asemenea ție între dumnezei? Cine este asemenea ție în sfinjenie preamărit, minunat în fapte, de minuni făcător?

12. Ai întins dreapta ta și iată, pămîntul i-a înghițit!

13. Cu mila ta ai povăzuit acest popor și l-ai izbăvit, și l-ai călăuzit cu puterea ta la locașul sfînt al tău.

14. Audzit-au neamurile și s-au cutremurat, durere a cuprins pe cei din Filistea.

15. Atunci s-au spăimîntat voievozii Edomului și hatmanii Moabului s-au cutremurat, iar toți, cîii locuiesc în Canaan s-au pierdut de frică.

16. Groaza și spaima i-a cuprins; brațul tău cel tare îi va incremeni ca pietrele, pînă va trece poporul tău, Doamne, pînă va trece acest popor al tău, agonisita ta.

17. Tu îl vei duce și-l vei sădi în muntele moștenirii tale, la sălașul ce ți l-ai făcut, la locul sfînt, zidit de minile tale, Doamne.

18. Împărăți-va Domnul în veac și în veacul veacului.

19. Căci calul lui faraon au intrat în mare cu care și călăreți și Domnul a întors peste ei apa mării, iar fiii lui Israel au trecut prin mare ca pe uscat”.

20. Atunci sora lui Aaron, Miriam prorocița, a luat tîmpanul și a ieșit și după dînsa au venit toate femeile cîntînd din tîmpane și dînșîind.

21. Și Miriam le învîta să zică: „Să cîntăm Domnului, căci cu slavă s-a preamărit. Pe cal și pe călăreț i-a aruncat în mare”.

Potolirea selei

22. Apoi i-a dus Moise pe fiii lui Israel de la Marea Roșie în pustia Sur. Trei zile au mers prin pustie și n-au găsit apă ca să bea.

23. Au ajuns la Mara, dar n-au putut/să

apă de la Merra, pentru că era amară; pentru aceea să numi numele locului acela Amărăciune.

24. Și gilcevia nărodul asupra lui Moisi, dzicindu: „Ce vom bea?”

25. Și strigă Moisi către Domnul și-i arată lui Domnul lemn și-l puse într-apă pre însul și să îndulci⁵. Acolo îi puse lui dreptăți și giudêțe și acolo pre însu ispiti⁶.

26[25]. Și dzise: [26] „Să vei audzi cu audzul glasul Domnului Dumnedzăului tău și plăcutele înaintea lui vei face și vei băga în urechi porâncele lui și vei cruța toate dreptățile lui, toată boala ce am adus asupra eghiptenilor nu voi aduce pre tine, pentru că eu sintu Domnul cela ce te vindecu⁷.”

27. Și veniră la Elim⁷ și era acolo 12 izvoară de apă și 70 de buciumi de finic. Și să tăbăriră acolo pre lingă ape.

CAP 16

1. Și să rădicară de la Elim și veniră toată adunarea fiilor Israel în pustiu Sin¹, care iaste în mijlocul Elim și în mijlocul Sină. Și inn-a 15 dzi în două lună, ieșindu ei den pământul Eghiptului,

2. Gilcevi toată adunarea fiilor lui Israel pre Moisi și pre Aaron².

3. Și dzisără către ei fiii lui Israel: „Mai cu folos am fi murit rămîndu-ne de Domnul în pământul Eghiptului, cînd ședeam la căldările cu carnea³ și mîncam pâini de safiu. Că ce ne-ați scos⁴ pre noi întru pustiu acesta ca să omoriți toată adunarea aceasta cu foamete?”

4. Și dzise Domnul către Moisi: „Iată, eu ploiu voaă pâini den cer și va ieși nărodul și vor stringe a dzilei pre dzi, pentru ca să-i ispitescu pre ei: Au mîrge-vor pre lîgea mea, au ba?”

5. Și va fi în dzua a șasea și vor găli ce vor stringe și va fi indoit de ce vor stringe a dzilei preste dzi⁵.

6. Și dzise Moisi și Aaron către toată adunarea fiilor lui Israel: „Astară veți cunoaște cum Domnul v-au scos pre voi den pământul Eghiptului.

7. Și dimineață veți vedea mărirea Domnului, căce au audzit Domnul gilceava voastră pre Dumnedzău. Dară noi ce sintem că gilceviți pre noi?”

8. Și dzise Moisi: „Dindu-vă Domnul voaă sara carne să mîncăți și pâini dimineață de safiu⁷, pentru că au ascultat Domnul gilceava voastră carea voi gilceviți asupra noastră. Și noi ce sintem? Pentru că nu asupra noastră gilceava voastră iaste, ce numai asupra lui Dumnedzău.”

9. Și dzise Moisi către Aaron: „Dzi la toată adunarea fiilor lui Israel: „Aproplăfi-vă înaintea lui Dumnedzău, pentru că au audzit gilceava voastră.”

10. Și cîndu grăia Aaron la toată adunarea fiilor lui Israel și să întoarsără în pustiu și mărirea Domnului să arătă în nuăr.

11. Și grăi Domnul către Moisi, dzicindu:

12. Audzîi gilceava fiilor lui Israel. Grălêște către ei, dzicindu: „De către sară veți mînea carne și dimineața veți sătura de pâini și veți cunoaște că eu, /Domnul Dumnedzăul vostru.”

apă den Merra, că era amară; pentru-aceea puseră numele acelu loc Amărăciune⁶.

25. Și gilcevia oamenii asupra lui Moisei, dzicînd: „Ce vom să bem?”

25. Iar Moisei strigă către Domnul și-i arată Domnul un lemn și-l puse⁷ în apă și se îndulci. Acolo puse lui îndireptările și judecățile și acolo-l ispiti,

26. Zicîndu-i: „De vei asculta cu ascultare glasul Dumnezeului tău și vei face cele ce plac înaintea lui și vei păzi poruncile lui și vei socoti îndireptările lui toate, nici o durere den ete am adus pre eghipteni pre tine nu voi aduce că eu sint Domnul, vindecătorul tău.”

27. Și veniră în Elim și era acolo 12 izvoară de apă și 70 de stîlări de finic. Și se tăbăriră acolo lingă apă.

CAP 16

1. Și se rădicară de la Elim și veni toată gloată feciorilor lui Israel în pustia Sinului, carea iaste între Elim și între Sinaia. În 15 zile a lunii a dooa, deaca ieșiră den țara Eghiptului,

2. Și strigară toți oamenii asupra lui Moisei și a lui Aáron,

3[2]. Zicînd¹: [3] „Mai bine era noaă să fim² murit răniți de Domnul în țara Eghiptului, cînd ședeam acolo la căldările cu carnea și mîncam pâine în săturare, decît ne-ați scos voi într-această pustie să moară această strinsură de foame.”

4. Iar Domnul zise către Moisei: „Iată, eu volu ploa voaă pâine den cer și să lasă oamenii în toate zilele să stringă ca să-i ispitescu: Umblă în lîgea mea au ba?”

5. Și va fi a șasea zi să gătească ce vor stringe și să fie indoit ce vor stringe de zi preste toată zioa⁵.

6. Și zise Moisei și Aáron către tot nărodul al feciorilor lui Israel: „Să știți astă seară că Domnul, care v-au scos den țara Eghiptului.

7. Dimineață veți vedea slava Domnului că au audzit Domnul răpștirea voastră spre Dumnezeu. Că noi ce sintem să răpștiți spre noi?”

8. Și zise Moisei: „Da-vă voaă Domnul să mîncă seara carne, iar dimineața pâine să vă săturați, că au audzit Domnul răpștirea voastră care răpștiți pre noi. Ce noi ce sintem? Ce nu iaste spre noi răpștirea voastră, ce spre Dumnezeu.”

9. Și zise Moisei către Aáron: „Grălêște către toată strinsura feciorilor lui Israel: „Veniți înaintea lui Dumnezeu că au audzit răpștirea voastră.”

10. Iar cînd grăia Aáron către tot nărodul feciorilor lui Israel, se întoarsără în pustie și slava Domnului se arătă în nori.

11. Și zise Domnul către Moisei:

12. „Audzî-am răpștirea feciorilor lui Israel. Ce zi către dinșii: „Îndeseară veți mînea carne, iar dimineața vă veți sătura de pâine, și să știți că eu sint /Domnul Dumnezeul vostru.”

bea apa de acolo, că era amară, pentru care s-a numit locul acela Mara, adică cea amară.

24. Și poporul începu a cirli împotriva lui Moise spunînd: „Ce vom bea?”

25. Atunci Moise a chemat pe Domnul în ajutor și Domnul i-a arătat un lemn pe care Moise l-a aruncat în apă și apa s-a îndulcit. În locul acela a dat Domnul fiilor lui Israel legi și acolo i-a pus la încercare.

26. Și le-a spus: „De veți asculta cu luare-aminte glasul Domnului Dumnezeului vostru și veți face ce este drept înaintea lui, de veți lua aminte la poruncile lui și veți păzi toate rînduiele sale, nu voi aduce asupra voastră nici una din molimele cu care am lovit pe eghipteni, căci eu sint Domnul care vă vindecă⁷.”

27. Și au venit la Elim. Acolo erau douăsprezece izvoare de apă și șaptezeci de finici. Și-au așezat tabăra acolo lingă apă.

CAP. 16

Mana.

1. S-au ridicat din Elim și a mers întreaga obște a fiilor lui Israel în pustia Sin, care este între Elim și Sinai, în a cincisprezecea zi a lunii a doua, după ce au ieșit din Egipt.

2. Aici toată adunarea fiilor lui Israel au început să cirtească împotriva lui Moise și Aaron.

3. Și ziceau fiii lui Israel: „Mai bine muram loviți de Domnul în pământul Egiptului, cînd ședeam împrejurul căldărilor cu carne și mîncam piine pe săturate. Dar voi ne-ați adus în pustia aceasta ca să moară întreaga obște de foame.”

4. Domnul i-a spus lui Moise: „Iată, eu voi lăsa să ploie piine din cer. Să lasă poporul să adune în fiecare zi cît îi trebuie pentru o zi, ca să-l încere dacă își urmează sau nu lîgea.

5. În a șasea zi să pregătească tot ce au putut stringe și vor vedea că au strins de două ori mai mult decît de obicei⁵.

6. Moise și Aaron au vorbit obștii fiilor lui Israel: „Diseară veți cunoaște că Domnul e acela care v-a scos din pământul Egiptului.

7. Iar în zori veți vedea slava Domnului, căci el a audzit gilceava voastră împotriva lui. Dar noi cine sintem, de cirțiți împotriva noastră?”

8. Și au mai spus: „Domnul vă va da seara carne și dimineața piine să vă săturați, că a audzit cum cirțiți. Au cine și ce sintem noi? Voi nu huliti împotriva noastră, ci împotriva lui Dumnezeu.”

9. Apoi Moise a zis către Aaron: „Spun⁶ obștii fiilor lui Israel: „Veniți și vă înfățișați Domnului că el v-a audzit cum cirțiți.”

10. Și pe cînd le vorbea Aaron, au căutat ei spre pustie și iată, slava Domnului li s-a arătat în nor.

11. Și Domnul i-a grăit lui Moise așa:

12. „Am audzit pe fiii lui Israel cirînd. Să le vorbești și să le spui de la mine: „Diseară vă veți sătura de carne, iar dimineață de piine, ca să cunoașteți că eu sint /Domnul Dumnezeul vostru.”

дмнхл дмнхлх вострл. Шн ст флксъ ст фрп, шн ст свхрпъ прпсамшче, шн акперпъ тавъ рва, птрь дмннвца стфксъ потолнндресе роца фррепхл таверн. Шн птрь пре фаца пх пнхлн, мврхнтъ ка колмандрешл, авл ка стлца прп пълхнтъ. Шн стпжндо ачлста фнн лхн сераил хпсрпс оуридл ктрь алтлс темете ачлца з пентрл коче нлчнна хемете, шл хнсе мовен ктрь джншн ачлца тасте пжнт каре ал длт дмнхл болсо стмжнлц. Шн ачлста е нлвжнтл кареле ал пврннт дмнхл, стржнцев рнтржнса фннсе кареас дтрь чен честквннъ го мбръ, дхпъ кптелл дхпъ нлмтрьл ехфлетелл вострп, фннсекареле дтрь челл е лнхлвекл фкопт нлвон стлрлнлцъ. Шн фннхлрл шд фннлв сераил, шн дрлнлрл оуридл маннхлтв, алтлв мавуцнне. Шн мврлрлрл гомсору, шн нл прссел чехлх чехлв чехл мллт, шн чехлл чехлв чехл пхчл нлв фннчнтп, фннсе кареле лчнне нлв нлвнелл лн лмжтл джнхл ал дрлнллт. Шн хнсе мовен ктрь ен, ннмекн стлвласе прп дмннвчп дел ачлста. Шн нл лнхлтлрп прп мовен, чехлсврл оуридл прп дмннвчп рнтржнса, шн склсл елрлмн шн стлрлчн, шн стл мхнн мовен прп дрлншн. Шн дрлнлрл прп дрлнса дмннвчл, дмннвчп фннсе нлрел нлптнел нлвнелл лхн, шн кжнл дрлнлрл свареле стлптл Шн ст флксъ аллсвн, ал дрлнсе чехл чехл прлсл дрлнтп, кателдрлс голлрл фдхл, шн дтрьл стлч стлрлн дрлнрлн, шн стлсврп лхн мовен Шн хнсе мовен мовен дрлншн, ачлста нлвжнтл карел гвннтл дрлнхл з стлмвтл сдрнхнт стлчнтп дрлнхлхл мжнне, кател велл фрлмжнтл велл фрлмжнтл, шн кател велл фрлмжнел фрлмжнел, шн стл чехл прссел, лвлч прп лл дрлнтлшнчп прп дмннвчп. Шн лвлрл дн л пнть дмннвчп, дрлнтлмл дрлнтлн лор мовен, шн нлс дрлчн, ннчел елрлмн стлфлксъ дтрьл. Шн хнсе лор мовен, мжнлц стлпгн пентрл нл стел стлмвтл сдрнхн дрлнхлхл, стлпгн нлвчл ачл прп нллт. Шн хнсе велл дрлнл, прл аллт стл стлмвтл нлвчл ачл дтрьнса Шн ст флксъ аллптл стл, шн стлрл оуридл дрн нл рлдь стл дрлнел шн нл дрлнел. Шн хнсе дрлнел ктрь мовен, пнлпкжндо нлвчл стл лчллтлц, порлхнл мвлел шн лчлчлмел з вкелл, пентрл стл дрлнхл ал дрлт болсо, стлмвтел стл ачлца, пентрл ачлц ал дрлт болсо хнсол аллт, пжнне дрлз дрлнел, шл дрл фннхл кареле лл келеле вострп, ннмел стллтл стл дрн сол дрн локл лхн фнн шллтл стл дрл. Шн цннд стлмвтл порлхл фнн шллтл стл дрл. Шн нлмнрл ачлста фнн лхн сераил нлмел ен млтл, шн ерл кчлмжнчл, колн лл дрлшлхл, алл стл гллтлрл ен нл дрнла дрлтлрл. Шн хнсе лор мовен ачлста нлвжнтл чл дрл порлхнтп дрлнхл, дрлпелл гомл дрелмлт, лл дрлнтлч дтрь семелчнел вострп, нлст кчлз пжнт чехл мжнлтл дрлхлтел вон, нлм влс стл прп сол дрлнхл дрлпмжнтл егвтл

13. Și să facu seară și să suiră prepelite și acoperiță t abăra ; iară dimineața să facu potolindu-se rooa împrejurul t aberii.

14. Și iată, pre fața pustiuului, mărunt ca colliand reșul, albu ca ghiața pre pământ.

15. Și văzînd aceasta fiii lui Israil, ziseră unul către altul: „Ce iaste aceasta ?” Pentru căce nu știia ce iaste. Și zise Moisi către dinșii : „Aceasta iaste piinea care au dat Domnul voao să mîncă.”

16. Și acesta e cuvîntul carele au poruncit Domnul : «Stringeț dentr-însa fiștecarele întru cei ce să cuvin : gomor, după capete, după numărul sufletelor voastre, fiștecarele întru ceia ce lăcuiescu în cort cu voi să adunaț”.

17. Și făcură așa fiii lui Israil și adunară unuia mai mult, altuia mai puțin.

18. Și măsurară gomor și nu prisosi celui ce avea cel mult și celuia ce avea cel puțin nu să împuțină ; fiștecarele la cine i să cuveniia lui lingă dînsul au adunat.

19. Și zise Moisi către ei : „Nimeni să nu lase pre dimineață de aceasta”.

20. Și nu ascutară pre Moisi, ce lăsară unii pre dimineață dentr-însa și scoasă viermi și să împuți. Și să mîhni Moisi pre dinșii.

21. Și adunară pre dinsa dimineața-dimineață, fiștecarele cit i să cuveniia lui. Și cînd încălzia soarele să topia.

22. Și să facu a șasea zi, au strîns cêle ce trebuia îndoite, cite doao gomor unuia. Și întară toț boiarii adunării și spuseră lui Moisi.

23. Și zise Moisi către dinșii : „Acesta e cuvîntul care au grăit Domnul : «Simbătă, odihnă sfîntă Domnului ». Mîine, cite veț frămînta, veț frămînta, și cite veț fierbe, veț fierbe, și tot ce va prisosi, lăsaț pre ea la rămașiță pre dimineață”.

24. Și lăsară den ea până dimineață, după cum porunci or Moisi, și nu să împuți, nice viermi să făcea întru ea.

25. Și zise lor Moisi : „Mîncăț astăzi, pentru că iaste înbătă, odihna Domnului ; astăzi nu veț afla pre cîmpu.

26. Șase zile veț aduna, iară a șaptea zi e simbătă, că nu veț afla înt-însa”.

27. Și să facu a șaptea zi și ieșiră unii den norod să adune și nu găsiră.

28. Și zise Domnul către Moisi : „Până cînd nu veț să ascultați poruncile melle și lēgea mea ?

29. Vedet pentru că Domnul au dat voao simbete zioa aceasta. Pentru acēea el au dat voao zioa a șasea piine de 2 zile. Șădeți fiștecarele la casele voastre, nime să nu iasă den voi den locul lui în a șaptea zi”.

30. Și ținu simbătă norodul în a șaptea zi.

31. Și numiră aceasta fiii lui Israil numele ei „mană”. Și era ca sămînța colliandreșului albu, iară gustarea ei, ca azima în miere.

32. Și zise lor Moisi : „Acesta e cuvîntul ce-au poruncit Domnul : «Împlēț gomor de mană la jîtnițe întru semențiile voastre », ca să vază piinea ce aț mîncat în pustie voi, cum v-au scos pre voi Domnul den pământul Eghipetu/lui”.

13. Și să făcu sara și să suiră cirstei și acoperiră tabăra; iară dimineața să făce potolindu-să roao preglur tabără⁹.

14. Și iată, pre fața pustliului mântu ca colindrășul, albu ca gheața, pre pământ.

15. Și vădzindu-l fiil lui Israil pre însă zisără unul cătră altul: „Ce iaste acesta?” Pentru căce nu știa ce iaste. Și dzise Moisi cătră inșii: „Aceasta iaste pâinea carea au dat Domnul voao să mincați¹⁰.”

16. Și acesta, cuvintul carele au porâncit Domnul: „Stringeți de insul fieștecarele de voi intru cei ci să cuvîn: gomor, după cap, după numărul sufletelor voastre, fieștecarele intru cea ce lăcuiescu într-un cortu cu voi adunați¹¹.”

17. Și făcură așa fiil lui Israil și adunară umnia mai mult și altuia mai puțin.

18. Și măsurară gomor și nu prisosi celuia ce avea cel multu, și celuia ce avea cel puțin nu să inpuțină; fieștecarele la cine să cuvînă la lingă insul au adunat.

19. Și dzise Moisi cătră ei: „Nime să nu lase pre dimineața de însă¹².”

20. Și nu ascultară pre Moisi, ce lăsară unii de însă pre dimineața și seose viermi și să inpuți¹³. Și să mihni Moisi pre inșii.

21. Și-l adunară pre însă dimineața-dimineața, fieștecarele cit i să cuvinea. Și cindu încălzia soarele, să topia.

22. Și să făcu a șasea dzi, au strinsu ce le trebuia îndoit, cite 2 gomor umnia. Și intrară toți boiarii adunării și spuseră lui Moisi.

23. Și dzise Moisi cătră inșii: „Acesta-i cuvintul carele au grăit Domnul: „Simbătă, odihnă sfintă Domnului”. Măine, cite veți frământa, veți frământa, cite veți fierbe, veți fierbe, și tot ce va prisosi lăsați pre ele la rămășițe pre dimineața¹⁴.”

24. Și lăsară de ea pân-dimineața, după cum porânci lor Moisi, și nu să inpuți, nicea vierme să făcu intru ea¹⁵.

25. Și dzise lor Moisi: „Minceți astăzi, pentru că iaste simbătă, odihnă Domnului; astăzi nu veți afla pre cimpu.

26. 6 dzile veți aduna, iar a 7 dzi, simbătă, nu veți afla intru însă¹⁶.”

27. Și să făce a 7 dzi și ieșiră unii den nărod să adune și n-au aflat.

28. Și dzise Domnul cătră Moisi: „Pâncu nu veți să ascultați porâncele mele și lăgea mea?”¹⁷

29. Vedeți pentru că Domnul au dat voaă simbătă dzua aceasta. Pentru căcea el au dat voaă a 7 dzi pâini a doaa dzile. Ședeți fieștecarele lingă sine la casele voastre, nime să nu însă den voi den locul lui în-a șaptea dzi¹⁸.”

30. Și înu simbătă nărodul în-a șaptea dzi.

31. Și numiră pre insul fiil lui Israil „mană”. Și era ca sămînța colindrășului, albă, iară gustarea lui, ca azima în miere.

32. Și dzise lor Moisi: „Acesta, cuvintul ce au porâncit Domnul: „Împleți gomor de mană la rămășițe intru semințiile voastre”, pentru că să vadză pâinea ce ați mincat în pustiu voi, cum v-au seos pre voi Domnul den pământul Egiptului¹⁹.”

13. Iar deaca inseră, veniră cirstei² și acoperiră toată strinsura, iar dimineața piplind roaoa Impreju<ru>³ a toată tabăra.

14. Și iată, era pre fața pustiei ca coriandrul, alb ca gheața, pre pământ.

15. Și deaca văzură, feciorii lui Israil ziseră unul cătră altul: „Ce poate fi aceasta?” Că nu știa ce iaste acea. Iar Moisi zise cătră dinșii: „Aceasta iaste pâinea carea au dat voaă Domnul să mincați.”

16. Acesta iaste cuvintul care au făgăduit Domnul: „Stringeți dentr-insa fieștecare den voi în gomorul vostru pre capete și numărul sufletelor voastre fieștecare dentru voi să adunați cu oamenii casei[er] voastre⁴.”

17. Și făcură feciorii lui Israil așa și strinseră unii mult, alții puțin.

18. Fieștecare pre măsura gomoarilor sale. Și nu prisosi celui ce adunase multă mult, nici celui ce adunase puțin nu l<id>⁵ psi, ce cine cit putuse aduna, atita le ajungea⁵.

19. Și zise Moisi cătră dinșii: „Nimîn să nu lase nimic dentr-insa până dimineața⁶.”

20. Iar ei nu ascultară pre Moisi, ce unii dentr-inșii lăsară să le fie și pre a doaa zi; iar ea se inpuți să se umplu de viermi. Și se manie pre dinșii Moisi.

21. Iară ei, dâns-de-dimineața strinseră toț rămășițele lor. Și unde le încălzia soarele, se topia.

22. Iar cind fu a șasea zi, strinseră ce le trebuia îndoit, 2 gomor<id> la un loc unii om. Și veniră toț boiarii strinsurii și spuseră lui Moisi.

23. Iar Moisi zise cătră dinșii: „Acesta iaste cuvintul care au grăit Domnul: „Simbătă, răpaos sfint al Domnului”. Măine, ce veț frige, frigeți, ce veț fierbe, fierbeți, și tot ce vă va rămnea, lăsați pre a doaa zi⁷.”

24. Și lăsară pre a doaa zi, cum porânci lor Moisi și nu se inpuți, nici vierme nu se află într-insa.

25. Și le zise Moisi: „Minceți astăzi, că la cimp nu veți afla, că astăzi iaste simbăta răpaosului Domnului.

26. Șase zile să stringeți, iar zioa a șaptea, a simbetei, nu veți afla⁸.”

27. Iar deaca veni a șaptea zi, se duseră unii să stringă și nu aflat.

28. Și zise Domnul cătră Moisi: „Până cind nu veț asculta porâncile mele și nu veț păzi lăgea mea?”

29. Vedeți că Domnul au dat voaă această zi, simbăta. Drept acea v-au dat voaă a șasea zi pâine de 2 zile, ca să șază fieștecare de voi în casa sa deusebi și nici unul dentru voi să nu însă de la locul său nicăiri în zioa a șaptea⁹.”

30. Și sârbară oamenii a șaptea zi.

31. Și-l puseră feciorii lui Israil numele „mană”, că era acea ca sămînța de coriandru și albă ca făina, iar la gustarea ei era ca făina cu miere.

32. Și zise lor Moisi: „Acesta iaste cuvintul Domnului care au porâncit să umpleți gomor de mană și să păziți intru rămășița seminției voastre, ca să vază pâinea carea ați mincat voi în pustie, cind v-au scos Domnul den țara Egiptului¹⁰.”

13. Cind s-a inserat au venit stoluri de prepelițe și s-au lăsat peste tabără; iar dimineața, după ce s-a luat roua din jurul taberei,

14. Iată, s-au ivit pe fața pustiei niște grăunțe mărunte precum coriandrul, albe ca grindina, pe pământ.

15. Văzind aceasta, fiii lui Israel și-au spus unul altuia: „Ce poate fi aceasta?” Căci nu șiau ce este. Atunci Moise le-a spus: „Aceasta este plinea pe care v-a dat-o Domnul de mincare.

16. Ascultați porunca Domnului: „Să stringeți din ea cit să vă ajungă, pentru fiecare un omer, după numărul sufletelor voastre; să fie destul pentru toți cei care șed împreună într-un cort⁴.”

17. Fiii lui Israel au făcut așa, unii au adunat mai mult, alții mai puțin.

18. Și măsurând cu omerul, n-a prisosit nici celui care avea mai mult, și n-a lipsit nici celui care avea mai puțin; fiecare a adunat cit se cuvenea celor care erau cu sine.

19. Moise le-a spus: „Nimeni să nu lase ceva din ea pe a doua zi!”

20. Dar nu l-au ascultat, ci unii au mai păstrat din ea pînă dimineața. Dar a făcut viermi și s-a stricat. Și s-a mniat Moise pe ei.

21. În fiecare dimineața aduna fiecare cit li trebuia. De cum începea soarele să dogorească, mana neculeasă se topia.

Dumnezeu poartă de grijă pentru simbătă

22. În a șasea zi au strins de două ori mai mult, cite două omere de fiecare. Și au venit căpeteniile obștii și l-au înștiințat pe Moise.

23. Iar Moise le-a spus: „Iată ce a cuvîntat Domnul: „Măine e simbătă, odihna cea sfintă pentru Domnul”. Ce trebuie copt, coaceți și ce trebuie fiert, fierbeți, iar ce va prisosi, lăsați să rămînă pe a doua zi⁷.”

24. Și au lăsat ce prisosea pe a doua zi, după porunca lui Moise, și nu s-a stricat și nici viermi n-a făcut.

25. Moise le-a spus: „Să mincați aceasta astăzi, căci astăzi este simbătă, odihna cea sfintă pentru Domnul; pe afară nu veți găsi nimic de cules.

26. Șase zile să ajunați, pentru că în a șaptea zi, simbătă, nimic nu veți găsi⁸.”

27. În ziua a șaptea au mers unii dintre ei să adune mană, dar n-au găsit-o.

28. Atunci Domnul i-a spus lui Moise: „Pînă cind nu veți voi să ascultați de poruncile și de învățăturile mele?”

29. Eu, Domnul, v-am dăruit această zi a odihnei sfinte, simbăta. De aceea v-am dat în ziua a șasea hrană pentru două zile. Să rămînă tot omul în ziua a șaptea acasă, nimeni să nu însă din tabără⁹.”

30. Și poporul a înut simbăta, în ziua a șaptea, odihnindu-se.

31. Și fiii lui Israel au numit hrana aceasta a lor „mană”. Și era ea albă ca sămînța de coriandru, iar gustul ei era ca turta cu miere.

32. Moise le-a spus: „Domnul a poruncit să umpleți un omer cu mană ca să se păstreze într-un neam de neamul vostru, să se vadă hrana ce ați mincat-o în pustie, cind v-a scos Domnul din pământul Egiptului¹⁰.”

33. Și zise Moisi către Aaron : „Ia un ureclor de aur și pune înlontu în el plin gomor de mană și-l vei pune pre însul înaintea lui Dumnedzău.

34 [33]. Întru cruțare în semințiile voastre, în ce clip au porâncit Domnul lui Moisi¹³. [34] Și puse Aaron înaintea mărturiei întru pază.

35. Și fiii lui Israel au mâncat mană 40 de ani, pân-au venit la pământul lăcut ; pre mană au mâncat, pân-au venit la partea Fincheii.

[36]. Iar gomor, a dzecă a trei vâdre era.

CAP 17

1. Și să rădică toată adunarea fiilor Israel din pustia Sin, după taberile lor, pre cuvântul lui Dumnedzău, și să tăbăriră la Rafidon¹. Și nu era apă la nărod să bea.

2. Și să pricea² nărodul către Moisi și dzicea : „Dă-ne noaă apă pentru ca să bem“. Și dzise lor : „Ce mă huliiți pre mine și ce ispitiiți pre Domnul ?“

3. Și însătu acolă nărodul de apă și gilcevia nărodul pre Moisi³, dzicindu : „Pentru ce ne-ai suît pre noi den Eghiptu să ne omori pre noi, și copiii noștri și dobitoacul nostru de sêta ?“

4. Și strigă Moisi către Domnul, dzicindu : „Ce voi face nărodului acestuia? Pentru că puțin și mă vor ucide cu pietri“⁴.

5. Și dzise Domnul către Moisi : „Pasă înaintea nărodului acestuia și ia cu tine den cei bătrîni ai nărodului și toiagul cu carele ai lovit riul ia-l a mină și vei mîrge.

6. Aicea eu stau mainte de a mîrge tu pre piatră în Horiv. Și vei lovi piatră și va ieși dentru însă apă și va bea nărodul“. Și făcu Moisi așa înaintea fiilor Israel⁵.

7. Și s-au numit numele locului aceluia „Ispită și Hulă“, pentru hula fiilor Israel și pentru că ispilea pre Domnul Dumnedzău, dzicindu : „Au iaste Domnul întru noi au ba?“

8. Și veni Amalie și bătea pre Israel la Rafidon⁶.

9. Și dzise Moisi lui Iisú : „Alêge ție oameni și ieșindu, stă⁷ împotriva lui Amalie mâine. Și iată, eu stau pre virful muntelui și toiagul lui Dumnedzău întru mâna mea“.

10. Și făcu Iisus după cum l-au dzis lui Moisi și stătu împotriva lui Amalie⁸; și Aaron și Or s-au suît pre virful muntelui.

11. Și fu cîndu rădica Moisi mâinele lui, birua Israel, iară cîndu slobozîia mâinele, birua Amalie.

12. Și minile lui Moisi, grêle. Și luîndu piatră, supuseră suptu el și ședeau pre el. Și Aaron și Or răzîma mâinele lui, de o parte unul, de altă parte altul ; și să fêcără minile lui Moisi răzîmate pînă la apusul soarelui⁹.

13. Și au înfrîntu Iisus pre Amalie și tot nărodul lui cu ucidere de sabie.

14. Și dzise Domnul către Moisi : „Scrie aceasta¹⁰ către pomemire întru carte și dă în urechile lui Iisus, pentru că cu ștergere voi șterge pomemirea lui Amalie dentru eel de suptu cer“.

15. Și zidi Moisi jîrtăvnic Domnulul și numi numele lui „Domnul — mie scăpare“/

33. Și zise Moisi către Aaron : „Ia-ț un vas de aur și bagă într-insul un gomor plin de mană și să-l pui înaintea Domnului,

34 [33]. Întru paza seminției voastre, [34] cum au porâncit Domnul lui Moisel. Și-l puse Aaron înaintea mărturiei, întru pază.

35. Iar feciorii lui Israel mâncară mană 40 de ani pînă venîră la pământul lăcut și mâncară mană pînă venîră la marginea Fincheii⁴.

36. Iar gomorul iaste a zecă parte den trei vâdre⁷.

CAP 17

1. Și se rădică toată strînsura feciorilor lui Israel din pustia Sinului după cîtelor cu cuvîntul Domnului, și se tăbăriră în Rafid. Și nu era apă să bea oamenii.

2. Iar oamenii hulîia asupra lui Moisel, zicînd : „Dă-ne apă să bem“. Iar Moisel zise : „Ce huliiți pre mine și ce ispitiiți pre Domnul ?“

3. Și inșetosară acolă noroadele de apă și răpștia asupra lui Moisel, zicînd : „Că ce ai scos pre noi den Eghiptu să omori și pre noi, și copiii noștri, și dobitoacul nostru cu sêta ?“

4. Iar Moisel strigă către Domnul, zicînd : „Ce voi face acestor oameni? Că încă puțin va mai fi, ce mă vor ucide cu pietri“⁴.

5. Și zise Domnul către Moisi : „Pasă înaintea oamenilor și ia cu tine den bătrîni ai oamenilor și toiagul cu care ai lovit marea ia-l în mîna ta și pasă.

6. Iar eu voi sta acolă mai nainte de venirea ta la piatră în Horiv. Și să lovești<i> în piatră și va ieși dentru însă apă și va bea tot oamenii“. Și făcu Moisel așa înaintea feciorilor lui Israel⁵.

7. Și puse numele aceluia loc „Ispitare și Hulă“, pentru hula feciorilor lui Israel și pentru ispitirea Domnului, care ziseră : „Să iaste întru noi Domn au ba ?“

8. Și veni Amalie și oști asupra lui Israel în Rafidon.

9. Iară Moisel zise către Iisus : „Alêge-ț niște [be] bărbați viteji și pasă de te tăbăraște împotriva Amalieului. Iar dimineață eu voi sta desupra muntelui și toiagul lui Dumnezeu va fi în mîinile mele“.

10. Și făcu Iisus cumu-l zise Moisel și se tăbări împotriva Amalieului ; iară Moisel și Aaron și Or se suîră în virful muntelui

11. Și fu cîndu-ș rădica Moisel mîinile, birua Israel, iară cîndu-ș slobozîia mîinile, birua Amalieului².

12. Și se îngreuiară mîinile lui Moisel. Și luînd o piatră, supuseră supt dînsul și șăzu pre dînsa. Iar Aaron și Or răzîma mîinile lui dedăsupt, unul de o parte, altul de altă parte ; și fură mîinile lui Moisel răzîmate pînă într-apusul soarelui.

13. Și birui Iisus pre Amalie și tăie toți oamenii cu sabila.

14. Și zise Domnul către Moisi : „Scrie aceasta în cărți întru aducere-aminte și o dă urechilor lui Iisus, că cu pericune voi pîrde pomemirea Amalieului de pre pământ“.

15. Și zidi Moisel altar Domnulul și-l puse numele „Domnul meu și scăparea/ mea“.

33. Iar lui Aaron i-a spus Moise : „Ia un vas de aur și pune în el un omer de mană ; pune-l în casa Domnului, spre aducere-aminte pentru toți urmașii“.

34. Aaron l-a așezat înaintea chivotului¹ mărturiei, spre păstrare, după cum poruncise Domnul.

35. Patruzeci de ani au mâncat fiii lui Israel mană, pînă au ajuns în pământ lăcut ; au mâncat mană pînă au ajuns la hotarele Canaanului.

36. Iar omerul este o măsură, a zecă parte dintr-o efă.

CAP. 17

Apă din piatră

1. Și a purces toată obștea fiilor lui Israel din pustia Sinai, din loc în loc, după porunca Domnului, și și-au așezat tabăra la Rafidim. Acolo nu se găsea apă de băut.

2. Și poporul cîrtea împotriva lui Moise, cerînd : „Dă-ne apă să bem“. Iar Moise le-a spus : „De ce îmi căutați pricină și de ce încercați pe Domnul ?“

3. Și fiindcă era lipsă de apă, cîrtea poporul împotriva lui Moise, spunînd : „Ce-i asta? Ne-ai scos din Eghipt ca să murim de sete, noi și copiii noștri și dobitoacele noastre ?“

4. Moise a strigat către Domnul și a zis : „Ce să fac eu poporul acesta? Încă puțin și mă vor ucide cu pietre“.

5. Domnul i-a spus lui Moise : „Cheamă cu tine cîțiva din bătrîni ai Israel și treci înaintea poporului. Ia în mînă toiagul cu care ai lovit apa Nilului și du-te.

6. Și, iată, eu te voi întîmpina la sîlca din Horeb. Să lovești în stîncă și va curge din ea apă și va avea poporul meu de băut“. Moise a făcut cum i-a spus Domnul, în vîzul bătrînilor lui Israel.

7. Și au pus locului acela numele Masa și Meriba, pentru că acolo au cîrțit fiii lui Israel și pentru cercarea Domnului, cînd s-au întrebat : „Este, oare, Domnul în mijlocul nostru sau nu ?“

8. Atunci au venit amaleciții să poarte război cu israeliții la Rafidim.

9. Și Moise i-a spus lui Iosua : „Alêge-ți bărbați voinici și du-te mine să te lupți cu amaleciții. Și, iată, eu mă voi sui în virful muntelui, iar toiagul lui Dumnezeu va fi în mîna mea“.

10. Și a făcut Iosua așa cum i-a spus Moise, s-a dus să se lupte cu amaleciții ; iar Moise, Aaron și Or s-au suît în virful muntelui.

11. Și cînd ridica Moise mîinile, birua Israel, iar cînd lăsa mîinile în jos, birua Amalec.

12. Dar Moise ohoșînd, mîinile i s-au îngreunat. Au pus o piatră de s-a așezat Moise pe ea, iar Aaron și Or îi răzîmau mîinile, unul de o parte și altul de altă parte ; și au stat mîinile lui Moise ridicate pînă la apusul soarelui.

13. Și a zdrobit Iosua toată oștirea amaleciților, trecînd-o prin ascuțitul sabiei.

14. Atunci i-a spus Domnul lui Moise : „Să scrii aceasta într-o carte spre aducere-aminte și înștiințează pe Iosua că voi șterge pomemirea lui Amalec de sub cer“.

15. Moise i-a zidit Domnului un altar și i-a pus numele „Domnul este scăparea/mea“.

БІ МА. БѢЖИ И ПОКИ МѢННО ДИКОУСТВО ВАТА ДМНЦА
ПРЕ АМАЛІКО ДЕН ПѢ МЪРИ ДИКОУ МЪРИ .

К И П , Е І .

И азъ еси ісѣдоръ преставль мартіамо сокрѣ
лѣи азъ венѣ . Ісѣте нѣте азъ фѣкѣтѣ дѣм
нѣла аѣи ісѣраіаѣ нѣреѣ аѣи еѣѣ , пѣнѣрѣ
нѣтѣ скоасѣ дѣмѣлѣ пре ісѣраіаѣ дѣн еѣнѣптѣ .
Шн лѣдѣ ісѣдѣоро сокрѣлѣ аѣи мѣвенѣ , пре
сѣпѣора мѣлѣрѣ аѣи мѣвенѣ рѣпѣ лѣсѣрѣлѣнѣ . Шн
пре дѣн фѣчѣрѣн аѣн еѣнѣ , нѣмѣлѣ оуѣлѣ гѣрѣлѣмѣ ,
зѣнѣкѣлѣ нѣмѣрѣнѣи аѣмѣфѣостѣ дѣпѣмѣнѣтѣ ісѣрѣнѣ .
Шн нѣмѣлѣ аѣлѣрѣнѣаѣнѣ еѣнѣзѣрѣ , зѣнѣкѣлѣ пѣнѣпѣрѣ
пѣтѣ дѣмѣлѣ пѣтѣпѣнѣмѣлѣ аѣлѣлѣтѣрѣнѣ мѣтѣ , шн мѣ
сѣоасѣ дѣн аѣи аѣи фѣраѣсѣдѣ . Шн вѣнн ісѣдѣоро
тѣкрѣлѣ аѣи мѣвенѣ , шн фѣтѣи шн мѣлѣрѣлѣ нѣпѣтѣрѣ
мѣвенѣ аѣлѣпѣтѣ , оуѣнѣдѣсѣтѣсѣрѣлѣсѣ лѣ мѣнѣпѣ
лѣлѣи дѣнѣрѣлѣ . Шн сѣлѣсѣрѣлѣ аѣи мѣвенѣ зѣнѣкѣлѣ
дѣлѣ , нѣтѣ ісѣдѣоро сокрѣлѣпѣлѣ шнѣ нѣпѣтѣрѣ пѣнѣ ,
шн аѣмѣлѣрѣнѣ фѣчѣрѣнѣ пѣнѣнѣ кѣлѣ дѣнѣлѣлѣ . Шн еѣшн
мѣвенѣ дѣпѣнѣпѣнѣрѣлѣ сокрѣлѣсѣлѣ , шн еѣлѣнѣтѣ аѣлѣ шн
нѣсѣрѣлѣтѣ пре еѣлѣ шн сѣрѣлѣрѣлѣ дѣпѣрѣ дѣнѣшнѣи . Шн
сѣлѣтѣ мѣвенѣ пре дѣнѣшнѣи дѣкѣтѣ , шн повѣстѣи мѣвѣ
енѣ сокрѣлѣлѣ еѣлѣтѣ оѣлѣтѣ нѣтѣ азъ фѣкѣлѣтѣ дѣмѣлѣ
аѣи фѣраѣсѣдѣ , шн еѣнѣпѣтѣнѣлѣрѣ пѣнѣпѣрѣ ісѣраіаѣ ,
шн пѣлѣлѣ сѣтѣнѣлѣлѣ чѣнѣнѣлѣлѣ фѣкѣлѣтѣ лѣрѣ пѣнѣлѣ
лѣ , шн нѣлѣлѣ сѣлѣтѣ дѣмѣлѣлѣ дѣнѣ мѣнѣкѣлѣ аѣи
фѣраѣсѣдѣ шн лѣлѣ еѣнѣпѣтѣнѣлѣрѣ . Шн еѣтѣ мѣнѣнѣ
ісѣдѣоро дѣпѣтѣ оѣлѣпѣлѣчѣлѣлѣ , нѣрѣлѣлѣ азъ фѣкѣлѣтѣ
дѣмѣлѣлѣ лѣрѣ , пѣнѣнѣлѣлѣ сѣлѣтѣ пре дѣнѣшнѣи дѣмѣлѣлѣ
дѣнѣ мѣнѣ еѣнѣпѣтѣнѣлѣ , шн дѣнѣ мѣнѣлѣлѣнѣ фѣраѣсѣдѣ
шн зѣнѣ ісѣдѣоро . Вѣлѣгѣсѣлѣовѣнѣтѣ дѣмѣлѣлѣ пѣнѣнѣ
лѣлѣ еѣкѣсѣтѣ пре нѣрѣрѣлѣлѣ аѣи , дѣнѣ мѣнѣкѣлѣ еѣнѣпѣтѣ
нѣлѣрѣ , шн дѣнѣ мѣнѣ аѣи фѣраѣсѣдѣ . Дѣлѣлѣлѣ кѣлѣ
пѣнѣнѣлѣ кѣлѣ мѣрѣ мѣтѣ дѣмѣлѣлѣ , дѣнѣлѣтѣ пѣнѣнѣ рѣлѣ
нѣзѣрѣнѣ , пѣнѣпѣрѣлѣ аѣлѣлѣ пѣнѣнѣлѣлѣ аѣлѣлѣпѣнѣтѣ пре дѣнѣ
шнѣи . Шн лѣдѣ ісѣдѣоро сокрѣлѣлѣ аѣи мѣвенѣ дѣрѣ
рѣ дѣпѣтѣ шн пѣлѣтѣлѣ аѣи дѣмѣлѣлѣ , шн вѣнн лѣрѣ
шн пѣнѣнѣлѣ еѣлѣпѣрѣнѣи аѣи ісѣраіаѣ , нѣсѣтѣ мѣнѣнѣ
чѣ пѣнѣнѣлѣ дѣрѣлѣнѣлѣ кѣлѣ сокрѣлѣлѣ аѣи мѣвенѣ дѣнѣнѣнѣтѣ
аѣи дѣмѣлѣлѣ . Шн фѣлѣ аѣрѣсѣлѣлѣ шн пѣнѣнѣлѣ дѣрѣлѣнѣ
мѣвенѣ аѣлѣлѣкѣлѣ пѣрѣдѣлѣлѣ , шн пѣнѣнѣлѣ нѣрѣрѣлѣлѣ
дѣнѣнѣнѣтѣлѣ аѣи мѣвенѣ дѣрѣлѣнѣнѣлѣлѣ пѣнѣнѣлѣ сѣрѣлѣ .
Шн вѣлѣлѣнѣ ісѣдѣоро , Ісѣтѣ нѣтѣ фѣлѣчѣ нѣрѣрѣлѣ
аѣи зѣнѣ , чѣтѣтѣ аѣлѣсѣтѣлѣ фѣлѣчѣлѣлѣ нѣрѣрѣлѣлѣнѣ
пѣнѣпѣрѣлѣ чѣлѣлѣтѣ пѣнѣнѣлѣлѣ сѣнѣлѣрѣлѣ ? шн пѣнѣнѣлѣ
сѣлѣтѣ дѣнѣнѣнѣлѣлѣ пѣнѣнѣлѣлѣ пѣнѣнѣлѣ сѣрѣлѣлѣ ?
Шн зѣнѣ мѣвенѣ сокрѣлѣсѣлѣ , пѣнѣпѣрѣлѣ пѣнѣнѣлѣ нѣрѣ
рѣрѣлѣлѣ нѣпѣтѣрѣ мѣнѣ , нѣсѣтѣ чѣлѣчѣлѣ кѣлѣдѣкѣлѣтѣ дѣлѣ
дѣмѣлѣлѣ . Пѣнѣпѣрѣлѣлѣнѣлѣ кѣлѣнѣлѣ лѣнѣкѣлѣ фѣлѣчѣ
лѣрѣ пѣнѣчѣ шн сѣрѣлѣ вѣннѣ нѣпѣтѣрѣ мѣнѣ , чѣлѣтѣ пре
фѣлѣшнѣлѣ нѣрѣлѣ , шн пѣнѣкѣмѣсѣлѣ пре еѣнѣпѣрѣнѣчѣлѣлѣ аѣ
дѣмѣлѣлѣ , шн сѣлѣлѣлѣ . Шн зѣнѣ сокрѣлѣлѣ мѣвенѣ нѣлѣрѣлѣ
нѣ фѣлѣнѣ пѣнѣ дѣнѣрѣпѣлѣлѣ кѣлѣлѣнѣлѣлѣ аѣлѣсѣтѣлѣ .
Кѣлѣ сѣпѣнѣсѣрѣлѣ пѣнѣнѣлѣ сѣпѣнѣлѣ , шн пѣнѣ шн пѣнѣ
шнрѣрѣлѣлѣ аѣлѣсѣтѣлѣ нѣрѣлѣлѣ нѣсѣтѣ кѣлѣтѣнѣнѣ , гѣрѣлѣ чѣлѣ
кѣлѣлѣнѣлѣлѣ аѣлѣсѣтѣлѣ , нѣлѣ сѣнѣлѣ пѣнѣлѣ сѣлѣлѣнѣлѣ
сѣнѣлѣрѣлѣ . Дѣлѣлѣлѣ нѣрѣлѣ аѣкѣлѣлѣтѣлѣлѣ , шн Ісѣфѣлѣ
пѣнѣлѣлѣ , шн лѣлѣнѣ дѣмѣлѣлѣлѣ кѣлѣтѣнѣнѣ , фѣлѣтѣ пѣнѣ
нѣрѣрѣлѣлѣлѣ чѣлѣлѣ чѣлѣлѣрѣлѣ дѣмѣлѣлѣ , шн вѣннѣ . пѣлѣ

16. Căci că cu mină ascunsă bate Domnul pre Amalîc den neamuri în neamuri.

CAP 18

Și auzi Iothôr, preotul Madiîam, socrul lui Moisi, toate cîte au făcut Domnul lui Israil norodului său, pentru că scoase Domnul pre Israil den Eghiptet.

2. Și luo Iothor, socrul lui Moisi, pre Sepfôra, muia-rea lui Moisi, dupe lăsarea ei,

3. Și pre doi feciori ai ei. Numele unuia, Ghersâm, zicînd : „Nemernic am fost în pămînt strein“.

4. Și numele al doilea, Eliézer, zicînd : „Pentru că Domnul tătîni-mieu, ajutoriu mie și mă scoase den mina lui faraô“.

5. Și veni Iothôr, socrul lui Moisi, și fiii, și muiêrea cătră Moisi la pustie, unde să tăbărise, la muntele lui Dumnezău.

6. Și spuseră lui Moisi, zicînd : „Iată, Iothôr, socrul-tău, vine cătră tine și amîndoi feciorii tăi cu dînsul“.

7. Și ieși Moisi în timpinarea soclu-său și se închină lui și sărută pre el și să sărutară între dînșii. [8] Și-i băgă Moisi pre dînșii în cort.

8. Și povesti Moisi socrului său toate cîte au făcut Domnul lui faraô și eghiptênilor pentru Israil și toată osteneala ce li se-au făcut lor pre cale și cum i-au scos Domnul den mîinile lui faraô și ale eghiptênilor.

9. Și să minună Iothôr de toate bunătățile carele au făcut Domnul lor, căci i-au scos pre dînșii Domnul den mina eghiptênilor și den mina lui faraô.

10. Și zise Iothôr : „Blagoslovit — Domnul, căci au scos pre norodul lui den mîinile eghiptênilor și den mina lui faraô.

11. Acuma cunoscuu cum mare iaste Domnul decît toți dumnezeii, pentru aceea căci i-au asupra pre dînșii“.

12. Și luo Iothôr, socrul lui Moisi, ardere de tot și jîrtve lui Dumnezău. Și veni Aarón și toți bătrînii lui Izrail ca să mănînce piine împreună cu socrul lui Moisi înaintea lui Dumnezău.

13. Și fu a dooa zi, șazu împreună Moisi a judeca norodul și tot norodul stătu înaintea lui Moisi de dimineață pînă seara.

14. Și văzînd Iothôr toate cîte fêce norodului, zise : „Ce iaste aceasta ce faci tu norodului ? Pentru ce șazi tu singur și tot norodul stă înaintea ta de dimineața pînă în seară ?“

15. Și zise Moisi soclu-său : „Pentru căci veni norodul cătră mine ca să cêrce judecată de la Dumnezău.

16. Pentru căci cînd li se va face lor price și vor veni cătră mine, cert! pre fiestecarele și tocmesce pre ei poruncile lui Dumnezău și lęga lui“.

17. Și zise socrul lui Moisi cătră el : „Nu faci tu dreptu cuvîntul acesta.

18. Cu stricare te vei strică și tu și tot norodul acesta carele iaste cu tine. Greu fie cuvîntul acesta, nu vei putea să faci tu singur.

19. Acum dară ascultă-mă și te sfătuiescu și va fi Dumnezău cu tine ! Fă-te tu norodului cële ce-s cătră Dumnezău și vei pur/ta cuvintele lor cătră Dumnezău.

16. Căci eu mină ascunsă bate Domnul pre Amalie den neamuri în neamuri.

CAP 18

1. Și audzi Iothor, popa lui Madian, soorul lui Moisi, toate cîte au făcut Domnul Israel nărodului său, pentru că scoase Domnul pre Israel den Eghiptu¹.

2. Și luă Iothor, soorul lui Moisi, pre Sepfóra, muiérea lui Moisi, după lăsarca ei,

3[2]. Și pre amindoi feciorii lui. [3] Numele unuia, Ghersam, zdicindu: „Nemérnic am fostu în pămîntu străin“.

4. Și numele al doilea, Eliezer, zdicindu: „Pentru că Dumnedzăul tăline-mieu, agiutor mie și mă scoase den mîna lui faraon“.

5. Și veni Iothor, soorul lui Moisi, și fiu, și fămécia cătră Moisi la pustiu unde s-au tăbărit, la muntele lui Dumnedzău².

6. Și spuseră lui Moisi, zdicindu: „Iată, Iothor, socru-tău, vine către tine și amindoi feciorii tăi cu însul“.

7. Și ieși Moisi în timpinarea soeru-său și să închină lui și-l sărută pre el și să sărutară unul pre altu. [8] Și-i băgă pre inși Moisi în cortu.

8. Și povesti Moisi soerului său toate cîte au făcut Domnul lui faraon și eghipténilor pentru Israel și toată osteneala ce le s-au făcut lor pre cale și cum i-au scos Domnul den mîinile lui faraon și a eghipténilor.

9. Și să minună Iothor pentru toate bună-tățiile carele au făcut Domnul lor, căci i-au scos pre inși Domnul den mîna eghipténilor și den mîna lui faraon.

10[9]. Și dzise Iothor: [10] „Blageslovit — Domnul, căci au scos pre nărodul său den mîna eghipténilor și den mîna lui faraon.“

11. Acum cunoscu cum mare iaste Domnul decit toți bodzii, pentru acéia căci i-au asuprit pre inși³.

12. Și luă Iothor, soorul lui Moisi, ardere de tot și jîrtve lui Dumnedzău. Și veni Aaron și toți bătrînii lui Israel ca să mîninice împreună pâine cu soorul lui Moisi înaintea lui Dumnedzău.

13. Și fu a dooa dzi, ședzu împreună Moisi a judeca năredul și sta tot nărdul înaintea lui Moisi de dimineață pîn-in sară.

14. Și vădzindu Iothor toate cîte făcea nărodului, dzise: „Ce iaste aceasta, ce faci tu nărodului? Pentru ce șezi tu singur și tot nărodul stă înaintea ta de dimineață pîn-in desară?“

15. Și dzise Moisi soeru-său: „Pentru căci vine nărodul cătră mine ca să cêre gîndu de la Dumnedzău.“

16. Pentru că cîndu li să va face lor price și vor veni la mine, cereu pre flește-orele și-i [și-i] tocășeu pre ei porâncele lui Dumnedzău și legea lui⁴.

17. Și dzise soorul lui Moisi cătră însul⁴: „Nu dreptu faci tu acesta lucru.“

18. Cu stricăciune te vei strica și tu și tot nărodul acesta carele iaste cu tine. Greu fle cuvîntul acesta, nu vei putea să faci tu singur.

19. Acum dară ascultă-mă și sfătuescu-te și va fi Dumnedzău cu tine! Fă-te tu nărodului lucrurile de cătră Dumnedzău și vei purta cuvintele lor cătră Dumnedzău.

16. Că eu mină virtuoasă oștêște Domnul asupra Amallicului den neam în neam.

CAP 18

1. Și audzi Iothor, popa al Madlámului, soorul lui Moisi, toate cîte făcu Domnul lui Israel oamenilor lui și cum au scos Domnul pre Israel den Eghiptu.

2. Și luă Iothor, soorul lui Moisi, pre Sepfóra, muiérea lui Moisi, și cu avuția ei,

3. Și feciorii lui amindoi. Pre unul chiema Ghersim, zicind: „Vinetic sînt în țară străină“.

4. Iar pre altul, Eliazar, zicind: „Dumnezeuul tăline-mieu <ajutoriu meu>¹ m-au mîntuit den mîinile lui faraon“.

5. Și veni Iothor, soorul lui Moisi, și feciorii și muiérea lui Moisi în pustie, unde era tăbărit lingă muntele lui Dumnezeu.

6. Și spuseră lui Moisi, zicind: „Iată că vine socru-tău, Iothor, la tine, și muiérea ta, și feciorii tăi amindoi“.

7. Și ieși Moisi întru întimpinarea soeru-său și se închină lui și-l sărută și se întrebară unul cu altul de sănătate și intrară în cort.

8. Și povesti Moisi soeru-său toate cîte au făcut Dumnezeu lui faraon și eghipténilor pentru Israel și toată osteneala ce au fost lor pre cale și cum i-au mîntuit Domnul den mîinile lui faraon.

9. Iară Iothor se miră de o milă ca aceasta ce făcuse cu dînsii Domnul, de-l scoase den mîinile eghipténilor și den mîinile lui faraon.

10. Și zise Iothor: „Bine iaste cuvîntat Domnul cela ce au mîntuit oamenii săi den mîinile eghipténilor și den mîinile lui faraon.“

11. Acum cunoscu că Domnul iaste mai mare decit toți dumnezeii și pentru căci îi foarte năcăjia, plăti lor Domnul⁴.

12. Și puse Iothor, soorul lui Moisi, arderea cea de tot și jîrtve. Și veni și Aaron și toți bătrînii lui Israel să mîninice pâine cu soorul lui Moisi înaintea lui Dumnezeu.

13. Iară a dooa zi șazu Moisi să judece nărodul și stătură toți oamenii înaintea lui Moisi de dimineața pînă seara.

14. Iar deaca văzu Iothor, soorul lui Moisi, toate cîte făcea Moisi oamenilor, zise: „Că ce faci oamenilor așa? Că ce săzi numai tu singur, iar oamenii toți stau înaintea ta de dimineața pînă seara?“².

15. Iar Moisi zise soeru-său: „Vin oamenii la mine și cer judecată de la Dumnezeu.“

16. Și cînd au ei pră, vin la mine și iau seama flește a căruia și învîț după legea și după porunca lui Dumnezeu“.

17. El zise: „Nu faci tu cu dreptul acest lucru.“

18. Că iată că eu răsipă vei răsipi și pre tine și tot nărodul acesta care iaste cu tine, că un lucru cu greu iaste acesta și nu-l vei putea face tu însul.

19. Ce acum ascultă pre mine să te sfătuescu și va fi Dumnezeu cu tine! Fii tu acestor oameni să le soleşti cele ce sînt cătră Dumnezeu și să duci/cuvintele lor cătră Dumnezeu.

16. Căci spunea: „Ridicate au fost minile tainic spre Domnul. Din neam în neam Domnul îl va birui pe Amalec“.

CAP. 18

Ietro la Moise

1. Ietro, preotul din Madian, soorul lui Moise, a auzit toate cîte le făcuse Domnul pentru Moise și poporul său, Israel, și cum i-a scos din Egipt.

2. A luat Ietro, soorul lui Moise, pe fiică-sa Sefora, femeia lui Moise, pe care acesta o trimisese acasă.

3. Și pe cei doi fii ai ei. Numele unuia dintre ei era Ghersom, după cum spusese Moise la naștere: „Sînt pîrcăg în țară străină“.

4. Numele celui de al doilea era Eliezer, după cum spusese Moise: „Dumnezeuul tatălui meu mi-a fost ajutor și m-a scăpat din mîna lui faraon“.

5. Și a venit Ietro, soorul lui Moise, cu femeia și copiii acestuia, la Moise în pustie, unde își așezase tabăra, la muntele lui Dumnezeu.

6. L-au vestit pe Moise, spunîndu-i: „Iată, soorul tău, Ietro, vine la tine; cu el sînt femeia ta și cei doi fii ai tăi“.

7. Moise a ieșit în întîmpinarea soerului său, i s-a închinat, l-a sărutat și s-au îmbrățișat unul pe altul. Apoi l-a poftit în cort.

8. Și i-a povestit Moise soerului său toate cîte le făcuse Domnul lui faraon și egiptenilor ca să scape pe israeliții din mîinile lor și cum, pe drum, i-a izbăvit de toată pîrcăjia și nevoia.

9. Ietro s-a bucurat de tot binele pe care l-a făcut lor Domnul cînd i-a scăpat din mîinile egiptenilor și din mîna lui faraon.

10. Și a spus: „Binecuvîntat fie Domnul că a izbăvit poporul său din mîinile egiptenilor și din mîna lui faraon.“

11. Acum am cunoscut că Domnul este mai mare decit toți dumnezeii, căci i-a smerit pe egipteni“.

12. Și a adus Ietro, soorul lui Moise, jertfă și ardere de tot lui Dumnezeu. Atunci a venit și Aaron și toți bătrînii lui Israel și împreună cu soorul lui Moise au mîncat cîna jertfei înaintea lui Dumnezeu.

13. Și a doua zi a șezut Moise la judecată judecînd pîrcăjia poporului, iar poporul a stat înaintea lui Moise de dimineață pînă seara.

14. Văzînd Ietro cîte făcea Moise pentru popor, i-a spus: „De ce faci tu toate acestea? De ce te ostenești tu singur cu poporul care stă înaintea ta de dimineață pînă seara?“

15. Moise i-a răspuns soerului său: „Poporul vine la mine să ceară judecată de la Dumnezeu.“

16. Căci atunci cînd se ivesc neînțelegeri vin la mine. Eu îi judec pe fiecare și arăt poruncile și legea lui Dumnezeu“.

17. Soorul său i-a spus lui Moise: „Nu faci bine.“

18. Fiîndcă vă veți istovi și tu și poporul tău, E un lucru prea greu ca să-l poți face singur.

19. Ascultă sfatul meu și Dumnezeu te va binecuvînta! Fă-te mijlocitor înaintea lui Dumnezeu/pentru pîrcăjia poporului.

та кѣниітїа аоръ кѣтрѣ дѣмъхъ. Шн кѣн
 мѣтрѣнїа аоръ парѣнїа аоръ дѣмъхъ, шн аѣ
 уѣ аѣн, шн кѣн аѣрѣтѣ аоръ кѣнаѣ аѣрѣ кѣре кѣ
 мѣрѣ прѣ аѣе, шн фѣлїтїа кѣре кѣр фѣлїе .
 Шн тѣлѣ сокотѣще цїе дѣнїтїа нїрѣлѣ сѣлїени кѣ
 тѣрн, шн тѣлѣтїрн дѣ дѣмъхъ сѣлїени дѣрѣнї,
 те нїрѣкѣлѣ мѣлїа шн кѣн пѣне прѣсте дѣжїнї,
 мѣн мѣрн прѣсте мїеѣ, шн мѣн мѣрн прѣлїе сѣлїѣ,
 шн мѣн мѣрн прѣсте чїнїнї зѣлїн, шн мѣн мѣрн пѣ
 тѣе зѣлїе, шн дѣлїтїрн фѣлїнїрѣ дѣ кѣлїн .
 Шн кѣр тѣлѣкѣ нѣрѣлѣ прѣстїтїа тѣлѣ, тѣрн кѣ
 нѣлїнїтїа тѣлѣ кѣлїе фѣлїе аѣлїе кѣлїнїе, тѣрн
 тѣлѣкѣнїа тѣлѣ мїнїн лѣкѣрѣ кѣлїа ен шн кѣ
 оушѣрѣ дѣлѣ тїнїе, шн кѣр аѣлїтїрнїе . Дѣ кѣ
 кѣн фѣлїе кѣлїнїтїа лѣтїа тѣлѣ фѣлїнї дѣмъ
 хъ, шн кѣн пѣлїѣ сѣлїнї, шн тѣлѣ нѣрѣлѣ
 аѣтїа бѣлїнї лѣ лѣкѣлѣ аѣн кѣлїаѣе . Шн лѣкѣлѣ
 тѣлѣ мѣлїнї гѣлїа сѣлїлїнї сѣлї, шн фѣлїе тѣлѣ
 кѣлїе аѣлїнї . Шн аѣлїе мѣлїнї сѣлїени кѣ
 тѣрн, дѣнї тѣлѣ тѣрнїаѣѣ шн фѣлїе прѣ ен, прѣлїе
 дѣжїнї мѣн мѣрн прѣсте мїеѣ шн мѣн мѣрн прѣ
 стѣ сѣлїѣ, шн мѣн мѣрн прѣсте чїнїнї зѣлїн, шн
 мѣн мѣрн прѣсте зѣлїе, шн аѣлїнїрнїе, фѣлїнїрѣ
 дѣ кѣлїнїе . Шн тѣлѣкѣ нѣрѣлѣ фѣлїнї тѣлѣ, кѣ
 тѣрн кѣлїнїтїа тѣлѣ тѣлѣ аѣлїнї лѣ мѣлїнї, тѣрн
 кѣлїнїтїа тѣлѣ оушѣрѣ фѣлїнїа ен . Шн
 тѣрнїаѣѣ мѣлїнї прѣ сѣлїлїнї аѣн, шн сѣлїлїе лѣлїе
 мѣлїнїтїа аѣн .

К И П О
 тѣлѣ фѣлїнїа аѣлїнї аѣлїнїрнїе фѣлїнї аѣн
 тѣрнїаѣѣ, дѣнї пѣлїнїтїа егѣпѣлїнї фѣ
 зїсѣа аѣлїа аѣлїнїтїа лѣ пѣлїнїа енїа
 Шн тѣрнїаѣѣ дѣлѣ рѣфїдїнї, шн кѣнїрѣ
 лѣ пѣлїнїа енїа, шн сѣлїлїе тѣрнїаѣѣ аѣлїа
 тѣрнїаѣѣ фѣлїнїа мѣлїнїаѣѣ . Шн мѣлїнї тѣлѣ
 фѣлїнїаѣѣ аѣлїнїрнїе, шн кѣлїе прѣ дѣлїнїаѣѣ
 дѣлїнїаѣѣ дѣлїнїрнїе дѣнї мѣлїнїе зїкѣлїнїаѣѣ аѣлїнїрнїе
 кѣнї гѣлїнї кѣлїнї аѣнї аѣлїнї, шн кѣнї тѣлѣтїа фїн
 лѣрѣ аѣнї тѣрнїаѣѣ . Кѣнї аѣлїнї кѣлїнї кѣлїе аѣлїнї
 фѣлїнїрнїе егѣпѣлїнїаѣѣ, шн кѣлїнї аѣлїнї прѣ кѣнї кѣлїнї
 нїнїе аѣлїнї дѣлїнїрнїе шн кѣлїнї тѣрнїаѣѣ кѣ
 тѣрнїаѣѣ . Шн аѣлїнї дѣлїнїе аѣлїнїаѣѣ кѣлїнї
 зѣлїа гѣлїнїаѣѣ мѣлїнї, шн кѣлїнї пѣлїнї фѣлїнїаѣѣ
 мѣлїнїрнїе фїнї мѣлїнї нѣлїнї дѣлїнї тѣлѣтїа аѣлїнїаѣѣ
 пѣлїнїрнїе кѣлїнїаѣѣ тѣлѣтїа пѣлїнїтїаѣѣ .
 Шн кѣнї кѣлїнї мїеѣ фѣлїнїрнїе сѣлїнїнїе шн аѣлїнї
 сѣлїнїрнїе, аѣлїнїе кѣлїнїе кѣнї гѣлїнї фїлїнїрнїе аѣн
 тѣрнїаѣѣ . Шн кѣнї мѣлїнї шн кѣлїнї прѣ сѣлїнї
 нїнї нѣрѣлѣлїнї шн зїсѣ, шн лѣлїнїе аѣлїнї фѣлїнїнїе
 тѣлѣтїа кѣлїнїаѣѣ аѣлїнїрнїе, кѣрѣлѣ аѣлїнїрнїнї
 лѣрѣ дѣлїнїаѣѣ . Шн тѣлѣлїнїе тѣлѣ нѣрѣлѣлїнї сѣ
 лїнї шн зїсѣрнї, тѣлѣтїа кѣлїнїе аѣлїнї дѣлїнїаѣѣ
 кѣлїнїрнїе шн кѣлїнї аѣлїнїаѣѣ, шн аѣлїнїе мѣлїнї кѣлїнї
 тѣлѣ нѣрѣлѣлїнї кѣлїнї дѣлїнїаѣѣ, шн зїсѣ дѣлїнїаѣѣ
 кѣлїнїрнїе мѣлїнї . Шн кѣлїнїе кѣлїнї кѣлїнїрнї
 нїе фѣлїнїрнїе дѣлїнїрнїе, пѣлїнїрнїе кѣлїнї аѣлїнїрнїе
 гѣлїнїнїе егѣпѣлїнїе, шн кѣлїнїе аѣлїнїрнїе фѣлїнїрнїе
 сѣлїнї, шн сѣлїнїе мѣлїнї кѣлїнїаѣѣ нѣрѣлѣлїнї кѣ
 тѣрнї дѣлїнїаѣѣ . Шн зїсѣ дѣлїнїаѣѣ кѣлїнїрнїе мѣлїнї

Pag. 52, col. II

20. Și vei mărturisi lor poruncile lui Dumnezeu și legea lui și vei arăta lor căile întru care vor merge pre ele și faptele care vor face.

21. Și tu socotește ție den tot norodul oameni tari și temători de Dumnezeu, oameni direpți ce urăscu mândria și vei pune preste dinșii mai mari preste mie, și mai mari preste sută, și mai mari preste cincizăci, și mai mari preste zece, și aducători înlăuntru de cărți.

22. Și vor judeca norodul preste tot ceasul, iară cuvîntul cel cu greu îl vor aduce la tine, iară judecățile cele mici le vor judeca ei și vor ușura de la tine și-ț vor ajutori ție.

23. De vei face cuvîntul acesta, te va întări Dumnezeu și vei putea să stai și tot norodul acesta va veni la locul lui cu pace.

24. Și ascultă Moisi glasul socrului său și făcu toate cite au zis lui.

25. Și alése Moisi oameni tari den tot Israil și făcu pre ei preste dinșii mai mari preste mie, și mai mari preste sută, și mai mari preste cincizăci, și mai mari preste zece, și aducători înlăuntru de cărți.

26. Și judeca norodul în tot ceasul, iară cuvîntul cel greu aducea la Moisi, iară tot cuvîntul cel ușor îl judeca ei.

27. Și trimise Moisi pe socrul lui și să duse la pămîntul lui.

CAP 19

1. Iară în a treia lună a ieșirii fiilor lui Israil den pămîntul Eghiptelului, în zioa aceasta, au venit la pustiul Sină.

2. Și să ridicară de la Rafidîn și veniră la pustiul Sină și să tăbăriră acolô Israil împotriva muntelui.

3. Și Moisi să sui în muntele lui Dumnezeu și chemă pre dînsul Domnul Dumnezeu den munte, zicînd : „Acése-te vei grăi casii lui Iacov și vei povesti fiilor lui Israil :

4. «Voi aț văzut cite am făcut eghipterilor și v-am luat pre voi ca pren niște aripi de vultur și v-am tras pre voi cătră mine».

5. Și acum de veț asculta cu auzul glasului meu și lieț păzi făgăduința mea, im veț fi mie norod ales den toate Țmbile, pentru că al meu iaste tot pămîntul.

6. Și voi veț fi mie împărăție sfințenie și limbă sfință » . Acése cuvinte vei grăi fiilor lui Israil ».

7. Și veni Moisi și chemă pre bătrînii norodului și zise și le puse lor înainte toate cuvintele acésea carele au poruncit lor Dumnezeu.

8. Și răspunse tot norodul odată și ziseră : „Toate cite au zis Dumnezeu vom face și vom asculta ”. Și aduse Moisi cuvintele norodului cătră Dumnezeu.

9[8]. Și zise Domnul cătră Moisi: [9] „Iată eu voi veni cătră tine în stîlpu de nor, pentru ca să auză norodul grăind eu că tră tine și ție iț vor crede în veci”. Și spuse Moisi cuvîntele norodului cătră Domnul.

10. Și zise Domnul cătră Moisi : „Pogorindu-te, măr-

20. Și vei mărturisi lor porâncele lui Dumnezeu și legea lui și vei arăta lor căile întru carele vor merge întru ele și faptele carele vor face.

21. Și tu fie socoteste dintru tot nărodul oameni tari și temători de Dumnezeu, oameni drepti ce urăscu mindria și vei pune pre ei mai mari preste mic, și preste sută, și preste cincizăci, și preste dzêce, și aducători înlontru de cărți.

22. Și vor judeca nărodul preste tot ceasul, iară cuvintul cel cu greu îl vor aduce la tine, iară giudêțele cêle mici le vor judeca ei și vor ușura de la tine și-ți vor agiutori fie.

23. Să vei face acesta cuvintu, te va întări Dumnezeu și vei putea să stai și tot nărodul acesta va veni la loc ul lui cu pace.

24. Și ascultă Moisi glasul socrului său și făcu toate cte i-au dzis lui.

25. Și alêse Moisi oameni tari dintru tot Israilul și-i făce pre ei preste ei preste mic, și preste sută mai mari, și preste 50, și preste 10, și aducători înlontru de cărți.

26. Și judeca nărodul preste tot ceasul, iară cuvintul cu greu îl aduce la Moisi, iară tot cuvintul ușor judeca ei.

27. Și trimise Moisi pre socrul său și să duse la pământul lui.

CAP 19

1. Iară în-a treia lună a ieșirii fiilor Israil den pământul Eghiptului, întru dzua aceasta, au venit la pustiuul Sină¹.

2. Și să rădică la Rafidin și veniră la pustiuul lui Sină și să tăbăriră acolo Israil împotriva muntelui.

3. Și Moisi să sui în muntele lui Dumnezeu și-l chemă pre insul Dumnezeu den munte, dzicindu: „Acêstea vei grăi casei lui Iacov și vei povesti fiilor Israil:

4. „Voi ați vădzut cte am făcut eghiptenilor și v-am luat pre voi ca pre niște aripi de vultur și v-am tras pre voi cătră mine.

5. Și acum să veți asculta cu audzul glasul meu și veți cruța făgăduința mea, în veți fi mie nărod de multu preț dintru toate limbile, pentru că tot pământul al meu iaste.

6. Și voi veți fi mie împărătească svintenie și limbă sfintă. Acêstea cuvinte vei grăi fiilor Israil“.

7. Și veni Moisi și grăi cătră cei bătrini al nărodului și dzise și li puse lor toate cuvintele acêstea carele le-au porâncit lor Dumnezeu.

8. Și răspunse tot nărodul odată și dzise: „Toate cte au dzis Dumnezeu vom face și vom asculta“. Și aduse Moisi cuvintele nărodului cătră Dumnezeu.

9[8]. Și dzise Domnul cătră Moisi: [9] „Iată, eu viu cătră tine întru stîlp de nuâr², pentru ca să audză nărodul grăindu eu cătră tine și fie îți vor crede în vecl“. Și spuse Moisi cuvintele nărodului cătră Domnul.

10. Și dzise Domnul cătră Moisi: „Pogo-

20. Și să le arăt poruncile lui Dumnezeu și legea lui și să spuî lor căile lui pre care vor umbla și lucrurile ce vor face.

21. Iară tu-ți alêge den toț oamenii bărbat puternici, temători de Dumnezeu, bărbat drept și să le fie mărirea urită și pune preste dinșii căpitani, și izbaș, și ceaș, și vâtaș, și logofet.

22. Să-i judece preste toată vrêmea, iară cuvintul cel greu îl vor aduce la tine, iară judecățile cêle mici să le judece ei și-ț vor ușora ostencala și-ț vor fi ajutor.

23. Deci, de vei face acest cuvint, te va întări Dumnezeu și vei putea sluji și tot nărodul acesta va veni cu pace la locul său“.

24. Și ascultă Moisel glasul socru-său și făcu toate cte-i zise.

25. Și alêse Moisel den tot Israilul oameni cu putere și puse preste dinșii căpitani, izbaș, ceaș, și vâtaș, și logofet⁴.

26. Și judeca oamenii preste toată vrêmea, iară tot cuvintul greu îl ducea la Moisei, iar cte mai mici le judeca ei înșii.

27. Și trimise Moisei pre socru-său și se duse în țara sa.

CAP 19

1. Iară a treia lună de ieșirea feciorilor lui Israil den țara Eghiptului într-acastă zi, veniră în pustia Sinaiel.

2. Și se rădicară de la Rafidin și veniră în pustia Sinaiei și stătu¹ Israil acolo împotriva muntelui.

3. Iară Moisei se sui în muntele lui Dumnezeu și-l strigă Dumnezeu den munte, dzicindu-i: „Așa să zici casei lui Iacov și să spuî feciorilor lui Israil:

4. „Voi înșiv<ă> aț văzută ce am făcut eghiptenilor și am luat pre voi ca pre niște aripi de vultur și v-am adus la mine.

5. Deci acum de veți asculta cu ascultare glasul meu și veți păzi porunca mea, fi-veți mie gloata aleasă den multe² limbi, că tot pământul iaste al meu.

6. Și voi veți fi mie sfintire împărătească și limbă sfintă. Acêste cuvinte să le grăiești feciorilor lui Israil“.

7. Și deaca veni Moisei, chlemă pre toț bătrini nărodului și zise și mărturisi lor toate cuvintele acêstea care porânci lor Dumnezeu.

8. Iară nărodul tot răspunseră depreună și zise: „Tot ce au zis Dumnezeu vom asculta și vom face“. Și duse Moisei cuvintele nărodului la Dumnezeu.

9. Iară Domnul zise lui: „Iată, eu voi veni la tine în stîlp de nor, ca să mă auză oamenii, vorbind cu tine și să crează fie în vecl“. Și spuse Moisei cuvintele nărodului cătră Domnul.

10. Iară Domnul zise lui Moisei: „Po-

20. Învață-i poruncile lui Dumnezeu și legea lui, arată-le căile pe care au să umble și tot ce trebuie să facă.

21. Iară tu alege-ți din popor bărbai înțelepți, temători de Dumnezeu, bărbai drepti, care urăscu mindria, și pune-i căpetenii peste mii, căpetenii peste sute, căpetenii peste cincizeci și căpetenii peste zeci de șiflete.

22. Ei să fie gata oricînd să judece poporul. Pricinile mai grele să le aducă în fața ta, iar pe cele mărunte să le judece ei. Astfel ei îți vor fi de mare sprijin și ție îți va fi mai ușor.

23. De vei face aceasta și Dumnezeu te va întări și te va binecuvînta, vei putea ține rînduială pentru întreg poporul și fiecare se va întoarce în pace la locul său“.

24. Moise a ascultat sfatul socrului său și a făcut toate cte i-a spus.

25. A ales bărbai înțelepți din tot Israelul și i-a făcut pe ei căpetenii peste mii și căpetenii peste sute, căpetenii peste cincizeci și căpetenii peste zeci de șiflete.

26. Ei judecau poporul în toată vrêmea. Pricinile mai grele le aduceau în fața lui Moise, iar pe cele mărunte le judecau ei înșii:

27. După aceea s-a despărțit Moise de socrul său și Ietro s-a dus acasă, în țara lui.

CAP. 19

Pregătiri pentru primirea legii.

1. În luna a treia de la ieșirea fiilor lui Israel din pământul Egiptului, au ajuns ei în pustia Sinai.

2. Au plecat din Rafidin și au mers în pustia Sinai unde și-au așezat tabăra, lângă munte.

3. Moise s-a suit în munte, la Dumnezeu. Și Dumnezeu l-a strigat și i-a zis: „Grăiește astfel casei lui Iacov și vestește fiilor lui Israel:

4. „Ați văzut cte am făcut egiptenilor și cum v-am luat ca pe aripi de vultur și v-am adus la mine.

5. Iară acum, de veți asculta cu luare-amînte glasul meu și veți păzi legămîntul meu, veți fi poporul meu ales dintre toate neamurile, căci al meu este întreg pământul.

6. Și mie îmi veți fi ca o împărăție de proși, ca un neam sfînt. Aceste cuvinte să le spuî fiilor lui Israel“.

7. După ce Moise a coborît, a chemat pe bătrînii poporului și le-a spus tot ce li poruncise Dumnezeu.

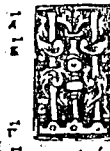
8. Atunci tot poporul a răspuns într-un glas: „Toate cte a spus Dumnezeu le vom face și-l vom asculta“. Moise a dus vorbele poporului la Dumnezeu.

9. Iară Domnul i-a spus lui Moise: „Iată, eu voi veni la tine într-un stîlp de nor, ca să audă poporul că eu îți vorbesc și să te creadă pururea“. Moise a dus vorbele poporului la Dumnezeu.

10. Domnul i-a mai spus: „Coboră-țe

погорѣхъ те, мѣстѣхъ те ще нороу хъ, шн кѣрѣ
 цѣши пре еи аспѣши, шн мѣне, шн пѣлае хъ
 неи. Шн фие гата фнатрѣа зѣи, пенпѣрѣ
 къ фнатрѣа зѣи, сева погорѣа дмнхъ пре мѣнтелѣ
 ке синѣи фнантѣ атоп нороу хъ. Шн вен ѡ
 севи нороу хъ пенпрежур зикжидѣ, феричивѣ пре
 вон акѣвѣи фмхитѣ, шн стѣп атингѣ дѣеа те
 ва, къ топ тѣсева атинге дѣ мѣнтелѣ мѣлѣрѣ
 те сева сѣшш. Нхсева атинге дѣ джисхъ мѣ
 нѣ, пенпѣрѣ кѣхъ пѣспри флѣор сѣчидѣ, дѣ кѣло
 вниѣрѣ стѣва стѣпѣа, сѣрѣ дѣспѣоко сѣрѣ сѣмѣ
 нѣва тѣрѣи, сѣрѣ кжидѣ галѣрѣнае шн тѣрѣмѣн
 чѣеа шн нороу хъ ва тѣрѣче дѣла мѣнтелѣ, а тѣа сѣкѣр
 дѣ сѣи пре мѣнтелѣ. Шн погорѣа мѣвен дѣн мѣнтелѣ
 кѣспѣрѣ нороу хъ, шн сѣнѣи пре еи, шн шѣ стѣпѣлѣрѣ
 те хъннеае лѣрѣ, шн зисе нороу хъ. Гѣтинѣи
 къ тѣрѣнѣае, сѣнѣкѣ апропѣици лѣмѣрѣи.
 Шн флѣ атрѣа зѣи, фѣнѣдѣ дѣ кѣлѣрѣ мѣннѣае,
 сѣфѣкѣрѣ галѣрѣи шн флѣрѣрѣ, шн кѣрѣи фѣнѣ
 нѣшн пре мѣнтелѣ синѣа, галѣа тѣрѣмѣнѣи рѣ
 сѣнѣа тѣрѣ, шн сѣспѣмѣжѣиѣ топ нороу хъ тѣа
 зѣи дѣн тѣвѣрѣ. Шн сѣкѣе мѣвен нороу хъа ф
 тѣрѣи мѣннѣрѣ ахъ дмнхъ дѣн тѣвѣрѣ, шн сѣп
 чѣе тѣрѣ сѣпѣ мѣнтелѣ. Мѣнтелѣ синѣи се а
 флѣа топ пѣнѣрѣ кѣче се погорѣеа дмнхъ пре
 еае фѣи, шн стѣ сѣа флѣа кѣдѣи флѣа дѣ кѣлѣ
 тѣрѣи, шн стѣ мнѣнѣ топ нороу хъа флѣрѣ.
 Шн стѣ флѣкѣрѣ галѣрѣнае тѣрѣмѣнѣи мѣрѣжѣиѣ
 фнантѣ мѣнѣрѣ флѣрѣ, мѣвен тѣрѣа шн дѣм
 нѣсѣа фн рѣспѣдѣ ахъ кѣ галѣ. Шн сѣ по
 горѣа дмнхъа пре мѣнтелѣ синѣи пре сѣрѣфѣа мѣн
 телѣи, шн кѣмѣ дмнхъа пре мѣвен, пре сѣрѣфѣа
 мѣнтелѣи, шн стѣ сѣи мѣвен, шн зисе дмнхъа
 кѣспѣрѣ мѣвен зикжидѣ. Погорѣидѣ мѣтѣрѣ
 рѣсѣще нороу хъи, канѣ дѣлѣ стѣ апропѣиѣтѣрѣ
 дмнхъа алаа дмнхъа, шн кѣрѣ кѣдѣ дѣнѣтѣрѣ еи
 къ мѣлѣнѣе. Шн прѣсѣцѣи кѣрѣ сѣкѣрѣ апропѣи
 кѣспѣрѣ дмнхъа дмнхъа сѣспѣ сѣнѣнѣкѣ, кѣсѣ
 яг нѣсѣ синѣкѣ дѣла джисѣи дмнхъа. Шн зисе
 мѣвен кѣспѣрѣ дмнхъа, нѣкѣ пѣнѣрѣ нороу хъа стѣ
 сѣ сѣе лѣ мѣнтелѣ синѣи, пенпѣрѣ нѣтѣи тѣрѣи мѣ
 тѣрѣиѣи нѣкѣ зикжидѣ, сѣсѣрѣсѣи, мѣнтелѣ шн
 фн сѣнѣнѣфѣи пре джисѣи. Шн зисе ахъ дмнхъа,
 пасѣ погорѣе, шн тѣ сѣе тѣи шн лѣсѣи фѣрѣхѣи
 кѣспѣнѣ, тѣрѣ прѣсѣцѣи шн нороу хъа сѣнѣсѣ снѣ
 сѣкѣ стѣ сѣи кѣспѣрѣ дмнхъа, канѣ кжидѣи ва
 кѣ пѣтѣрѣ дѣнѣтѣрѣ джисѣи дмнхъа. Шн сѣ по
 горѣ мѣвен кѣспѣрѣ нороу хъ, шн зисе лѣрѣ.

КАП К



н гѣи дмнхъа тодѣ кѣспѣнѣае ачѣсѣтѣ
 кѣспѣрѣ мѣвен зикжидѣ. Сѣсѣжѣиѣ
 дмнхъа дмнхъа тѣа, тѣаа тѣтѣа сѣо
 прѣ тѣнѣ, дѣн пѣмѣжѣиѣа ерѣспѣлѣиѣ
 дѣн кѣа рѣвѣи. Стѣнѣ фѣе цѣе ачѣи
 дмнхъа, афѣрѣ дѣн мѣне. Стѣнѣ фѣачѣ
 нѣнѣ топанѣи, нѣче лѣа тоатѣ асѣмѣнѣрѣ дѣн кѣ
 тѣ сѣжѣиѣ фѣрѣи сѣе, шн дѣн кѣа тѣ сѣжѣиѣ пре пѣ
 мѣнѣтѣе, шн кѣа тѣе фѣ ачѣ сѣпѣи пѣа жѣиѣ.
 Сѣ нѣа тѣ фѣиѣи ачѣ нѣче сѣ сѣа жѣиѣи лѣрѣ, кѣче кѣ

Pag. 53, col. I
 turiseste norodului si curatete pre ei astazi si mine si-s
 spele haincle.

11. Si fie gata in a treia zi, pentru ca in a treia zi se
 va pogori Domnul pre muntele Sinaii inaintea a tot norodul.

12. Si vei osebi norodul penprejur, zicind: «Feri-
 ti-va pre voi a va sui in munte si sa atingă de el ceva;
 ca tot ce se va atinge de munte eu moarte se va sfirsi.

13. Nu se va atinge de dinsul mină, pentru ca cu pietri
 il vor ucide, au cu lovitură sa va sageta, ori dobitoc, ori
 am, nu va trai. Iara cind glasurile si trambitele si norul va
 trece de la munte, aceia se vor sui pre munte».

14. Si pogori Moisi den munte catre norod si sfinți
 pre ei si-s spalara haincle lor.

15 [14]. Si zise norodului: [15] „Gătiți-vă trei zile
 sa nu va apropiati la muieri”.

16. Si fu a treia zi, fiind de catre mincitate, sa facura
 glasuri si fulgere si nori intunecoși pre muntele Sină,
 glasul trambitii răsuna tare si sa spămintă tot norodul cel
 den tabara.

17. Si scoase Moisi norodul intru-ntimpinarea lui
 Dumnezeu den tabara si statura supt munte.

18. Muntele Sinăii se afuma tot, pentru ca se po-
 gorise Dumnezeu pre el in foc si sa suia fumul ca un fum
 de cuptoriu si sa minuna tot norodul foarte.

19. Si sa facura glasurile trambitii mergind inainte mai
 tare foarte. Moisi graia si Dumnezau il raspundea lui cu
 glas.

20. Si sa pogori Domnul pre muntele Sinaii, pre virful
 muntelui, si chema Domnul pre Moisi pre virful muntelui
 si sa sui Moisi.

21[20]. Si zise Dumnezau catre Moisi zicind:
 [21] „Pogorind, marturiseste norodului ca nu deara
 sa sa apropie catre Dumnezau a lua aminte si vor cadea den-
 tru ei multime.

22. Si preotii care se vor apropiia catre Domnul Dum-
 nezau sa sa sfinteasca, ca sa nu sa schimbe de la dinșii
 Domnul”.

23. Si zise Moisi catre Dumnezau: „Nu va putea
 norodul sa sa suie la muntele Sinaii, pentru ca tu te-ai
 marturisit noao, zicind: «Osebeste muntele si sfinteste
 pre dinsul»”.

24. Si zise lui Domnul: „Pasă, pogoara si te suie tu
 si Aaron impreuna cu tine, iara preotii si norodul sa nu
 sa sileasca a sa sui catre Dumnezau, ca nu cindai va piarde
 dentru dinșii Domnul”.

25. Si sa pogori Moisi catre norod si zise lor.

CAP 20

1. Si grai Domnul toate cuvintele acestea catre Moisi,
 zicind:
2. „Eu sint Domnul Dumnezau tau, cela ce te-am
 scos pre tine den pamintul Eghiptului, den casa robiei.
3. Sa nu fie tie alti dumnezei afara den mine.
4. Sa nu faci tie chip cioplit, nice la toata asamana
 den cite sint in ceriu, sus, si den cite sint pre pamint, jos,
 si cite-s in apa, supt pamint.
5. Sa nu te inchini lor, nice sa slujesti lor, ca ce ca/eu
 sint Domnul Dumnezau tau, Dumnezau rivnitoriu, dind

rindu-te, mărturiseste nărodului și curățește pre ci aslăzdi și mâine și-ș spele hainele².

11. Și fie gata în-a treia dzi, pentru că în-a treia dzi să va pogori Domnul pe muntele Sină înaintea a tot nărodul.

12. Și vei usăbi nărodul prăpăciur, dzi-cindu: „Feriți-vă pre voi a vă sul în munte și să s<ă> atingă ceva de el; tot cine să va atinge de munte cu moarte va muri.

13. Nu să va atinge de însul mână, pentru că cu pietri să va lovi, au cu lovitură să va săgeța, ori dobitoc, ori om, nu va trăi. Iară cîndu glasurile și trîmbițele și nuărul va truce de la munte, aceia să vor sui pre munte³.

14. Și pogori Moisi den munte cătră nărod și sfinți pre ei și-ș spălară hainele lor.

15[14]. Și dzise nărodului: [15] „Gătați-vă 3 dzile să nu vă apropiați la muieră”.

16. Și fu a 3 dzi, fiind de cătră mincate, să făcură glasuri și fulgere și nuări întunecoși pre muntele lui Sină, glasul trîmbiței răsuna tare și să spămintă tot nărodul cel den tabără⁴.

17. Și scoase Moisi nărodul întru timpinarea lui Dumnezeu den tabără și stătu supu munte⁵.

18. Muntele Sinaiei să afuma tot, pentru căce să pogori Dumnezeu pre el întru foc și să suia fumul ca un foc de cuptor și să minună tot nărodul foarte.

19. Și să făcură glasurile trîmbiței mergîndu înaintea mai tare foarte. Și Moisi grăia și Dumnezeu îi răspundea lui cu glas⁶.

20. Și să pogori Domnul pre muntele Sinaiei, pre virful muntelui, și chemă Domnul pre Moisi pre virful muntelui, și să sui Moisi.

21[20]. Și dzise Dumnezeu către el, dzicîndu: [21] „Pogorîndu, mărturiseste nărodului că nu doară să s<ă> apropie cătră Dumnezeu a lua aminte și vor cădea dentru ei mulțime.

22. Și cei ei să apropie, preuții Domnului Dumnezeu, să s<ă> sfințescă, pentru ca să nu prînească dentru înșii Domnul”.

23. Și dzise Moisi cătră Dumnezeu: „Nu va putea nărodul să s<ă> sule împreună la muntele Sinaiei, pentru că tu te-ai mărturisit noară, dzicîndu: „Usăbêste muntele și svințeste pre îns”.

24. Și dzise lui Domnul: „Pasă, pogoră-te și te suie tu și Aaron împreună cu tine, iară popii și nărodul nu să silească să s<ă> suie cătră Dumnezeu, ca nu cîndă va strica dentru înșii Domnul”.

25. Și să pogori Moisi cătră nărodu și dzise lor.

CAP 20

1. Și grăi Domnul toate cuvintele acestea cătră Moisi, dzicîndu:

2. „Eu sîntu Domnul Dumnezeu tău, cela ce te-am scos den pămîntul Eghiptului pre tine, den casa de robie.

3. Să nu fie ție alți dumnezei afară de mine.

4. Să nu faci ție chip cioplît, nice la tot asămănare den cîte-s în cer sus¹, și den cîte-s pre pămîntu, gîos, și cîte-s întru ape, supu pămîntu.

5. Să nu te închini lor, nice să slujești lor, pentru că/eu sîntu Domnul Dumnezeu tău,

goară și dă oamenilor veste și curățește aslăz și mâine și să-ș spele hainele.

11. Și să fie gata a treia zi, că a treia zi se va pogori Domnul în muntele Sinaiei înaintea feteilor tuturor oamenilor.

12. Și vei împărți nărodul împrejur, zicînd: „Păziți-vă să nu vă suiți în munte, nici cu nimic să nu vă atingeți de dînsul, că tot cel ce se va atinge de munte, cu moarte va muri.

13. Că cel ce se va apuca de dînsul cu mîna, cu piatră se va ucide sau cu săgeată se va săgeța, sau fiară, sau om, nu va fi viu. Cînd vor auzi trîmbite² și nor se va duce de la munte, iar ei se vor sui în munte”.

14. Și se pogori Moisei den munte cătră nărod și-l curăți și-ș spălară hainele.

15. Și zise cătră dinșii: „Fiți gata trei zile și nu întrați la muieri”.

16. Iar cînd fu a treia zi, fiind despre zioară, fură glasuri și fulgere și nor cu fulger spre muntele Sinaiei și glas de trîmbiță³ glăsuia foarte în putere și se infricosară toți oamenii în tabără.

17. Și scoase Moisei pre oameni înaintea lui Dumnezeu den tabără și stătură supu munte.

18. Iar muntele Sinaiei se afuma tot pentru pogorîrea lui Dumnezeu spre dînsul cu foc și ieșia fum ca fumul unui cuptor și se temură toți oamenii foarte.

19. Și fură glasurile de trîmbițe⁴ ieșind foarte tare. Și Moisei grăia, iar Dumnezeu îi răspundea cu glas⁵.

20. Și se pogori Domnul pre muntele Sinaiei, dăsupra muntelui, și chemă Dumnezeu pre Moisei den virful muntelui și se sui Moisei.

21. Și zise Domnul cătră dînsul, grăind: pogoră și dă veste nărodului ca nu cumva să se apropie de munte cătră Dumnezeu, să la aminte și să cază mulți dentr-înșii.

22. Și preoții carei se apropia de Dumnezeu să se sfințescă Domnului, ca să nu cumva să se schimbe de la dinșii Domnul.

23. Iară Moisei zise cătră Domnul: „Nu vor putea oamenii să se sule în muntele Sinaiei, că tu ne-ai porăncit, zicînd: „Pune-i usebit <de cluși>⁶ împrejurul muntelui și să-i sfințești”.

24. Și zise lui Domnul: „Pasă tu și te pogoră și te suie tu și Aaron cu tine, iar popii și nărodul să nu se nevoiască să se suie cătră Dumnezeu, ca nu cumva să piarză pre dentr-înșii Domnul”.

25. Și se pogori Moisei cătră oameni și le zise.

CAP 20

1. Și grăi Domnul aceste cuvinte toate cătră Moisei, zicînd¹:

2. „Eu sînt Domnul Dumnezeu tău carele te-am scos den țara Eghiptului, den casa robiei.

3. Să nu fie ție alții dumnezei fără de mine.

4. Să nu faci ție idol și nici o asămănare cîtă iaste sus în cer și cîtă iaste pre pămînt jos și cîte sînt în ape supu pămînt.

5. Să nu te închini lor, nici să slujești lor, că/eu sînt Domnul Dumnezeu tău, Dum-

nezeu și îngrijește-te ca poporul să-și spele hainele, azi și mâine, și să se ferească de necurății.

11. Să se pregătească, fiindcă poimîine mă voi pogori pe muntele Sină în văzul întregului popor.

12. Să tragi împrejurul muntelui un holar și să-i spuie poporului: „Feriți-vă să ureați în munte sau să vă atingeți de el, că cine chiar cu un deget se va atinge de munte cu moarte va sfîrși.

13. Căci va fi ucis cu pietre sau săgetat cu săgeată: fie dobitoc, fie om, nu va scăpa cu viață. Numai cînd se vor îndepărta tunetele și trîmbițele și norul de pe munte, cei chemați să se urce”.

14. Moise a coborît de pe munte la israeliți, purtînd de grijă curățeniei și sfințeniei lor, iar ei și-au spălat hainele.

15. Și le-a spus: „Pregătiți-vă pentru poimîine și de femei să nu vă apropiați”.

16. În dimineața zilei a treia s-au pornit tunete și fulgere și era ceață întunecoasă pe muntele Sină, iar glasul trîmbiței răsuna tare și poporul din tabără s-a înspăimîntat.

17. Moise a scos poporul din tabără în timpinarea lui Dumnezeu și s-au oprit la poalele muntelui.

18. Muntele Sină fumea tot, că se pogorise Dumnezeu pe el în foc și se ridica fum ca dintr-un cuptor și era cutremur groaznic.

19. Sunetul trîmbiței se făcea tot mai tare. Moise vorbea, iar Dumnezeu îi răspundea cu glas.

20. După ce Domnul s-a pogorit pe virful muntelui Sină, l-a chemat pe Moise acolo, la el, și Moise s-a urcat.

21. Și i-a grăit Domnul lui Moise, spunîndu-i: „Coboară încă o dată și îngrijește-te ca nu cumva să se apropie poporul de Dumnezeu ca să-l cunoască, căci altminteri mulți vor pieri.

22. Iar preoții care se apropie de Domnul Dumnezeu să se sfințescă, ca să nu-i piardă Domnul”.

23. Moise i-a spus lui Dumnezeu: „Poporul nu se va putea urca pe muntele Sină, căci tu ne-ai învățat să îngrădim muntele și să-l sfințim”.

24. Domnul i-a spus: „Coboară și să vii înapoi cu Aaron, dar poporul și preoții să nu vină să se urce la Dumnezeu, ca să nu-i sfărîme Domnul”.

25. Moise a coborît și a vorbit poporului.

CAP. 20

Cele zece porunci.

1. Domnul a rostit toate cuvintele acestea și a spus:

2. „Eu sînt Domnul Dumnezeu tău, cel care te-am scos din pămîntul Egiptului, din casa robiei.

3. Să nu ai alți dumnezei afară de mine.

4. Să nu-ți faci chip cioplît și nici un fel de asemănare a cîte sînt sus în cer și a cîte sînt jos pre pămînt și a cîte sînt în apele de sub pămînt.

5. Să nu te închini lor și nici să nu le slujești, căci/eu sînt Domnul Dumnezeu tău,

tău, Dumnezeu zău răvniitor, dându-ți păcatele părinților pre fiii, pre a treia și a patra rudă celor ce urăscu pre mine,

6. Și făcându-ți milă întru mii celor ce mă iubăscu pre mine și celor ce păzescu poruncile mele.

7. Să nu iai numele Domnului Dumnezeu zău întru deșertu, pentru că nu va curăți Domnul pre cea ce va lua numele lui întru deșertu.

8. Adu-ți aminte de ziua sîmbetei, să o sfințești pre ea.

9. 6 zile să lucrezi și vei face toate lucrurile tale,

10. Iară a șaptea zi, sîmbătă Domnul Dumnezeu zău vostru, nu vei face întru însă tot lucrul tu, și ficiorii tăi, și fata ta, și sluga ta, și slujnica ta, boul tău, și jugătorul tău, și tot dobitoacul tău, și cel nemerinde ce lăcuiește întru tine.

11. Pentru că în 6 zile au făcut Domnul ceriul și pămîntul, și marea, și toate cîte-s întru ele și răposă lîna a 7 dîi; pentru aceea blagoslovit Domnul ziua a șaptea și o sfințit.

12. Cînstete pre tată-tău și pre maică-tă, pentru ca să-ți faci ție bine, delungat la ani să te faci pre pămîntul cel bun, carele Domnul Dumnezeu zău dă-ți ție.

13. Să nu ucizî!

14. Să nu preacurvești!

15. Să nu furi!

16. Să nu mărturisești pre minciuni asupra vecinului tău mărturie minciinoasă!

17. Să nu poftesti muierea aproapei tău, să nu poftesti casa vecinului tău, nice țarina lui, nice pre sluga lui, nice pre slujnica lui, nice boul lui, nice jugătorul lui, nice a tot dobitoacul lui, nice cîte sintu la aproapele tău!

18. Și tot nărodul vedea glasul și luminile și glasul trîmbiței și muntele afumîndu. [19] Și spăimîntîndu-să tot nărodul, au stătut de departe.

19. Și dzise cătră Moisi: „Grăiește tu noao și nu grăiască cătră noi Dumnezeu zău, cîndăi să nu murim“.

20. Și dzise lor Moisi: „Îndrăzniți, că pentru ca să vă ispitească pre voi au venit Dumnezeu zău cătră voi, pentru ca să vă facă frica lui întru voi, pentru ca să nu greșiți“.

21. Și sta tot nărodul de departe, și Moisi intră în negură, unde era Dumnezeu zău.

22. Și dzise Domnul cătră Moisi: „Aceasta vei dzice casei lui Iacov și să spu ficiilor lui Israel: «Voi ați vădzut că den cer au grăit cătră voi“.

23. Să nu faceți voaă dumnezei de argînt și dumnezei de aur, să nu faceți voaă stînguri.

24. Jirtăvnic de pămînt să-m faceți mie și veți pune pre el arderile de tot ale voastre și mîntuirele voastre, oile și vițaii voștri, întru tot locul unde voi numi numele meu acolo și voi veni cătră tine și te voi blagoslovi.

25. Iară de-m vei face jirtăvnic de pietri, să nu le zidești cioplite, pentru că cuțitul tău ai pus pre ele și s-au pingărit.

26. Să nu te sui cu scări pre jirtăvnicul meu, pentru ca să nu descoperi rușinea ta pre însul./

nezeul tău, Dumnezeu zău răvniitor carele dau păcatele părinților pre feciori pînă la al treilea și al patrulea neam, celor ce mă urăscu.

6. Și cea ce fac milă în mii celor ce mă iubesc și păzesc poruncile mele.

7. Nu lua numele Domnului Dumnezeu zău în zadar, că nu va cruța Domnul pre cea ce va lua numele lui în dășărt.

8. Adu-ți aminte de ziua sîmbetei, să o sfințești.

9. 6 zile lucrează și să faci într-insele tot lucrul tău,

10. Iar în ziua a șaptea, a sîmbetei Domnului Dumnezeu zău tău, nici un lucru să nu faci într-însa, tu și feciorul tău, și fata ta, sluga ta, și slujnica ta, boul tău, și măgariul tău, și nici un dobitoac de ale tale, nici vîneticul tău care lăcuiește la tine.

11. Că în 6 zile au făcut Domnul ceriul și pămîntul, marea și toate ce-s într-insele, iar a șaptea zi au odihnit; pentru-aceea au blagoslovit Domnul ziua a șaptea și o au sfințit.

12. Cînstete pre tatăl tău și pre mamă-tă, ca să-ți faci bine și să trăiești ani mulți pre pămînt bun, care au dat Domnul Dumnezeu zău ție.

13. Nu ucide!

14. Nu curvi!

15. Nu fura!

16. Nu mărturisi asupra vecinului tău mărturie minciinoasă!

17. Nu pofti muierea vecinului tău, nu pofti casa vecinului tău, nice agrul lui, nice sluga lui, nice slujnica lui, nice boul lui, nice măgariul lui, nice unul den dobitoacul lui, nice nimic ce sint ale vecinului tău!

18. Și tot nărodul vedea glasul și luminile și glasul trîmbiței și muntele afumîndu-se. Și temîndu-se tot nărodul sta dăparte.

19. Și ziseră lui Moisi: „Grăiește tu cu noi, să nu grăiască cu noi Dumnezeu zău, ca să nu cumva murim“.

20. Și zise Moisi cătră nărod: „Îndrăzniți, nu vă temeți că pentru ispitirea au venit Dumnezeu la voi, ca să fie frica lui întru voi, să nu greșiți“.

21. Și sta tot nărodul dăparte, iar Moisi intră în negură, unde era Dumnezeu zău.

22. Și zise Domnul cătră Moisi: „Aceasta să zici casei lui Iacov și să spu feciorilor lui Israel: «Voi ați vădzut că am grăit cu voi den cer“.

23. Să nu faceți voaă dumnezei de argînt, nice dumnezei de aur să nu vă faceți.

24. Altar den pămînt să faceți mie și să puneți pre dînsul toată arsura și mîntuirea voastră, oile și vițaii voștri, întru tot locul unde voi numi numele meu, acolo voi veni cătră tine și te voi blagoslovi.

25. Iar de vei face mie altar de piatră, să nu-l clădești cu pietri cioplite, că de vei pune pre dînsul săcurea ta, de-acia tu-l spurci.

26. Să nu te sui pre freaptul altarului meu, ca să nu arăți spurcăciunea ta spre dînsul./

Dumnezeul cel zelos, care pedepsește pentru greșelile părinților pe copii pînă la al treilea și al patrulea neam al celor ce mă urăscu.

6. Și mă milostivese pînă la al mîilea neam către cei ce mă iubesc și păzesc poruncile mele.

7. Să nu iei numele Domnului Dumnezeu zău întru deșert, că Domnul nu va cruța pe cel ce ia numele său în deșert.

8. Adu-ți aminte de ziua odihnei, ca să o sfințești.

9. Șase zile să lucrezi ca să-ți faci toate treburile tale,

10. Dar în a șaptea zi, ziua odihnei Domnului Dumnezeu zău tău, să nu lucrezi nici tu, nici fiul tău, nici fiica ta, nici sluga sau slujnica ta, nici boul, nici asinul, nici alt dobitoac al tău și nici străinul care trăiește la tine.

11. Că în șase zile au făcut Domnul cerul, pămîntul, marea și toate cîte sint într-insele, iar în ziua a șaptea s-a odihnit; de aceea a binecuvîntat Domnul ziua a șaptea și a sfințit-o.

12. Cînstete pre tatăl și pe mama ta ca să-ți fie bine și să trăiești ani mulți pe pămîntul cel bun pe care Dumnezeu zău ție-l va da.

13. Să nu ucizi!

14. Să nu preacurvești!

15. Să nu furi!

16. Să nu mărturisești strîmb împotriva aproapei tău cu mărturie minciinoasă!

17. Să nu poftesti la femeia aproapei tău; să nu poftesti la casa aproapei tău, nici la ogorul, nici la sluga sau slujnica lui, nici la boul, asinul sau la orice dobitoac al lui; la nimic din ce are aproapele tău să nu poftesti!

Moise, mijlocitor între Dumnezeu și popo

18. Tot poporul a auzit tunetele și glasul trîmbiței și a văzut fulgerele și muntele fumegînd și spăimîntîndu-se foarte, a sta departe.

19. Și i-au spus lui Moise: „Vorbește tu cu noi, că de ne va vorbi Dumnezeu zău, vom muri de frică“.

20. Moise le-a răspuns: „Cutezați, că Dumnezeu a venit să vă încerce, ca avînd frică de el, să nu greșiți“.

21. Poporul sta deoparte, Moise însă s-a apropiat de negura unde era Dumnezeu zău.

Zidirea altarului

22. Domnul i-a grăit lui Moise: „Astfel să vorbești casei lui Iacov și să le spu ficiilor lui Israel: «Ați vădzut că am vorbit cu voi din cer“.

23. Să nu vă faceți alți dumnezei, nici de argînt și nici de aur.

24. Mie să-mi faceți un altar de pămînt și să-mi jertfiți pe el arderile de tot și jertfele de izbăvire, oi și vitei. Să faceți aceasta în tot locul unde voi pune numele meu; și voi fi cu voi acolo, binecuvîntîndu-vă.

25. Iar de-mi veți zidi un altar de piatră, să nu-l faceți din pietre cioplite, căci ați pus dalta pe el și l-ați pingărit.

26. Să nu se urec slujitorul pe trepte la altarul meu, ca să nu i se descopere goliciu țiea./

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25



и ачѣ стѣхъ дѣрѣтѣчнѣхъ, кареле вѣи пѣне
 и минитѣларъ. Де вѣи дождѣнъ рѣ о
 брѣтѣ, шѣсе ани стѣ салѣ асѣте чѣе, карѣ ла
 ал шѣптѣле ани, флѣеи трѣмѣте слѣвоа
 флѣеи. Идрѣ дѣвалѣни ель синѣрѣе,
 ши синѣрѣе ба еши, карѣ дѣба фтра ши мѣарѣ
 фпрѣхѣтѣ кѣлѣрѣе, ши мѣарѣ ба еши фпрѣхѣтѣ
 кѣ ель. Идрѣ дѣва дѣ дѣлѣнѣстѣхъ лѣи фѣмѣе,
 ши камѣше лѣи фѣи ши фѣте, мѣарѣ ши копѣи
 борѣи дѣнѣстѣхъ, карѣ ель синѣрѣе ба еши.
 Идрѣ дѣва рѣспѣндѣ роуѣлѣ жѣнѣдѣ, амѣ фдрѣтѣи
 прѣстѣпѣнѣлѣе ши прѣ мѣарѣ мѣе, ши прѣ ко
 пѣи мѣеи нѣ вѣи стѣмѣрѣи слѣвоа. Флѣеа а
 дѣче прѣ дѣнѣлѣ стѣпѣнѣлѣ лѣи лѣжѣдѣкѣтѣ
 лѣи дѣлѣнѣстѣхъ, ши лѣтѣхѣтѣ ба дѣрѣ прѣ дѣнѣлѣ
 лѣжѣтѣ. ушѣте пѣрѣгѣ, ши ба гѣрѣи стѣпѣнѣлѣ
 лѣи оуѣрѣтѣ кѣ ель, ши ба салѣжѣи лѣи фѣтѣи.
 Идрѣ дѣшѣвѣнѣде чѣнѣвѣше фѣтѣа лѣи роуѣтѣ нѣ
 стѣе дѣрѣе, дѣпѣкѣмѣ стѣдѣи роуѣле. Дѣнѣе
 пѣтѣтѣ ени фтрѣ оѣи стѣпѣнѣлѣи еи, прѣ карѣ
 нѣлѣ мѣрѣтѣрѣнѣтѣ дѣлѣрѣи, баслѣвожѣи прѣ лѣ, карѣ
 алѣмѣе стѣрѣнѣтѣ нѣ стѣте слѣвоа дѣсѣнѣе, пѣи
 прѣ нѣче лѣжѣнѣтѣ фтрѣ лѣ. Идрѣ дѣ оѣа
 стѣмѣи прѣ дѣнѣе кѣфѣтѣрѣлѣ лѣи, дѣпѣ дѣрѣтѣа
 тѣ фѣтѣларѣ ба фѣтеи. Идрѣ дѣва лѣа лѣи
 прѣ лѣтѣа чѣлѣе стѣвѣнѣи, ши фѣрѣкѣтѣмѣнѣчѣлѣ
 ши фпрѣхѣтѣ еи стѣнѣе анѣсѣкѣе. Идрѣ дѣ
 нѣи ба фѣте ачѣстѣ трѣнѣ еи, ба еши флѣрѣ фѣрѣ
 дѣ дѣрѣнѣтѣ. Дѣва лѣви чѣнѣлѣ прѣ лѣтѣлѣ,
 ши камѣрѣи, кѣ мѣарѣте стѣе сѣмѣарѣ. Идрѣ
 дѣнѣе ба фѣи дѣрѣнѣтѣе, чѣ дѣнѣстѣхъ лѣлѣлѣтѣ фмѣ
 нѣе лѣлѣ, флѣи вѣи лѣкѣ еунѣе ба флѣи лѣкѣо оу
 чѣнѣлѣ. Идрѣ дѣсева лѣлѣи мѣрѣнѣе стѣ сѣ
 мѣарѣ прѣ бѣчѣнѣлѣ стѣ кѣ хѣнѣлѣшѣтѣ, ши кафѣ
 ии лѣжѣрѣтѣвѣнѣкѣ, дѣлѣ жѣрѣтѣвѣнѣкѣ мѣеу стѣ
 жѣи стѣ сѣмѣарѣ. Чѣла чѣе вѣлѣ прѣ стѣтѣ стѣлѣ
 сал прѣ мѣмѣе, кѣ мѣарѣте стѣе сѣмѣарѣ.
 Чѣла чѣе ба гѣтѣ дѣрѣ прѣ стѣтѣ стѣлѣ сал прѣ мѣмѣ
 са, кѣ мѣарѣте стѣе сѣмѣарѣ. Карѣе ба флѣра нѣ
 шѣнѣе, прѣ сѣлѣе карѣе дѣи фѣи лѣи герѣнѣлѣ ши
 смѣнѣлѣ флѣбѣнѣде, ши стѣба афѣа фтрѣтѣа
 стѣа, кѣ мѣарѣте стѣе сѣмѣарѣ. Идрѣ дѣсевоу чѣр
 тѣа дѣи оѣамѣнѣи, ши корѣлѣи прѣ апроуѣлѣ лѣи кѣ
 пѣларѣ лѣлѣ пѣнѣлѣ, ши нѣлѣамѣрѣи чѣеа гѣтѣ флѣ.
 Дѣсева сѣлѣа оѣмѣлѣ ши ба оуѣмѣлѣ афѣрѣ кѣ томѣ,
 нѣвѣнѣе апѣ ба фѣи чѣлѣ чѣлѣ лѣвѣи, афѣрѣ дѣ гѣтѣ
 ба лѣ лѣи ба пѣтѣтѣи, ши лѣфѣкѣрѣе. Идрѣ дѣва
 лѣви нѣшѣнѣе прѣ роуѣлѣ лѣи сал прѣ роуѣа лѣи кѣ
 стѣмѣгѣ, ши камѣрѣи дѣ мѣнѣлѣлѣи, кѣ жѣлѣе вѣатѣ
 стѣба нѣжѣнѣдѣи. Идрѣ дѣе вѣатѣи оѣи сѣ дѣсѣ,
 нѣ стѣба нѣжѣнѣдѣи, пѣтрѣ кѣ арѣнѣтѣлѣ лѣ лѣи мѣ
 стѣе. Идрѣ дѣсевоу сѣфѣдѣи дѣи стѣрѣацѣи, ши
 вѣрѣ лѣви фѣмѣтѣа чѣ арѣ флѣжѣтѣе, ши ба еши ко
 пѣлѣа еи нѣ флѣнѣнѣтѣ, кѣлѣгѣтѣе стѣе пѣтѣрѣтѣ
 стѣе, фтрѣкѣтѣ ба пѣнѣе вѣрѣбѣтѣлѣ мѣрѣи, ши
 ба лѣа кѣрѣе. Идрѣ дѣе ба фѣи флѣнѣнѣтѣе, ба дѣ
 сѣфѣа пѣтрѣ сѣфѣе. Оѣи пѣтрѣ оѣи, дѣнѣте пѣ
 трѣ дѣнѣте, мѣжѣ пѣтрѣ, мѣжѣ, пѣнѣе пѣтрѣ пѣнѣе.
 Дѣрѣрѣ пѣнѣтрѣ дѣрѣтѣе, фѣкѣ пѣнѣтрѣ фѣнѣе, фѣм

1. Și aceste-s dereptățile care vei pune înaintea lor :
2. De vei dobîndi rob ovrëu, șase ani să-ț slujască ție, iară la al șaptele ai îl vei trimite slobod, în dar.
3. Iară de va veni el singur, și singur va ieși ; iară de va intra și mușiera împreună cu dînsul, și mușierea va ieși împreună cu el.
4. Iară de va da domîi său lui fămëie și va naște lui feți și fete, mușiera și copii <i> vor fi a domnu-său, iară el singur va ieși.
5. Iară de va răspunde robul zicînd : «Am îndrăgit pre stăpînu-mieu și pre mușiera mea și pre copiii miei. nu voiî să mă duc slobod».
6. Îl va aduce pre dînsul stăpînul lui la judecata lui Dumnezeu. Și atuncea va aduce pre dînsul lingă ușă pe prag și-i va găuri stăpînul lui urêchea cu sula și-i va sluji lui în vëci.
7. Iară de-ș va vinde cinevaș fata lui roabă, nu să va ducë după cum să duc roabele.
8. De nu va plăcea bine întru ochii stăpînului ci pre carea n-au mărturisit asupra-i, va slobozi pre ea; iară la limbă si reină nu iaste slobod a o vinde, pentru căce au vinuit întru ea.
9. Iară de o va tocmi pre dînsa cu feciorul lui, după dereptatea fêtelor va face ei.
10. Iară de va lua lui pre alta, cêce ce să cuvin și înbrăcămînșile și împreunarea ei să nu o lipsască.
11. Iară de nu-i va face acêste trei ei, va ieși în daru fără de argint.
12. De va lovi cineva pre altul și va muri, cu moarte să să omoară.
13. Iară de nu va fi dē bunăvoie, ce Dumnezeu l-au dat în minile lui, dă-ți-voi loc unde va fugi acolo ucigașul.
14. Iară de se va apuca neștine să omoară pre vecinul său cu hicleșug și va fugi la jirtăvnic, de la jirtăvnicul meu să-l iai să-l omor <i> .
15. Cela ce bate pre tată-său sau pre mumă-sa cu moarte să să omoară.
16. Cela ce va grăi de rău pre tată-său sau pre mumă-sa cu moarte să moară.
17. Carele va fura neștine pre oarecarele den fiii lui Israil și silindu-l îl va vinde și să va afla într-aceasta cu moarte să moară.
18. Iară de se vor certa doi oămeni și vor lovi pre aproapele lui cu piatră au cu pumnul și nu va muri, ce va zăccă în pal.
19. De se va scula omul și va umbla afară cu toiag, nevinovat va fi cel ce l-au lovit ; afară den zăbava lui, va plăti și leacurile.
20. Iară de va lovi neștine pre robul lui sau pre roabă lui cu toiag și va muri de minile lui, cu judecată să va izbîndi.
21. Iară de va trăi o zi sau doao, nu să va izbîndi, pentru că argintul al lui iaste.
22. Iară de se vor sfădi doi bărbați și vor lovi fămëia ce are în pîntece și va ieși copilul ei neînchipuit, cu pagubă să se păgubească întru cit va pune bărbatul muierii și va da cu preț.
23. Iară de va fi închipuit, va da suflet pentru suflet.
24. Ochi pentru ochi, dinte pentru dinte, mină pentru mină, picioi pentru picior,
25. Arsură pentru arsură, rană pentru rană, umflătură pentru umflătură.

1. Și acēstea-s dreptățile carele vei pune înaintea lor¹:

2. De vei agonisi rob jidov, 6 ani să slujească ție, iar în-al șaptelea an îl vei slobodzi volnic, în dar.

3. Iară de va veni el singur, și singur va ieși; iară de va intra și muliere împreună cu însul, și muliereă va ieși împreună cu el.

4. Iară de-i va da domnul lui fămēla și va naște lui feți și fete, muliereă și copiii vor fi stăpînului lui, iară el singur cu sine va ieși.

5. Iară de va răspunde și va dzice robul: «Am îndrăgît pre stăpînul meu și pre muliereă mea și pre copiii miei, nu voi să mă duc volnic».

6. Îl va aduce pre însul stăpînul lui la giudețul lui Dumnedzău. Și atunci el va aduce pre el lingă ușe pre prag și-i va găur stăpînul lui urēchea cu sula și-i va sluji lui în vēcî.

7. Iară de-ș va vinde cineva fata lui roabă, nu să va duce după cum să slobod roabele.

8. De nu va plăcea bine întru ochii stăpînului ei pre carea n-au mărturisit asupra-i, va slobodzi-o pre ea; iară la limbă străină nu iaste slobodu să o vindză, pentru căce au vinuit întru însa.

9. Iară de o va tocmi pre însă cu ficiorul lui, după dreptatea fetelor va face ei.

10. Iară de va lua pre alta șie, ce i să cuvine și înbrăcămînțile și împreunarea ei să nu o lipsescă.

11. Iară de nu-i va face acēste 3, va ieși în dar fără de argintu.

12. De va lovi cineva pre altul și va muri, cu moarte să s<ă> omoară.

13. Iară de nu va fi de bunăvoie, ce Dumnedzău l-au dat în mînile lui, da-ți-voi loc unde va fugi acōl ucigașul.

14. Iară de să va apūca neștine pre vecinul său să-l omoare cu viclesug și va fugi la jirtăvnic, de la jirtăvnicul meu să-l îai să-l omori.

15. Cēla ce bate pre tată-său sau pre maică-sa cu moarte să s<ă> omoare.

16. Cēla ci va grăi de rău pre tată-său sau pre maică-sa cu moarte să s<ă> omoare.

17. Carēle va fura neștine pre oarecarele den fiii lui Israel și silindu-l il va vinde și să va afla întru aceasta cu moarte să moară.

18. Iară de să vor sudui 2 oameni și vor lovi pre aproapele lor cu piatră au cu pumnul și nu va muri, ce va dzăcea în pat,

19. De să va scula omul și va îmbla afară cu toiaș, nevinovat va fi cel ce l-au lovit; afară den zăbava lui va plăti și leacurile.

20. Iară de va lovi niștine pre robul lui au pre roaba lui cu toiaș și va muri den mîna lui, cu giudecată, să va izbindi.

21. Iară de va trăi o dzi sau 2, nu să va ispiți, pentru că argintul al lui iaste.

22. Iară de să vor bate 2 bărbați și vor lovi fămēla ce are în pîntece și va ieși copilul ei neînchipuit, cu pagubă să s<ă> păgubească întru cit va pune bărbătul mulierei și va da cu preț.

23. Iară de va fi închipuit, va da suflet pentru suflet,

24. Ochiu pentru ochiu, dinte pentru dinte, mină pentru mină, picior pentru picior,

25. Arsură pentru arsură, rană pentru rană, în/flătură pentru unflătură.

1. Și acēste îndireptări și judecări pune înaintea lor.

2. De vei dobtudi rob jidov, 6 ani să slujească, iar al șaptelea an să-l slobodzi în cinste², să fie slobod.

3. Și de va fi venit la tine singur, singur să se ducă; iar de va fi venit cu muliere, și muliereă să se ducă cu dînsul³.

4. Iară de va da stăpînul lui muliere și va naște lui fecior sau fată, muliereă și copiii să fie ai stăpînului, iar el să se ducă singur.

5. Iară de va zice robul: «Dragu-m iaste stăpînul meu și și muliereă mea și copiii miei, nu mă voi duce să fiu slobod».

6. Să-l aducă stăpîn-său înaintea judecării lui Dumnezeu. De-acii, atunci să-l ducă înaintea ușii pre prag și să-i găurească stăpîn-său urēchea cu sula și să-i slujească în vēcî.

7. Iară de va vinde cineva fata sa să fie roabă, să nu se ducă așa cum se duc roabele.

8. Deaca nu va plăcea înaintea ochilor stăpîn-său căruia au fost făgăduită⁴ să o lase⁵, iar la limbă străină să nu o vinză stăpîn-său că au vinuit într-insa.

9. Iară de o va fi tocmit după ficiorul lui, după îndireptarea fetelor să facă ei.

10. Iară de va lua lui alta, să-i dea haine și zestre și împreunarea ei și ce-i va trebui să nu o lipsescă.

11. Iară de nu va face acēstea cite-trēle, se va duce în dar fără răscumpărare.

12. De va lovi cinevaș pre altul și va muri, să moară și acela.

13. Iară de nu-i va fi fost lui voia, ce-l va fi dat Dumnezeu în mînile lui, da-voi cu ție loc în care va fugi cēla ce l-au ucis.

14. Iară de va adaoșe cinevaș a ucide pre vecinul său într-ascuns și va fugi la altariul meu, și de la altariul meu se va lua să se omoară.

15. Cine va bate pre tată-său sau pre mamă-sa cu moarte să moară.

16. Cēl ce va grăi de rău pre tată-său sau pre mamă-sa cu moarte să moară.

17. Cēla ce va fura de la ceneva den feciorii lui Israel și silind il va vinde și se va afla întru aceasta cu moarte să moară.

18. Iară de se vor sfădi 2 oameni și va lovi unul pre altul cu piatră sau cu pumnul și nu va muri, ce va zăcea în pat,

19. De se va scula omul și va îmbla răzîmiat în toiaș, curat iaste cēla ce l-au lovit, numai să plătească lucrul lui și leacul lui.

20. Cēla ce va bate sluga lui și slujnica lui cu toiașul și va muri de mîna lui cu judecată să il se izbindească, căce au ucis.

21. Iară de va trăi o zi sau 2, nu se va izbindi, lui, că al său au fost argintul lui.

22. De se vor sfădi 2 oameni și va lovi unul dentr-insii pre o muliere grea și se va stirpi, iar copilul nu va <fi>⁶ fost încă închipuit, să păgubească și să dea preț cit va pune bărbatul mulierei.

23. Iară de va fi închipuit, să dea suflet pentru suflet,

24. Ochiu pentru ochiu, dinte pentru dinte, mină pentru mină, picior pentru picior,

25. Arsură pentru arsură, rană pentru rană, unflătură pentru unflătură.

Legi și prescripții pentru obște

1. Iată acum rînduicelile pe care le vei pune lor:

Robi și roabe.

2. De vei cumpăra rob evreu, șase ani să-ți slujească, în al șaptelea an îl vei lăsa slobod fără să ceri plată.

3. De va veni singur, singur va pleca. De va veni femeie împreună cu el, va pleca și femeia cu el.

4. Însă dacă stăpînului va da femeie și ea-i va naște fii și fiice, femeia și copiii lui să rămînă ai stăpînului, iar el să plece singur.

5. Dacă robul va spune: «Îmi iubesc stăpînul, femeia și copiii, nu vreau să fiu slobod».

6. Atunci stăpînul său îl va aduce înaintea lui Dumnezeu și, lingă ușa sau pe prag, îi va găuri urechea cu o sulă și robul îi va sluji n vēcî.

7. Dacă cineva își va vinde fiica roabă, ea nu se va slobodzi precum robii.

8. De nu-i va plăcea cumpărătorului care a ales-o pentru sine, să îngăduie să fie răscumpărată de neamurile ei: la neam străin să n-o vindă, căci nu a ținut tocmeala.

9. Dacă o va cumpăra pentru un fiu, o va ține ca pe o fiică.

10. Dacă a ales-o pentru sine și va mai lua alta peste aceasta, să n-o lipsescă pe cea dintîi de hrană, de îmbrăcăminte și nici de trailul împreună.

11. De nu va îndeplini acestea trei, să o slobozească fără de arginți.

Despre ucideri

12. Dacă cineva va lovi pe altul și acela va muri, să fie dat morții.

13. Dacă n-a voit să-l ucidă, ci Dumnezeu l-a dat în mînile lui, cu voi da ucigașului urloc unde să fugă.

14. Dacă însă cineva se va lua să omoare pe aproapele său prin viclesug și apoi se va adăposti la altarul meu, să fie dus de acolo și ucis.

15. Cine va bate pe tatăl și pe masa sa să fie dat morții.

16. Cine va răpi pe unul dintre fiii lui Israel, fie că l-a vîndut ca rob, fie că l-a păstrat pentru sine, să sîrsească cu moarte.

17. Cine va afurisi pe tatăl și pe mama sa să fie dat morții.

Despre vătămări

18. Dacă doi bărbați se vor certa și unul îl va lovi pe aproapele său cu o piatră sau cu pumnul și acela nu va muri, ci va zace în pat,

19. De se va scula omul și se va preumbla afară în cerjă, cel ce l-a lovit să nu fie vinovat, numai să-i plătească zăcutul și leacurile.

20. Dacă cineva va lovi pe robul său cu toiașul și acesta va muri în mînile sale, să fie răz bunat. Asemenea și pentru slujnică.

21. Dacă însă vor trăi o zi sau două, să nu fie răz bunat, căci au fost cumpărați de stăpînul lor.

22. Dacă se vor certa doi bărbați și vor lovi o femeie însărcinată și ea va lepăda copilul nevătămat, vinovatul să fie pus să plătească atît cit va cere bărbatul femeii, după judecată.

23. Dacă va fi vreo vătămare, să se plătească viață pentru viață,

24. Ochi pentru ochi, dinte pentru dinte, mină pentru mină, picior pentru picior,

25. Arsură pentru arsură, rană pentru rană, zgaibă pentru zgaibă.

флѣтърь пѣнтрѣ оуфлѣтърь. **И**ръ дѣка кс
 лови нещине оицнъ роулауи сѣу, аъ оицнъ роу
 бѣн ахн, шнаѣа оубн, саѣвѣзи стѣпнмици прѣ
 ѣн пѣнтрѣ оицнъ лорѣ. **И**ръ дѣка здрѣн днн кс
 пѣла роулауи, саъ роубѣн ахн, саѣвѣзи ка три
 мнѣте прѣ ѣн, пѣнтрѣ днн пѣла лорѣ. **И**ръ дѣ
 ка фпѣнѣкѣ коарнѣа пѣаъ, стѣрѣатѣ аъ мѣаѣре
 шн ка мѣрн, кѣ пѣетрн сева оуѣнде пѣахрѣ, шн
 нѣсевоъ мѣнѣа кѣрнѣунаѣ ахн, **И**ръ стѣпнѣахъ
 пѣахрѣахн, невинѣатѣ бафн. **И**ръ дѣвафн кѣ
 фѣстѣ бѣрѣн пѣаъ фпѣнѣгѣтѣрн, дѣ ѣн саъ дѣа
 баапѣаѣн, шнаѣвѣ мѣрѣтѣрнѣн стѣпнѣахн сѣ
 шн нѣаѣа сѣморѣ прѣдѣнѣаъ, шн ба сѣморѣ стѣ
 рѣатѣ саъ мѣаѣре, пѣахрѣахъ кѣ пѣетрн стѣ сѣмѣ
 рѣ, шн стѣпнѣахъ аѣ сѣмѣодрѣ аѣнѣтѣ дѣнѣаъ.
Иръ дѣсевоъ фрѣѣа прѣстѣѣа рѣкѣ мѣпѣтѣрн ба
 да рѣкѣ мѣпѣтѣрн сѣфлѣтѣахн ахн фпѣа нѣтѣ
 воъ пѣне пѣстѣ ѣа. **И**ръ дѣка фпѣнѣ фѣтѣ аѣ
 ѣаъ фѣатѣ, дѣпѣ аѣатѣ дѣрѣпѣатѣ воъ фѣтѣ
 ахн. **И**ръ дѣка фпѣнѣ пѣахрѣа рѣ аъ роубѣ, аъ
 аѣ дѣ аѣмѣ дѣ аѣрѣнѣтѣ, ба да стѣпнѣахн лорѣ, шн
 пѣахрѣахъ кѣ пѣетрн стѣ сѣмѣодрѣ. **Д**ѣка дѣш аѣ
 кнѣ нещине грѣатѣ, саъ ба чѣпан грѣатѣ дѣ пѣа
 тѣ, шн нѣсевоа аѣкопѣрн прѣ дѣнѣа, чѣка кѣдѣ
 флѣтѣрѣ аѣкоаѣ вѣѣаъ аъ мѣаѣрн. **С**тѣпнѣ
 оахъ грѣпѣн ба пѣатѣн, аѣрѣнѣтѣ ба да стѣпнѣ
 ахн лорѣ, **И**ръ стѣпнѣахъ аѣ ахн бафн
Иръ дѣ ба фпѣнѣ пѣахрѣахъ кѣнѣа прѣ пѣахрѣахъ
 аѣроаѣпѣахн сѣу, шн ба мѣрн, воъ вѣнѣде пѣа
 рѣаъ тѣаъ вѣу, шн во фпѣрѣнѣ аѣрѣнѣтѣахъ ахн.
 шн пѣахрѣахъ тѣаъ мѣрѣтѣ флѣ воъ фпѣрѣнѣ
Иръ дѣкафн шѣтѣтѣ, кѣ мѣте пѣахрѣахъ фпѣнѣтѣ
 тѣрн маѣ дѣнаѣнѣте дѣ ѣн дѣ аѣаѣтѣаѣрн, шн воъ
 фѣ мѣрѣтѣрнѣнѣ стѣпнѣахн ахн, шн нѣаѣа сѣмѣ
 рѣ прѣ дѣнѣаъ ба пѣатѣн пѣахрѣ шѣнтрѣ пѣахрѣ
Иръ стѣрѣахъ, бафн аѣ ахн.

К А П, К В.



Кѣва фѣра нещине вѣѣаъ саъ ѣае, шн ѣа
 ка жѣнѣа, шн ѣва вѣнѣде, чннѣн вѣѣ
 стѣпнѣатѣкѣ пѣнтрѣ вѣѣаъ, шн пѣатѣ
 ѣн пѣнтрѣ ѣае **И**ръ дѣсева аѣфлѣ
 фрѣоаѣпѣ фѣрѣаъ, шн рѣнѣнѣаъ ба мѣа,
 нѣ пѣте ахн оуѣнде. **И**ръ дѣва рѣстѣн ѣа
 рѣаѣ прѣ ѣа внѣвоаѣтѣ мѣте стѣмѣодрѣ, шн тѣа тѣа
 оуѣнде, **И**ръ дѣнѣа ба аѣѣѣ ѣа ѣнѣе вѣнѣтѣ пѣнтрѣ
 фѣрѣнѣшѣаъ. **И**ръ дѣсева прнѣде шн ѣва аѣ
 флѣ фѣаѣнѣ ахн фѣрѣнѣшѣаъ вѣу, дѣн мѣаѣрн
 пѣнѣ аѣ ѣаѣ, фрѣнѣте стѣа пѣатѣкѣнѣ
Иръ дѣка пѣше нещине, чѣрнѣтѣ саъ вѣѣ, шн
 вѣаѣѣа дѣвѣнтѣкѣахъ ахн сѣпаѣкѣ чѣрнѣа аѣтѣаъ,
 стѣпнѣатѣкѣ дѣн чѣрнѣа ахн дѣпѣ роада ѣнѣ, пѣа
 дѣка пѣше тѣаѣтѣ чѣрнѣа, чѣѣаѣ маѣн ѣхнѣ дѣн
 чѣрнѣа ахн, шн тѣѣа маѣн ѣхнѣ дѣн вѣа ахн ба
 пѣатѣн. **И**ръ дѣка сѣшн фѣнѣ шн ба грѣнѣ мѣ
 рѣчннн, шн ба аѣде аѣѣа, аъ стѣпѣ, аъ кѣмѣу,
 ба пѣатѣн тѣаа тѣ аъ аѣрнѣнѣ фѣнѣаъ. **И**ръ дѣ
 ка да нещине аѣрѣаѣпѣахн сѣу, аѣрнѣтѣ саъ оуѣнѣ
 тѣ стѣа пѣзѣѣкѣ, шн сѣвоъ фѣрѣ дѣн кѣса сѣмѣ
 ахн, дѣсева аѣфлѣ тѣаа тѣ аъ фѣрѣтѣ, ба пѣатѣн

26. Iară de va lovi neștine ochiul robului său au ochiul roabei lui și-l va orbi, slobozi să trimiți pre ei pentru ochiul lor.

27. Iară de va zdrobi dintele robului sau roabei lui, slobozi va trimite pre ei pentru dintele lor.

28. Iară de va împunge cu coarnele taur bărbat au muiare și va muri, cu pietri se va ucide taurul și nu se vor mânca cǎrurile lui, iară stăpinul taurului nevinovat va fi.

29. Iară de va fi fost vreun taur împungătoriu de ieri sau de alaltaieri și-l vor mărturisi stăpinului său și nu-l va omori pre dînsul și va omori bărbat sau muiere, taurul cu pietri să să omoară și stăpinul lui să moară lingă dînsul.

30. Iară de se vor îngreua preste el răscumpărâri, va da răscumpărâri sufletului lui intru cit vor pune peste el.

31. Iară de va împunge fecior sau fată, dupe această dereptate vor face lui.

32. Iară de va împunge taurul rob au roabă, 30 de drahme de argint va da stăpinului lor și taurul cu pietri să să omoară.

33. De va deschide neștine groapă sau va ciopli groapa de piatră și nu o va acoperi pre dînsa, ce va cădea înlăuntru acolô vițel au măgariu,

34. Stăpinul gropii va plăti argint, va da stăpinului lor, iară stîrvul al lui va fi.

35. Iară de va împunge taurul cuiva pre taurul aproa-pelui său și va muri, vor vinde taurul cel viu și vor împărți argintul lui și taurul cel mort îl vor împărți.

36. Iară de s<e> va fi știut că iaste taurul împun-gătoriu mai denainte de ieri de alaltaieri și vor fi mărtu-risil stăpinului și nu-l va omori pre dînsul, va plăti taur pentru taur, iară stîrvul va fi al lui.

CAP 22

1. De va fura neștine vițel sau oaie și o va junghea și o va vinde, cinci viței să plătească pentru vițel și patru oi pentru oaie.

2. Iară de se va afla în groapă furul și, răinindu-l, va muri, nu iaste lui ucidere.

3. Iară de va răsări soarele pre el, vinovat iaste să moară și cel ce-l ucide; iară de nu va avea, el să se vinză pentru furtișag.

4. Iară de să va prinde și să va afla în mina lui furti-șagul viu, den măgariu pină la oaie, indoite să le plătească.

5. Iară de va paște neștine țarină sau vie și va lăsa dobitoecul lui să pască țarina altuia, să plătească den țarina lui dupe roada ei; iară de va paște toată țarina, cele mai bune den țarina lui și cele mai bune den viaa lui va plăti.

6. Iară de va ieși foc și va găsi mătăcini și va arde arii au spice, au cîmpu, va plăti cela ce au aprins focul.

7. Iară de va da neștine aproapei său argint sau unelte să le păzească și să vor fura den casa omului, de se va aua cela ce au furat, va plăti/indoit.

26. Iar să va lovi neștine ochiul robului său au ochiul roabei lui și-l va orbi, volnicii să-i trimească pre el pentru ochiul lor.

27. Iar să va zdrobi dințele robului sau roabei lui, volnicii îi va trimite pre ei pentru dințele lor.

28. Iar să va lovi cu coarnele buhaiului³ bărbat au femeie și va muri, cu pietri să va ucidă buhaiul și nu să vor minca cărnurile lui, iar stăpînul buhaiului nevinovat va fi.

29. Iar să va fi fost buhaiul împungătoriu înainte de ieri și de alaltaleri și vor mărturisii stăpînului lui și nu-l va surpa și va omori bărbat au femeie, buhaiul cu pietri să s<ă> omoară și stăpînul lui să moară lingă însul.

30. Iar să s<ă> vor îngreuiă preste ei ascumpărări, da-va răscumpărări sufletului rui în cit vor pune preste el.

31. Iar să va împunge ficior au fată, după această dreptate îl vor face lui.

32. Iar să va împunge buhaiul rob au roabă, 30 de didrahmi de argintu va da stăpînului lor și buhaiul cu pietri să s<ă> omoare.

33. Să va deschide neștine groapă³ sau va ciopli de piatră groapă și nu o va acoperi și va cădea înlntu acolă vișăl au măgar,

34. Stăpînul groapei va plăti argint, va da stăpînului lor, iar stîrvul al lui va fi.

35. Iar să va împunge buhai⁴ pre buhaiul aproapei și va muri, vor vinde buhaiul cel viu, ei vor împărți argintul lui și pre cel mortu buhaiu îl vor împărți.

36. Iar să s<ă> va cunoaște buhaiul cum iaste împungăș înainte de ieri și de alaltaleri și vor mărturisii stăpînului lui și nu-l va surpa, va plăti buhaiu pentru buhaiu, iar stîrvul va fi al lui.

CAP 22

1. Să va fura iarăș neștine vișăl au oaie și o va giunghea și o va vinde, 5 vișei să plătească pentru vișăl și 4 oi pentru oaie.

2. Iar de să va afla întru groapă furul și rânindu-să va muri, nu iaste lui ucidere.

3. Iar să va răsări soarele pre el, vinovat iaste să moară și cel ei-l ucidă; iar să nu va avea, el să s<ă> vîndză pentru furtișag.

4. Iar de să va prinde și să va afla în mâna lui furtișagul viu, den măgar pân-la oaie, îndoită să s<ă> plătească.

5. Iar de va paște neștine țarină sau vie și va lăsa dobitoacul lui să pască țarină alta, să plătească den țarina lui după faptul¹ lui; iar de va paște toată țarina, cele mai bune den țarina lui și cele mai bune den vila lui va plăti.

6. Iar de va leși foc și va afla spini și va arde avil, au spice, au cimpu, va plăti cela ce au aflîat focul.

7. Iar de va da cineva aproapei său argintu au halne² să le păzască și să vor fura den casa omului, de să va afla cela ce au furat, va plăti/îndoit.

26. De va lovi cinevaș pre robul său sau pre roaba sa preste ochu și va orbi, să fie robul iertat pentru ochiu.

27. De va fringe dințele robului său sau al roabei sale, slobozi să fie pentru dinte și ertași.

28. De va împunge vreun bou v<r>⁵ eun om sau pre vreo muliere și va muri, boul acela să se ucigă cu pietri și carnea lui să nu i se mănince, iar stăpînul bouului să fie curățit.

29. Iar de va fi boul împungător de ieri sau de alaltaleri sau mai denainte și vor spune stăpîn-său și nu-l va ucidă, ce va împunge vreun om sau vreo muliere, boul să se ucigă, iar stăpînul lui să se omoară.

30. Iar de-l vor băga de șugubnă, să dea preț pentru sufletul său ciu-l vor băga.

31. Iar să va împunge fecior sau fată tot după această îndireptare să se facă lui.

32. Iar de va împunge pre rob sau pre roabă, să dea stăpînului bouului stăpînului robului sau al roabei 30 de didrahme de argint, iar boul să se ucigă cu pietri.

33. De va dăstupa cineva un puș sau va săpa groapă și nu o va acoperi, ce va cădea într-însa vișel sau măgar,

34. Stăpînul groapei să plătească prețul stăpînului dobitoacului, iar cel mort să fie al lui⁶.

35. De va împunge vreun bou pre alt bou al vecinului său și va muri, boul cel viu să se vînză și prețul lui să-l împarță stăpînii în doaoă; și boul cel mort înă să-l împarță.

36. Iar de va fi știind boul că iaste împungător mai nainte de ieri sau de alaltaleri și vor fi zis stăpîn-său, el nu va fi băgat seama sau nu-l va fi ucis, să dea bou în locul bouului, iar cel mort să fie al lui.

CAP 22

1. De va fura cineva vișel sau oaie și o va junghea sau o va vinde, să dea vișelul încincit, iar oala să o dea împărțată.

2. Iar de se va afla furul săplud să fure și rânindu-l va muri, mort să fie.

3. Iar să-l va apuca răsăritul soarelui; vinovat iaste morții și cela ce l-au ucis; iar de nu va avea furu să se plătească pentru furtișag, el să se vînză rob.

4. Iar de-l vor prinde și se va afla furtișagul în mâinile lui fălșat, de la măgar până la oaie, vila aceea îndoită să se plătească.

5. De-ș va slobozi cinevaș dobitoacul său și va paște arătura altuia sau vila vecinului său, să dea prețul den arătura lui și den vila lui; iar de va paște arătura cea mai bună și vila cea mai bună, den arătura cea mai bună și den vila cea mai bună va plăti.

6. De se va slobozi pirjol la mărăcini și va arde arie sau stog au arătură, va plăti cela ce au dat pirjol.

7. De va da cineva la prietenul său bani sau seule sau halne să le ascunză și se vor fura den casa aceluia și se va afla cela ce au furat, să plătească/îndoit¹.

26. Dacă cineva va lovi ochiul robului său sau ochiul slujnicei sale și-l vor pierde, aceștia să fie lăsați slobozi.

27. Dacă va pricinui căderea unui dinte al robului său sau al slujnicei sale, să-i lase slobozi pentru acel dinte.

28. Dacă un bou va împunge cu coarnele bărbat sau femeie și vor muri, boul să fie ucis cu pietre și carnea lui să nu se mănince, iar stăpînul lui să nu fie tras la răspundere.

29. Dacă i s-a spus stăpînului cu o zi sau două înainte că boul e împungător și el nu l-a închis, astfel că a ucis bărbat sau femeie, boul să fie omorit cu pietre, iar stăpînul său să fie dat morții.

30. Dacă însă i se va cere preț de răscumpărare pentru sufletul său, să dea cit i s-a cerut.

31. Dacă boul va omori un băiat sau o fată, tot așa să se facă.

32. Dacă boul va împunge un rob sau o slujnică, să-i dea stăpînului acestora treizeci de drahme de argint, iar boul să fie ucis cu pietre.

Pagube la dobitoace

33. Dacă cineva va descoperi o fîntină sau va săpa o fîntină și nu o va astupa și va cădea în ea un vișel sau un asin,

34. Stăpînul fîntinii să plătească argint stăpînului acestora, iar stîrvul să fie al lui.

35. Dacă boul cuiva va împunge boul vecinului și-l va omori, se va vinde boul cel viu, iar prețul să se împarță pe din două; tot așa să se împarță și boul cel mort.

36. Dacă i s-a spus stăpînului, cu o zi sau două înainte, că are bou împungător și el nu l-a închis, să plătească, dînd un bou viu pentru cel mort, iar stîrvul să fie al lui.

CAP. 22

Despre furi și furturi

1. Dacă cineva va fura un vișel sau o oaie și le va injunghea sau vinde, să plătească cinci vișei pentru un vișel și patru oi pentru o oaie.

2. Dacă noaptea va fi prins fur la pradă și va fi lovit de moarte, nu este omor.

3. Dacă va fi ucis după răsăritul soarelui, ucigașul este vinovat și va fi omorit; furul să plătească ce a furat și, de nu poate, să fie vîndut ca rob.

4. Dacă a fost prins cu dobitoace vii, fie bou, oaie sau asin, să le plătească îndoit.

5. Dacă cineva va mina vitele într-un ogor sau într-o vie străină și le va lăsa să pască, va plăti cit a stricat; dacă a lăsat să pască tot ogorul, va plăti cu ce e mai bun din roadele țarinei și vici sale.

6. De va face cineva foc și focul va cuprinde mărăcini și vor arde spice, snopi sau clăi pe arii, să plătească cel care a aprins focul.

7. Dacă cineva va da vecinului său bani sau lucruri de preț ca să le păstreze și vor fi furate din casa omului, de se va găsi furul, să le plătească/îndoit.

8. Iar de nu să va afla acela ce au furat, va veni domnul casei înaintea lui Dumnezeu și va jura cum cu adevărat nu el să s<4> fie viclenit preste toată marfa aceea a aproapelui său.

9[8]. Asupra fleșteării strîmbătăți spusă [9] pentru vițel, și jugulilor, și oale, și ha<1>3nă, și toată pierderea ce să prăște. Pentru că de va giura înaintea lui Dumnezeu, va merge gludețul amindurora; și acela ci să va prinde prelu Dumnezeu să plăti îndoit aproapelui său.

10. Iar de va da neșline aproapelui său jugător, au vițel, au oale, au tot dobitoacul să-l păzească și să va surpa, au va muri, au să va robi și nime nu va ști,

11. Glurămintu va fi de la Dumnezeu întru mijlocul amindurora, cum că adevărat el n-au viclenit ca să albă parte întru tot de ascunderea vecinului și așa va primi stăpînul lui și nu va plăti.

12. Iar de să va fura de la el, va plăti stăpînului său.

13. Iar de să va prinde de jiganie, îl va aduce la prindere și nu va plăti.

14. Iar de va cere cineva ceva de la vecin și să va surpa, au va muri, au să va robi și stăpînul nu va fi cu însă, va plăti.

15. < Iar de va fi domnul lui cu însă nu va plăti>+; și de va fi nămit, va fi lui pentru simbrila lui.

16. Iar de va înșela neșline ficioară nelogodită și va dormi cu ea, cu zestre să o înzestreze pre ea și le fămie.

17. Iar de să va ferindu să va feri și nu va vrea tatăl ei să o dea pre însă lui fămie, arginul va plăti el tătine-său, după cum iaste zestre la fetele.

18. Pe vrăjitorul<1> să nu-l lăsați să trăiască.

19. Tot ce doarme cu dobitoac cu moarte să omorîți.

20. Căla ce jirtvulește dumnezeilor va peri, fără<ă> Domnului slugur.

21. Și pre cel nemernic să nu chinuți, nice să-l premejdului, pentru că ați fostu nemernic în pămîntul Egiptului.

22. Toată vădu și săracul să nu le faceți rău.

23. Iar de-i veți asupri pre ei cu rău și strigîndu vor jehi cătră mine, cu audzul voi audzi glasul lor.

24. Și mă voi scribi cu mîne și voi omorî pre voi cu sabie și vor fi fămie voastre văduve și feciorii voștri săraci.

25. Iar de veți împrumuta arginul fratelui celui sărac ce iaste lungă tine, nu-l strigul, să nu-l puți asupra camătă.

26. Iar de veți zălogi zălog halna aproapelui, malute de apusul soarelui să o dai lui.

27. Pentru că-i iaste aceasta învățitură slugur, aceasta-i halna rușnării lui. Întru ce va dormi? De va striga cătră mine, voi asculta pre el, pentru că-s milostiv.

28. Pre hodzi să nu grăiești de rău și pre bolarinul nărodului tău să nu-l vorovești de rău.

29. Începăturile ari<e>i tale și a teascului tău să nu lipsești; cele dentăi-născute a fillor tăi vel da mie.

30. Așa veți face: vițelul tău, și oala ta, și cel de supt jugul tău 7 zile vor fi supt malcă-ș, iar în a opta/dzi o vei da mie pre însă.

8. Iar de nu se va afla furul să vie stăpînul casei să se jure înaintea lui Dumnezeu cum nu le-au jăfuit el, nice nu le-au hilenit el, nice știe nimic de-ale vecinului său.

9. Asupra flește a cării strîmbătăț ascunse a boului, a măgariului, a oii și a hainii și a tot ce va peri spre cine va fi bănuială să fie jurămînt înaintea lui Dumnezeu spre amindoi și pre care va vinovați Dumnezeu să plătească îndoit vecinului său.

10. Iar de va da cinevaș prietenului său măgar, sau vițel, sau oale, sau fiece dobitoac să-l păzească și va muri, sau va peri, sau îl vor fura și nu va ști nimic.

11. Să fie între dînșii jurămîntului lui Dumnezeu cum n-au hilenit el nimic de ce au fost dat ale vecinului la dînșul și așa să-l crează stăpîn-său și să nu plătească stăpînului său.

12. Iar de va fura el, să plătească stăpîn-său.

13. Iar de se va mânca de fiară, să ducă pre stăpîn unde l-au mîncat fiara și să nu-l plătească.

14. Iar de va cere cinevaș de la prietenul său ceva și va peri sau va muri, sau se va fura, iar stăpînul nu va fi cu dînșul, acela se va plăti.

15. Iar de va fi stăpînul cu dînșul, nu se va plăti; iar de va fi argatul, va fi în simbrila lui.

16. De va înșela cinevaș față nelogodită și se va culca cu dînșă, să-i dea zestre și să o ia să-i fie muier.

17. Iar de nu va vrea tatăl ei să o dea să fie lui muier, el să plătească tatălui fetei zestrele ca unii fete.

18. Vrăjitorul să nu trăiască.

19. Tot cel ce va curvi cu dobitoac cu moarte să-l ucidă.

20. Căla ce va face jărtvă bozilor, să-l omorîți; fără nimal lui Dumnezeu să facă.

21. Pre vnetie să nu-l bateți, nici să-l năcăjiți, că și voi vnetici ați fost în țara Egiptului.

22. Nice unii văduve și nice unul sărac să nu faceți rău;

23. Că de le veți face rău și se vor scula ei și vor striga cătră mine,

24. Cu auzul mă voi auzi glasul lor și cu urgle mă voi mîni și vă voi uide cu sabie-și vor fi muierile voastre văduve și copiii voștri săraci.

25. Iar de veți da bani împrumut fratelui tău celui sărac carele iaste la tine nu-l pripi, nice-l băga camătă.

26. Iar de va pune vecinul tău halna lui la tine zălog, mai înainte de apusul soarelui l-o dă,

27. Că nimal aceea iaste a rușnării lui și în ce va dormi? Că alta n-are. Ce apol de va striga cătră mine, eu îl voi asculta, că snt milostiv.

28. Dumnezilor să nu le grăiești rău, nice Domnului norodului tău să nu-l zici cele rele.

29. Pirga ta și zeciala ariei și a teascului tău să-m aduci; ce se va naste întâi feciorilor tăi să dai mie.

30. Așlăderea să faci și den [vițelul] tău, și den oala ta, și den măgarul tău; șapte zile să fie la mamă-sa, iar a opta/zi să-l dai mie.

8. Dacă nu se va găsi furul, să vină stăpînul casei să jure înaintea lui Dumnezeu că n-a ascuns nimic din ce i-a lăsat spre păstrare vecinul său.

9. De se vor cere doi pentru o viță, un asin, oale sau o haină, sau pentru alt lucru fiece zicînd: „acesta e al meu”, pricina lor să fie adusă la judecată înaintea lui Dumnezeu și cel osîndit să plătească pagela îndoit.

10. Dacă cineva va da vecinului său un vițel, o oale sau orice dobitoac să-l păzească și acesta va fi vătămăt sau omorît sau înstrăinat.

11. Să se facă jurămînt în fața lui Dumnezeu că cel căruia i s-a încredințat dobitoac n-a viclenit, și astfel nu va plăti nimic.

12. De se va fura de la el, să plătească stăpînului.

13. Dacă dobitoacul va fi sfîșiat de o fiară, să se aducă dovadă și nu-l va plăti.

14. Dacă cineva va împrumuta de la vecin o viță și aceasta va fi vătămăt sau omorîtă și stăpînul ei nu va fi de față, să o plătească.

15. Iar dacă stăpînul ei a fost cu ea, să nu o plătească; dacă a fost închiriată, se va socoti cu chiria.

Despre siluire

16. Dacă cineva va amăgi o fecioară nelogodită și se va culca cu ea, să-i dea zestre și s-o ia de nevastă.

17. Dacă tatăl ei nu va voi să i-o dea de nevastă, va plăti tatălui alții arginii cel face zestre la unei fete.

Alte pricină de pedeapsă

18. Pe vrăjitori să nu-i lăsați în viață.

19. Cine se culcă cu dobitoac să fie omorît.

20. Cel ce jertfește altor dumnezei, afară de Domnul, să sfîrșească prin moarte.

21. Pe pribeg să nu-l prigoniți și să nu-l nedreplățiți, căci și voi ați fost pribegi în pămîntul Egiptului.

22. Să nu asupriți văduva și orfanul.

23. Dacă fi veți asupri, ei mi se vor plînge mie și eu voi lua aminte la glasul lor.

24. Mă voi aprinde de mine și voi face să pieriți prin sabie. Și vor fi fămie voastre văduve și copiii voștri orfani.

25. Dacă veți împrumuta cu arginți pe fratele cel sărac de lungă tine, să nu-l năpăstuiesti, zorîndu-l, și să nu-i ceri camătă.

26. Dacă veți lua zălog halna vecinului, să i-o întoreți mai înainte de apusul soarelui.

27. Căci aceasta este învățatura lui și singurul veșmînt pentru goliciunea lui. În ce va dormi? De va striga către mine, îl voi auzi, căci snt milostiv.

Frica de Dumnezeu

28. Pe Dumnezeu să nu-l hulesti, iar pe căpeteniile poporului să nu le ponegrești.

29. Fără zăbavă să-mi aduci pîrga ariei și a teascului; pe cei întâi-născuți dintre fiii tăi să mi-i dai mie.

30. Tot așa să faci cu vițelul dintii, cu mielul și cu minzul. Șapte zile să fie la mama lor, iar în ziua a opta să mi-i dai mie.

31. Și bărbații sfinți veși fi mie. Și carne prinsă de jiganii să nu mincați, câinelui aruncați pre ea.

CAP 23

1. Să nu primești audzu în deșertu, să nu pristănești cu cel strimbu ca să fii mărturie strimbă.

2. Să nu fii cu mai mulți pre rău, să te adaogi cu mulțimea, să te abați cu cei mai mulți ca să abați județul.

3. Și pre cel mēser să nu-l miluiești la giudeț.

4. Iar de vei ōmpina boul neprietenului tău au jugătorul lui rătăcindu-să, să-l întorci, să-l dai lui.

5. Și de vei vedea jugătorul neprietenului tău căzută suptu sarcina lui, să nu-l petreci, ci să-l rădici pre însul împreună cu el.

6. Să nu întorci giudețul mēserului întru județul lui.

7. De tot cuvintul strimbu să te ferești, pre cel nevi<no>vat și drept să nu-l omori și să nu îndreptezi pre cel necurat pentru daruri.

8. Și daruri să nu iai, pentru că darurile orbăscu ochii celor ce văd și strică cuvintele drepte.

9. Și nemernicul să nu-l învăluie, nice să-l chinuie, pentru că voi știți sufletul nemernicului, pentru că voi erați nemernici în pământul Egiptului.

10. 6 ani vei sămăna pământul tău și vei aduna roadele lui,

11. Iar în anul șaptelea, lăsare vei face și-l vei lăsa pre însă și vor minca săracii limbii tale, iar rămășițele vor minca jiganiile țarinii. Așa vei face viaa ta și maslinelele tău.

12. 6 zile să faci lucrurile tale, iar în anul 7 dzi vei odihni, pentru ca să s<ă> odihnească boul tău și jugătorul tău și pentru ca să răsuflă feciorul roabei tale și cel nemernic.

13. Toate cîte am grăit cătră voi, păziți-le și nume a dumnezăii străini să nu vă aduceți aminte, nice să s<ă> audză den gura voastră.

14. 3 vremi a anului prăznuieți mie (praznicul)²:

15. Praznicul azimilor păziți; 7 zile vei minca azimă, după cum ț-am porăncit pre vrēmea lunei tinereilor, pentru că întru însă ai ieșit de la Egiptu. Să nu te arăți înaintea mea deșertu.

16. Și praznic sēcerii a pānilor dentāi ve<i>¹ face lucrurile tale, căroră vei sămăna întru țarina ta și praznic săvrșitului lui, la ieșirea anului, întru adunarea lucrurilor tale, celor den țarina ta.

17. 3 vremi ale anului să va ivi tot bărbatul tău înaintea Domnului Dumnezăului tău, pentru că cîndu voi scoate limbile den fața ta și voi lărgi hotarāle tale nu va pofti nime pământul tău.

18. Să nu poi pre aluat singe de jirtva mea, nice să doarmă grāsimea a praznicului meu pān-dimineată.

19. Începăturile pānilor dentāi a pāmintului tău vei aduce înlontru, în casa Domnului Dumnezăului tău. Să nu fierbi mielul întru laptele mamei lui.

20. Și iată, eu trimiți pre Inge/rul meu

31. Oamni sfinți să fii mie. Și carne mincă de fieri să nu mincați, ce să se dea cāinilor.

CAP 23

1. Cuvintele cēle dāșarte să nu le primești a le asculta, să nu te adaogi să fii cu cel strimbi mărturie nedireaptă.

2[1]. Să nu fii cu mai mult spre rău. [2] Să nu urmez nărodului cel făcător de rău să întorci judecāta¹.

3. Pre sārăc să nu-l miluiești cu judecāta.

4. De vei afla boul vrājmașului tău și mājariul lui ducindu-se rătăcit, întoarcē-l și-l dai.

5. De vei afla mājariul vrājmașului tău căzînd cu sarcina lui să nu treci pre lingă dînsul, ce să-l scoli cu dînsul.

6. Să nu întorci judecāta sārăcului în judecāta lui.

7. De tot cuvintul nedirept să fugi, pre cel curat și pre cel drept să nu-l ucizi, nici să îndreptezi pre cel vinovat pentru mita².

8. Daruri să nu iai, că darurile orbesc ochii celor ce văd și rāsipesc cuvintele cēle drepte.

9. Pre vinetic nu învăluie, nice-l face năcaz, că știț voi sufletul vineticului, că și voi aț fost vinetici în țara Egiptului.

10. 6 ani să sēmeni pāmintul tău și să stringi roada lui,

11. Iar al șaptelea să-l laș să-l mājnice săracii limbii tale, iar rămășița să mājnice fiarāle cēle sălbatece. Așa să faci și vici tale și mājlinilor tăi.

12. Șase zile să lucrezi tot lucrul tău, iar a șaptea zi să odihnești, să se odihnească boul tău și mājariul tău, să se odihnească feciorul roabei tale și vineticul.

13. Toate cîte am grăit vooă, să le păziți și numele altor dumnezei să nu pomeniți, nice să se auză den gurile voastre.

14. De trei ori preste an să-m faceți zloa cea mare.

15. Azimele să păziți: șapte zile să măncaț azimă, cum am porăncit vooă în vrēme de lună nooă, că într-acēea aț ieșit den țara Egiptului. Să nu te arăți înaintea mea în dāșart.

16. Și praznic în plrga secerișilor tale cum vei sămăna în arătura ta și praznicul sfirșitului anului întru adunarea lucrului arăturilor tale să faci.

17. În trei vremi ale anului să se arate toată partea ta bărbătească înaintea Domnului Dumnezăului tău, iar cînd voui goni limbile de la fața ta și voui lărgi hotarāle tale și nu va sili nimini țara ta.

18. Să nu poi pre aluat singe jārțfei mele, nice să mie grāsimea praznicului meu pānă dimineată.

19. Plrga grlurilor celor dentāi ale pāminturilor tale să le duci în casa Domnului Dumnezăului tău. Să nu fierbi mielul în laptele mamei lui.

20. Iar eu, iată voui trimite Inge/rul meu

31. Fiînd poporul meu sfint, să nu mincați carne sfșiată de fiare, ci s-o aruncați la cîini.

CAP. 23

Despre aproapele

1. Să nu iei aminte la cuvinte deșarte, să nu te insoțești cu cel nedrept, ca să fii martor mincinos.

2. Nu te lua cu cei mulți la rele; la judecāta să nu te alături mulțimii, mājluînd dreptatea.

3. Pe sārăc să nu-l pārtinești, judecînd strimbi.

4. Dacă vezi că boul sau asinul dușmanului tău s-au rătăcit, să-i întorci și să-i aduci.

5. Dacă vei vedea asinul dușmanului tău căzută sub povară, să nu treci mai departe, ci să-l ridicăți împreună.

6. La judecāta să nu nedreptățești pe cineva fiîndcă e sārăc.

7. Să te ferești de judecāta strimbă și mincinoasă, pe cel nevinovat să nu-l osindești și să-l ucizi, că eu nu voi ierta nelegiuirea.

8. Să nu primești daruri, căci darurile orbesc ochii văzătorilor și strimbă pricinele cele drepte.

9. Să nu-l obiđuiești pe pribeg, știînd voi cum este sufletul pribegului, căci aț fost și voi pribegi în țara Egiptului.

Despre sārăbători

10. Șase ani să sēmeni pāmintul tău și să-i aduni roadele.

11. În al șaptelea, să-l lași să se odihnească; dîn ce va crește, se vor hrāni săracii poporului, iar rămășițele le vor minca fiarele timpului. Tot așa să faci cu via și cu mājlinelele tău.

12. Șase zile să-ți faci munca ta, iar în ziua a șaptea să te odihnești, ca să se odihnească și boul și asinul tău, ca să răsuflă și robul tău și străinul pe care l-ai nājmit.

13. Să păziți toate cîte vi le-am spus; să nu pomeniți numele altor dumnezei, să nu le rostii niciodată.

14. Într-un an să-mi faceți de trei ori prăznuire.

15. Mai futii să jineți sārăbătorea azimelor; șapte zile din Aviv, luna ieșirii voastre din Egipt, să mincați numai azime, cum v-am poruncit. Și nimeni să nu se infățiseze la altarul meu cu mina goală.

16. Să jineți apoi sārăbătorea secerișului grînelor pe care le-ați sēminat în ogoare, iar toamna, cînd adunați din livezi și vii roadele muncii voastre, sārăbătorea culesului.

17. De trei ori pe an, la aceste praznice să se stringă împreună toți bărbații fiilor lui Israel înaintea Domnului Dumnezăului lor.

18. Cînd voi alunga pe necredincioși de la voi și voi lărgi hotarēle voastre, să nu turnați singe jertfei pe dospitură și nici grāsimea pe la praznicul meu să nu rămînă pe a doua zi.

19. Plrga roadelor voastre să o aduceți în casa Domnului Dumnezăului vostru. Să nu fierbeți mielul în laptele mamei sale.

Fāgăduința

20. Iată eu voi trimite Inge/rul meu, ca să

Înaintea fetei tale, pentru ca să te cruțăm pe cale, pentru ca să te bage într-un pământ carele ț-am gătit ție.

21. Ia-te aminte tu pe dînsul și ascultă de el și nu pîrlă, pentru că nu va îngădui ție, că numele meu iaste pe însul.

22. De vei asculta glasul meu și vei face toate cîte voi dzice ție, vrăjbi-voi vrăjmașilor tăi și voi înponcișa poncișilor tăi.

23. Pentru că va mîrge ingerul meu, povățuitorul tău, și te va aduce cătră amoreu, și cătră hețteu, și cătră ferezeu, și cătră hananeu, și cătră ghergheseu, și cătră evenu, și cătră evuseu și voi sfărîma pre ei demăinețea fetei voastre.

24. Să nu te închini dumnezeilor lor, nice să le slujești lor, să nu faci după faptele lor, ce cu surpare să surpi cuptoarele lor și zdrobind să zdrobești stîlpii lor.

25. Și să slujești Domnului Dumnezăului tău și voi blagoslovi pîinea ta, și vinul tău, și apa ta, și voi îndrepta slăbiciunea de la voi.

26. Nu va fi nepod <i>ci</i> cloasă, nice stearpă pre pămîntul tău. Numărul dzilelor tale plîind voi plîi.

27. Și frica voi trimite povață ție și voi întrîsta toate limbile la cari tu mergi cătră ei și voi da pre toți neprietenii tăi pribegie.

28. Și voi trimite viespile înaintea ta și voi scoate pre amorei, și pre evci, și pre hananei, și pre hețhei de la tine.

29. Nu-i voi scoate pre înși într-un an, pentru ca să nu să facă pămîntul pustiu și să vor face multe asupra ta jiganiile pămîntului.

30. Pre puțin-puțin voi scoate pre ei de la tine, pîn-vei crește și vei urma pămîntul.

31. Și voi pune hotarile tale de la Marea Roșie pîn-la Marea Filistim, de la pustiu pîn-la riul cel mare Efrathu. Și voi da pre mîna voastră pre ceia ci șed pre pămîntu și voi scoate pre înși de la tine.

32. Să nu pristănești lor și bodzilor lor făgăduință.

33. Și să nu pristănească în pămîntul tău, pentru ca să nu te facă să greșești cătră mine, pentru că, de vei sluji bodzilor lor, aceștia îți vor fi ție piedecă.

CAP 24

1. Și lui Moisi dzise : Sui-te cătră Domnul tu, și Aaron, și Nadav, și Aviud, și 70 de ce' mai bătrîni a lui Israil, și să vor închina de departe Domnului.

2. Și să va apropia Moisi singur cătră Dumnezău și ei nu să vor apropia; iară nărodul nu să va sui împreună cu înșii.

3. Și intră Moisi și povesti nărodului toate cuvintele lui Dumnezău și dreptățile. Și răspunsă tot nărodul cu un glas dzicînd :

Înaintea fetei tale să te păzească pre cale și să te ducă în pămîntul care l-am gătit ție.

21. Socotește-te și-l ascultă, nu i te înponcișa, că nu te va lăsa, că numele meu iaste pre dînsul.

22. De vei asculta cu ascultare glasul meu și vei face cîte am porăncit cu ție, fi-voiu vrăjmaș vrăjmașilor tăi și mă voiu potrivii potrivnicilor tăi.

23. Că va mîrge ingerul meu înaintea ta și te va duce în Ammorea, și în Hețhea, și în Ferczea, și în Hananea, și în Gherghesca, și în Evca, și în Evusea și voiu pierde pre ceia demăinețea fetei voastre.

24. Să nu vă închinați dumnezeilor lor, nice să-i ascultați, nice să fac ție după lucrurile lor, ce sfărîmaț curățirile lor și zdrobind să zdrobești stîlpii lor.

25. Și să slujești Domnului Dumnezăului tău și voi blagoslovi pîinea ta, și vinul tău, și apa ta, și voiu întoarce slăbăniile ție.

26. Și nu veți fi sterpi, nici fără de roadă pre pămîntul tău. Și umplînd voiu umplea numărul dzilelor tale.

27. Și frica o voi trimite de-ți va fi povață și voiu înfricoșa toate limbile la care vei mîrge tu și voiu da pre toți potrivnicii tăi în pribegie.

28. Și voi trimite înaintea ta viespi și vor gonî pre amorei, și pre evci, și pre evvusel, și pre hananei, și pre hețhei de la tine.

29. Și nu-i voiu gonî într-un an, ca să nu fle pămîntul pustiu și să se facă asupra ta fieri sălbatece.

30. Ce pre-ncet li voiu împuțina și-l voiu gonî de la tine, pînă-vei crește și vei umplea pămîntul.

31. Și voiu pune hotarile tale de la Marea Roșie pînă la Marea Filistimului și den pustie pînă la riul cel mare al Efrathului și voiu da în mîinile voastre pre ceia ce șad pre pămînt și-i vciu gonî de la tine.

32. Să nu te amesteci cu dînșii nice să făgăduiești făgăduință dumnezeilor lor.

33. Și să nu rămie ei pre pămîntul tău, să nu te facă să greșești cătră mine, că de vei sluji dumnezeilor lor, aceia va fi ție în zmlîncală.

CAP 24

1. Și zise Domnul lui Moisei : „Sui-te la Domnul tu și Aăron, și Nadav, și Aviud și 70 de bătrîni izrailiteni să se închina Domnului de departe.

2. Și să se apropie Moisei singur cătră Domnul, iar ceialalți să nu se apropie; și oamenii carei vor fi cu dînsul să nu se sui.

3. Și veni Moisei și spuse oamenilor toate cuvintele lui Dumnezău și judecățile. Iar oamenii răspunseră toți/cu un glas zicînd :

vă ocrotească pe cale pînă veți intra în țara pregătita vouă.

21. Luați aminte la ce vă va spune, ascultați-l; de vă veți împotrivi, el nu vă va ierta, căci în el este numele meu.

22. De veți asculta glasul meu și veți face toate cîte vi le-am poruncit și veți păzi legămîntul meu, imi veți fi popor ales între toate popoarele, căci al meu este întreg pămîntul și mie imi veți fi ca o împărăție de preoți și neam sfînt. Aceste cuvinte le vei spune fiilor lui Israel : „De veți lua aminte la glasul meu și veți face toate cîte vă vei spune, voi fi vrăjmaș vrăjmașilor voștri și potrivnicilor voștri le voi fi potrivnic.”

23. Îngerul meu, povățuitorul, va merge înaintea voastră și vă va duce la amorei, la heței, la ferezei, la canaanei, la gherghesei, la hevei și la icbusei, pe care eu îi voi stirpi.

24. Să nu vă închinați dumnezeilor lor și nici să le slujiți; să nu vă luați după ei, ci să sfărîmați capștele lor și să zdrobiți stîlpii lor.

25. Să slujiți Domnului Dumnezăului vostru și eu vă voi binecuvînta pîinea, vinul și apa și voi abate de la voi toată boala și săbi-inca.

26. Nu va fi în pămîntul vostru nici o femeie stearpă sau care să lepede. Firi dzilelor voastre nu-l voi rupe înainte de vreme.

27. În fruntea oștirii voastre voi trimite groaza și spaima ca să se înfricoșeze toate popoarele la care veți merge și-i voi pune pe fugă pe toți potrivnicii voștri.

28. Voi trimite înaintea voastră viespi și bărzăuni că să alunge pe amorei, pe hevei, pe icbusei, pe canaanei și pe heței.

29. Dar nu-i voi alunga într-un an, ca să nu se pustiască pămîntul și să nu se înmulțească fiarele sălbatece.

30. Ci îi voi alunga încetul cu încetul pînă ce voi vă veți înmulți și veți moșteni pămîntul.

31. Și voi așeza hotarele voastre de la Marea Roșie pînă la Marea Filistenilor și din pustie pînă la riul cel mare al Eufratului și voi da în mîinile voastre pe locuitorii acestui pămînt ca să-i goniți dinaintea voastră.

32. Să nu vă amestecați cu ei și să nu faceți legămînt dumnezeilor lor.

33. Ei să nu se așeze în pămîntul vostru ca să nu vă facă să păcătuți împotriva mea, slujînd dumnezeilor lor; aceasta ar fi pentru voi o capcană care v-ar pierde.”

CAP. 24

Legămîntul

1. Domnul i-a spus iarăși lui Moise : „Sui-te pe munte, tu, Aaron, Nadab, Abiud și șaptezeci dintre bătrîni lui Israel și închinați-vă acolo de departe Domnului.

2. Singur Moise să se apropie de Domnul, ceilalți nu; iar poporul să nu se urce pe munte.”

3. A mers Moise și a spus poporului toate cuvintele lui Dumnezău și legile sale. Iar adunarea a răspuns/intr-un glas : „Vom

дѣлахъ оуби гласъ зикхандъ, тоате кхвннѣтеле ка
 ре лѣхъ грѣхнѣ дмнхл, бом фате шн левом аскхл
 тл . Шн скхнсе месвен тоате кхвннѣтеле лхн
 дмнхл, шн мѣнкхндъ мѣвен дмннѣца, зндн
 жнрѣтѣвннсе сѣпн мѣнѣте, шн , бѣ , пѣстрѣ ,
 спре чѣле, бѣ , семннѣн лелхн геранл . Шн
 трнмнсе пре тннерѣн фѣнлор лхн геранл, шн лрѣ
 сѣрѣ лрѣрн дѣтѣтѣ, шн жнрѣтѣвннѣ жнрѣтѣ дѣмж
 тѣнрѣ дмнхл дмнхл внцѣ . Шн лхжл мѣен кхл
 мѣлѣтѣ дѣ сѣрѣ, тѣрнѣ фѣлѣднр, жѣтѣтѣтѣ тѣнѣ
 кѣтѣрѣ жѣтѣтѣвннѣ . Шн лхжндъ кѣтѣтѣ фѣ
 тѣ дѣннѣнѣн, тѣтн лл оубрѣнмѣ нордѣ лхн, шн зн
 сѣрѣ тоате кѣтѣ лѣ грѣн дмнхл бом фате шн
 бом дѣкхл тл . Шн лхжл месвен сѣнѣмѣ лх
 ржннѣтѣ лѣстѣ нордѣ шн лѣ знѣ тѣтѣ сѣнѣмѣ фѣ
 тѣ дѣннѣнѣн кѣрѣ лѣ пѣ дмнхл кѣтѣрѣ нѣн пѣстрѣ
 тоате кхвннѣтеле лѣтѣтѣ . Шн сѣсѣн мѣвен
 шн лѣрѣн шн нѣлѣб шн лѣнхл шн , о , дѣн сѣ
 трѣннѣ лхн геранл . Шн сѣсѣрѣ лѣнхл оубн
 дѣ лѣ сѣтѣтѣтѣ дмнхл лхн геранл , шн чѣ
 ле дѣсѣпѣтѣ пнѣтѣрѣ лѣн , кѣ оубн лѣкхл дѣкѣрѣ
 мнѣ дѣ зѣлѣнѣ . Шн кѣннѣлѣ жѣтѣрѣтѣрѣн тѣрнѣлѣ
 лѣкхл тѣнѣнѣ . Шн дѣн тѣнѣлѣш ѣнѣнѣ геранл .
 нѣлѣ дѣсѣтѣрѣн ннѣтѣ оубнхл, шн сѣсѣрѣтѣрѣ фѣ
 лѣ лхн дмнхл, шн мѣннѣрѣ шн сѣсѣрѣ
 Шн знсе дмнхл кѣтѣрѣ мѣвен, сѣнѣтѣ кѣтѣрѣ мн
 не жѣнѣтѣ шн сѣтѣн ѣнѣлѣ, шнчѣнѣ дѣ тѣлѣлѣ
 чѣле дѣ пѣлѣтѣрѣ, лѣчѣтѣ шн порѣннѣнѣ кѣрѣ лѣ мѣсѣрн
 кѣсѣтѣвннѣ лѣчѣ лѣр . Шн сѣсѣлѣжндѣсѣ мѣвен шн
 тѣнѣсѣлѣ тѣсѣтѣ лѣнѣтѣсѣлѣ, сѣлѣ сѣнѣтѣ жѣнѣтѣлѣ лѣ
 дмнхл . Шн тѣлѣрѣ сѣтѣрѣннѣ знѣсѣрѣ, лѣшѣ
 зѣнѣтѣ лѣтнѣ пѣнѣтѣ жѣнѣтѣ жѣтѣрѣтѣрѣ вѣнѣ
 шн тѣтѣ лѣрѣнѣ шн сѣрѣ кѣсѣн дѣсѣлѣ жѣтѣлѣлѣ
 кѣнѣлѣ жѣлѣкѣтѣтѣ сѣсѣтѣрѣ лѣнѣ . Шн сѣсѣн
 мѣвен шн ѣнѣсѣ жѣнѣтѣ, шн ѣнѣсѣрн нѣсѣрѣлѣ
 мѣнѣтѣлѣ . Шн пѣгѣрѣ жѣтѣрѣтѣ лхн дмнхл
 пре мѣнѣтѣлѣ сннѣлѣн . шн ѣнѣсѣрн пре дѣнѣсѣлѣ нѣ
 рѣлѣ, жѣ знѣлѣ , шн кѣмѣтѣ дмнхл пре мѣвен ѣшѣ
 тѣтѣ жѣ дѣн мнѣлѣкхл нѣсѣрѣлѣн . Шн жнпѣ
 мѣрнѣн дмнхл ѣннѣнѣ фѣнѣ лрѣ жнѣлѣ, пре вѣ
 фѣлѣ мѣнѣтѣлѣн жнннѣтѣтѣ фѣнлор лхн геранл .
 Шн жѣтѣрѣ мѣвен жннѣтѣлѣ нѣрѣлѣнѣ, шн сѣсѣ
 жѣнѣтѣ, шн сѣрѣ ѣнѣлѣ жѣнѣтѣ о мѣ , дѣ знѣлѣ
 шн , мѣ , дѣ вѣтѣчн .



К А П КВ
 нгрѣн дмнхл кѣтѣрѣ мѣвен зикхандъ .
 Зн фѣнлор лхн геранл шн грѣтѣше лѣл
 чнм жѣтѣтѣтѣрѣн дѣлѣтѣсѣн, кѣтѣрѣлѣлѣ
 пѣрѣтѣ жнннѣлѣлѣ, бѣчѣлѣ жѣтѣтѣтѣрѣнѣ
 мѣлѣ . Шн тѣлѣтѣ тѣтѣ жѣтѣтѣтѣ
 рѣ кѣрѣ бѣчѣ лѣл дѣлѣ дѣннѣнѣ, лѣрѣ жѣннѣтѣ шн
 лрѣмѣтѣ . Шн вѣннѣтѣ, шн мѣхѣрѣжѣтѣ, рѣшѣлѣ ж
 дѣнѣтѣ шн жѣтѣлѣтѣ рѣсѣннѣтѣ шн пѣрѣ дѣкѣпѣрѣ .
 Шн пѣнѣ дѣ сѣрѣсѣтѣ рѣшнѣтѣ, шн пѣнѣ вннѣтѣ шн
 лѣтѣнѣ нѣлѣтѣрѣдѣ, шн пѣсѣтрн сѣрѣдѣн . Шн
 оубнѣтѣ дѣ лѣмнѣ лѣлѣмннѣ, тѣмжѣ лѣ оубнѣтѣ дѣ
 лѣмнѣ оубнѣрѣнѣ шн лѣ жѣрѣднѣрѣтѣ тѣмжѣтѣн .
 Шн пѣсѣтрн лѣсѣтѣпѣтѣ лѣчѣлѣ прѣстѣе оубнѣжѣрѣ, шн
 лѣ хнннѣ тѣтѣ пѣнѣтѣ жѣнѣтѣрѣ . Шн мѣнѣн фѣлѣ
 мѣ

- glas, zicind : „Toate cuvintele ca re le-au grãit Domnul vom face și le vom asculta.”
4. Și scrisе Moisi toate cuvintele lui Dumnezeu. Și minc̃ind Moisi dimineața, zidi jirtăvnic supt munte și 12 pietre spre c̃ele 12 seminții ale lui Israil.
5. Și trimise pre tinerii fiilor lui Israil și adusă ră arderi de tot și jirtviră jirtă de mintuire Domnului Dumnezeu vășei.
6. Și luind Moisi jumătate de singe, turnă in clondir, iar jumătate turnă cătră jărtăvnic.
7. Și luind cartea făgăduinții, ceti la urechile norodului. Și ziseră : „Toate cite au grãit Domnul vom face și vom asculta.”
8. Și luind Moisi singele, au risipit peste norod și au zis : „Iată singele făgăduinții care au pus Domnul cătră noi pentru toate cuvintele ac̃eștea.”
9. Și să sui Moisi, și Aaron, și Nadāv, și Aviūd, și 70 den bătrînii lui Israil.
10. Și văzură locul unde au stălut Dumnezeuul lui Israil și c̃ele de supt picioarele lui ca un lucru de cărămidе de zamfir și ca chipul întăriturii ceriului la curățenie.
11. Și den cei aleș ai lui Israil nu s-au despărțit nice unul și să arătară in locul lui Dumnezeu și mîncară și băuă.
12. Și zise Domnul cătră Moisi : „Sui-te cătră mine in munte și stăi acolă și-ț voi da tablele c̃ele de piatră, l̃gea și poruncile care le-am scris ca să puiu l̃ge lor”.
13. Și sculindu-se Moisi și Iisus, ce sta lingă el, s-au suit in muntele lui Dumnezeu.
14. Și celor bătrini ziseră : „Așăzați-vă acii până ne vom întoarce cătră voi. Și iată, Aaron și Or cu voi; de se va întimpla cuiva judecată, să meargă la ei”.
15. Și să sui Moisi și Iisus in munte și acoperi norul muntele.
16. Și pogori mărirea lui Dumnezeu pre muntele Sinai și acoperi pre ainsul norul 6 zile. Și chemă Domnul pre Moisi a șaptea zi den mijlocul norului.
17. Și chipul mării Domnului, ca niște foc arzînd pre virtul muntelui inajncea fiilor lui Israil.
18. Și intră Moisi in mijlocul norului și să sui in munte; și era acolă in munte 40 de zile și 40 de nopti.

CAP 25

1. Și grãi Domnul cătră Moisi zicind :
2. „Zi fiilor lui Israil și grãiește : Luați-m începături; de la toți cărora le va părea in inima lor veț lua începăturile m̃ele.
3. Și aceasta iaste începătura care veț lua de la dinșii : aur, argint și aramă,
4. Și vînăt și mohorit, rōșiu indoit, și mătase răsucită și păr de capră,
5. Și piei de berb̃ece rōșite, și piei vinete, și l̃emne neputrede, și pietri sardii,
6. Și untdelemu la lumină, tām̃ie la untdelemul ugerii și la impreunarea tām̃ii,
7. Și pietri la săpat la cel-preste-umăr și la haina-ceapănă-in-picioare.
8. Și-m veț face/mie sfințire și mă voi arăta ințru voi.

„Toate cuvintele carele au grăit Domnul vom face și vom asculta”.

4. Și scrisese Moisi toate cuvintele Domnului. Și mincând Moisi dimineață, zidi jirtăvie asupra munte și 12 pietri la cele 12 sămînții a lui Israel.

5. (Și trimiseră pre voinicii fiilor Israel) (și aduseră ardere de tot)¹. Și jirtvuiră jirtve de mlănuire Domnului Dumnezău vităi.

6. Și luind Moisi jumătate de singe, turnă în clondir, iar jumătate turnă către jirtăvie.

7. Și luind cartea făgăduinții, citi în urechile nărodului. [8] Și dziseră: „Toate cite au grăit Domnul vom face și vom asculta”.

8. Și luind Moisi singele, au rășchirat peste nărod și au dzis: „Iată singele făgăduinții cărui am pus Dumnezău către noi pentru toate cuvintele acestea”².

9. Și să sui Moisi, și Aaron, și Nadav, și Aviud, și 70 den cei mai bătrini a lui Israel.

10. Și au văzut locul unde au stătut acolo Dumnezăul lui Israel și ce era supra picioarele lui ca un lucru de cărmădă³, zamfir; și ca chipul întăriturii cerului la curățenie⁴.

11. Și den cei aleși a lui Israel n-au strigat⁵ nice unul și să ivără în locul lui Dumnezău și mincară și băură.

12. Și dzise Domnul către Moisi: „Sui-te către mine în munte și fii acolo și-ți voi da tablele cele de piatră, legea și poruncele carele am scris, ca să le pui pravilă lor”⁶.

13. Și sculindu-să Moisi și Isus, ce sta lângă el, s-au suit în muntele lui Dumnezău.

14. Și celor bătrini dziseră: „Așezați-vă aici pân-ne vom întoarce către voi. Și iată, Aaron și Or cu voi sintu; de să va timpla la cineva gludecată, margă înaintea lor”.

15. Și să sui Moisi în munte și acoperi nuărul muntele.

16. Și pogori mărirea lui⁸ Dumnezău pre muntele Sinai și-l acoperi pre însă norul 6 zile. Și chemă Domnul pre Moisi a șaptea dzi den mijlocul norului.

17. Și chipul măritiei Domnului, ca niște foc arzîndu pre virful muntelui, înaintea fiilor lui Israel.

18. Și intră Moisi în mijlocul norului și te să sui în munte și era acolo în munte 40 zile și 40 de nopți.

CAP 25

1. Și dzise Domnul către Moisi dzicîndu:

2. „Dzi fiilor lui Israel și grăiește: Luați-m începături: de la toți căroră le va părea întru inima lor să luați începăturile mele”.

3. Și aceasta iaste începătura ce veți lua de la inși: aur, argint, aramă,

4. Și vârd, și rumân, roșiu îndoit, și vișin împletit, și păr de capră,

5. Și piei de berbec rușite, și piei verzi, și lămne neputrede, și pietri sardii,

6. Și untu de lemnu la lumină, tămie a untu de lemnu a ungerii și la înpreunarea tămiei,

7. Și pietri la săpat la cel-preste-umăr și la haina-acea-până-în-pămîntu.

8. Și-m vei face/mie sfințenie și mă voi arăta întru voi,

„Toate cuvintele cite au grăit Domnul vom asculta și vom face”.

4. Și scrisese Moisei toate cuvintele Domnului. Și mincând dimineață, zidi altar Domnului supt munte și 12 pietri pre 12 sămînții ale lui Israel.

5. Și trimise pre voinicii cei tineri ai feciorilor lui Israel și aduseră ardere de tot și puseră vișel întru jirtva mlănuirii Domnului Dumnezeu.

6. Și sculindu-se Moisei, turnă jumătate den singe în clondir¹, iar jumătate turnă pre altar.

7. Și luind cartea făgăduinței, citi în urechile oamenilor. Iar ei ziseră: „Tot ce au grăit noaoă Domnul vom face și vom asculta”.

8. Iară Moisei, luind singe, stropi norodul și zise: „Acesta iaste singele făgăduinței care au făgăduit Domnul către noi pentru toate cuvintele acestea”.

9. Și se sui Moisei, și Aáron, și Nadav, și Aviud, și 70 den bătrînii lui Israel.

10. Și văzură locul unde stătu Dumnezeul lui Israel și supt picioarele lui era ca un lucru de piatră de zamfir și luminat asemene seminului² cerului³.

11. Și pre cel aleș ai lui Israel nu au strigat alegîndu-i nice pre unul și se arătară în locul lui Dumnezeu și mincară și băură.

12. Și zise Domnul către Moisei: „Suiete în munte la mine și stăi acolo și-ț voi da scinduri de pliatră, legea și poruncile care am scris, să pui lor lege”.

13. Și sculindu-se Moisei și Isus, carele sta lângă el, se sui în muntele lui Dumnezeu.

14. Iar bătrînilor ziseră: „Așteptați aici cu mlcomire până ne vom întoarce către voi. Iar iată că iaste cu voi Aáron și Or; deci de se va timpla cui va piră, să meargă la dinși”.

15. Și cum se sui Moisei în munte, acoperi norul muntele.

16. Și se pogori slava lui Dumnezeu pre muntele Sinai și-l acoperi norul 6 zile. Iar a șaptea zi chemă Domnul pre Moisei den mijlocul norului.

17. Iar slava fetei Domnului era ca niște foc ce arde desupra muntelui înaintea feciorilor lui Israel.

18. Și intră Moisei în mijlocul norului și te sul în munte și fu acolo în munte 40 de zile și 40 de nopți¹.

CAP 25

1. Și zise Domnul către Moisei grăind:

2. „Zi feciorilor lui Israel să-m aducă începăturile¹ den toate ce sint draği inimilor sale să la începături ale mele.

3. Și acestea sint care vă se cade să luaț de la dinși: aur, și argint, și aramă,

4. Și roșu răsucit, și rumen, și gravani, și vișină împletită, și lînă de capră,

5. Și piei de berbec rușite, și piei verzi, și lămne neputrede.

6. Pietri sardii, și untdelemn la lumină², și tămie unsă în untdelemn întru înpreunarea tămiei,

7. Pietri la săpat la cel-preste-umăr³ și la haina-acea-până-în-pămînt⁴.

8. Și să-m faci/sfințire și mă voi arăta întru voi,

face tot ce a poruncit Domnul”.

4. Atunci Moise a scris toate cuvintele lui Dumnezeu. Și sculindu-se dis-de-dimineață, a înălțat un altar sub munte și doispzece stlpi de piatră, după cele douăsprezece sămînții ale lui Israel.

5. A trimis apoi niște tineri dintre fiii lui Israel de au adus ardere de tot și au jertfit Domnului Dumnezeu vișei ca jertfe de izbăvire.

6. Jumătate din singe l-a turnat Moise într-un vas, iar cealaltă jumătate a vărsat-o peste jertfelnic.

7. Și luind cartea legămîntului, a citit-o cu glas tare în fața întregului popor, iar ei au zis: „Vom face toate cite ne-a poruncit Domnul și-l vom asculta”.

8. Atunci Moise a sculat singe din vas, a stropit poporul și a spus: „Iată singele legămîntului pe care l-a făcut Domnul cu voi, după toate poruncile acestea”.

9. Și s-a suit pe munte Moise, Aaron, Nadab, Aviud și cei șaptezeci de bătrini ai lui Israel.

10. Și au văzut locul unde stătea Dumnezeul lui Israel; sub picioarele lui se făcea ca o temelie de safir, strălucind lîmpede ca semnul cerului.

11. Dar aleșii lui Israel l-au văzut pe Dumnezeu, fără ca ei să-și arate minia împotriva lor; apoi au mincat și au băut.

12. Iar Domnul i-a spus lui Moise: „Urcă-te la mine în munte să stai o vreme, că îți voi da table de piatră, pe care am scris legea și poruncile mele, să vă fie de învățătură”.

13. Sculindu-se Moise și Iosua, slujitorul său, s-au suit în muntele lui Dumnezeu.

14. Iar bătrînilor le-au spus: „Așteptați aici pînă ne vom întoarce la voi. Iată, Aaron și Or sint cu voi; de va avea cineva vreo pricină, să meargă la ei”.

15. S-au suit Moise și Iosua în munte și un nor a acoperit muntele.

16. Și s-a pogorit slava Domnului pe muntele Sinai și norul l-a acoperit șase zile. În ziua a șaptea l-a strigat Domnul pe Moise din mijlocul norului.

17. Și era chipul slavei Domnului pe virful muntelui ca un foc mistuitor înaintea fiilor lui Israel.

18. Și s-a urcat Moise pe culme și a intrat în mijlocul norului; și a stat acolo în munte patruzeci de zile și patruzeci de nopți.

CAP. 25

Pregătirea lăcasului sfînt

1. Domnul i-a grăit lui Moise și i-a zis

2. „Spune fiilor lui Israel să-mi aducă prinoase, fiecare cit îl lasă inima.

3. Prinoasele care vor fi primite sint: aur, argint și aramă,

4. Mătase viorie, vișinie și stacojie, pinză de in și păr de capră.

5. Piei de berbec vopsite roșu, piei străvezii și lemn de salcim.

6. Untdelemn pentru candelă, miresme pentru mirul de uns și felurite tămii.

7. Piatră de sardiu și alte pietre scumpe ferecate pentru umărul și pieptarul preotului.

8. Cu acestea să-mi faci/un lăcas sfînt, unde eu voi sălășlui,

мисе сѣнцире, ши мѣвом дръптѣ фптрѣ бои
 а Ши вен фате мисе дхпѣтѣте кжте ѣх цѣрѣ
 цѣе фмхѣте, пѣда котхлѣи, ши пѣда пхпх
 г рѣрѣ каселорѣ лѣи, аша вен фате. Ши вен фа
 те котхлѣ мѣтѣрѣи дѣлѣмне непѣтрѣде, де
 рѣи коци ши пхмѣтѣте лѣнхлѣ, ши де оуны
 нѣт ши пхмѣтѣте лѣтхлѣ, ши де оуны кот ши
 а пхмѣтѣте лѣтхлѣ. Шнабѣи полѣи пре дж
 ехлѣ кх лѣрѣкхрѣ, дѣн лѣтѣтрѣ ши дѣнафарѣ вен
 бѣ полѣи пре джнѣхлѣ, ши вен фате лѣи зѣмѣцн де лѣ
 ехѣцн фпрѣтѣрѣ. Ши вен фате лѣи пѣтрѣ ве
 рѣцн де лѣрѣ, ши вен пѣне пре тѣлѣ пѣтрѣ конхрѣ
 алабѣи, дѣсо берѣцн пре со марѣуне, ши лѣте дѣсо
 вѣ пре дѣсоа марѣуне. Ши вен фате дѣрѣцн де
 лѣмне непѣтрѣде, ши лѣбѣи полѣи кх лѣрѣкхрѣ.
 бѣ Ши вен фате дѣрѣцн фберѣцнѣе тѣлѣ тѣ фконхрѣ
 ле кѣкотхлѣи, касѣстѣрѣ дѣте кѣкотхлѣ кх лѣе
 вѣ фберѣцнѣе кѣкотхлѣи, борѣи дѣрѣцнѣе некапѣтнѣи.
 г Ши вен пѣне флѣхѣнѣрѣ фкѣвѣтѣ мѣтѣрѣиѣе кѣ
 зѣ рѣцѣ кон дѣ цѣе. Ши вен фате лѣкоперѣмжѣнѣе
 де рѣгѣтѣиѣе, де лѣрѣ вѣрѣе кхрѣ де рѣи коци ши
 пхмѣтѣте дѣлѣнхлѣ, ши де оуны кот ши пхмѣ
 бѣ тѣте дѣлѣтѣ. Ши вен фате дѣи хѣровѣми
 дѣ лѣрѣ вѣтѣцнѣи, ши вен пѣне пре еи дѣлѣмжѣ дѣсо
 фѣ пѣрѣцнѣе, лѣкоперѣмжѣнѣе лѣи дѣ рѣгѣтѣиѣе. Ши
 вѣ стѣворѣ фате хѣровѣмиѣи оуны лѣ дѣн пѣртѣ аѣаѣтѣ,
 ши оуны лѣ дѣи пѣртѣ дѣсоа лѣкоперѣмжѣнѣе
 к лѣи. Ши вен фате пре дѣи хѣровѣми, пре
 лѣмжѣ дѣсо марѣунѣе, борѣи лѣи дѣи хѣровѣми
 фтнѣи жѣ дѣ арѣпнѣе дѣлѣтѣ, оуѣрѣ дѣ кх арѣпнѣе
 лѣо пре лѣкоперѣмжѣтѣ, ши сѣбрѣ зѣлѣ лѣрѣ оуны лѣ кѣ
 тѣрѣ лѣтхлѣ, кѣтѣрѣ лѣкоперѣмжѣнѣе борѣи сѣбрѣ
 нѣа пре кѣвѣтѣ дѣлѣтѣ. Ши ф кѣвѣтѣ вен пѣне
 пѣ мѣтѣрѣиѣе кѣре кон дѣ цѣе. Ши мѣвом кх нѣ
 пѣ цѣе цѣе де лѣко, ши цѣе кон грѣи цѣе дѣлѣтѣ лѣкопѣ
 рѣмжѣнѣе лѣи, дѣнѣре чѣи дѣи хѣровѣми кѣрѣи сѣ
 тѣ пре кѣвѣтѣ мѣтѣрѣиѣе, ши дѣлѣтѣте кж
 пѣцн кон порѣцнѣи цѣе кѣтѣрѣ фѣи лѣи сѣрѣнѣе.
 г Ши вен фате мѣсѣ дѣлѣмне непѣтрѣде, де рѣи ко
 цн дѣлѣнѣтѣ, ши де оуны кот дѣлѣтѣ, ши дѣ
 нѣа оуны кот ши пхмѣтѣте дѣ фмѣлѣтѣ. Ши сѣ
 вен полѣи пре джнѣсѣ кх лѣрѣ кхрѣтѣ, ши вен фате
 сѣи зѣмѣцн, фберѣтнѣи пре фпрѣтѣрѣ дѣ лѣрѣ, ши
 вен фате еи кхнѣнѣе дѣ оуны пѣмнѣ пѣи прѣтѣрѣ.
 бѣ Ши вен фате зѣмѣте фберѣтнѣе прѣтѣрѣ кхнѣнѣе.
 вѣ Ши вен фате пѣтрѣ берѣцн дѣ лѣрѣ, ши вен пѣ
 не берѣцнѣе, пѣпѣтрѣ пѣрѣцн лѣе пнѣбарѣлѣрѣ еи сѣ
 к з пѣнхнѣнѣе. Ши кон фѣи берѣцнѣе фтрѣ тѣчн
 нн дѣрѣцн лѣрѣ, касѣ рѣ дѣте кх еи мѣса. Ши вен
 фате дѣрѣцн дѣлѣмне непѣтрѣде, ши вен полѣи кх
 лѣрѣ кхрѣтѣ, ши стѣлѣ рѣднѣсѣ кх джнѣиѣи мѣса.
 нѣ Ши вен фате ван дѣлѣ еи кѣцнѣе, ши кѣхѣшнѣе ш
 торнѣтѣрнѣе, фтрѣ кѣре вен пѣрнѣ кх кѣлѣ, де
 а лѣрѣ кхрѣтѣ вен фате прѣджнѣсѣ. Ши вен пѣ
 не прѣмѣсѣ пѣнѣе фманнѣцнѣи, пѣрѣрѣ фманнѣтѣ мѣ.
 лѣ Ши вен фате сѣфѣшнѣи дѣ лѣрѣ кхрѣтѣ стѣтѣтѣ
 стѣфѣтѣ сѣфѣшнѣкхлѣ, фѣлѣхлѣ лѣи ши фѣфѣзѣлѣ,
 ши сѣпѣфѣрѣлѣнѣе, ши бжѣтѣтѣлѣ, ши флѣорнѣе

9. Și vei face mie după toate cite eu ți-arăt ție în munte. Pilda cortului și pilda tuturor vaselor lui, așa vei face.
10. Și vei face chivotul mărturii de lămne neputrede de doi coți și jumătate lungul și de un cot și jumătate latul și de un cot și jumătate naltul.
11. Și-l vei polei pre dînsul cu aur curat denlăuntru și denafară vei polei pre dînsul și vei face lui zimți de aur sucit împrejur.
12. Și vei face lui patru verigi de aur și vei pune pre cîte patru cornuri ale lui, doao verigi pre o margine și alte doao pre a doa margine.
13. Și vei face drugii de lămne neputrede și le vei polei cu aur curat.
14. Și vei băga drugii în verigile cîte ce-s în cornurile chivotului ca să să ridice chivotul cu ele.
15. În verigile chivotului vor fi drugii neclătiți.
16. Și vei pune înlăuntru, în chivot, mărturiile care-ț voi da ție.
17. Și vei face acoperemînt de rugăciune de aur vărsat curat de doi coți și jumătate de lungu și de un cot și jumătate de lat.
18. Și vei face doi herovimi de aur bătuți și vei pune pre ei de amîndoao părțile a acoperemîntului de rugăciune.
19. Și să vor face herovimii unul den partea aceasta și unul den partea a doua a acoperemîntului.
20. Și vei face pre doi herovimi, pre amîndoao margi-nile vor fi acei doi herovimi întinzînd arșpile deasupra-umbrînd cu arșpile lor pre acoperimînt ; și obrazele lor, unul cătră altul, cătră accperimînt vor fi obrazele hero-vimilor.
- 21[20]. Și vei pune acoperimîntul pre chivot deasupra [21] Și în chivot vei pune mărturiile care voi da ție.
22. Și mă voi cuoaște ție de acolă și-ț voiu grăi ție deasupra acoperimîntului dintre cei doi herovimi, carii sînt pre chivotul mărturiei, și dupe toate cite-ți voiu po-runci ție cătră fiu lui Israil.
23. Și vei face masă de lemn neputred de doi coți de lungă, și de un cot de lată, și de un cot și jumătate de înaltă.
24. Și o vei polei pre dînsa cu auru curat și vei face ei zimți înviriți pre împrejur de aur.
- 25[24]. Și vei face ei cunună de un pumnu penprejur. [25] Și vei face zimte învirită prejur cunună.
26. Și vei face patru verigi de aur și vei pune verigile pe patru părți ale picioarelor ei supt cunună.
27. Și vor fi verigile întru teci drugilor, ca să ridice cu ei masa.
28. Și vei face drugii de lămne neputrede și vei polei cu aur curat și să va rădica cu dinșii masa.
29. Și vei face blidele ei, și cășiile, și căușile, și tor-nătorile întru care vei turna cu ele de aur curat vei face pre dinsele.
30. Și vei pune pre masă piine-înainții pururea înain-tea mea.
31. Și vei face sfêșnic de aur curat, bătut să faci sfêș-nicul, fusul lui, și fofêzele, și scăfirlile, și virtêjale și florile/dentr-însul vor fi,

9. Și vei face mie după toate cîte îți arăt fie în munte. Pilda cortului² și pilda a tuturor vaselor lui, așa vei face.

10. Și vei face săcriu a mărturiei de lămne neputred de 2 coți și jumătate de lungu și de un cot și jumătate de largu și de un cot și jumătate de înaltu.

11. Și îl vei polei pre însul cu aur curat, detalontru și denafară vei polei pre însă, și vei face lui zimți de aur sucii prepregiurul lui.

12. Și vei face lui 4 verigi de aur și vei pune pre cele 4 cornuri a lui, 2 verigi pre o margine și alte 2 pre altă margine, a dooa.

13. Și vei face pârîngi de lămne neputred și le vei polei cu aur curat pre inse.

14. Și vei băga pârîngele în verigele cele ce-s în cornurile săcriului, ca să s<ă> rădîce săcriul întru ei.

15. Întru verigile făgăduinței vor fi pârîngele neclătite.

16. Și vei pune înlontru, în săcriu, mărturiele carele îți voi da fie.

17. Și vei face acoperemintu de rugăciune de aur vărsat, curat, de 2 coți și jumătate de lungu și de un cot și jumătate de lat.

18. Și vei face 2 heruvimi de aur bătuși și vei pune pe ei dentru amîndoa părțile a acoperemintului.

19. Și să vor face heruvimii unul den parlea aceasta și unul den parlea a dooa a acoperemintului.

20. Și vei face pre doi heru<vi>³mii pre amîndoa marginile vor fi acei 2 heruvimi întinzîndu aripile deasupra, umbrîndu cu aripile lor pre pămîntu; și obrazele lor, unul cătră altul, cătră acoperemintu vor fi obrazele heruvimilor.

21[20]. Și vei pune acoperemintul pre săcriu deasupra⁴. [21] Și în săcriu vei pune mărturiele carele îți voi da fie.

22. Și mă voi cunoaște fie de acolô și-ți voi grăi fie den sus de acoperemintu, întru mijlocul a doi heruvimi, carei sintu pre săcriul mărturiei, și după toate cîte îți voi porânci fie cătră fiii lui Israil.

23. Și vei face masă de lemnu neputred de 2 coți de lungă, și de un cot de lată, și de un cot și jumătate de înaltă.

24. Și o vei polei pre însă cu aur curat și vei face ei zimți înviriți prepregiur de aur.

25. Și vei face ei cunună de un pumnu prepregiur și vei face zimți înviriți pregiur cunună înpregiur.

26. Și vei face 4 verigi de aur și vei pune verigele pre 4 părți, a picioarele ei, suptu cunună.

27. Și vor fi verigele întru teci pârîngelor ca să rădîce cu ele masa.

28. Și vei face pârîngele de lămne neputred și-i vei polei <pre ei>⁵ cu aur curat și să va rădîce cu înși masa.

29. Și vei face blidele ei, și lngurile⁶, și căușile, și turnătorile întru carele vei turna cu ele de aur curat vei face pre ele.

30. Și vei pune pre masă pîne-innainși pururea înnaintea mea.

31. Și vei face sfêșnic de aur curat, bătuț și faci sfêșnicul fusului, și fufêzele, și scăfiriile, și șuruburile, și florile/ dentru însă vor fi,

9. Și să-m faci toate cîte voui arăta cu fie în munte. Chipul cortului și chipul tuturor vaselor lui, așa să faci.

10. Și să faci săcriul mărturiei de lemn neputred de 2 coți și jumătate de lung și de un cot și jumătate de larg și de un cot și jumătate de nalt⁵.

11. Și să-l fêrecei pre denlăuntru și pre denafară cu aur curat și să faci desupra lui coronă de aur.

12. Și să-i faci 4 belciuge de aur și să le pui pre cîte 4 cornurile lui: 2 belciuge la un căpătâi și 2 belciuge la alt căpătâi.

13. Și să faci niște pirghii de lemn neputred și să le fêrecei cu aur curat.

14. Și să bagi pirghiile pre belciugele care sint prin cornurile săcriului, să se poarte cu acelea săcriul legii.

15. Și pirghiile să nu se mai clătească.

16. Și în săcriu vei pune mărturiele care voui da fie.

17. Și să faci curățire acoperemint de aur curat, în lung de 2 coți și jumătate, în lat de un cot și jumătate.

18. Și să faci 2 heruvimi de aur vărsași și să-i pui de amîndoa părțile căpătâiclor a acoperemintului.

19. Și se vor face heruvimii unul de o parte, altul de altă parte.

20. Așîderea vei face 2 heruvimi la amîndoa laturile întinzînd aripile deasupra și umbrînd cu aripile lor acoperemintul; și să fie cu fêțele unul cătră altul.

21[20]. Și să pui acoperemintul deasupra săcriului. [21] Iar în săcriu să bagi mărturiele care voui da fie.

22. Și de acolô mă voui spune fie și voui grăi cu tine de deasupra acoperemintului între acei 2 heruvimi, carei vor fi deasupra săcriului mărturiei, și după toate cîte voui da fie, și-ț voui porunci cătră feciorii lui Israil.

23. Și să faci și masă de lemn neputred de 2 coți de lungă, și de 1 cot de lată, și de 1 cot și jumătate de naltă⁶.

24. Și să o fêrecei cu aur curat și să-i faci acoperemint de aur să atingă de toate părțile.

25. Și să faci cunună de o palmă împrejur și cunună să atingă de toate părțile.

26. Și să faci 4 belciuge de aur și să pui aclele 4 belciuge la cornurile picioarelor ei.

27. Supt cunună cu carea iaste încunjurată să bage pirghiile pre belciuge să rădîce cu dinsele masa.

28. Și pirghiile ei să le faci de lemn neputred și să le fêrecei cu aur curat și pre dinsele să se rădîce masa.

29. Și să faci tipsiile, și cățiile, și vasele cele de treabă, și pîharăle în care vei turna de aur curat să le faci.

30. Și să pui pre masă pîne a punerii-inainte înaintea mea de pururea.

31. Și să faci sfêșnic, de aur curat vărsat să faci sfêșnicul, iar stîlpărele lui, și ramurile lui, și gitul⁷ lui, și rătundurile lui, și florile/ lui să fie dentru-îpsul⁸,

9. Toate să le faci după însemnarea care am să îți-o arăt; tocmăi așa să le faci.

Chivotul Mărturiei

10. Chivotul mărturiei să-l faci din lemn de salcim, lung de doi coți și jumătate, lat de un cot și jumătate și tot atît de înalt.

11. Să-l poleiești cu aur curat, pe dinăuntru și pe dinafară să-l poleiești, și să-i faci de jur împrejur cunună împletită de aur.

12. Să-i faci patru inele de aur și să le pui la cele patru colțuri, două inele pe o latură și două inele pe cealaltă latură.

13. Să faci drugii din lemn de salcim și să-i poleiești cu aur curat.

14. Să bagi drugii prin inelele de pe laturile chivotului, ca să ridici chivotul cu ele.

15. Drugii să fie mercu în inelele chivotului.

16. În chivot să așezi tablele legii, care îi le voi da.

17. Deasupra să faci acoperămintul ispășirii din aur curat, lung de doi coți și jumătate, lat de un cot și jumătate.

18. Să faci doi heruvimi de aur bătuți și să-i așezi pe cele două laturi.

19. Să fie un heruvim pe o latură și un heruvim pe cealaltă latură.

20. Heruvimii să-i pui deasupra, cu aripile întinse umbrînd acoperămintul, iar fêțele lor să fie una către alta și să privegheze acoperămintul.

21. Care va fi pe chivot. Iar în chivot să pui legea care îți-o voi da.

22. De acolo mă voi face cunoscut fie și, de deasupra, dintre cei doi heruvimi, care sint pe chivotul legii, îți voi vorbi despre toate, cîte vreau să poruncesc prin tine fiilor lui Israil.

Masa piinilor punerii-inainte

23. Să faci o masă din lemn de salcim, lungă de doi coți, lată de un cot, înaltă de un cot și jumătate.

24. S-o îmbraci cu aur curat și să-i faci de jur împrejur cunună împletită de aur.

25. Să-i faci de jur împrejur un briu de o palmă, cu înflorituri de aur.

26. Să faci patru verigi de aur și să așezi verigile pe cele patru muchii ale picioarelor ei,

27. Dededsubtul briului, iar verigile să fie în teciile drugilor, ca să se ridice cu ele masa.

28. Să faci drugii din lemn de salcim, să-i poleiești cu aur curat; cu ei să se ridice masa.

29. Tot din aur să faci vase, cătuș, cupe și căni de turnat. Să le pui pe masă.


30. Și să mai pui pe masă piinile punerii-inainte, care vor sta pururea înaintea mea.

Sfêșnicul

31. Să faci sfêșnic din aur bătuț. Fusul, brațele, cupele, nodurile și florile/să fie dintr-o bucată.

денітрѣнѣхъ ворѣнъ . Шѣсе фѣфѣзе стѣпѣ дені
 коласте , трѣн фѣфѣзе але сѣфѣшникъхъ дені ко
 стѣе део парте лѣхъ , шн трѣн фѣфѣзе але сѣфѣ
 никъхъ дені парте лѣхъ . Шн трѣн сѣпѣ ар
 фѣрлѣн фѣнѣхъте канѣшвареале фѣфѣзе
 кѣрпѣжъ шн флѣаре , аша лѣфѣале шѣсе фѣфѣзе
 себ дені сѣфѣшникъ . Шн фѣфѣшникъ патрѣ
 сѣфѣрлѣн фѣнѣхъте канѣшвареале фѣфѣзе
 зѣ вѣрпѣжѣале шн флѣорле сн . Кѣрпѣжъ
 сѣпѣте чѣле део фѣфѣзе денітрѣнѣхъ , шн вѣр
 пѣжъ сѣпѣте чѣле патрѣ фѣфѣзе денітрѣнѣхъ ,
 аша лѣфѣале шѣсе фѣфѣзе себ дені сѣфѣшникъ
 патрѣ сѣфѣрлѣн фѣнѣхъте канѣшвареале .
 Сѣфѣрлѣнѣ шн фѣфѣзе денітрѣнѣхъ сѣфѣте
 пѣте сѣпѣте денітрѣнѣхъ кѣрпѣжъ . Шн вѣ
 фѣле канѣанѣале лѣхъ шѣпѣте , шн вѣн пѣне фѣпѣ
 лѣе лѣхъ шн вѣр лѣхънѣ денітрѣнѣхъ сѣрѣзъ
 Шн канѣфѣрлѣнѣ лѣхъ , шн сѣпѣнѣрлѣе лѣхъ де
 рѣтѣ вѣн фѣале . Де оуно талѣнѣ де лѣхъ кѣ
 рѣтѣ вѣн фѣале тѣле вѣселе лѣфѣста . Кѣхътѣ
 сѣфѣнѣ део пѣнѣде тѣпѣсѣ лѣрѣтѣ чѣе фѣмѣте .

К А П , К С .

 н кортхъхъ вѣн фѣале зѣче гѣрѣрѣ де мѣ
 тѣе фѣпѣлѣнѣте , шн вѣнѣпѣте шн мѣхо
 рѣтѣ шн рошъ фѣпѣлѣнѣте хѣрѣнѣмѣ , лѣ
 нѣрѣ де чѣпѣсѣрѣ сѣфѣнѣ пре лѣе
 лѣнѣхъ оуѣнѣ гѣрѣ де , кѣн , де коцн ,
 шн де лѣпѣ де , кѣн сѣфѣе оуѣнѣ гѣрѣ , сѣмѣ
 сѣрѣ вѣфн лѣтѣале гѣрѣрѣале . Шн гѣрѣ
 рн вѣрѣнѣ чѣнѣде оуѣнѣ де лѣлѣтѣ , шн гѣрѣ
 рн вѣрѣнѣ чѣнѣде тѣрѣ оуѣнѣ де лѣлѣхъ
 Шн вѣн фѣале лѣрѣ кѣсѣтѣрѣ вѣнѣте , лѣмѣрѣнѣ
 оуѣнѣ гѣрѣ де сѣпѣрѣте лѣрѣрѣнѣде , шн аша
 вѣн фѣале лѣмѣрѣнѣ гѣрѣрѣхъ дені нафѣрѣте , кѣ
 трѣ фѣрѣнѣрѣ лѣоола . Шн н , де кѣсѣтѣрѣ
 вѣн фѣале лѣ оуѣнѣ гѣрѣ , шн н , де кѣсѣтѣрѣ вѣн
 фѣале де сѣпѣрѣте лѣрѣрѣхъ , сѣрѣ фѣрѣлѣрѣтѣ лѣ
 лѣнѣ гѣрѣ , кѣ фѣла оуѣнѣале кѣтрѣ лѣлѣтѣ фѣ
 пѣрѣнѣе сѣпѣале . Шн вѣн фѣале , н , де кѣпѣте
 де лѣрѣ шн вѣн фѣрѣнѣ гѣрѣрѣале оуѣнѣ кѣ лѣпѣ
 кѣ копѣале , шн вѣфн оуѣнѣ кѣрѣте . Шн вѣн
 фѣале пѣнѣ де пѣрѣ лѣкопернѣжѣнѣте пре кортѣ , лѣ
 пѣнѣ сѣфѣнѣ пре лѣе . Лѣнѣрѣнѣ оуѣнѣ пѣнѣ
 вѣфн де , лѣ де коцн , шн лѣ , лѣ кѣнѣ вѣфн лѣпѣнѣ
 оуѣнѣ пѣнѣ , сѣмѣ сѣрѣ вѣфн лѣ , лѣ , пѣнѣ .
 Шн вѣн фѣрѣнѣ чѣле , сѣ пѣнѣ фѣрѣнѣ лѣнѣ , шн чѣле
 сѣ пѣнѣ фѣрѣнѣ лѣнѣ , шн вѣн фѣрѣнѣ пѣлѣтѣ аша сѣ
 фѣла кортхъхъ . Шн вѣн фѣале кѣсѣтѣрѣнѣ ,
 чѣнѣнѣ зѣн лѣмѣрѣнѣ оуѣнѣ пѣнѣ кѣрѣтѣ вѣфн
 лѣ мѣжѣлѣхъ фѣрѣнѣрѣнѣ , шн н , де кѣсѣтѣрѣнѣ
 вѣн фѣале пре мѣрѣнѣ пѣнѣнѣ фѣрѣнѣ пре лѣо
 ола . Шн вѣн фѣале , н , де вѣлѣнѣ де лѣрѣнѣ ,
 шн вѣн фѣрѣнѣ вѣлѣнѣале , дені кѣсѣтѣрѣнѣ де кѣпѣ
 тѣе , тѣнѣ вѣн фѣрѣнѣ пѣнѣале шн вѣрѣнѣ оуѣнѣ
 Шн вѣн сѣпѣнѣ те прѣсѣсѣте де пѣнѣале кортхъхъ ,
 жѣмѣлѣте де пѣнѣале те прѣсѣсѣте вѣн лѣкопернѣ те прѣ
 сѣсѣте де пѣнѣале дені кортѣ , вѣн лѣкопернѣ дені гѣрѣ
 тѣлѣ кортхъхъ . Шн сѣсѣте дені чѣле , шн оуѣнѣ кѣ
 те дені лѣлѣлѣте , дені прѣсѣсѣтѣ пѣнѣале дені лѣ
 рѣнѣ

32. Șase fofeze să iasă den coaste ; trei fofeze ale sfêșnicului den coastele ce o parte a lui și trei fofeze ale sfêșnicului den partea a dooa.

33. Și trei scăfirlii inchipuite ca nucșo <a>rele într-o fofează , virteju și floare : așa , la cële șase fofeze ce ies den sfêșnic .

34. Și in sfêșnic , patru scăfirlii inchipuite ca nucșoarele într-o fofează , virtêjăle și florile ei .

35. Virteju sup t cële dooa fofeze dentr-insul și virtej sup t cële patru fofeze dentr-insul . Așa , la cële șase fofeze ce ies den sfêșnic , patru scăfirlii inchipuite ca nucșoarele .

36. Scăfirliile și fofezele dentr-insul să fie tot bătut dentru aur curat .

37. Și vei face candelile lui șapte și vei pune feștilele lui și vor lumina dentr-un obrazu .

38. Și clêștele lui și supunerile lui de aur curat vei face .

39. De un talent de aur curat vei face toate vasele acêștea .

40. Caută să faci dupe pilda ce ți se-au arătat fie in munte .

CAP 26

1. Și cortului vei face zêce garduri de mătase împletită , și vinăță , și mohorită , și roșu-împletit herovim , lucru de lășatoriu să faci pre êle .

2. Lungul unui gard , de 25 de coți și de lat de 4 coți să fie un gard ; o măsură va fi la teate gardurile .

3. Și 5 garduri vor fi țiindu-se unul de alalt și 5 garduri vor fi țiindu-se iară unul de altul .

4. Și vei face lor chiotori vinete la marginea unui gard de o parte la împreunare ; și așa vei face la marginea gardului dennafară cătră împreunarea a dooa .

5. Și 50 de chiotori vei face la un gard și 50 de chiotori vei face de o parte a gardului , spre împreunarea al doilea gard , cu fața unul cătră alalt împotrivă stînd .

6. Și vei face 50 de copce de aur și vei împreuna gardurile unul cu altul cu copcele și va fi un cort .

7. Și vei face piei de păr acoperimînt pre cort ; 11 piei să faci pre êle .

8. Lungimea unii piei va fi de 30 de coți și de 4 coți va fi lățimea unii piei ; o măsură va fi la 11 piei .

9. Și vei împreuna cële 5 piei într-un loc și cële 6 piei într-un loc și vei îndoi pielea a șasea in fața cortului .

10. Și vei face chioturi , cincizeci , la marginea unii piei carea va fi la mijlocul împreunării și 50 de cheotori vei face pre marginea pieii ce împreună pre a dooa .

11. Și vei face 50 de belciuge de aramă și vei împreuna belciugile den cheotori de căpătîie și vei împreuna pieile și vor fi una .

12. Și vei supune ce prisosêște de pieile cortului , jumă-tate de pieile ce prisosêște vei acoperi ce prisosêște de pieile den cort , vei acoperi dendărătul cortului .

13. Un cot den cela și un cot den celalalt den prisositul pieilor den lun/gimea pieilor cortului și va fi de aco-

32. 6 fufedze să iasă den coaste : 3 fufedze a sfêșnicului den coastele de o parte a lui și 3 fufedze a svêșnicului den partea a doao.

33. Și 3 scăftrili închipuile ca nușoarele întru o fufadză, șurub și floare; așa, la cele 6 fufedze ce ies den sfêșnic.

34. Și întru svêșnic, 4 scăftrili închipuile a nușoare întru o fufadză, șuruburile și florile ei.

35. Șurubul suptu cele 2 fufedze dentru însă și șurub suptu cele 4 fufedze dentru însă. Așa, la cele 6 fufedze ce ies den sfêșnic. Și întru fufedzele sfêșnicului, 4 scăftrili închipuile ca nușoarele.

36. Scăftriliile și fufedzele dentru însă să fie tot bătut dentru aur curat.

37. Și vei face feștilele ei 7 și vei pune feștilele ei și vor lumina dentru o față.

38. Și clêștele lui⁸ și supunerile lui⁹ de aur curat ve<i>⁹ face.

39. De un taland de aur curat vei face toate vasele acêstea.

40. Cantă, vei face după pilda ce îi s-au arătat în munte.

CAP 26

1. Și cortulul vei face 10 garduri de vișină împletit, și den vêrde, și mohorit, și roșiu împletit, heruvim, lucru de jăsător să le faci pre ele¹.

2. De lungu un gradu, de 28 coți și de lat 4 coți un gardu va fi; o măsură va fi la toate gardurile.

3. Și 5 garduri vor fi de una fiindu-să unul de altul și 5 garduri vor fi fiindu-să unul de la altul.

4. Și vei face chiotori vèrdi la margine; gardului, unuia, de o parte, la împreunarea și așa vei face la marginea gardului denafară cătră împreunarea a doao.

5. Și 50 de chiotori vei face la un gardu și 50 de chiotori vei face de o parte a gardului, spre împreunarea al doilea gard, cu fața unu cătră alaltu împotriviă stîndu.

6. Și vei face belciuge² de aur, 50, și vei împreuna gardurile unu cu altu cu belciugii și va fi un cortu.

7. Și vei face piei de păr acoperemintul pre cortu; 11 piei să faci pre el.

8. Lungimea unii piei va fi de 30 coți și de 4 coți va fi lărgimea a unii piei; o măsură va fi la 11 piei.

9. Și vei împreuna cele 5 piei într-un loc și cele 6 piei într-un loc și vei duplica pielea a șaptea în fața cortului.

10. Și vei face chiotori, 50, la marginea unii piei, care va fi la mijlocul împreunării, și 50 de chiotori vei face pre marginea piei<i> ce împreună pre a doao.

11. Și vei face 50 de belciugi de aramă și vei împreuna belciugii den chiotori de căpêtele și vei împreuna pieile și vor fi una.

12. Și vei supune ce prisosêște de piele cortului, giunătate de piele ce prisosêște vei acoperi ce prisosêște de piei den cortu, vei acoperi denapoi cortului.

13. Un cot den cela și un cot den celalalt, den prisositul pieilor a cortului den lun/gime,

32. 6 fofêze să iasă den partea den sfêșnic : 3 fofêze de o parte, 3 fofêze de altă parte.

33. Și 3 girteaă în chipul nucilor într-o fofcază și într-un rătund și într-o floare, așa să iasă cele 6 ramurile den sfêșnic și în sfêșnic cite 3 girteaă în chip de nuci într-o ramură să fie și rătundurile și florile lui rătund supt 2 ramuri de ale lui și rătund supt 4 ramuri de ale lui; așa în cite 6 fofêzele ce ies den sfêșnic să fie.

34. Și în sfêșnic să fie 4 girteaă în chip de nuci.

35. Fofêzele și rătundurile să fie dentr-insu¹ vărsate.

36. Tot de un aur curat.

37. Și să faci 7 candelile și le vei pune feștilă și vor lumina numai de la fața lor.

38. Și clêștele⁹ lui și cele de desupt ale lui să le faci de aur curat.

39. De un talant de aur curat vei face toate vasele acêstea.

40. Socolêște să faci după închipuirea ce îi se-au arătat în munte.

CAP 26

1. Iară cortul așa să faci¹: 10 zvêșe² de vișină împletită, și den vêrde, și den gravani, și den roșu împletit, și mulțime de heruvimi de lucru cusut să faci pre dinsele³.

2. Și măsura unii zăvêșe să fie de 28 de coț de lungă, iar de lată de 4 coți; o zăvâșă alta să fie; iar măsura celorlalte tot pre aceasta va fi.

3. Cinci zăvêșe să fie împreunate să se fie una de alta, iar cinci zăvêșe să se fie iar toate una de alta.

4. Și vei face lor chieotori vèrzi la marginea unii zăvêșe de o parte, așjiderea vei face și la marginea zăvêșei cei a doaoa, ca să se împreune.

5. Cincizeci de chieotori să faci pre muchea zăvêșei și 50 de chieotori la muchea celorlalte zăvêșe, să se împreune una drept alta.

6. Și vei face 50 de cirlige de aur și vei prinde zăvêșele amîndoaă una de alta cu cirlige și vor fi un cort.

7. Și să faci 11 zăvêșe de lînă să fie de acoperemintul cortului.

8. O zăvâșă să fie de 30 de coț de lungă și de 4 coț de lată și să fie zăvêșele cite 11 toate într-o măsură.

9. Și se împreuni 5 zăvêșe la un loc și 6 zăvêșe la alt loc și a șasea zăvâșă o vei pleca în ușa cortului.

10. Și să faci la muchea unii zăvêșe 50 de chieotori carea va fi la mijloc și la cêalaltă zăvâșă să faci iar 50 de chieotori pre muchea carea să se împreune cu cêalaltă.

11. Și să faci 50 de cirlige de aramă și să împreuni cu cirligele chieotorile cele desupra și să alături zăvêșele să fie una.

12. Iar ce va prisosi den zăvêșe de pre cort să acoperi dosul cortului cu cêa de un cot cu cêalaltă iar de un cot.

13. Iar den prisoseala lun/gimei zăvêșelor cortului să acopere cortul pre dă laturi, și de o

trei să iasă dintr-o latură și trei din cêalaltă.

33. La fiecare braț să faci trei cupe ca floarea de migdal, cu nod și floare.

34. Iar pe fus să fie patru cupe lucrate ca floarea de migdal, cu nod și floare,

35. Un nod sub cite două brațe. Așa să fie pentru toate cele șase brațe care ies din sfêșnic.

36. Tot sfêșnicul să fie lucrat dintr-o singură bucată de aur curat.

37. Să faci șapte candelile și să le așezi astfel ca să lumineze latura din fața lui.

38. Să-i faci mucări și lăvițe din aur curat.

39. Toate aceste odoare să fie dintr-un talant de aur curat.

40. Vei să le faci după însemnarea ce îi-a fost arătat în munte.

CAP. 26

Facerca cortului

1. Cortul să-l faci gîn zece covoare de mătase viorie, vișinie și stacojie, urzite cu fir de în răsucit. Pe ele să faci heruvimi țesuți cu măiestrie.

2. Lungimea unui covor să fie de douăzeci și opt de coți, iar lățimea de patru coți. Toate covoarele să aibă aceeași măsură.

3. Cite cinci covoare să fie prinse unul de altul în lungime.

4. Să faci cheotori de mătase vinătă la marginea fiecărui covor pe amîndouă părțile, unde se îmbină.

5. Cincizeci de cheotori să faci la un covor și cincizeci la marginea covorului unde se unesc. Cheotorile să fie una în fața alteia.

6. Să faci cincizeci de cirlige de aur și să împreuni covoarele cu cirligele; acesta va fi cortul.

7. Să faci acoperișul cortului din covoare de păr de capră; să faci unsprezece astfel de covoare.

8. Lungimea unui covor să fie de treizeci de coți și lățimea de patru coți; toate unsprezece să fie de aceeași măsură.

9. Să împreuni cinci covoare de o parte și alte șase de alta. Pe al șaselea covor să-l îndoi în fața cortului.

10. Să faci cincizeci de cheotori pe marginea fiecărui covor pe amîndouă părțile, unde se îmbină.

11. Să faci cincizeci de cirlige de aramă și să viți cirligele în cheotori, să împreuni covoarele ca unul singur.

12. Iar ce prisosêște din acoperemint, cite o jumătate de covor, să acopere partea dîndărăt a cortului.

13. Cite un cot dintr-o parte și cite un cot din cêalaltă parte a prisosului, în lun/gime,

ииъиъ пѣнаоу кортѣхъ, шъ вѣ фн де аюпернп пре
 коаѣсео ѡрѣтѣхъ, де ѡпарте шн де алта, каеѡ
 де ѡкоте . Шн вен фѣче аюперемжнпте кортѣ
 хъ, пѣн де перѣче рѣшнпте, шн аюперемжнпте
 де рн прѣте аѣста пѣн еннѣте пе рѣбѣтѣра . Шн
 вен фѣче стѣлпн кортѣхъ, де алѣмне не пѣтѣ
 се де . Де зѣче къ стѣлпн оуѣ стѣлпѣ, шн
 де оуѣ коп шн пѣмѣлате лѣцнмѣ оуѣхъ стѣлпѣ .
 де Доао гардине ла оуѣ стѣлпѣ стѣлпѣ оуѣхъ къ
 трѣ алѣмте, аша стѣлпн ла тоу стѣлпн кортѣ
 хъ . Шн стѣлпн стѣлпн кортѣхъ, и , де
 де спрѣ парѣте, де спрѣ мѣзѣтѣнапте . Шн па
 трѣзѣче де кѣнѣхъ де арѣнпте стѣлпн ла чѣн, и ,
 де стѣлпн, и , кѣнѣхъ ла оуѣ стѣлпѣ ла амж
 аѣсео пѣрѣнае лѣн, шн , б , кѣнѣхъ стѣлпѣхъ
 б оуѣхъ ла амж аѣсео пѣрѣнае лѣн . Шн парѣ
 тѣ а ѣсео де кѣтѣрѣ аѣстѣхъ, и , де стѣлпн .
 ка Шн, и , кѣнѣхъ ла оуѣ де арѣнпте, б , кѣнѣхъ
 ла оуѣ стѣлпѣ ла амж аѣсео пѣрѣнае лѣн, шн
 аѣсео кѣнѣхъ ла оуѣ стѣлпѣ ла амж аѣсео пѣрѣ
 нае лѣн . Шн ден дѣрѣтѣхъ кортѣхъ де
 спрѣ парѣте де спрѣ мѣзѣ, вен фѣче , б , стѣлпн .
 ка Шн ден стѣлпн вен фѣче ла оуѣ гардине кортѣхъ
 ка ден дѣрѣтѣ . Шн борѣ теѣма де тоѡ шн
 фѣрѣнае борѣ чѣе, ден кѣпте фѣрѣ фѣрѣ
 нае, аша вен фѣче ла амж аѣсео оуѣгарнае теѣ
 ке ма стѣфе . Шн борѣ фн , и , стѣлпн шн кѣнѣ
 хъ ла де арѣнпте , се , аѣсео кѣнѣхъ ла оуѣ
 стѣлпѣ шн доао кѣнѣхъ ла алѣмте стѣлпѣ ла а
 мж аѣсео пѣрѣнае лѣн . Шн стѣлпн зѣвоарѣ
 де алѣмне не пѣтѣнде, б , зѣвоарѣ ла оуѣ стѣлпѣ
 ка деѡ парѣте аюкортѣхъ . Шн тнчн зѣвоарѣ
 стѣлпѣхъ ал пѣрѣтн кортѣхъ ал дѡналѣ, шн
 тнчн зѣвоарѣ стѣлпѣхъ ден дѣрѣтѣ ал пѣрѣтн
 ка кортѣхъ де кѣтѣрѣ мѣре . Шн зѣвоарѣ тѣл
 ден мнѣлоке, прѣн мнѣлоке стѣлпн оуѣ сеѣ пе
 ка трѣкѣ деѡ парѣте пѣнѣ де чѣла парѣте . Шн
 стѣлпн стѣн фѣрѣннѣхъ лѣрѣ, шн вен фѣче стѣлпн
 тн де лѣрѣ, фѣрѣ нае вен фѣга зѣвоарѣла, шн вен
 фѣ полнн зѣвоарѣла кѣ лѣрѣ . Шн вен рѣднѣка ко
 тѣлпн дѣлпн кнѣлпѣ те стѣлпн арѣлатѣ чѣе фѣмнпте
 ла Шн вен фѣче аюперемжнпте де вѣнѣт шн мохорѣ
 ка шн рѡшѣ фѣластнпте шн мѣтѣсео тоарѣте . лѣ
 кѣрѣ чѣсеѣт стѣлпн прѣ еѣо хѣрѣвнѣмѣ, шн еѣл пѣ
 прѣ рѣжнѣл прѣ парѣ стѣлпн не пѣтѣрѣннѣ полннѣ
 ка лѣрѣ шн кѣпѣтеле лѣрѣ лѣрѣ, шн фѣнѣрнѣла лѣ
 ка парѣ де арѣнпте . Шн вен пѣнѣ аюперемж
 тѣлпн прѣ стѣлпн, шн вен фѣга аѣсео маѣ фѣлѣхъ
 трѣ де аюперемжнпте кѣвѣтѣ мѣрѣхъ рѣн, шн вѣ
 сеѣн аюперемжнпте аѣсео, фѣтѣ мнѣлоке, фѣж
 тѣхъ, шн фѣтѣ мнѣлоке аѣ фѣжнптехъ ефннпте
 ка лѣрѣ . Шн вен аюперннѣхъ аюперемжнпте мнѣво
 ка тѣлпн мѣрѣхъ рѣн фѣжнпте ефннпте лѣрѣ . Шн
 вен пѣнѣ маѣа де маѣарѣ де аюперемжнпте, шн
 фѣфѣшнѣкѣ ден пѣрѣнае мѣсеѣн, де спрѣ парѣте кор
 тѣхъ кѣтѣрѣ лѣрѣ, шн маѣа сеѣн пѣнѣ . де спрѣ
 парѣте кортѣхъ де кѣтѣрѣ мѣзѣтѣнапте .
 ка Шн вен фѣче оуѣ шн полѣ де аюперннѣ де вѣнѣт
 шн мохорѣтн шн рѡшѣ фѣластнпте, шн де мѣтѣсеѡ

- perit pre coastele cortului de o parte și de alta, ca să acopere .
- 14. Și vei face acoperemint cortului, piei de herbéce rușite și acopereminturi preste acesta, piei vinete pe dea-supra .
- 15. Și vei face stâlpi cortului de lémne neputrede .
- 16. De zéce çoți să faci un stîlpu și de un cot și jumătate lățimea unui stîlpu .
- 17. Doao gardine la un stîlpu stînd unul cătră alalt ; așa să faci la toț stîlpii cortului .
- 18. Și să faci stîlpii cortului 20 despre partea despre miazănoapte .
- 19. Și patruzeci de cuiburi de argint să faci la cei 20 de stîlpi, 2 cuiburi la un stîlpu la amîndoao părțile lui și 2 cuiburi stîlplului unuia la amîndoao părțile lui .
- 20. Și partea a doa, de cătră áustru, 20 de stîlpi .
- 21. Și 40 cuiburile lor de argint, 2 cuiburi la un stîlpu, la amîndoao părțile lui, și doao cuiburi la un stîlpu, la amîndoao părțile lui .
- 22. Și dendărătul cortului, despre partea despre mare . vei face 6 stîlpi .
- 23. Și doi stîlpi vei face la unghiurile cortului dendărăt .
- 24. Și vor fi toema de jos și într-un loc vor fi ție den capete într-o împreunare . Așa vei face la amîndoao unghiurile, toema să fie .
- 25. Și vor fi 8 stîlpi și cuiburile de argint 16, doao cuiburi la un stîlpu și doao cuiburi la alt stîlpu, la amîndoao părțile lui .
- 26. Și să faci zăvoară de lémne neputrede, 5 zăvoară la un stîlpu, de o parte a cortului ,
- 27. Și cinci zăvoară stîlplului al părții cortului al doilea, și cinci zăvoară a stîlplului dendărăt al părții cortului de cătră mare .
- 28. Și zăvorul cel den mijloc pren mijlocul stîlpilor să să petreacă de o parte până de ceăa parte .
- 29. Și stîlpii să-i fereci cu aur și verigele să le faci de aur, întru care vei băga zăvoarele, și vei polii zăvoarele cu aur .
- 30. Și vei rădica cortul după chipul ce se-au arătat ție ia munte .
- 31. Și vei face acoperemint de vinăt, și mohorit, și roșu impletit, și mătasă toarsă . [32] Lucru țăsut să faci pre el herovimu .
- 32. Și să-l pui pre dînsul pre patru stîlpi neputrezi . poleiț cu aur ; și capetele lor, de aur, și fundurile lor, patru, de argint .
- 33. Și vei pune acoperemintul pre stîlpi și vei băga acoló mai înlăuntru de acoperemint chivotul mărturiei . Și va osebii acoperemintul voao între mijlocul sfîntului și între mijlocul sfîntului sfîntelor .
- 34. Și vei acoperi cu acoperemintul chivotul mărturiei în sfînta sfîntelor .
- 35. Și vei pune masa den afară de acoperemint și sfêșnecul den potriva mésiei despre partea cortului cătră áustru ; și masa o vei pune despre partea cortului de cătră miazănoapte .
- 36. Și vei face ușii poală de acoperit de vinăt, și mohorit, și roșu impletit, și de mătasă/impletită, lucru de împestritoriu .

și va fi de acoperit pre coastele cortului de o parte și de alta, pentru ca să s<ă> acopere.

14. Și vei face acoperemintul preste acesta cortului, piel de berbēce rușite și acoperemintul, piel verzi deasupra.

15. Și vei face stâlpii cortului de lēmne neputrede.

16. De 10 coși să faci un stâlp și de un cot și jumătate lățimea unui stâlp.

17. Doao gardine la un stâlp stind unul cătră altul ; așa să faci la toți stâlpii cortului.

18. Și vei face stâlpii cortului 20 despre partea despre miadzănoapte.

19. Și 40 de capete de argint la cei 20 de stâlpi, 2 capete la un stâlp la amindoa părțile lui și 2 capete stîlpului unuia la amindoa părțile lui.

20. Și partea a doao, de cătră nōtos, 20 de stâlpi.

21. Și 40 de capete lor, de argint, 2 capete la un stâlp la amindoa părțile lui și 2 capete la un stâlp la amindoa părțile lui.

22. Și dendărătul cortului, despre partea despre mare, vei face 6 stâlpi.

23. Și 2 stâlpi vei face la unghiurile cortului dendărăt.

24. Și vor fi de-atocma de gios și intru-un loc vor fi fie den capete și intru o inpreunare. Așa vei face la amindoa unghiurile, atocma să fie.

25. Și vor fi 8 stâlpi și capetele lor de argint 16, doao capete la un stâlp și 2 capete la altu stâlp, la amindoa părțile lui.

26. Și vei face 5 zăvoară³ de lēmne neputrede, 5 zăvoară la un stâlp, de o parte a cortului,

27. Și 5 zăvoară a stîlpului a părții a cortului al doilea și 5 zăvoară a stîlpului a părții dendărăt a cortului de cătră mare.

28. Și zăvorul cel den mijloc pren mijlocul stîlpilor să s<ă> petreacă, de o parte intr-altă parte.

29. Și stîlpii să-i poleiești⁴ cu aur și verigele să le faci de aur, pre carii vei băga inlontru zăvoarăle.

30. Și vei rădica cortu după chipul ce îți se-au arătat in munte.

31. Și vei face acoperemintul de verde și mohorit, și roșu inpletit, și vișin torsu. [32] Lucru țesut să faci pre el heruvim.

32. Și să-l pui pre 4 stâlpi pre însă, neputrezi, poleiți cu aur ; și capetele lor, de aur, și fundurile lor, 4, de argintu.

33. Și vei pune acoperemintul pre stîlpi și vei băga acolo mai inlontru de acoperemint săcriul mărturiei și va usăbi acoperemintul voaă intre mijlocul sfintului și intre mijlocul sfintului svinșilor.

34. Și vei acoperi cu acoperemintul săcriul mărturiei intru sfintul svinșilor.

35. Și vei pune masa dennafară de acoperemint și sfēnicul denpotrivă mesei despre partea cortului de cătră nōtos ; și masa o vei pune despre partea cortului de cătră miadzănoapte.

36. Și vei face uși poală de acoperit de verde, și mohorit, și roșu inpletit, lucrul inpiștritorului.

parte, și de alta.

14. Și să faci acoperemintul cortului preste aceasta piel de berbēce rușite și desupra acoperemint de piel verzi.

15. Și să faci stâlpii cortului de lēmne neputrede.

16. De 10 coși să fie un stîlp de nalt și de lat de un cot și jumătate.

17. 2 gardine la un stîlp stind unul cătră altul ; așa să faci la toți stâlpii cortului.

18. Și să faci cortului 20 de stâlpi despre partea despre miadzănoapte.

19. Și la acei 20 de stâlpi să fie 40 de căpătăie de argint la un stîlp, cite 2 căpătăie la amindoa părțile să aibă căpătăie.

20. Iar de ceea parte despre amiazăzi să fie iar 20 de stâlpi și 40 de căpătăie de argint,

21. Cite 2 căpătăie la un stîlp de amindoa părțile.

22. Iar dendărătul cortului, despre laturea carea iaste spre mare, să faci 6 stâlpi.

23. 2 stâlpi să-i faci la căpătăiul cortului dendărăt.

24. Și să fie tot intr-o potrivă de jos până sus și tot intr-un chip așa să faci la amindoa căpătăiele intocma.

25. Și vor fi 8 stâlpi, iar căpătăiele lor de argint vor fi 16, cite 2 căpătăie la un stîlp de amindoa părțile.

26. Și să faci 5 zăvoară de lemn neputred, 5 zăvoară la un stîlp despre o parte de cort,

27. Și 5 zăvoară la al doilea stîlp la căpătăiul cortului.

28. Iar 5 zăvoară la stîlpul cel dendărăt, la unghiul cortului care iaste despre mare.

29. Și stîlpii cei den mijloc să treacă 2 dentr-un unghiul până intr-alt unghiul și stîlpii să-i ferică cu aur. [30] Și să faci verigi de aur pren care vei băga zăvoarăle și să fereci și zăvoarăle cu aur.

30. Și să așazi cortul după chipul ce îți se-au arătat in munte.

31. Și să faci zăvasă de verde, și de mohorit, și de roșu inpletit, și de vișină toarsă, lucrul țesut să faci și intins. [32] Și să faci pre dinsa heruvimi.

32. Și să-i intinzi pre 4 stâlpi neputrezi și fericăți cu aur ; și căpătăiele stîlpilor cele den sus să fie ferecate cu aur, iar cele den jos de la temelie, cu argint.

33 [32]. Și să pui zăvasa pre acei stâlpi. [33] Și să bagi acolo inlăuntrul zăvesei săcriul mărturiei și să dăsparță zăvasa intre sfinșire și intre sfinta sfinșilor.

34. Și să acop<e>tri cu zăvasa săcriul făgăduinței intru sfinta sfinșilor.

35. Și să pui masa dennafară de zăvasă și sfēnicul inpotrivă mesei despre partea cortului carea iaste despre miadzăzi ; iar masa să o pui despre partea cortului care iaste despre miadzănoapte.

36. Iar ușilor să le faci acoperemint de verde, și de mohorit, și de gravanț tors, și de vișină/țesută, lucrul inpiștrit să fie.

să ațirne peste pereții cortului, de amindoa părțile, ca să-l acopere.

14. Să mai faci un acoperis din pielicele de berbec vopsite roșu și altul din piei străvezii pe deasupra.

15. Să spijini cortul pe scinduri din lemn de salcīm.

16. O scindură să aibă zece coși in lungime și un cot și jumătate in lățime.

17. Fiecare scindură să aibă in partea de jos cite două cepuri, unul in dreptul altuia ; toate scindurile să fie la fel.

18. In partea dinspre miadzănoapte a cortului să pui douăzeci de scinduri.

19. Să faci celor douăzeci de scinduri patruzeci de tălpi de argint, cite două tălpi pentru o scindură, de amindoa părțile.

20. In partea dinspre miadzăzi să pui tot douăzeci de scinduri.

21. Să le faci patruzeci de tălpi de argint, cite două tălpi pentru fiecare, de amindoa părțile.

22. Iar in spatele cortului, in partea dinspre asfinșit, să pui șase scinduri.

23. Să faci două scinduri pentru unghiurile din spate ale cortului.

24. Să fie deopotrivă in partea de jos pină la căpătul unde se imbină. Să le faci pe amindoa la fel pentru cele două unghiuri.

25. Să fie opt scinduri și șaisprezece tălpi de argint, cite două tălpi la o scindură, la amindoa capetele.

26. Să faci grinzi din lemn de salcīm, cinci pentru scindurile dintr-o latură a cortului,

27. Și cinci pentru cele din cealaltă latură și încă cinci pentru latura dendărătul cortului, spre asfinșit.

28. Grinda din mijloc să treacă prin scinduri de la o latură la alta a cortului.

29. Să poleiești cortul, să faci și verigile, care vor ține grinzele, din aur, iar scindurile și grinzele să le imbraci toate cu aur.

30. Cortul să-l ridici după insemnarea ce îți-am arătat-o in munte.

31. Să faci perdea din mătase viorie, vișinie și stacojie, urzită cu fir de in răsucit. In țesătura ei să faci heruvimi.

32. Să o ațirni pe patru stâlpi din lemn de salcīm poleiți cu aur ; capetele să fie de aur, iar cele patru tălpi ale lor din argint.

33. După ce ai ațirnat perdeaua, să așezi inăuntru chivotul mărturiei. Și va despărți astfel perdeaua sfinta de sfinta sfințelor.

34. Să acoperi cu capacul chivotul mărturiei.

35. Masa să o așezi dincoace de perdea, iar sfēnicul in fața mesei, spre partea cortului dinspre miadzăzi ; masa să stea in spre miadzănoapte.

36. Să faci la ușă perdea din mătase viorie, vișinie și stacojie, urzită cu fir de in, lucrul măiestrit.

шпалитиъ лхкыѣ де ꙗко прѣтвѣрнъ Шн вен фѣ
те асоперемъ жъ лхн чиниши еѣ лпи не пѣтрѣзи ши
вен полн прѣ джншии кхъ дѣр, ши кѣ пѣтжнѣ лр
де дѣр, ши левн топи лор, е, фхн дѣр де арамъ.



К А П , К З
н сѣ фачн жртѣвннн дѣ лѣ мнѣ не пѣтрѣ
дѣ, дѣ чини коѣ дѣ лѣ нѣ л, ши, е, коѣ дѣ
лѣтѣ, ꙗко пѣтрѣ ко рн дѣрн сѣ фѣ жртѣвнн
къ лѣ, ши дѣ, г, коѣ нѣ лѣ чн мѣ лѣ
Шн вен фѣче ко рн лѣ дѣ лѣ дѣ, ꙗко рн дѣрн
дѣ пѣтрѣ сѣ фѣ ко лѣ лѣ ши лѣ вѣ асоперн кхъ арамъ.
Шн вен фѣче кхъ нѣ лѣ жн тѣ внн кхъ лѣ, ш асоперемъ
тхъ лѣ лѣ, ш пѣ хъ лѣ лѣ лѣ, ш кѣ лн чѣ лѣ ши кѣ дѣ л
ннн чѣ лѣ шн тѣ ате вѣ сѣ лѣ лѣ ши левн фѣче дѣ арамъ.
Шн вен фѣчн лѣн грѣ тѣ рн дѣ арамъ
ꙗко пѣ дѣ мѣ рѣ жѣ, ши вен фѣче грѣ тѣ рн лѣн пѣтрѣ
вѣ рнѣ дѣ арамъ ꙗко пѣтрѣ ко рн дѣрн. Шн вен фѣчн
не прѣ джн сѣ лѣ сѣ пѣ грѣ тѣ рн жртѣвнн кхъ лѣ
рн кѣ лѣ, ши вѣ фн грѣ тѣ рн лѣ пѣ чѣ лѣ жѣ мѣ тѣ
те дѣ жртѣвннн. Шн вен фѣче жртѣвнн
кхъ лѣ дѣ рн дѣ лѣ мнѣ не пѣтрѣ, ши левн фѣче
къ кхъ арамъ. Шн вен фѣчѣ дѣ рн дѣ рн фѣ вѣ рнн
ши пѣ фѣ дѣ рн дѣ рн спѣ лѣ жн дѣ лѣ ко лѣ сѣ лѣ жрт
тѣ внн кхъ лѣ, кѣ жн дѣ фѣ вѣ рѣ рѣ дннѣ прѣ дѣ лѣ.
Гѣ поучѣ сѣ дѣ кѣ жн дѣ рн вен фѣче прѣ еѣ, дѣ лѣ чѣ лѣ
чѣ цн лѣ лѣ арамъ лѣ жѣ мѣ тѣ лѣ ши сѣ фѣчн
Шн вен фѣче кхъ рѣ ко рн кхъ лѣ, дѣ спрѣ лѣ рѣ тѣ дѣ
прѣ дѣ лѣ прѣ, пѣ жн дѣ лѣ кхъ рѣ цн, дѣ мѣ тѣ лѣ рѣ сѣ
чн тѣ, лѣ жн дѣ лѣ, ꙗко дѣ ко цн дѣ сѣ лѣ рѣ тѣ. Шн
сѣ пѣ лѣ пн лор, ꙗко, ши фхн дѣ рн лор, ꙗко, дѣ арамъ,
ши сѣ лѣ цн лор ши мѣ рѣ пннѣ дѣ арамъ
лѣ ши лѣ пѣ рѣ тѣ дѣ сѣ лѣ рѣ тѣ мѣ лѣ гѣ нѣ лѣ пѣ, пѣ
жѣ дѣ, ꙗко дѣ ко цн дѣ лѣ жн тѣ, ши сѣ жѣ лѣ пн лор, ꙗко,
дѣ арамъ ши сѣ лѣ цн лор ши мѣ рѣ пннѣ сѣ жѣ лѣ
пн лор ши кхъ нѣ лѣ лор фѣ рѣ кѣ тѣ кхъ арамъ.
Пѣ рѣ лѣ чн мѣ кхъ рѣ цн дѣ ко рн мѣ рѣ, пѣ жн дѣ, ꙗко
дѣ ко цн, сѣ жѣ лѣ пн лор, ꙗко, ши кхъ нѣ лѣ лор сѣ рѣ чѣ.
Шн лѣ чн мѣ кхъ рѣ цн дѣ ко рн спрѣ рѣ ннн, пѣ жн дѣ
дѣ, ꙗко, дѣ ко цн сѣ жѣ лѣ пн лор, ꙗко, ши кхъ нѣ лѣ лор
лор сѣ рѣ чѣ. Шн дѣ, ꙗко, ко цн рн нѣ лѣ чн мѣ пѣ жн
жн лор дѣ сѣ лѣ рѣ тѣ, сѣ жѣ лѣ пн лор, ꙗко, ши кхъ нѣ лѣ
лѣ лор прѣ н. Шн дѣ, ꙗко, пѣ рѣ тѣ, ꙗко, ко цн
пѣ жн дѣ лѣ дѣ нѣ лѣ тѣ, сѣ жѣ лѣ пн лор, ꙗко, ши ко нѣ лѣ
рн лор прѣ н. Шн пѣ рѣ цн кхъ рѣ цн асоперн мѣ жѣ тѣ,
дѣ, ꙗко, дѣ ко цн дѣ нѣ лѣ тѣ, дѣ вѣ жн тѣ ши мо хѣ рѣ
ши ро шѣ ꙗко пѣ рѣ цн ши мѣ тѣ лѣ рѣ сѣ чн тѣ, кхъ
ꙗко пѣ рѣ цн тѣ жѣ мѣ тѣ, сѣ жѣ лѣ пн лор, ꙗко, дѣ,
ши кхъ нѣ лѣ лор пѣтрѣ. То цн сѣ жѣ лѣ пн лор
чн ꙗко прѣ жѣ рѣ фѣ рѣ кѣ цн кхъ арамъ, ши лѣ пѣ тѣ лѣ
лор дѣ арамъ, ши кхъ нѣ лѣ лор дѣ арамъ.
Пѣ рѣ лѣ чн мѣ кхъ рѣ цн ꙗко, спрѣ сѣ, ꙗко, ши лѣ рѣ цн
мѣ, ꙗко, спрѣ, ꙗко, ши нѣ жн чн мѣ дѣ, е, ко цн дѣ
мѣ тѣ лѣ рѣ sѣ чн тѣ, ши кхъ нѣ лѣ лор дѣ арамъ.
Шн то ате тѣ жѣ мѣ тѣ, ши то ате оунѣ тѣ лѣ,
ши чѣ рѣ шн кхъ рѣ цн дѣ арамъ, ши вен фѣче хѣ ннѣ
вннѣ ши мо хѣ рѣ ши ро шн, кѣ сѣ лѣ жѣ лѣ
къ лѣ ꙗко сѣ пѣ тѣ. Шн тѣ порѣ чн чѣ фѣ лѣ лор
лѣн сѣ рѣ лѣ, ши сѣ жѣ чѣ оунѣ дѣ лѣ мнѣ дѣ ма
сѣ ннѣ фѣ рѣ рѣ рѣ цн кхъ арамъ лѣ лѣ лѣ лѣ мнѣ, ꙗко
тѣ

37. Si vei face acoperemintul unei stilpi neputrezi si vei poli pre dinsii cu aur. Si căpățile lor, de aur, și le vei topi lor 5 funduri de aramă.

CAP 27

- 1. Si să faci jirtăvnic de lēmne neputrede de cinci coț de lungu și 5 coț de lat, în patru cornuri să fie jirtăvnicul, și de 3 coț nălțimea lui.
- 2. Si vei face coarneau în cēle 4 cornuri, dentr-insul să fie coarneau, și le vei acoperi cu aramă.
- 3. Si vei face cunună jirtăvnicului, și acoperemintului lui, și pāharāle lui, și cirligele lui, și cādelnița lui, și toate vasele lui le vei face de aramă.
- 4. Si să-i faci lui grătariu de aramă în chip de mreajă, și vei face grătariului patru verigi de aramă în patru cornuri.
- 5. Si vei pune pre dīnselle supt grătariul jirtăvnicului den jos. Si va fi grătariul pīnă la jumătate de jirtăvnic.
- 6. Si vei face jirtăvnicului drugi de lēmne neputrede și le vei fereca cu aramă.
- 7. Si vei băga drugii în verigi și să fie drugii spre amin-doao coastele jirtăvnicului cīnd il vor ridica pre dīnsul.
- 8. Gāunos, de scīnduri vei face pre el, dupe cela ce țī s-au arātāt în munte, așa să faci.
- 9. Si vei face curte cortului despre partea despre āus-tru. Pīnzile curții, de mātase rāsucitā, lungul, 100 de coți de o parte.
- 10. Si stilpii lor, 20, și fundurile lor, 20, de aramă, și belciugile lor și marginile, de argint.
- 11. Așa și la partea de cātrā miazănoapte, pīnza de 100 de coți de lungă, și stilpii lor, 20, de aramă, și belciugile lor și marginile stilpiilor și cūiu burile lor ferecate cu argint.
- 12. Iarā lāțimea curții de cātrā mare, pīnza, 50 de coți, stilpii lor, 10, și cūiu burile lor, zēce.
- 13. Și lāțimea curții de cātrā rāsārīt, pīnza de 50 de coți, stilpii lor, 10, și cūiu burile lor, zēce.
- 14. Și de 15 coți înălțimea pīnzilor de o parte, stilpii lor, 3, și cūiu burile lor, trei.
- 15. Și a dooa parte, 15 coți, pīnzele de nalte, stilpii lor, 3, și cūiu burile lor, trei.
- 16. Și porții curții, acoperimīnt de 20 de coți de nalt, de vināt, și mohorit, și roșu īmpletīt, și mātase rāsucitā cu īmpistriturile croitoriului; stilpii lor, 4, și cūiu burile lor, patru.
- 17. Toți stilpii curții īmprejur, ferecați cu argint, și capetele lor, de argint, și cūiu burile lor de, aramă.
- 18. Iarā lungimea curții, 100 spre o 100, și lārgime, 50 spre 50, și nālțimea, de 5 coți, de mātasă rāsucitā, și cūiu burile lor, de aramă.
- 19. Și toatā tocmeala, și to ate unētele, și țārușii curții, de aramă. Și vei face haine vinete, și mohorite, și roșii, ca să slujescā cu ēle în sīinte.
- 20. Și tu poruncēste fiilor lui Israil și să ia țīe unt de lemnu de masline fārā drojdii, curat, ales la luminā, pen/tru

37. Și vei face acoperemintului 5 stâlpi neputredzi și-i vei polei pre înși cu aur. Și virvurile lor, de aur, și le vei topi lor 5 funduri de arame.

CAP 27

1. Și să faci jirtăvnic de lămne neputrede de 5 coși de lungu și de 5 coși de lat, în patru cornuri va fi jirtăvnicul, și de 3 coși, înălțimea lui¹.

2. Și vei face cornurile în cele 4 cornuri, dentru însul să fie făcute cornurile, și le vei acoperi cu aramă.

3. Și vei face cunună jirtăvnicului, și acoperemintului, și păharale lui, și furculițele² lui, și cădelnița lui, și toate vasele lui le vei face de aramă.

4. Și să-i faci lui grătarul de aramă faptu de mreașe, și vei face grătarului patru verige de arame în 4 unghiuri.

5. Și vei pune cei 7 supt grătarul jirtăvnicului de gios. Și să fie grătarul până la giuimate de jirtăvnic.

6. Și vei face jirtăvnicului părtingi de lămne neputrede și-i vei fereca cu aramă.

7. Și vei băga părtingele în verigi și fie părtingele pre amindouă coastele jirtăvnicului cindu îl vor rădica pre însul.

8. Găunos, de scinduri îl vei face pre el, după cela ce ți s-au arătat în munte, așa să faci.

9. Și vei face curte cortului despre partea despre nôtos. Pînă de 100 coși de lungi și stîlpii lor, 20, cu fundurile <de>³ arame; virvurile și capetele și marginile stîlpiilor ferecate cu argintu.

10. Și stîlpii lor, 20, și fundurile lor, 20, de aramă, și capetele lor și marginile, de argintu.

11. Așa și la partea de cătră miadzănoapte, pînză de 100 coși de lungi și stîlpii lor, 20, cu fundurile <de>³ arame; virvurile și capetele și marginile stîlpiilor ferecate cu argintu.

12. Iar lățimea curții de cătră mare, pînză de 50 coși, stîlpii lor, 10, și fundurile, 10,

13. Și lățimea curții de cătră răsărit, pînză de 50 coși, stîlpii lor, 10 și fundurile, 10,

14. Și de 15 coși înălțimea pînzelor de o parte, stîlpii lor, 3, și funduri, 3.

15. Și a dooa parte, de 15 coși pînzelor de înalte, stîlpii lor, 3, și fundurile, 3.

16. Și ușil curții, acoperemintu de 20 coși de înaltu, de verde, și mohorit, și roșu împletit, și vișin răsucit cu împistritul croitorului; stîlpii lor, 4, și fundurile lor, 4.

17. Toți stîlpii curții împregiur, ferecați cu argintu, și capetele lor, de argintu, și fundurile lor, de arame.

18. <Iar lungimea curții, 100 spre 100, și lățimea, 50 spre 50, și înălțimea de 5 coși de vișin<ă> răsucită, fundurile lor de arame>⁴.

19. Și toată tocmala, și toate ciniile, și pouchimbii curții, de arame. Și vei face haine verzi, și mohorite, și roșii, ca să slujască cu ele întru sfințe.

20. Și tu porăncește fiilor Israel și să ia untdelemnul ție de masline fără drojdi, curat, ales la lumină, pen/tru ca să ardă

37. Și să faci zăveșei acoperemintului 5 stâlpi de lemn neputred și să-i fereci cu aur și căpătăiele lor cele de sus să fie de aur și jos le vei vărsa 5 temelii de aramă.

CAP 27

1. Și să faci altar de lemn neputred de 5 coși să fie de lung și de 5 coși de larg, în 4 cornuri să fie altarul, de 3 coși de nalt¹.

2. Și să faci în cîte 4 unghurile 4 coarne, și coarcele să fie dentru-insul și să le acoperi cu aramă.

3. Și să faci altariului cunună, iar acoperemintul lui și păharale lui, și furculițele lui, și cădelnițele lui, și toate vasele lui să le faci de aramă.

4. Și să faci lui grătar de aramă în chip de mreașă, și să faci grătarului în cîte patru cornurile 4 belciuge de aramă.

5. Și să-l pui supt grătarul altariului den jos. Și să fie grătarul până la mijlocul altariului.

6. Și să faci altariului pîrghii de lemn neputred pre de laturi și să le fereci cu aramă.

7[6]. Și să bași pîrghiile pre belciuge. [7] Și să fie pîrghiile altariului să-l ție de 2 părți.

8. Și denlău <n>²tru să fie găunos și să-l faci de scinduri cum se-au arătat ție în munte.

9. Și să faci cortului curte despre partea despre amiazăzi și zăveșele curții să fie de vișină țesută de 100 de coși de lungi de o parte.

10. Și stîlpii lor, 20, și temeiurile lor, 20 de aramă, iar cîrcăcele și belciugele lor, de argint.

11. Așa și despre latură despre miadzănoapte zavasă să faci de 100 de coși de lungi, și stîlpii lor, 20, și temeiurile lor, 20, de aramă, iar verigile și căpătăiele stîlpiilor cele de sus ferecate cu argint.

12. Iar lățimea zăveșei curții despre mare să fie de 50 de coși, stîlpii lor 10.

13. Și temelile lor, 10.

14. Și înălțimea zăveșelor să fie de 15 coși de o parte, stîlpii lor, 3, și temelile lor, 3.

15. Iar zăveșele de a dooa parte să fie de 15 coși de nalte; și stîlpii lor, 3, și temelile lor, 3.

16. Iar zăvasa acoperemintului ușilor curților, de 20 de coși de naltă să fie, de verde, de mohorit, de gravan și de vișină răsucită cu cusături peștițe; stîlpii ei, 4, și temeiurile lor, 4.

17. Toți stîlpii curții să fie ferecați cîte de amândoaă părțile³ cu argint și căpătăiele lor cele den sus să fie de argint, iar temeiurile lor de aramă.

18. Iar lungimea curții să fie de 100 de coși, iar lățimea de 50 de coși, iar înălțimea, de 5 coși să fie și să fie de vișină răsucită și temeiurile să fie de aramă.

19. Și toate vasele și dichisele curții să fie de aramă. Și să faci haine verzi, și mohorite, și roșii, să slujască cu dînsele întru sfințire.

20. Iar tu porăncește feciorilor lui Israel să ia ție unt de masline curat, ales, fără drojdi la lumină,⁴/să lumineze în cortul mărturiei

37. Perdeaua să atîrne de cinci stâlpi din lemn de salcim poleiți cu aur. Capetele să fie din aur curat și să le torni cinci tâlpi de aramă.

CAP. 27

Altarul jertfelor

1. Să faci un jertfelnic din lemn de salcim, lung de cinci coși și lat de cinci coși; jertfelnicul să fie în patru colțuri, iar înălțimea lui de trei coși.

2. În cele patru colțuri ale lui să faci coarne ca ieșind dintr-insul; să-l îmbraci în aramă.

3. Să-i faci cunună și acoperămint, iar cenușarul, gălețile, cupele, cîrligile, cleștele și vătraul și toate uneltele să fie din aramă.

4. Tot din aramă să-i mai faci un grătar ca o împletură, cu patru inele pe cele patru laturi.

5. Să le potrivești în partea de jos a jertfelnicului. Iar împletura grătarului să ajungă pînă la mijlocul jertfelnicului.

6. Să-i faci jertfelnicului drugi de lemn de salcim și să-i îmbraci în aramă.

7. Drugii să-i viri în inele pe amindouă laturile jertfelnicului, ca să poată fi ridicat.

8. Să-l faci de scinduri și gol înăuntru, precum ți-am arătat în munte, așa să-l faci.

Curtea cortului

9. Cortul să aibă o curte. În latura dinspre miazăzi perdelele curții să fie din pînză de in, lungi de o sută de coși.

10. Pentru ele să faci douăzeci de stâlpi, iar aceștia să aibă douăzeci de tâlpi de aramă, cîrligele și verigile lor să fie de argint.

11. Tot așa în partea dinspre miazănoapte, perdeaua să fie lungă de o sută de coși, să aibă douăzeci de stâlpi și douăzeci de tâlpi de aramă, iar cîrligile și verigile stîlpiilor să fie ferecate în argint.

12. În latura dinspre răsărit a curții să fie perdele de cincizeci de coși, cu zece stâlpi și zece tâlpi.

13. În latura curții dinspre asfințit să fie perdele de cincizeci de coși, cu zece stâlpi și zece tâlpi.

14. Într-o parte perdelele să fie înalte de cincisprezece coși, să aibă trei stâlpi cu tâlpile lor.

15. Și în cealaltă parte perdelele să fie înalte de cincisprezece coși, să aibă trei stâlpi cu tâlpile lor.

16. Poarta curții să aibă o perdeă de douăzeci de coși, lucrată cu măiestrie, din mătase viorie, vișinie și stacojie, urzită cu fir de in răsucit. Să aibă patru stâlpi cu patru tâlpi.

17. Toți stîlpii curții împrejur să fie ferecați în argint, capetele lor de argint, iar tâlpile de aramă.

18. Lungimea curții să fie de o sută de coși, lățimea de cincizeci de coși, înălțimea despărțirii de cinci coși; perdelele să fie din pînză de in, iar tâlpile stîlpiilor de aramă.

19. Toate odoarele și toate uneltele și țărșii curții să fie de aramă.

Untdelemnul candelelor

20. Să poruncești fiilor lui Israel să aducă pentru luminat untdelemn curat, împede, stors din măslin/ ca să ardă sfșnicul și să

ca să arză lumină pururea în cortul mărturiei, [21] dena-
fară de acoperimintul ce iaste preste făgăduință.

21. Aprinde-l-va pre el Aarón și fiii lui decusară până
dimineață, înaintea Domnului. Lęge vęcinică, întru să-
mințiile voastre de la fiii lui Israil.

CAP 28

1. Și tu adu lingă tine pre Aarón, frate-tău, și pre
fiii lui și den fiii lui Israil, ca să-m preotească mie Aarón,
și Nadav, și Aviud, și Eliazăr, și Iathamár, fiii lui Aarón.

2. Și vei face veșmint sfint lui Aarón, fratelui tău,
întru cinste și mărire.

3. Și tu grăiește tuturor înțelepților la cuget, pre
carii i-am umplut de duhul înțelepciunii și simțirei, și vor
face veșmintul cel sfint lui Aarón, la cel sfint, cu care să-m
preotească mie.

4. Și aceste veșminte carele vor face : cel-prejur-pieptu,
și cea-preste-umăr, și haina-pină-la-picioare, și haină
strălucită, și mitră, și briu. Și vor face veșminte sfinte lui
Aarón și feciorilor lui, pentru ca să-m preotească mie.

5. Și ei vor lua aurul, și vinățul, și mohoritul, și ro-
șul, și mătasea.

6. Și vor face cea-de-preste-umăr de mătase împletită,
lucru țesut împistrit.

7. Doao preste umere vor fi lui, țindu-se una de alta,
pre amîndoao părțile spinzurate.

8. Și țăsătura celor-preste-umere, care iaste preste
dinsa după facere dentr-insa, va fi de aur curat, și vinăt,
și mohorit, și roșu torsu și mătase împletită.

9. Și vei lua pre acеле doao pietri, pietri de zmaragdu,
și vei săpa în ęle numele fiilor lui Israil.

10. Șase nume pre o piatră și șase nume, cělălalte,
pre a doo piatră, după nașterile lor.

11. Lucru de meșteșug de pietri, săpătură de pecete,
vei săpa cеле doao pietri pre numele fiilor lui Israil.

12. Și vei pune amîndoao pietrile pre umerii cei de-
preste umăru, pietri de pomenire sint fiilor lui Izrail. Și
va lua Aaron numele fiilor lui Israil înaintea Domnului
pre amîndoaou umerile lui, pomenire pentru ei.

13. Și vei face paveze de aur curat.

14. Și vei face doao lanțuri de aur curat, amestecate cu
flori, lucru împletit și vei pune lanțurile împletite peste
pevecioare, după înaințile umerilor lor denainte.

15. Și vei face engolpion judecăților, lucru împistrit,
dupre tocmeala cei-preste-umăr să faci pre dinsa den aur,
și den vinăt, și den mohorit, și den roșu împletit, și den
mătase împletită vei face pre el.

16. În patru colțuri va fi indoit de o palmă de lung
și de o palmă de lat.

17. Și vei țese într-însul țesături dupe piatră cu patru
rinduri ; un rind de pietri va fi sardion, topazióń și zmaragd
un rind ;

18. Și al doilea rind, anthráx și zamfír, și iaspis ;

19. Și rindul al treilea lighirión, și/ahatis, și amethystos ;

тръ касть арьзе азминнь пурърбъ жъорпъла мтѣ
нѣ тхрїей . Динафаръ де аксеперимжнтъла че
ѣсте прѣсте фьсцѣекъ мїе, ааронъ, шн нада
шн дїей ахн дїексарь пѣнь димнїтѣчь ,
жнайтѣ даълаахн , аѣче вѣчнннѣ жпръ сѣмнї
цїнае болестре дїла фїей ахн герань .



СІПЖИГѢННЕ ПРѢ ААРОНЫ ФРАТЕЛѢ
ШН ПРѢ ФИИЯХН, ШН ДЕН ФИИЯ АХ ГЕРАИ,
И КАДЕМ ПРЭСЦѢЕКѢ МІЕ, ААРОНЫ, ШН НАДА
ШН ДЄУД, ШН ЕАНАЗАР ШН ИДАМАР ФИИЯ
АХН ААРОНЫ . ШН ВИНФАЧЕ ВЕШМЖНТЬ
СФѢНІТЬ АХН ААРОНЫ ФРАТЕЛАХН ТЪ, ЖПРЪ ЧИНІТЕ
ШН МИРЪРЕ . ШН ТХ ГРЪЖІЩЕ ТЪТХСЪРЪ ЖЧЕ
АЕ ПЦНАОРЪ ЛАКХУЕТЪ, ПРѢ КАРЕН ТЪМ ОУМПАЛЪТЪ ДЕ
АХХА І ЧНАЕ ПЦНИН ШН СЪМЦІРЕН, ШН ВОРФАЧЕ ВЕ
МЖНПЪЛЪ ТЕЛ СѢЖНТЬ АХН ААРОНЫ ЛАЧЕА СФЪТЬ,
КАХІАРЕ СЪМ ПРЭСЦѢЕКѢ МІЕ . ШН АЧФЕТЕ ВЕШ
МИНТЕ КАРЕА ВОРФАЧЕ ТЕЛ ПРЖВРПІЕПЪШ ШН ЧѢ
ПРѢСТЕ ОУМЪРЪ, ШН ХАННА ПЖНД ЛА ПНТОБРЕ, ШН ХА
НЪ СТЪРЛАХНПЪ, ШН МИТРЪ ШН ГРѢВЪ ШН ВОРФА
ЧЕ ВЕШМИНТЕ СФІНТЕ АХН ААРОНЫ ШН ФІЧѢРНАОР АХН,
ПЄНПРЪ КАДЕМ ПРЭСЦѢЕКѢ МІЕ . ШН ЕН ВОР
ЛА АХА АХА ШН ВАНІБЪА ШН МОХОРЖТЪА, ШН РО
ШЪА ШН МИПАСѢ . ШН ВОРФАЧЕ ЧѢ ДЕ ПРІЕТЕ
ОУМЪРЪ ДЕ МЪТЪАСЕ ЖПАЛІНТЬ АХИРЪ ЦЕДЕТЪ ЖПН
ПРІП . ДААС ПРѢСТЕ ОУМЕРЕ ВОРФІ АХН, ЧІИ
АХЕ ОУНА ДЕ АЛА ПРѢ АМЖНДААС ПЕЦНАЕ СПЖІХ
Н РАТЕ . ШН ЦЕСКЪРА ТЕАР ПРѢСТЕ ОУМЕРЕ,
КАРЕ АСТЕ ПРѢСТЕ АЖИСА, АХПѢ ФАТЕРЕ ДЕН ТЪЖСА
ВФН ДЕ АХРО ІХЪРАТЬ, ШН ВАНІПЪ ШН МОХОРІТЬ
ШН РОШ ТѢРЕХ ШН МЪТЪАСЕ ЖПАЛІНТЬ .
ШН ВЕН АЛА ПРѢ АЧФЕА ДААС ПЄІТРН, ПЄІТРН ДЕ ЗМА
РАГЪ, ШН ВЕН СЪПА ЖЖЕ НХМЕАЕ ФІНАОР АХ ГЕРАИ .
ШАСЕ НХМЕА ПРЭСПАІАТРЪ, ШН ШАСЕ НХМЕА ТЕАФАЛА
АЕ ПРѢ ДААС ПЄАІРЪ, АХПѢ НАЩЕРНАЕ ЛѢ . АХИРЪ
ДЕ МѢЩЕШЪТЪ ДЄ ПЄІТРН, СЪПЪТЪХЪ ДЄ ПЄТЪТЕ
ВЕН СЪПА ЧѢАЕ ДААС ПЄІТРН, ПРѢ НХМЕАЕ ФІНАОРЪ
АХН ГЕРАИ . ШН ВЕН ПЪНЕ АМЖНДААС ПЄІТРН
АЕ ПРѢ ОУМЕРІИ ЧЕИ ДЄ ПРЭСТЕ ОУМЪРЪ, ПЄІТРН ДЄ
МЕНИРЕ СЪПЪ ФІЯОРО АХН ГЕРАИ, ШН КАЛА А АРО
НХМЕАЕ ФІЯОРО АХН ГЕРАИ АЖНАНІТЪ ДІИХАХН,
ПРѢ АМЖНДААС ОУМЕРНАЕ АХН, ПОМЕНИРЕ ПЄІТРЪЕН .
ШН ВЕН ФАЧЕ ПАВЕЗЕ ДЕ АХРО ІХЪРАТЬ .
ШН ВЕН ФАЧЕ ДААС ЛАНЦЪРН ДЕ АХРО ІХЪРАТЬ, АМЕ
СТЕКАТЕ КА ФЛОРН АХИРЪ ЖПАЛІНТЬ, ШН ВЕН ПЪ
НЕ ЛАНЦЪРНАЕ ЖПАЛІНТИ ПЕСТЕ ПЕВЕЧОАРЕ АХПЪ ЖНА
ИИЦНАЕ ОУМЕРНАОРО АОР ДЕН НАИИТЕ . ШН ВЕН
ФАЧЕ ГЕРАПЕСНО ПЪ ДІКЪЦНАОРО АХИРЪ ЖПНСТРІМЪ,
АХПРѢ ТАИМѢЛА ЧЕИ ПРѢСТЕ ОУМЪРЪ СЪФАЧН ПРѢ АЖ
СА ДЕН АХРО ШН ДЕН ВАНІТЬ ШН ДЕН МОХОРЖТ ШН
ДЕН РОШЪ ЖПАЛІНТЬ, ШН ДЕН МЪТЪАСЕ ЖПАЛІНТЬ
ШН ВЕН ФАЧЕ ПРѢ ЕЛЬ . ЖПАТРЪ КОЛЦЪРН ВФН ЖАОН
ДЕ СЪПАЛМ ДЕ АХНЪ ШН ДЕ СЪПАЛМ ДЕ ЛАТЪ .
ШН ВЕН ЧѢСЕ ЖПРЖИДЕАЛО ЦЕСЪТЪРН АХПѢ ПІАТРЪ
КА ПАТРЪ РЖІХЪРН, ОУ РЖНД ДЄ ПЄІТРЪ КАФІСА ДІС
ПОПАЗИСНО ШН ЗМАРАГЪ ОУНО РЖНДЪ . ШН
АЛЪ ДЕНАТЪ РЖНДЪ АН ДРАЖЪ, ШН ЗАМФІР ШН ГА
СІСНО . ШН РЖНДЪ АЛЪ ТРЕІАТЪ, АНГІРІСНО ШН

lumină pururea pre cortul mărturie [21] den afară de acoperenintu ce iaste preste fâgăduință.

21. Ațîla-l-va pre el Aaron și fiii lui, decusară până dimineață, înaintea lui Dumnezeu. De lege vécinică, întru semințiile voastre de la fiii lui Israil.

CAP 28

1. Și tu ado lingă tine pre Aaron, fratele tău, și pre fiii lui <și dintru fiii lu Israil> ¹, ca să-m fie mie popi Aaron, și Nadav, și Aviud, și Eleazar, și Ithamar, pre fiii lui Aaron ².

2. Și vei face veșmint sfinț lui Aaron, fratelui tău, întru cinste și mărire.

3. Și tu grăiește tuturor înțelepților la cuget pre carii i-am împlat de duhul înțelepciunii și simțirei, și vor face veșmintul cel svntu lui Aaron, la sfințu, pentru ca să-m preușcă mie.

4. Și acestea-s veșmintele carele vor face : cel-pregiur-pieptu, și cea-preste-umăr, și haina-pân-la-picioare, și haină strălucită, și mitră, și briu. Și vor face veșmintele sfințe lui Aaron și ficiilor lui, pentru ca să-m preușcă mie.

5. Și ei vor lua aurul, și verdele, și moh<o>ritul, și roșul, și vișniul.

6. Și vor face cea-preste-umăr de vișin împletit, lucru țâsut a împistritoriului.

7. Doao preste-umere vor fi, fiindu-să una de alaltă, pre amindoa părțile spinzurate.

8. Și țăsătura preste-umere, carea iaste preste însă după facere dentru însă, va fi de aur curat, și verde, și moh<o>rit, și roșu torsu, și vișin împletit.

9. Și vei lua pre cele doao pietri, pietri de zmaragd, și vei săpa întru ele numerile fiilor lui Israil.

10. 6 numere ³ pre o piatră și 6 numere, cele alalte, pre a doao piatră, după nașterile lor.

11. Lucru de meșterșug de pietri, săpătură de pecete vei săpa cele doao pietri pre numerile fiilor Israil.

12. Și vei pune pre amindoa pietrile pre umerile hainei-de-preste-umere, pietri de păminte sntu fiilor Israil, și va lua Aaron numerile fiilor Israil înaintea Domnului pre amindoa umerile lui, păminte pentru ei.

13. Și vei face paveze de aur curat.

14. Și vei face doao <lanțuri> ⁴ împletite de aur curat, amestecate cu flori, lucru a împletituri, și vei pune lanțurile împletite preste păvecioare, după înaintele umerilor lor denalțe.

15. Și vei face cuvîntul județelor, lucru a împistritoriului, după tocmala cei-preste-umăr să-l faci pre însă den aur, și den verde, și den moh<o>rit, și den roșu împletit, și den vișin împletit vei face pre el.

16. În 4 colțuri va fi indoit de o palmă de lungu și de o palmă de lat.

17. Și vei țese întru însu țăsături după piatră, cu 4 rinduri : un rind de pietri va fi sardion, topaz, smaragd, un rindu ;

18. Și al doilea rindu, anthrax, zamfir, ghesml.

19. Și rindul al treilea, lighrlon, și/ahatis, și amethistos ;

totdeauna, [21] iar denafară de acoperenintul care spinzură preste fâgăduința mea.

21. Să-l ațîle Aaron și feciorii lui înaintea Domnului de seara până dimineața. În lege vécinică întru neamurile voastre, la feciorii lui Israil.

CAP 28

1. Iară tu ado lingă tine pre fratele-tău Aaron, și pre feciorii lui, și den feciorii lui Israil să fie mie popi Aaron, și Nadav, și Aviud, și Eliazar, și Ithamar, și feciorii lui Aaron.

2. Și să faci frăține-tău, lui Aaron, odăjdii sfințe în slavă și în cinste.

3. Iară tu vorbêște tuturor celor ce snt cu minte înțeleaptă, pre carei i-am împlat de duhul înțelepciunii, să facă odăjdii sfințe lui Aaon, întru care să preușcă mie ¹.

4. Și veșmintele așa să le facă : să facă odăjdii-preste-piept deasupra, și odăjdii-lungă- < până-la-picioare > ², și haină-preste-umere, și haină strălucitoare, și mitră și briu. Și să facă odăjdii sfințe lui Aaron și feciorilor lui, ca să preușcă mie.

5. Și ei vor lua aur, și verdele, și mohoritul, și roșul, și vișina.

6. Și vor face odăjdii- cea-de-preste-umere de vișină răsucită, lucru cusut cu împistritorii.

7. Doao de-preste-umăr vor fi fiindu-se una de alta, spinzurind de amindoa părțile.

8. Iar țesăturile odăjdii- cei-de-preste-umere care vor fi dentru-însa să fie aur curat, și verde, și mohorit, și gravani, mohorit împletit, și vișină răsucită.

9. Și să ial 2 pietri, pietri de zmaragd, și să sapi într-însele numele feciorilor lui Israil.

10. Șase nume să le sapi într-o piatră, iar 6 nume să le sapi într-altă piatră, după neamurile lor.

11. Lucru de meșterșug de pietri, săpătură de pecete vei săpa într-acele 2 pietri, pre numele feciorilor lui Israil.

12. Și vei pune pietrile amindoa <pre> ³ umerile odăjdii- cei-de-preste-umere, întru pomenirea feciorilor lui Israil, și va rădica Aaron numele feciorilor lui Israil înaintea Domnului într-amindoa umerile sale, întru pomenire de la dînșil.

13. Și să faci 2 paveze de aur curat.

14. Și să faci 2 lanțuri de aur curat, amestecate cu flori, lucru împletit. [15] Și să pui lanțurile cele împletite pre paveze și le tocmêște pre umerile lor.

15. Și să faci cuvîntul judecării, lucru împistritoriului, după tocmala odăjdii- cei-de-preste-umere și aceasta să faci de aur, și de verde, și de gravani, și de roșu răsucit, și de vișină țesută.

16. Și în patru colțuri să-l faci să fie indoit, iar măsura lui să fie de o palmă de lung și de o palmă de lat.

17. Și vei coase pre dînsul cusături de piatră cu patru rinduri : un rind să fie piatră sardion, topaz, și smaragd ;

18. Iar în al doilea rind să fie anthrax⁴, și zamfir, și aspis ;

19. Iar al treilea rind să fie piatră lighrlon, și/ahatis, și amethistos⁵ ;

fie în toată vremea lumină.

21. În cortul mărturie, la perdeaua dinaintea chivotului legii. Să-l aprindă Aaron și fiii săi ca să lumineze de seara până dimineața înaintea Domnului. Aceasta să fie lege vécinică pentru toți fiii lui Israel din neam în neam⁶.

CAP. 28

Veșmintele preoțești

Și i-a mai spus Domnul :

1. „Cheamă-l la tine pe fratele tău, Aaron, și pe feciorii lui, ca aceștia să-mi fie preoți dintre toți fiii lui Israel, Aaron, Nadab, Aviud, Eleazar și Itamar.

2. Să-i faci lui Aaron, fratele tău, veșmint sfinț întru cinste și podoabă.

3. Iar tu spune-le meșterilor Iscusiți, cărora le-am dăruit darul măiestriei, să-i facă lui Aaron odăjdii sfințite, în care să-mi slujească.

4. Acestea sînt veșmintele pe care să le facă : hoșen, efod, meil, hiton, chidar și briu. Să facă veșmintele sfințe lui Aaron și fiilor săi, ca să-mi slujească ei ca preoți.

5. Să fie de mătase vieorie, vișinie și stacojie în fir de aur și în.

6. Efodul să-l facă din pluză de în, țesută cu măiestrie.

7. Peste umeri să atrne în două fiși, prîtne una de alta.

8. Briul efodului să-l faci tot din mătase vieorie, vișinie și stacojie și din fir de aur și în.

9. Să iei două pietre scumpe de smarald și să sapi în ele numele fiilor lui Israel.

10. Șase nume pe o piatră și celelalte șase nume pe a doua piatră, după rînduiala semințiilor lor.

11. Săpătura cu numele fiilor lui Israel să fie făcută de un meșter săpător de peceti.

12. Pietrele pentru pomenirea fiilor lui Israel să le prinzi pe umerii efodului ca să le poarte Aaron pe cei doi umeri ai săi înaintea Domnului, spre aducere aminte.

13. Încheietorile să fie de aur curat.

14. Să faci două lanțușoare, tot de aur, împletite, pe care să le treci prin încheietori, în partea de dinainte.

15. Hoșenul judecării să fie lucrat cu măiestrie, ca și efodul, din mătase vieorie, vișinie și stacojie și din fir de aur și în răsucit.

16. Să fie indoit în patru colțuri, lung de o palmă și lat de o palmă.

17. Pe el să prinzi pietre scumpe în patru rînduri. Un rînd de pietre să fie sardion, topaz și smarald. Acesta să fie rîndul întâi.

18. Rîndul al doilea să fie rubin, safir și iaspis.

19. Rîndul al treilea opal, /agat și ametist

20. Și rîndul al patrulea, hrisólith, și virilion, și onihion, acoperite cu aur <și legate cu aur>⁴ să fie, după rîndul lor.

21. Și pietrele să fie după numerele fiilor Israil, 12 înaintea Domnului, pre doao umere a lor, 12 după numerele lor, după nașterile lor, cioplîturi de peceti, fieștecăruiă după nume să fie, la 12 neamuri.

22. Și vei face pre cuvîntu lanțuri împletite, lucru de lanțu de aur curat.

23. Și va lua Aáron numerele fiilor lui Israil pre cuvîntul județului <preste pieptu>⁴, intrîndu la sfînta, pomenirea înaintea lui Dumnezeu.

24. Și vei pune pre cuvîntul giudețului lanțurile cêlea ce-s lanțu, pre amîndoaă părțile a cuvîntului le vei pune.

25. Și cele doao pevecioare vei pune pre amîndoaă părțile⁵, deasupra cei-preste-umere, den fațã.

26. Și vei pune pre cuvîntul județului arătarea și adevărul și va fi pre pieptul lui Aaron cîndu intrã înlontru la sfîntul înaintea Domnului. Și va pune Aaron județele fiilor lui Israil pre pieptu înaintea Domnului pururea.

27. Și vei face înbrăcăminte-pănã-gios tot vèrde.

28. Și va fi gura lui dentr-insul în mijloc, avîndu batã împregiurul gurei, lucru țãsãtoriului, împletitura țãsutã, pentru să nu să spîntece.

29. Și vei face pre marginea înbrăcămînții-den-gios ca niște rodii mici a roidiei înflorite, de vèrde, și de moh <o> rif, și roșu răsucit, și vișin împletit, pre marginea înbrăcămînții prenpregiur.

30. Și intr-acesta fêli, rodii mici de aur, și clopoși întru mijlocul lor prenpregiur, înngã rodie, de aur, și un clopot, și floare și pre marginea înbrăcămînții prenpregiur.

31. Și va fi Aaron întru slujba lui înțeles glasul lui intrînd la sfîntu înaintea Domnului și țesîndu, pentru ca să nu moarã.

32. Și vei face potcoavã de aur curatã și vei închipui întru însã chip de pecete, sfînțenie Domnului.

33. Și vei pune pre ea pre vèrde împletit și va fi pre mitrã, den fața mitrei va fi, și va fi pre fruntea lui Aaron.

34. Și va rădica Aaron greșalele svinților, cite oare vor sfinți fiii lui Israil, a toatã darea sfinților lor și va fi pre fruntea lui Aáron pururea priimît lor înaintea Domnului.

35. Și strînsorile hainelor⁶, de vișin; și vei face chidaris⁷ vișinã, și briu vei face, lucru a împistritoriului.

36. Și fiilor lui Israil vei face înbrăcămînți, și brine, și pãlării vei face lor întru cinste și mãrire.

37. Și vei înbrãca <cu êle>⁴ pre Aaron fratele tãu, și pre feciorii lui cu însul și-1 vei pomãzui și le vei implea minele lor și-1 vei svinți pre ei, pentru ca să svestenulascã mie.

38. Și vei face lor nãdragi de in să acopere rușinea trupului lor, de la briu pãn-la sfînghi să fie.

39. Și va⁸ avea Aaron acêstea și fiii lui cîndu vor intra înlontru la cortul märtu-

20. Iar al patrulea rînd să fie plãtrã hrisólith și virilion și onihion; ocolite să fie cu aur și legate cu aur, după rîndul lor.

21. Și să fie pietrele pre numele a 12 feciorii ai lui Israil, înaintea Domnului, pre amîndoaă umerele lui 12 numãruri, după semînțile lor, cioplite de pecet, după numele fiește-a-cãruia să fie, la 12 neamuri.

22. Și să faci pre cuvînt lanțuri împletite în chip de belciuge de aur curat.

23. Și va lua Aáron numele feciorilor lui Israil pre cuvîntul judecãții pre piept cînd va intra întru sfînțita sfînțire înaintea lui Dumnezeu întru pomenire.

24. Și vei pune lanțul cel împletit pre cuvintele judecãții.

25. Și să le pui pre amîndoaă cornurile a cuvîntului.

26. Și amîndoaă pavezele să le pui pre amîndoaă umerele, dãsupra cei-de-preste-umere, în fațã.

27. Și vei pune pre cuvîntul judecãții și pre märturisirea adeveriței.

28. Și să fie pre pieptul lui Aáron cînd va intra în sfînțire înaintea lui Dumnezeu.

29. Și să poarte Aáron judecãțile feciorilor lui Israil înaintea fêței Domnului tot-deauna.

30. Și să faci și odãjdie-pãnã-jos vèrde.

31. Și să-i fie gura dentr-insã la mijloc, avînd bête⁶ împregiurul gurii.

32. Luceu de țesãtor, împletitura țesutã, pentru să nu se spîntece.

33. Și să faci pre marginea odãjdiei den jos ca niște rodii mici înflorit.

34. De lucru vèrde, și mohorit, și roșu răsucit, și de vișinã împletitã pre marginea odãjdiei împregiur și intr-acest chip rodii mici de aur și între dînsii clopoței împregiur, înngã rodii cei de aur.

35. Și va fi Aáron cînd va face slujba se va auzi glasul lui intrînd întru sfînțire înaintea Domnului și țesînd, ca să nu moarã.

36. Și să faci potcoavã⁷ de aur curat și să faci intr-insã chipul pecetii sfînțirei Domnului.

37. Și să o legi pre vèrde împletit și va fi pre mitrã.

38. Pre fața mitrei, să fie pre fruntea lui Aáron și să rădica Aaron greșalele lor și de cite ori se vor sfinți feciorii lui Israil cu tot lucrul sfinților și să fie în toatã vèrmea pre fruntea lui Aáron priimîtã lor înaintea Domnului.

39. Și strînsorile odãjdiilor, de roșu; și să facã pãlãrie de vișinã și briu să faci de lucru împistrit.

20. Rîndul al patrulea hrisolit, onix și beril. Toate să fie fectate în înflorituri de aur.

21. Douãsprezece pietre, după numãrul numelor fiilor lui Israel, sãpate ca pecetile, fiecare după numele celor douãsprezece semînții.

22. Sã faci pentru hoșen lãnțușoare rãsucite din aur curat.

23. Sã prinzi lãnțușoarele pe hoșen, pe amîndoaă laturile, în incheietori, în partea de dinainte⁴.

25. Și să le pui pre amîndoaă cornurile a cuvîntului.

26. Și amîndoaă pavezele să le pui pre amîndoaă umerele, dãsupra cei-de-preste-umere, în fațã.

27. Și vei pune pre cuvîntul judecãții și pre märturisirea adeveriței.

28. Și să fie pre pieptul lui Aáron cînd va intra în sfînțire înaintea lui Dumnezeu.

29. Iar Aaron să poarte, cînd intrã în locașul sfînt, pe hoșenul judecãții, la inima lui, numele fiilor lui Israel, spre pomenire înaintea lui Dumnezeu.

30. În hoșenul judecãții să pui sorții numiți Urim și Tummim, ca să fie meru la inima lui Aaron, cînd se va înfãțisa în locașul sfînt înaintea Domnului. Astfel va purta Aaron pururea la inima sa judecãțile fiilor lui Israel înaintea Domnului.

31. Sã faci tot meilul din mătase viorie.

32. Sã aibã în mijloc o deschizãturã pentru cap, cu un tiv țesut și o împletiturã, ca să nu se rupã.

33. Pe poale, de jur împregiur, să prinzi rodii de mătase viorie, vișinie și slacoje în tir de in rãsucit, iar printre rodii clopoței:

34. O rodie și un clopoțel, o rodie și un clopoțel și tot așa.

35. Veșmintul să-l poarte Aaron, cînd îni va sluji, iar la intrarea și ieșirea din locașul sfînt să se audã sunetul clopoțelilor și să-l pãzeascã de picle.

36. Sã faci o tãbliã de aur curat și să sapi pe ea în chip de pecete: Sfînțitã Domnului.

37. Și să o prinzi cu un fir de mătase viorie în partea-de dinainte a chidarului.

38. Ca să atrne pe fruntea lui Aaron, iar Aaron va purta pe fruntea sa greșelile fiilor lui Israel la prinoase și daruri; ea va fi pururea pe fruntea lui, cerșînd înngãduința Domnului.

39. Hitonul să-l faci din plnã de in. Sã faci chidarul și briul din plnã de in, lucrãt cu mãiestrie.

лѣвѣмъ лѣвоу корѣмъ мѣртвѣи, а къ нѣ мѣртѣ.
 ебса жѣакѣтѣ, кѣтѣтѣ жѣртѣвникѣмъ сѣнтѣмъ,
 шѣ нѣвоу лѣвѣ пре еи грѣшалѣ кѣтѣ нѣ моуеу
 лѣвѣ вѣтѣникѣмъ лѣвѣ, шѣ семинѣтѣмъ лѣвѣ дѣтѣ
 дѣнѣмъ.

КАП КӨ



Како вѣстѣ сѣнтѣ кареае еи фѣте лѣвоу,
 ебсе сѣнтѣ пре дѣнѣмъ, пѣнтѣмъ кѣтѣмъ
 пѣкѣтѣ мѣе еи. Кей лѣвѣ ден ѡн ѡу
 зицѣмъ, шѣ верѣтѣмъ кѣрѣцѣмъ дѣнѣ, шѣ пѣ
 не недоспитѣ фрѣмѣнтѣмъ дѣтѣмъ дѣ
 авѣмъ, шѣ пѣтѣмъ недоспитѣмъ ѡуеу кѣ ѡуеу
 дѣ лѣмъ, дѣ фѣтѣмъ лѣвѣ дѣ грѣмъ сѣфѣмъ пре
 мѣе, шѣ ебса дѣ пре мѣе пре сѣтѣмъ.
 Де еи лѣвѣ шѣ ебсе апрѣтѣ пре конѣе, шѣ еи
 цѣмъ шѣ тѣмъ дѣнѣ верѣтѣмъ. Шѣ пре лѣрѣнѣ
 шѣ пре фѣтѣмъ лѣвѣмъ дѣтѣмъ лѣвѣмъ кѣтѣмъ
 лѣвѣмъ мѣртѣмъ, шѣ еи ебса пре дѣнѣмъ кѣ
 лѣтѣ. Шѣ лѣвѣмъ ебса пре еи фѣтѣ пре
 лѣрѣнѣмъ фѣтѣмъ, шѣ ханѣмъ тѣмъ пѣтѣмъ, шѣ
 тѣмъ пре еи ѡуеу шѣмъ еи гѣлѣмъ, шѣ еи дѣ пре нѣ
 лѣтѣмъ, еи гѣлѣмъ кѣтѣмъ пѣтѣмъ ѡуеу. Шѣ
 еи пѣне мѣтѣ пре капѣмъ лѣвѣ, шѣ еи пѣне по
 коае сѣнтѣмъ пре мѣтѣ. Шѣ еи лѣвѣ дѣ
 ѡуеу дѣ лѣмъ, ѡуеу еи, шѣ еи тѣмъ пре
 капѣмъ лѣвѣ, шѣ еи ѡуеу пре дѣнѣмъ. Шѣ
 фѣтѣмъ лѣвѣмъ дѣтѣмъ, шѣ еи фѣтѣ пре еи
 кѣ ханѣе. шѣ еи дѣ пре дѣнѣмъ кѣ грѣ
 неае. Шѣ еи пѣне лѣвѣмъ кареае, шѣ еи лѣ
 ебса жѣтѣ мѣе дѣтѣмъ, шѣ еи ебса шѣмъ мѣнѣае лѣ
 лѣрѣнѣ, шѣ мѣнѣае фѣтѣмъ лѣвѣ. Шѣ еи дѣ
 лѣвѣ еицѣмъ лѣвѣмъ ебса кѣтѣмъ мѣртѣмъ,
 шѣ еи пѣне дѣтѣмъ, лѣрѣнѣмъ шѣмъ фѣтѣмъ лѣвѣ
 мѣнѣае пре капѣмъ еицѣмъ лѣвѣмъ дѣтѣмъ
 лѣвѣмъ лѣвѣмъ ебса кѣтѣмъ мѣртѣмъ. Шѣ
 еи жѣтѣмъ еицѣмъ лѣвѣмъ лѣвѣмъ лѣвѣмъ
 ѡуеу ебса кѣтѣмъ мѣртѣмъ. Шѣ еи лѣвѣ
 еи еицѣмъ еицѣмъ, шѣ еи пѣне пре коае пре
 ебса жѣтѣмъ кѣтѣмъ лѣвѣмъ, шѣ еи лѣвѣ пре
 тѣмъ сѣнтѣмъ, еи тѣмъ лѣвѣмъ фѣтѣмъ жѣртѣмъ
 нѣмъ. Шѣ еи лѣвѣ тѣмъ грѣмъмъ тѣ
 мѣе пре пѣтѣмъ, шѣ еи пре еи фѣтѣмъ, шѣ
 лѣвѣмъ еицѣмъ, шѣ еи грѣмъмъ дѣтѣмъ еи, шѣ
 еи пѣне пре жѣртѣмъ. Дѣтѣмъ кѣтѣмъ
 еицѣмъ шѣмъ еицѣмъ, еи дѣтѣмъ лѣвѣмъ
 дѣтѣмъ еицѣмъ, пѣнтѣмъ кѣтѣмъ еицѣмъ.
 Шѣ еи лѣвѣ пре ѡуеу еи, шѣ еи лѣрѣнѣ
 шѣ фѣтѣмъ лѣвѣмъ мѣнѣае лѣвѣ пре капѣмъ
 ебса еицѣмъ. Шѣ еи жѣтѣмъ еицѣмъ, шѣ еи
 еи жѣтѣмъ еицѣмъ, шѣ лѣвѣмъ еицѣмъ
 еи тѣмъ пре жѣртѣмъ пре жѣртѣмъ. Шѣ пре
 еицѣмъ еицѣмъ еицѣмъ шѣмъ еицѣмъ, шѣ
 еи еицѣмъ мѣтѣмъ шѣмъ еицѣмъ кѣтѣмъ, шѣ еи
 пѣне дѣтѣмъ дѣтѣмъ пре еицѣмъ пре еицѣмъ
 шѣ еи лѣвѣ пре еицѣмъ тѣмъ пре жѣртѣмъ,
 еицѣмъ дѣтѣмъ лѣвѣмъ, кѣтѣмъ мѣтѣмъ дѣтѣмъ
 еицѣмъ, жѣртѣмъ еицѣмъ дѣтѣмъ еицѣмъ. Шѣ еи
 лѣвѣ еицѣмъ еицѣмъ шѣ еицѣмъ лѣрѣнѣмъ шѣмъ
 лѣвѣмъ мѣнѣае лѣвѣ пре капѣмъ еицѣмъ. Шѣ
 еи жѣтѣмъ пре дѣнѣмъ, шѣ еи лѣвѣ еицѣмъ

jirtävnicul sfintului ; și nu vor aduce pre ei greșală, ca să nu
 moară. Lêge vécinică, lui și seminții lui după dinsul.

CAP 29

1. Și acéstea sînt carele vei face lor și vei sfinți pre dînșii, pentru ca să slujască mie ei. [2] Vei lua den boi un vițel și berbeci curați, doi,
2. Și piine nedospită frămîntată în untdelemn și plăcinte nedospite unse cu untdelemn. De făină aleasă de grîu să faci pre éle și să le pui pre éle pre o cósniță.
3. Le vei aduce și le vei apropia pre cósnițe, și vițalul și cei doi berbeci.
4. Și pre Aarón și pre feciorii lui îi vei aduce la ușile cortului mărturii și vei scâlda pre dînșii cu apă.
5. Și luîndu veșmintele, vei îmbrăca pre Aarón, fratele tău, și haina-cea-pănă-jos și cea-preste-umăr și engolpiul și vei împreuna acesta, engolpiul, cătră cea-peste-umăr.
6. Și vei pune mitra pre capul lui și vei pune potcoava sfințenia pre mitră.
7. Și vei lua den untdelemnul unsorii și-l vei turna pre capul lui și vei unge pre dinsul.
8. Și feciorii lui îi vei aduce și vei îmbrăca pre ei cu hainele și-i vei încinge pre dînșii cu brinele.
9. Și vei pune lor chîverele și va fi lor slujbă mie în veac. Și vei săvirși mîinile lui Aarón și mîinile fiilor lui.
10. Și vei aduce vițelul la ușile cortului mărturii și vor pune deasupra Aarón și fiii lui mîinile lor pre capul vițelului înaintea Domnului, lîngă ușile cortului mărturiei.
11. Și vei junghea vițelul înaintea Domnului, lîngă ușile cortului mărturiei.
12. Și vei lua den singele vițelului și vei pune pre coar-nele jirtävnicului cu dëgetul tău, iară celalalt tot singele vei turna lîngă fundul jirtävnicului.
13. Și vei lua toată grăsimеа ce iaste pre pîntece, și praporul ficatului, și amîndoi rănichii, și grăsimеа de peste ei și vei pune pre jirtävnic.
14. Iară cãrnurile vițelului, și piëlea, și balega vei arde cu foc afară den tabără, pentru că iaste a păcatului.
15. Și vei lua pre un bërbece și vor pune Aarón și fiii lui mîinile lor pre capul bërbeceului.
16. Și vei junghea bërbecele și, luîndu singele, vei turna pre jirtävnic împrejur.
17. Și pre bërbece îl vei spînteca în doao și părțile și vei spăla mațele și picioarele cu apă și vei pune deasupra despiciăturilor împreună cu capul.
18. Și vei aduce pre bërbece tot pre jirtävnic ardere de tot Domnului cătră miros de bună mirosire, jirtvuire Dom-nului iaste.
19. Și vei lua bërbecele al doilea și va pune Aarón și fiii lui mîinile lor pre capul bërbeceului.
20. Și-l vei junghea pre dinsul, și vei lua den singele/

riei, cînd mergu a posluși cătră jirtăvnicul sfîntului; și nu vor aduce pre ei greșale pentru ca să nu moară. De lege vécinică, lui și semînței lui după însul.

CAP 29

1. Și acestea sîntu carele vei face lor, pentru ca să-i sfîntești pre însi, ca să-m svestenulască mie¹. [2] Vei lua vițal den boi, unul, și berbeci curați, 2,

2. Și pâini nedospite frămîntate în untdelemn și plăcinte nedospite unse cu untdelemn. Făină aleană de grîu să le faci pre ele și să le pui pre o coșniță².

3. Le vei aduce și le vei apropia pre coșclug, și vițalul, și cei 2 berbeci.

4. Și pre Aaron și pre feciorii lui îi vei aduce la ușele cortului mărturiei și i vei scâlda pre însi cu apă.

5. Și luînd veșmintele, vei îmbrăca pre Aaron, fratele tău, și haina-cea-pănă-gios și cea-preste-umăr și cuvîntul, și vei preuna acesta, cuvîntul, cătră cea-preste-umăr.

6. Și vei pune mitra pre capul lui și vei pune potcoava sfînteniei pre mitră.

7. Și vei lua de untdelemnul unsorii și vei turna pre capul lui și-l vei unge pre însă.

8. Și pre feciorii lui îi vei aduce și-i vei îmbrăca cu hainele și-i vei încingi cu brițele pre însi.

9. Și vei pune lor pălăriile și va fi lor slujbă mie întru vac. [10] Și vei săvîrși mâinele lui Aaron și mâinele fiilor lui.

10. Și vei aduce vițalul la ușile cortului mărturiei și vor pune deasupra Aaron și fiii lui mâinele lor pre capul vițalului înaintea Domnului, lingă ușele cortului mărturiei.

11. Și vei giunghea vițalul înaintea Domnului, lingă ușile cortului mărturiei.

12. Și vei lua den singele vițalului și vei pune pre coarnele jirtăvnicului cu degetul tău, iar celalaltu tot singele vei turna lingă fundul jirtăvnicului.

13. Și vei lua toată grășimea ce iaste pre plutece, și mațul³ de la plămîni, și amindoi rărunchii, și grășimea de preste ei și vei pune preste jirtăvnic.

14. Iar cărnurile vițalului, și pielea, și baleza vei arde cu foc afară den tabără, pentru că iaste a păcatului.

15. Și vei lua pre un berbec și vor pune Aaron și fiii lui mâinele lor pre capul berbecului.

16. Și vei junghea berbecule și, luînd singele, vei turna pegrur jirtăvnic pegrur.

17. Și pre berbecule îl vei spînteca în dooa și părțile lui și-i vei spăla mațele și picioarele cu apă și vei pune deasupra despiciăturilor cu capul.

18. Și vei aduce pre berbecule tot pre jirtăvnic ardere de tot Domnului, cătră miros, a miroseni<e> frumoașe, jirtvure Domnului iaste.

19. Și vei lua berbecule al doilea și va pune Aaron și feciorii lui mâinele lor pre capul berbecului.

20. Și-l vei giunghea pre însul, și vei lua den singele/lui, și vei pune pre marginea

40. Și feciorilor lui Aaron să faci îmbrăcăminte și brine și pălării în cînte și în slavă.

41. Și să îmbraci pre frate-tău Aaron și pre feciorii lui cu dînsul și să-i ungi și să le umpli mîinile și să-i sfîntești să-m facă jirtvă.

42. Și să le faci nădragi de în să acopere rușinea trupurilor⁴ lor de la mijloc⁵ până la coapse să fie.

43. Și să aibă Aaron și feciorii lui cînd vor intra în cortul mărturiei și cînd vor veni să slujască sfîntire la altar: să nu puie pre dînsii păcat, ca să nu moară. În lege vécinică să fie lui aceasta și semînței lui după dînsul.

CAP 29

1. Și aceasta iaste care vei face lor și vei sfînti ca să junghe ei mie. Să iai un vițel den cireadă și 2 cîrlani de berbeci curați

2. Și pine fără aluat mestecată cu untdelemn și să faci azime¹ de făină de grîu și să le ungi cu untdelemn.

3. Și să le pui într-un coș și ducîndu-le să le duci pre coș, și vițelul, și cîrlanii amindoi.

4. Și să aduci pre Aaron și pre feciorii lui pre amindoi înaintea cortului mărturiei și să-i scalzi cu apă.

5. Și luînd odăjdile cele sfînte, vei îmbrăca pre frate-tău Aaron în odăjdila-cepănă-la-pămînt și în cea-de-preste-umere și vei pune și cuvîntul și vei împreuna cuvîntul de cea-de-preste-umăr.

6. Și să pui în capul lui mitră și să pui potcoava sfîntirei pre mitră.

7. Și să iai den untdelemnul unsorii să torni în capul lui și să-l ungi.

8. Și să aduci și feciorii lui și să-i îmbraci în vășminte și să-i încingi cu brine și să le pui pălării în cap.

9. Și vor junghea mie în veac și vei săvîrși mîinile lui Aaron și mîinile feciorilor lui.

10. Și să aduci vițelul înaintea ușii cortului mărturiei și să-ș puie Aaron și feciorii lui mîinile pre capul vițelului înaintea Domnului la ușile cortului mărturiei.

11. Și să junghe vițelul înaintea Domnului, la ușile cortului mărturiei.

12. Și să iai den singele vițelului și să pui pre cornurile altariului cu degetul tău, iar celalalt singe tot să-l torni la temelia² altariului.

13. Și să iai toată grășimea cîtă iaste la mațe și bázarul mațelor, și de la plămîni, și rănichii amindoi, și grășimea de pre dînsii și să pui pre³ altar.

14. Iar carnea vițelului, și pielea, și baleza să arzi în foc demafară de tabără, că iaste păcat.

15. Și să iai un cîrlan de berbec și să-ș puie Aaron și feciorii lui mîinile pre capul lui.

16. Și deaca-l vor junghea, să iai stinge să torni înaintea altariului de amindoaș părțile.

17. Și cîrlanul să-l spînteci în dooa și să-i speli mațele și picioarele în apă.

18. Și să pui tot cîrlanul pre altar ardere de tot Domnului, cătră mirosul mirosirei cei frumoașe, că iaste jertva Domnului.

19. Și să iai cîrlanul al doilea și să-ș puie Aaron și feciorii lui mîinile pre capul lui.

20. Și să-l junghe și să iai den stinge/lui să pui pre marginea urechii cei

40. Să le faci fiilor lui Aaron hitoane, briie și chidare spre cînte și podoabă.

41. Să-l îmbraci cu ele pre Aaron, fratele tău, și pe fiii săi împreună cu el. Să-i ungi, să le umpli mîinile și să-i sfîntești, ca să-mi fie preoți.

42. Să le faci nădragi de în, de la briu peste coapse, ca să-și acopere goliciunea.

43. Să se îmbrace Aaron și fiii săi, cînd vor intra în cortul mărturiei sau cînd se vor apropia de jertfelnic, în sfînta, să-mi slujească, ca să nu-și aducă asupra lor păcat și să nu moară. Să fie lege veșnică lui și semînței sale după el.

CAP. 29

Sfîntirea preoților

1. Cînd îi vei sfînti ca să fie preoți, iată ce trebuie să împlinești: să iei dintre vite un vițel și doi berbeci fără meteahnă,

2. Pîini nedospite, frămîntate cu untdelemn și turte nedospite, unse cu untdelemn. Să le faci din făină de grîu aleană.

3. Să le pui într-un paner și să le aduci împreună cu vițelul și cei doi berbeci.

4. Să-i însoțești pe Aaron și pe fiii săi pînă la intrarea în cortul mărturiei, unde să-i speli cu apă.

5. Și luînd odăjdile, să-l îmbraci pe Aaron, fratele tău, cu hitonul, cu meulul, cu cîdoul și cu hoșenul, și să-l încingi;

6. Să-i așezi pe cap mitră, iar la mitră să prinzi tăblița sfînteniei.

7. Să-i torni pe cap untdelemn de ungere și să-l ungi.

8. Să-i aduci apoi pe fiii lui și să-i îmbraci cu veșmintele sfînte.

9. Să-i încingi cu briie și să le așezi mitrele, ca să-mi fie preoți în veac. Astfel umplînd mîinile lui Aaron și mîinile fiilor săi, îi vei sfînti.

10. Să aduci apoi vițelul la ușa cortului mărturiei, iar Aaron și fiii săi să-și pună mîinile pe capul vițelului, înaintea Domnului.

11. Să junghe vițelul înaintea Domnului, la ușa cortului mărturiei.

12. Să iei din singele vițelului cu degetul tău și să-l ungi pe coarnele jertfelnicului; tot singele celălalt să-l torni la talpa jertfelnicului.

13. Să iei toată grășimea de pe măruntaie și praporul ficatului, rărunchii cu grășimea de pe ei și să le arzi pe jertfelnic.

14. Iar carnea vițelului, pielea și mațele cu baleza din ele să le arzi în foc afară din tabără, căci este jertfă pentru păcat.

15. Să iei un berbec, iar Aaron și fiii săi să-și pună mîinile pe capul lui.

16. Apoi să-l junghe și, luînd singele, să stropești jertfelnicul de jur împrejur.

17. Să tai berbeculele în bucăți și să-i speli măruntaiele și picioarele cu apă și să le așezi pe bucățile tăiate și pe căpătînă.

18. Să arzi berbeculele tot pe jertfelnic; aceasta este arderea de tot, jertfă Domnului, mireasmă plăcută lui.

19. Să iei berbeculele al doilea, iar Aaron și fiii săi să-și pună mîinile pe capul lui.

20. Să-l junghe și să iei singele/lui și să

АХИ ШИ БЕН ПУНЕ ПРЕ МАРУННЪ ОУРЕКІН АХИ ААРОН
 ЧЕИ ДИРЪПТЕ, ШИ ПРЕ МАРУННЪ, МЖНЕЙ ЧЕИ ДИРЪП
 ТЕ, ШИ ПРЕ МАРУННЪ ПИЧОВАЛЪИ ЧЕЛЪИ ДИРЕП
 ШИ ПРЕ МАРУННЪ ОУРЕКІНОР ФІНОР АХИ ЧЕЛЕ ДИ
 РЕПТЕ, ШИ ПРЕ МАУНННАЕ МЖИНО ЛО ЧЕЛО ДИРЪП
 ТЕ, ШИ ПРЕ МАРУННАЕ ПИЧОВАЕЛО ЧЕЛО ДИРЪП
 ТЕ. ШИ БЕ АХА ДР СЖУЕЛЕ ЖРІТОВНИХАХЪ, ШИ ДЕ ОУП ДР
 АХИ ОУЧЕРЪ, ШИ БЕ СРОПИ ПР ААРО Ш ПР БЕ МЖИХАХЪ,
 ШИ ПРЕ ФІТІ АХЪ, ШИ ПРЕ БЕ МІННТЕЛЕ ФІНОР АХИ КЪ
 ДЖ СХА, ШИ СЕКА СФІНЦІ ЕА ШИ ВЕШ МЖИХА АХИ, ШИ
 ФІТІ АХИ ШИ ВЕШ МІННТЕЛЕ ФІНОР АХИ ПР ПРХИ КЪ
 ДЖ СХА. ПРЪ СЖУЕЛЕ СЕРЪЧЕЛЪИ ПР ВЕН ТЪ
 НА ПР ЖРІТОВНИКЪ ПР ПРХЪ, ШИ БЕН АХА ДЕЛА СЕР
 ВАЧЕ ГРЪСІМЪ АХИ, ШИ ГРЪСІМЪ ЧЕ АКО ПЕРЕ ПЖИТЕ
 ЧЕЛЕ АХИ, ПРАПОРЪЛ ФІКАПХАХИ, ШИ РЪВНИКІН АМЖ
 РОН, ШИ ГРЪСІМЪ ЧЕ АСТЕ ПР ДЖИШІН, ШИ СРАЦХА
 ДИРЕПТЕ, ПЕНТРЪ КЪ АСТЕ СЪЖРШЕНІЕ АЧАСТА.
 ШИ СЪ ПЖИТЕ ДЕН ОУНТЕ ДЕ ЛЕМНЪ, ШИ СЪ ПЛЪТІН
 ТЪ ДЕН КОШИЦА АЖИМЕЛОРЪ, КОРОРА СЖИТЬ ПЪЕЕ П
 НАИИТЬ ДМНХАХИ. ШИ БЕН ПУНЕ ТОАТЕ ПР
 МЖИНЕЛЕ АХИ ААРОНЪ, ШИ ПРЕ МЖИНЕЛЕ ФІНОР АХИ,
 ШИ БЕН СЪ СЕИ ПР ДЖИШІН СЪ СЕИРЕ НАИИТЬ ДМНХ
 АХИ, ШИ БЕН ПУНЕ ТОАТЕ ПР МЖИНЕЛЕ АХИ ААРОН.
 ШИ БЕН ПРІМІИ ПР АЛЕ ДЕН МЖИНЕЛЕ АОРЪ, ШИ АЕСИ
 АРЪЧЕ ПР ЖРІТОВНИКЪЛ АР ДЕРЕН ДЕПОТЪ, КЪ ПР
 МИРОСЪ ДЕ СЪНЪ МИРОСИРЕ НАИИТЬ ДМНХАХИ ЖР
 ТЪ ПЪ АСТЕ ДМНХАХИ. ШИ БЕН АХА ПР ППХА
 ДЕН СЕРЪЧЕЛЕ СЪЖШІРІН, КАРЕЛЕ АСТЕ АА АХИ АА
 РОНЪ, ШИ АБЕН СЪ СЕИ ПР ДЖИХАХЪ, СЪ СЕИРЕ ПНАИИ
 ТЪ ДМНХАХИ, ШИ ВА ФІ ЦЕ ППРТЕ. ШИ БЕ
 СФІНЦІ СЪ СЕИРЕ ПІЕПХАХИ, ШИ СРАЦХА ДЕСЪРЦІ
 РІН, КАРЕЛЕ САХ СЪ СЕИТЬ, ШИ КАРЕЛЕ СЪХ АХА ПІ ДЕЛА
 СЕРЪЧЕЛЕ СЪЖШІРІН, ДЕЛА ААРОН ШИ ДЕЛА ФІТІ
 АХИ. ШИ ВА ФІ АХИ ААРОНЪ ШИ ФІНОР АХИ
 АЧЕ СЪ ЧИНИТЬ, ДЕЛА ФІТІ АХИ СЕРАИЪ, ПЕНТРЪ КЪ
 АСТЕ АЧАСТА АХ САРЪ, ШИ СЪ СЕИРЕ ВА ФІ ДЕЛА ФІ
 НИ АХИ СЕРАИЪ, ДЕН ЖРІТЕЛЕ МЖИХИРІН АХАРЕ
 ДМНХАХИ. ШИ ВЕШ МЖИХА СЖИТХАХИ КА
 РЕ АСТЕ АХИ ААРОНЪ ВА ФІ ФІНОР АХИ АХ ПЪ ДЖИ
 СХА, ШИ СЪ СЪ ПОМЪХА СКАСЪ ЕИ ПРХ АЖИ СЕЛЕ, ШИ
 СЪ СФЖІА СКАСЪ МЖИНЕЛЕ АОРЪ. ШИ ПТЕ ЗНАЕ АЕ
 ВА ПРЪКА ПОПА ЧЕЛ АМАРЕ ПЕНТРЪ ДЖИХА ДЕНТРЪ
 ФІТІ АХИ, КАРЕЛЕ ВА ПТРА АА КОРТАХА МЪРПХИРІН
 СЪ САХ СКАСЪ ПРЧЕЛЕ СФІНТЕ. ШИ СЕРЪЧЕЛЕ
 СЪЖШІРІН БЕН АХА, ШИ БЕН ФІАРЕ КОРІХИРЕ П
 АОНЪ СФЖИТЬ, ШИ ВОР МЖИКА ААРОН ШИ ФІТІ АХИ,
 КОРІХИРЕ СЕРЪЧІАХИ. ШИ ПЖИНЕЛЕ ДЕН КО
 ИИЦЪ АЖИТЬ ОУШАЕ КОРТАХАХИ МЪРПХИРІН.
 ВОР МЖИКА ПР АЛЕ, ПТРА КАРЕ СЪХ СФІНЦІТЪ, П
 ТРА ДЖИ СЕЛЕ СЪ СЪЖШІА СЪ МЖИНЕЛЕ АОРЪ СЪ СФІН
 ЦІ СКАСЪ ПР ДЖИШІН, ШИ ДЕ АЛТЪ ИФАМ СЪНЪ МЪНЖ
 ЧЕ ДЕН АЛЕ, ПЕНТРЪ КЪ СЖИТЬ СФІНТЕ. ПРЪ
 ДЕКОРЪ МЖИТЬ ДЕН КОРІХИРЕ ЖРІТ ВЕН СЪЖШІ
 РІНЪ, ШИ ДЕН ПЖИНИ ПЪНЪ ДИМИНЪЦА, БЕН АР ДЕ ЧА
 ЛЪ АА ПТЕ КЪ ФІОСЪ, НЪ СЪ ВОР МЖИКА ПЕНТРЪ КЪ СФІ
 ЦІРЕ АСТЕ. ШИ БЕН ФАЧЕ АХИ ААРОНЪ ШИ ФІТІ
 АОР АХИ АША АХ ПЪ ТОАТЕ ПЖИТЕ АМ ПОУХИ ЧІЕ,
 ШИ ПТЕ ЗНАЕ ВЕН СЪЖШІ МЖИНАЕ АОРЪ. ШИ
 ВНИЦАХА ЧЕЛА АА ПКАПХАХИ БЕН ФАЧЕ ПРІСОА КЪ

lui, și vei pune pre marginea urechii lui Aarón cei dirêpte, și pre marginea minei cei dirêpte, și pre marginea piciorulu i celui drept, și pre marginile urechilor fiilor lui cele dirêpte, și pre marginile mînilor lor celor dirêpte, și pre marginile picioarelor lor celor dirêpte.

21. Și vei lua den singele jîrtăvnicului și den untdelemnul ungerii și vei stropi pre Aaron și pre veșmîntul lui, și pre fiii lui, și pre veșmintele fiilor lui cu dînsul și se va sfinți el și veșmîntul lui, și fiii lui, și veșmintele fiilor lui împreună cu dînsul.

22. Iară singele berbêcelui îl vei turna pre jîrtăvnic împrejur și vei lua de la berbêce grăsimia lui și grăsimia ce acopere pîntecele lui, praporul ficatului, și rînichii amîndoi, și grăsimia ce iaste pre dînșii, și brațul drept, pentru că iaste săvirșenie aceasta,

23. Și o piine den untdelemn, și o plăcintă den coșnița azimelor, cărora sint puse inaintea Domnului.

24. Și vei pune toate pre mînele lui Aaron și pre mînele fiilor lui și vei osebi pre dînșii, osebite naintea Domnului, și vei pune toate pre mînele lui Aaron.

25. Și vei prîimi pre êle den mînele lor și le vei aduce pre jîrtăvnicul arderei de tot, cătră miros de bună mirosire naintea Domnului, jîrtvă iaste Domnului.

26. Și vei lua pieptul den berbêcele săvirșirii, carele iaste al lui Aaron, și-l vei osebi pre dînsul, osebite inaintea Domnului, și va fi ție în parte.

27. Și vei sfinți osebirea pieptului și brațul despărțirii, carele s-au osebit și carele se-au luat de la berbêcele săvirșirii de la Aaron și de la fiii lui.

28. Și va fi lui Aaron și fiilor lui lêge vécinică ce la fiii lui Israil, pentru că iaste aceasta luoare și osebite va fi de la fiii lui Israil, den jîrtvele mîntuirii, luare Domnului.

29. Și veșmîntul sfîntului, care iaste lui Aaron, va fi fiilor lui după dînsul; și să pomăzuiască ei întru dîsele și să sfirșască mînele lor.

30. Șapte zile le va îmbrăca popa cel mare pentru dînsul dentru fiii lui, care le va întra la cortul mărturii să slujască in cêle sfinte.

31. Și berbêcele săvirșirii vei lua și vei fiêrbe cîrnurile in loc sfînt.

32[31]. Și vor mînca Aaron și fiii lui cîrrurile berbêciului [32] și piinile den coșnița lingă ușăle cortului mărturiei.

33. Vor mînca pre êle întru care se-au sfințit, întru dîsele să săvirșască mînele lor, să sfințească pre dînșii. Și de alt neam să nu mînince den êle, pentru că sint sfinte.

34. Iară de vor rămînea den cîrnurile jîrtvei săvirșirii și den piini până dimineața, vei arde cêlêlalte cu foc; nu să vor mînca, pentru că sfințire iaste.

35. Și vei face lui Aaron și fiilor lui așa după toate cite am poruncit ție: șapte zile vei săvirși mîinile lor.

36. Și vițelul cela al păcatului vei face în zioa cu/rățeniei

urechii lui Aaron cel drept, și pre marginea mâinii cei drepte, și pre marginea piciorului celui drept, și pre marginile urechilor fiilor lor cele drepte, și pre marginile picioarelor lor cele drepte.

21. Și vei lua den singele jirtăvnicului și den untdelemnul ungerii și vei uncropi¹ pre Aaron și pre văsmintul lui, și pre fiii lui, și pre veșmintele fiilor lui cu însul și să va sfinți el, și văsmintul lui, și fiii lui, și veșminte<le> fiilor lui împreună cu însul.

22. Iară singele berbecului îl vei turna preglur jirtăvnicul prepreglur și vei lua de la berbec grăsimea lui, și grăsimea ce acopere pintecele lui, și maiul plămînii, și rărunchii amindoi, și săul ce iaste supțu înșii, și brațul⁵ dreptu, pentru că iaste săvârșenie aceasta,

23. Și pâine una, den untdelemn, și o plăcintă den coșnița azimilor, cărora sintu puse înaintea Domnului.

24. Și vei pune toate pre mâinele lui Aaron și pre mâinile fiilor lui, vei usăbi pre înșii, usăbire înaintea Domnului, și vei pune toate pre mâinile lui Aaron.

25. Și vei primi pre ele den mâinele lor și le vei aduce pre jirtăvnicul arderii de tot, cătră miros de bun miros înaintea Domnului roditură iaste Domnului.

26. Și vei lua pieptul de la berbecule săvârșirei, carele iaste a lui Aaron, și-l vei usăbi pre însul, usăbire înaintea Domnului, și va fi fle în parte.

27. Și vei sfinți usăbirea pieptului și brațul lui, carele s-au usăbit și carele s-au luat de la berbecule săvârșirei de la Aaron și de la feciorii lui.

28. Și va fi lui Aaron și fiilor lui de lege vecinică de la fiii lui Israel, pentru că iaste aceasta usăbire⁶ și usăbire va fi de la fiii lui Israel, den jirtvele mintuitoare, luare Domnului.

29. Și văsmintul sfințului, care iaste lui Aaron, va fi fiilor lui după însul; și să s<ă> pomăzuască ci intru ins și să s<ă> săvârșască mâinele lor.

30. 7 dzile le va îmbrăca popa cel mare pentru însul dentru fiii lui, carele va intra întru cortul mărturiei să slujască intru sfinți.

31. Și berbecule săvârșirei îl vei lua și vei fierbe în loc sfințu.

32[31]. Și vor minca Aaron și fiii lui carnea berbecului [32] și piinea den coș lângă ușile a cortului mărturiei.

33. Și vor minca pre ele intru carele s-au sfințit, el să săvârșască mâinele, să sfințască pre înșii. Și de altu neam să nu mănince de ele, pentru că-s sfințe.

34. Iar să vor răminea den căruile jirtvei săvârșirei și den pâini până-dimineață, vei arde celiălalte cu foc; nu să vor minca, pentru că sfințenie iaste.

35. Și vei face lui Aaron și fiilor lui așa după toate cte am poruncit ție: 7 dzile vei săvârși mâinele lor.

36. Și vițelul cel al păcatului vei face în dzua curățenței și vei curăți jirtăvnicul

drepte a lui Aáron, și pre marginea mâinii cei drepte, și pre marginea piciorului celui drept, și pre marginea urechilor celor drepte ale feciorilor lui, și pre marginea mâinilor lor celor drepte, și pre marginea picioarelor lor celor drepte.

21. Și să iai den singele⁴ carele va fi pre altar și den untdelemnul ungerii și să stropești pre Aáron, și odăjdile lui, și pre feciorii lui, și pre odăjdile feciorilor lui, iar singele cirlanului îl vei turna de amindoaă părțile de altariu.

22. Și să iai den cirlan grăsimea lui, și grăsimea de pre mațele lui, și bázărul mațelor, și de la plămîni și rănichii amindoi, și grăsimea de pre dinșii, și armul cel drept, și umărul drept, că aceasta iaste săvârșire,

23. Și o pline de undelemn și o azimă⁵ den coșul azimelor, care sint puse înaintea Domnului în miros cu miroseală frumoasă, că iaste jirtva Domnului.

24. Și să le pui toate pre mâinile lui Aáron și pre mâinile feciorilor lui și vei usebi osăbi înaintea Domnului.

25. Și vei pune toate pre mâinile lui Aáron, iar după aceasta vei lua de pre mâinile lor și vei pune pre altar în ardere de tot înaintea Domnului, în miros cu miroseală frumoasă, că iaste jirtva Domnului.

26. Și să iai pieptșorul de la cirlanul săvârșirei, care iaste al lui Aáron, și să-l osăbești deosebi înaintea Domnului, și va fi partea ta.

27. Și să sfințești osebirea pieptșorului și umerile usebirei se va chiea, care se-au usebit de la cirlanul săvârșirei [28] de la Aáron și de la feciorii lui.

28. Să fie lui Aáron și feciorilor lui lege vecinică de la feciorii lui Israel, că aceasta iaste luare și osebre de la feciorii lui Israel, den jirtvele mintuitoare, luare Domnului.

29. Iar odăjdile cele sfințite, care sint ale lui Aáron, să fie ale feciorilor lui după dîsul și să se ungă ci într-insele și să săvârșească mâinile lor.

30. Șapte zile să [să] se îmbrace într-insele preotul cel mare, care den feciorii lui va fi în locul lui și care va intra în cortul mărturiei să slujască intru sfințire.

31. Iar cirlanul săvârșirei îl vei lua și să fierbi carnea într-un loc sfinț.

32. Și să mănince Aáron și feciorii lui carnea cirlanului și piinea den coș, lângă ușile cortului mărturiei vor minca acestea.

33. Intru care te vei sfinți, într-insele să săvârșăști mâinile lor și să se sfințească. Iară de altă sfinție să nu mănince dentrinsele, că sint sfințe.

34. Iar de va răminea den carnea altarului săvârșirei și den pâini pre a dooa zi, să arzi rămășița cu foc; iar să nu se mănince, că iaste sfințire.

35. Și să faci lui Aáron și feciorilor lui așa cum am poruncit cu ție: șapte zile să săvârșești mâinile lor.

36. Și vițelul pentru păcat să faci în zioa curățenței și să curățești altariul cînd vei

ungi virful urechii drepte, degetul mare ai mîinii drepte, degetul mare al piciorului drept al lui Aaron și al fiilor lui. Să stropești cu singe jertfelnicul de jur împrejur.

21. Să iei din singele de pe jertfelnic și din untdelemnul ungerii și să stropești pe Aaron și veșmintele sale, pe fiii lui și veșmintele lor, ca să se sfințească ei și veșmintele lor. Ce a rămas din singe să-l torni lângă jertfelnic.

22. Pentru sfințirea preotului să iei de la berbec grăsimea cozii și măruntaicilor, praporul ficatului, amindoi rărunchii, grăsimea de pe ei și pulpa din dreapta.

23. Să mai iei o pline, o turtă cu untdelemn și o azimă din panerul pus înaintea Domnului.

24. Să le pui toate lui Aron și fiilor săi pe palme, ca să le aducă drept dar înaintea Domnului.

25. Să le iei apoi din minile lor și să le arzi pe jertfelnic ardere de tot ca o mireasmă plăcută Domnului.

26. Pentru sfințirea lui Aaron să iei pieptul berbecului și să-l duci înaintea Domnului, legându-l; aceasta va fi partea ta.

27. Pieptul acesta ca și coapsa, care au fost ridicate înaintea Domnului pentru sfințirea lui Aaron și a fiilor săi, sfințite vor fi.

28. Să fie aceasta pentru Aaron și fiii săi lege vecinică fiilor lui Israel, căci aceasta este o jertfă de înălțare, dar înălțat Domnului între jertfele de izbăvire ale fiilor lui Israel.

29. Iar odăjdile lui Aaron să rămînă, după el, fiilor săi, să se îmbrace cu ele cînd vor fi unși și sfințiți.

30. Șapte zile să le îmbrace marea preot, care-i va urma dintre fiii săi, cînd va intra în cortul mărturiei să slujească în locașul sfinț.

31. Să iei berbecule sfințirii și să-i fierbi carnea într-un loc sfinț.

32. Aaron și fiii săi să mănince carnea berbecului și piinele din paner la ușile cortului mărturiei.

33. Să le mănince, că prin ele s-au curățit, cînd li s-au umplut minile, la sfințirea în preotie. Nimeni altul să nu mănince din ele, căci sint sfințite.

34. Iar de va rămine din carnea jertfei de sfințire și din piini până dimineață, să arzi rămășițele în foc; să nu se mănince, căci sint sfințite.

35. Cu Aaron și cu fiii săi să faci totul, așa cum ți-am poruncit: șapte zile să țînă sfințirea lor.

36. În fiecare zi să jungții un vițel pentru jertfa izbăvirii./Cu singele lui să stropești

рѣченнѣи, шн вен кѣрѣци жрѣтѣвникѣа, кжнд
 тивен сфинци тѣ пре ель шн вен оуѣце пре ель ка
 лѣ сѣ сфинциѣи пре ель. Шапте знае вен кѣрѣци
 жрѣтѣвникѣа, шна вен сфинци пре ель шн вафн
 жрѣтѣвникѣа сфинциа сфинциаор. Тот че а че
 ства атинѣе де жрѣтѣвникѣе сека сфинци
 ѣи Шн авѣсѣе сжнѣе кжте вен фате спре жрѣтѣв
 никѣе, мѣен де оуѣи анѣ кѣрацѣи де зи нѣнѣлѣтѣ,
 ѣа роднѣхрѣ нѣнѣлѣтѣ. Шн мѣеа вен фате днми
 нѣца, шн мѣеахлѣа донѣтѣ флвен фате де кѣтѣрѣ
 мѣ сѣрѣ. Шн лѣсѣтѣ де фѣнѣтѣ кѣратѣ фрѣмж
 тѣтѣ кѣ оуѣи де лѣмнѣа шѣсѣтѣ апатра деннѣ,
 шн тѣхнѣре апатра деннѣ, де внѣе ла оуѣи мѣе.
 ма Шн мѣеахлѣа донѣтѣ флвен фате де кѣтѣрѣ сѣварѣ
 дѣтѣ жрѣтѣа де днми нѣца, шн дѣтѣхрѣнѣрѣ
 лѣи вен фате, фпрѣмнѣрѣ, де сѣхнѣ мнрѣснѣе родн
 мѣ тѣрѣ днмнѣхлѣи. Жрѣтѣа не фѣтѣрѣнѣ, флѣ
 зѣрнае шн фремнѣнѣнае воаѣре, пре оуѣшжѣе коортѣ
 лѣи мѣтѣрѣнѣе фнѣнѣтѣ днмнѣхлѣи, фпрѣ
 мѣвѣнѣ арѣтѣа цѣе акѣаѣ, каѣе гѣрѣе кѣа цѣе.
 мѣ Шн мѣвѣнѣ фѣтѣрѣнѣ акѣаѣ фнѣлѣор лѣи сѣранѣа, шн
 мѣ мѣвѣнѣ сфинци фмѣрѣнѣ мѣ. Шн воу сфинци
 коортѣа мѣтѣрѣнѣи, шн жрѣтѣвникѣа, шн пре
 лѣрон, шн фнѣн лѣи кон сфинци, ка стѣм прѣсѣцѣ
 мѣе кѣе мѣе. Шн мѣвѣнѣ кѣма фпрѣмнѣнѣ лѣи сѣ
 мѣс рѣнѣа, шн воу фнѣлѣор днмнѣхлѣи. Шн воу кѣ
 аѣе кѣе сжнѣе днмнѣа днмнѣхлѣа лѣор чѣла че тѣ
 кѣе пре еи днмнѣхлѣи сѣрѣнѣлѣхлѣи, сѣмѣнѣ
 лѣор шн сѣ фнѣлѣор днмнѣхлѣи.

К А П, А
 ѣи вен фате жрѣтѣвникѣе, де тѣмжѣре де
 лѣмнѣе непѣтѣреде, шна вен фате пре джн
 сѣ де оуѣи де лѣхлѣи, шн де оуѣи де лѣхлѣи.
 фпатѣрѣ кѣцѣхрѣ ка фнѣ, шн де оуѣи де нѣтѣ
 днѣ тѣрѣнѣхлѣи воу фнѣ коарнѣе лѣи. Шн
 кѣи полнѣи кѣ лѣхрѣ кѣратѣ гѣнѣсѣара лѣи, шн прѣрѣ
 цѣи лѣи фпрѣжѣрѣ шн коарнѣе лѣи, шн вен фате
 лѣи кѣхнѣтѣ флѣстнѣтѣ де лѣхрѣ фпрѣжѣрѣ.
 ѣ Шн доаѣе вѣрѣнѣи де лѣхрѣ кѣратѣ вен фате лѣ сѣтѣ
 кѣхнѣма флѣстнѣтѣ лѣи, ла амжнѣ доаѣе лѣтѣх
 рѣнае вен фате ла амжнѣ доаѣе коаѣстѣеа, шн воу фнѣ
 ла пѣрѣнѣнѣи мѣрѣнѣи, пѣнѣтѣрѣ ка стѣрѣднѣе пре
 е дѣхлѣи кѣ джнѣеа. Шн вен фате пѣрѣнѣнѣи де
 лѣмнѣе непѣтѣреде, шн кѣи фѣрѣкѣа пре еи кѣлѣхрѣ.
 ѣ Шн кѣи пѣнѣе пре ель фпотрѣва акѣофѣрнѣмнѣтѣ
 лѣи, чѣлаи че лѣте пре кнѣкѣтѣа мѣрѣтѣрѣнѣлѣор,
 ѣ фпрѣ кѣре мѣвѣнѣ арѣтѣа сѣхлѣи акѣаѣ. Шн
 вѣтѣмѣтѣа лѣарѣнѣе пре джнѣхлѣи тѣмжѣе поѣмнѣтѣ
 мѣрѣхнѣтѣе, днми нѣца днми нѣца, кжндѣ поѣ
 мѣѣе лѣмнѣеа ва тѣмѣа пре джнѣхлѣи.
 ѣ Шн кжндѣ ка апнѣи де лѣарѣнѣе лѣмнѣеа сѣра вѣтѣ
 мжѣа пре джнѣхлѣи, тѣмжѣе не фѣтѣлѣтѣ, пѣхрѣ
 рѣ фнѣнѣтѣ днмнѣхлѣи фремнѣнѣнае лѣсѣрѣ.
 ѣ Шн нѣхвѣи лѣдѣче пре ель лѣтѣе тѣмжѣе, лѣхрѣ
 жрѣтѣе шн тѣхнѣре стѣнѣ тѣхнѣнѣи пре джнѣхлѣи.
 ѣ Шн сѣкѣрѣтѣа лѣарѣнѣе пре коарнѣе лѣи сѣратѣ ф
 тѣрѣнѣ анѣ, днѣ сжнѣеае кѣрѣцѣенѣи пѣкѣтѣаор ер
 тѣтѣнѣи, сѣратѣ фтѣхнѣ анѣ ва кѣрѣци пре ель ф
 сѣмнѣнѣнае лѣор, сѣнѣтѣ сѣнѣтѣ лѣор фѣтѣ днмнѣхлѣи.



și vei curăți jirtăvnicul cînd te vei sfinți tu pre el și vei unge pre el, ca să sfințești pre el.

37. Șapte zile vei curăți jirtăvnicul și-l vei sfinți pre el și va fi jirtăvnicul sfintul sfinților. Tot cel ce să va atinge de jirtăvnic se va sfinți.

38. Și acestea sînt cite vei face spre jirtăvnic; miei de un an curăț, doi de zi ne-ncetă, roditură ne-ncetată.

39. Un miel vei face dimineața și mielul al doilea îl vei face de cătră seară.

40. Și a zecea de făină curată, frămîntată cu unt de lemnu așăzat, a patra den în și turnare a patra den în de vin la un miel.

41. Și mielul al doilea îl vei face de cătră seară, după jirtva de dimineață, și după turnarea lui vei face întru miros de bună mirosire roditură Domnului.

42. Jirtva neîncetării în auzurile și în semințiile voastre, pre ușile cortului măturciei, înaintea Domnului, întru carele mă vou arăta fie acolă, ca să grăiescu fie.

43. Și mă voui făgădui acolă fiilor lui Israil și mă voui sfinți în mărirea mea.

44. Și voui sfinți cortul măturcii, și jirtăvnicul, și pre Aarón, și fiii lui voui sfinți, ca să-m preoțească mic.

45. Și mă voui chema întru fiii lui Izrail și voui fi lor Dumnezău.

46. Și vor cunoaște că eu sînt Domnul Dumnezăul lor, cela ce i-am scos pre ei den pămîntul Eghiptului, să mă chem lor și să fiu lor Dumnezău.

CAP 30

1. Și vei face jirtăvnic de tămîiere de lămne neputrede.

2[1]. Și-l vei face pre dînsul de un cot de lungu și de un cot de largu. [2] În patru colțuri va fi și de doi colț de nalt, dentr-insul vor fi coarnele lui.

3. Și vei polii cu aur curat grătioara lui, și părălii lui împrejur și coarnele lui, și vei face lui cunună împletită de aur împrejur.

4. Și dooa verigi de aur curat vei face lui supt cununa cea împletită a lui, la amîndoa laturile, vei face la amîndoa coastele; și vor fi la părăngi margini pentru ca să rădice pre dînsul cu dînele.

5. Și vei face părăngi de lămne neputrede și-i vei fercea pre ei cu aur.

6. Și vei pune pre el împotriva acoperimîntului celui ce iaste pre chivotul măturciilor, întru care mă vou arăta cu fie acolă.

7. Și va tămîia Aarón pre dînsul tămîie tocmită, măruntă, dimineața-dimineața, cînd tocmește luminele, va tămîia pre dînsul.

8. Și cînd va aprinde Aarón luminele sara, va tămîia pre dînsul tămîiere neîncetată, pururea înaintea Domnului, în semințiile lor.

9. Și nu veți aduce pre el altă tămîie, luare jirtvă și turnare să nu turnași pre dînsul.

10. Și se va ruga Aarón pre coarnele lui odată într-un an; den singele curățeni <i> păcatelor iertării o dată într-un an va curăți pre el în semințiile lor. Sfîntu sfîntu lor iaste Domnului“.

cînd vei sfinți cu el și vei unge pre el, ca să sfințești pre el.

37. <7 dzili vei curăți> 7 jirtăvnicul și-l vei sfinți pre el și va fi jirtăvnicul sfințit al sfinților. Tot cel ce îl să va atinge de jirtăvnic să va sfinți.

38. Și acestea sîntu elte vei face pre jirtăvnic: miei de un an curați, 2 pre dzi necetate, jirtve necetate.

39. Un miel vei face dimineață și al doilea miel de cătră sară vei face.

40. Și a dzēca de fāin<ă> curată, frămîntată cu untdelemnă așezată, a patra de in și turnare a patru de in de vin la un miel.

41. Și mielul al doilea îl vei face de cătră sară, după jirtva de dimineață, și după turnarea lui vei face intru mîros de bună mirosire jirtvă Domnului.

42. Jirtva a necetării intru auzurile voastre și intru sămînțile voastre, pre ușile cortului mărturiei, înaintea Domnului, intru carele mă voi cunoaște ție acolo, ca să-ți grăiesc.

43. Și mă voi fāgădui acolo fiilor lui Israel și mă voi sfinți intru mărirea mea.

44. Și voi sfinți cortul mărturiei, și jirtăvnicul, și pre Aaron, și pre fiii lui voi sfinți, ca să-m slujască mie.

45. Și mă voi chema intru fiii lui Israel și voi fi lor Dumnezău.

46. Și vor cunoaște că eu sîntu Domnul Dumnezăul lor, cea ce am scos pre ei den pămîntului Eghiptului, ca să mă chem lor și să le fiu lor Dumnezău.

CAP 30

1. Și vei face jirtăvnic de tămle de lēmn neputrede.

2[1]. Și-l vei face pre insul de un cot de lungu, de un cot de largu¹. In patru colțuri va fi și de 2 coși de Innaltu, dentru insul va fi coarneau lui.

3. Și-l vei polei pre insă cu aur curat grătăoara lui, și părēții lui preprejgur, și coarneau lui, și vei face lui cunună împletită de aur împejgur.

4. Și două verigi de aur curate vei face lui supt cununa cea împletită, la amîndoaă laturile vei face, la amîndoaă coastele, și vor fi la părîngi, pentru ca să rădice pre el cu inșele.

5. Și vei face părîngi de lēmn neputrede și le vei fereca cu aur pre inșele.

6. Și-l vei pune pre el împotriva acoperemîntului celui ce iaste pre săierul mărturiei lor, intru carei mă voi arăta cu ție.

7. Și va tāmliia Aaron pre insul tāmlic tocmită, măruntă, dimineață-dimineață.

8. Cînd tocmește lumnilu, va tāmliia pre insă tāmlicre necetată, pururea înaintea Domnului, intru sēmînțile lor.

9. Și nu veți aduce pre el altă tāmlic, luare jirtvă, și turnare, pre insul.

10. Și să va ruga Aaron pre coarneau lui o dată intr-un an; de singele curățeniei a păcatelor lertării, o dată intr-un an va curăți pre el intru sēmînțile lor. Svîntu a sfinților țaste Domnului."/

sfinți pre dînsul și să-l ungi să fie sfințit.

37. Șapte zile să curățești altariul și să-l sfințești și va fi altariul sfința sfinților. Tot cel ce se va atinge de dînsul se va sfinți.

38. Aceasta iaste care vei face pre allar: 2 cirlani de berbeci elte de 1 an, curați, in toate zilele totdeauna să faci jirtvă.

39. Un cirlan dimineața, altul iudescară.

40. Și a zēca parte de fāină de grū curată, frămîntată cu untdelemn, așezată in a patra parte de in și turnarea a patra parte de in de vin să fie unu cirlan.

41. Iar cirlanul al doilea să-l faci indescară, ca și jirtva de dimineața, și turnarea lui să o faci intru mireseala mîrosului celui bun jirtvei Domnului.

42. Jirtva necetării intru auzurile voastre și intru sēmînțile voastre, înaintea ușilor cortului mărturiei, înaintea Domnului, intru care mă voi arăta ție acolo, ca să-ți grăiesc.

43. Și voi fāgădui acolo feciorilor lui Israel și-i voi sfinți intru slava mea.

44. Și voi sfinți cortul mărturiei, și altariul, și și pre Aáron, și pre feciorii lui voi sfinți, ca să junghe mie.

45. Și mă voi chema între feciorii lui Israel și voi fi lor Dumnezău.

46. Și vor cunoaște că eu sîntu Domnul Dumnezăul lor, cea ce i-am scos de<n>⁸ țara Eghiptului, să mă chem lor și să fiu lor Dumnezău.

CAP 30

1. Și să-m faci altar de cădire de tāmlic de lemn neputred.

2. Și să-l faci de un cot de lung și de un cot de larg. Și să fie in 4 cornuri, iar de nalt să fie de 2 coși și cornurile lui să fie dentru-insul.

3. Și să-l fereci cu aur curat grătărețul lui, și părēții lui împejgur, și cornurile lui, și să-i faci cunună de aur împejgur.

4. Și 2 belciuge de aur curat să-i faci supt cununa cea de împejgur de amîndoaă laturile și să fie pirghii ca să-l rădice cu dînșele.

5. Și pirghiile să le faci de lemn neputred și să le fereci cu aur.

6. Și să-l pui împotriva zăvēsei acoperemîntului carea iaste la sierul mărturiei intru care mă voi arăta cu ție de acolo.

7. Și să cădească pre dînsul Aáron cu tāmlic tocmită, măruntă, dimineața-dimineața, cînd așază lumnilu, va tāmliia pre dînsul.

8. Și cînd va aprinde Aáron lumini indescară, să cădească pre dînsul totdeauna cu tāmlic in toată vrēma înaintea Domnului in neamurile lor.

9. Și să nu se aducă la dînsul altă tāmlic, prinos și junghe; și turnare să nu torni pre dînsul.

10. Și se va ruga Aáron pre cornurile lui o dată intr-un an, de singele curățeniei a răgăcimii de păcate o dată intr-un an² să-l curățească intru sēmînția lor și va fi sfința sfinților Domnului."/

jertfelnicul pentru curățire și să-l ungi, ca să se sfințească.

37. Șapte zile să curăți jertfelnicul și să-l sfințești și va fi jertfelnicul preasfint. Oricine se va atinge de el se va sfinți.

38. În fiecare zi să aduci jertfa necontenită: să pui pe jertfelnic doi miei de un an, fără meteahnă.

39. Un miel îl vei jertfi dimineața, iar al doilea miel îl vei jertfi seara.

40. A zēca parte dintr-o efă de fāină de grū, amestecată cu a patra parte dintr-un hin de untdelemn curat, și a patra parte dintr-un hin de vin pentru turnare.

41. Al doilea miel să-l jertfești seara, cu dar de fāină și de vin ca și dimineața, să-l aduci jertfă domnului intru mireasmă plăcută lui.

42. Pentru tot neamul vostru aceasta să rămînă jertfa necontenită, la ușile cortului mărturiei, unde mă voi arăta ca să-ți grăiesc.

43. Acolo mă voi întîlni cu inșumi cu fiii lui Israel și voi sfinți locul acela prin slava mea.

44. Și voi sfinți cortul mărturiei și jertfelnicul, iar pe Aaron și pe fiii săi îi voi sfinți, ca să-m slujească, preși fiind.

45. Voi locui in mijlocul fiilor lui Israel și voi fi Dumnezăul lor.

46. Și vor cunoaște că eu sîntu Domnul Dumnezăul lor, cel ce i-am scos din pămîntul Eghiptului, ca să locuiesc printre ei și să fiu Dumnezăul lor.

CAP. 30

Allarul tāmlicii.

1. Să faci un jertfelnic de tāmlicere din lemn de salcim.

2. Să fie înalt, lung de un cot, lat de un cot și înalt de doi coși; să fie dintr-o bucată cu carne cu tot.

3. Să îmbraci cu aur curat partea de sus, pereții împejgur și coarneau; să-i faci de jur împejgur o cunună împletită de aur.

4. Sub cunună să-i faci două verigi de aur curat, pe cele două laturi, la margini; prin ele să bagi drugii de ridicat.

5. Drugii să fie din lemn de salcim, îmbrăcat cu aur.

6. Să-l așezi in fața perdelei, care este înaintea chivotului mărturiei, acolo unde mă voi arăta cu ție.

7. Pe el să ardă Aaron tāmlic măruntă, cu mireasmă plăcută. În fiecare dimineață, cînd pregătește candelile, să-l tāmlicere pe el.

8. Să-l tāmlicere pe el și seara, cînd Aaron va aprinde candelile; această ardere necontenită să se facă pururea înaintea Domnului din neam in neam.

9. Să nu aduceți pe el o altă ardere sau alt prinos și nici o altă jertfă, nici dar de pline, nici turnare.

10. Aaron să aducă odată pe an jertfa de curățire pe el, pe coarneau lui. Cu singele curățirii de păcate, al izbăvirii, să-l curățe odată pe an pentru un neam. Acesta îi este Domnului preasfint."/

Шн грѣи дмнхл кптрь мовен зникндь .
 Де вен лхл гжндхл фнаор лхн гераньл фсокопн
 ца лор, шн бордл фешкареле мжнтхире пентрх
 сфлетхл лсэр дмнхлхн, шн нхлвафн фтрх ен
 ктвфре фсокопнца лор . Шн ачаста жете
 каре бордл ктвци бор мфре ласокопнцт, жхмбл
 тп де дндрахмт, дхп дндрахмхл тел сфетт,
 болс зчн де бани дндрахмхл, трт жхмбл тп
 де дндрахмт веннтхл дмнхлхн . Тот каре
 ле мфре ласокопнцт, ден зк де анн фхсв бор
 да веннтхл дмнхл . Уелбогал нхл адас
 че, шн тел страк нхл фхцнн ден жхмбл тп
 де дндрахмт ада веннтхл дмнхлхн, пентрх
 фнн лхн гераньл стет роаце пентрх сфлетеле
 боатре . Шн вен лхл арчнтхл веннтхлхн,
 пентрх фнн лхн гераньл, шн вендл лалхрхл
 кортхл мртхрнн, шн вафн фнаор лхн герань
 поменнре жнннтв дмнхлхн, ствтрхл пентр
 сфлетеле волстр . Шн грѣи дмнхл кптрь
 мовен зникндь . Фт сплблоре де арамт,
 шн фхндхл ен де арамт ка стет сптле, шн свен
 пхне жнннтхл кортхл мртхрнн, шн ж
 мнжлхл жртвннхлхн . Шн вен тхна
 фтрхнса апт, шн швор сплл ларонь шн фнн
 лхн ден тржнса мжнне лор шн пнчореле
 жхндь бор мфре ласортхл мртхрнн себор
 сплл кхлпт, шн нхл бор мхрн, сах жхндь мртх
 л жртвннхл стлжлскт шн ст дхлкт арде
 рнне депот дмнхлхн, фхбор сплл мжнне ш
 пнчореле кхлпт жхндь фтрт ласортхл мрт
 хрнн пентрх ка стнх молрт . Шн вафн ло
 лфче вфчннхл, лх шн рхднннло лхн дхп джсв .
 Шн грѣи дмнхл кптрь мовен зникндь .
 Шн тх л мирсхрн фворе де змнрт алст, ф
 де снкан, шн скорчшворт мирсхрноре, жхмт
 тпте де атпта, ен, шн трестте мирсхрноре
 болс схте шн чнчн зчн . Шн де грес, ф
 де снкан де тел сфнт, шн оунт ден лемнх де
 масанн, нн . Шн вен фаче пре джнхл оунт
 де лемнх оунторе сфнт, мвр мирсхрнн, кх
 мещлхл фкхторн лхн де мурь, оунт де
 лемнх оунторе сфнт вафн . Шн вен оунт
 ден тржнхл кортхл мртхрнн, шн квотх
 мртхрнн . Шн тоале баселе ен, шн сфш
 нхл шн тоале каселе лхн, шн жртвннхл
 тпмжнн, шн жртвннхл ардернор депт .
 Шн тоале баселе лхн, шн маса шн тоале басе
 ле ен, шн сплблор шн фхндхл ен . Шн
 левн сфнцн пре але, шн борфн сфнт сфнтело,
 пот чнне сева апннче де але сева сфнцн
 Шн пре ларонь шн пре фнн лхн вен оунт шн ке
 сфнцн пре ен ка стм прсцфскт мх . Шн фнн
 лор лхн герань левн грѣи зникндь, оунт де
 лемнх оунторе депомтхрнт, сфнт вафн лхсв
 болс фтрх семннчнне волстр . Птрхл
 семннск стхст оунт, шн дхп тоамтла а
 часта стхлфачн болс снхлхн фтрх ачеста
 кнп, сфнт жете шн сфнчнне вафн болс .
 Кареле вафче фтрх ачеста кнп, шн кареле ва

11. Și grăi Domnul către Moisi, zicînd :

12. „De vei lua gîndul fiilor lui Israil în socotința lor și vor da fieșcarele mîntuire pentru sufletul lor Domnului, și nu va fi întru ei cădere în socotința lor.

13. Și aceasta iaste care vor da ciți vor mîrge la socotința : jumătate de didrahmă, după didrahmul cel sfînt, doaozeci de bani didrahmul, iară jumătate de didrahmă, venitul Domnului.

14. Tot carele merge la socotința den 20 de ani în sus vor da venitul Domnului.

15. Cel bogat nu va adaoze și cel sârac nu va impușina den jumătate de didrahmă a da veritul Domrului pentru fiii lui Israil, să să roage pentru sufletele voastre.

16. Și vei lua argintul venitului pentru fiii lui Israil și-l vei da la lucrul cortului mărturii și va fi fiilor lui Israil pomeneire înaintea Domnului, să vă rugați pentru sufletele voastre”.

17. Și grăi Domnul către Moisi, zicînd :

18. „Fă spălătoare de aramă și fundul ei de aramă ca să să spēle, și o vei pune în mijlocul cortului mărturii și în mijlocul jirtăvnicului. [19] Și vei turna într-însa apă

19. Și-ș vor spăla Aarón și fiii lui dentr-însa minile lor și picioarele.

20. Cînd vor mîrge la cortul mărturii, se vor spăla cu apă și nu vor muri : sau cînd mergu la jirtăvnic să slujască și să aducă arderile de tot Domnului,

21 [20]. Îș vor spăla minile și picioarele cu apă cînd intră la cortul mărturii, pentru ca să nu moară. [21] Și va fi lor lîege vîcnică, lui și rudeniilor lui după dînsul”.

22. Și grăi Domnul către Moisi, zicînd :

23. „Și tu ia miroșuri : floare de zmirnă aleasă, 500, de sicli, și scoțișoară miroșitoare, jumătate de alfa, 250, și trestie miroșitoare, doao sute și cincizeci,

24. Și de ircos, 500 de sicli, de cel sfînt, și unt den lemnu de maslin, în.

25. Și vei face pre dînsul untdelemn, unsoare sfîntă, mir miroșitoriu cu meșezugul făcătoriu de mir, untdelemn unsoare sfîntă va fi.

26. Și vei unge dentr-însul cortul mărturiei și chivotul mărturiei.

27. Și toate vasele ei, și sfîșnecul, și toate vasele lui, și jirtăvnicul lămii, și jirtăvnicul arderilor de tot,

28. Și toate vasele lui, și masa, și toate vasele ei, și spălătoarea și fundul ei.

29. Și le vei sfinși pre êle și vor fi sfînte sfîntelor. Tot cine se va atinge de êle se va sfinși.

30. Și pre Aarón și pre fiii lui vei unge și-i vei sfinși pre ei, ca să-m preotească mie.

31. Și fiilor lui Israil le vei grăi, zicînd : «Untdelemn, unsoare de pomăzuit sfînt va fi acesta, voao, întru semințiile voastre.

32. Pe trupul omenescu să nu să ungă și după tocmeala aceasta să nu faceți voao singuri întru acesta chip. Sfînt iaste și sfinjenje va fi voao.

33. Carele va face întru acesta chip și carele va /da

11. Și grăi Domnul către Moisi, zicîndu :
12. „De vei lua gîndul fiilor Israel întru socotința lor și va da fieștecarele mîntuirii pentru sufletele lor Domnului², și nu va fi întru ei cădere întru socotința lor.
13. Și aceasta iaste ce vor da ei și vor mîrge la socotința : jumătate de didrahmu, după didrahmul cel sfîntu, 20 bani didrahmul, iar jumătate de didrahmu, venit Domnului.
14. Tot carele mîrge la socotința den 20 de ani în sus vor da venitul Domnului.
15. Cel avut nu va adaoge și cel sărac nu va înpuțna de jumătate de didrahmă, dîndu venitul Domnului pentru fiii lui Israel, să s<ă> roage pentru sufletele voastre.
16. Și vei lua argintul, venitul lui pentru fiii lui Israel, și-l vei da la lucrul cortului mărturiei și va fi fiilor lui Israel pomenire înaintea Domnului, ca să s<ă> roage pentru sufletele voastre.”
17. Și grăi Domnul către Moisi, zicîndu :
18. „Fă medelniță³ de aramă și fundul lui de aramă, ca să s<ă> spēle, și-l vei pune întru mijlocul cortului mărturiei și întru mijlocul jirtăvnicului. [19] Și vei turna întru insul apă
19. Și să vor spăla Aaron și fiii lui dentru insul mînule lor și picioarele.
20. Cîndu mergu la cortul mărturiei, să vor spăla cu apă și nu vor muri; sau cîndu, mergînd la jirtăvnic să slujască casei Domnului.
21[20]. Să vor spăla mînele și picioarele cu apă, cîndu întră la cortul mărturiei, pentru casă nu moară. [21] Și va fi lor de lege vîcnică, lui și rudeniilor lui după insul.”
22. Și grăi Domnul către Moisi, zicîndu :
23. „Și tu ia unsori⁴ : floare de zmirnă aleasă, 500 de sicli, și scoarță dulce binc-mirositoare, glumătate de atita, 250, și de trestie mirositoare, 250.
24. Și de iris, 500 de sicli, de cel sfîntu, și untdelemn de masline, în.
25. Și vei face pre însă untdelemn, unsoare sfîntă, mir mirositor, cu meșterșugul făcătorihului de mir, untdelemn unsoare sfîntă va fi⁵.
26. Și vei unge dentru însă cortul mărturiei, și săcriul mărturiei, și toate vasele ei, și sfîșnicul,
27. Și toate vasele lui, și jirtăvnicul tămliei, și jirtăvnicul arderilor de tot,
28. Și toate vasele lui, și masa, și toate vasele ei, și medelnița, și fundul ei.
29. Și le vei sfinți pre ele și vor fi sfînte svinților. Tot cine să va atinge de ele să va sfinți.
30. Și pre Aaron și pre fiii lui vei unge și vei sfinți pre ei, ca să-m sfeștenească mie.
31. Și fiilor lui Israel le vei grăi, zicînd : „Unsoare de pomădzuit sfîntă aceasta va fi voao întru semînțiile voastre.
32. Pre trupul omenescu să nu să ungă și după tocmaia aceasta să nu faceți voao singuri întru acesta chip. Sfîntu iaste și sfințenie va fi voao.
33. Carele va face într-acesta chip și carele va/da dentru insul la altu neam va
11. Și grăi Domnul către Moisel, zicînd :
12. „De vei lua în seamă cugetele feciorilor lui Israel întru socotința lor și vor da fieștecare mîntuire Domnului pentru sufletele lor, și nu va fi cădere între dinși întru cercetarea lor.
13. Și aceasta iaste ce vor da ei cînd vor mîrge la socotința : jumătate de didrahmă, care iaste didrahmă sfîntă, 20 de sicli didrahma, datul Domnului.
14. Și tot cel ce va mîrge la socotința den 20 de ani în sus să dea dat Domnului.
15. Cel bogat să nu mai adaogă, nici cel sărac să nu mai impuțineze de o jumătate de didrahmă.
16. Și cînd vor da dat Domnului den feciorii lui Israel, să se roage pentru sufletele lor (și să iai argintul datului de la feciorii lui Israel și să dai spre lucrul cortului mărturiei și să fie feciorilor lui Israel întru pomenire înaintea Domnului rugăciunile pentru sufletele voastre)².”
17. Și zise Domnul către Moisel, grăind :
18. Fă-m lighin de aramă și și fundul lui de aramă, ca să se spēle, și să-l pui în mijlocul cortului mărturiei și al altariului. [19] Și să torni într-insul apă
19. Să-ș spēle Aaron și feciorii lui mînile și picioarele lor într-insul.
20. Cînd vor intra în cortul mărturiei, să se spēle cu apă să nu moară; sau cînd vor veni la altar să slujască și să aducă jirtvă Domnului
21[20]. Să-ș spēle mînile și picioarele cu apă, cînd vor intra în cortul mărturiei, să nu moară. [21] Și să fie lui aceasta în făgăduință vîcnică și după dînsul feciorilor lui în neamurile lor.”
22. Și grăi Domnul către Moisel, zicînd :
23. „Ia tu ție unsori : floare de zmirnă aleasă, 500 de sicli și scoarță mirositoare jumătate pre atita, adecă 250, și spichinar, 250¹.
24. Și casie, 500 de sicli, untdelemn sfînt și în².
25. Și-l vei face ulei, unsoare sfîntă și mirositoare : mirosul și uleiul fierbind cu meșteșug va fi unsoare sfîntă.
26. Și să ungi dentru-însa cortul mărturiei, și sieriul mărturiei,
27. Masa, și toate vasele ei, sfîșnicul, și toate vasele lui,
28. Și altariul cel cădîtor, și altariul arderii de tot, și toate vasele lor, lighinul, și toate fundurile lui.
29. Și le vei sfinți și vor fi sfînta sfinților și tot cine se va atinge de dînsule se va sfinți.
30. Iar pre Aaron și pre feciorii lui să-i ungi și să-i sfințești să junghe mie.
31. Și să zici feciorilor lui Israel : „Această unsoare de undelemn sfîntă să fie voaoă întru neamurile voastre.
32. Trup de om să nu se ungă cu dînsul și într-acest chip voi înșivă să nu faceți altuia, că iaste sfințit și să fie voaoă sfînt.
33. Iar de va face cinevaș așa sau de va/da
11. Domnul i-a vorbit lui Moise și i-a spus :
12. „Cînd vei face numărătoarea fiilor lui Israel, să-și răsumpere fiecare sufletul, ca să nu se întimple vreo nenorocire în timpul numărătoării.
13. Iată ce vor da cei ce întră la numărătoare : jumătate de siclu după siclu cel sfînt, care are douăzeci de oboli, jumătate de siclu este darul pentru Domnul.
14. Tot cel ce întră la numărătoare de la douăzeci de ani în sus să plătească această dare Domnului.
15. Cel bogat să nu dea mai mult, nici săracul mai puțin de jumătate de siclu drept dar Domnului, pentru răsumpărarea sufletului.
16. Să iei banii de răsumpărare de la fiii lui Israel și să-i dai la trebuințele cortului mărturiei spre pomenirea fiilor lui Israel înaintea Domnului, ca să izbăvească sufletele voastre.”
17. Domnul i-a vorbit lui Moise și i-a spus :
18. „Să faci spălătoare de aramă pentru spălat, talpa ei să fie de aramă : să o pui întru cortul mărturiei și jertfelnic și să torni apă într-însa
19. Ca să-și spēle Aaron și fiii săi în ea mînile și picioarele.
20. Cînd vor intra în cortul mărturiei, să se spēle cu apă, ca să nu moară, iar cînd se vor apropia de jertfelnic să slujască și să aducă arderile de tot pentru Domnul
21. Să-și spēle mînile și picioarele cu apă, ca să nu moară. Să fie aceasta rînduială veșnică pentru ei și pentru urmași lor, din neam în neam.”
22. Iarși i-a vorbit Domnul lui Moise și i-a spus :
23. „Să iei smirnă aleasă, cinci sute de sicli, și scoarță lumiresmată, jumătate din aceasta, două sute cincizeci, și trestie cu mireasmă plăcută, două sute cincizeci de sicli.
24. Și casie, cinci sute de sicli, după siclu sfînt, și ulei de masline, un hin.
25. Să faci din acestea mir sfînt, înmiresmat, după meșteșugul făcătorilor de mir; și să fie acesta pentru sfînta ungere.
26. Să ungi cu el cortul mărturiei și chivotul mărturiei,
27. Sfîșnicul și odoarele sale, jertfelnicul de tămlie,
28. Și jertfelnicul arderii de tot, și toate odoarele lui, masa și toate vasele, spălătoarea și talpa ei.
29. Să le sfințești pe acestea și vor fi sfînte. Oricine se va atinge de ele se va sfinți.
30. Să-i ungi pe Aaron și pe fiii lui și să-i sfințești ca să-mi slujască, fiind preoți.
31. Și să le spui fiilor lui Israel : „Acesta va fi pentru voi mirul sfîntei ungeri, în numele meu, din neam în neam.
32. Trupurile celorlalți oameni să nu se ungă cu el și să nu vă faceți vouă înșivă alt mir alcătuit la fel. Este un lucru sfînt și sfînt trebuie să rămînă și pentru voi.
33. Acela care își va face mir după asemănarea lui sau va/da din el unui străin să

14 **Д**А ДЕН ПРЖНЪХА ЛА АЛЪХА ДЕ АЛТЬ НЪМЪ, ВАПЕРН
 ДЕН НОРЪДЪА ЛЪН. ШИ ЗИСЕ ДМНЪА КЪПТРЪ
 МОВЕН, ПЦН ЦІЕ МИРОСЪРН, ЗМИРНЪ АЛЪСЪ ШИ СЪ
 15 **И**НХА, ШИ ХАЛВА ДЕ МИРСЪ, ШИ ТЪМЖЕ КЪРАПЪ, ТЪ
 ЛЕ МА ОУНДЪ КА АЛЪЦЪ ВАФН. ШИ ВАФАЧЪ ПТРЪ СЪ ТЪМЖЕ
 АХИРЪ ДЕ ФЪПЪПЪОРЪ ДЕ МУРЪ ДЕН ПЪМІРЪ ФЪПЪСЪ
 15 **И**РИЛЪН ДЕ МУРЪ КЪРЪ АХИРЪ СЪНПЪ. ШИ ВЕН
 ПЪА ДЕТРА АЧЪСЪПЪ МЪРЪНПЪ, ШИ ВЕН ПЪНЕ ПЪО
 ПРЪБА МЪРЪПЪРИНОРЪ, ПЪКОРЪХА МЪРЪПЪРИСЪ ДЕ ОУ
 ДЕ СЪВЪОН АРЪПА ЧІЕ ДЕ АКАЛО, СЪНПЪ СЪНПЕЛОРЕ
 15 **В**АФН ВЪСО ПЪМЖЕ. ДЪПЪ ПЪМЖА АЧЪСТА
 СЪВЪН ФАЧЕЦЪ ВЪСО ПЪШЕПЪ, СЪНЦЕНІЕ ВАФН ВЪСО ПЪ
 15 **И**НХАЛЪН. КАРЕЛЕ ВАФАЧЕ ПЪРАЧЪСТАШ КНПЪ, КА
 СЪВЪН АНРЕА КІСЪ ПЪРЪ АЖНЪХА, ВА ПЕРН СЪФАЛЪХА
 АЧЪСТА ДЕН НОРЪДЪА ЛЪН.

15 **К** А П Л А
 15 **И** ГРЪН ДМНЪА КЪПТРЪ МОВЕН ЗИСЖНЪБЪ
 15 **И**ПЪ АМ КЕМАПЪ АНЪМЕ ПРЪ БЕСЕЛНЪ ФЪ
 15 **И**ТОРЪ АХИ ОУРНЪ ФЪТОРЪ АХИ СЪРЪ ДЕН НЪ
 15 **И**МЪА ГЪРІН. ШИ АМ ОУМПАВЪ ПРЪ
 15 **С**ВЪ АХЪ ДМНЪСЪПЪСЪ ДЕНЦЕЛПЪННЕ ШИ ДЕ
 15 **И**ПРЪЧЪ ПЕРЪ ШИ ДЕ ШИНИЦЪ ПЪО АХИРЪА СЪВЪЦІЕ
 15 **И**ШИ СЪФЪСЪ МАИ МАРЕ ПРЪСЪ МЕШЕРН, СЪВАХИРЪ СЪ АХ
 15 **И**РЪА ШИ АХИПЪА, ШИ АРАМА. ШИ ВЖНПЪХА
 15 **И**ШИ МОХОРЪПЪА, ШИ РОШЪА РЪСЪХИПЪ ШИ МЪПЪА
 15 **С**СЪ ПЪАСТІПЪ, ШИ АХИРЪНАЕ ПЪСЕТРАОРЪ АА ФАПЪ,
 15 **И**ШИ АХИРЪНАЕ ПЪАВРІСЪ АФЪМНЕЛОРЪ СЪВАХИРЪ СЪ АХ
 15 **И**ПЪ ПЪОАТЕ АХИРЪНАЕ. ШИ ВЪ АМ ДАПЪ АХИ ШИ
 15 **И**ПРЪ СЪАНАБЪ, АА АХИ АХИСАМА ДЕН НЪМЪА АХИ АИЪ,
 15 **И**ШИ АА ПОПЪ ПРЪЧЪПЪА АА ИНИМЪ АМ ДАПЪ ПРЪЧЪ
 15 **И**ПЕРЪ, ШИ ВЪ СЪПЕНН ШИ ВОРЪ ФАЧЕ ПЪОАТЕ КЪАТЕ ЧЪА
 15 **И**ПОРЪЧІПЪ ЧІЕ. КОРЪХА МЪРЪПЪРИСЪ, ШИ КУ
 15 **И**БОПЪА ФЪГЪ АХИЦІН, ШИ АКОПРЕМАЖНЪА ЧЕ ПЪ
 15 **И**СТЕ ПЪСЪ АЖНЪА, ШИ ПЪКМЪАА КОРЪХАШ, ШИ
 15 **И**ПЪРЪПЪНИКЪА. ШИ МАСА ШИ ПЪОАТЕ КАСЕА ЕНЪ,
 15 **И**ШИ СЪФЪШИНИХА ЧЕА КЪРАПЪ ШИ ПЪОАТЕ КАСЕА АХИ,
 15 **И**ШИ СЪВАПЪАРЪ ШИ ФЪНЪАХА ЕН. ШИ ВЪМЕН
 15 **И**ПЕАЕ ЧЪА ДЕСАЖЪ ПЪ АЛЕАХИ ААРЪСОНЪ, ШИ ВЪМІПЪ
 15 **И**АЕ ФІАЛОРЪ АХИ, КАСЪ ПЪ ПРЪСОЦЪСЪ МІЕ. ШИ
 15 **И**ОУНТО ДЕСАМЪА ОУНИЦІН ШИ ПЪМЖА ПЪРЪЧІПЪ
 15 **И**РІН СЪНПЪАХИ, ДЪПЪ ПЪОАТЕ КЪАТЕ АМ ПОРЪЧІПЪ
 15 **И**Е ЧІЕ ВОРЪ ФАЧЕ. ШИ ГРЪН ДМНЪА КЪПТРЪ МОВЕН
 15 **И**ЗИСЖНЪБЪ. ШИ ПЪА ПОРЪЧІПЪЩЕ ФІАЛОРЪ АХИ ПЪ
 15 **И**СЪАНАБЪ ЗИСЖНЪБЪ КЪПЪАЦН ШИ СІМЪСЪПЕА МЪАЕ ПЪ
 15 **И**ЗІЦЪ, ПЕНЪРЪА КЪ ПЪСЪ СЪМНЪ АЖІПЪ МІНЕ, ШИ
 15 **И**ПЪРЪ ВЕН ПЪРЪНАЕ БОАСТРЕ, КАСЪ КУНОАЧЕЦЪ КЪ
 15 **И**СЪАНАБЪ СІМНЪА ТЪ ЧЕВЪ СЪНЦЕСКА ПРЪ БОИ. ШИ
 15 **И**СЪПЪСЪНІ СЪАМЪОТЪА, КЪЧЕ СЪНПЪ МІСТЕ АЧЪСТА
 15 **И**ДМНЪАХИ ШИ ВЪСО, ЧЕА ЧЕА ПЪАГЪРН ПРЪ АЖНЪА
 15 **И**КЪ МОАРЪСЪ СЕВА СЪМОРЪ, ПЪОПЪ КАРЕЛЕ ВАФАЧЕ ПЪ
 15 **И**ПЪРЪНАЕ АХИРЪ, ВАПЕРН СЪФАЛЪХА АЧЪСТА ДЕН АИПЪ
 15 **И**АХИРЪА НОРЪДЪАХИ СЪХ. ШАСЕ ЗІАЕ ВЕН ФАЧЕ АХ
 15 **И**КЪРЪНАЕ, КЪРЪ АШАПЪ СЪ СЪМЪСЪПЪ СЪАХИНЪ
 15 **И**СЪНПЪ АЖНЪАХИ, ПЪОПЪ ЧІНЕ ВАФАЧЕ АХИРЪ ПЪ СЪ
 15 **И**АШАПЪЩЕ КЪ МОАТЕ СЕВА СЪМОРЪ. ШИ ВОРЪ ПЪ
 15 **И**ЗІН ФІАІН АХИ СЪАНАБЪ СЪМЪСЪПЕА, КАСЪ ФАКЪ ПРЪ
 15 **И**АЖНЪА ПЪМЪАХИАЛОРЪ. ФЪГЪ АХИЦІН ЧЕ ВЪЧ
 15 **И**НИКЪ ПЪРЪМІНЕ, ШИ ФІАЛОРЪ АХИ СЪАНАБЪ, СЪМНЪ
 15 **И**ПЪСЪ ПЪЧІНІНЪ КЪ ПЪШАСЕ ЗІАЕ АХ ФЪКЪПЪ ДМНЪ

denti-insul la altul de alt neam va peri den norodul lui”.

31. Și zise Domnul către Moisi: „Ia-ți fie miroșuri zmirnă aleasă, și onha, și halvan de miroș, și tămie curată, toema unul ca altul va fi.

35. Și va face intru el tămie, lucru de făcătoriu de mir den tocmea făcătorului de mir, curat lucru sfint.

36. Și vei tăia dentra acestea mărunț și vei pune împotriva mărturia în cortul mărturie de unde mă voui arăta fie de acolô. Sfint sfintelor va fi voao tămie.

37. După tocmeala aceasta să nu faceț voao înșivă. Sfînțenie va fi voao Domnului.

38. Carele va face într-acestaș chip ca să să miroască intru dînsul, va peri sufletul acelaia den norodul lui”.

CAP 31

1. Și grăi Domnul către Moisi, zicînd :

2. „Iată, am chemat anume pre Veseleil, feciorul lui Ūri, feciorul lui Or, den neamul Iudei.

3. Și l-am umplut pre el duh dumnezăiesc, de-nțelepciune, și de pricepere, și de știință, în tot lucrul să cugete,

4. Și să fie mai mare preste meșteri, să lucrêze aurul, și argintul, și arama,

5. Și vinătul, și mohoritul, și roșul răsucit, și mătasea împletită, și lucrurile pietrilor la fapte, și lucrurile țesării lêmnelor, să lucrêze după toate lucrurile.

6. Și eu am dat lui și pre Eliáv al lui Ahisamah, den neamul lui Dan, și la tot priceput la inimă am dat pricepere, și vor osteni și vor face toate cite și-am poruncit fie :

7. Cortul mărturie, și chivotul făgăduinții, și acoperemîntul ce iaste peste dînsul, și tocmeala cortului.

8[7]. Și jirtăvnicul, și masa, și toate vasele ei, și sfșnicul cel curat, și toate vasele lui,

9[8]. Și spălătoarea, și fundul ei,

10[9]. Și veșmentele cële de slujbă ale lui Aarón, și veșmentele fiilor lui, ca să-m prioțească mie,

11[10]. Și untdelemnul ungerii, și tămia împreunării sfîntului, după toate cite am poruncit eu fie vor face”.

12[11]. Și grăi Domnul către Moisi, zicînd :

13[12]. „Și tu poruncêste fiilor lui Israil, zicînd : «Căutați și simbetele mêle păziț, pentru că iaste semnu lingă mine și intru voi, în rudele voastre, ca să cunoașteț că eu sint Domnul cel ce vă sfînșescu pre voi.

14[13]. Și să păziț simbăta, căce sfîntă iaste aceasta Domnului și voao. Cela ce va pingări pre dînsa cu moarte se va omori. Tot carele va face într-însa lucru va peri sufletul acela den mijlocul norodului său.

15[14]. Șase zile vei face lucrurile, iară a șapte zi, simbăta, odihnă sfîntă Domnului. Tot cine va face lucru în zioa a șaptea cu moarte se va omori.

16[15]. Și vor păzi fiii lui Israil simbetele, ca să facă pre dînsule în neamurile lor.

17[16]. Făgăduință vécinică intru mine și fiilor lui Israil semnu iaste vécinic, că în șase zile au făcut Dompul /

perii dentru nărodul lui”.

34. Și dzise Domnul către Moisi : „Unsoari, zmirnă aleasă, și onihă, și halvan, și halvan de miros bun, și tămie curată ; toate acestea să fie într-o măsură cumpănite.

35. Și vor face pre el tămlietură, lucru a facerii de mir a tocmitrei lucrului de mir, curat, lucru sfânt.

36. Și vei tăia dentru acestea măruntu și vei pune împotriva mărunților întru cortul mărturiilor, de unde mă voi cunoaște ție de acolô. Sfîntu a sfinților va fi voaă tămlie.

37. După tocmala aceasta să nu faceți voaă singuri. Sfințenie va fi voaă Domnului.

38. Carele va face într-acesta chip ca să s<ă> miroasască întru însă, va peri sufletul acela dentru nărodul său”.

CAP 31

1. Și grăi Domnul către Moisi, dzicîndu :
2. „Iată, am chemat anume pre Veseleii, ficiorul lui Uri, ficiorul lui Or, den neamul Iudei.

3. Și l-am umplut pre el duh dumnezeiescu de înțelepciune, și de pricepere, și de știință întru tot lucrul.

4. Să eugete, și să fie mai mare preste meșteri, să s<ă> lucrêdze aurul, și argîntul, și aramă.

5. Și vèrde, și moh<o>rit, și roșul răsucit, și vișniul împletit și lucrurile pietrilor la fapte, și lucrurile testări<e> să lucrêdze dup<ă> toate lucrurile.

6. Și eu dedu lui și pre Eliav a lui Ahisamah, den neamul lui Dan, și la tot priceput la inimă chibzuitoare și chibzulală ca să lucrêze și să facă toate cite am porăncit ție :

7. Cortul mărturiei, și săcriul făgăduinței, și acoperimîntul ce-l preste însă, și tocmala cortului,

8[7]. Și jrtănicul, [8] și masa, și toate vasele ei, și sfêșnicul cel curat, și toate vasele lui,

9[8]. Și medelnița, și fundul lui,

10[9]. Și veșmintele cèle de slujbă a lui Aaron, și veșmintele fiilor lui ca să svestenulască mile,

11[10]. Și untul de lemn a ungerii, și tămia a împreunării sfîntului, după toate cite eu ț-am porăncit, vor face”.

12[11]. Și grăi Domnul către Moisi, dzicîndu :

13[12]. „Și tu porăncêste fiilor lui Israel, dzicîndu : „Căutați și simbetile mèle păziți, pentru că iaste sâmmu lingă mine și întru voi, întru rudele voastre, pentru ca să cunoașteți cum eu, Domnul ce vă svințescu pre voi.

14[13]. Și să păziți simbăta, căci sfîntă iaste aceasta Domnului și voaă. Cēla ce o pingărește pre însă cu moarte să va omori. Tot carele va face întru însă lucru, va peri sufletul acela den mijlocul nărodului ei.

15[14]. 6 dzile vei face lucruri, iar a 7 dzl, simbătă, odihnă sfîntă Domnului. Tot elne va face lucru în dzua a șaptea cu moarte să va omori.

16[15]. Și vor pădzi fii<i> lui Israel simbetile, ca să le facă pre inse la neamurile lor.

17[16]. Făgăduință vécnică întru mine și fiilor Israel sâmmu iaste vécnică, căci în 6 dzile au făcut Dummedzău/ferul și pămîntul

cinevaș dentr-însul alții seminții, să piēte den neamul său”.

31. Și zise Domnul către Moisei : „Ia ție mirosele, stacti, și onihă, și halvan de miros bun, și tămie curată ; toate acestea să fie într-o măsură cumpănite.

35. Și să faci tămlie într-alt lucru a fierberii de mir, lucrul mestecării, curat și sfînt.

36. Și să tai dentr-însul mărunț și să pul împotriva mărturiei în cortul mărturiei, de unde mă voi arăta ție de acolô. Sfînta sfîntelor și să fie aceasta voaă tămlie.

37. După tocmala aceasta să nu vă faceți voi înșiva, ce Domnul să fie voaă întru sfințire.

38. Iar de va face cinevaș așa ca să mirosească de la dînsul, va peri sufletul acela den neamul său”.

CAP 31

1. Și grăi Domnul către Moisei, zicînd :
2. „Iată, am chemat pre nume pre Veseleii, ficiorul lui Uri, ficiorul lui Or, den neamul Iudei”.

3. Și l-am umplut de duh dumnezeiescu, și de înțelepciune, și de pricepere, și de știință întru toate lucrurile,

4. Și să fie mai mare preste meșteri să lucrêze lemn, și aur, și argînt, și aramă.

5. Și vèrdele, și gravant, și roșu răsucit, și vișina cea împletită, și lucrul de pîlatră, și multe feluri de meșteșugari de lemn întru toate lucrurile.

6. Și i-am dat și pre Eliav al lui Ahisamah, den neamul lui Dan, și acestuia i-am dat inimă chibzuitoare și chibzulală ca să lucrêze și să facă toate cite am porăncit ție :

7. Cortul mărturiei, și sieriul făgăduinței, și acoperimîntul care iaste dăsupra lui, așazămîntul cortului, și lucrul ce va trebui,

8. Masa, și toate vasele ei, și sfêșnicul cel curat, și toate dichisele lui,

9. Și lightniul, și fundul lui,

10. Și odăjdiile preoștili ale lui Aaron și ale feciorilor lui, ca să sfințescă mie,

11. Undelemnul ungerii, și tămia împreunării întru sfințire, și toate cite am porăncit ție să facă”.

12. Și grăi Domnul către Moisei, zicînd :

13. „Grăiște tu feciorilor lui Israel, zicînd : „Păziți-vă și să feriți simbetile mèle că iaste semn între mine și între voi și să știți întru neamurile voastre că eu sînt Domnul cea ce vă sfințesc.

14. Și să păziți simbăta, că iaste sfîntă Domnului și voaă. Și cēla ce o va spurca cu moarte va muri. Și cēla ce va face lucru într-însa peri-vă sufletul acela dentre oamenii săi.

15. Șase zile să lucrēzi, iar în dzua a șaptea, simbăta, răpaos sfînt iaste Domnului. Tot cel ce va face lucru simbăta, va muri.

16. Și să păzească feciorii lui Israel simbetile, să le ție întru neamurile lor întru făgăduință vécnică.

17. Întru mine și între feciorii lui Israel iaste semn vécnică, că în 6 zile au făcut Domnul/ferul și pămîntul, iar în dzua a

știrpit din neamul său”.

34. Și a mai spus Domnul : „Să iei mirodenii : smirnă aleasă, onihă, halvan mirositor și tămie curată, din toate aceeași măsură.

35. Să faci din ele, după meșteșugul făcătorilor de mir, un amestec de tămliat, cu puțină sare, lucru curat și sfînt.

36. Să-l pisezi mărunț și să-l pui înaintea chivotului mărturiei, în cortul mărturiei, acolo unde mă voi arăta eu ție. Să-l țineți în mare sfințenie.

37. Tămie, tocmită în felul acesta, să nu vă faceți pentru voi, căci ea este numai a Domnului, lucru sfînt.

38. Cine își va face asemenea amestec, ca să se afume cu el, sufletul acela se va știrpi din neamul său”.

CAP. 31

Meșterii cortului

1. Domnul i-a vorbit lui Moise și i-a spus :

2. „Iată, l-am chemat anume pe Belejuel fiul lui Uri, fiul lui Or, din seminția lui Iuda.

3. Și l-am umplut de duh dumnezeiescu, de înțelepciune, de pricepere și știință și de guesință la tot lucrul.

4. Ca să chibzuiescă și să facă lucruri din aur, argînt și aramă, din mălase viorie, vișinie și stacojie și din pînză de in.

5. Și să șlefuiască pietre scumpe, să cioplească lemnul și să lucreze tot felul de podobe.

6. Iar eu i-am dat ca ajutor pe Oholiab, fiul lui Ahisamah, din seminția lui Dan, și am pus priceperea în mintea oricărui om iscusit ca să se facă toate cite am poruncit :

7. Cortul mărturiei și chivotul legămîntului, acoperimîntul acestuia și toate untele,

8. Jertfelnicul tămlierii, masa și toate vasele ei, sfêșnicul cel de aur curat și toate odoarele lui,

9. Spălătoarea și talpa ei,

10. Veșmintele preoștili ale lui Aaron și veșmintele fiilor săi, ca să-mi poată sluji,

11. Mirul pentru ungere și miresmele pentru locașul sfînt ; să le facă toate cum ț-am poruncit”.

Zluz odihnei

12. Și a mai zis Domnul lui Moise :

13. „Spune fiilor lui Israel să păzească zilele de odihnă, căci acestea sînt semn între mine și voi din neam în neam, ca să cunoașteți că eu sînt Domnul cel ce vă sfințesc.

14. Păziți ziua odihnei, căci aceasta este ziua sfîntă a Domnului pentru voi. Cel care o va pingări să piară. Oricine va lucra în ziua aceasta, sufletul acela să fie știrpit din poporul său.

15. Șase zile să lucrați, iar ziua a șaptea este ziua de odihnă, sfîntită de Domnul. Oricine va lucra în ziua a șaptea va fi dat pleirii.

16. Fiii lui Israel să păzească ziua odihnei, prăznuind-o din neam în neam.

17. Acesta este semn vécnic între mine și fiii lui Israel, pentru că în șase zile a făcut Domnul/ferul și pămîntul, iar în dzua a

тѣрмѣ шн пѣмжнѣхъ, шн рѣнашъ апѣтѣ зы ахъ ф
чѣтмѣ шн сѣхъ сѣдхннѣтѣ. Шн рѣдѣ ахн мов
ен ижнѣ пѣрѣн грѣннѣхъ ахн рѣмѣнѣе сннѣтѣ.
чѣлѣ до сѣ аѣспѣзи аѣ мѣрѣхн рѣнъ, аѣспѣзи аѣ
пѣатрѣ снрѣсе кѣ рѣчѣтѣхъ ахн дмнзѣхъ.

К А П Л В



Въ зжнѣхъ норѣхъ кѣ ахъ зѣвѣн мѣвен
сѣсѣтѣ оарѣ ден мѣнѣтѣ, сѣржннѣхъ норѣ
хъ ахъ прѣ аѣрсѣнъ шн зхнѣрѣ ахн, сѣвалѣ
шн фѣ нѣасѣ дмнзѣнѣ, кѣрѣнъ вѣр мѣрѣ
рѣнннѣтѣ нѣасѣтѣ, кѣ мѣвен аѣста
мѣхъ кѣрѣлѣ нѣхъ сѣо прѣ нѣн ден пѣмжнѣхъ егѣ
пѣтѣхъ ахн, нѣ шнмъ чѣнѣтѣхъ фѣкѣтѣ ахн. Шн
зхнѣе лѣрѣ аѣрѣн ахъ чѣрѣтѣн чѣ дѣ ахъ ден оуѣрѣкнѣе
мѣхѣрнѣарѣе вѣасѣтѣ шн фѣтѣарѣ, шн ахъ чѣе лѣмн
нѣ. Шн ахъ рѣ тѣ норѣхъ чѣрѣтѣн чѣ дѣ ахъ кѣрѣ ерѣ ф
оуѣрѣкнѣе мѣхѣрнѣо лѣ, шн ахъ сѣрѣ кѣтѣрѣ аѣрсѣнъ.
Шн лѣ прѣтнмъ ден мѣннѣе лѣрѣ, шн аѣхъ фѣкѣтѣ прѣ
аѣжнѣеаѣ рѣтнпѣрѣн, шн лѣ фѣкѣ прѣ джнѣеаѣ внѣеаѣ
вѣрѣсѣтѣ шн зхнѣе, аѣчѣтѣ сѣжнѣтѣ дмнзѣнѣ тѣн
тѣрнѣаѣ кѣрѣтѣхъ сѣкѣ ден пѣмжнѣхъ егѣ пѣтѣхъ ахъ.
Шн въ зжнѣхъ аѣрсѣнъ, ахъ зжнѣтѣ жѣрѣтѣннѣ рѣна
ннѣтѣхъ ахн, шн сѣрѣтѣ аѣрѣн зжнѣхъ прѣ зжнѣнъ рѣ
нѣхъ мѣнѣ. Шн мѣнѣжѣ аѣрсѣнъ зжнѣхъ сѣхъ сѣн
аѣрѣрѣн дѣтѣтѣ, шн ахъ сѣе жѣрѣтѣе дѣ мѣнѣхъ рѣ,
шн шѣ зжнѣ норѣхъ аѣмѣжнѣаѣ шн аѣсѣтѣ, шн сѣ сѣхъ лѣ
рѣ аѣжнѣаѣ. Шн зхнѣе дмнзѣхъ кѣтѣрѣ мѣвен зжнѣ
нѣхъ, пѣасѣ дѣгѣрѣтѣе пѣоарѣ рѣ ахнѣтѣ, шн нѣрѣ
кѣ фѣрѣ дѣлѣтѣе ахъ фѣкѣтѣ норѣхъ тѣ кѣрѣ ахъ сѣкѣ рѣ
пѣмжнѣхъ егѣ пѣтѣхъ ахъ. Сѣ шн рѣ кѣрѣ аѣ сѣ аѣ
кѣрѣ ахъ норѣннѣ лѣрѣ, шн аѣ фѣкѣ лѣ внѣе шн сѣхъ ф
кннѣтѣ ахн, шн жѣрѣтѣннѣ рѣхъ, шн зхнѣрѣ аѣчѣ
шѣ сѣжнѣтѣ дѣмнзѣнѣ тѣн тѣрнѣаѣ, кѣрѣнъ тѣхъ
сѣсѣе прѣтннѣ ден пѣмжнѣхъ егѣ пѣтѣхъ ахн.
Шн ахъ хъ лѣсѣмъ шн мѣнннѣхъ мѣтѣ кѣ оуѣрѣтѣ
спрѣ джнѣшнѣ, вѣн сѣрѣтѣма прѣен, шн вѣн фѣчѣ
прѣтннѣ рѣннѣтѣ мѣрѣ. Шн сѣрѣтѣ мѣвен
ннннѣтѣ дмнзѣхъ дмнзѣтѣхъ ахн шн зхнѣе, пѣ
трѣ чѣ дмнѣе мѣннѣ кѣ оуѣрѣтѣе прѣ норѣхъ тѣхъ,
прѣкѣрѣеаѣ ахъ сѣсѣе ден пѣмжнѣхъ егѣ пѣтѣхъ ахъ,
фѣхътѣрѣ мѣрѣ шн фѣрѣчѣлѣ тѣхъ чѣлѣ нѣаѣтѣ
хѣсѣнѣ зжнѣтѣ дѣарѣ егѣ пѣтѣннѣ зжнѣхъ, вѣ
хнѣлѣшѣтѣ ахъ сѣсѣе прѣен сѣн оуѣнѣтѣ прѣн мѣн
цн, шн сѣн тѣпѣсѣкѣ прѣен аѣспрѣ пѣмжнѣтѣ,
пѣвалѣчѣтѣе дѣ оуѣрѣтѣ мѣннѣн тѣлѣ, шн сѣпѣдѣ
фѣн прѣ рѣсѣтѣтѣ норѣхъ ахн тѣхъ. Ахъ кѣтѣ
рѣхъ цн лѣмннѣтѣ дѣ аѣрѣаѣмъ шн дѣ сѣаѣкѣ шн дѣ сѣ
зсѣвѣ, сѣлѣчнѣе тѣлѣ, кѣрѣрѣаѣ тѣн жѣрѣтѣ лѣрѣ
спрѣтннѣ, шн ахъ грѣннѣтѣ лѣрѣ зжнѣхъ, мѣтѣ
вѣн рѣмѣлѣцн сѣмннѣцѣаѣ вѣасѣтѣ рѣ сѣтѣлѣе чѣрѣ
ахн дѣ мѣлѣчнѣе, шн тѣтѣ пѣмжнѣхъ аѣсѣтѣ
аѣрѣ ахъ зхнѣе сѣлѣдѣн сѣмннѣцѣаѣ рѣ шн вѣрѣ чннѣ
прѣ джнѣхъ фѣтѣн. Шн сѣтѣ фѣлѣннѣн дѣмъ
нѣхъ пѣтрѣ рѣсѣтѣтѣ чѣ ахъ зхнѣе сѣфѣкѣтѣ норѣхъ
ахн сѣхъ. Шн рѣтѣрѣжнѣхъ сѣ мѣвен сѣпѣрѣ
рѣ ден мѣнѣтѣ, шн чѣлѣе дѣасѣ тѣлѣ аѣе мѣрѣтѣ
рѣн рѣмжннѣе ахн, аѣсѣспѣзи дѣ пѣатрѣ снрѣсе рѣ
мѣн дѣасѣ пѣрѣчнѣе, дѣсѣ пѣрѣтѣ шн дѣ аѣтѣ ерѣ
снрѣсе пѣсѣтѣтѣ. Шн аѣсѣспѣзнѣе аѣхъ рѣхъ ахн

ceriul și pământul și în a șaptea zi au încetat și s-au odihnit» .
18[17]. Și dăde lui Moisi când părăsi grăindu lui în
muntele Sinaii, cele două lăspezi ale mărturie, lăspezi
de piatră, scrise cu degetul lui Dumnezeu.

CAP 32

1. Și văzind norodul că au zăbovit Moisi să se pogoară
den munte, să ridică norodul pre Aarón și ziseră lui :
„Seoală și fă noao dumnezăi, carii vor mărge înaintea
noastră, că Moisi acesta, omul carele ne-au scos pre noi
den pământul Eghiptelui, nu știm ce i se-au făcut lui“.

2. Și zise lor Aarón : „Luaț cerceii cei de aur den ure-
chile muierilor voastre și fêtelor și-i aduceț la mine“.

3. Și luară tot norodul cerceii cei de aur care era în
urechile muierilor lor și-i aduseră cătră Aarón.

4. Și le priimi den mînile lor și le-au făcut pre dînsele
în tipariu și le făcut pre dînsele vițel vărsat . Și zise : „Aceș-
tia sînt dumnezăii tăi, Israil, care te-au scos den pământul
Eghiptelui“.

5. Și văzind Aarón au zidit jîrtăvnic înaintea lui,
și strigă Aarón, zicînd : „Praznic Domnului, mîne“.

6. Și mîncînd a dooa zi, au suit arderi de tot și aduse
jîrtvă de mîntuire. Și șazu norodul a mînce și a bea și să
sculară a juca.

7. Și zise Domnul cătră Moisi, zicînd : „Pasă degrabă,
pogoară de aicea, pentru că fărădelege au făcut norodul
tău care ai scos den pământul Eghiptelui.

8. Ieșiră curînd den calea carea ai poruncit lor și au
făcut lor vițel și se-au închinat lui și jîrtviră lui și ziseră :
«Aceștia sînt dumnezăii tăi, Israil, care-i te-au scos pre
tine den pământul Eghiptelui».

9. Și acum lasă-mă, și mîniindu-mă cu urgie spre
dînșii, voui sfărîma pre ei și voui face pre tine în limbă
mare“.

11[10]. Și să rugă Moisi înaintea Domnului Dumne-
zăului lui și zise : „Pentru ce, Doamne, te mîni cu urgie
pre norodul tău pre carele ai scos den pământul Eghiptelui
în putere mare și în brațul tău cel nalt ?

12[11]. Ca să nu zică doară eghipteni, zicînd : «Cu
hiclesug au scos pre ei să-i ucigă pren munți și să-i to-
pească pre ei de pre pămîntul. Potolêste-te de urgia mîniei
tăle și blind fii pre răotătea norodului tău.

13[12]. Aducîndu-ți aminte de Avraam și de Isaac
și de Iăcov, slugile tale, cărora te-ai jurat lor spre tine
și ai grăit lor, zicînd : «Mult voui înmulți semînția voastră,
ca stêlele ceriului de mulțime» și tot pământul acesta
care ai zis să-l dai semînției lor și vor ținea pre dînslu în
veci“.

14[13]. Și să îmblînzi Domnul pentru răotătea ce au
zis să facă norodului său.

15[14]. Și întorcîndu-se Moisi, să pogori den munte
și cele dooa table ale mărturie în mînile lui, lăspezi de
piatră scrise de-amîndoao părțile, de o parte și de alta era
scrise peste tot.

16[15]. Și lăspezile, lucrul lui/Dumnezău era și scri-

și în-a 7 d-zi au părăsit și au răpoasat⁴.

18[17]. Și dăde lui Moisi, cind părăsi grăndu lui întru muntele Sinaiei, cele două lăspedzi a mărturie, lăspedzi de piatră, scrise cu degetul lui Dumnezeu.

CAP 32

1. Și vădzind nărodul cum au zăbăvit Moisi să s<ă> pogoare den munte, să rădică nărodul pre Aaron și-i dzisără lui : „Seoală și fă nooa dumnezăi, carii vor merge înaintea noastră, că Moisi acesta, <omul>¹ carele ne-au scos pre noi den pământul Eghiptului, nu știm ce i s-au făcut lui².”

2. Și dzisă lor Aaron : „Luați cerceii cei de aur den urechile muierilor voastre și fete lor și le aduceți la mine³.”

3. Și luară tot nărodul cerceii cei de aur carele era întru urechile muierilor lor și le-au adus cătră Aaron⁴.

4. Și le prîmî den mâinele lor și le cioplî cu razul și le feceră pre inse vițal vărsat. Și dzisără : „Aceștia-s dumnezăii tăi, Israil, carii te-au suit den pământul Eghiptului⁵.”

5. Și vădzind Aaron, au zidit jirtăvnie înaintea lui, și strigă Aaron, dzicîndu : „Praznic Domnului, mîine⁶.”

6. Și mîinecînd a două d-zi, au suit arderi de tot și aduse jirtve de mîntuire. Și ședzu nărodul a mîncea și a bea și să seulară a juca.

7. Și dzise Domnul cătră Moisi dzicîndu : „Pasă de sirgu de te pogoră de aici, pentru că făr<ă> legi au făcut nărodul tău carele ai scos den pământul Eghiptului⁷.”

8. Ieșiră curînd den calea carea le-ai porâncit⁸ lor, au făcut lor vițal și s-au închinat lui și jirtvîră lui și dzisără : „Aceștia-s bodzil tăi, Israil, carii te-au suit pre tine den pământul Eghiptului.”

10[9]. Și acum lasă-mă și, scribindu-mă cu urgie pre însu în voi sfărma pre însu și te voi face pre tine întru limbă mare⁹.”

11[10]. Și să rugă Moisi înaintea Dumnezăului lui și dzisă <e> : „Pentru ce, Doamne, te mîinii cu urgie pre nărodul tău pre carii ai scos den pământul Eghiptului întru putere mare și întru brațul tău cel înalt ?¹⁰”

12[11]. Ca să nu dzică doară eghiptenii, dzicîndu : „Cu vicleșug i-au scos pre ei să-i ucligă pre munți și să-i topască pre ei de pre pământu. Potolî-te de urgia mîinii tale și blind fi pre răul nărodului tău.

13[12]. Aducîndu-ți aminte de Avraam și de Isaac și de Iacov, slugelor tale, căroră te-ai giurat lor pre tine și ai grăit cătră ei, dzicîndu : «Mullu voi înmulți sămîntia voastră, ca stelele cerului de mulțime, și tot pământul acesta carele ai dzis să-l dai sămîntiei lor și-l vor ținea pre insul în veci¹¹.”

14[13]. Și să îmblîndzi Domnul pentru răul ce au dzis să facă nărodului său¹².

15[14]. Și întorendu-să Moisi, pogori den munte și cele 2 table⁹ a mărturie în mîinile lui, lăspedzi de piatră scrise de amîndoa părțile lbr, de o parte și de alta, era scrise preste tot¹⁰.

16[15]. Și lăspedzile faptu / dumnezăies-

au părăsit și au odihnit⁴.

18. Și dăde Dumnezeu lui Moisei, deaca părăsi de-a-i grăi în muntele Sinaiei, 2 lăspezi ale mărturie, lăspezi de piatră, scrise cu degetul lui Dumnezeu².

CAP 32

1. Iară nărodul, văzînd că zăbovi Moisei a se pogori den munte, se rădică nărodul asupra lui Aăron și zise : „Seoală și fă nooa dumnezei, carei să meargă înaintea noastră, că Moisei ceta, omul care ne-au scos den țara Eghiptului, nu știm ce fu lui¹.”

2. Iar Aăron zise lor : „Luați cerceii de aur den urechile muierilor voastre și den urechile fetelor voastre și-i aduceți la mine³.”

3. Și luară tot nărodul cerceii den urechile muierilor lor și den urechile fetelor lor și-i aduseră la Aăron.

4. Și-i hoă den mîinile lor și cioplî chip și le făcu vițel vărsat. Și ziseră : „Aceștia sint dumnezeii tăi, Israil, carei te-au scos den țara Eghiptului¹.”

5. Iar Aaron, văzînd așa, zidi altar împotriva lui și mărturisî Aăron, zicînd : „Mîine mare zi iaste a Domnului⁶.”

6. Și mîinecînd de dimineață, rădică ardere de tot și aduse jărtvă de mîntuire. Și săzură oamenii să mîncea și să bea și să seulară să și joace.

7. Și zise Domnul cătră Moisei grăînd : „Pogoră curînd de aici, că au făcut fărădelege oamenii tăi carei i-ai scos den țara Eghiptului.

8. Și curînd se-au dat în laturi² den calea carea le-ai porâncit și s-au făcut vițel și se-au închinat lui și au făcut jărtvă, zicînd : „Aceștia-s dumnezeii tăi, Israil, carei te-au scos den țara Eghiptului⁸.”

10[9]. Ce acum mă lasă să mă ațț cu mînie spre dzii și să-i pierz. [10] Și să fac pre tine o limbă mare⁹.”

11. Iar Moisei se rugă înaintea Domnului său și zise : „Pentru ce, Doamne, să te mîinii cu urgie pre oamenii tăi carii i-ai scos den țara Eghiptului cu țarie mare și cu brațul tău cel nalt ?

12. Ca să nu zică eghiptenii : «Întru hilenie i-au scos, ca să pleie în munți și să-i piarză de pre pământu. Potolște mînia urgiei tale și fii milostiv răotășilor oamenilor tăi,

13. Aducîndu-ți aminte de Avraam, de Isaac și de Iacov, robii tăi căroră te-ai jurat cu tine, zicînd : «Înmulți-voiu sămînția voastră foarte cu mulțime ca stelele cerului, și tot pământul acesta care ai zis că-l vei da sămînției lor și să-l moștîneze în veci¹¹.”

14. Și se îmblîndzi Domnul pentru răota-țea³ carea zisese să facă oamenilor săi.

15. Și se pogori Moisei den munte și cu amîndoa table mărturie în mîinile lui, lăspezi de piatră scrise cîte de amîndoa părțile denoace și de cîtea parte.

16. Și lăspezile fură lucrul lui/Dumnezeu

șaptea a stat și s-a odihnit⁴.

Tablele legii

18. După ce a conținut Dumnezeu din vorbă pe muntele Sinai, i-a dat lui Moise cele două table ale legii, table de piatră scrise cu degetul lui Dumnezeu.

CAP. 32

Vițelul de aur

1. Văzînd poporul că Moise zăbovese în munte, s-a adunat la Aaron și i-a zis : „Seoală și fă-ne dumnezei, care să meargă înaintea noastră, căci cu omul acesta, Moise, care ne-a scos din Egipt, nu știm ce s-a întimplat¹.”

2. Aaron le-a spus : „Luați cerceii de aur din urechile femeilor, feciorilor și fetelor voastre și aduceți-i la mine³.”

3. Toți și-au scos cerceii de aur din urechi și i-au adus la Aaron.

4. El i-a luat din mîinile lor, apoi i-a topit într-un tipar și a făcut un vițel turnat. Atunci ei au strigat : „Iată, Israele, dumnezeul tău, care te-a scos din pământul Egiptului¹.”

5. Văzînd Aaron aceasta, a zidit un jertfelnic înaintea lui și a dat de știre : „Mîine este praznicul Domnului⁶ !”

6. Și s-au sculat ei a doua zi disdimineață și au adus arderi de tot și jertfe de izbăvire. Apoi au șezut de au mîncat și băut, pe urmă au prins să dăntuiască.

7. Atunci a zis Domnul către Moise : „Coboară iute de aici și vezi că poporul tău, pe care l-ai scos din pământul Egiptului, s-a ficăloșit.

8. Prea repede s-a abătut de la calea pe care i-am poruncit-o, că, uite, și-a făcut un vițel turnat și i se închină lui și-i aduc jertfe, zicînd : „Iată, Israele, Dumnezeuul tău, care te-a scos din pământul Egiptului.”

9. Domnul a mai spus : „Cunosc că poporul acesta este îndărătnic⁴.”

10. Lasă-mă dar acum să se aprindă mînia mea asupra lor, să-i pierd cu urgie ; din tine, însă voi face să răsără un popor mare⁹.”

11. Moise l-a rugat atunci pe Domnul Dumnezeuul său și i-a spus : „De ce, Doamne, te aprinzi de mînie împotriva poporului tău, pe care l-ai scos din pământul Egiptului cu brațul tău cel puternic ?

12. Nu cumva vrei să zică egiptenii că i-ai scos cu vicleșug, ca să-i pierzi în munți și să-i ștergi de pe fața pământului. Întoarce-ți urgia mincii tale, fii milostiv cu poporul tău,

13. Adu-ți aminte de Avraam, de Isaac și de Iacov, robii tăi, față de care însuși te-ai legat, jurînd : «Voi înmulți sămînția voastră ca stelele de pe cer și tot pământul acesta, de care v-am vorbit, îl voi da sămînției voastre să-l stăpînească în veci¹¹.”

14. Atunci s-a îmblînzit Domnul de a abătut pieirea ce voia s-o aducă asupra poporului său.

15. Moise s-a întors și a coborît din munte cu cele două table ale legii în mîna, table de piatră scrise pe amîndoa părțile pe o parte și pe alta erau scrise.

16. Tablele erau lucrul lui / Dumnezeu și

17[16]. Și auzind Iisus glasul norodului strigînd, zise
 cătră Moisi: „Glas de războiu, în tabără”.
 18[17]. Și zise Moisi: „Nu iaste glas începătorilor
 de virtute, nici glas de începători de fugă, ce glas de în-
 căpători de vin eu auzu”.
 19[18]. Și cînd se aprîpie de tabără, văzu vițelul și
 horile și mîniindu-se cu urgie Moisi aruncă den mîinile lui
 amîndoao lîspezile și sfîrimă pre dinsele supt munte.
 20[19]. Și luînd vițelul carele au făcut, l-au ars pre
 dînsul cu foc și-l măcină măntunt și sămănă pre dînsul pre
 apă și-l adăpă pre dînsul fiilor lui Israil.
 21[20]. Și zise Moisi cătră Aarón: „Ce ți-au făcut
 norodul acesta de ai adus pre dînsii păcat mare?”
 22[21]. Și zise Aarón cătră Moisi: „Nu te scribi,
 Doamne, că tu știi pornirea norodului acestuia.”
 23[22]. Pentru că-m ziseră mie: «Fă-ne noao dum-
 nezăi carii vor mîrge înaintea noastră, pentru că Moisi,
 omul acesta carele ne-au scos pre noi den pămîntul Eghipe-
 tului, nu știm ce i se-au făcut lui”.
 24[23]. Și zise lor: «La cine iaste aur, adunați-l».
 Și-l adunară și mi-l dăderă. Și am aruncat pre dînsul în
 foc și ieși vițelul acesta”.
 25[24]. Și văzînd Moisi norodul cum se-au răsipit
 (că-i risipise pre ei Aarón bucurie nepriîtinilor lor).
 26[25]. Stătu Moisi pre ușa taberii și zise: „Cine iaste
 spre Domnul vie cătră mine”. Și se adunară cătră el toți
 fiii lui Lévi.
 27[26]. Și zise lor: „Aceasta zice Domnul Dumnezău
 lui Israil: «Puneți fiestecarele sabia lui pre coapsă și
 îmblați pren mijloc și vă întoarceți den poartă în poartă
 pren tabără și ucideți cineș pre fratele său și cineș pe aproa-
 pele lui și cineș pre cel de lingă el»”.
 28[27]. Și făcură fiii lui Lévi dupe cum le porînci lor
 Moisi și căzură den norod în zioa acêea ca vreo trei mii
 de oameni.
 29[27]. Și zise lor Moisi: [28] „Umpléți mîinile voastre
 astăzi Domnului, fiecarele întru fiul său și în fratele lui,
 ca să să dea pre voi blagoslovenie”.
 30[29]. Și fu a dooa zi, zise Moisi cătră norod: „Voi
 ați greșit greșală mare și acum să mă suiu cătră Dumnezău,
 ca să mă rog pentru greșala voastră”.
 31[30]. Și să întoarce Moisi cătră Domnul și zise: „Ro-
 gu-mă, Doamne, greșit-au norodul acesta greșală mare
 și ș-au făcut lor dumnezăi de aur.”
 32[31]. Și acum, de vei să lași lor păcatul lor, lasă-l
 iară de nu, stinge-mă den cartea carea ai scris”.
 33[32]. Și zise Domnul cătră Moisi: [33]. „Carele
 au greșit înaintea mea, voi stinge pre dînsii den cartea
 mea.”
 34[33]. Iară acum pasă și te pugoară și povățeste noro-
 dul acesta la locul care ți-am zis ție. Iată, îngerul meu va
 mîrge înaintea fîții tale. Iară în zioa ce voi socoti, voi
 aduce pre ei păcatul lor”.
 35[34]. Și lovi Domnul pre norodul pentru facerea vițe-
 lului carele au făcut Aarón. /

17[16]. Și auzind Iisus glasul norodului strigînd, zise
 cătră Moisi: „Glas de războiu, în tabără”.
 18[17]. Și zise Moisi: „Nu iaste glas începătorilor
 de virtute, nici glas de începători de fugă, ce glas de în-
 căpători de vin eu auzu”.
 19[18]. Și cînd se aprîpie de tabără, văzu vițelul și
 horile și mîniindu-se cu urgie Moisi aruncă den mîinile lui
 amîndoao lîspezile și sfîrimă pre dinsele supt munte.
 20[19]. Și luînd vițelul carele au făcut, l-au ars pre
 dînsul cu foc și-l măcină măntunt și sămănă pre dînsul pre
 apă și-l adăpă pre dînsul fiilor lui Israil.
 21[20]. Și zise Moisi cătră Aarón: „Ce ți-au făcut
 norodul acesta de ai adus pre dînsii păcat mare?”
 22[21]. Și zise Aarón cătră Moisi: „Nu te scribi,
 Doamne, că tu știi pornirea norodului acestuia.”
 23[22]. Pentru că-m ziseră mie: «Fă-ne noao dum-
 nezăi carii vor mîrge înaintea noastră, pentru că Moisi,
 omul acesta carele ne-au scos pre noi den pămîntul Eghipe-
 tului, nu știm ce i se-au făcut lui”.
 24[23]. Și zise lor: «La cine iaste aur, adunați-l».
 Și-l adunară și mi-l dăderă. Și am aruncat pre dînsul în
 foc și ieși vițelul acesta”.
 25[24]. Și văzînd Moisi norodul cum se-au răsipit
 (că-i risipise pre ei Aarón bucurie nepriîtinilor lor).
 26[25]. Stătu Moisi pre ușa taberii și zise: „Cine iaste
 spre Domnul vie cătră mine”. Și se adunară cătră el toți
 fiii lui Lévi.
 27[26]. Și zise lor: „Aceasta zice Domnul Dumnezău
 lui Israil: «Puneți fiestecarele sabia lui pre coapsă și
 îmblați pren mijloc și vă întoarceți den poartă în poartă
 pren tabără și ucideți cineș pre fratele său și cineș pe aproa-
 pele lui și cineș pre cel de lingă el»”.
 28[27]. Și făcură fiii lui Lévi dupe cum le porînci lor
 Moisi și căzură den norod în zioa acêea ca vreo trei mii
 de oameni.
 29[27]. Și zise lor Moisi: [28] „Umpléți mîinile voastre
 astăzi Domnului, fiecarele întru fiul său și în fratele lui,
 ca să să dea pre voi blagoslovenie”.
 30[29]. Și fu a dooa zi, zise Moisi cătră norod: „Voi
 ați greșit greșală mare și acum să mă suiu cătră Dumnezău,
 ca să mă rog pentru greșala voastră”.
 31[30]. Și să întoarce Moisi cătră Domnul și zise: „Ro-
 gu-mă, Doamne, greșit-au norodul acesta greșală mare
 și ș-au făcut lor dumnezăi de aur.”
 32[31]. Și acum, de vei să lași lor păcatul lor, lasă-l
 iară de nu, stinge-mă den cartea carea ai scris”.
 33[32]. Și zise Domnul cătră Moisi: [33]. „Carele
 au greșit înaintea mea, voi stinge pre dînsii den cartea
 mea.”
 34[33]. Iară acum pasă și te pugoară și povățeste noro-
 dul acesta la locul care ți-am zis ție. Iată, îngerul meu va
 mîrge înaintea fîții tale. Iară în zioa ce voi socoti, voi
 aduce pre ei păcatul lor”.
 35[34]. Și lovi Domnul pre norodul pentru facerea vițe-
 lului carele au făcut Aarón. /

cu era și scrisoarea, scrisoare dumnezeu la scăr era¹¹, săpate întră lăpedzi.

17[16]. Și auzind Iesus glasul nărodului strigind, zise cătră Moisi: „Glas de război, în tabără”.

18[16]. Și dzise Moisi: [17] „Nu laste glas începătorilor după virtute nice glas de începător de fugă, ce glas de începători de vin eu audzu”.

19[18]. Și cindă să apropiat de tabără vădzu vițelul și danșurile și scribindu-să cu mână Moisi aruncă den mânăle lui amindoaă lăpedzile și le sfărâmă pre inșe suptă munte¹².

20[19]. Și luind vițelul carele au făcut, l-au arsu pre insul cu foc și-l măcină mărunți și-l sămână pre insu pre apă și-l adăpă pre insu fiilor lui Israil.

21[20]. Și dzise Moisi cătră Aaron: „Ce l-au făcut nărodul acesta, că ai adus pre inșil păcat mare?”¹³.

22[20]. Și dzise Aaron cătră Moisi: [21] „Nu te scribi, Doamne, pentru că știu pornirea nărodului acestuia.

23[22]. Pentru că-m dzisără mie: „Fă-ne noaă dumnezăi caril vor mărge înaintea noastră, pentru că Moisi, omul acesta carele ne-au scos pre noi den pămintul Eghiptului, nu știm ce s-au făcut lui”.

24[23]. Și dzis lor: „Ia cine sîntu aururi¹⁴, luați-le!” Și s-au luat și mi le-au dat. Și le-am aruncat pre inșe în foc și ieși acestu vițel”.

25[24]. Și vădzindu Moisi nărodul cum s-au răschirat (pentru că l-au răschirat pre inșii Aaron bucurie neprietenitor lor)¹⁵.

26[25]. Stătu Moisi¹⁶ pre ușa taberii și dzise: „Cine-i cătră Domnul, vie cătră mine!”. Și să adună cătră el toți fii lui Levi.

27[26]. Și dzise lor: „Acēstea dzise Domnul Dumnezăul lui Israil: „Puneți fieștecarele sabia lui la stînghe-ș și inblați pre mijloc și vă întoarceți de în poartă în poartă pre tabără și uicideți cineș pre aproapele său și cineș pre aproapele lui și cineș pre cel de lîngă el”.

28[27]. Și făcură fii lui Levi după cum le grăi lor Moisi și căzură den nărod întră acea dză la vro 3 000 oameni¹⁷.

29[27]. Și dzise lor Moisi: [28]. „Împlēți mânăle voastre astăzi Domnului, careleș întru fiul său și întru fratele lui, ca să s<ă> dea pre voi blagoslovenie”.

30[29]. Și fu a doa dză și dzise Moisi cătră nărod: „Voi ați greșit greșeală mare și acum să mă sui cătră Dumnezău, pentru ca să mă rog pentru greșala voastră”¹⁸.

31[30]. Și să întoarce Moisi cătră Domnul și dzise: „Rogu-mă, Doamne, greșit-au nărodul acesta greșală mare și au făcut lor dumnezăi de aur.

32[31]. Și acum de vei să le iaș lor păcatul, lasă-l, iar de nu, stînge-mă den cartea carea ai scris”.

33[32]. Și dzise Domnul cătră Moisi: [33]. „Carele au greșit înaintea mea, îl voi stînge pre inșă den cartea mea.

34[33]. Iar acum pasă și te pogoară și povățuiește nărodul acesta la locul carele ț-am dzis ție. Iată, îngerul meu va mărge înaintea fêșii tale. Iară întru ce dză voi socoti, voi aduce pre ei păcatul lor”.

35[34]. Și lovi Domnul pre nărod pentru vițelul carele au făcut, Aaron.

și scriptura, scriptura lui Dumnezău, săpată în lăpedzi.

17. Și auzind Iesus glasul oamenilor strigind, zise cătră Moisi: „Glas de războiu se aude în tabără”.

18. Iar Moisi zise: „Nu laste glas de celor ce încep cu putere, nice glas de oameni biruiți cu biruință, ce eu auz glas de oameni beți de vin”.

19. Și deaca se apropiară de tabără și văzu vițelul, se ațîiă Moisi cu mână și lepădă tablele amindoaă den mânăni suptă munte și le sparse”.

20. Și luind vițelul care-l făcuse, îl arse în foc și-l sfărâmă fărmimuri mărunțele și dăde pre apă și adăpă cu dînsa pre feciorii lui Israil.

21. Și zise Moisi cătră Aaron: „Ce au făcut ție oamenii de ai adus pre dînșii păcat mare?”

22. Iar Aaron zise cătră Moisi: „Nu te mânia, Doamne, că tu știi năravurile acestor oameni.

23. Că mi-au zis: „Fă noaă dumnezei carei să meargă înaintea noastră, că Moisi, omul celi ce ne-au scos den țara Eghiptului, nu știm ce au fost lui”.

24. Iar eu le-am zis: „Carei den voi au aur, să aducă!” Și au adus și au dat mie și l-am aruncat în foc și se-au sleit acest vițel”.

25. Și vădzind Moisi că se-au împărțit oamenii că i-au împărțit Aaron întră bucuria vrăjmașilor lor,

26. Stătu Moisi în porțile taberii și zise: „Să laste cinevaș al Domnului, să vie la mine!” Și merseră la dînsul toți feciorii lui Levi.

27. Și zise lor: „Acēstea grăiește Domnul Dumnezăul lui Israil: „Fieștecare să vă încingeți sabiile preur mijlocu-vă și păsăți și vă întoarceți pre tabără de la o poartă până la altă poartă și să uicideți fieștecare pre fratele lui și pre prietenul lui și pre vecinul lui”.

28. Și făcură feciorii lui Levi cum zise lor Moisi și căzură den nărod întră-acea ză 3 000 de oameni¹⁸.

29. Și zise lor Moisi: „Sfințit-aț mânăle voastre astăzi Domnului fieștecare întră feciorul său și întru fratele său și pre voi se-au dat blagoslovenie”.

30. Iar a doaa ză zise Moisi cătră nărod: „Voi aț făcut păcat mare, ce acum să mă suiu cu cătră Dumnezău să mă rog pentru păcatele voastre”.

31. Și întorcîndu-se Moisi cătră Domnul, zise: „Rogu-te, Doamne, greșit-au oamenii aceștia greșală mare și au făcut ei inșis lor dumnezei de aur.

32[31]. Ce acum, de-ț laste voia să ierț lor păcatul acesta, iartă-l, [32] iară de nu, stîrge-mă den cartea carea m-ai scris”.

33. Iară Domnul zise cătră Moisi: „Celi ce au greșit cătră mine, pre acela-l voi scoate den cartea mea.

34. Iar tu, pasă acum și te pogoară și suie oamenii în locul care am spus ție, iar îngerul meu va mărge înaintea fêșii tale. Iar eu voi socoti și voi aduce într-o ză spre dînșii păcatul lor.

35. Și lovi¹⁹ Domnul pre nărod pentru facerea vițelului care-l făcu Aaron.

scrierea era scrierea lui Dumnezău, săpată pe table.

17. Auzind Iosua arma și zarva poporului, a zis către Moise: „În tabără răsună strigăte de război”.

18. Moise i-a răspuns: „Nu este strigăt de biruitori și nici glas de biruiți puși pe fugă, ci eu aud glas de oameni care chefuiesc”.

19. Cînd s-a apropiat de tabără, a văzut vițelul și jocurile și, aprinzîndu-se de mline, a aruncat Moise cele două table și le-a sfărîmat la poalele muntelui.

20. Luînd vițelul, pe care-l făcuseră ei, l-a topit în foc, l-a făcut pulbere pe care, presărînd-o în apă, a dat-o fiilor lui Israil să bea.

21. Apoi i-a întrebat pe Aaron: „Ce ț-a făcut poporul acesta de ai adus asupra lui o neleguire atît de mare?”

22. Aaron i-a răspuns lui Moise: „Nu te minia, stăpîne, căci tu cunoști năravul poporului acesta.

23. Căci mi-au spus: „Fă-ne dumnezei, care să meargă înaintea noastră, pentru că nu știm ce i s-a întîmplat lui Moise, omul care ne-a scos din Egipt”.

24. Iar eu le-am spus: „Cine are aur, să-l aducă. Și mi l-au dat mie. Eu l-am topit în foc și a ieșit vițelul acesta”.

Pedepsirea israeliților și rugăciunea lui Moise

25. Vădzind Moise că poporul se smintise, căci Aaron l-a lăsat să ajungă de risul dușmanilor,

26. A stat la intrarea taberii și a spus: „Cine este pentru Domnul, să vină la mine!” Atunci s-au adunat la el toți fii lui Levi.

27. El le-a spus: „Ascultați porunca Domnului Dumnezăului lui Israil: „Încingeți-vă sabia la sold și străbateți tabăra de la o poartă la alta ca să-mi uicideți pe tot omul vinovat, chiar de ar fi frate, prieten sau vecin”.

28. Și au făcut fii lui Levi după cuvîntul lui Moise. În ziua aceea au căzut ca la trei mii de oameni din popor.

29. Căci Moise le spusese fiilor lui Levi: „Să vă umpleți astăzi mînile voastre ca să vă sfinții în Domnul, chiar cu prețul fiului sau fratelui vostru, ca Dumnezău să vă binecuvinteze”.

30. A doua ză a vorbit Moise poporului: „Mare neleguire ați făcut. Am să mă urc acum la Domnul, ca să mă rog pentru fărădelegea voastră”.

31. S-a întors Moise la Domnul și i-a spus: „Vai, Doamne, poporul acesta a făptuit neleguire mare cînd și-a făcut un dumnezeu de aur.

32. Acum de vrei să le ierți greșeala, iartă-l. De nu, șterge-mă și pe mine din cartea ta, în care m-ai scris”.

33. Domnul i-a spus lui Moise: „Pe acela care a greșit înaintea-mi îl voi șterge din cartea mea.

34. Coboară acum și du poporul acolo unde ț-am spus. Iată, îngerul meu va merge înaintea ta. La vremea convenită, voi pedepsi poporul acesta pentru păcatele lui”.

35. Și Domnul a lovit poporul pentru facerea vițelului, pe care îl închipuisese Aaron

К а П а Г



и зисе дмнхл кптрь мевен, паст фманн
 те сднте де анчтл шн нордхл птх, пре
 картн ан скос ден птмжнтхл егуптхлхн,
 ла птмжнтхл каре мам кхрпт, лхн лара
 ал шн лхн галак, шн лхн гакос, зисжх
 семнцтеп колстре сон дх птмжнтхл ачеста
 Шн коотримитте зхерхл мтеу фманнтхл фцнн
 ле, шн еси скосе пре хананех, пре аморех, пре хе
 телх, шн фергех, шн гергех, шн есех, шн гех
 есх. Шн текоп епта фпмжнтхл те кхрхл ап
 те шн мларе, пентрхл ктх нумьвом ехн кх тине,
 ктх нордхл ачеста лете таре ла червчте, кх ет нх
 те тепескх пре кале. Шн лх зиндх нордхл кх
 и жнтхл ачесте рох, пажнерв кх пажесхн
 Шн зисе дмнхл кптрь мевен, грлше фнаор лхн
 геранл, ксон нордхл грепаа червчте, кх тпц стех
 лхтх ранте архех пре те кон шн коотопн пре ко
 акхл дарт лх лхнхл по бале мтхрнларе боастре
 шн по оват, шн цвон архл чфеле те цвон фаче цте.
 Шн ш лхарт фнн лхн геранл по бале лор, шн ферт
 ктх мнцнае лор дала мхнтеле лхн хорнх. Шн
 лх жндх мовнн кортхл лхн фтнне афарте ден пт
 епте, дларте де тавепте, шн ет кемте кортхл
 лхтхрхрех, шн фх тпст чела те черка пре сонх
 ешнх ла кортхл чела де афарте ден тавепте
 Шн кхрхл фтра мевен дикортхл чела де афарте де
 тавепте, епта тпст нордхл преннхл, кареш дала
 оуша кортхлхн есх, шн лхл амннхте мергжндх
 мевен птхте те фтра ево фкортхл. Шн деса
 фтра мевен фкортхл, погоржл тхлпхл норхлхн,
 шн епта ла оушхже кортхлхн, шн гртхл мевен.
 Шн едхт тпст нордхл епжлпхл норхлхн тхнх
 пре оуша кортхлхн, шн епжндх тот нордхл есх
 фкннх кареш дала оуша кортхлхн есх. Шн
 грдн дмнхл кптрь мевен фаче ла фаче, ка кжх
 ар гетн нещнне едхте прлхтнхл лхн, шн ет ело
 водла лх тавепте, ларт елхга инех феторхл лхн
 нави тхнх, кх шнхл афарте ден кортхл
 Шн зисе мевен кптрь дмнхл кптх тх знт мте,
 рднхт нордхл ачеста, шн тх нумтан артплт
 пре кареле коотримитте кх мнне, шн тх млан зне
 мте штхте ман шнне декхт пре тпци, шн дарт
 ан ланне. Дехт дехте афлатх харь фманн
 тх тх артхтл мнмте пре тнне, кхнокхтх ет
 те кх зхл, пентрхл кастфхл афлатх харь фманн
 тх тх, шн пентрхл кастхкхнокх кхмь анмел а
 честа нордхл птхлхте. Шн зисе есх кон
 мтхрх фманнтхл тх, шн текоп едххнн прлхне.
 Шн зисе кптрь джнхлх, денх ех мтхрх тх ф
 прхнтх кхнокх, ехнхмте екоцн дх анчтх. Шн
 кхм кхнокхлт едхн дх ептарте, кх мте афлатх
 харь лхн тпнне есх шн нордхл птхлх, фтхрхнх м
 мергжндх тх фпрехнтх кхнокх шн мтхон мтхр
 есх шн нордхл птхлх, декхт тплате лхмвеле кх
 те ехнтх пре птмжнтхл. Шн зисе дмнхл
 кптрь мевен, шн кхвхтхл ачеста каре ан зн
 тх цнасон фаче, пентрхл кх ан афлатх харь фма
 ннтх мтх, шн мтххл декхт пре тпци

1. Și zise Domnul către Moisi: „Pasă înainte, sui-te de aicea, tu și nordul tău, pre carii ai scos den pământul Eghiptului la pământul care m-am jurat lui Avraam, și lui Isaac, și lui Iácov, zicînd: «Seminției voastre voui da pământul acesta».

2. Și voui trimite îngerul meu înaintea fătii tale și vei scoate pre hananeu, pre amoreu, pre heteu, și ferezeu, și ghergheseu, și eveu și ievuseu.

3. Și te voui băga în pămînt ce cură lapte și miere, pentru că nu mă voui sui cu tine că norodul acesta iaste tare la cerbice, ca să nu te topescu pre cale”.

4. Și auzind norodul cuvîntul acest rău, plînseră cu plînsuri.

5. Și zise Domnul către Moisi: „Grăiiește fiilor lui Israil: «Voi, norod, grei la cerbice, căutaț să nu altă rană aduc eu preste voi și voui topi pre voi; acun: dară. luați-vă podoabele măririlor voastre și podoaba și-ț voui arăta cele ce-ț voui face ție»”.

6. Și-ș luară fiii lui Israil podoaba lor și îmbrăcămințele lor de la muntele lui Horiv.

7. Și luînd Moisi cortul lui, întinse afară den tabără, departe de tabără, și să chemă „cortul mărturiei”. Și fu tot cela ce cerca pre Domnul ieșia la cortul cel de afară den tabără.

8. Și cînd intra Moisi în cortul cel de afară den tabără sta tot norodul privind careș de la ușa cortului său, și lua aminte mergînd Moisi, până ce intra el în cortu.

9. Și deca intra Moisi în cort, pogoria stîlpul norului și sta la ușile cortului și grăia <lui> Moisi.

10. Și vedea tot norodul stîlpul norului stînd pre ușa cortului și stînd tot norodul, să închina careș de la ușa cortului său.

11. Și grăi Domnul către Moisi față la față, ca cînd ar grăi neștine către pricinul lui. Și să slobodzia la tabără, iară sluga Iisus, feciorul lui Navi, tînăr, nu ieșia afară den cort.

12. Și zise Moisi către Domnul: „Iată, tu zici mie: «Rădică norodul acesta», și tu nu mi-ai arătat pre carele vei trimite cu mine. Și tu mi-ai arătat pre carele vei trimite cu mire. Și tu mi-ai zis mie: «Știu-te mai bine decît pre țoi și dar ai la mine».

13. Deci, de am aflat har înaintea ta, arată-te-mi mie pre tine curoscut să te văzu, pentru ca să fiu aflat har înaintea ta și pentru ca să eunosc cum limba aceasta norodul tău iaste”.

14. Și zise: „Eu voui merge înaintea ta și te voui odihnî pre tine”.

15. Și zise către dînsul: „De nu vei merge tu împreună cu noi, să nu mă scoți de aicea.

16. Și cum eunoscut va fi adevărat că am aflat har lingă tine, eu și norodul tău, fără numai mergînd tu împreună cu noi? Și mă voui mări eu și norodul tău decît toate limbile ce sînt pre pămînt.

17. Și zise Domnul către Moisi: „Și cuvîntul acesta care ai zis tu (și-l voui face, pentru că ai aflat har înaintea mea și te știu decît pre țoi”./

шн

CAP 33

1. Și dzise Domnul către Moisi : „Pasă, înaintea, sui-te de aici, tu și neamul tău, pre cari ai scos den pământul Egiptului la pământul carele m-am giurat lui Avraam, și lui Isaac, și lui Iacov, dzicind : «Seminției voastre voi da pământul acest». „

2. Și voi trimite împreună cu tine pre Ingerul meu și vei scoate pre hananeu, pre amorren, pre hetten, pre ferezei, și pre ghergheseu, pre even, pre Ievuseu.

3. Și te voi băga în pământul ce cură lapte și miere, pentru că nu mă voi sui cu tine, că neamul acesta iaste greu la cerbice, pentru ca să nu te topăscu pre¹ cale“.

4. Și auzindu neamul cuvintul acestu rău, plinse cu plinsuri.

5. Și dzise Domnul către Moisi : „Grăiește fiilor lui Israel : «Voi, nărodul grei la cerbice, căutați să nu altă rană voi aduce eu pre voi și voi topi pre voi. Acum, dară, luați-vă podoabele măririlor voastre și infrimsările și-ți voi arăta ce-ți voi face ție“.

6. Și ș-luară filii lui Israel podoaba lor și înbrăcămînștele lor de la muntele Horiv.

7. Și luind Moisi cortul lui, îl întinse afară den tabără, departe de tabără, și să chemă cortu a mărturie². Și fu tot cela ce cerca pre Domnul ieșia la cortu, afară den tabără.

8. Și cindu mergea Moisi la cortu afară den tabără, sta toț neamul privindu, careș de la ușa cortului său, și lua aminte mergindu Moisi, până ce intra el (iarăș)³ în cortu.

9. Și dacă intra Moisi în cortu, pogoria stîlpul nuărului și sta la ușile cortului și grăia lui Moisi.

10. Și vedea toț neamul stîlpul norului stîndu pre ușa cortului și, stîndu toț neamul, să închina careș de la ușa cortului său.

11. Și grăi Domnul către Moisi față la față, ca cind are grăi neșine către prietenul său. Și să slobodzia la tabără și sluga Isus, feciorul lui Navi, tînr, (și)⁴ nu ieșia afară den tabără.

12. Și dzise Moisi către Domnul : „Iată, tu mie-m zici : «Scoate neamul acest», și tu nu mi-ai arătat mie pre carele vei trimite cu mine. Și tu mi-ai dzis : «Știu-te mai bine decit pre toți și dar ai la mine“.

13. Deci, di am afiat har înaintea tă, arată-te pre tine mie cunoscut să te vădzu, pentru ca să fiu afiat har înaintea ta și pentru ca să cunoscu cum limba aceasta neamul tău iaste“.

14. Și dzise : „Eu voi merge înaintea ta și te voi odihni“.

15. Și dzise către însul : „De nu te vei merge împreună cu noi, să nu mă scoți de alcea.

16. Și cum cunoscut va fi adevărat cum am afiat har lângă tine, eu și neamul tău, fără numai mergindu tu împreună cu noi ? Și mă voi mări eu și neamul tău decit toate limbile este-s pre pământu“.

17. Și dzise Domnul către Moisi : „Și acesta cuvintu carele ai dzis tu și-l voi face pentru că ai afiat dar înaintea mea și te știu decit pre toți“.

CAP 33

1. Și grăi Domnul către Moisei, zicind : „Pasă și te suie de aici, tu și neamul tău, care l-ai scos den țara Egiptului, în pământul care m-am jurat către Avraam, și către Isaac, și către Iacov, zicind : «Seminției tale îl voi da“.

2. Și voi trimite Ingerul meu înaintea ta și vei gonî pre hananei, și pre ammorei, și pre hethei, și pre ferezei, și pre gherghesei, și pre evei, și pre evusei.

3. Și te voi duce în pământul care cură miere și lapte, iar eu nu voi merge cu tine, că sînt oamenii cu cerbice vîrtoasă, ce să nu te ucig¹ eu“.

4. Iar neamul, auzind cuvintul acesta, cu durere se întristă și le păru cu greu.

5. Și zise Domnul către Moisei : „Zi feciorilor lui Israel : «Voi, oameni cu cerbice vîrtoasă, păziți-vă să nu puu pre voi altă rană și să vă pierz. Ce acum vă luați hainele slavei voastre și podoabele și voi arăta ce voi face ție“.

6. Și luară feciorii lui Israel podoabele lor și hainele lor den muntele Horivului.

7. Și luind Moisei cortul său, îl întinse denafară de tabără și dăparte de tabără și se chemă cortul mărturie. Și fu tot cel ce cerca pre Domnul ieșia la cortul mărturie, care era denafară de tabără.

8[7]. Iar cind ieșia Moisei den tabără, sta toț oamenii și privia fieslecare denaintea cortului său și lua aminte până ce intra Moisei iar în cort.

9[8]. Și deaca intra Moisei în cort, se pogoria stîlp de nor și sta înaintea ușilor cortului și grăia Domnul către Moisei.

10[9]. Și vedea toț neamul stîlpul cel de nor stînd înaintea ușilor cortului, [10] și stînd, toț oamenii se închina fieslecare den ușa cortului său.

11. Și grăia Domnul către Moisei față către față, ca cum grăiește cinevaș prieten către prietenul său. Și-l trimitea în tabără, iar sluga Isus, feciorul lui Navi, tînr era și nu ieșia den cort.

12. Și zise Moisei către Domnul : „Iată, tu zici mie : «Scoate oamenii acestia», și tu nu mi-ai arătat pre cine vei trimite cu mine. Și tu ai zis mie : «Știu-te mai bine decit pre toți și ai la mine“.

13. Deci, deaca am milă înaintea ta, arată-te mie însuș tu, chiar și aieve să te văz, deaca am afiat milă înaintea ta și să cunoscu că limba aceasta oameni tăi sînt“.

14. Iar Domnul zise : „Eu însumi voi merge înaintea ta și te voi odihni“.

15. Iar Moisei zise : „Deaca nu vei merge tu însuș cu noi, nu mă scoate de aici.

16. Dară cum se va arăta eu adevărat că am afiat milă înaintea ta, eu și oamenii tăi ? Ce pasă tu eu noi și voi fi proslăvit eu și oamenii tăi mai mult decit toate limbile cite sînt pre pământu“.

17. Și zise Domnul către Moisei : „Iată, cuvintul care am făgăduit către tine îl voi și face, că ai afiat milă înaintea mea și te știu mai bine decit pre toți“.

CAP. 33

Poruncă de plecare

1. Domnul i-a spus lui Moise : „Pleacă de aici cu poporul tău, pe care l-ai scos din țara Egiptului, și du-te în pământul pe care m-am legat cu jurămint față de Avraam, de Isaac și de Iacov. că-l voi da seminției voastre.

2. Voi trimite înaintea ta pe Ingerul meu și el va izgoni pe canaanei, pe amorei, pe hetei, pe ferezei, pe gherghesei, pe hevei, și pe iebusei.

3. Și te vei duce în pământul unde curge lapte și miere. Eu însă nu voi merge cu voi, ca să nu vă nimicesc pe drum, știind că sînteți ca să nu vă nimicesc pe drum, știind că sînteți un popor îndărătnic“.

4. Auzind aceste cuvinte groaznice, poporul a plîns cu jale. Și toți au lepădat podoabele ce le purtau.

5. Domnul i-a vorbit lui Moise astfel : „Spune fiilor lui Israel : «Vă știu de popor îndărătnic și de așa merge numai o clipă cu voi, v-aș de pierzării. Dar cum v-ați dezbrăcat de hainele cele mindre și ați lepădat toată podoaba, am să văd ce voi face cu voi“.

6. Acolo, la muntele Horeb, și-au dezbrăcat fiii lui Israel veșmintele cele frumoase și podoabele.

Cortul

7. Iar Moise, luindu-și cortul, l-a întins afară din tabără, departe de ea, și l-a numit cortul mărturie. Și toți cei ce căutau pe Domnul veneau afară din tabără la cortul întîmării.

8. Și de fiecare dată cînd Moise se îndrepta spre cort, toți israeliții se sculau și se uitau după el de la ușile corturilor lor, pînă ce acesta intra în cortul său.

9. Și cînd era el înăuntru, se pogora un stîlp de nor și sta la intrarea cortului și Domnul vorbea cu Moise.

10. Și mulțimea, văzînd stîlpul cel de nor ce sta acolo, cădea în genunchi și se închina, fiecare din ușa cortului său.

11. Domnul îi vorbea lui Moise față către față, așa cum ar grăi cineva cu prietenul său. Cînd Moise se întorcea în tabără, rămînea în cort Iosua, fiul lui Navi, slujitorul său tînr.

Rugăciunea lui Moise

12. Moise a zis către Domnul : „Iată, tu îmi spui să duc poporul acesta, dar nu mi-ai arătat pe cine ai să trimiți cu mine, cînd mi-ai spus : «Te știu pe nume și tu ai afiat har înaintea mea“.

13. De e așa, că am afiat har înaintea ta, arată-te să te văd și să cunoscu că am afiat har înaintea ta și că acest popor este poporul tău cel mare.

14. Atunci Domnul i-a spus : „Eu însumi voi merge înaintea ta și te voi călăuzi spre odihnă“.

15. Moise i-a spus : „De nu mergi tu însuși cu noi, mai bine să nu ne scoți de aici.

16. Căci prin ce se va cunoaște eu adevărat că am afiat har înaintea ta, eu și poporul tău ? Nu prin aceea că tu ne însoțești ? Atunci eu și poporul tău am fi cei mai proslăviți între toate neamurile de pe pământ care le-ai sfărîmat.

17. Domnul i-a spus lui Moise : „Voi face cum spui tu, pentru că tu ai afiat har înaintea mea și te știu mai bine decit pe toți“.

18. Și zise : „Arată-mi mărirea ta“.

19. Și zise : „Eu voiu tréce mai înainte de tine cu mărirea mea și voiu chema cu numele Domnului înaintea ta și voiu milui pre cine voiu milui și nu mă voiu îndura de care nu mă voiu îndura“.

20. Și zise : „Nu vei putea să vezi fața mea, pentru că nu va vedea om fața mea și să trăiască“.

21. Și zise Domnul : „Iată loc la mine și vei sta pe piatră“.

22. Și când va tréce mărirea mea și te voiu pune la gaura pietrii și voiu acoperi cu mina mea pre tine până voiu tréce“.

23. Și voiu lua mina mea și atunci vei vedea denapoiua mea, iară fața mea nu îți se va arăta ție“.

САР 34

1. Și zise Domnul cătră Moisi : „Ciopléște-ți ție doao éspezi de piatră ca și cêlê dentăiu și te suie la mine în munte și voiu scrie pre léspezi cuvintele care era pre léspezile cêlê dentăiu care le-ai fărîmat“.

2. Și te gătește dimineață și te vei sui la muntele Sinai și vei sta cătră mine acoló pe vârful muntelui“.

3. Și nimenea să nu să suie cu tine și nimenea să nu să ivească în tot muntele și oile și boii să nu să pască aproape de muntele acela“.

4. Și ciopli doao léspezi de piatră ca și cêlê dentăi. Și mîncînd Moisi dins-de-dimineață, s-au suit la muntele Sinaii, după cum i-au poruncit lui Domnul. Și luó Moisi cu dînsul cêlê doao léspezi de piatră“.

5. Și să pogóri Domnul în nor și acoló stătu lîngă el și chemă numele Domnului“.

6. Și trecu Domnul naintea fêții lui și chemă Domnul : „Domnul Dumnezeul cel îndurătoriu și milostiv, mult îngăduitoriu și mult milostiv“.

7. Și adevărat și dreptatea păzînd și făcînd milă la mii, rădicînd fărădelegile și strîmbătățile și greșalele, și pre cel vinovat nu curățéște, aducînd păcatele părinților spre feciori și spre fiii fiilor, preste a treia și a patra rudă!“

8. Și grăbind Moisi, plecîndu-se pre pămînt să închină“.

9[8] Și zise : [9] „De am aflat har înaintea ta, meargă Domnul împreună cu noi, pentru că norodul iaste greu la cerbice; și vei lua tu păcatele și fărălegile noastre și vom fi ai tăi“.

10. Și zise Domnul cătră Moisi : „Iată, eu puiu ție făgăduință înaintea a tot norodul tău și voiu face slăvite care nu s-au făcut în tot pămîntul și în toată limba și va vedea tot norodul întru care sint faptele Domnului că minunate sint care voiu face eu ție“.

11. Ia tu aminte toate cite eu poruncesu ție. Iată, eu voiu scoate den fata voastră pre amoreu, și pre hananeu, și ferezeu, și pre heteu, și pre eveu, și pre gherghesu, și pre evuseu“.

12. Ia aminte pre tine ca nu cîndva vei pune făgăduință eu ceia ce șăd pre pămînt întru care intri la dînsul, casă nu să fadă piédecă întru voi“.

13. Capiștile lor să le sfărîmați, și stîlpii lor să-i zro-



18. Și dzise : „Arată-mi mărlrea ta“.
19. Și dzise : „Eu voi trece mainte de tine cu mărirea mea și voi chema numele Domnului înaintea ta și voi milui pre cine voi milui și mă voi îndura pre carele mă voi îndura“.
20. Și dzise : „Nu vei putea să vedzi fața mea, pentru că nu va vedea om fața mea și va trăi“.
21. Și dzise Domnul : „Iată loc la mine și vei sta pre piatră“.
22. Și cindu va trece mărirea mea și te voi pune la o gaură a pietrii și voi acoperi cu mâna mea pre tine până voi trece.
23. Și voi [voi] lua mâna mea și atunci cea vei vedea denapole mèle, iară fața mea nu ți să vă arăta ție“⁷.

CAP 34

1. Și dzise Domnul cătră Moisi : „Ciopleşte doao léspezi de piatră ca și cèle dentăi și te suie la mine în munte și voi scrie pre léspezdi cuvintele carele era pre léspezdile cèle dentăi, carele ai sfărmat“.
2. Și te gătește dimineață și te vei sui la muntele Sină și-m vei sta acolo în virful muntelui.
3. Și nime să nu suie cu tine și nime să nu ivască întru tot muntele și oile și boii să nu să pască aproape de muntele acela“.
4. Și ciopli doao léspezdi de piatră ca și cèle dentăi. Și mincind Moisi, luă Moisi cu însul cèle 2 léspezdi de piatră.
5. Și pogori Domnul în nor și stătu lingă el acolo și numi cu nume Domnului.
6. Și trecu Domnul înaintea fêței lui și numi Domnul : „Domnul Dumnezău cel îndurător și milostiv, multu îngăduitor și multu miluitor.“
7. Și adevărat și dreptaatea păzindu și făcindu milă la mii, rădicindu fărădelegile și strămbătățile și greșealele, și pre cel vinovat nu-l va curăți, aducindu păcate a părinților pre feciori și pre fiii filior, pre a treia și pre a patra rudă!“.
8. Și strguindu Moisi, plecindu-să pre pământ, să închină.
- 9[8]. Și dzise : [9] „Să am aflat har înaintea ta, margă Domnul înpreună cu noi, pentru că nărodul greu la cerbice iaste ; și vei lua tu păcatele și fără delegile noastre și vom fi ție“.

10. Și dzise Domnul cătră Moisi : „Iată, eu puu ție făgăduință înaintea a tot nărodul tău și voi face slăvite carele nu s-au făcut în tot pământul și în toată limba și va vedea tot nărodul întru carii sintu faptele Domnului că minunate sintu carele cu ție voi face“.

11. Ia aminte tu toate cite eu porănescu ție. Iată, eu voi scoate den fața voastră pre amorreu, și pre hananeu, și pre hetteu, și pre ferezeu, și pre eveu, și pre ghergheseu, și pre evuseu.

12. Ia aminte pre tine ca să nu pui făgăduință cu ceia ci șed pre pământu întru carele întri la însul, ca să nu să faci pièdecă întru vol.

13. Cuptoarele lor să le sfărmați/și stlpii

18. El zise : „Arată-m slava ta!“
19. Iar Domnul zise cătră Moisei : „Eu volu mërge înaintea ta cu slava mea și volu chema numele mieu înaintea ta Domn și volu milui pre care volu milui și volu îndura pre care mă volu îndura“.
20. Și iar zise : „Nu vei putea vedea fața mea, că nu poate fi să văză omul fața mea și să fie viu!“.
21. Și iară zise Domnul : „Iată, iaste loc la mine și vei sta pre piatră“.
22. Și cind va trece slava mea, te volu pune la o peșteră a pietrii și desupra ta volu acoperi cu mâna mea pînă volu trece.
23. De-acii, volu lua mâna mea și atunci vei vedea denapolea mea⁸, iar fața mea nu se va arăta ție“.

CAP 34

1. Și grăi Domnul cătră Moisei, zicind „Ciopleşte-ț 2 léspezi de piatră ca și cum au fost cèle dentăi și te suie în munte la mine, și volu scrie pre léspezi cuvintele care au fost pre léspezile cèle dentăi care le-ai sfărmat.“
2. Și să fii gata dimineață să te sui în muntele Sinaiei și să stai în virful muntelui.
3. Și să nu se suie nimini cu tine, nice să se ivească cinevaș într-acest munte, nice oile, nice boii să nu se pască aproape de munte“.
4. Și ciopli 2 léspezi de piatră ca și cèle dentăi. Și mincă Moisei de dimineață și se sui în muntele Sinaiei, cum porăncise lui Domnul. Și luoa cu sine amîndoaă léspezile cèle de piatră.
5. Și se pogori Domnul în nor și stătu acolo înaintea lui și chemă numele Domnului.
6. Și trecu Domnul înaintea fêței lui și numeni pre Domnul : „Domnul Dumnezeu îndurător și milostiv, răbdător și adevărat.“
7. Cea ce păzêște dreptatea și face milostenie în mii, izbindind fărădelegile și nedireptățile și păcatele, și pre cel vinovat nu-l va cruța, cea ce pui păcatele părinților pre feciori și pre feciorii feciorilor, pînă la al treilea și al patrulea neam!“.
8. Și grăbind Moisei, se plecă până la pământ și se închină lui Dumnezeu.
9. Și zise : „Să am aflat har înaintea ta, Doamne, rogu-te să mergi cu noi, că oamenii sint cu cerbice virtoasă ; să laș păcatele și nedireptățile noastre și să fim ai tăi“.

10. Și zise Domnul cătră Moisei : „Iată, eu puu ție făgăduință înaintea tuturor oamenilor tăi, și volu face cèle mari și minunate ca care n-au fost preste tot pământul și preste toate laturile și nice într-o limbă și vor vedea tot oamenii în carei sint lucrurile Domnului că sint minunate cèle ce volu face eu ție.“

11. Și la tu aminte toate cite eu porănescu eu ție, că iată, eu volu goni denaintea fêței voastre pre ammorei, pre hananei, pre hethei, pre ferezei, pre evei, pre gherghesei și pre evvusei.

12. Ia-te aminte însuț să nu pui cîndva făgăduință cu ceia ce șed pre pământul în care vei intra, ca să nu fie întru voi zml-têle.

13. Ce altarele lor să le răspit/idolii lor

18. Atunci Moise s-a rugat : „Doamne, arată-mi slava ta!“

19. Domnul i-a spus : „Voi trece prin fața ta toată slava mea și voi rosti înaintea ta numele meu, Domnul. Și voi milui pe cel ce este de miluit și mă voi îndura de cel vrednic de îndurare.“

20. Dar fața mea nu vei putea să o vezi, că tot omul care o vede își pierde viața“.

21. Și iarăși a zis Domnul : „Iată un loc lingă mine, așază-te pe stîncă aceasta.“

22. Cînd va trece slava mea, te voi ascunde în gaura stîncii și te voi acoperi cu mina mea pînă voi trece.

23. Cînd voi ridica mina, atunci vei vedea spatele meu, fața mea însă nu o vei vedea“.

CAP. 34

Alte table ale legii

1. Domnul i-a spus lui Moise : „Ciopleşte două table de piatră, ca cele dintii, și suie-te la mine în munte, eu voi scrie pe table cuvintele care erau pe tablele cele dintii, pe care le-ai sfărmat.“
2. Fii gata dis-de-dimineață ca să te sui în muntele Sinai și să mă aștepti acolo în virful muntelui.
3. Nimeni să nu urce cu tine și nimeni să să nu se arale în tot muntele. Nici oi, nici vite să nu pască la poalele muntelui“.
4. A cioplit Moise două table de piatră ca cele dintii. Și sculindu-se în zori, a luat tablele și s-a urcat în muntele Sinai, după porunca Domnului.
5. Atunci Domnul s-a pogorit într-un nor, a stat acolo lingă el și a rostit numele Domnului, Iahve.
6. A trecut Domnul pe dinaintea lui și spus : „Este Iahve, Domnul Dumnezeu îndurător și milostiv, multrăbdător, îngăduitor și drept.“
7. Cel care păzêște adevărul și se milostivește de mii și mii, cel care iartă vina, greșala și păcatul, dar nu lasă nepedepsit pe cel ce se răzvrătește împotriva lui, ei pedepsește pentru părinți și pe copii, și pe copiii copiilor, pînă la al treilea și al patrulea neam!“
8. Atunci Moise s-a plecat cu grabă la pământ și i s-a închinat.
9. Și i-a zis : „De am aflat har înaintea ta, Doamne, vino să mergi în mijlocul nostru, chiar dacă poporul acesta este îndărătnic ; iartă greșalele și fărădelegile noastre și ne fă moștenirea ta“.

Legămîntul

10. Iar Domnul i-a spus lui Moise : „Iată, eu inchei un legămînt cu tine, înaintea a tot poporul : voi face minuni cum n-au fost în tot pământul și la nici un alt neam. Și poporul în mijlocul căruia te afli va vedea înfricoșătoarele fapte ale Domnului pentru tine.“

11. Ia aminte la toate cite ți le poruncesc. Iată, eu voi izgoni din fața ta pe amorei, pe canaanei, pe hetei, pe ferezei, pe hevci, pe gherghesei și pe iebusei.

12. Ferește-te să faci legămînt cu locuitorii țării în care intri, ca nu cumva să cădeți într-o cursă.

13. Doboriți jertfelnicile lor și sfărmați/

lor să-i zdrobiți, și desigurile lor să le tăiați, și cioplitele bodzilor lor să le ardeți cu foc.

14. Pentru că nu veți închina la altu Dumnezău, pentru că Domnul Dumnezău este, nume rivnit, Dumnezău rivnitor iaste.

15. Ca să nu pul vreedinioară făgăduință celor ci șed pe pământu și vor curvi după bodzilor lor și vor jirtul bodzilor lor și te vor chema și vel minca den jirtvele lor.

16. Și vei lua den fetele lor fiilor tăi și den fetele tale vei da fiilor lor și vor curvi fetele tale dennapola bodzilor lor și vor curvi pre fiilor tăi denapola bodzilor lor.

17. Și dumnezăi vărsați să nu faci ție.

18[17]. Și praznicul azimilor să păzești; 7 zile vei minca azimă, după cum ț-am poruncit ție, după vreme, intru luna tinerelor, pentru că intru luna tinerilor ai ieșit de la Eghiptu.

19. Tot dășchizind zgăul — mic, parte bărbătească, dentăi-născut a vițelului și dentăi-născut a oil.

20. Și dentăi-născut a celui de suplu jug vei mltuți cu oaie, iar de nu vei mltuți pre însă, vei da prețul lui tot dentăi-născutul fiilor tăi vei mltuți. Să nu te arăți înaintea mea deșertu².

21. 6 dzili să lucrezi, iar a 7 dzi vel odihni; cu sămănatul și cu secerca vei odihni.

22. Și praznicul scapteleor țmi vei face, începătura secerii grului și praznic al adunării mijlocindu anul.

23. Trei vremi ale anului să va ivi toată partea bărbătească a ta înaintea Domnului Dumnezăului Israil.

24. Căce cind voi scoate limbile dennaintea fetei tale și voi lărgi hotarale tale și nu va pofti nimerle pământului tău, cindu te vei sul să te arăți înaintea Domnului Dumnezăului tău 3 vremi ale anului.

25. Să nu jungli pre aluat stnge a jirtvelor mele, să nu doarmă pre dimineață jirtvă a praznicului Paștelor.

26. Cēle dentăi roduri a pământului tău vei aduce întru în casa Domnului Dumnezăului tău. Să nu fierbi miel cu laptele mamei lui².

27. Și dzise Domnul cătră Moisi: „Scrie cuvintele aceste ție, pentru că pre aceste cuvinte pui ție făgăduință și lui Israil“.

28. Și era acolo Moisi înaintea Domnului 40 dzile și 40 nopți: pâine n-au minca și apă n-au băut. Și au scris pre lēspedzi cuvintele aceste a făgăduinții: Cēle 10 cuvinte⁴.

29. Și cindu pogoria Moisi den muntele Sină, și lată lēspedzile pre mânăile lui Moisi. Și pogorind den munte, și Moisi nu știa cum s-au mărit chipul fetei orazului lui, grăind el cătră însul⁵.

30. Și văzdu Aaron și toți fiii lui Israil pre Moisi și era mărit chipul fetei obrazului lui și să spămintară a să apropiia înță însul.

31. Și-i chemă pre înșii Moisi și să întoarșară la dñsul Aaron și toți boierii adunării și grăi Moisi/cătră înșii.

să-i sfărmaș, sădirile lor să le tăiaș, și ciopliturile dumnezeilor lor să le ardeș cu foc.

14. Să nu vă închinaș altui Dumnezeu, că Domnul Dumnezeu, nume rivnit, Dumnezeu rivnitor iaste.

15. Să nu cumva să pui făgăduință cu ceace șad pre pământ și să se întoarcă cătră dumnezeii lor și să puie jărtvă dumnezeilor lor și să te chēme să mânănci jărtva lor.

16. Și să ial fetele lor după feciorii tăi și fetele tale să le dai după feciorii lor și să se întoarcă fetele tale pre urma dumnezeilor lor și feciorii tăi să se întoarcă pre urma dumnezeilor lor.

17. Și dumnezei vărsaș să nu faci ție.

18. Praznicul azimei să păzești; 7 zile să mânănci azime, cum ț-am poruncit, în toț anii, în luna celor nol, că în luna tinerilor ai ieșit den țara Eghiptului.

19. Tot ce va dășchide pintecetele, parte bărbătească fiind, al meu să fie: vițelul cel dentăi-născut și mielul cel dentăi-născut.

20. Iar cel născut-dentăi al măgăreței să schimbli cu al oil, iar de nu vei schimba, de-acii să dai prețul lui și toț dentăi-născut al feciorilor tăi să schimbli. Să nu te arăț înaintea mea dășărt.

21. Șase zile să lucrezi, iar a 7 zi să te odihnești și de sămănatură și de secerătură să te odihnești.

22. Și sərbătoarea a șapteleor să faci mică începătura secerișilor de grine, praznic mare.

23. Mijlocind anul în trei vremi, să se arate toată partea ta cea bărbătească înaintea Domnului Dumnezăului lui Israil.

24. Căce cind voiu goni limbile denaintea fetei tale și voiu lărgi hotarale tale, nu iaste nimini să poftescă spre pământul tău, și cind vei veni să te arăț înaintea Domnului Dumnezăului tău de 3 ori în an.

25. Să nu jungli pre aluat sngle jărtvel mele și să nu mie până dimineața jărtva zilei cei mari a Paștilor.

26. Pirga pământului den arăturile tale să duci în casa Domnului Dumnezăului tău. Să nu fierbi mielul în laptele mamei lui².

27. Și zise Domnul cătră Moisi: „Scrie ție aceste cuvinte, că într-acēse cuvinte pui ție făgăduință și lui Israil“.

28. Și fu acolo Moisei înaintea Domnului 40 de zile și 40 de nopți: pâine n-au mincat, nice apă n-au băut. Și scris Moisei în lēspezi cuvintele aceste: Cuvintele a zece porunci.

29. Și pogorindu-se Moisei den muntele Sinaiei, și era lēspezile amndoaoă în mânăile lui. Și pogorindu-se den munte, nu știa că se-au proslăvit chipul fetei obrazului său cind grăia cu dñsul.

30. Și văzu Aaron și toț feciorii lui Israil pre Moisei că era chipul fetei obrazului lui proslăvit și se temură să se apropie de dñsul².

31. Și chiemă pre dñșii Moisei și se întoarșară cătră dñsul Aaron și toț boierii adunării și vorbi Moisei/cătră dñșii,

stilpii lor. Să tăiați dumbrăvile lor sante, iar pe dumnezeii lor cei ciopliți să-i ardeți în foc.

14. Să nu te închini la dumnezeu străin, fiindcă numele Domnului Dumnezăului tău este „Cel ce rivnește“; e un Dumnezeu rivnitor.

15. Să nu faci legămint vreedată cu locitorii acelei țări, pentru că ei, cu dumnezeii lor, se pingăresc și, jertfind acestora, te vor chema și pe tine să te înfrupți din jertfele lor.

16. De vei da fetele tale după feciorii lor și feciorii tăi după fetele lor, se vor pingări fetele și feciorii tăi cu dumnezeii cei străini.

17. Să nu-ți faci dumnezei turnați.

18. Sərbătoarea azimelor să o ții șapte zile, așa cum ț-am poruncit; să mânănci azime la vremea rînduită în luna Aviv, căci în luna Aviv ai ieșit din Eghipt.

19. Tot cel care deschide cel gîntli pntecetele mamei, de parte bărbătească, și întliu născut dintre viței și întliu născut dintre oi este al meu.

20. Iar pe întliu născut al asinei să-l răscumperi cu un miel, iar de nu-l vei răscumpăra, să-i fringi gîntul. Pe tot întliu născut dintre fiii tăi să-l răscumperi și nimeni să nu vină înaintea mea cu mla goală.

21. Șase zile să lucrezi, iar în ziua a șaptea să te odihnești, chiar în vremea semănatului și a secerișului să te odihnești.

22. Să ții sərbătoarea săptămînilor, la secerișul grului, și sərbătoarea culesului, toamna.

23. De trei ori pe an, cei de parte bărbătească să vină înaintea Domnului Dumnezăului lui Israel.

24. Căci atunci cind voi izgoni popoarele din fața ta și voi lărgi hotarele tale, nimeni nu va rivni la ogrul tău, dacă te vei înfățișa de trei ori pe an Domnului Dumnezăului tău.

25. Să nu amesteci sngle jertfelor mele cu dospitură, iar jertfa sərbătorii Paștilor să nu rămînă plină dimineața.

26. Cele dintii roade ale țarinei tale să le aduci în casa Domnului Dumnezăului tău. Să nu fierbi mielul în laptele mamei sale².

27. Domnul i-a spus lui Moise: „Scrie ție cuvintele aceste, căci prin cuvintele aceste așez eu făgăduința cu tine și cu Israel“.

28. Și a stat Moise acolo cu Domnul patruzeci de zile și patruzeci de nopți. Nici pline n-a mincat, nici apă n-a băut. Și a scris pe table cuvintele aceste ale legămintului: Cele zece porunci.

29. Cind a coborit Moise din munte, cu tablele legii în mîni, nu știa că fața lui strălucește, pentru că vorbise Dumnezeu cu el.

30. Aaron și israeliții, văzînd cum îi strălucește lui Moise fața, s-au temut să se apropie de el.

31. Dar Moise i-a chemat și au venit la el mai marii obștei cu Aaron, și Moise a vorbit/ cu ei,

В ш н

ле кптръ ржншій . Шн дхпъ ачлста веннръ
 ладжнелъ тоцн фнн лхн геранлъ , шн лпорхнчн
 лоръ тоате кжте ах порхнчнт дмнхл кптръ дж
 лг ехл жмхнтеле снлнн . Шн деврѣме че пврѣ
 ен грѣннръ кптръ ржншій , пѣсе пе обрѣзхл лхн
 лр акперемжнтъ . Шн кжндъ врѣ мѣрѣ мовен
 жнннтѣ дмнхлхн свгрѣннктв лхн , ахл акпере
 мжнтхл пѣнтъ че ешнл , шн ешннрѣ грѣл пх
 тхрѣ фннлор лхн геранл кжте порхнчнл лхн дмнх .
 ле Шн втхрѣ фнн лхн геранлъ , обрѣзхл лхн мов
 ен кхл ехл мѣрнп , шн ах пѣсе мовен акпере
 мжнтъ пе обрѣзхл лхн пѣнтъ врѣ фтра агрѣн
 кптръ ржнхл .

К л п а е

н ладхн мовен тоате ахчнрѣ фннлор
 лхн геранлъ , шн знсе лор , ачѣстѣ ежтѣ
 кжннтеле каре лхн дмнхл стлфачѣ .
 Шлсе знлсе стѣфачн лхкрхрн , нрѣ лшлпѣтѣ
 зѣ стѣ сдрхнншн , сфнтѣ ежмвстѣ сдн
 нѣ дмнхлхн , топт кареле ва фаче лхкрхл фтрах
 ржнса , стѣмларѣ . Стѣ нх ардѣцѣ фокѣ фтрах
 стѣлшлхнрѣ водѣстрѣ фзѣса ежмвстѣ лорѣ , ех
 дмнхл . Шн знсе мовен кптрѣ тоатѣ ахч
 нрѣ фннлор лхн геранлъ , жнжндъ ачлста е кх
 ежнтхл кареле ах порхнчнт дмнхл жнжндъ .
 Лхчн делавон блас лхрѣ дмнхлхн , топт чѣла
 че прнмѣше фннмѣ , вор ладхѣ фчѣптхрнл
 дмнхлхн , ахрѣ арнннтѣ арамѣ . Вжнтѣ мо
 хоржп рѣшѣ фдонп рѣхчнтѣ , шн мѣтлѣе фп
 тнпѣ шн пѣрн дѣ кптрѣ . Шн пѣен дѣвѣчн
 ршнтѣ , шн пѣен бннтѣ , шн лѣмне непѣтрѣ дѣ .
 Шн пѣстрн сарднн , шн пѣстрн леспѣтрн , ла
 чѣ прѣте оумѣрѣ , шн ла чѣ пѣнтѣ лпнчларѣ ханѣ .
 Шн топт фчѣлѣптхл кх фннма фтрах кон , веннрѣ
 лхкрѣзе тоате кжте ах порхнчнт дмнхл .
 Корпхл шн мѣрѣнтѣнае , шн акпере мжнтхрнлѣ ,
 шн фтннборнае , шн зѣкѣорларѣ , шн стнлпнн .
 Шн кѣвотхл мѣрѣтрѣен , шн дрѣчнн лхн , шн сѣ
 тарл лхн шн каппетазма . Шн пжнзѣле кхр
 чнн , шн стлпнн ен , шн пѣстрнлѣ змардхлхл .
 Шн тѣмжнлѣ , шн оунтѣ делемнхл оунсрнн , шн
 оунтѣ делемнхл лл алмннп , шн мнрѣсѣрн лл оунтѣ
 делемнхл оунсрнн , шн ла тѣмжл то мннн .
 Шн ллѣа шн тоате влселе ен .
 Шн сѣфшнннхл алмнннн , шн тоате влселе лхн .
 Шн оунт делемнхл оунсрнн , шн тѣмжл то мнннн ,
 шн поала оуншн корпхлхн . Шн жжртѣбнн
 кхл шн тоате влселе лхн . Шн вѣмннтеле чѣ
 ле сфнтѣ ллеллн ааронъ прѣсѣтхл , шн вѣмнтеле
 кх кареле салѣтѣекхл кх ллѣ ла сфнтѣ , шн ханеле
 фннлор лхн ааронъ ллѣ прѣсѣчѣен . Шн ешн то
 тѣ ладхнрѣ фннлор лхн геранлъ дѣла мовен
 Шн ладхѣе фнншкареле чѣ трѣчѣ фннма лхн , шн
 дѣсларе лнспѣтрѣ кх ехфлѣстѣ лорѣ , ах ладхѣе лх
 рѣ дмнхлхн , ла тоате флпнтеле корпхлхн мѣ
 трѣен , шн ла тоате лхкрхрнлѣ лхн , шн ла тоа
 тѣ вѣмннтеле сфнтхлхн . Шн лх ладхѣе вѣ
 еачнн дѣла фѣмнн , топт кхн чѣн сѣхл пнрѣп кх
 кхчѣтхл , ах ладхѣе прѣчѣн , шн чѣчѣн , шн ннѣлѣ ,

32. Și după aceasta veniți la dînsul toți fiii lui Israil și le porunci lor toate cîte au poruncit Domnul cîtră dînsul în muntele Sinaii.

33. Și de vreme ce părăsi grăind cîtră dînsii, puse pe obrazul lui acoperemînt.

34. Și cînd vrea merge Moisi inaintea Domnului să grăiască lui, lua acoperemîntul pînă ce ieșia ; și ieșind, grăia tuturor fiilor lui Israil cîte poruncia lui Domnul.

35. Și văzură fiii lui Israil obrazul lui Moisi cum se-au mărit ; și au pus Moisi acoperemînt pe obrazul lui pînă vrea intra a grăi cîtră dînsul.

CAP 35

1. Și adună Moisi toată adunarea fiilor lui Israil și zise lor : „Acîtea sînt cuvintele care au zis Domnul să le faceți :

2. «Șase zile să faci lucruri, iară a șaptea zi să odihnești ; sînte simbetе odihnă Domnului. Tot carele va face lucru intru dînsa să moară.

3. Să nu ardeț foc în toată sălășluirea voastră în ziua simbetelor. Eu, Domnul» .

4. Și zise Moisi cîtră toată adunarea fiilor lui Israil, zicînd : „Acesta e cuvîntul carele au poruncit Domnul, zicînd :

5. «Luați de la voi voao luarea Domnului. Tot cela ce primеște în inimă vor aduce începăturile Domnului : aur, argint, aramă,

6. Vinăi, mohorit, roșu indoit răsucit, și mătase împletită, și peri de capre,

7. Și piei de berbeci rușite, și piei vinete, și lѐmne neputrede,

8. Și pietri sardii, și pietri la săpături, la cea-preste-umăr

9[8]. Și la cea-pănă-la-picioare haină.

10[9]. Și tot înțeleptul cu inima intru voi venînd lucrэze toate cîte au poruncit Domnul :

11[10]. Cortul, și măruntaiele, și acoperemînturile, și întinsorile, și zăvoarele, și stîlpii,

12[11]. Și chfvotul mărturiei, și drugii lui, și oltariul lui, și catapetazma, [12] și pinzele curții, și stîlpii ei, și pietrile zmaragdului, [13] și tămiiile, și untdelemnul unsorii, și untdelemnul la lumină, și mirosuri la untdelemnul unsorii, și la tămiiia tocmirii,

13[14]. Și masa, și toate vasele ei,

14[15]. Și sfѐșnicul luminii, și toate vasele lui,

15[16]. Și untdelemnul unsorii, și tămiiia tocmirii, și poala ușii cortului,

16[17]. Și jirtăvnicul, și toate vasele lui,

19[18]. Și veșmintele cѐle sfinte ale lui Aarón preutul și veșmintele cu carele slușасu cu ѐle la sfinta, și hainele fiilor lui Aarón. ale proeșiei» .

20[19]. Și ieși toată adunarea fiilor lui Israil de la Moisi.

21[20]. Și aduse fieșcarele ce-l trăgea inima lui și de care li să părea cu sufletele lor, au adus luarea Domnului la toate faptele cortului mărturiei, și la toate lucrurile lui și la toate veșmintele sfintului.

22[21]. Și au adus bărbații de la fămѐi tot cui ce i se-au părut cu cugetul, au adus peceși, și cercei, și inѐle, și

32. Și după aceasta venîră la însul toți fiii lui Israel și le porînci lor toate cîte au porîncit Domnul cătră însul în muntele Sinăi.

33. Și în vreme ce părăsi grăind cătră înșil, puse pre obradzul lui acoperemîntu 6.

34. Și cîndu vrea mîrge Moisi înnaltea Domnului să-i grăiască lui, lua acoperemîntul pînă ce leșia; și ieșind, grăia tuturor fiilor Israel cîte porînci lui Domnul.

35. Și vîdzură fiii lui Israel obrazul lui Moisi cum s-au mărît : și puse Moisi acoperemîntu pre obrazul lui pînă vrea intra a grâl cu însul.

CAP 35

1. Și adună Moisi toată adunarea fiilor lui Israel și dzise lor : „Acestea-s cuvintele carele au dzis Domnul să le faceți pre êle:

2. 6 zile să faceți lucruri, iar a 7 dzi să odîhnești; svinte simbele, odîhnă Domnului. Tot carele va face lucru întru ea moară.

3. Să nu ardeți foc întru toată sălășluirea voastră întru dzua simbetilor. Eu, Domnul 1.

4. Și dzise Moisi cătră toată adunarea fiilor lui Israel, dzicînd : „Acesta, cuvîntu carele au porîncit Domnul, dzicînd 1 :

5. „Luați de la voi singuri luare Domnului. Tot cela ce priimște întru inimă vor aduce începăturile Domnului : aur și argint, aramă,

6. Vîrde, moh<0>rit, roșiu îndoit răsucit, vîșin împletit și peri de capre,

7. Și piei de berbeci rușite, și piei verzi, și lîmne neputrede,

8. Și pietri sardii, și pietri la săpături, la cea-preste-umăr
9[8]. Și la cea-pân-în-pămîntu-haină.

10[9]. Și tot înțeleptul la cuget întru voi venînd lucrînze la toate cîte au porîncit Domnul :

11[10]. Cortul, și mînuntăile, și acoperemînturile, și întinsorile, și pociumbii, și stîlpil.

12[11]. Și săcriul mărturie, și pîrîngele ei, și ceriul ei, și acoperemîntul, [12] și plînzele curții, și stîlpil ei, și pietrele zmaragdului, [13] și tîmîile, și untul de lemnu a unsorii, [14] și untu de lemnu la lumină, și unsoare la untul de lemnu a unsorii, și la tîmîia tocmirei,

13[14]. Și masa, și toate vasele ei,

14[15]. Și sfîșnicul luminei, și toate vasele lui,

15[16]. Și untul de lemnu a ungerii, și tîmîia tocmirei, și poala a ușil cortului,

16[17]. Și jirtăvnicul, și toate vasele lui,

19[18]. Și veșmintele sfinte a lui Aaron, preutul, și veșmintele cu carele slujescu cu êle întru sfîntu, și hainele fiilor lui Aaron, a preuției 2.

20[19]. Și toată adunarea fiilor lui Israel ieși de la Moisi.

21[20]. Și aduse fieștecarele ce-l trîgea înima lui și cărora au socotit cu sufletul lor, au adus luare Domnului la toate faptele cortului mărturie, și la toate lucrurile ei, și la toate vîșmintele sfîntului 2.

22[21]. Și au adus bărbații de la tîmcel tot cui ce s-au părut cu cugetul, au adus : peceți, și cercei, și înlele, / și împletituril, și

32. Iar după aceasta chemară la dînsul pre toți feciorii lui Israel și porînci lor toate cîte grăi cătră dînsul Domnul în muntele Sinăicil.

33. Și deaca părăsi de-a grăi, puse pre fața sa acoperemînt.

34. Iară cînd mergea Moisei înaintea Domnului să grăiască cu dînsul, lua acoperemîntul pînă ce ieșia, și ieșind, grăia tuturor feciorilor lui Israel cîte porînci lui Domnul.

35. Și vîzură feciorii lui Israel că se proslăvise obrazul lui Moisei și puse Moisei acoperemînt pre fața sa pînă venia de grăia cu dînșil.

CAP 35

1. Și strînse Moisei toată gloata feciorilor lui Israel și zise cătră dînșil : „Acêstea sînt cuvintele care au zis Domnul să le faceți:

2. 6 zile să lucrezi, iar a șaptea zi să odîhnești sfînta simbătă, răpaosul Domnului. Tot cel ce va face lucru întru-înșua să moară.

3. Să nu așlțai foc nice întru-un lăcaș de ale voastre în ziua simbetei. Eu, Domnul 1.

4. Și spuse Moisei cătră toată strînșura feciorilor lui Israel, grăindu-le cuvîntul acesta care porînci Domnul, zicînd :

5. „Luați înșivă voi de la voi parte Domnului. Fieștecare după plăcerea inimii sale să dea parte Domnului : aur, și argint, și aramă,

6. Vîrde, și gravani, și roșu îndoit răsucit, și vîșină împletită, și păr de capră,

7. Și piei roșii de berbeci, și piei verzi, și lîmne neputrede,

8. Și pietri sardii, și pietri de săpături, la cea-de-preste-umăr,

9. Și la ceea-pînă-în-pămînt.

10. Și tot carele iaste întru voi cu minte înțeleaptă să vie să lucreze tot ce au porîncit Domnul :

11. Cortul, și mîruntăile, zăveșele, acoperămînturile, întinsorile, înculetorile, și stîlpil,

12. Sieriul mărturie, și pîrghile lui, și acoperemîntul lui, și zăvasa, și plnzele curții, și stîlpil ei, și pietrele zmaragd, [13] și tîmîile, și undelemn a unsorii, [14] și undelemn la lumină 2, și unsori la undelemnul unsorii, și tîmîia slujbei,

13[15]. Masa, și toate vasele ei,

14[16]. Sfîșnicul, și toate vasele lui,

15[17]. Și tîmîia slujrii, și zăvasă la ușile cortului,

16[18]. Altar, și toate vasele lui,

19. Și odăjdile cêle sfinte ale lui Aaron, preutul, și odăjdile cu care slujăste în sfînta, și odăjdile cêle de preoție ale feciorilor lui Aaron 2.

20. Și ieși toată gloata feciorilor lui Israel de la Moisei.

21. Și aduseră fieștecare dentr-înșil cum poftia înima lui și cum gîndia sufletul lui, au adus parte Domnului, spre tot lucrul cortului mărturie, și spre toate vasele lui, și spre toate odăjdile cêle sfinte.

22. Și nu aduseră numai bărbații, ce și muierile, fieștecine cumu-l ducea mintea. [23]. Aduseră peceți, și cercei, înlele, / și

32. După aceea s-au apropiat de el și cei-âlți din popor și Moise le-a spus toate poruncile date de Domnul în muntele Sinai.

33. Iar după ce a conținut din vorbă, Moise și-a acoperit fața cu un văl.

34. Cînd intra Moise în cort ca să vorbească cu Domnul, își ridica vălul : ieșind, și-l puneă din nou și spunea fiilor lui Israel toate poruncile Domnului.

35. Și fiii lui Israel vedeau că fața lui Moise strălucea și că Moise își puneă vălul peste față, pînă intra din nou să vorbească cu Domnul.

CAP. 35

Ziua de odîhnă

1. Moise a adunat întreaga obște a fiilor lui Israel și le-a spus : „Ascultați poruncile Domnului :

2. 6 zile să lucrați, în ziua a șaptea să vă odîhniți : ziua a șaptea să fie sfîntă, odîhnă Domnului. Tot cel ce va lucra în ziua aceea să fie dat picirii.

3. În ziua a șaptea să nu faceți foc în toate sălășele voastre. Eu sînt Domnul 1.

Darea pentru cort.

4. Și a mai vorbit Moise întregii adunări a fiilor lui Israel, spunîndu-le : „Iată ce mai poruncește Domnul :

5. Aduceți din ce aveți prinos Domnului. Fiecare să dea cît îl lasă inima : aur, argint și aramă,

6. Mătase viorie, vîșinie și stacojie, plînză de in și păr de capră,

7. Pielicele de berbeci vopsite roșu, piei străvezii și lemn de salem,

8. Undelemn pentru candelă, și aromate pentru mirul de uns, și miresmele tîmlicii,

9. Pietră de sardiu, și pietre pentru efod și hoșen.

10. Cei mai iscusii dintre voi să vină să lucreze toate cîte le-a porîncit Domnul :

11. Cortul, acoperămîntul lui și perdeaua verigile și sclndurile, grinzile, stîlpil și tîlpile lor,

12. Chivotul legii cu drugii lui, capacul și perdeaua, covoarele curții și stîlpil ei pietre de smarald, tîmlic și mir de ungerc,

13. Masa și toate vasele ei, și plîmile pentru punerea înainte,

14. Sfîșnicul de lăminat și toate odoarele lui, candelăle și undelemnul de ars,

15. Jertfelnicul tîmlicii cu drugii, miresmele și mirul,

16. Jertfelnicul pentru arderile de tot, împletitura, drugii și toate cele de trebuință pentru el, spalătoarea cu temelia ei,

17. Perdelele curții și perdeaua de la intrare.

18. Țăruii cortului și țăruii de îngrădire,

19. Veșmintele sfinte ale lui Aaron, preutul, veșminte în care să slujească. și veșmintele preoțești pentru fiii lui Aaron 2.

20. Plecînd obștea fiilor lui Israel de la Moise,

21. A adus fiecare cît îl lăsa inima și cît socotea în cugetul său ; au adus daruri Domnului pentru lucrările cortului mărturie și ale tuturor lucrurilor lui și pentru veșmintele preoțești.

22. Și veneau bărbați și femei și fiecare, după cum îl lăsa inima, aduceau verigi, cercei, înlele, lanțuri, brățări, tot felul de vase de aur,

deprețur-drêpte, tot vasul de aur. [22] Și toți clii au adus luări de aur Domnului.

23[22]. Și la tot ce s-au aflat vîșin la insul și la tot ce s-au aflat piel de berbêce roșite au adus și piel verzi.

24[23]. Tot cine au luat luare argintu și aramă au adus luările Domnului și la carii s-au aflat lêmne neputrede la toate luările a gătlrei au adus.

25[24]. Și toată muierea înțeleaptă la cuget cu mâinele a toarse au adus toarse vèrdele, și moh<o>rtul, și roșul, și vișinul.

26[24]. Și toate muierile cărora le-au pârut cu cugetul lor cu înțelepciune au torsu pâruri de capre.

27[25]. Și boierii au adus pietrele zmaragdului și pietrele plinirei la preste-umăr, și la cuvîntu,

28[26]. Și la tocmiri, și la untul de lemnu a ungerii, și la tocmirea tămîiei.

29[27]. Și tot bărbatul și fîmêia, pre carii aducea cugetul lor să între să facă toate lucrurile este au porîncit Domnul să le facă pre êle pren Moisi, au adus fiii lui Israil luare Domnului.

30[28]. Și dzise Moisi fiilor lui Israil : „Iată, au chemat Dumnezău anume pre Veseilei, fiolul lui Uri, fiul lui Or, den neamul Iudei,

31[29]. Și-l implu pre insul duh dumnezăiescu de înțelepciune, și pricepere, și șîire de toate, să fie mai mare preste meșteri, după toate lucrurile,

32[30]. Mai-marelu preste meșter, să facă aurul, și argintul, și aramă,

33[30]. Și să cioplească pietrele, și să lucrêze lêmnele, [31] și să facă intru tot lucrul înțelepciunei.

34[31]. Și a adaoge înainte intru cuget au dat lor [32] și lui Eliav a lui Ahisamah den neamul lui Dan.

35[33]. Și-i implu pre înșii de înțelepciune, priceperi, cuget, toate să le priceapă, să facă lucrurile sfîntului și cèle țăsite și împistrite să le țese cu cel roșiu, și cu moh<o>rtul, și cu vișinul să facă tot lucrul meșterșugului² celui mare a împistritrei“.

CAP 36

1. Și făcu Veseilei, și Eliav, și tot înțeleptul la cuget, căruia i s-au dat înțelepciunea¹ și știința intru êle să s<ă> priceapă a face toate lucrurile carele să cuvîn după cèle sfînte, după toate cîte au porîncit Domnul².

2. Și cheamă Moisi pre Veseilei, și pre Eliav, și pre toți clii avea înțelepciunea, cărora au dat Domnul știința intru inimă, și pre toți carii de bună voie vrea să margă la lucruri ca să le săvîrșască pre êle.

3[2]. Și luară de la Moisi toate luările carele au adus fiii lui Israil la toate lucrurile sfîntului, ca să le facă pre êle. [3] Și ei încă primiia este aducea de la cea ce le aducea dimineață-dimineață,

4. Și venia tot înțeleptii carii făcea toate lucrurile sfîntului, careș după lucrul său carele ei lucra.

5[4]. Și dzisără cătră Moisi cum mulțime aduce nărodul decit lucrurile carele au porîncit Domnul să facă³.

6[5]. Și porânci Moisi și strigă în tabără dzicînd :/„Bărbat și fîmêie să nu mai lucrêde

impletiturii, ghierdane, și tot lucrul de aur. Tot ce aduseră era în parte Domnului.

23[24]. Și la tot cine se afla vîșină, și la tot cine se afla piel de berbêce rușite, și piel verzi.

24. Și tot îndeșlia părțile de argint și de aramă de aducea parte Domnului și la cine se afla lêmne neputrede aducea spre tot lucrul.

25. Și toate muierile cèle meștere și înțelșpte torcea cu mâinile și aducea tort vèrde, și gravani, și roșu, și vișlău.

26. Și toate muierile cu dragostea carea era în mîntea lor au tors cu meșterșug păr de capră.

27. Iar boierii aduseră pietri de zmaragd, și pietri de umplêrea hainei-cei-de-pre-dăsupra, și la tocmirea cuvîntului,

28. Și undelemnul ungerii, și amestecarea tămîiei.

29. Și toți oamenii și muierile, cine cum se pricepa cu mîntea lui, mercea de făcea de toate lucrurile este porâncise Domnul lui Moisei și aduseră feciorii lui Israil în parte Domnului.

30. Și zise Moisei cătră feciorii lui Israil : „Iată, au chemat Dumnezeu pre nume pre Veseilei al lui Ur, feciorul lui Or, den semînșia Iudei,

31. Și l-au umplut de duhul înțelepciunii lui Dumnezeu și al priceperii, spre știința a tot lucrul de lemn,

32. Și să facă aur, și argint, și aramă la toate lucrurile meșterșugului de lemn,

33. Și să cioplească pietri și să lucrêze lêmnele și să facă intru tot lucrul de înțelepciune.

34. Și adaugere de mîntea au dat lui și lui Eliav al lui Ahisamah den semînșia lui Dan.

35. Și au umplut pre amîndoi de înțelepciune și de chibzuială, să priceapă toate cu mîntea și să facă tot lucrul impletit sfîntîrei, impletitura și împistritura, și să țasă roșul, și gravani, și vîșina și să facă tot lucrul meșterșugului de lemn“.

CAP 36

1. Și făcu Veseilei, și Eliav, și tot cel cu mîntea înțeleaptă, căruia cum i se dedese înțelepciunea a înțelșge și a pricepe meșterșugul ca să facă toate lucrurile cèle frumoase care era ale sfîntîrei, cum porâncise Domnul.

2. Și chemă Moisei pre Veseilei, și pre Eliav, și pre toți cei ce avea înțelepciune, cărora le dădese Dumnezeu pricepere și meșterșug în inimă, și pre toți clii venia de a lor voie la lucru, ca să-l săvîrșască.

3. Și luară de la Moisei toate aducerile care aduseră feciorii lui Israil să le facă spre tot lucrul sfîntîrei. Și deaca le lua ei, tot-deauna încă mai mult aducea de toate den dimineață în dimineață.

4. Și vinînd toți înțeleptii carii lucra lucrurile sfîntîrei, fieștecare lucra după cum le era lucrul.

5[4]. Și ziseră cătră Moisei : [5] „Mult aduc oamenii de toate lucrurile, mai mult decit au porâncit Domnul să se facă“.

6. Și porânci Moisei să strige în tabără dzicînd :/„Bărbatilor și muierilor, de acum

Toți au adus prinos de aur Domnului.

23. Cei ce aveau au adus mătase, in, păr de capră, piei străvezii și pielicele de berbece.

24. Cei ce au putut au adus în dar argint sau aramă și au mai adus lemn de salcim pentru toate cele de trebuință.

25. Femei îndeminabile au adus lucruri de mină, mătase vioric, vișinic și stacojie și plnză de in.

26. Alte femei pricepute au tors păr de capră.

27. Căpeteniile au dăruit pietre de smarald și alte pietre scumpe de pus la efod și la hosen.

28. De asemenea, miresme, undelemn de ars, mir de ungere și felurite tămii.

29. Deci, dintre fiii lui Israel, tot bărbatul și femeia pe care li lăsa inima să vină să facă tot ce poruncise Domnul prin Moise să se facă au adus primoase Domnului.

Mesterii

30. Moise le-a spus fiilor lui Israel: „Iată, Domnul l-a chemat anume pe Betaleel, fiul lui Uri al lui, Or din semînșia lui Iuda,

31. Și l-a umplut de duhul dumnezeiescu al iscusinței, priceperii și științei la orice lucru,

32. Ca să închipuiescă și să lucrêze lucruri de aur, de argint și de aramă,

33. Să ștefuiască pietrele scumpe, să cioplească lemnul și să lucrêze cu iscusință tot felul de lucruri.

34. Și i-a mai dat în suflet și priceperca de a-i învăța pe alții, ca și lui Oholiab, fiul lui Ahisamac, din semînșia lui Dan.

35. Le-a mai dăruit iscusința ca să lucrêze pentru sfîntul lăcaș țesături măiestre de mătase și de in.

CAP. 36

1. Deci Betaleel, Oholiab și toți cei iscusiti, cărora Domnul le-a dat priceperca și știința ca să facă lucruri trebuitoare la lăcașul sfînt, au să le facă după porunca Domnului“.

2. Moise a chemat la lucru pe Betaleel, pe Oholiab și pe toți cei iscusiti, cărora Domnul le dăduse pricepere, ca și pe toți cei ce veneau cu tragere de inimă să ajute.

3. Ei au luat de la Moise toate darurile pe care fiii lui Israel le aduseseră pentru lăcașul sfînt. Și încă mai veneau în fiecare dimineață fiii lui Israel cu alte primoase.

4. Atunci lucrătorii cei iscusiti, care lucrau la lăcașul sfînt, au lăsat fiecare treburile lor,

5. Și au venit la Moise și i-au spus : „Poporul aduce mai mult decit a poruncit Domnul să se dea“.

6. Și Moise a pus de s-a strigat în tabără/că nici un bărbat sau femeie să nu mai dă-

215

Pag. 65, col. II

1. ерѣвѣтѣ шнѣ фѣмѣтѣ ерѣвѣтѣ шнѣ фѣмѣтѣ
 6. рнае сѣжнѣхлѣнѣ . Шнѣ ерѣвѣтѣ шнѣ фѣмѣтѣ
 7. ахѣтѣ шнѣ лѣхѣрѣнае аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ
 8. крѣ ерѣвѣтѣ фѣмѣтѣ прѣ аѣрѣ шнѣ рѣмѣаѣрѣтѣ . Шнѣ фѣ
 9. крѣ ерѣвѣтѣ фѣмѣтѣ прѣ аѣрѣ шнѣ рѣмѣаѣрѣтѣ . Шнѣ фѣ
 10. крѣ аѣрѣ шнѣ лѣхѣрѣнае аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ
 11. шнѣ рѣмѣаѣрѣтѣ шнѣ лѣхѣрѣнае аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ
 12. рѣвѣтѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ
 13. аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ
 14. аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ
 15. аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ
 16. аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ
 17. аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ
 18. аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ
 19. аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ
 20. аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ
 21. аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ
 22. аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ
 23. аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ
 24. аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ
 25. аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ
 26. аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ
 27. аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ
 28. аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ
 29. аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ
 30. аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ аѣрѣ

„Bărbat și familie să nu mai lucreze la începuturile sfin-
 tului”. [6] Și să opri norodul a mai aduce.
 7[6]. Și lucrurile lor era lor de-ajunsu la lucru să le
 faci pre ele, și rămasără.
 8[7]. Și făcu tot înțeleptul la cuget întru ceia ce lucra
 la cortu 10 garduri de mătase împletită, și vină, și mohori-
 rit, și roșu, împletit, heruvim ; lucru de țesetoriu au făcut
 pre ele.
 9[8]. Lungul unui gardu — de 20 și 8 de coț și de lat ,
 4 coț un gard era ; o măsură era la toate gardurile.
 10[9]. Și cinci garduri era dentru dinsele fiindu-se unul
 de alt și iară cinci garduri era dentru dinsele fiindu-se unul
 de alalt.
 11[10]. Și făcu cheotori vinete la marginea unui gard
 de o parte la împreunare ; și așa au făcut la marginea gar-
 dului celui den afară la împreunarea de a doa.
 12[10]. 50 de cheotori au făcut la un gard și 50 de cheu-
 tori au făcut de o parte a gardului, după împreunarea celui
 al doilea, cu fața unu cătră alalt căutînd fieștecare.
 13[11]. Și făcu copece, 50, de aur, și au împreunat gar-
 durile unu cu altul cu copecile și să făcea un cort.
 14[12]. Și făcu piei argășite ca să acopere pre cort, 11
 piei au făcut pe ele.
 15[13]. Lungul unii piei era de treizeci de coț și de 4
 coț latul unii piei ; o măsură era la cele 11 piei.
 16[13]. Și împreună cele 5 piei într-un loc și cele
 6 într-un loc.
 17[14]. Și au făcut 50 de cheotori pre marginea unii
 piei, cei den mijloc, după împreunare, și 50 de cheotori au
 făcut pre marginea pieii ce să împreună cu a doa.
 18[15]. Și au făcut 50 de copeci de aramă și au impreu-
 nat copecile de cheotori și împreună pieile și să făcură una.
 19[16]. Și făcu acoperemînt cortului, piei de berbeci
 rușite, și acoperemînturi, piei vinete deasupra.
 20[17]. Și au făcut stîlpi cortului de lîmne neputrede,
 21[18]. De zêce coț un stîlpu și de un cot și jumătate
 de lat un stîlpu ;
 22[19]. Doao unghiurêle la un stîlpu stînd împotrivă
 unul altuia.
 23[20]. Așa au făcut la toț stîlpii cortului ; și au făcut
 stîlpii cortului, 20 de stîlpi despre laturea cea despre áustru
 24[20]. Și de 40 cúiburi de argint au făcut la 20 de
 stîlpi, [21] doao cúiburi la un stîlp la amîndoa
 părțile lui și doao cúiburi la un stîlp la amîndoa
 părțile lui.
 25[22]. Și laturea a doao de cătră miazănoapte, 20
 de stîlpi
 26[22]. Și 40 de cúiburi la dinșii, de argint, doao
 cúiburi la un stîlp, la amîndoa părțile lui, și doao cúiu-
 buri la un stîlp, la amîndoa părțile lui,
 27[23]. Și dendărătul cortului, despre partea de cătră
 mare, [24] au făcut șase stîlpi.
 28[24]. Și doi stîlpi au făcut pre unghiurile cortului
 dendărăt.
 29[25]. Și era întocma de jos și într-un chip era tocma
 den capete într-o asămănare.
 30[26]. Așa au făcut la amîndoa părțile celor 2 un-
 ghiuri și era 8 stîlpi și cúiburile lor de argint 16, doao cú-
 iuburi/la un stîlp și doao cúiburi la un stîlp, la amîndoa
 părțile lui.

la începăturile sfintului". [6] Și să opri nărodul a mai aduce.

7[6]. Și lucrurile le era lor de aglunsu la lucru să le facă ele și rămaseră.

8[7]. Și făcu tot înțeleptul la cuget întru ceea ce lucra la cortu 10 garduri de vișin împletit, și verde, și moh<o>rit, și roșiu împletit, heruvim, lucrul a țăsător au făcut pre ele⁴.

9[8]. De lungu un gardu, 28 coți și de lat, 4 coți un gardu era; o măsură era la toate gardurile.

10[9]. Și 5 garduri era întru însă fiindu-să unu de alaltu și iarăș 5 garduri era întru însă fiindu-să unu de altul.

11[10]. Și făcu chiotori verzi la marginea gardului, unula, de o parte, la împreunare; și așa au făcut la marginea gardului den afară, la împreunarea a dooa.

12[10]. Și 50 de chiotori au făcut la un gard și 50 chiotori au făcut de o parte a gardului, la împreunarea aceii al doilea, cu fața una cătră alaltă, căutindu întru însă fieștecare.

13[11]. Și făcu sponce, 50, de aur, și au împreunat gardurile unu cu-alaltu cu sponcele și să făcu cortul 1.

14[12]. Și făcu piei de pièle ca să acopere pre cortu, 11 piei au făcut pre ele.

15[13]. De lungă era 1 pièle de 30 coți și de 4 coți lată o pièle; o măsură era la 11 piei.

16[13]. Și împreună cele 5 piei într-un loc și cele 6 <piei>⁵ într-un loc.

17[14]. Și au făcut 50 de chiotori pre marginea unii piei, cea den mijlocul împreunării, și 50 de chiotori au făcut pre marginea pieii ce să împreună cu a doaa.

18[15]. Și au făcut 50 de sponce de arame și au împreunat sponcele de chiotori și împreună pieile și să făceră una.

19[16]. Și făcu învălitură cortului, piei de berbeci rușite, și acopereminturi, piei verzi deasupra⁶.

20[17]. Și au făcut stlpi a cortului den lămne neputrede⁷.

21[18]. De 10 coți un stlpu și de un cot și giământate de lat un stlpu;

22[19]. Doaa unghișoare la un stlpu stindu împotriva unu altuia.

23[20]. Așa au făcut la toți stlpii cortului; și au făcut stlpi cortului, 20 de stlpi despre lătura despre notos

24[20]. Și 40 de funduri de argintu au făcut la 20 de stlpi, [21] doaa funduri la un stlpu la amindoa părțile lui și doaa funduri la un stlpu la amindoa părțile lui.

25[22]. Și lătura a doaa, de cătră miadză-noapte, 20 de stlpi

26[22]. Și 40 de funduri a lor de argintu, doaa funduri la un stlpu la amindoa părțile lui și doaa funduri la un stlpu la amindoa părțile lui,

27[23]. Și denapoa cortului, de cătră partea de cătră mare [24] au făcut 6 stlpi.

28[24]. Și 2 stlpi au făcut pre unghiurile cortului dennapoi.

29[25]. Și era atocma den gios și într-un chip era atocma den capete, întru a asămănare.

30[26]. Așa au făcut la amindoa părțile amindoa, și era 8 stlpi și fundurile lor de argintu, 16, doaa funduri/ la un stlpu și

să nu mai aduceți întru aducere sfînșirei". De-acii părăsiră oamenii de-a mai aduce.

7. Iar ei avea lucru mult de-a lucra și stîrșiră.

8. Și făcu tot înțeleptul și carei lucra lucruri de sfînșire¹ [2 care sint ale lui Aáron preotul, cum porinci Domnul lui Moisei. Și făcură odăjdîia cea-de-preste-umere<de sirmă>² de aur, și de verde, și de gravani, și de roșu răsucit, și de vișină împletită, și împărșiră sirma de aur pre păr să o coasă cu verde, și cu gravani răsucit, și cu vișină; lucru desăvîrșit făcură într-insul. Iar odăjdîia-*cea-de-pre-dăsupra*, carea se ținea de amindoaă părțile, lucru cusut de sine împletit ei însăși făcură adinséiș, după făptura lui de sirmă de aur, de verde, de gravani, și de roșu răsucit, și de vișină împletită, cum porânci Domnul lui Moisei. Și făcură amindoaă pietrele cele de zmaragd legate și în cășuțe de aur și le ciopliră pecet cu numele feciilor lor Israil și le puseră pre amindoaă umerile odăjdîiei-*cei-de-preste-umere*. Iar pietrele era pomenire feciilor lor Israil, cum porâncise Domnul lui Moisei. Și făcură cuvintul, lucru cusut cu împistrituri preste odăjdîia-*cea-de-pre-dăsupra*, de sirmă, și de verde, și de gravani, și de roșu răsucit și de vișină împletită. În patru cornuri făcură cuvintul și indoit de o palmă în lung, de o palmă în lat. Și cusură într-insul cu cusătura patru rinduri de pietri, și într-un rind, cite trei pietri. Și rindul cel dentăi era de piatră de sardion, topazion și de zmaragd; așa era un rind. Iar al doilea rind era de anthrax, de zamfir și de aspis; iar rindul al treilea era de lighirion, ahatis și de amethistos, iar rindul al patrulea era de hrisólith, virilion și de onihion. Și era pietrele fericate în cășuțe de aur și așazate în aur. Și era pietrele de la 12 feciori ai lui Israil săpate cu numele lor, pre fieștece piatră săpat fieștecare nume al fieștecărui fecior, pre 12 semînții. Și făcură împrejurul cuvintului împletituri împletite, lucrul împletiturii de aur curat, și făcură 2 paveze de aur și 2 belciuge de aur și puseră pre amindoaă marginile cuvintului și băgară împletiturile cele de aur pentru-amindoaă belciugele ale aminduror marginilor cuvintului, în așzământurile amindoaă, 2 împletituri pre amindoaă pavezele. Și puseră pre amindoaă umerile odăjdîiei-*ce<i>*⁴. de-pre-dăsupra cu fața împotriva lui. Și făcură 2 belciuge de aur și puseră pre amindoaă cornurile cuvintului până jos la săvîrșit dendărătul odăjdîiei-*cei-pre-dăsupra*. Și făcură 2 belciuge de aur și le puseră pre amindoaă umerile odăjdîiei-*cei-desupra* pre față după așzazare⁵, desupra tocmeilor odăjdîiei. Și întinseră cuvintul cu belciugele care era pre dînsul în belciugele⁶ odăjdîiei care era pre dînsa și le legară cu verde tors la cusătura odăjdîiei, ca să nu cază cuvintul de pre odăjdîie, cum porâncise Domnul lui Moisei. Și făcură odăjdîia cea de supt cea-de-preste-umere lucru cusut, împletit tot cu verde, iar bêtele⁷ odăjdîiei-*cei⁸-de-desupt* era cusute la mijloc și marginea împletită și era împrejur bêtele nedăspărșite. Și făcură margini odăjdîiei-*cei-de-dăsup*, lucru ca cum ară fi un rodii înflorit, de verde, și de gravani, și de roșu și de vișină țesută. Și făcură clopoțel de aur și puseră clopoțelii la marginea odăjdîiei *cei de dăsup* cel-*de-preste-umere*; împrejur, prentre flori, puseră clopoțelii de aur. De-acii, puseră pre marginea odăjdîiei acele flori care era făcute ca niște rodii înfloriș împrejur, cum porânci Domnul lui Moisei. Și făcură lui Aáron și feciilor lui halme de vișină, lucru împletit, și pălării cu vișină, și lanțuri cu vișină și nădrași cu vișină țesuș, și brinele lor cu vișină, și cu verde, și cu gravani și cu roșu, lucrul împistritoriului, cum porânci

ruiască pentru lăcașul sfint. Și poporul n-a mai adus nimic.

7. Căci adunaseră destul pentru lucrările pe care trebuiau să le facă și încă prisosea.

Alcăutirea cortului

8. Atunci meșterii cei iscusiți au făcut pentru cort zece covoare de mătase viorie, vișinie și stacojie, urzite cu fir de în răsucit, cu chipuri de heruvimi, țesute cu măiestrie.

9. Lungimea unui covor era de douăzeci și opt de coți iar lățimea de patru coți. Toate covoarele aveau aceeași măsură.

10. Cite cinci covoare au fost prinse unu de altul în lungime.

11. Au făcut cheotori de mătase viorie la marginea fiecărui covor, pe amindoaă părțile, unde se îmbinau.

12. Cincizeci de cheotori au făcut la jumătate de acoperământ și cincizeci la cealaltă jumătate.

13. Au făcut cincizeci de cirlige de aur și au împreunat covoarele cu cirligele.

14. Au făcut acoperișul cortului din covore de păr de capră.

15. Lungimea unui covor era de treizeci de coți și lățimea de patru coți; toate unsprezece aveau aceeași măsură.

16. Și au îmbinat cinci covoare de o parte și alte șase de alta.

17. Apoi au făcut cincizeci de cheotori pe marginea fiecărui covor, pe amindoaă părțile, unde se uneau jumătățile.

18. Și au făcut cincizeci de cirlige de aramă și le-au vîrit în cheotori, ca să fie un singur acoperiș.

19. Pe deasupra au mai pus pielicele de berbec vopsite roșu și piei străvezi.

20. Și au sprijinit cortul pe scinduri din lemn de salcim.

21. Fiecare scindură era lungă de zece coți și lată de un cot și jumătate.

22. În partea de jos avea fiecare scindură cite două cepuri, unu în dreptul altuia.

23. Scindurile erau la fel: douăzeci în partea dinspre miazăzi,

24. Cu patruzeci de tălpi de argint sub ele, cite două la fiecare scindură, pentru cepuri;

25. În partea dinspre miazănoapte au făcut alte douăzeci de scinduri

23. Și patruzeci de tălpi de argint, cite două de fiecare scindură, pentru cepuri.

27. Iar în spatele cortului, în partea dinspre asfințit, au făcut șase scinduri.

28. Au făcut două scinduri pentru unghiurile din spate ale cortului.

29. Acestea erau prinse sus și jos prin veriși.

30. Cite două scinduri la unghiuri, cu totul opt și șaisprezece tălpi sub fiecare.

† .

ла оуны сѣла въ шн дѣло кѣнѣхъ ла оуны сѣла въ шн дѣло кѣнѣхъ ла оуны сѣла въ шн дѣло кѣнѣхъ
 ла амжидѣло пѣрцнае лѣн . Шн фѣкѣ зѣво кѣ
 рѣ де лѣмне непѣтрѣде , ѣ ла сѣла пн дѣспарѣ
 те акѣртѣлахи . Шн чнчн зѣвоарѣ ла сѣла пн , нн
 ла дѣло пѣрце акѣртѣлахи . Шн чнчн зѣво арѣ
 воарѣ ла сѣла пн ла дѣнапѣла пѣрце акѣртѣлахи
 де кѣтрѣ мѣре . Шн зѣвоарѣ дѣн мнѣлокъ лѣ
 прѣне мнѣлокъ сѣла пн воарѣ сѣпѣтрѣде де ла
 сѣла пн зѣра лѣтѣ лѣтѣ . Шн сѣла пн лѣ
 пѣ фѣрѣкѣ кѣ лѣрѣ . Шн верѣлае лѣ лѣ фѣ лѣ
 кѣт де лѣрѣ , ла сѣла пн дѣрѣ воарѣ , шн фѣре
 кѣ зѣвоарѣ кѣ лѣрѣ . Шн фѣкѣ акѣперѣ лѣ
 мжнѣтѣ , дѣекнѣтѣ шн мохѣртѣтѣ , шн рошѣ фѣ
 пѣстнѣтѣ , шн мѣтѣлае рѣлѣчнѣтѣ , лѣрѣ чѣсѣ
 лѣ фѣкѣтѣ прѣ дѣнѣлае хѣрѣнѣм . Шн пѣсе лѣ
 прѣ лѣ прѣ пѣтрѣ сѣла пн не пѣтрѣзѣн , фѣрѣкѣчн
 кѣ лѣрѣ , шн кѣпѣтѣлае лѣрѣ де лѣрѣ , шн кѣнѣхъ
 рѣлае лѣрѣ , дѣ дѣрѣнѣтѣ . Шн фѣкѣ пѣлае лѣ
 ла оуша кѣртѣлахи дѣекнѣтѣ шн дѣ мохѣртѣтѣ , ш
 рошѣ фѣпѣстнѣтѣ , шн мѣтѣлае фѣпѣстнѣтѣ , лѣ
 кѣтѣ фѣпѣртнѣтѣ . Шн сѣла пн ѣн , ѣ , шн кѣ
 пѣтѣлае лѣрѣ , шн фѣрѣкѣ кѣпѣтѣлае лѣрѣ кѣ лѣрѣ .
 Шн лѣстнѣ лѣрѣ , ѣ , кѣнѣхъ дѣ дѣрѣмѣ .



К А П Л З
 н фѣкѣ вѣсннѣ , кѣвоарѣ дѣ лѣмне н
 пѣтрѣде , дѣ дѣн кѣчн шн жѣмѣтѣлае
 дѣ лѣнѣтѣ , шн дѣ оуны кѣтѣ шн жѣмѣтѣ
 те дѣ лѣтѣ , шн дѣ оуны кѣтѣ шн жѣмѣтѣ
 те дѣ лѣтѣ . Шн фѣрѣкѣ прѣ дѣнѣ
 сѣла кѣ лѣрѣ кѣрѣтѣ дѣн лѣнѣтѣ шн дѣнафѣрѣтѣ ,
 шн фѣкѣ лѣн знѣтѣ сѣчнѣтѣ дѣ лѣрѣ фѣрѣжѣрѣ .
 Шн пѣрѣнѣ пѣтрѣ верѣчн дѣ лѣрѣ прѣ пѣтрѣ ла
 пѣрѣнѣ лѣ лѣнѣ , бѣ верѣчн прѣсѣ лѣтѣрѣ , шн , бѣ
 рѣчн прѣ дѣсѣ лѣтѣрѣ . Шн лѣ фѣкѣтѣ дѣрѣ
 дѣ лѣмне непѣтрѣде , шн фѣрѣкѣ кѣ лѣрѣ .
 Шн сѣла пн дѣрѣ прѣн верѣчнѣлае , чѣлае дѣн лѣтѣ
 рѣлае кѣвоарѣлахи , сѣрѣднѣ кѣвоарѣлае кѣ ѣн .
 Шн фѣкѣ жѣртѣвннѣ акѣперѣмжнѣтѣ дѣ лѣрѣ
 кѣрѣтѣ , дѣ дѣн кѣчн шн жѣмѣтѣлае дѣ лѣнѣтѣ ,
 шн дѣ оуны кѣтѣ шн жѣмѣтѣлае дѣ лѣтѣ .
 Шн лѣ фѣкѣтѣ дѣн хѣрѣнѣм дѣ лѣрѣ сѣпѣтѣтѣ ,
 шн пѣсе дѣ амжидѣло пѣрцнае жѣртѣвннѣлае .
 Шн хѣрѣнѣм , дѣсѣ лѣтѣрѣ , шн лѣтѣ хѣрѣнѣм дѣ
 лѣтѣрѣ дѣсѣ акѣртѣвннѣлае , шн фѣкѣ прѣ
 чѣн дѣн хѣрѣнѣм дѣ амжидѣло лѣтѣрѣлае лѣн .
 Шн ѣра амжидѣн хѣрѣнѣм фѣтнѣзѣнѣ дѣ рѣчн
 лѣрѣ дѣсѣрѣ , оуфѣрнѣнѣ кѣ рѣчнѣ лѣрѣ прѣте жѣ
 тѣвннѣ , шн сѣра знѣ лѣрѣ оушѣла кѣтрѣ лѣ лѣтѣ ,
 кѣтрѣ жѣртѣвннѣ ѣра сѣра знѣ хѣрѣнѣм .
 Шн фѣкѣ мѣсѣ дѣ лѣмне непѣтрѣде , дѣ дѣн кѣ
 дѣ лѣнѣтѣ , шн дѣ оуны кѣтѣ дѣ лѣтѣ , шн дѣ оуны
 кѣтѣ шн жѣмѣтѣлае дѣ лѣтѣ . Шн сѣ фѣрѣ
 кѣ прѣдѣ кѣ лѣрѣ кѣрѣтѣ , шн фѣкѣ ѣн сѣнѣнѣфѣрѣ
 дѣ лѣрѣ сѣчнѣчн фѣрѣжѣрѣ . Шн фѣкѣ ѣн кѣ
 нѣнѣ фѣрѣжѣрѣ дѣ оуны пѣмнѣ шн фѣкѣ зѣмѣчн
 сѣчнѣчн дѣ лѣрѣ фѣрѣжѣрѣ кѣ нѣнѣн . Шн ѣтѣ
 сѣ ѣн пѣтрѣ верѣчн дѣ лѣрѣ , шн пѣсе чѣлае пѣтрѣ
 верѣчнѣ ла пѣтрѣ пѣрѣчн лѣ пнчѣрѣлае ѣнѣ , сѣпѣтѣ
 кѣ нѣнѣ чѣ сѣчнѣтѣ . ѣра верѣчнѣлае прнѣсѣрнѣ

- 31[27]. Și făcu zăvoară de lămne neputrede, 5 la stâlpi de o parte a cortului
- 32[28]. Și cinci zăvoară la stâlpi la a dooa parte a cortului [29] și cinci zăvoară la stâlpi, la denapoa parte a cortului de cătră mare ;
- 33[30]. Și zăvorul den mijloc, pren mijlocul stîlpilor să petrecea de la o lature într-altă lature.
- 34[31]. Și stîlpîi i-au ferecat cu aur [32] și verigele lor le-au făcut de aur la băgatul drugilor și ferecă zăvoarăle cu aur.
- 35[33]. Și făcu acoperemînt de vînăt, și mohorit, și roșu împletit, și mătasă răsucită, lucru țesut au făcut pren dînsul, heruvim.
- 36[34]. Și-l puse pre ei pre patru stîlbi neputrezi, ferecați cu aur ; și căpătăile lor, de aur, și cîuiburile lor, 4, de argînt.
- 37[35]. Și făcu poală la ușa cortului, de vînăt, și de mohorit, și roșu împletit și mătasă împletită, lucru împistrit.
- 38[36]. Și stîlpîi ei, 5, și căpătăile lor ; și ferecă căpătăile lor cu aur [37]. Și le topi lor 5 cîuiburi de aramă.

CAP 37

- 1. Și făcu Veseleil chivotul de lămne neputreac de doi colî și jumătate de lungu și de un cot și jumătate de lat și de un cot și jumătate de nalt.
- 2. Și ferecă pre dînsul cu aur curat denlăuntru și denafară. Și-i făcu lui zimte sucit de aur împrejur.
- 3. Și-i turnă patru verigi de aur pre patru laturile ale lui : 2 verigi pre o lature și 2 verigi pre a doo lature.
- 4. Și au făcut drugii de lămne neputrede și-i ferecă cu aur.
- 5. Și băgă drugii pren verigile cêle den laturile chivotului, să rădice chivotul cu ei.
- 6. Și făcu jirtăvnic, acoperimînt de aur curat : de doi colî și jumătate de lungu și de un cot și jumătate de lat.
- 7. Și au făcut doi heruvimi de aur bălăt și-i puse de amîndoao părțile jirtăvnicului :
- 8. Un heruvim de o laturi și alt heruvim de laturea a dooa a jirtăvnicului. Și făcu pre cei doi heruvimi de amîndoa laturile lui.
- 9. Și era amîndoi heruvimii întinzînd ăripile lor deasupra, umbrînd cu ăripile lor preste jărtăvnic. Și obrazile lor, unul cătră alalt ; cătră jirtăvnic era obrazile heruvimilor.
- 10. Și făcu masă de lămne neputride, de doi colî de lungă și de un cot de lată și de un cot și jumătate de naltă.
- 11. Și o ferecă pre ea cu aur curat și-i făcu ei singiluri de aur sucit împrejur.
- 12. Și-i făcu ei cunună împrejur de un pumn și făcu zimți sucîi de aur împrejurul cununii.
- 13. Și vărsă ei patru verigi de aur și puse cêle patru verigi la patru părți ale picioarelor ei supt cununa cea sucită.
- 14. Era verigile prinsori/drugilor ca să rădice masa.

doao funduri la un stlpu, la amîndoaă părțile lui,

31[27]. Și făcē zăvoară⁶, 5, de lēmne neputrede, 5 la stlpi de o parte a cortului

32 [28]. <Și 5 zăvoară la stlpi la latură cortului a doao>⁶ [29] și 5 zăvoară la stlpi la dennapoia latură a cortului de cătră mare.

33[30]. Și zăvorul den mijloc pren mijloc stlplilor petrecea de o latură într-alta latură.

34[31]. Și stlpii i-au ferecat cu aur [32] și verigile lor le-au făcut de aur, la prinoare pârîngelor, și ferecă zăvoarele cu aur.

35[33]. Și făcū acoperemîntul¹⁰ de vērde, și moh<o>rit, și roșiu împletit, și vișin răsucit, lucru făsut au făcut pre însă, heruvim.

36[34]. Și-i puse pre ei pre 4 stlpi neputredzi, ferecați cu aur, și căpeșele lor de aur și fundurile lor, 4, de argint.

37[35]. Și făcē poală la ușa cortului¹¹, de vērde, și moh<o>rit, și roșiu împletit, și vișin împletit, lucru a împistrorului.

38[36]. Și stlpii lui, 5, și căpeșele lor; și ferecă căpeșele lor cu aur. [37] Și le topi lor 5 funduri de arame.

CAP 37

1. Și făcū Veseleii săcriului¹ den lēmne neputrede de 2 coți și giunătate de lung și de un cot și giunătate de lat și de un cot și jumătate de înalt.

2. Și o ferecă pre însă cu aur curat denlontru și denafară. Și-i făcū ei zimți² supții de aur înpregiur.

3. Și-i turnă 4 verigi³ de aur pre 4 laturi a lui: doaa verigi pre o latură și doao verigi pre latură a doao.

4. Și au făcut pârîngi de lēmne neputrede și le ferecă pre ele cu aur.

5. Și băgă pârîngele pren verigi den laturile săcriului, să rădice săcriul cu ele.

6. Și făcē capacul⁴ punere-deasupra de aur curat: de 2 coți și giunătate de lung și de un cot și giunătate de lat.

7. Și au făcut 2 heruvimi⁵ de aur bătuți și puse de amîndoaă părțile a acoperemîntului:

8. Un heruvim de o latură și altu heruvim de latură a doao a acoperemîntului. Și făcē pre cei 2 heruvimi la amîndoaă laturile lui.

9. Și era amîndoi heruvimii întinzînd aripile lor de asupra, umbrindu cu aripile lor preste acoperemîntu. Și obradzele lor, unul cătră altul; cătră acoperemîntu era obradzele heruvimilor.

10. Și făcū masă de lēmne neputrede de 2 coți de lungă și de un cot de lată și de un cot și jumătate de înaltă⁶.

11. Și o ferecă pre ea cu aur curat și-i făcū ei zimți de aur sucții înpregiur.

12. Și-i făcē ei cunună de un pumnu prenpregiur și-i făcū zimți sucții înpregiur cununei⁷.

13. Și vārsă ei 4 verigi de aur și puse pre cele 4 verigi la patru părți a picioarelor ei suptu cunună cea sucită.

14. Și era verigile prinsori/pârîngelor ca să rădice masa.

Domnul lui Moisei. Și făcū potcoavă de aur întru sfințirea sfințirei, de aur curat, și scriseră pre dnua scripturi în săpăturile scripturii sfințirea Domnului și o puseră să stea deasupra preste lanțuri, cum porānci Domnu lui Moisei⁸.

8. Și făcū cortului 10 zăveșe de vișină împletită, și de vērde, și de gravanți, și de roșu împletit, și făcū pre dnsele heruvimi, lucrul țesătorului.

9. Și era de lungi una cite de 28 de coț și de late cite de 4 coț; și la toate era o māsūră.

10. Și 5 zăveșe era fiindu-se una de alta.

11. Și făcū chiotori verzi la marginea zăveșelor.

12. Una în de o parte, alțiia de altă parte, unde se împreună.

13. Și făcū la o plasă 50 de chicotori și la altă plasă alte 50 de chicotori, ca să le împreunăze amîndoaă. Și le așăzără de-ș căuta una cu alta în față și făcū 50 de belciugge de aur și împreună plasele amîndoaă una cu alta și se făcū cortul.

Și-i puseră pre 4 stlpi neputredzi, fericat cu aur, și căpătăiele lor dāsupra, de aur, și la căpătăielele cele den jos, funduri de argint¹⁰. Și făcū ușilor cortului mărturiei zăveșă de vērde, și de gravanți, și de roșu răsucit, și de vișină țesută, și heruvimi de lucru cusut; și stlpii ei, 5, și belciuggele lor și inuitorile lor și căpătăiele lor le fericară cu aur și fundurile lor, 5, de aramă. Și făcū curte despre rāsārīt și despre amiazăzi de vișină țesută, de largă cite de 100 de coț, și stlpi, 20, și funduri de stlpu, 20, și despre partea de la miazănoapte, 100 de coț de largă, și stlpi 20, și fundurile lor, de aramă, 20, și unghiul despre miazănoapte, de 100 de coț, și unghiul despre mare de zăveșe, de 50 de coț și stlpii lui, 10, și și fundurile lui, 10, și unghiul cătră rāsārīt, de 50 de coț de la zăvasă spre amiazăzi, și stlpii lui, 3, și fundurilor lor, 3, și la cel al doilea despre miazăzi de o parte și de altă parte la ușile curții, zăveșe de 15 coț, și stlpii lor, 3, și fundurile lor, 3. Și toate zăveșele cortului¹¹ era de vișină împletită și fundurile stlplilor de aramă, și căpătăiele den sus de argint, și cele den jos fericite cu argint, toți stlpii curții, și acoperemîntul ușilor, tot de lucru cusut era, de vērde, și de gravanți, și de roșu răsucit, și de vișină țesută de 20 de coț de lungă în nālțime, iar de lată, de 5 coț, întocma zăveșelor curții, și stlpii lor, 4, și fundurile lor, 4, de aramă, iar vîrfurile lor fericite cu argint și căpătăiele den jos cu argint, și toate vasele ei de aramă. Aceasta iaste zidirea cortului mărturiei, cum porānci Domnul lui Moisei să fie întru slujba preoților, de se făcū cu Thamar, feciorul¹² lui Aāron, preotul, și cu Veseleii Urii, den semînția Iudii, cā fu făcut cum porānci Domnul lui Moisei și cum făcū Eliav al lui Ahisamah, den semînția lui Dan, carei isprāvīră lucrurile cele țesute și împistrirurile cele cusute cu gravanți și cu vișină.

CAP 37

1. Și făcū Veselii scriului de lemn neputred de 2 coți și jumătate de lung și de un cot și jumătate de larg și de un cot și jumătate de înalt.

2[1]. Și-i ferică cu aur curat pre denlăuntru și pre denafară. [2] Și-i făcū împrejur șabac¹ de aur.

3. Și-i făcū 4 belciugge de aur la 4 cornuri: 2 la un căpătăi, 2 la alt căpătăi.

4. Și făcū pîrghii de lemn neputred să-i poarte [5] și le ferică cu aur.

5. Și băgă pîrghiile pren belciuggele scriului, să rădice scriul cu dnsele.

6. Și făcū acoperemîntul lui, adecă capacul², de aur curat: de 2 coți și jumătate de lung și de un cot și jumătate de lat.

7. Și făcū 2 heruvimi de aur bătuți și puse de amîndoaă părțile acoperemîntului:

31. Au făcut cinci grinzii de lemn de salem pentru scindurile de pe o latură

32. Și cinci pentru cele din cealaltă latură.

33. Grinda din mijloc au făcut-o ca să treacă prin scinduri de la o latură la alta a cortului.

34. Au îmbrăcat scindurile și grinzile cu aur și verigile erau tot din aur.

35. Au făcut o perdea din mătase vioerie, vișinie și stacojie, urzită cu fir de în răsucit, cu chipuri de heruvimi, țesute cu iscusință pe ea, ca să despartă sfința de sfința sfințitor.

36. Au atîrnat-o cu cirlige de aur de patru stlpi de lemn de salem, poleiți, stînd în patru tălpi de argint.

37. La ușa cortului au făcut o perdea de mătase vioerie, vișinie și stacojie, urzită cu fir de în răsucit și cu înflorituri.

38. Și au atîrnat-o cu cirlige de cinci stlpi poleiți cu aur, puși în cinci tălpi de argint.

CAP 37

Odoarele sfințe

1. După aceea a făcut Bețaleel chivotul din lemn de salem, lung de doi coți și jumătate, lat și înalt de un cot și jumătate.

2. I-a poleit cu aur curat, pe dinăuntru și pe dinafară, împrejur cu o cunună de aur.

3. I-a făcut patru inele de aur: două pe o latură și două pe cealaltă latură.

4. A făcut doi drugii din lemn de salem, i-a poleit cu aur

5. Și i-a vîrit prin inele, ca să se ridice chivotul cu ele.

6. A făcut apoi capacul chivotului din aur curat: lung de doi coți și jumătate și lat de un cot și jumătate.

7. A făcut doi heruvimi din aur bătuți:

8. Un heruvim l-a așezat pe o latură a capacului și alt heruvim l-a așezat pe cealaltă latură a capacului.

9. Ei umbreau cu aripile lor capacul, iar fețele lor erau îndreptate una către alta, spre capac.

10. A făcut apoi masa din lemn de salem, lungă de doi coți, lată de un cot și înaltă de un cot și jumătate.

11. A poleit-o cu aur curat și a făcut împrejur o cunună tot de aur.

12. I-a făcut, de asemenea, de jur împrejur un briu de o palmă, cu înflorituri de aur.

13. A făcut patru inele de aur pe cele patru muchii ale picioarelor,

14. Sub briu, ca să treacă drugii prin ele.

Pag. 66, col. II

67 ШИ ФѢКЪ ДРЪ
 ѳИ ДЕ ЛѢМНЕ НІПЪТРЕДЕ, ШИ ФЕРЕКЪ ПРѢ ЛЪЕ КЪ
 БІ ДЪРЪ, КА СЪРЪДНІЕ МАСА . ШИ ФѢКЪ ВАСЕЛ
 МѢСІИ, ВАН ДЕЛЕ ЕНЪ, ШИ КЪРЪТЪМНІЧНАИ, ШИ КЪ
 ШНАИ, ШИ НІВЪСТРЪПНАИ, КЪ КАРІАИ ВЪТЪРНЪ КЪ ЛЪА
 ЗІ ДЕ ДЪРЪ КЪРЪПТЪ . ШИ ФѢКЪ СФѢШНИКЪ ДЕ ДЪ
 ДЪРЪ КЪРЪПТЪ, ВЪПЪТЪ ДЪ ФѢКЪПЪ СФѢШНИКЪ .
 НІ ФЪЛЪА ЛЪИ ШИ ФОФѢЗНАИ ШИ СІВЪФЪРЪІНАИ, ШИ
 ЦННЕРНАИ, ШИ ФЛАОРНАИ ДЕН ТРЪЖНЕСЪЛЪ ЕРЪ .
 А ШАСЕ ФОФѢЗЕ ЕШНДЪ ДЕ ЛАТЪРНЪ, ТРЕН ФОФѢЗ
 ЛЪЕ СФѢШНИКЪЛЪИ ДЕСПАРТЕ ЛЪИ, ШИ ТРЕН ФО
 ФѢЗЕ ЛЪЕ СФѢШНИКЪЛЪИ ДЕ ДЪОАСО ПАРТЕ ЛЪИ .
 НІ ШИ ТРЕН ЦННЕРНЪ КЪНІПЪЛЪ НЪКШОАРЛОРЪ, КЪПРО ФО
 ФѢЗЪ КЪНІПЪЛЪ НЪКШОАРЛОРЪ, КЪПРО ФОФѢЗЪ, СІВЪФЪР
 КЪ ЛЪЕ ШИ ФЛАОРЕ . А ША ЛА ЧѢЛЪЕ СЪ, ФОФѢЗЕ
 КЪ ТЕ БЪЕ ДЕН СФѢШНИКЪ . ШИ КЪСФѢШНИКЪ, Н . ЦН
 НЕРНЪ КЪНІПЪЛЪ НЪКШОАРЛОРЪ, КЪПРО ФОФѢЗЪ, СІВЪ
 КЪ ФЪРЪІНАИ, ШИ ФЛАОРНАИ ЛЪИ . СІВЪФЪРЪІНАИ СІВЪ
 ЧѢЛЕ ДЪОАСО ФОФѢЗЕ ДЕН ТРЪЖНЕСЪЛЪ, ШИ СІВЪФЪР
 ЛЪА СІВЪПЪ ЧѢЛЕ ДЪОАСО ФОФѢЗЕ ДЕН ТРЪЖНЕСЪЛЪ, А ША
 КЪ ЧѢЛЪЕ СЪ, ФОФѢЗЕ ТЕ БЪЕ ДЕН СФѢШНИКЪ . ШИ
 ФОФѢЗЕЛЪ ШИ СІВЪФЪРЪІНАИ ДЕН ТРЪЖНЕСЪЛЪ ЕРЪ, ПЪ
 КЪ АПТЕ ВЪПЪТЪ ДЕН ТРЪЖНЕСЪЛЪ ДЪРЪ КЪРЪПТЪ . ШИ ДЪ
 ФѢКЪПЪ ЛЪМНІЧНАИ ЛЪИ, ЗЪ, ШИ АНЪГЪРНАИ ЛЪИ .
 ІЗ ШИ КАЧѢШЕЛЪ ЛЪИ ДЕ ДЪРЪ КЪРЪПТЪ . ДЕ ОУНЪ ПЪ
 КЪН ЛАМІПЪ ДЕ ДЪРЪ КЪРЪПТЪ ДЪ ФѢКЪПЪ ПРѢ ДЪЖНЕСЪЛЪ, ШИ
 КЪ ПЪОАПТЕ ВАСЕЛ ЛЪИ . ШИ ДЪ ФѢКЪПЪ КЪРЪТЪ
 НІКЪ ДЕ ПЪТЪЖЪЕ ДЕН ЛѢМНЕ НЕ ПЪТРЕДЕ, ДЕ ОУНЪ
 КЪПЪ ДЕ ЛЪИЧЪЛЪ, ШИ ДЕ ОУНЪ КЪПЪ ДЕ ЛАПЪ, КЪПЪ
 ПЪХ МЪКЪ, ШИ ДЕ ДЕН КОУ ИТЬЦНІМЪ ЛЪИ, ДЕНЬ
 ТРЪЖНЕСЪЛЪ ЕРЪ КЪОАРНАИ ЛЪИ . ШИ ДЪ ФЕРЕКЪ ПРѢ
 ЕЛЪ КЪ ДЪРЪ КЪРЪПТЪ, ГРЪПІНАИ ЛЪИ ШИ ПЪРЪЦІНЪ ЛЪИ
 ЛЪ ШИ КЪОАРНАИ ЛЪИ . ШИ ФѢКЪ ЛЪИ КЪНІЧНЪ СЪ
 ЧІПЪ, ДЕ ДЪРЪ КЪРЪЖЪЕ, ШИ ДЪОАСОВІРНЪ ДЕ ДЪРЪ
 КЪРЪПТЪ, ДЪ ФѢКЪПЪ ЛЪИ СЪПЪ КЪНІЧНА ЧЪ СЪЧІН
 ПЪ ЛЪИ, КЪ ДЪОАСО ЛАТЪРНАИ ЛЪИ, ЛА ЛЪМЖНЪОАСО
 КЪОАСТЕЛЪ ЛЪИ, ЛА ВЕРНУЕЛЪ ДРЪЦНАОРЪ ПЕН ТРЪ КЪ
 ЛЪ СПЪ РЪДНІЕ КЪ ДЪЖНІШІНЪ . ШИ ДЪ ФѢКЪПЪ
 ЗЪВЪОАРНАИ ДЕН ЛѢМНЕ НЕ ПЪТРЕДЕ, ШИ ЛЕ ФЕРЕКЪ
 КЪ ДЪРЪ . ШИ ДЪ ФѢКЪПЪ ОУНЪ ДЕ ЛЕМНЪЛЪ
 ОУНІЦЕРІНЪ ЧЕЛЪ СЪЖНІПЪ, ШИ ПЪСІМІРЪ ПЪТЪЖНІНЪ КЪ
 РЪПЪ ЛЪИЧЪ ДЕ ФѢКЪПЪТОРНЪ ДЕ ОУНЪ .

15. Și făcu drugii de l mne neputride și ferecă pre  le cu aur, ca să rădice masa.
 16. Și făcu vasele m sii, blidele ei, și c d ni ile, și căușile, și n str pile, cu carele va turna cu  le, de aur curat.
 17. Și făcu sf șnicul de aur curat bătut au făcut sf ș-necul, [18] fusul lui și fof zile de sc firlile și  inerile, și florile dentr-insul era.
 18[19]. Șase fof ze ieșind de laturi; trei fof ze ale sf șnecului de o parte a lui și trei fof ze ale sf șnecului de a doao parte a lui.
 19[20]. Și trei  ineri² in chipul nucșoarelor, intr-o fofează sc firlie și floare,
 20[21]. Și trei  ineri² in chipul nucșoarelor, intr-o fofează sc firlie și floare. [22] Așa, la c le 6 fof ze ce ies den sf șnec. [23] Și in sf șnec, 4  ineri² in chipul nucșoarei, intr-o fofează sc firlile și florile lui.
 21[24]. Sc firlia supt c le doao fof ze dentr-insul și sc firlia supt c le doao fof ze dentr-insul; aș, c le 6 fof ze ce ies den sf șnic.
 22[25]. Și fof zele și sc firlile dentr-insul era toate bătute dentr-un aur curat.
 23[26]. Și au făcut luminele lui 7, și lingurile lui [27] și c ștele lui de aur curat.
 24[28]. De un talant de aur curat au făcut pre d sul și toate vasele lui.
 25[29]. Și au făcut jirt vnic de t mie den l mne neputrede, de un cot de lungu și de un cot de lat, in patru muchi, și de doi coș n lșimea lui, dentr-insul era coarnele lui.
 26[30]. Și-l ferecă pre el cu aur curat, gr tia lui, și p reșii lui și coarnele lui, [31] și făcu lui cunună sucită de aur imprejur.
 27[31]. Și doao verigi de aur curat au făcut lui supt cununea cea sucită a lui, in doao laturile lui, la am ndoao coastele lui, la verigele drugilor, pentru ca să-l rădice cu d nșii.
 28[32]. Și au făcut z voarele den l mne neputride și le ferecă cu aur.
 29[23]. Și au făcut untdelemnul ungerii cel sfânt și tocmirea t mii, curat lucru de făcătoriu de mir.

CAP 38

К Л П А Н
 ШИ ДЪ ФѢКЪ КЪРЪТЪМНІЧНАИ ДЕ ДЪРЪ ДЕ
 ТЪПЪ, ДЕН ЛѢМНЕ НЕ ПЪТРЕДЕ, ДЕ ЕЪ, КЪ
 ДЕ ЛЪИЧЪЛЪ ШИ ДЕ ЕЪ, КОУ ДЕ ЛАПЪ, КЪПЪ
 ПЪХ МЪКЪ ЕРЪ КЪРЪТЪМНІЧНАИ, ШИ ДЪТРЕІНЪ
 КОУ КЪНІЧНІМЪ ЛЪИ . ШИ ДЪ ФѢКЪ
 КЪОАРНАИ ПРЪЧЪЛЪ, НЪ, МЪКЪ, ДЕН ТРЪЖНЕСЪЛЪ ЕРЪ КЪ
 АРНАИ, ШИ ЛЕ АСОПІРІ ПРѢ ЛЪЕ КЪ ДЪРЪПЪ
 ШИ ФѢКЪ КЪНІЧНЪ КЪРЪТЪМНІЧНАИ ЛЪИ, ШИ АСОПІРІ
 ЛЪИ ШИ ПЪХАРЪЛЪ ЛЪИ, ШИ ОУНЪ ДІЦНАИ
 ДІ КЪАРНЕ ЛЪЕ ЛЪИ, ШИ КЪДЪЛІНІЦА ЛЪИ, ШИ ПЪОАП
 ТЪ ВАСЕЛ ЛЪИ, ЛЪ ФѢКЪПЪ ДЕ ДЪРЪПЪ . ШИ ДЪ
 ФѢКЪПЪ ЛЪИ ГРЪПІРНЪ ЛЪИЧЪЛЪ КЪ ДЪРЪПЪ, ДЕ ДЪРЪПЪ .
 ШИ ДЪ ФѢКЪПЪ ГРЪПІРНЪ ЛЪИ, НЪ, ВЕРНУНЪ ДЕ ДЪРЪПЪ,
 ПРѢ, НЪ, ПЪРЪЦІНЪ, ШИ ПЪОАПТЕ ПРѢ ЕН ДЕ ДЕСЪПЪЛЪ ГРЪ
 ПІРНЪЛЪИ КЪРЪТЪМНІЧНАИ ПРѢ ДЕ ДЕСЪПЪ, ШИ ЕРЪ



1. Și au făcut jirt vnic de ardere de tot den l mne neputrede, de 5 coș de lungu și de 5 coș de lat, in patru muchi era jirtăvnicul, și de trei coș in lșimea lui.
 2. Și au făcut coarnele pre c le 4 muchi, dentr-insul era coarnele, și le acoperi pre  le cu aramă.
 3. Și făcu cunună jirt vnicului, și acoperemintul lui, și p har le lui, și undeșile de carne ale lui, și c delnița lui, și toate vasele lui le-au făcut de aramă.
 4. Și i-au făcut lui gr tariu, lucru ca mreaja, de aramă.
 5. Și au făcut gr tariului 4 verigi de aramă pre 4 p rșii și-i puse pre ei dedesuptul gr tariului jirt vnicului, pre dedesupt; și era/grătariul p n  la jumătate de jirt vnic.

15. Și făcea pârîngele de lămne neputrede și-l ferecă pre ei cu aur ca să rădice cu ei masa.
16. Și făcu vasele⁸ mîsei, blidele ei, și cădelnițele, și căușile, și ibricile cu carele va turna cu ăle, de aur curat.
17. Și făcea sfîșnicul⁹, de aur curat l-au făcut pre el, bățul l-au făcut sfîșnicul, [18] fusul lui, și fufedzele, și scăfîrlile¹⁰, și inărlile¹¹ lui și florile dentru însu era.
- 18[19]. Și 6 fufedze ieșindu den coaste-i: 3 fufedze a sfîșnicului de o parte și 3 fufedze a sfîșnicului den laturea a dooa.
- 19[20]. Și 3 scăfîrlii în chipul nucșoarelor, într-o fufadză, scăfîrlile și floarea,
- 20[21]. Și 3 scăfîrlii în chipul nucșoarei, într-o fufadză, scăfîrlia și floarea. [22] Așa, cële 6 fufedze ce ies den sfîșnic. [23] Și într-o sfîșnic, 4 rotile în chipul nucșoarei și într-o fușcioară, scăfîrlile și florile¹² lui;
- 21[24]. Scăfîrlile ei suptu cële dooa fușcioare dentru însă și scăfîrlile suptu cële dooa fușcioare dentru ea; așa cële 6 fufedze ce ies den sfîșnic.
- 22[25]. Și fușcioarele¹³ <și scăfîrlile>¹⁴ dentru însă era toți bătuși dentru aur curat.
- 23[26]. Și au făcut locul luminilor, 7, și lingurile lor, și clăștele lor de aur curat¹⁵.
- 24[28]. De un talandu de aur curat au făcut pre însă și toate vasele lui.
- 25[29]. Și au făcut jîrtăvnic¹⁶ de lămne neputrede, de un cot de lungu și de un cot de lat el, în patru muchi, și de 2 coși înălțimea lui; dentru însul era cornurile lui.
- 26[30]. Și-l ferecă pre el cu aur curat, grațila¹⁷ lui, și păreții lui, și cornurile lui, [31] și făcu lui cunună sucită de aur prentreglar.
- 27[31]. Și dooa verigi de aur curat au făcu lui suptu cunună cea sucită a lui, în dooa latură a lui, la amîndoaă coastele lui, la verigi pârîngelor, pentru ca să-l rădice pre el cu inșele.
- 28[32]. Și au făcut pârîngele den lămne neputrede și-l ferecă pre inșil cu aur.
- 29[33]. Și au făcut untu de lemnul a ungeril cel sîntu și tocmirea tîmțel, curat lucru de făcător de mir¹⁸.
8. Un heravim de o parte și alt hieruvim de altă parte a acoperemintului¹⁹
9. Și cu ăripile lor umbra desupra acoperemintului; și era cu fața unul spre altul.
10. Și făcu masă de lemn neputred de 2 coș de lungă și de un cot de lată și de un cot și jumătate de naltă.
11. Și o ferecă cu aur curat și-i făcu șabac cu aur imprejur.
12. Și cunună de aur și-i făcu imprejurul cununii stîlp<i>șori de aur.
13. Și-i făcu 4 belciuge de aur la patru părți ale picioarelor ei supt cunună cea împletită.
14. Și era vișele prinsori pîrghiiilor ca să rădice masa.
15. Și făcu pîrghil de lămne neputrede și le ferecă cu aur.
16. Și făcu vasele mîsei, tipsii, și cădelnițele, și păhară de aur în care să to<a>rne tot de aur curat.
17. Și făcu sfîșnicul care să lumineze, de aur curat bățut, și fofezele pre de amîndoaă laturile lui; și den fofezele lui ieșia florile.
18. Șase fofeze ieșia den coaste: trei fofeze de o parte, trei de altă parte.
19. Și 3 găoci în chipul nucilor dentru inșele și florile dentru inșele și rătundurile lor să fie luminările într-inșele. Și rătundul al șaptelea să fie deasupra fusului tot de aur și pre dînsul să fie 7 luminături de aur, și mucărlile lui, de aur⁴, și fundurile lui, de aur. Și așa ferică stîlpul cu argint și făcu stîlpilor belciuge de aur și săvîrși și ferică incuitorile cu aur și ferică stîlpul zăvêsi el aur și făcu incuitori de aur. Așa făcu belciugele cortului, de aur, și belciugele zăvêsi, iar belciugele acoperemintului celui de pre dăsupra făcu de aramă. Așa făcu păharăle cortului de argint, și închieturile ușilor cortului și a curții de aramă. Și făcu verigi de argint pre stîlpi; așa-l ferică cu argint și așa făcu părușii cortului și părușii eurljii, de aramă.
15. A făcut drugii din lemn de salcîm și i-a poleit cu aur; cu ei să se ridice masa.
16. A făcut apoi vasele mesei, cățui, cupe și căni de turnat, toate din aur.
17. A mai făcut un sfesnic de luminat, din aur curat. Fusul, brațele, cupele, nodurile și florile erau dintr-o bucată.
18. Din cele șase brațe ale sfesnicului, trei ieșeau dintr-o latură și trei din cealaltă.
19. Fiecare braț avea trei cupe ca floarea de migdal, cu nod și floare.
20. Iar pe fus erau patru cupe lucrate ca floarea de migdal, cu nod și floare.
21. Sub două brațe venea un nod, toate la fel pentru brațele care ieșeau din sfesnic.
22. Tot sfesnicul a fost lucrat dintr-o singură bucată de aur curat.
23. Apoi a făcut șapte candelă, mucări și tăvițe din aur curat.
24. Toate aceste odoare au fost făcute dintr-un talant de aur curat.
- Allarul tîmțerii*
25. A făcut apoi jertfelnicul tîmțerii din lemn de salcîm, pătrat, lung de un cot, lat de un cot și înalt de doi coși; l-a făcut dintr-o bucată, cu coarne cu tot.
26. I-a îmbrăcat cu aur curat partea de sus, pereții și coarcele, iar imprejur i-a făcut o cunună împletită de aur.
27. Sub cunună i-a făcut pe cele două laturi, la margini, două verigi de aur curat, ca să vîre prin ele drugii de ridicat.
28. Drugii i-a făcut din lemn de salcîm și i-a îmbrăcat cu aur.
29. După meștesugul făcătorilor de aromate, a făcut mir pentru sînta ungere și amestec de tîmțiat înmiresmat și cu iscușină alcătuit.

CAP 38

CAP 38

CAP. 38

Allarul arderit de tot

1. Și au făcut jîrtăvnic de ardere de tot den lămne neputrede, de 5 coși de lungu și de 5 coși de lat, în patru muchi era jîrtăvnicul, și de 3 coși înălțimea lui.
2. Și au făcut cornurile pre cële 4 muchi, dentru însul era cornurile, și le acoperi pre ăle cu aramă.
3. Și făcu cunună jîrtăvnicului, și acoperemintul lui, și păharăle lui, și undețele de carne a lui, și cădelnița lui, și toate vasele lui le-au făcut de aramă.
4. Și au făcut lui grătarul², lucru ca mreața l-au făcut pre el, de aramă.
5. Și au făcut grătarului 4 verigi de arame pre 4 laturi și-l puse pre el de ei dedesuptul grătarului jîrtăvnicului pre dedesuptu, și era / grătarul până la jumătate de
1. Și făcu altar de ardere de tot de lămne neputrede¹ de 5 coș de lung și de 5 coș de larg, în 4 cornuri, și de 3 coș de nalt.
2. Și la cële 4 cornurile făcu loc ca pîrghille tot dentru-insul să se fie și le ferică cu aramă.
3. Și făcu cunună jîrtăvnicului, și acoperemintul, și păharăle lui, și undețele lui cële de carne, și cădelnițele lui, și toate vasele le-au făcut de aramă.
4. Și au făcut grătar de aramă pre patru lucruri² își puse pre dînsul pre ăle supt grătarul atariului dedăsupu; și era grătarul până la jumătate de jîrtăvnic.
5. Și făcu pîrghile jîrtăvnicului de lemn neputred./
1. A făcut un jertfelnic din lemn de salcîm, în patru colțuri, lung de cinci coși și lat de cinci coși; înălțimea lui era de trei coși.
2. În cele patru colțuri ale lui ieșeau patru coarne, îmbrăcate în aramă.
3. Tot din aramă i-a făcut cenușarul, gălețile, cupele, cîrligele, cleștele și vîtraful.
4. I-a mai făcut un grătar împletit de aramă în partea de jos, plină la mijloc.
5. A turnat patru verigi de aramă pentru cele patru colțuri ale grătarului pentru drugii./

25

грѣшнѣиѣ пѣни лѣ жѣмѣтѣмѣ дѣ жѣтѣбѣниѣ.
 Шн ѡ фѣнѣтѣ дѣрѣцѣи пѣ жѣтѣбѣниѣхѣлѣ дѣ лѣ мѣне
 не пѣтрѣ дѣ, шн фѣрѣнѣ кѣ ѡрамѣ, шн еѣрѣ дѣрѣ
 цѣи спѣрѣ кѣлѣтѣсѣ пѣ жѣтѣбѣниѣхѣлѣ, кѣ мѣ хѣлѣ рѣ
 фѣнѣ прѣ бѣ. Гѣ хѣ нѣсѣ дѣ еѣкѣ дѣрѣ лѣ фѣнѣ
 прѣ бѣ. Шн ѡ фѣнѣтѣ спѣлѣтѣрѣбѣ чѣ дѣ
 ѡрамѣ, шн фѣнѣ хѣлѣ еѣ дѣ ѡрамѣ, дѣн сѣ гѣнѣнѣ
 лѣ чѣ лѣрѣ чѣлѣ постѣнѣтѣ, чѣ лѣ чѣ хѣлѣ постѣнѣтѣ лѣ жѣнѣ
 сѣушнѣсѣ кѣ рѣтѣ хѣлѣ мѣ рѣтѣ рѣнѣ. Шн ѡ фѣнѣ
 тѣтѣ кѣ рѣтѣ дѣспѣрѣ мѣ тѣ гѣ жѣнѣ, пѣ жѣнѣсѣ кѣ рѣцѣи
 дѣ рѣ шѣ хѣ пѣтѣнѣтѣ, сѣ хѣтѣ прѣ сѣтѣ сѣ хѣтѣ
 Шн стѣ жѣлѣтѣ лѣрѣ, кѣ, шн кѣ хѣ нѣ хѣ рѣ лѣ лѣрѣ, кѣ, дѣ
 ѡрамѣ, шн кѣ рѣтѣ лѣрѣ шн ѡрѣ нѣ лѣрѣ дѣ рѣ цѣи.
 Шн лѣтѣ рѣ дѣспѣрѣ мѣ тѣ гѣ нѣ лѣтѣ сѣ хѣтѣ прѣ сѣтѣ
 сѣ хѣтѣ шн стѣ жѣлѣтѣ лѣрѣ, кѣ, шн фѣнѣ хѣ рѣ лѣ lѣрѣ
 дѣ лѣ сѣ гѣтѣ дѣ ѡрамѣ шн кѣ рѣтѣ лѣрѣ шн ѡрѣ нѣ lѣ
 лѣрѣ дѣ рѣ цѣи. Шн лѣтѣ рѣ dѣспѣрѣ мѣ рѣ гѣ лѣ
 рѣ рѣ дѣ, нѣ, дѣ кѣ цѣи, стѣ жѣлѣтѣ лѣрѣ, кѣ, шн кѣ хѣ
 нѣ хѣ rѣ lѣрѣ, кѣ, шн кѣ рѣтѣ лѣрѣ шн ѡрѣ nѣ lѣрѣ дѣ
 рѣ цѣи. Шн лѣтѣ rѣ dѣ кѣ рѣтѣ rѣ сѣ рѣ нѣтѣ,
 дѣ, нѣ, дѣ кѣ cѣи. Пѣ жѣнѣ dѣ, eѣ, кѣ cѣи дѣнѣ nѣ
 пѣнѣ, шн стѣ жѣлѣтѣ lѣrѣ, кѣ, шн кѣ хѣ nѣ xѣ rѣ lѣrѣ, kѣ.
 Шн прѣ dѣ nѣ а пѣ oѣ dѣ dѣ dѣ sѣ sѣ, dѣ sѣ dѣ rѣтѣ шн dѣ lѣ lѣ
 тѣ, спѣрѣ сѣушнѣ kѣ rѣ cѣи, gѣ rѣ dѣ rѣ dѣ, eѣ, kѣ cѣи
 шн стѣ жѣлѣтѣ lѣrѣ, kѣ, шн kѣ xѣ nѣ xѣ rѣ lѣrѣ, kѣ.
 Тѣмѣ gѣ rѣ dѣ rѣ nѣ lѣrѣ kѣ rѣ xѣ лѣ dѣ mѣ lѣ sѣ xѣ пѣтѣ nѣ.
 Шн kѣ xѣ nѣ xѣ rѣ lѣrѣ стѣ жѣлѣтѣ lѣrѣ dѣ ѡрамѣ, шн кѣ sѣ
 тѣ rѣ nѣ lѣrѣ dѣ rѣ cѣи, шн kѣ пѣ cѣ uѣ sѣ lѣ lѣ dѣ rѣ
 кѣ tѣ пѣ nѣ прѣ жѣ rѣ kѣ rѣ cѣи, шн стѣ жѣлѣтѣ nѣ nѣ
 прѣ жѣ rѣ. Фѣ рѣ kѣ lѣ nѣ kѣ rѣ cѣи, тѣ cѣ стѣ жѣлѣтѣ nѣ cѣи.
 Шн лѣ cѣ nѣ rѣ mѣ mѣ tѣ xѣ rѣ cѣи, лѣ kѣ rѣ dѣ xѣ nѣ
 cѣ rѣ nѣ rѣ nѣ, дѣ vѣ жѣ nѣ tѣ шн mѣ xѣ rѣ kѣ tѣ шн rѣ oѣ xѣ
 vѣ nѣтѣ, шн mѣ pѣ tѣ sѣ pѣ lѣ tѣ nѣ tѣ, dѣ, kѣ, dѣ kѣ cѣи dѣ
 lѣ xѣ gѣ, шн dѣ nѣ lѣ tѣ шн dѣ lѣ rѣ gѣ dѣ, eѣ, kѣ cѣи, по
 тѣ рѣ nѣ dѣ lѣ sѣ pѣ jѣ nѣ xѣ rѣ kѣ rѣ cѣи. Шн стѣ жѣлѣтѣ
 lѣrѣ, kѣ, шн фѣ nѣ xѣ rѣ lѣrѣ, kѣ, dѣ ѡрамѣ шн кѣ sѣ
 tѣ rѣ nѣ lѣrѣ dѣ rѣ cѣи, шн kѣ a pѣ tѣ lѣ sѣ lѣ rѣ dѣ rѣ kѣ tѣ
 kѣ rѣ cѣи. Шн тѣ cѣ uѣ pѣ xѣ шн kѣ rѣ cѣи xѣ rѣ cѣи
 kѣ rѣ dѣ ѡрамѣ. Шн ѡчѣ sѣ tѣ mѣ nѣ mѣ lѣ
 kѣ rѣ xѣ lѣ nѣ mѣ rѣ nѣ tѣ rѣ nѣ, rѣ xѣ nѣ kѣ mѣ sѣ lѣ
 pѣ xѣ nѣ tѣ, sѣ lѣ rѣ nѣ sѣ rѣ sѣ lѣ kѣ nѣ cѣ lѣ rѣ, прѣ nѣ dѣ dѣ
 mѣ rѣ фѣ nѣ lѣ xѣ lѣ rѣ nѣ прѣ sѣ oѣ xѣ lѣ. Шн sѣ sѣ sѣ lѣ
 фѣ nѣ lѣ xѣ sѣ rѣ sѣ, dѣ nѣ mѣ lѣ lѣ xѣ rѣ nѣ, лѣ fѣ nѣ xѣ lѣ
 rѣ xѣ nѣ kѣ lѣ rѣ pѣ xѣ nѣ tѣ rѣ nѣ xѣ lѣ nѣ mѣ nѣ,
 Шн eѣ nѣ sѣ fѣ nѣ lѣ xѣ lѣ lѣ xѣ nѣ sѣ lѣ xѣ lѣ nѣ mѣ lѣ lѣ xѣ nѣ
 dѣ nѣ, kѣ rѣ dѣ fѣ sѣ tѣ mѣ cѣ rѣ жѣ nѣ mѣ rѣ прѣ sѣ tѣ чѣ lѣ
 cѣ sѣ tѣ, шн rѣ bѣ lѣ kѣ xѣ sѣ tѣ, шн rѣ bѣ lѣ xѣ nѣ rѣ nѣ tѣ,
 lѣ xѣ sѣ sѣ tѣ kѣ vѣ jѣ nѣ tѣ шн kѣ mѣ xѣ rѣ kѣ tѣ, шн kѣ rѣ oѣ xѣ
 rѣ xѣ nѣ tѣ шн kѣ mѣ lѣ sѣ. Тѣмѣ xѣ rѣ kѣ rѣ lѣ sѣ cѣ lѣ xѣ rѣ
 лѣ lѣ xѣ rѣ rѣ, rѣ xѣ nѣ tѣ lѣ xѣ rѣ sѣ fѣ nѣ lѣ rѣ sѣ fѣ nѣ lѣ xѣ
 dѣ sѣ rѣ nѣ tѣ, kѣ dѣ, dѣ тѣ lѣ lѣ nѣ cѣ, шн, rѣ, шн, lѣ, dѣ
 sѣ nѣ kѣ nѣ dѣ xѣ nѣ sѣ nѣ lѣ lѣ xѣ lѣ rѣ lѣ xѣ sѣ nѣ tѣ. Шн ѡрѣ nѣ tѣ
 шн lѣ xѣ rѣ dѣ lѣ sѣ mѣ nѣ tѣ tѣ nѣ sѣ oѣ xѣ lѣ lѣ nѣ xѣ nѣ
 rѣ nѣ, rѣ dѣ тѣ lѣ lѣ nѣ cѣ, шн, dѣ, lѣ, fѣ oѣ, dѣ sѣ nѣ kѣ nѣ
 rѣ lѣ xѣ mѣ nѣ kѣ nѣ, rѣ xѣ mѣ tѣ tѣ dѣ sѣ nѣ lѣ sѣ, dѣ xѣ nѣ sѣ
 nѣ lѣ lѣ lѣ rѣ lѣ xѣ sѣ nѣ tѣ. Тѣмѣ rѣ lѣ lѣ mѣ rѣ nѣ lѣ sѣ oѣ
 tѣ fѣ lѣ, dѣ nѣ, kѣ, dѣ lѣ nѣ шн rѣ sѣ, lѣ, sѣ, sѣ tѣ dѣ
 mѣ nѣ, шн, fѣ, mѣ nѣ, шн, eѣ, sѣ tѣ, шн, nѣ,
 Шн sѣ fѣ nѣ kѣ xѣ sѣ tѣ dѣ тѣ lѣ lѣ nѣ cѣ dѣ rѣ cѣи, dѣ sѣ
 34

- Pag. 67, col. I
- 6. Și au făcut drugii jirtăvnicului de lămne neputrede și-i ferecă cu aramă.
- 7[6]. Și viri drugii spre coastele jirtăvnicului, cîndu-l rădăieă pre el; [7] găunos, de scînduri. I-au făcut pre el.
- 8. Și au făcut spălătoarea cca de aramă și fundul ei de aramă, den oglinzile celor ce-au postit, cële ce au postit lingă ușile cortului mărturiei.
- 9. Și au făcut curtea : despre amiazăzi, pînzele curții, de roșu împletit, o sută preste sută ;
- 10. Și stîlpii lor, 20, și cîuiuburile lor, 20, de aramă, și copcile lor și ăripile lor, de argînt ;
- 11. Și laturea despre miazănoapte, o sută preste o sulă, și stîlpii lor, 20, și fundurile lor, doaozeci, de aramă, și copcile lor și ăripile lor, de argînt ;
- 12. Și laturea despre mare, garduri de 50 de coți, stîlpii lor, 10, și cîuiuburile lor, 10, și copcile lor și ăripile lor, de argînt ;
- 13. Și laturea de cătră răsărit, de 50 de coți ;
- 14. Pînze de 15 coți, dennapoi, și stîlpii lor, 3, și cîuiuburile lor, 3 ;
- 15. Și pre denapoi de a dooa, de o parte și de alta, spre ușă curții, garduri de 15 coți, și stîlpii lor, 3, și cîuiuburile lor, 3 ;
- 16 Toate gardurile cortului, de mătase împletită ;
- 17. Și cîuiuburile stîlpilor lor, de aramă, și cheotorile lor, de argînt, și căpeșelele lor, ferecate penprejur cu argînt și stîlpii penprejur, ferecați cu argînt, toț stîlpii curții ;
- 18. Și acoperemintul porții curții, lucru de împistri-toriu de vinăt, și mohorit, și roșu răsucit, și mătase împletită, de 20 de coți de lungu și de nalt, și de largu de 5 coți, potrevindu-se pînzelor curții ;
- 19. Și stîlpii lor, 4, și fundurilor lor, 4, de aramă, și cheotorile lor, de argînt, și capetele lor, ferecate cu argînt.
- 20. Și toț țărășii curții împrejur, de aramă
- 21. Și aceasta iaste tocmeala cortului mărturiei, după cum s-au poruncit lui Moisi ; slujba să fie a levifiilor, pren Ithamar, fiul lui Aarón, preotul.
- 22. Și Veselel, fiul lui Úrie, den neamul Iudii, au făcut după cum au poruncit Domnul lui Moisi.
- 23. Și Eliáv, fiul lui Ahisamáh, den neamul lui Dan, care au fost meșter mai mare preste cële țesute și cële cusute și cële împistrite, au țesut cu vinăt, și cu mohorit, cu roșu răsucit, și cu mătase.
- 24. Tot aurul carele s-au lucrat la lucruri, după tot lucrul sfintelor, să făcu aur den zăciuală, 29 de talanți și și 700 și 30 de sicli, după siclul cel sfînt.
- 25. Și argînt și luarea de la oamenii cei socotiți ai adunării, 100 de talanți și 1 775 de sicli, un drahmu pe capu,
- 26[25]. Jumătate de siclu, după siclul cel sfînt. [26] Tot cela ce mergea la socotcală den 20 de ani și în sus, la 6 sute de mii și 3 mii și 5 sute și 50.
- 27. Și să făcu cca sută de talanți de argînt/la topirea

jirtăvnic.

6. Și au făcut păringele jirtăvnicului de lemne neputrede și-i făcură pre ei cu arame.

7[6]. Și viri păringele spre coastele jirtăvnicului, cîndu îl rădăcă pre ei; [7] găunos², de scinduri, l-au făcut pre el.

8. Și au făcut medelnița⁴ cea de aramă și fundul lui de aramă, den oglinzile celor ce au postit, carele au postit lîngă ușile cortului mărturiei.

9. Și au făcut gardul: despre miadzădzi, pladzele curții de vișin înpletit, 100 preste sută;

10. Și stîlpii lor, 20, și fundurile lor, 20, de aramă, și sponcile lor și ărepile lor, de argintu;

11. Și laturea despre amiază noapte⁶, preste sută, și stîlpii lor, 20, și fundurile lor, 20, de aramă, și sponcile lor și ăripile lor, de argintu.

12. Și laturea despre maare, garduri de 50 coți, stîlpii lor, 10, și fundurile lor, 10, și sponcile⁷ lor și ăripile lor, de argintu⁸.

13. Și laturea de cătră răsărit, de 50 de coți;

14. Pînză de 15 coți, dennapoi, și stîlpii lor, 3, și fundurile lor, 3.

15. Și pre denapoia a doao, de o parte și de alta, spre ușa curții, garduri de 15 coți și stîlpii lor, 3, și fundurile lor, 3;

16. Toate gardurile cortului de vișin înpletit;

17. Și fundurile stîlpilor de arame, și chioturile lor de argintu, și căpeșele lor⁹ ferecate prenpregiur cu argintu, și stîlpii ferecați prenpregiur cu argintu, toți stîlpii curții.

18. Și acoperemintul porții curții, lucru a inpistroriului, de verde, și moh<o> rit, și roșiu răsucit, și vișin înpletit, de 20 coți de lungă și de înaltu, și de largă, 5 coți, potrivindu-să pl<n¹⁰> dzelor curții.

19. Și stîlpii lor, 4, și fundurile lor, 4, de aramă, și chioturile lor, de argintu, și căpeșele lor ferecate cu argintu.

20. Și toți pociumbii¹¹ curții prenpregiur, de aramă¹².

21. Și aceasta iaste tocma la cortului mărturiei, după cum s-au porăncit lui Moisi; slujba să fie a levilor pren Ithamar, fiu lui Aaron, prentului.

22. Și Veseliil, fielorul lui Uri, den neamul Iudei, au făcut după cum au porăncit Domnul lui Moisi.

23. Și Ellav, fielorul lui Ahisameh, den neamul lui Dan, carele au fostu mai mare meșteru preste cele făcute, și cele cusute¹³, și cele inpistrite, au făcut cu verde, și moh<o> rit, și cu roșiu răsucit, și cu vișin.

24. Tot aurul carele s-au lucrut la lucruri, după tot lucrul svintelor, să făcură aur den dezechialale, 29 talandzi și 730 sicli, după siclu cel sfintu¹⁴.

25. Și argintu și luare de la oamenii cel socotii a adunării, 100 talandzi, 1 775 sicli, un dralnuu pre cap.

26[25]. Jumătate de siclu, după siclu del sfintu¹⁵. [27] Tot cela ce merge la socotelă den 20 ani și în sus, la 603 550.

27. Și să făcură cele 100 talandzi de argintu/la topirea căpeșelor cortului și la

6. Și le făcu cu aramă.

7. Și băgă pirghiile pre la laturile altariului, să fie de-al rădica; găunos, de scinduri, îl făcu.

8. Și făcu și undelemnul ungerii cel sffnt și amestecătura tămției, lucru curat și cu bun miros³.

Așa făcu și lighin, de aramă, și fundul lui de aramă, căutărilor⁴ celor ce se postia, carele se postiră la porțile cortului mărturiei în zioa căea ce l-au pus. Și făcu lighinul den care se spăla Moisei și Aaron și feciorii lui. Măinile și picioarele și le spăla cînd intra în cortul mărturiei și, cînd mergea la altar să slujască, se spăla dentr-insul, cum porănci lui Moisei Domnul. Și tot aurul cît fu lucrut, lucrul sfințirilor era, 29 de talanți de aur, și 700 și 20 de sicle, sicle ale sfințirei; și argint, părți de la oamenii adunării, 100 de talanți și 1 000 și 700 și 70 și 5 de sicle în căpătăul dralmei, o jumătate de sicla după sicla sfințirei. Și tot cine venia la sfințire de la 20 de ani în sus spre 663 550. Și se făcură 100 de talanți de argint la săvirșirea căpeșelor cortului și la căpeșele acoperemintului. Iar cea mie și 700 și 75 de sicle au făcut la corturile stîlpilor și au poleit căpeșele lor și le-au împodobit. Și aramă a luării, 50 de talanți și 2 400 de sicle. Și făcură dentr-insa pragurile ușilor cortului mărturiei, și temelile cortului împrejur, și pragurile porților curții, și părșii curții împrejur, și punere de aramă împrejurul altariului, și toate vasele cortului mărturiei. Și făcură feciorii lui Israil cum porănci Domnul lui Moisei. Așa făcură. Iar aducerea cea de aur cîtă rămăsese, făcură vase să slujască într-insele înaintea Domnului.

6. Drugii l-a făcut din lemn de salcim și l-a îmbrăcat cu aramă.

7. A virit drugii în incelele de pe laturi, ca să poată fi ridicat jertfelnicul, care era din scinduri și gol înăuntru.

8. A făcut apoi spălătoarea și temelia ei din aramă din oglinzile femeilor care slujeau la intrarea cortului mărturiei.

Curtea cortului

9. A întocmit apoi curtea. Spre miazăzi curtea avea perdele din pînză de in, lungi de o sută de coți.

10. Ele atîrnau de douăzeci de stîlpi pe douăzeci de tălpi de aramă, cu cirlige și verigi de argint.

11. Tot așa în partea dinspre miazănoapte, perdeaua era lungă de o sută de coți, stînd pe douăzeci de stîlpi, cu douăzeci de tălpi de aramă, iar verigile și cirligele erau de argint.

12. Spre asfințit perdelele de cincizeci de coți atîrnau de zece stîlpi cu zece tălpi de aramă.

13. Tot așa spre răsărit a făcut perdele de cincizeci de coți;

14. De o parte a porții, cincisprezece coți pe trei stîlpi cu trei tălpi de aramă;

15. Pe cealaltă parte, cincisprezece coți pe trei stîlpi cu trei tălpi de aramă.

16. Toate perdelele de pe laturi erau din pînză de in,

17. Iar stîlpii aveau tălpi de aramă, cirlige și verigile teate de argint.

18. A făcut perdeaua pentru poarta curții, lungă de douăzeci de coți și înaltă de cinci coți, din mătase vioarie, vișinie și stacojie urzită cu fir de in răsucit.

19. Ea atîrna de patru stîlpi cu patru tălpi de aramă sub ei, cu cirlige și verigi de argint.

20. Toți țărșii cortului și ai curții erau de aramă.

Socoteala lucrărilor

21. Din porunca lui Moise, Itamar, fiul preotului Aaron, a făcut cu ajutorul levilor socoteala lucrurilor folosite la cortul mărturiei.

22. Toate cite le poruncise Domnul lui Moise le-a făcut Bealeel, fiul lui Uri al lui Or, din seminția lui Iuda,

23. Ajutat de Oholiab, fiul lui Ahisamac, din seminția lui Dan, care a făcut țesăturile și cusăturile din pînză de in și din mătase vioarie, vișinie și stacojie.

24. Tot aurul folosit la facerea lucrurilor sfinte a fost douăzeci și nouă de talanți și șapte sute treizeci de sicli de aur, după măsura siclului sfint.

25. Iar argintul, adus prinso de cei numărați ai obștii, a fost o sută de talanți și o mie șapte sute șaptezeci și cinci de sicli.

26. Cîte o jumătate de siclu, după măsura siclului sfint, s-a luat de la șase sute trei mii cinci sute cincizeci dintre cei care au mers la numărătoare, de la douăzeci de ani în sus.

27. O sută de talanți de argint/au fost

68/I

Pag. 67, col. II

28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100



К А П Л О

и чела те ах ромаме ежнхтхл шн мохо
 рхтхл, шн рошл, ах фтхлпн бтмнхте
 де салтхе ахн ларне, каестхлж асцл кх
 лале гтрхл чела сфнхте дхпн кхлн порх
 тн дмнхл ахн мовен. Шн фтхлхрх
 тхе прете оуаме рх ахр, шн де ежнхтхл шн де
 мохорхтн, шн де рошл ртхлхнтн, шн де мхпале
 гпаехнтхте. Шн етхлхрхтн рхнкоавеле тхле
 де ахр капхрхл, каестхлхте гтрхлхнтн кх ежнхтхл
 шн кх мохорхтхл, шн кх рошл те ртхлхнтн, шн
 кх мхпале тхе гпаехнтхте лхрхл хеелтн лхл фл
 кхтн пре лале. Прете оуаме цннхлхе де а
 мхнхлхе прхрхлхе, лхрхл хеелтн гтрхл ене гпае
 тхнтн, оуахл кх алатн дхнхрхл дхнхл ах фтхлх
 ххнтн фтхлхрхл ахн, хен ахр шн ден ежнхтхл шн
 мохорхтн шн рошл ртхлхнтн, шн мхпале гпае
 хеелтн, гтрхлхнтн порхтн дмнхл ахн мовен.
 Шн фтхлхрхл амхнхлхе прхрхлхе змархлхлхл г
 пхлхте шн цантхлхте кх ахр, етхпате шн топан
 те топантхрхе дхнхлхте, хнхрхл нхлеле фнла
 ахн геранл. Шн лхрхлхрхе пре лале пре оуаме
 рнае тхн прете оуаме прхрхлхе де поменхрхе ежнхтн
 фнхлхе ахн геранл, гтрхл кхлн порхтн дмнхл
 ахн мовен. Шн фтхлхрхл енголпнхл лхрхл хе
 елхл кх гпаехнтхте гтрхлхе лхрхлхл тхн прете оу
 амехрхе ахр шн ежнхтн, шн мохорхтн, шн рошл
 ртхлхнтн шн мхпале гпаехнтхте, гпаехнтн мхнхл,
 гтрхлхнтн лхл фтхлхнтн енголпнхл дхс пхлхте де лх
 рх, шн дхс пхлхте де лхнтн гтрхлхнтн. Шн се
 хеелтн гтрхлхнтн хеелтхрхе гтрхлхнтн гпаехнтн
 рхнхлхрхл, рхнхрхе де прхрхлхе, елхнхс, шн топанхнх,
 шн змархлхлхе оуаме рхнхлхе. Шн рхнхлхлхе лл
 рхнхлхе анхрхлхе, шн змархлхрхе, шн гаснх. Шн рх
 гхлхе лхтрхлхе анхрхлхс, шн ахатнхс, шн лале
 дхнхте. Шн рхнхлхлхе алпхлхрхлхе, хрхсолхлхе
 шн енголпнхлхе, шн енголпнхлхе, гтрхлхнтнхрхе кх
 ахр, шн лхгате пенхрхлхе кх ахр. Шн прх
 тхнхе ерх ден нхлеле фнлаох ахн геранл хе, де
 дхс етхлхрхе нхлеле елехрхе, етхпате пенхрхе, кхрхе
 рхнхлхлхе етхлхе, етхлхе, нхлхлхн. Шн ахл фтхл
 хлхнтн пре енголпнхлхе гтрхлхнтнхрхе гпаехнтхте, лхрхл
 гпаехнтнхрхе ахр кхрхлхнтн. Шн ахл фтхлхнтн дхс
 пхлхте де ахр, шн дхс енголпнхлхе ахр. Шн ахл
 пхлхе пре тхле дхс енголпнхлхе. Шн ахл пхлхе
 гтрхлхнтнхрхе енголпнхлхе. Шн ахл пхлхе

capetelor cortului și la capetele acoperimintului: [28]
 O sută de capete la o sută de talanți, un talant la un căpețel.
 28[29]. Și cea 1 775 de sicli au făcut la chioturile stil-
 pilor și le-au poleit căpețele lor și au împodobit pre dinșii.
 29[30]. Și arama luorii, 370 de talanți și 2 400 de sicli.
 30[31]. Și au făcut dentr-însa pragurile ușii cortului
 mărtuției, și jărtăvnicul cel de aramă cu grătarul lui, și
 toate vasele jirtăvnicului,

31[32]. Și fundurile curții pen împrejur, și pragurile
 porții curții, și jărușii cortului, și jărușii curții penprejur.

CAP 39

1. Și ceta ce au rămas vinățul, și mohoritul, și roșul, au făcut veșminte de slujbe lui Aarón, ca să slujască cu ele întru cel sfint, după cum porunci Domnul lui Moisi.
2. Și făcură cea-preste-umăr de aur, și de vinăt, și de mohorit, și de roșu răsucit, și de mătase împletită.
3. Și să tăiară potcoavele cele de aur ca părul, ca să țasă împreună cu vinățul, și cu mohoritul, și cu roșul cel răsucit, și cu mătasea cea împletită, lucru țesut le-au făcut pre ele
4. Preste-umeri, fiindu-se de amîndoao părțile, lucru țesut întru sine, împletit unul cu alalt.
- 5[4]. Dentru dînsul au făcut, după făptura lui, den aur, și den vinăt, și mohorit, și roșu răsucit, și mătase împletită, după cum porunci Domnul lui Moisi.
- 6[5]. Și făcură amîndoao pietrile zmaragdului împănate și fintuite cu aur, săpate și cioplite, cioplitură de pecete, dentru numele fiilor lui Israil.
- 7[6]. Și le puseră pre ele pre umerile cei-preste-umere, pietri de pomenire sint fiilor lui Israil, după cum porunci Domnul lui Moisi.
- 8[7]. Și făcură engolpiul, lucru țesut cu împistrèle, duple lucrul cei-preste-umere, de aur, și vinăt, și mohorit, și roșu răsucit.
- 9[7]. Și mătase împletită, în patru muchi, îndoit au făcut engolpiul, de o palmă de lungu și de o palmă de lat, îndoit.
- 10[8]. Și se țesu într-însul țesetură după piatră, în patru rînduri, rînd de pietri: sardion, și topazion, și zmaragd, un rînd;
- 11[9]. Și rîndul al doilea: anthrax, și zamfir, și iaspis;
- 12[10]. Și rîndul al treile lighirion, și ahafis, și amethystos;
- 13[11]. Și rîndul al patrulea: hrisolithos, și virilion, și onihion, încunjurate cu aur și legate penprejur cu aur.
- 14[12]. Și pietrile era den numele fiilor lui Israil, 12 den doasprăzêce nume ale lor săpate peceți, careș den numele său. la 12 neamuri.
- 15[13]. Și au făcut pre engolpiu lănușă împletite, lucru împletit de aur carat.
- 16[14]. Și au făcut doao paveze de aur și doao verigi de aur.
- 16[15]. Și au pus pre cele doao verigi de aur la amîndoao începăturile engolpiului.
- 17[16]. Și au pus lănușele de aur pre amîndoao veri-

căpețelele acoperământului: [28] 160 căpețele la 100 talandzi, talandzul la un căpețel.

22[29]. Și cea 1775 sticl au făcut la chioturile stîlpilor și le-au poleit căpețele lor și le-au și podobit pre înșli.

23. Și aramă luăril, 370 talandzi și 2400 sticl¹⁴.

30[31]. Și au făcut dentru înșul pragurille¹⁵ ușli cortului mărturie, și jîrlăvnicul cel de aramă cu grătărilul lui, și toate vasele jîrlăvnicului.

31[32]. Și fundurile curții prepreglur, și pragurile porții curții, și poclumbii cortului, și poclumbii curții prepreglur.

CAP 30

1. Și au rămas verde, și moh<o>rit, și roșul, au făcut veșminte de slujbă¹ lui Aaron, ca să slujască cu ele întru cel sfîntu, după cum porînel Domnul lui Moisi.

2. Și făcură cea-preste-umăr² de aur, și verde, și moh<o>rit, și roșlu răsucit, și vișin înpletit.

3. Și să țărălăstovîlile de aur ca părul, ca să s<ă> țeasă împreună cu verde, și cu moh<o>ritul, și cu roșul cel răsucit, și cu vișinul cel înpletit, lucru țăsut l-au făcut pre el.

4. Preste-umere, fiindu-să de amîndoaă părțile, lucru țăsut între sine, înpletit umul cu alalt.

5[4]. Dentru înșul au făcut, după făptura lui, den aur, și den verde, și moh<o>rit, și roșlu răsucit, și vișin înpletit, după cum porînel Domnul lui Moisi.

6[5]. Și făcură amîndoaă pletille³ smaragdului găvozdlî și șintulî cu aur, săpați și cloplîți, cloplitură de pecete, den ilil lui Israel.

7[6]. Și le puseră pre ele pre umerille cel-preste-umere, pletile de pomenire sîntu a fililor lui Israel, după cum porînel Domnul lui Moisi.

8[7]. Și făcură cuvîntu, lucru țăsut întru înștreață, după lucru cel-preste-umere, den aur, și verde, și moh<o>rit, și roșlu răsucit⁴.

9[7]. Și vișin înpletit, în patru muchi îndolî au făcut cuvîntul, de o palmă de lungu și de o palmă de lat, îndolî.

10[8]. Și să țăsu întru înșul țășătură după plătă, în 4 șraguri⁵, șrag de pletri: sardion, și topázion, și zmaragdă un șrag;

11[9]. Și șragul al dollea: antrax, și zamifros, și ghesmî;

12[10]. Și șragul al treilea: lghîrlon, și ahalls, și améthistos;

13[11]. Și șragul al patrulea: hrîsólithos, și vrîllon, și onhlon, încunglurat cu aur și legat prepreglur cu aur.

14[12]. Și pletille era den numerille fililor lui Israel, 12 den 12 numerille a lor săpați cu peceti, careleș după numele său, la 12 neamuri.

15[13]. Și au făcut pre cuvîntu lanțușe înpletite den aur curat.

16[14]. Și au făcut doao păvecloare de aur și doao verigi de aur⁶. [15] Și au pus pre cele doao verigi de aur la amîndoaă părțile începăturille cuvîntului.

17[16]. Și au pus/lanțușe de aur pre

pentru turnarea celor o sută de capete ale cortului și pentru capetele perdelei, o sută de capete din o sută de talanți, cîte un talant pentru un capăt.

28. Din o mie șapte sute șaptezeci și cinci de sicli au făcut cîrligele stîlpilor, au poleit capetele lor și le-au împodobit.

29. Arama adusă prinșe a fost trei sute șaptezeci de talanți și două mii patru sute de sicli.

30. Au făcut din ea tălpile pentru stîlpil de la înțrarea cortului mărturie, jertfelnicul arderii de tot și toate ucelele lui.

31. Tălpile stîlpilor curții, țărusul cortului și țărushi curții de jur întăjur.

CAP 30

CAP. 30

Veșmintele profeșii

1. Din prisosul de mătase vieorie, vișinie și stacojie i-au făcut veșminte lui Aaron, ca să slujească în ele în locașul sfînt, după porunca Domnului.

2. I-au făcut efod din fir de aur, mătase vieorie, vișinie și stacojie și din fir de în răsucit.

3. Și au tăiat foile de aur în fire, pe care le-au țesut cu iscusință printre firele de în răsucit cu cele de mătase vieorie, vișinie și stacojie.

4. I-au făcut două incheietori de pus peste umăr, prinșe de amîndoaă părțile.

5. Au făcut brîul efodului, care vine peste el, din fir de aur, mătase vieorie, vișinie și stacojie și din fir de în răsucit, după cum îl poruncise Domnul lui Moise.

6. Au lucrat două pietre de smarald ferecate în aur și au săpat pe ele, ca o pecete, numele fililor lui Israel.

7. Și le-au pus pe umerii efodului, întru pomenirea fililor lui Israel, după cum îl poruncise Domnul lui Moise.

8. Au făcut apol hoșenul, lucru țesut cu măiestrie, după chipul efodului, din fir de aur, mătase vieorie, vișinie și stacojie și din fir de în răsucit.

9. Hoșenul i-au făcut îndoit, în patru colțuri, lung de o palmă și lat de o palmă.

10. Și au pus pe el pietre scumpe în patru rînduri; rîndul întil sard-on, topaz și smarald;

11. Rîndul al dollea: rubin, safir și lazpit;

12. Rîndul al treilea: opal, agat și ametist;

13. Rîndul al patrulea: hrîsolit, onix și beril. Toate erau ferecate în aur.

14. Și au fost douăsprezece pietre, după numărul numelor fililor lui Israel, săpate ca niște peceti, fiecare după numele celor douăsprezece semînșii.

15. Au făcut peste hoșen lanțușoare răsucite din aur curat.

16. Au făcut două paveze de aur și două verigi de aur și au prins verigile de cele două părți de sus ale hoșenului.

17. Au agățat/lanțușoarele de aur de

лѣнцѣи еде де аѣр, пре амжнѣдоо бернцѣе, пре а
 мжнѣдоо пѣрѣнае енгѣлпнѣлхн, шн ла амжнѣдоо
 ѣпреднѣрнае чѣле доао лѣнцѣшпѣ. Шн аѣр ѣ
 пѣсе пѣте чѣле доао пѣвесе, оумереле чѣн де пре
 те оумѣр, ден потрнѣво ѣфацѣ. Шн аѣр фѣ не
 кѣ доао бернцѣе аѣр, шн аѣр пѣсе пре амжнѣдоо
 арнпнае, прѣте марѣннѣ, енгѣлпнѣлхн пре маѣн
 нѣ де напѣн, чѣн прѣте оумѣр ден лѣнцѣшпѣ.
 Шн аѣр фѣкѣшпѣ доао бернцѣе аѣр, шн аѣр пѣсе
 прѣте амжнѣдоо оумереле чѣн прѣте оумѣр до
 пѣсе де джнѣлѣ, ден фацѣ аѣр пѣ прѣднѣрѣ ден
 еѣ аѣр пѣшпѣ чѣн де прѣте оумѣр. Шн аѣр
 ешрѣсѣ енгѣлпнѣ де бернцѣе де прѣ джнѣлѣ, е прѣ
 бернцѣе чѣ де прѣте оумѣр, чѣн аѣр е лѣвѣнѣ, фѣн аѣ
 ѣпаестнѣ лѣсѣстѣра чѣн де прѣте оумѣр, пѣтрѣ
 каѣнѣшпѣ слѣсѣсѣтѣ енгѣлпнѣлѣ ден чѣ прѣте
 оумѣр аѣр пѣ кѣмо порѣнѣн лѣнѣлѣ аѣн мѣнѣн.
 Шн аѣр фѣкѣшпѣ хѣнна чѣ пѣнѣ пѣсе, едѣн чѣ прѣ кѣ
 ете оумѣр, аѣрѣлѣ чѣсѣшпѣ пѣтѣ бжнѣтѣ. Шн кѣ
 гѣра хѣннѣ чѣн пѣнѣ пѣсе, ѣмѣтѣ аѣр чѣсѣшпѣ
 ѣпаестнѣшпѣ, кѣ лѣрѣе чѣнѣнѣ прѣтѣво, чѣ прѣ
 пѣрѣ гѣрѣ ерѣ не де рѣе гѣтѣ. Шн аѣр фѣкѣшпѣ кѣ
 ла пѣлае хѣннѣ чѣн пѣнѣ пѣсе, ден пѣсѣ рѣдѣсѣ
 ре каѣннѣ рѣдѣнѣ ѣфлорѣте, де бжнѣтѣ шн де мохо
 рѣтѣ, шн рѣшѣ рѣсѣчѣшпѣ, шн мѣтѣе ѣпаестнѣ
 шпѣ. Шн аѣр фѣкѣшпѣ каѣпѣн де аѣрѣ, шн аѣр
 пѣсе каѣпѣн прѣ пѣлае хѣннѣ прѣтѣво, прѣн
 мѣтѣе рѣдѣнѣ. Каѣпѣн де аѣрѣ шн рѣсѣ
 рѣсѣе прѣ пѣлае хѣннѣ прѣтѣво, каѣтѣ слѣсѣ
 етѣ аѣр пѣ кѣмо порѣнѣн лѣнѣлѣ аѣн мѣнѣн.
 Шн аѣр фѣкѣшпѣ хѣннѣ де мѣтѣе аѣрѣ чѣсѣшпѣ,
 аѣн аѣрѣсѣнѣ шн фѣнѣлѣ аѣн. Шн кѣ бернѣе де
 мѣтѣе, шн мѣтѣе де мѣтѣе, шн нѣ рѣрѣнѣ
 де мѣтѣе ѣпаестнѣшпѣ. Шн ерѣ не лѣрѣ де
 мѣтѣе бжнѣтѣ шн мохо рѣтѣ шн рѣшѣ ѣпаестнѣ
 те, аѣрѣлѣ де ѣпнѣстрнѣтѣво ѣте кѣнѣ аѣр порѣнѣнѣ
 лѣнѣлѣ аѣн мѣнѣн. Шн аѣр фѣкѣшпѣ потѣсѣа
 еѣ чѣ де аѣрѣ, еѣнѣнѣ еѣнѣлѣнѣ де аѣрѣ кѣ рѣтѣ
 шн аѣр ерѣне прѣ джнѣлѣ, слѣсѣ еѣпѣте де пѣчѣтѣ,
 еѣнѣнѣнѣ дѣнѣлѣнѣ. Шн пѣсѣрѣ прѣ еѣлѣ ѣпае
 шпѣтѣ чѣ бжнѣтѣ, каѣтѣ фѣе аѣрѣ прѣте
 мѣтѣе, ѣте кѣнѣ аѣр порѣнѣнѣ лѣнѣлѣ аѣн мѣнѣн.
 Шн еѣрѣшпѣ пѣтѣ аѣрѣлѣ кѣ рѣтѣлѣнѣ мѣтѣрѣрѣ,
 шн фѣкѣшпѣ фѣнѣ аѣн ерѣнѣлѣ аѣр пѣтѣе каѣтѣ аѣр
 порѣнѣнѣ лѣнѣлѣ аѣн мѣнѣн. Шн аѣр ерѣ
 кѣ рѣтѣлѣ каѣтѣ мѣнѣн, шн пѣтѣе бѣсѣлѣ аѣн шн
 бернѣе аѣн, шн еѣлѣпѣнѣ аѣн, шн рѣсѣ рѣрѣлѣ
 аѣн, шн чѣрѣшпѣнѣ аѣн, шн фѣнѣлѣ аѣн.
 Шн пѣнѣе, пѣнѣ де еѣрѣчѣе рѣшпѣте, шн ѣпѣрнѣ
 мжнѣшрнѣе аѣрѣ прѣ пѣнѣ бжнѣте. Шн каѣтѣ
 пѣтѣрѣма шн кѣ вѣтѣлѣ мѣтѣрѣрѣшпѣ шн рѣрѣнѣ аѣн
 шн пѣрѣтѣннѣсѣ. Шн мѣсѣ шпѣтѣе бѣсѣлѣ енѣ, шн
 пѣннѣе пѣннѣнѣ. Шн еѣрѣшпѣннѣлѣ чѣлѣ кѣ рѣтѣ
 шн аѣннѣе аѣн, аѣмннѣ де аѣрѣ, шн пѣтѣе
 бѣсѣлѣ аѣн, шн оумѣтѣе де лѣмнѣлѣ аѣннѣнѣ.
 Шн пѣрѣтѣннѣсѣлѣ чѣлѣ де аѣрѣ, шн оумѣтѣе де лѣ
 нѣлѣ оумѣрѣнѣ, шн пѣлѣлѣ тоѣмнѣнѣ. Шн пѣ
 лѣ оумѣнѣнѣ кѣ рѣтѣлѣнѣ. Шн пѣрѣтѣннѣсѣлѣ чѣлѣ
 де арамѣ, шн рѣрѣлѣнѣ аѣн чѣлѣ де арамѣ, шн
 аѣрѣ

- gele, pre amîndoao părțile engolpului și la amîndoao îm-
 preunările, cèle doao lănfușă.
- 18[17]. Și au pus peste cèle doao paveze umerele cei-
 de-preste-umăr, denpotrivă, în față.
- 19[18]. Și au făcut doao verigi de aur și au pus pre
 amîndoao arîpile, preste marginea engolpîului. pre mar-
 ginea dennapoi cei-preste-umăr denlăuntru.
20. Și au făcut doao verigi de aur și au pus preste amîn-
 doao umerele cei-preste-umăr den jos de dînsul, den față,
 după împeunarea den sus a țesăturii celei-de-preste-
 umăr.
- 21[20]. Și au strinsu engolpîul den verigile de pre
 dînsul spre verigile cei-de-preste-umăr, fiindu-se den vînat,
 fiind împletite la țesătura cei-de-preste-umăr, pentru ca
 să nu să sloboază engolpîul den cea-preste-umăr, după
 cum porunci Domnul lui Moisi.
- 22[21]. Și au făcut haina-cea-pînă-jos supt cea-preste-
 umăr, lucru țesut tot vînat.
23. Și gura hainei-cei-pînă-jos, în mijloc țesută îm-
 pletită, cu carele fiind împrejur, cel-prejur-gură era nedez-
 legat.
- 24[23]. Și au făcut la poalele hainei-cei-pînă-jos den
 jos rodioare ca unii rodii înflorite, de vînat, și de mohorit,
 și roșu răsucit, și mătase împletită.
- 25[24]. Și au făcut clopoși de aur și au pus clopoșei
 pre poalele hainei împrejur, pren mijlocul rodiiilor,
- 26[25]. Clopoși de aur și roditoare pre poalele hainei
 împrejur, ca să slujască. dupe cum porînci Domnul lui
 Moisi.
- 27[26]. Și au făcut haine de mătase, lucru țesut. lui
 Aarón și fiilor lui,
- 28[27]. Și chiverile de mătase, și mitra de mătase. și
 nădragii de mătase împletită,
- 29[28]. Și brinele lor de mătase vînată, și mohorită,
 și roșu, împletite, lucru de împistritoriu, în ce chip au
 porîncit Domnul lui Moisi.
- 30[29]. Și au făcut potcoava cea de aur, osibire sfin-
 tului, de aur curat, și au scris pre dînsa slove săpate de
 pecete sfinjirei Domnului.
- 31[30]. Și puseră preste ea împletitura cea vînată, ca
 să fie deasupra preste mitră, în ce chip au porîncit Domnul
 lui Moisi.
- 32[31]. Și s<ă> săvirși tot lucrul cortului mărturiei
 și făcură fiii lui Israil dupe toate cite au porîncit Domnul
 lui Moisi.
- 33[32]. Și aduseră cortul cătră Moisi, și toate vasele
 lui, și verigele lui, și stîlpîii lui, și zăvoarăle lui, și țărûșii lui,
 și fundurîle lui,
- 34[33]. Și pieile, piei de berbêce rușite, și acoperimin-
 turile, deasupra piei vinete,
- 35[34]. Și cațapetcazma, și chîfvotul mărturiei, și
 drugii lui, și jărtăvnicul,
- 36[35]. Și masa, și toate vasele ei, și piinile punerii,
- 37[36]. Și sfêșnicul cel curat, și luminile lui, lumini
 ce ardere, și toate vasele lui, și untdelemnul luminii,
- 38[37]. Și jirtăvnicul cel de aur, și untdelemnul ungerii,
 și tămîia tocmirii, [38] și poala ușii cortului,
39. Și jirtăvnicul cel de aramă, și grătariul lui cel de
 aramă, și drugii lui, și toate vasele lui, și spălătorea, și

amîndoa verigele pre amîndoa părțile a cuvîntului și la amîndoa împreunările, doao lanțuțe⁷.

18[17]. Și au pus preste cèle doao pevecloare umerile cel-preste-umere, denpotrivă, den față.

19[18]. Și au făcut doao verigi de aur și au pus pre amîndoa aripile⁸, preste marginea cuvîntului, pre marginea denapolei cel-preste-umăr denlontru.

20[19]. Și au făcut doaa verigi de aur și au pus preste amîndoa umerile cel-preste-umăr den jos de insul, den față, spre împreunarca den sus de țasătura cel-preste-umăr.

21[20]. Și au strinsu cuvîntul den înțele⁹ de pre insul spre verigele cel-preste-umăr, fiindu-să den verde, fiind înpletîți la țasătura acela-preste-umăr, pentru ca să nu să sloboadze cuvîntul den cea-preste-umăr, după cum porânci Domnul lui Moisi.

22[21]. Și au făcut halnea-cca-păn-glos¹⁰ supțu cea-preste-umăr, lucru țăsut tot verde.

23[22]. Și gura cei-pănă-glos-halne, în mijloc țăsul înpletit, cu carele fiind înpregiur, cel-pregiur-gură era nedezlegat.

24[23]. Și au făcut poalele halne<1>¹¹-cei-pănă-glos den glos rudioare ca a unui rudli înflorite: de verde, și de moh<o> rit, și roșiu răsucit, și vișin înpletit¹².

25[24]. Și au făcut clopoți¹³ de aur și au pus clopoței pre poalele hainei împrejur, între rudioare.

26[25]. Clopoți de aur și rudioare pre poalele hainei împrejur, ca să slujască, după cum porînci Domnul lui Moisi.

27[26]. Și au făcut haine vișine¹⁴, lucru țăsut, lui Aaron și fiilor lui,

28[27]. Și chiverle¹⁵ de vișin, și mitra¹⁶ de vișin, [28] și nădragii¹⁷ de vișin înpletit,

29. Și brilele lor de vișin, și verde, și moh<o> rit, și roșiu înpletit, lucru a împistritorului, în ce chip¹⁸ au porîncit Domnul lui Moisi.

30. Și au făcut potcoava cea de aur¹⁹, usăbire sfîntului, de aur curat, și au scris pre ea²⁰ slove săpate a pecete, sfîntenție Domnului.

31. Și puseră preste ei²¹ înpletitura cea verde, ca să fie deasupra mitrei²², în ce chip au porîncit Domnul lui Moisi.

32. Și să săvîrși tot lucrul a cortului mărturie și făcură filii lui Israel după toate cete porînci Domnul lui Moisi.

33. Și aduseră cortul cătră Moisi, și toate vasele lui, și verigele lui, și stîlpii lui, și zăvoarale lui, și pociumbii lui, și fundurile lui,

34. Și pleile, piel de berbêce rușite, și acoperemînturile de asupra, piel verzi²³,

35. Și acoperemîntul, și săeriul mărturie, și verigile lui, și acoperemîntul,

36. Și masa, și toate casele ei, și pâinele punerii,

37. Și sfîșnicul cel curat, și luminile lui, lumine de ardere, și toate cinile lui, și untdelemnul de luminat,

38. Și jirtivnicul cel de aur, și untdelemnul a ungerii, și tîmălie a tocimiei, [39] și poala ușii cortului,

39[40]. Și jirtivnicul cel de aramă, și grătarul cel de arame, și/părîngele lui, și toate

verigile de pe cele două părți ale hoșenului.

18. Celelalte două capete ale lăntișoarelor le-au prins de cele două paveze și le-au pus pe umerii efodului în față.

19. Au mai făcut două verigi de aur și le-au prins de cele două aripi ale hoșenului, în partea dinspre efod.

20. Au mai făcut încă două verigi de aur și le-au pus pe amîndoi umerii efodului, în partea de jos, în față, unde se unesc, mai sus de briul efodului.

21. Și au strins hoșenul cu verigile lui de verigile efodului cu un șnur de mătase viorie, ca să nu cadă hoșenul de pe efod și ca să stea peste briul efodului, după cum îi poruncise Domnul lui Moise.

22. Și au făcut meilul de se b efod, țesătură viorie.

23. În mijloc, meilul avea o deschizătură și împrejurul deschizăturii avea un tiv, ca să nu se rupă.

24. Și au făcut pe poalele meilului rodii de mătase viorie, vișinie și stacojie și de fir de în răsucit.

25. Au mai făcut clopoței de aur și au pus clopoței pe poalele meilului de jur împrejur între rodii.

26. Pe poalele meilului de slujbă au așezat un clopoțel și o rodie, un clopoțel și o rodie, și tot așa, după cum poruncise Domnul lui Moise.

27. Și au făcut pentru Aaron și pentru fiii lui veșminte țesute din plînză de în,

28. Chidare de în, mitre de în și nădragii de în răsucit.

29. Și brile din plînză de în și de mătase viorie, vișinie și stacojie, țesătură măiestrită, după cum îi poruncise Domnul lui Moise.

30. Au făcut și o tăbliță de aur și au săpat pe ea în chip de pecete: „Sfințită Domnului“.

31. Și au prins-o cu un fir de mătase viorie în partea de dinainte a chidarului, după cum îi poruncise Domnul lui Moise.

Împlinirea lucrărilor

32. Astfel s-au sfîrșit toate lucrările cortului. Toate le-au făcut fiii lui Israel după cum poruncise Domnul lui Moise, așa au făcut.

33. Apoi au adus lui Moise: cortul, acoperemintele și unețele, cirligele, scindurile, drugii, precum și stîlpii cu tălpile,

34. Pleile pentru acoperiș, perdeaua de mijloc,

35. Chivotul legii, capacul lui și drugii,

36. Masa pîinilor puse înaintea, cu toate vasele ei,

37. Sfîșnicul de aur curat, candelile lui, candelile de luminat și untdelemnul lor,

38. Jertfelnicul cel de aur, mirul ungerii, miresmele de tîmliat și perdeaua de la intrarea cortului,

39. Jertfelnicul cel de aramă pentru arderile de tot/ unețele lui, spălătoarea cu

изъцѣи ахъ, ши тоаате ва се ле ахъ, ши спълапто
 м ра ши фхъдъль ен. Ши пажъле изъцѣи ши
 спълапѣи, ши фхъдъриа ен ши поала оушии кхъ
 ма цѣи ши фхъннае ен, ши цѣрѣшѣи ен. Ши то
 те дини се ле те ежеипте ла ахъдъриае кортхъаши мѣр
 ле въриен. Ши велмнѣсеа чѣле дъса дъсѣ, касъсала кѣ
 сепъ ил дъмнѣсеа дъсѣнѣ, веши мѣнпеле сѣнѣхъахъ,
 кѣреле сѣипте ала ахъ дъсѣне, ши веши мѣнпеле
 фѣнаре ахъ ла са хъжетъ дъпе тоаате кѣпте пержнчи
 дъннае ахъ мѣвен, аша ахъ фѣкѣпте фѣни ахъ
 мѣ дъриане тоаате гѣпѣра. Ши вѣсѣ ахъ мѣвен
 тоаате ахъдъриае, ши сѣра фѣкѣпте ахъспѣа дъче
 ни пте порѣнчи дъннае ахъ мѣвен, аша ахъ фѣкѣпте
 пре дѣе, ши ахъ ахъ пре дъмнѣи мѣвен.

К ъ П ъ М ъ



и гѣпѣ дъннае кѣпте мѣвен дъкѣннае.
 дъсѣса дънтѣи дъахъни дънтѣи ахъне
 ноасо, вѣи дънтѣи кортхъа мѣрѣвриен.
 Ши вѣи пѣне ку вѣопѣа мѣрѣвриен, ши
 вѣи ахъперѣи ку вѣопѣа ил ахъперѣимѣнѣа.
 Ши вѣи вѣга дъахъдъпѣрѣа ма са, ши вѣи пѣне дънѣи
 те пѣнерѣи ен. Ши вѣи вѣга дъахъдъпѣрѣа ахъфѣш
 никхъа, ши вѣи пѣне фѣкѣинае ахъи, ши вѣи пѣне
 жѣртѣвенникхъа чѣле дъ ахърѣ, касѣа тѣмѣжѣе
 дънаипѣ ку вѣопѣахъи мѣрѣвриен. Ши вѣи пѣ
 не ахъперѣа, ахъперѣимѣнѣахъи, пре оуша кѣр
 тѣхъи мѣрѣвриен, ши жѣртѣвенникхъа жѣртѣ
 лоро дъа вѣи пѣне дънѣи оушинае кортхъахъи мѣр
 тѣвриен. Ши вѣи пѣне спълатѣларѣа дъпре ко
 тѣа мѣрѣвриен, ши дъпре жѣртѣвенникхъа, ши вѣ
 и пѣне дътрѣнѣса дъпѣ. Ши вѣи пѣне дъпре дърѣ
 кортѣахъа, ши тоаате кѣпте сѣипте дъе лѣвен сѣнѣ
 дъпре дърѣ. Ши вѣи ахъ оуште дъалеахъа оуш
 цѣи, ши вѣи оуште кортѣахъа ши тоаате кѣпте
 дътрѣнѣсахъа, ши вѣи сѣнѣчи пре дънѣахъа, ши то
 те вѣсеа ахъ ши вѣрѣфн сѣнѣте, ши вѣи оуште жѣр
 тѣвенникхъа вѣжѣртѣвелорѣ, ши тоаате вѣсеа ахъи,
 ши вѣи сѣнѣчи, жѣртѣвенникхъа, ши вѣафн жѣртѣ
 и хъа, сѣнѣдъа сѣнѣтелоро. Ши вѣи оуште
 спълатѣларѣа ши фхъдъль ен ши вѣи сѣнѣ сѣнѣчи пре дъ.
 Ши вѣи дърѣче пре дъ ахърѣ ши пре фѣнѣи ахъ ла оушинае
 бѣи кортѣахъи мѣрѣвриен. Ши вѣи сѣнѣ дъпре дънѣи
 ши ил ахъ, ши вѣи дъверѣна пре дъ ахърѣ ил веши
 мѣнѣсеа чѣле сѣнѣте, ши вѣи оуште пре сѣа ши вѣи
 сѣнѣчи пре сѣа, ши вѣа сѣнѣ мѣсѣ, ши пре фѣнѣи ахъ дъ
 вѣнѣи дъверѣна ил дънѣи, ши вѣи оуште дъче ни п
 ан оушѣ пре тѣпѣла лорѣ, ши мѣворѣ пре сѣнѣ мѣсѣ.
 Ши вѣи ахъ ил ахъа фѣналарѣ оуште пре пре сѣнѣ дъ
 бѣи чѣи, дъпре дъдѣле лорѣ. Ши ахъ фѣкѣпте мѣвен
 тоаате кѣпте ахъ порѣнчи пѣ ахъ дъннае аша ахъ фѣ
 кѣпте. Ши фѣ дъахъна дънтѣи дънѣа дъннае
 ахъ сѣши дъ ен дъи егѣпѣтѣ, ала ахънѣ ноасо сѣа дъ
 сѣи пѣнѣсѣ кортѣа. Ши ахъ пѣе мѣвен кортѣа,
 ши ахъ пѣе ил пѣнѣа ахъи, ши ахъ пѣе дъвѣларѣа.
 Ши ахъ пѣе сѣпѣлапѣи ахъи, ши ахъ дънтѣи сѣ дърѣ
 риае кортѣахъи, ши ахъ пѣе ахъперѣимѣнѣахъи, кор
 тѣахъи пре сѣа дъвѣларѣа, дъпте кѣпте ахъ порѣнчи пѣ
 ахъи дъннае мѣвен. Ши ахъ дъннае мѣрѣвриае
 ахъ пѣе дъахъдъпѣрѣа дънѣкѣпте, ши ахъ пѣе изъцѣи

fundul ei,

40. Și pinzele curții, și stîlpîi, și fundurile ei, și poala ușii curții, și funile ei, și ȧarșii ei. [41] și toate dechisele ce sînt la lucrurile cortului mărturieci.

41 [42]. Și veșmintele cѣle de slujbă, ca sã slujascã cu dinsele în sfînt, veșmintele sfîntului, carele sînt ale lui Aarón și veșmintele fiilor lui la slujbă,

42. Și pune toate cîte porinci Domnul lui Moisi așa au făcut fiii lui Izrail toatã gătirea.

43. Și vazu Moisi toate lucrurile și era fãcute acѣstea în ce chip porunci Domnul lui Moisi, așa le-au fãcut pre ѣle. Și blagoslovi pre dinșii Moisi.

CAP 40

1. Și grăi Domnul cãtră Moisi zicînd :
2. „În ziua dentiiu a lunii dentiiu, lună noao, vei întinde cortul mărturieci.
3. Și vei pune chivotul mărturieci și vei acoperi chivotul cu acoperimîntul.
4. Și vei băga înlăuntru masa și vei pune înaintea punerea ei ; [5] și vei băga înlăuntru sfѣșnicul și vei pune fãclile lui.
5. Și vei pune jirtăvnicul cel de aur, ca sã tãmiēze înaintea chivotului mărturieci. [6] Și vei pune acoperirea acoperimîntului pre ușa cortului mărturieci.
6. Și jirtăvnicul jirtvelor îl vei pune îngă ușile cortului mărturieci.

7. Și vei pune spãlătoarea între cortul mărtur ei și între jirtăvnic și vei pune într-insa apã.

8 Și vei pune împrejur cortul și toate cite sînt în el le vei sfînți împregiur.

9. Și vei lua untdelemnul ungerii și vei unge cortul și toate cite-s într-insul și vei sfînți pre dînsul și toate vasele lui și vor fi sfinte.

10[9]. Și vei unge jirtăvnicul jirtvelor și toate vasele lui și vei sfînți jirtăvnicul și va fi jirtăvnicul sfîntul sfîntelor.

11[10]. Și vei unge spãlătoarea și fundul ei și o vei sfînți pre ea.

12[11]. Și vei aduce pre Aaron și pre fiii lui la ușile cortului mărturieci [12] și vei scãlda pre dinșii cu apã.

13[12]. Și vei îmbrãca pre Aarón cu veșmintele cѣle sfinte și-l vei unge pre el și-l vei sfînți pre el și va sluji mie.

14[12]. Și pre feciorii lui vei aduce și-i vei îmbrãca cu haîne.

15[12]. Și-i vei unge în ce chip ai unsu pre tatãl lor și-m vor preoți mie. [13] Și va fi casile fiilor ungere de preoție în vѣci întru rudele lor“.

16[14]. Și au fãcut Moisi toate cite au poruncit lui Domnul, așa au fãcut.

17[15]. Și fu în luna dentii în al doilea an, ieșînd ei den Eghipet, la lună noao, se-au întinsu cortul.

18[16]. Și au pus Moisi cortul, și au pus cãpețelele lui, și au pus zãvoarele, [17] și au pus stîlpîi lui, și au întinsu gardurile cortului.

19[17]. Și au pus acoperemîntul cortului pre el deasupra, dupã cum au poruncit Domnul lui Moisi.

20. Și luînd mărturieile, le-au pus înlăuntru în chivot ; și au pus drugii/supt chivot și au pus jirtăvnicul deasupra

vasele lui, și medelnîța, și fundul ei,

40[41]. Și pîndzele curții, și stîlpii, și fundurile ei, și poala a ușii curții, și funiile ei, și poclumbii ei, [42] și toate cîmîile ce-s la lucrurile cortului mărturiei.

41[43]. Și veșmintele de slujbă, ca să slujască cu Inse întru sfințu, veșmintele a sfințului carele stîntu a lui Aaron, și veșmintele fiilor lui la slujbă,

42[43]. După toate cite au porîncit Domnul lui Moisi, așa au făcut fiii lui Israel toată gătarea.

43[44]. Și vădzu Moisi toate lucrurile și era făcute de ei în ce chip porînci Domnul lui Moisi, așa le-au făcut pre ție. Și-l blagoslovi pre înși Moisi²³.

CAP 40

1. Și grăi Domnul cătră Moisi zicîndu¹ :

2. „În dzua dentăi a lunel dentăi, lună noaă, vei întinde cortul mărturiei.

3. Și vei pune săcriul mărturiei și vei acoperi săcriul cu acoperemîntul.

4. Și vei băga înlontru masa [5] și vei pune înaintea punerea ei; și vei băga înlontru sfîșnicul și-l vei pune feștilele lui.

5. Și vei pune jîrtăvnicul cel de aur, ca să tîmîllezzi înaintea săcriului mărturiei. [6] Și vei pune acoperirea acoperemîntului pre ușa cortului mărturiei.

6. Și jîrtăvnicul jîrtivelor îl vei pune lângă ușile cortului mărturiei.

7. Și vei pune medelnîța între cortul mărturiei și între jîrtăvnic; și vei pune întru insul apă.

8. Și vei pune preste ție cortul și toate cite-s întru el le vei sfinți împrejur.

9. Și vei lua untu de lemnul a ungerii și vei unge cortul și toate cite-s întru insul și-l vei sfinți pre însă și toate vasele lui și va fi sfințu.

10[9]. Și vei unge jîrtăvnicul jîrtivelor și toate vasele lui și vei sfinți jîrtăvnicul și va fi jîrtăvnicul sfințu sfinților.

11[10]. Și vei unge medelnîța și fundul ei și vei sfinți pre el.

12[11]. Și vei aduce pre Aaron și pre fiii lui la ușile cortului mărturiei și-i vei scâlda pre înși cu apă.

13[12]. Și vei îmbrăca pre Aaron veșmintele svinte și-l vei unge pre el și-l vei sfinți pre el și va sluji mie.

14[12]. Și pre feciorii lui vei aduce și-i vei îmbrăca haine.

15[12]. Și-l vei unge în ce chip al unsu pre tatăl lor și vor preuși mie. [13] Și va fi ca să le fie lor ungere de preușe în veți întru rudele lor“.

16[14]. Și au făcut Moisi toate cite au porîncit Domnul, așa au făcut.

17[15]. Și fu întru luna dentăi în-al doilea an, ieșînd ei den Eghiptu, la lună noao, s-au întinsu cortul.

18[16]. Și au pus Moisi cortul², și au pus căpețelele lui, și au pus zăvoarăle pre însă, [17] și au pus stîlpii lui și au întinsu gardurile a cortului.

19[17]. Și au pus acoperemîntul de asupra cortului pre el, de asupra, după cu m porînci Domnul lui Moisi.

20[18]. Și luîndu mărturiele, le-au pus înlontru, în săcriu, și au pus pîrîngele/suptu

CAP 40

1. Și grăi Domnul cătră Moisei zicînd :

2. „În zioa dentăi a lunii cei dentăi, să întînzî cortul mărturiei.

3[2]. Și să pul săcriul mărturiei și să acoperi săcriul cu acoperemîntul.

4[3]. Și să bagi masa înlăuntru și să pui punerea înaintea ei. [4] Și să bagi înlăuntru sfîșnicul și să pui făciile într-insul.

5. Și să pul altariul cel de aur ca să tîmîllez săcriul mărturiei și să pul acoperirea zăvései pre ușa cortului mărturiei.

6. Și altariul jărtvelor să-l pul lângă ușile cortului mărturiei.

7. Și să pul lighinul între cortul mărturiei și între altar și să bagi într-insul apă și preste dînsele să pul cortul.

8. Și toate cite sînt într-insul le vei sfinți împrejur.

9. Și să lai undelemnul ungerii și să ungi cortul și toate cite sînt într-insul și vei sfinți pre dînsul și toate vasele lui și va fi sfințu.

10. Și să ungi altariul jărtvelor și toate vasele lui și să sfințești altariul și să fie altariul sfința sfinților.

11. Și să ungi lighinul și fundul lui și să-l sfințești.

12. Și să aduci pre Aaron și pre feciorii lui înaintea ușilor cortului mărturiei și să-i scalzi cu apă.

13. Și să îmbraci pre Aaron cu odăjdii svinte și să-l ungi și să-l sfințești și să junghe mie.

14[13]. Și să aduci pre feciorii lui și să-l îmbraci în odăjdii.

15[13]. Și să-l ungi cum vei unge și pre tatăl lor și să junghe mie. Și va fi ca să fie lor ungere de preoșe în veți întru rudeniia lor“.

16[14]. Și făcu Moisei toate cite porănci lui Domnul, așa făcu.

17[15]. Și fu al doilea an, în luna dentăi, deaca ieșîră ei den Eghiptu, în zioa dentăi a lunii, întînc cortul.

18[16]. Și puse Moisei cortul, și căpețelele și așază încheieturile, și puse stîlpii.

19[17] Și întînc zăvézele împrejur cortului și puse zăvézele cortului pre dînsu dăsupra, cum porăncise Domnul lui Moisei“.

20[18]. Și luînd mărturiele, le puse în săcriu înlăuntru și puse pîcloarele/supt săcriu.

temella ei;

40. Perdelele curții cu stîlpii și tălpile lor, perdelele de la intrarea curții, țărîșii, toate lucrurile și odoarele cortului;

41. Veșmintele preoțești, odăjdiiile lui Aaron și veșmintele fiilor lui.

42. Fiii lui Israel au făcut toate, așa cum îi poruncise Domnul lui Moise.

43. Și cînd a văzut Moise că au făcut toate lucrurile, așa cum îi poruncise Domnul, i-a binecuvîntat.

CAP. 40

Sfințirea cortului

1. Și iarăși a grăit Domnul lui Moise și i-a zis :

2. „În zioa întii a lunii întii să întînzî cortul adunării.

3. Să pui în el chivotul legii și să atîrni perdeaua înaintea lui.

4. Să așezi înăuntru masa, punînd pe ea toate ale ei. Să aduci sfeșnicul și să-i aprinzi candelile.

5. Să așezi jertfelnicul tîmțierii, cel de aur, înaintea chivotului legii și să atîrni perdeaua de la intrarea cortului.

6. Jertfelnicul arderii de tot să-l așezi înaintea intrării,

7. Iar între cortul mărturiei și jertfelnic să pui spălătorea și să torni într-însa apă.

8. Să tocmești împrejurul cortului ordinduirea curții și la intrarea curții să atîrni perdeaua.

9. Iar mir de ungere și unge cortul și toate cele din el ca să-l sfințești, și el va fi sfințu;

10. Unge jertfelnicul arderii de tot și toate unelele lui și se va sfinți jertfelnicul în mare sfințenie.

11. Unge spălătorea și temelia ei ca să o sfințești.

12. Cheamă pe Aaron și pe fiii lui ca să se spele la intrarea în cort.

13. Îmbracă-l pe Aaron în odăjdii, unge-l cu mir și sfințește-l, ca să-mi fie preot.

14. Îmbracă și pe fiii lui Aaron cu hitoane.

15. Și, ca pe tatăl lor, să-i ungi, ca să-mi fie preoți. Și ungerea aceasta îi va sfinți preoți în veac, în neamul lor“.

Îndeplinirea poruncilor lui Dumnezeu

16. Și a făcut Moise toate cite le-a poruncit Domnul, chiar așa a făcut.

17. În zioa întii a lunii întii din anul al doilea de la ieșirea lor din Egipt, a fost așezat cortul.

18. Și a întins Moise cortul și a pus scîndurile, stîlpii și grinziile la locul lor;

19. A tocmit deasupra cortului acoperemintele și a făcut acoperișul, cum îi poruncise Domnul.

20. A luat apoi tablele legii și le-a pus în chivot, a vîrît drugii/prin verigile chivotului

—
—

схпѣ квѣотъ, шѣ ахъ пѣѣ пѣрѣтѣннѣхъ, хѣѣхъ прѣ
 квѣотъхъ. Шѣ еѣге квѣотъхъ хѣкѣртъ, шѣ
 ахъ пѣѣ аѣоперѣнѣ аѣоперѣмѣхъ хъхъхъ, шѣ ахъ аѣо
 перѣтѣ квѣотъхъ мѣрѣтѣрѣенъ, хѣе кѣпѣ ахъ порѣхънѣтѣ
 хъмѣнѣ ахъ мѣвенъ. Шѣ ахъ пѣѣ мѣса хъкѣрѣ
 тѣхъ мѣрѣтѣрѣенъ, аѣлааѣхърѣ кѣртъхъхъ мѣрѣтѣ
 рѣенъ хѣ кѣтѣрѣ мѣахътѣ нѣапѣтѣ, аѣѣаѣге хѣнъ аѣсѣо
 рѣмѣхънѣхъ кѣртъхъхъ. Шѣ ахъ пѣѣ рѣсѣтѣ хъ
 пѣжѣнѣе пѣхѣрѣнѣ хъмѣнѣтѣ хъмѣнѣхъхъ, ахъпѣкѣхъ
 ахъ порѣхънѣтѣ хъмѣнѣхъхъ мѣвенъ. Шѣ ахъ пѣѣ
 еѣѣшѣннѣхъ хъкѣртъхъ мѣрѣтѣрѣенъ, хъпѣртѣса мѣ
 сѣнъ, аѣлааѣхърѣ кѣртъхъхъ хѣ кѣтѣрѣ ахъсѣрѣ.
 Шѣ ахъ пѣѣ фѣшѣнѣе ахъ хъмѣнѣтѣ хъмѣнѣхъхъ хѣе
 кѣпѣ порѣхънѣтѣ хъмѣнѣхъхъ мѣвенъ. Шѣ пѣѣе
 пѣрѣтѣннѣхъ хѣа хѣ ахъ хъкѣртъхъ мѣрѣтѣрѣенъ,
 хъпѣртѣса аѣсѣо рѣмѣхънѣхъхъ. Шѣ ахъ пѣѣ хъмѣнѣ
 прѣ хъжѣнѣа тѣмѣжѣа пѣкѣмѣрѣнѣ, хъхъпѣкѣхъ ахъ
 порѣхънѣтѣ хъмѣнѣхъхъ мѣвенъ. Шѣ хъжѣртѣ
 ннѣхъ хъжѣртѣеаѣрѣ, ахъ пѣѣ ахънѣге оѣшѣеае кѣртъ
 хъхъ мѣрѣтѣрѣенъ, шѣ ахъ ахъѣге прѣсѣа аѣрѣеа хѣтѣ,
 шѣ хъжѣртѣеа, ахъпѣкѣхъ ахъ порѣхънѣтѣ хъмѣнѣхъхъ
 мѣвенъ. Шѣ ахъ фѣшѣнѣтѣ еѣѣаѣтѣаѣрѣ хъпрѣ
 мѣнѣкѣѣ кѣртъхъхъ мѣрѣтѣрѣенъ шѣ хъпрѣ мѣнѣ
 лѣкѣѣ еѣѣшѣннѣхъхъ, шѣ ахъ пѣѣ хъпѣртѣнѣа аѣпѣ.
 Пѣнѣтѣ хѣсѣтѣ еѣѣае хѣнѣтрѣнѣа, мѣвенъ, шѣ
 аѣрѣонъ, шѣ фѣнѣ ахъ мѣжѣнѣеае аѣ, шѣ пѣхъѣаѣе. Хъжѣ
 вѣ хъпѣрѣ еѣлааѣкѣртъ хъмѣрѣтѣрѣенъ, хѣа хъжѣ мѣсѣ хъмѣнѣ
 тѣкѣртѣеа хъжѣртѣеаѣрѣ еѣсѣѣѣеѣеѣ, еѣсѣпѣла хѣ
 трѣнѣа, ахъпѣкѣхъ ахъ порѣхънѣтѣ хъмѣнѣхъхъ мѣ
 венъ. Шѣ ахъ пѣѣ кѣртѣеа пѣнѣ прѣсѣрѣхъ хъкѣ
 тѣхъхъ, шѣ ахъ пѣѣ пѣрѣтѣннѣхъхъ. Шѣ еѣѣѣ
 шѣ мѣвенъ тѣаѣге ахъкѣрѣнѣа, шѣ аѣсѣо рѣнъ кѣрѣ
 кѣртъхъ мѣрѣтѣрѣенъ, шѣ аѣ мѣрѣтѣ хъмѣнѣхъхъ еѣ
 хъмѣнѣа хъртъхъ. Шѣ нѣ пѣѣтѣ мѣвенъ еѣѣ
 прѣ хъкѣртъхъ мѣрѣтѣрѣенъ, пѣнѣтѣ кѣ оѣмѣрѣнѣ
 прѣ хъжѣнѣа кѣрѣ, шѣ хѣ мѣрѣтѣ хъмѣнѣхъхъ еѣ хъ
 пѣсѣ кѣртъхъ. Шѣ хъжѣнѣ еѣ аѣрѣ еѣнѣ кѣрѣ
 хѣе аѣкѣртѣ, хъпѣхъга фѣнѣ ахъ хѣсѣнѣа хъкѣлѣфа
 аѣрѣ. Хѣрѣ хѣнѣдѣеа еѣа кѣрѣ, нѣ хъпѣхъга
 пѣнѣтѣ хъсѣсѣа кѣрѣ еѣсѣа кѣрѣ. Пѣнѣтѣ хъ
 кѣ нѣрѣ еѣа аѣ кѣртѣ хѣсѣа, шѣ нѣапѣтѣ
 фѣнѣ еѣа прѣ хъжѣнѣа хъмѣнѣтѣ
 аѣптѣ хѣсѣнѣаѣа, хъпѣрѣ тѣ
 аѣпѣ хъхърѣ хѣсѣнѣа аѣрѣ.

chivotului.
 21 [19]. Și băgă chivotul în cort și au pus acoperirea acoperemintului și au acoperit chivotul mărturiei, în ce chip au poruncit Domnul lui Moisi.
 22 [20]. Și au pus masa în cortul mărturiei, de latură cortului mărturiei de cătră miazănoapte, afară den acoperemintul cortului.
 23 [21]. Și au pus preste ea pîinele punerii înaintea Domnului, după cum au poruncit Domnul lui Moisi,
 24 [22]. Și au pus sfêșnicul în cortul mărturiei, împotriva mêsii, la latură cortului de cătră áustru.
 25 [23]. Și au pus festilele lui înaintea Domnului, în ce chip porunci Domnul lui Moisi.
 26 [24]. Și puse jirtăvnicul cel de aur în cortul mărturiei, împotriva acoperemintului.
 27 [25]. Și au tãmiiat pre dînsul tãmia tocmirii, după cum au poruncit Domnui lui Moisi.
 28 [26]. Și jirtăvnicul jirtvelor au pus lingă usele cortului mărturiei.
 29[26]. Și au adus pre el ardere de tot și jirtvă, după cum au poruncit Domnul lui Moisi.
 30 [27]. Și au făcut spălătoarea între mijlocul cortului mărturiei și între mijlocul sfêșnicului și au pus într-însa apă,
 31 [28]. Pentru ca să săspêle dentr-însa Moisi și Aarôn și fiii lui mîinele lor și picioarele,
 32 [29]. Cînd vor intra ei la cortul mărturiei sau cînd mergu înainte, cătră jirtăvnic, să slujasă, să spăla dentr-însa, după cum au poruncit Domnul lui Moisi.
 33 [30]. Și au pus penprejurul cortului și a jirtăvnicului. [31] Și săvirși Moisi toate lucrurile.
 34 [31]. Și acoperi norul cortul mărturiei și de mărirea Domnului să împlu cortul.
 35 [32]. Și nu putu Moisi să între în cortul mărturiei, pentru că umbriia pre dînsul norul și de mărirea Domnului să împlu cortul.
 36 [33]. Și cînd să vrea sui norul des la cort, înjuga fiii lui Israil cu marfa lor.
 37 [34]. Iară de nu să suia norul, nu înjuga pănă în zioa carea să suia norul.
 38 [35]. Pentru că nor era la cort zioa, și noaptea foc era pre dînsul, înaintea a tot Israilul, intru toate purcêderile lor.



Шн

săcriu și au pus acoperemintul de asupra săcriului.

21[19]. Și băgă săcriul în cort și au pus acoperirea acoperemintului și au acoperit săcriul mărturiei, în ce chip au poruncit Domnul lui Moisi.

22[20]. Și au pus masa în cortul mărturiei, de latură cortului de către miazănoapte, afară den acoperemintul cortului.

23[21]. Și au pus preste ea pâinea punerii înaintea Domnului, după cum au poruncit Domnul lui Moisi.

24[22]. Și au pus sfșnicul în cortul mărturiei, împotriva mșci, la latură cortului de cătră nôtos.

25[23]. Și au pus feștile ei înaintea Domnului, în ce chip poruncit Domnul lui Moisi.

26[24]. Și puse jrtăvnicul cel de aur în cortul mărturiei, împotriva acoperemintului.

27[25]. Și au tămlat pre Insul tămia tocmită, după cum au poruncit Domnul lui Moisi.

28[26]. Și jrtăvnicul jrtvelor au pus lângă ușile cortului mărturiei

29[26]. Și au adus pre el ardere de tot și jrtvă, după cum au poruncit Domnul lui Moisi.

30[27]. Și au făcut medelnița între mijlocul cortului mărturiei și între mijlocul jrtăvnicului și au pus întru Insul apă,

31[28]. Pentru ca să s<ă> spēle dentru Insul Moisi și Aaron și fiii lui mănule lor și picioarele lor,

32[29]. Cîndu vor întra ei la cortul mărturiei sau cîndu, mergu înaintea cătră jrtăvnic să slujăscă, să spăla dentru Insul, după cum au poruncit Domnul lui Moisi.

33[30]. Și au pus curtea preneglurului cortului și a jrtăvnicului. [31] Și săvtrși Moisi toate lucrurile.

34[31]. Și acoperi norul cortul mărturiei și de mărlea Domnului să înplu cortul.

35[32]. Și nu putu Moisi să între în cortul mărturiei, pentru că umbriia pre Insul nuărul și de mărlea Domnului să înplu cortul.

36[33]. Și cînd să⁴ vrea sul nuărul de la cortu, înjuga fiii lui Israil cu marfa lor⁵.

37[34]. Iar de nu să sula nuărul, nu purcedea până întru dzua carea să suia nuărul,

38[35]. Pentru că nuăr era la cortu dzua, și noaptea foc era pre Insul înaintea a tot Israil, întru toate purcederile lor.

21[18]. Și băgă sieriul în cort și-l puse acoperemintul, [19] și puse acoperirea acoperemintului și acoperi sieriul mărturiei, cum poruncise Domnul lui Moisi.

22[20]. Și puse masa în cortul mărturiei despre miazănoapte, afară de acoperemintul cortului.

23[21]. Și puse pre dînsa pâinea punerii înaintea Domnului, cum porunci Domnul lui Moisi.

24[22]. Și puse sfșnicul în cortul mărturiei, la colțul cortului despre amiazăzi, împotriva mșci.

25[23]. Și puse făclile într-Insul, cum porunci Domnul lui Moisi.

26[24]. Și puse altariul cel de aur în cortul mărturiei, împotriva zăvșei acoperemintului.

27[25]. Și-l cădi cu tămie tocmită, cum poruncise Domnul lui Moisi.

28[26]. Și puse altariul jrtvelor lângă ușile cortului mărturiei.

29[27]. Și au adus pre dînsul ardere de tot, cum au poruncit Domnul lui Moisi.

30[28]. Și au pus lighinul între cortul mărturiei și între altariu [29] și au băgat într-Insul apă.

31[29]. Ca să-ș spēle dentr-Insul Moisei și Aaron și feciorii lui mănile și picioarele,

32.[30]. Cînd vor întra ei în cortul mărturiei sau cînd vor mărge înaintea altar să slujăscă, după cum poruncise Domnul lui Moisi.

33[31]. Și puse curtea împrejurul cortului și a altariului și săvtrși Moisel toate lucrurile.

34[32]. Și acoperi norul cortul mărturiei și se umplu cortul de slava Domnului.

35[33]. Și nu putea Moisi să între în cortul mărturiei, că-l umbriia norul; și de slava Domnului se umpluse cortul.

36[34]. Deci, cînd se rădica norul de la cort, se rădica și feciorii lui Israil cu tot ce avea.

37[35]. Iar deacă nu se rădica norul, ei nu se rădica să purcează până în zioa ce se rădica norul.

38[36]. Că zioa era nor pre cort, iar noaptea era foc înaintea tuturor feciorilor lui Israil, întru toate purcesurile lor.

și a pus capacul.

21. A dus chivotul în cort, a atlnat perdeaua și a închis chivotul, după cum li poruncise Domnul.

22. Apoi a așezat masa în partea de miazănoapte a cortului, dincoace de perdeaua,

23. Și plinile punerii înaintea le-a ordinduit pe ca, cum li poruncise Domnul.

24. În partea de miazăzi, în fața mesei, a așezat sfșnicul.

25. Și a aprins Domnului candelile lui, după cum li poruncise acesta.

26. A adus jertfelnicul cel de aur în cort în fața perdelei.

27. Și a aprins pe el tămie înmiresmată, după cum li poruncise Domnul.

28. A atlnat perdeaua de la intrarea cortului.

29. Acolo, la intrare, a așezat jertfelnicul arderilor de tot și a pus pe el jertfe și prinoase după cum li poruncise Domnul.

30. Între jertfelnic și cortul mărturiei a așezat spălătoarea și a turnat în ea apă de spălat.

31. Moise, Aaron și fiii lui aveau grijă să-și spēle în ea mînile și picioarele,

32. Cînd intrau în cortul mărturiei sau veneau la jertfelnic ea să slujească, se spălau acolo, cum poruncise Domnul.

33. A întocmit apoi împrejmuirea curții în jurul cortului și jertfelnicului și a atlnat perdeaua la intrarea curții. Astfel a împlinit Moise toate lucrările.

Domnul sălășuiește la fiii lui Israel

34. Atunci un nor a acoperit cortul mărturiei și cortul s-a umplut de slava Domnului.

35. Și Moise n-a putut să între în cort, fiind acesta cuprins și umbrit de nor, plin de slava Domnului.

36. Cînd se ridica norul de pe cort, fiii lui Israel plecau la drum.

37. Iar dacă norul nu se ridica, nu plecau nici ei.

38. Și în tot timpul călătoriei lor, ziua stătea norul Domnului peste cort, iar noaptea lumina din el un foc, în văzul tuturor fiilor lui Israel.